



Présentation du corpus

Le projet de numérisation et de valorisation des collections anciennes, présenté par la Bibliothèque Universitaire de Lettres et Sciences Humaines de Nancy et porté par l'Université de Lorraine, concerne un programme de numérisation en Arts, Lettres, Sciences Humaines et Sociales.

Ce projet, piloté par la Direction de la Documentation et de l'Édition de l'Université de Lorraine, présente un ensemble d'ouvrages édités aux XIX^{ème} et XX^{ème} siècles, en relation avec l'histoire, la littérature et les sciences humaines.

Plus qu'un simple catalogue d'ouvrages anciens et intéressants à plus d'un titre, c'est une véritable démarche scientifique que la Bibliothèque Universitaire de Lettres et Sciences Humaines de Nancy met en œuvre.

L'Université de Lorraine prend ainsi pleinement part à un vaste projet national de constitution d'une bibliothèque numérique patrimoniale et encyclopédique.

The Scottish Text Society

The Buik of Alexander

The Buik of Alexander

OR

THE BUIK OF THE MOST NOBLE AND VALIANT
CONQUEROUR ALEXANDER THE GRIT

[by John Barbour]

EDITED, IN FOUR VOLUMES, FROM THE UNIQUE PRINTED COPY IN THE
POSSESSION OF THE EARL OF DALHOUSIE, WITH INTRODUCTIONS,
NOTES AND GLOSSARY, TOGETHER WITH THE FRENCH
ORIGINALS (LI FWERRE DE GADRES AND LES VÆUX
DU PAON) COLLATED WITH NUMEROUS MSS.

BY

R. L. GRÆME ^X RITCHIE, D.LITT.

PROFESSOR OF FRENCH LANGUAGE AND LITERATURE
IN THE UNIVERSITY OF BIRMINGHAM

VOLUME II.

CONTAINING PART II. OF THE BUIK OF ALEXANDER
(NAMELY PP. 107-248) AND PART I. OF LES VÆUX DU PAON,
NOW EDITED FOR THE FIRST TIME, FROM MS. FR. 12565 OF
THE BIBLIOTHÈQUE NATIONALE, AND COLLATED WITH NUMEROUS MSS.

Printed for the Society by

WILLIAM BLACKWOOD AND SONS
EDINBURGH AND LONDON

MCMXXI

TABLE OF CONTENTS.

	PAGE
INTRODUCTION TO VOLUME II.—	
I. ARRANGEMENT OF THE PRESENT EDITION	vii
II. THE SCOTTISH TEXT	viii
III. THE FRENCH TEXT	xii
IV. NOTE ON THE APPARATUS CRITICUS OF THE FRENCH TEXT	xviii
V. THE MSS. OF 'LES VŒUX DU PAON'	xix
VI. CLASSIFICATION OF THE FRENCH MSS.	xlix
VII. LIST OF ALPHABETICAL DESIGNATIONS OF THE FRENCH MSS.	lxix
VIII. EXTRACT I. AND APPARATUS CRITICUS OF LL. 1-106	lxx
IX. EXTRACT II. AND APPARATUS CRITICUS OF LL. 2862-2882	lxxxiii
X. ARGUMENT OF 'LES VŒUX DU PAON'	cix
TEXT OF 'THE BUIK OF ALEXANDER' (PART II.)	
<i>Right-hand pages 107-248</i>	
TEXT OF 'LES VŒUX DU PAON' (PART I.)	
<i>Left-hand pages 107-248</i>	

FACSIMILES.

MS. Bodl. 264, f. 112	<i>Facing p.</i> 153
MS. Bodl. 264, f. 120	,, 164
MS. Bodl. 264, f. 133	,, 180

INTRODUCTION TO VOLUME II.

I. ARRANGEMENT OF THE PRESENT EDITION.

EACH volume of this edition corresponds to one of the four almost equal divisions into which 'The Buik of Alexander' naturally falls. Volume I. will contain 'The Forray of Gadderis' and 'Li Fierre de Gadres,' together with the Preface and General Introduction. The present volume consists of Part II. of the 'Buik' and Part I. of 'Les Vœux du Paon.' Volume III. comprises Part III. of the 'Buik' and the relative text of 'Les Vœux du Paon' (Part II.). Volume IV. contains Part IV. of the 'Buik,' entitled 'The Great Battell of Ephesoun,' and the concluding portion of 'Les Vœux du Paon' (Part II.), together with the Notes, Glossary, and Appendices.

The significance of the Scottish translation, its literary value, the personality of the translator and the much-disputed relationship in which he stands to John Barbour, obviously cannot be determined without the French originals. One step towards the solution of these curious problems is to provide a better text of 'Li Fierre de Gadres' than that edited many years ago by M. Michelant, and to produce 'Les Vœux du Paon,' hitherto unpublished.

Although the two Old French poems of which 'The

'Buik of Alexander' is a close translation are connected with each other as component parts of the great Alexander Romance and are often found together in the same MS., they are separate works, belonging to quite different periods of literary history. 'Les Vœux du Paon,' which provides the last three quarters of the Scottish text, is the more important of the two. It was on the whole the most popular work of the French fourteenth century, and attained widespread celebrity in European Literature. While, therefore, our edition naturally preserves the order which the Scottish translation follows, priority of publication is given to Volumes II., III. and IV., as comprising 'Les Vœux du Paon.'

II. THE SCOTTISH TEXT.

The irregular order in which our volumes will thus appear, makes it convenient to state here the method adopted in editing the Scottish text. The work, of which no MS. is known to exist, is preserved in a unique copy of the 'Buik' printed by Alexander Arbuthnet in Edinburgh about A.D. 1580. Of that unique copy, kindly communicated to the editor by the Earl of Dalhousie and Sir George M. Paul, a description will be found in the Introduction to Volume I., to which the reader is referred also for discussion of the circumstances in which the 'Buik' was printed, its authorship and date, and its intimate connection with Barbour's 'Bruce.'

During the long years which separate the composition of the work (whether in the late fourteenth or in the early

fifteenth century) from the appearance of Arbuthnet's print towards the end of the sixteenth, it is *a priori* not improbable that the original text underwent some modifications. Moreover, Arbuthnet's inefficiency as a printer was notorious in his day. It formed the subject of constant and loud complaint by the General Assembly of the Church of Scotland, which, shortly before he issued this volume, had entrusted him with the monopoly of printing the Scriptures for the nation. On the other hand, it is plain that a work which throughout all these thousands of lines not only remains in close verbal agreement with the French originals, but follows them with such unflagging accuracy as to admit of the French being printed opposite the Scots text, page after page, in all our volumes—cannot have very seriously deteriorated in course of transmission.

For these reasons, the attitude of extreme caution incumbent on editors of early texts is in this case particularly necessary. A modern editor runs considerable risk here of committing two offences—the major that of unwarrantably “restoring” or “improving” the text, the minor that of perpetuating errors solely due to the shortcomings of Arbuthnet's fount. Both offences we have endeavoured to avoid, so far as possible, as follows.

Like our predecessor, David Laing, who reprinted the ‘Buik’ for the Bannatyne Club in 1830, we reproduce the text of the Arbuthnet volume in the original paging, preserving the signatures and catch-words, but numbering the pages. One sheet (signature I) having been lost in the unique copy, the corresponding pages in this edition are left blank and unnumbered. But unlike Laing, who reprinted the text *simpliciter*, we make the following altera-

tions, which the reader who is so disposed may easily cancel after a glance at the footnotes:—

1. The name which the translator gave to his entire work being unknown, we have shortened Arbuthnet's descriptive title to 'The Buik of Alexander.' While the title inappropriately applied by Arbuthnet to the present portion of the 'Buik' is retained, the spelling "Avowes," used by him from p. 114 onwards, is made to conform throughout with that with which he began on p. 110, namely, "Avowis." The running headline, which in his print is distributed between left-hand and right-hand pages, THE AVOWES | OF ALEXANDER, is wrongly given on pp. 108, 109, as THE FORRAY | OF GADDERIS, and, on pp. 112, 113, as THE FORRAY | OF ALEXANDER. These printer's errors are rectified.

2. The lines are numbered, allowance being made in the numbering for the missing signature, which may some day be recovered. Page 221 is divided to admit the extra lines found in some of the French MSS. The first 28 lines, being the Prologue, are numbered independently and printed in italic, so as to make clear the correspondence between the lines of the original and of the translation.

3. Capitals are substituted for the minuscules often used by Arbuthnet at the beginning of lines, apparently because of typographical difficulties, since his use of minuscules becomes more frequent as the work proceeds, and notably on the pages where there is an unusual demand for the same capital letter, generally T. These alterations, being often numerous, are classed together in the footnotes under the words "*Minuscules at U. —.*" Capitals are also prefixed to proper names, which Arbuthnet frequently printed with a small letter. This

is indicated, in all cases, in the footnotes *ad loc.* But we do not apply the inverse process, that of reducing to modern usage the capital letters which he bestowed occasionally on common nouns and other parts of speech and which possibly had some significance, such as the emphasising of particular words. Words printed in capitals and inset lines, rubrics, &c., are reproduced as they stand in the original. The catch-words are preserved unchanged, though sometimes incorrect, but a square bracket is prefixed.

4. Long *s* (f), which is frequent in the original and was generally preserved by Laing, is neglected here in the interests of readability.

5. The sign *z*, which Arbuthnet ignores, is substituted, where necessary, for his *z*. Similarly, *th* is substituted for his *y*, representing *p*. The modern diacritic signs, entirely lacking in his volume, are supplied—chiefly quotation marks, points of interrogation, and hyphens.

6. Arbuthnet's punctuation is limited to the comma and the full stop, and, with all due allowance for sixteenth-century practice in the matter, appears neither logical nor rhythmical, but somewhat haphazard. We have respected it in the rubrics, but discarded it in the text because of the obvious advantages of modern punctuation.

7. No attempt is made to remove apparent modernisations or to regularise spelling or metre. On the analogy of Skeat's edition of 'The Bruce,' words like *pouste* are printed without an accent indicating that they are disyllabic. Emendations, suggested or confirmed by readings of the French MSS., are resorted to sparingly, when the text is clearly defective in sense. They are printed in italic

in the footnotes, and followed by the reading of Arbuthnet's text in roman. Words supplied on the analogy of similar lines are entered in the text, within square brackets, and are not referred to in the footnotes. Justification of such changes is offered in the Notes (Volume IV.). It will be observed that most of the space taken by our footnotes is occupied by minor rectifications affecting capital letters.

8. Discrepancies between Laing's text and the original, whether intentional emendations on his part or accidental errors, are noted *ad loc.* in italic and preceded by the abbreviation L. Minor discrepancies between his text and ours, accounted for by the fact that we collated his with the original, are left unrecorded.

III. THE FRENCH TEXT.

That portion of the 'Buik' which is comprised in Volumes II., III. and IV. is a full and correct translation of 'Les Vœux du Paon.' If the Old French poem, despite its great literary importance and intrinsic merit, has remained till now unpublished, it is no doubt because its erstwhile celebrity has resulted in the survival of very numerous MSS., which to trace and classify is a necessary preliminary and in itself a task of some magnitude. While most of the MSS. known to the editor are throughout in close agreement with the Scottish translation, they all diverge from it occasionally. None of them could be definitely claimed as the actual MS. from which the translation was made. Nor are we indeed entitled to assume that the translator had only one MS. before him. For reasons set forth in

the Introduction to Volume I., the MS. which appears to us to approximate most closely to that (or those) utilised by the Scottish poet, is No. 12565 of the Bibliothèque Nationale.

We therefore reproduce the text of that MS. and enter at the foot of the page the variants offered by the MSS. preserved in this country (entitled N¹PP¹S¹S²)* and by substantial portions of such other MSS., scattered over distracted Europe, as we have been able to trace and are at present accessible by means of rotographs, stray quotations in various works, or the good offices of friendly scholars. When any of these MSS. offers a reading closer to the Scots, that reading is printed in Clarendon type as having conceivably been that which the translator had before him. Although in many cases such similarity may be fortuitous, it is well that the reader's attention should be drawn to it.

It so happens that MS. 12565, henceforward designated W, is, of the MSS. known to us, not only the best for purposes of comparison with the Scottish rendering, but also the most suitable for the basis of a critical edition. We have no ambition to construct a "composite" text. We recognise that each and every member of the great army of scribes who in their day and generation copied out 'Les Vœux du Paon,' considered himself at liberty to make minor improvements on the text. Some altered a word here and there, whether by accident or by design; others dropped lines which they did not like or did not understand or did not notice; others again interpolated explanatory remarks, or lines of moral re-

* S⁴ was not discovered in time to be collated fully.

flection after the manner of the Greek chorus. None left the text *exactly* as he found it. The result is that each MS., while reproducing subject-matter on the whole faithfully, must, as regards form at least, be treated partly as an independent piece of literature. The practice of publishing composite texts has had its day, and we have preferred to reproduce the text of a single MS., being convinced that W is the soundest extant version of 'Les Vœux du Paon.'

Nothing would have been easier than to select from the variants of the other MSS. those which coincided with the Scottish translation, and thus to produce a text which would have accounted for almost every word of the Scots. But common prudence suggested the advisability of treating the French and the Scottish works as separate unities, each subject to its own laws of development. It would be bad logic to say that 'The Buik of Alexander' is a close translation of a French text, and then to trim the French text to suit 'The Buik of Alexander.' To do so would, moreover, be unnecessary, because there is little in the 'Buik' that is not amply accounted for by W.

The text here printed is, then, purely and simply that of W. In five extracts collated with all MSS. and prefixed to Volumes II. and III., the reading of W is, so far as is typographically possible, reproduced diplomatically; throughout, it is reproduced with the following alterations:—

(1) Capitals and small letters are made to conform with modern French usage.

MS. W uses sometimes a capital, but generally a small letter, with proper names, *e.g.*, *dameldieu* (line 3309). It shows a curious predilection for capital M in common nouns, *e.g.*, *Main*

(459), *Maisnie* (478), adjectives, e.g., *Mervellous* (1555), *Menus* (1614), pronouns, e.g., *Mores* (= M'orés, 1322), *Moi* (609), adverbs, e.g., *Miex*, and conjunctions, e.g., *Mais*, and even in verbs, e.g., *Moustra* (1264), *Monnae* (2263). Similarly, though less often, it employs a capital R, e.g., *Rois* (1142), *Ru* (1217), *Roset* (1892), *Roial* (2183). At the beginning of 'laisses' it sometimes uses capitals for the second or even the last letter of the initial word, e.g., *ENsement* (1215), *GRewains* (1273), *SoR* (839). These scribal peculiarities, unparalleled in any of the other MSS., are neglected in the printed text and unrecorded in the apparatus criticus, except when of special interest, e.g., *sa Mie* (1930).

(2) The apparently indiscriminate use of *i* and *j*, *u* and *v*, which in the interior of a word are largely indistinguishable, is regularised in conformity with modern custom. The proper name *Claruus*, always so written in W, is altered to *Clarvus* (cp. forms like *Clauourin*, l. 172).

(3) The *n* in the feminine form of the indefinite article is very frequently duplicated. This spelling *unne*, peculiar to W, is neglected. The other scribal peculiarities, such as the marked preference of *y* to *i* and the mania for reduplicating *s* (e.g., *ainssi*, *danssier*, &c.), are occasionally shared by other MSS. and are duly retained.

(4) Of the abbreviations resolved in accordance with the spelling customary when the words are written in full, only the following need be noted, the practice of the MS. being fully illustrated in the five extracts:—

q as con, a much more frequent spelling than *com*, which is also found, and, when found, is retained in our text.

m't as moult. The word is often thus written in full, but *mout* also occurs sporadically (e.g., 3084), and in these cases is so printed.

' in *ban'e*, *ch'e*, *prem'e* is generally resolved as *ier* (attested by assonance, 977), occasionally as *er*, when so written in full (e.g., *premerement*, 2809).

garçon, *quartis*, &c., are resolved as *guarçon*, *quartis*, but *barne* as *barné*; *griois* as *griios*, but the word is also often written *greiois*, so that in our text both spellings occur somewhat indiscriminately.

sign' is expanded to *signour*, which is the regular spelling, though *signeur* also occurs in full, e.g., 135; *seign'*, on the other hand, is resolved as *seigneur*, which occurs very frequently. C and M in numerals are usually written above the

C M

line—e.g., .iiij., V.,—but this is inconvenient typographically, and therefore we usually substitute .iiij.C., V.M.

Abbreviations of proper names are conventionally expanded according as their case is subject or object: *Alix'* and *Alixand'* as *Alixandre(s)*, *baud'* and *baudrai'* as *Baudrain(s)*, *Gad'* and *Gadif'* as *Gadifer(s)*, *Tholom'* as *Tholomer(s)*. When, as often, the word written in full contradicts this rule, the form is regularised, but in all such cases attention is drawn to the point in the notes—e.g., 394. The spelling *Tholomeus* occurs in l. 2483.

Except in the five extracts, the abbreviation &, which is frequent, is silently resolved into *et*.

The abbreviations *q̄* (=que), *qⁱ* (=qui), *q^{ant}* (=quant), *p^o* (=pour) are constantly used, and so consistently as to occasion no doubt as to their resolution.

(5) Emendations on the text of W are made sparingly. They are as a rule confined to alterations of individual words and prompted by the unanimous testimony of the other MSS. In all cases of emendation, the reading of W is recorded below the text and separated from the variants of other MSS. by a long black line, so that the reader who so desires may readily restore it. Wherever there might be hesitation as to which word in a line has been thus altered, the reading as amended is repeated in italic and enclosed in square brackets. Lines occurring in several MSS. and usefully completing the sense of W, are interpolated independently of the numbering of the lines (e.g., 333^a); they are incorporated and numbered only in the very rare cases where the reading of W is clearly incomplete. No attempt is

made to regularise spelling or dialectical forms. Peculiarities which, like the constant confusion of *se* and *si* and cases of metathesis, *e.g.*, *freme* (l. 7), are to some extent confirmed by other MSS., are left as they stand in W.

(6) The customary diacritic signs are added—

The diæresis is freely employed, irrespective of modern usage, whenever explicit indication that two vowels in juxtaposition do not form a diphthong appears desirable. Where *i* and *y* count as metrical syllables, they are printed with the diæresis—*e.g.*, *regïon*, *viande*, *avÿon* (= nous avions); forms in *ii*, *ij*, like *criier*, *prijer*, of course require none. In the case of any two other vowels the diæresis is placed on the second—*e.g.*, *paön*, *proëce*, *eüst*; in the group vowel + diphthong, it is placed on the vowel—*e.g.*, *äourer*, *crüeus*, *pöoit*.

It has been found convenient occasionally to place a diæresis on *e* mute. The spelling *jouenes* (= jeune), common in W and in other MSS. and denoting a monosyllable, is retained.

The acute accent is placed on final *e* representing Latin stressed *a*—*e.g.*, *fermé*, *pré*, on *ee* representing Latin *āa*—*e.g.*, *accoustuméement*, on final *es* or *ies* in the second person plural—*e.g.*, *sachés*, *sachiés*, and wherever else usage, sense, or metre makes it convenient—*e.g.*, *lés* (= latus) and *Herculés* (760). But when *z* occurs instead of *s*, no accent seems necessary; thus, we write *assés*, but *assez*.

A hyphen is used in cases like *s'entre-donnerent*, usually written in one word, *sentredonnerent* (3125), *sentrefont* (3212).

The division between words is not always clear—often it is impossible to say whether one word or two is intended; spellings like *agenoux* are frequent. In cases like *a tout*, *en mi liu*, the decision is necessarily somewhat arbitrary. *Contremont* in particular seems to be frequently written as two words, but *contreal* usually as one. To make a distinction between *enmi* and *en mi*, *senuont* and *sen uont*, &c., is sometimes palæographically impossible. Inconsistencies, such as *en mainnent* (l. 3589) and *enmainnent* (l. 3591), are common in the MS. and therefore also in our text.

Cases of doubt like *fer vestis* we have generally read as single words, omitting the hyphen to which they are perhaps entitled.

IV. NOTE ON THE APPARATUS CRITICUS OF THE
FRENCH TEXT.

In the five extracts collated with all MSS., as also in the first 500 lines and generally in the extra lines incorporated in our text, all variants, however immaterial, are recorded (except on p. 114, where a few trifling divergences in spelling had to be sacrificed to the exigencies of space). From line 500 onwards, constant dialectal or scribal peculiarities (such as *cleir*, *meir*, &c., in P¹, and the variant spellings *cortois*, *courtois*, *sereur*, *serour*, &c.), abundantly illustrated in the above-mentioned passages, are increasingly neglected, except when of special interest. And where the reading of two or more MSS. differs only in spelling, the reading given is that of the MS. first quoted, variants of any interest being added in round brackets.

The variations made by the several MSS. appear usually to affect not single words, but half-lines. For that reason, each half of the line is treated separately in the apparatus criticus. Variants affecting merely individual words in the reading of the base MS. are given first, and followed by such variants as amount to a distinct redaction of the half-line. When the reading of an entire line differs substantially from that of the base MS., it is quoted as a whole and placed last. Extra lines are enclosed in square brackets, and quoted immediately after the variants of the line which they follow. Readings which are clearly absurd or faulty in metre (generally because of the omission of a word) are reproduced without comment, 'sic,' or mark of exclamation, in the belief that

the reader will do us the honour of assuming that we share his surprise or indignation.

To facilitate reference, catch-words in italic are freely used; the first word of a line is always printed with a capital, although in the MSS. minuscules are not uncommon; abbreviations are resolved, except when there is reasonable doubt as to what they mean (*e.g.*, *-m̄t* in adverbs, which may in certain MSS. represent either *-mant* or *-ment*); and *et* is regularly quoted as &.

For lack of space, part of the apparatus criticus has occasionally to be accommodated on right-hand pages. The advantage of preserving the paging of Arbutnet's print is obvious. Since the Scottish text had naturally pride of place, the French text had to take its chance—on the whole without much inconvenience, except to the printers.

V. THE MSS. OF 'LES VŒUX DU PAON.'

Abbreviations : P.P. = 'Parfait du Paon.'
 R.A. = 'Roman d'Alixandre.'
 R.P. = 'Restor du Paon.'
 V.P. = 'Vœux du Paon.'

The MSS. utilised in the present volume are arranged here in the alphabetical order of the towns where they happen to be preserved. For convenience' sake, the capital letters and differentiating numerals allotted to them in Section VI. are supplied at this stage. The description of each MS. is limited to those portions of the MS. which are concerned in this volume. Description of the remainder (as also of MSS. containing only Part II. of 'Les Vœux du Paon,' and fragments not relating to the text of the present volume) will be

found in the Introduction to Volume III. Effort has not been spared to make the List of MSS. as complete as possible, but the wide diffusion of the Old French poem and the discovery of some new MSS. at the eleventh hour make us diffident as to its even relative completeness. Present-day readers will realise the difficulties under which, in this year of grace, such work is carried on, although one likes to think that the philologists of posterity will not.

BRUSSELS.

[P²] Bibliothèque Royale de Belgique.

11191.

Vellum ; small in-folio. 14th century. 165 F^{os}. having 25 lines to a page. With several miniatures.

Contains only V.P.

F^o. 1 has a miniature occupying the upper half of the page ; above the miniature, "In nomine domini Amen."

Described in 'Catalogue des Manuscrits de la Bibliothèque royale des ducs de Bourgogne,' Brussels, 1842 ;

Frocheur. 'Messager des Sciences historiques et Archives des arts en Belgique,' 1847, p. 412 ;

Eelco Verwijs, 'Roman van Cassamus,' Groningen, 1869, pp. xxviii + 94, p. xii.

Collated :

Extract I. :

F^o. 1 =l. 1
 1^v. =l. 15
 2 =l. 38
 2^v. =l. 58
 3 =l. 83

Extract II. :

F^o. 56 (l. 6 from the foot) =l. 2682
 56^v. =l. 2689
 57 =l. 2714
 57^v. =l. 2740
 58 =l. 2767
 58^v. =l. 2792
 59 =l. 2818
 59^v. =l. 2848
 60 =l. 2868

(Also the following lines, as quoted by Verwijs, *op. cit.*, Introduction and various notes. To his quotations from this MS. he added the numbers, not of the folios, but of the lines, presumably because he had made a copy with a view to publication. His numbering (of the first line) is reproduced here in square brackets

239-42 [250]; 1035 6 [1065]; 1604-12 [1660]; 1656-61 [1713]; 1678-83 [1735]; 1695-7 [1752]; 1702-14 [1760]; 1783-93 [1843]; 1869-73 [1932]; 1882 [No number given]; 1983-8 [No number given]; 2605-21 [2678]; 2635-56 [2706]).

DONAUESCHINGEN.

[Ms. 168.]

168.

(L. 198).

Parchment; large quarto. 14th century. 173 F^{os}. With illuminated initials and border, and numerous miniatures. The miniatures on F^{os}. 76, 92, and 103 are reproduced by J. H. von Hefner-Alteneck, 'Trachten des christlichen Mittelalters,' Frankfurt und Darmstadt, 1840-54.

Contains V.P., F^{os}. 25-133^v, and R.P., F^{os}. 134-173^v. (incomplete).

F^{os}. 1-24 are missing, and the text begins at l. 1445 of the present edition. F^o. 25, 'Le Vœu du Paon.'

Descr. K. A. Barack, 'Die Hss. der Fürstlich-Fürstenbergischen Hofbibliothek zu Donaueschingen,' Tübingen, 1865, 666 pp., p. 161.

Collated: F^o. 25 = ll. 1445-8, as quoted by Barack.

169.

(L. 207).

Paper: 19th century. Transcript of F^{os}. 25-26 of the above, by Freiherr Joseph von Lassberg. Descr. Barack, *Ibid.*

LONDON: BRITISH MUSEUM.

[S²] HARLEY 3992.

Vellum; 235 × 160 mm. 14th century. 96 F^{os}. With initials in blue and red. No miniatures. **Descr.** H. L. D. Ward, 'Catalogue of Romances in the Department of MSS. in the British Museum,' London, 1883, I., p. 154. Contains only V.P.

The MS. is hastily written, in parts almost illegible.

At the beginning, 'Liber hospitalis sancti Nicolai prope cusam' [*i.e.*, Cusa on the Moselle below Trèves, founded by Cardinal Nicolas de Cusa (✠1461) and endowed with his Library; v. *Gallia Christ.*, XIII. (1785), col. 623.]

The MS. is incomplete at the beginning, where the first 980 lines of our text are missing.

There is a gap after F^o. 26^v, where several leaves, containing no doubt ll. 2560-833, have been lost.

F^o. 34^v contains only 10½ lines, partly effaced, but nothing is omitted there.

Collated throughout.

In the part represented in this volume, the F^o. numbers correspond to the lines of our text as follows:—

F ^o .	Line.	F ^o .	Line.	F ^o .	Line.	F ^o .	Line.
1	981	9	1445	17	1938	25	2435
1 ^v .	1012	9 ^v .	1476	17 ^v .	1969	25 ^v .	2466
2	1043	10	1507	18	2000	26	2496
2 ^v .	1073	10 ^v .	1537	18 ^v .	2031	26 ^v .	2527
3	1103	11	1568	19	2062		[gap]
3 ^v .	1134	11 ^v .	1599	19 ^v .	2093	27	2834
4	1164	12	1631	20	2126	27 ^v .	2866
4 ^v .	1195	12 ^v .	1661	20 ^v .	2156	28	2900
5	1225	13	1692	21	2187	28 ^v .	2935
5 ^v .	1256	13 ^v .	1723	21 ^v .	2218	29	2967
6	1282	14	1754	22	2249	29 ^v .	2999
6 ^v .	1306	14 ^v .	1786	22 ^v .	2280	30	3029
7	1331	15	1816	23	2312	30 ^v .	3060
7 ^v .	1360	15 ^v .	1847	23 ^v .	2343	31	3091
8	1381	16	1878	24	2374	31 ^v .	3120
8 ^v .	1402	16 ^v .	1908	24 ^v .	2405	32	3155

Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.
32 ^v .	3190	35 ^v .	3357	38 ^v .	3539	41	3693
33	3222	36	3388	39	3568	41 ^v .	3724
33 ^v .	3254	36 ^v .	3419	39 ^v .	3600	42	3751
34	3285	37	3449	40	3631	42 ^v .	3761
34 ^v .	3319	37 ^v .	3477	40 ^v .	3662	43	3792
35	3328	38	3508				

[N¹]

ADDITIONAL 16888.

Vellum; 260 × 170 mm. 14th century. 161 F^{os}. With initials in red and blue, and two miniatures, on F^{os}. 1 and 142, each with an illuminated initial. *Descr. Ward, op. cit.*, I., p. 150.

Contains V.P., F^{os}. 1-141, and R.P., F^{os}. 142 to the end.

On the printed slip pasted on the cover, 'Purchased of Thos. Rodd, 17 April 1847 (from Bourdillon's sale at Paris).' Occasionally large initials occur elsewhere than at the beginning of a 'laisse,' e.g., at the top of F^o. 42^v.

Collated throughout. In the part represented in the present volume, the F^o. numbers correspond to the lines of our text as follows:—

Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.
1	1	8 ^v .	437	16	891	23 ^v .	1337
1 ^v .	16	9	467	16 ^v .	921	24	1367
2	46	9 ^v .	500	17	951	24 ^v .	1397
2 ^v .	76	10	531	17 ^v .	981	25	1427
3	106	10 ^v .	561	18	1011	25 ^v .	1459
3 ^v .	136	11	591	18 ^v .	1041	26	1488
4	166	11 ^v .	621	19	1070a	26 ^v .	1517
4 ^v .	197	12	651	19 ^v .	1098	27	1546
5	225	12 ^v .	681	20	1129	27 ^v .	1576
5 ^v .	259	13	712	20 ^v .	1158	28	1606
6	289	13 ^v .	742	21	1186	28 ^v .	1636
6 ^v .	319	14	772	21 ^v .	1215	29	1666
7	348	14 ^v .	801	22	1245	29 ^v .	1696
7 ^v .	378	15	830	22 ^v .	1275	30	1726
8	407	15 ^v .	860	23	1307	30 ^v .	1756

Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.
31	1787	40	2317	49	2859	58	3388
31 ^v	1816	40 ^v	2347	49 ^v	2889	58 ^v	3421
32	1846	41	2377	50	2919	59	3450
32 ^v	1876	41 ^v	2407	50 ^v	2949	59 ^v	3476
33	1905	42	2436	51	2979	60	3503
33 ^v	1934	42 ^v	2466	51 ^v	3008	60 ^v	3533
34	1964	43	2496	52	3037	61	3563
34 ^v	1994	43 ^v	2528	52 ^v	3067	61 ^v	3592
35	2024	44	2558	53	3097	62	3621
35 ^v	2056	44 ^v	2590	53 ^v	3126	62 ^v	3651
36	2084	45	2620	54	3155	63	3681
36 ^v	2114	45 ^v	2648	54 ^v	3185	63 ^v	3711
37	2142	46	2679	55	3214	64	3741
37 ^v	2170	46 ^v	2710	55 ^v	3243	64 ^v	[<i>Quil soit pris &c.</i>]
38	2203	47	2740	56	3273	65	3777
38 ^v	2232	47 ^v	2770	56 ^v	3301	65 ^v	3807
39	2261	48	2800	57	3329		
39 ^v	2288	48 ^v	2829	57 ^v	3358		

ADDITIONAL 16956.

Paper; small quarto. Early 19th century. 163 F^{os}.
having 27 lines to a page.

A modern transcript of W ('Les Vœux du Paon' only).
Descr. Ward, *op. cit.*, I., 146.

On the cover, 'Purchased of T. Rodd, 22nd May 1847.' On
F^o. 1:—

'Li Livres des Veus du Paon | et des Acomplissemens,
comment chascuns | voua et acompli | par Jaques de Langhion. |
Copié sur le manuscrit de la Bibliothèque | du Roi, coté
supplément No. 254/19. | Ce roman renferme 8729 vers.'

Our text was originally taken from this transcript, then
collated throughout with the Paris original by Mlle. C.
René of the Ecole des Chartes, and finally large portions
were collated by us with rotographs.

[S⁴]

MS. IN THE POSSESSION OF FRANK M. SABIN, ESQ.,
172 New Bond Street, London.

Vellum; 322×212 mm. 14th century. 50 Folios in double columns having 42 lines to a full column. There are 4 fly-leaves at the beginning and 3 at the end, making 57 leaves in all. With 81 oblong miniatures, admirably pen-drawn and delicately coloured, on grounds of bright red and sometimes mauve. With large initials in blue with red pen-flourishes. The volume is in the original oak-boards, which are pierced so that six thongs go through to bind it.

Contains only V.P. The volume is not foliated. On the first fly-leaf are various scribblings, 'George Manerz' (twice), 'Wm. Maners,' 'Griffiths Vaughan.' On the second fly-leaf, 5 lines apparently in Latin and on the verso a shield (not yet identified). The third fly-leaf and the fourth are covered with closely-written English in double columns and scribblings of the names already mentioned, and also, in a 16th century hand, 'Liber Roberti Vaughan de Hengwrt Merwn.' The three fly-leaves at the end of the volume continue the English fragment.

Part of the first page of the French text is smeared and barely legible. A small piece, containing the Explicit, has been cut from the last leaf, after the letters 'Expli.'

The MS., which belonged to Lord Mostyn, was sold for £600 at Sotheby's on July 13, 1920, to Mr Sabin, who very courteously gave us permission to have the requisite portions rotographed. We are also indebted to Dr George

* Neilson for having drawn our attention to the sale, and to Miss E. G. Chettle for supplying the above description.

Collated: Extracts I. and II.

OXFORD: BODLEIAN LIBRARY.

[P]

Bodl. 264.

(formerly F. 10.)

Vellum; 418 × 290 mm. A.D. 1338. 274 F^{os.} in double columns.

With very numerous and beautiful miniatures and illustrations, of which several are reproduced in Strutt, 'Sports and Pastimes of the People of England' (London, 1834), four in Dibdin, 'Bibl. Dec.', I., pp. 198-201, and three in the present volume.

Descr.: Rev. W. Dunn Macray, 'Annals of the Bodleian Library, Oxford, A.D. 1598-A.D. 1867' (Rivingtons, 1868), pp. v+360, on pp. 17-19; P. Meyer, 'Romania,' XI. (1882), pp. 290-301.

In a corrected proof of the notes bound in at the beginning of the MS., Mr Nicholson says:—

'From p. 3, it is exquisitely illuminated in Anglo-Norman style with numberless scenes from the poems, marginal pictures of occupations and incidents of real life, and grotesques. Two full-page illuminations in other styles were added in the next century. The first, on F^{o.} 1, seems to be by the illuminator of the following part of this volume, but has an obvious connection with the story of Alexander. The second, on F^{o.} 2^{v.}, depicting four scenes from Alexander's life, seems to be by the illuminator of the later scenes in the last part of this volume.'

The miniatures, which are painted on a chequered background of gold and colours terminating in architectural ornamentation,

depict battles and feasts and show knights or ladies in tents or before towns, etc. The scenes at the foot of many of the pages form a treasure-house of information on sports, games, hunting, handicrafts, etc., in the early fourteenth century. The scroll-work on all the pages is ornamented with birds beautifully and correctly drawn and painted.

At the end of the volume, on F^o 274 (blank), 'Cest liure est a monseigno^r richart de Wideuielle seigneur de riuieres vng dez gpaignons de la t'snoble ordre de la jartiere & le dist seigneur acetast le dist liure lan de grace mille cccclxvj le p'mier jor de lan a londres & le v^e an de la coronacion de t'svictorieux roy eduard quart de che non & le secons de la coronacion de t'svertueuze royne Elizabeth lendemain du jor de saint mor^e.'

On the same page, 'Ryverys,' followed by an illegible inscription, apparently in English.

The owner is identified by Paul Meyer with Richard de Widvile, Earl Rivers († 1470), father-in-law of Edward IV. W. D. Macray, *loc. cit.*, thinks that this must have been one of the MSS. given by Bodley himself, and connects it with the 'large liure en fraunceis tres bien esluminez de le Rymance de Alexandre,' once in the Library of Thomas of Woodstock, Duke of Gloucester.

Contains R.A., F^{os} 1-209, and a Marco Polo, written at the end of the fourteenth century, F^{os} 210-274, and beginning:—

'Ci commence li liures du graunt Caam qui parole de la graunt Ermenie de persse. et des tartars et dynde. Et des granz merueille qui p le monde sont.'

V.P. is intercalated in R.A., after the Melcis Episode, F^{os} 111-164^v, and followed by R.P., F^o 165. A page after F^o 134^v (=lines 3793-3811) is missing; the MS. was foliated after the loss of the page.

The Rubricks, by a different hand, probably that of Thomas Pleindamour, and showing strongly marked Anglo-French forms, are, in the part represented in this volume, as follows:—

F^o 110. 'Comment alixand' auoit fere le royng caudase la quelle elle amoit paramours et elle le luy de coire entere verement.'

- F^o 112. 'Comment alixand' enuoia cassamus & gadifer and trouea beteis,'
 113. 'Comment gadifer & ses compagnons alerent encoutre clarus,'
 113^v. 'Comment clarrus vint encoutre les gens alixand' pour combatre,'
 114^v. 'Comment gadifer & betis se combatoyent encoutre les gens clarus,'
 117. 'Comment alixand' descende sole la roche de leu de pharon & ala garde le ost de clarrus,'
 117^v. 'Comment mascenis refeu clarrus iusta ouec le prus gadifer grainitement,'
 119. 'Comment le bauderen fuit pris and menee a chastel p fors,'
 119^v. 'Comment ley baudrains fuit amenis en chambre pour auoir de iute de dames,'
 120. 'Comment bauderen amea edeus p amours & elle luy aussi,'
 120^v. 'Comment lamoure fuit assente parenter bauderen et edea,'
 121. 'Comment fesona demaunda a roy alixand' vn demande amoury's,'
 121^v. 'Comment bauderen descendy deuant le tref clarr' p'' pler a luy,'
 122^v. 'Comment baudrain descendy deuant le tref clarrus dolant & pesseyn,'
 123. 'Comment clarrus parla ou massian,'
 123^v. 'Comment cassamus parla ou le messeger,'
 125^v. 'Comment emenidus parla a gadifers,'
 125. 'Comment alixandre prent counseile de ses barons soi et in soun tentes corteissemēt,'
 127. 'Comment le bauderen & autres cheualeres isserñt de la chambre de Ven','
 129. 'Comment cassamus & autres iouerñt a la ches,'
 129^v. 'Comment de la forest de royngne ptirent les forriers hastement,'
 130. 'Comment Cassamus escria marcijens amenoit la proie des bestes & luy chacēt,'
 130^v. 'Comment floridas se combata ouec porr' deueiant les dames,'
 133. 'Chi est porrus pris qui a soffert grant paine,'
 133^v. 'Comment porrus fuit p'sonner et amea desarmes a les dames.'

Collated throughout.

The F^o. numbers correspond to the lines of our text thus :—

Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.
110	1	116 ^v .	1050	123	1970	129	2883
110 ^v .	82	117	1137	123 ^v .	2042	129 ^v .	2976
111	170	117 ^v .	1200	124	2125	130	3024
111 ^v .	259	118	1267	124 ^v .	2181	130 ^v .	3093
112	377	118 ^v .	1352	125	2266	131	3161
112 ^v .	414	119	1430	125 ^v .	2356	131 ^v .	3255
113	502	119 ^v .	1474	126	2422	132	3347
113 ^v .	568	120	1540	126 ^v .	2491	132 ^v .	3437
114	637	120 ^v .	1611	127	2583	133	3503
114 ^v .	721	121	1681	127 ^v .	2662	133 ^v .	3574
115	788	121 ^v .	1749	128	2705	134	3641
115 ^v .	874	122	1818	128 ^v .	2796	134 ^v .	3730
116	963	122 ^v .	1900				

[S¹]

DOUCE 165.

Vellum ; 252 × 164 mm. 14th century. 246 F^{os}
With several miniatures.

Descr. 'Catalogue of the Printed Books and Manuscripts bequeathed by Francis Douce, Esq., to the Bodleian Library, Oxford,' Oxford (University Press), 1840, p. 27.

Contains V.P., F^{os}. 1-137^v., R.P., F^o. 138.

On four leaves inserted at the beginning, several notes in Douce's handwriting. Occasionally lines are repeated at the foot of the page, e.g., F^o. 76.

- F^o. 1. 'Ci commentent les veus du paon et li applissemt/Et le mariage des pucelles & le rector et le pris,'
58^v. At the foot of the page, by another hand, partly illegible, 'ont lez feuriers p'sent les vaches & les bues & aut' bestial & furneit' . . . ,
24. 'Ci deuse comment betis fu couronnez de ions de festus & fu esleus au roy qui ne ment de deus,'
36^v 'Ci deuse comment emenidus vint li douziesme embraies & com nus piez & sanz chaperon poier lamende a gadifer les espees es poins les pointes desous,'

F^o. 41. 'Ci devise comment cassiel le baudrain ioue as esches
a phezonne & sont les autres entour.'

Collated throughout.

In the part represented in this volume the F^o. numbers
(which, as noted, are not quite regular) correspond to the lines
of our text as follows :—

F ^o .	Line.	F ^o .	Line.	F ^o .	Line.	F ^o .	Line.
1	1	14	999	29 ^v .	1916	44 ^v .	2850
1 ^v .	9	14 ^v .	1029	30	1946	44 ^v .	2858
2	40	15	1059	30 ^v .	1978	45	2912
2 ^v .	69	15 ^v .	1088	31	2008	45 ^v .	2947
3	100	16	1117	31 ^v .	2041	46	2978
3 ^v .	130	16 ^v .	1147	32	2067	46 ^v .	3009
4	160	17	1176	32 ^v .	2097	47	3038
4 ^v .	190	17 ^v .	1205	33	2127	47 ^v .	3225
5a	220	18	1234	33 ^v .	2157	48	3255
5a ^v .	250	18 ^v .	1264	34a	2188	48 ^v .	3284
5 ^v .	280	19	1294	34a ^v .	2218	49	3314
5b ^v .	310	19 ^v .	1324	34b	2247	49 ^v .	3343
6	339	20	1355	34b ^v .	2278	50	3372
6 ^v .	370	20 ^v .	1390	35	2308	50 ^v .	3403
7	413	21	1420	35 ^v .	2338	51	3431
7 ^v .	443	21 ^v .	1450	36	2368	51 ^v .	3461
8	534	22	1480	36 ^v .	2384	52	3488
8 ^v .	565	22 ^v .	1510	37	2414	52 ^v .	3518
9	595	23	1540	37 ^v .	2444	53	3548
9 ^v .	625	23 ^v .	1570	38	2474	53 ^v .	3577
10	655	24	1600	38 ^v .	2504	54	3593
10 ^v .	670	24 ^v .	1617	39	2535	54 ^v .	3623
11	700	25	1648	39 ^v .	2570	55	3653
11 ^v .	730	25 ^v .	1678	40	2605	55 ^v .	3683
12a	759	26	1708	40 ^v .	2639	56	3713
12a ^v .	790	26 ^v .	1738	41	2670	56 ^v .	3743
12b	819	27	1768	41 ^v .	2701	57	[<i>Qui ne</i>
12b ^v .	849	27 ^v .	1799	42	2717		<i>seuent,</i>
12 ^v .	870	28	1828	42 ^v .	2749		<i>&c.]</i>
13	938	28 ^v .	1858	43	2780	57 ^v .	3779
13 ^v .	969	29	1887	43 ^v .	2816	58	3809

[P¹]

DOUCE 308.

Vellum; 272 × 191 mm. 2nd quarter of the 14th century. 281 F^{os}. in double columns. (The pagination in ink, which gives 297 leaves, includes the modern fly-leaf and the 15 blank pages. One leaf is unnumbered after F^o. 233, and two leaves are numbered '258'). With numerous miniatures. Written by different hands.

Contains V.P. F^{os}. 1-85. The rest of the volume is occupied by miscellaneous pieces in Old French, enumerated in the Douce Catalogue.

Descr. 'Catalogue of the Douce MSS.,' p. 53; P. Meyer, 'Archives des Missions,' 2^e série, V., 155 and 213.

Paul Meyer thought that the first 85 F^{os}. were by the same hand, only less careful after F^o. 24^v. But at the third line from the bottom of that F^o. a new hand clearly begins. Not only is the writing smaller, but there are differences in the formation of some of the capitals, and final *s*, which in the first 24 F^{os}. is written *f*, becomes very often *s*. This second hand continues till the end of F^o. 32^v., when a third, obviously different, hand begins. At F^o. 41 the second hand begins again, and continues to the end of the part which concerns us, viz., to F^o. 85.

The MS. was written in Lorraine, possibly at Metz, and it belonged, till the middle of the 16th century, to the Gournay family. F. Bonnardot, *Lothr. Jahrb.* VI., 244, identifies it with the MS. mentioned in the Inventory of volumes bequeathed to Michel Chaverson by his father-in-law, François le Gournaix.

On F^o. 3, 'Cest ay Fransois le gournaix.'

On F^o. 106^v., 'Il est au s^r Renalz le gornaix chl'r.'

There are also similar scribblings on F^o. 283^v.

Collated throughout. The F^o. numbers correspond to our lines thus—

F ^o .	Line.	F ^o .	Line.	F ^o .	Line.	F ^o .	Line.
1	1	2 ^v .	148	4	308	5 ^v .	440
1 ^v .	47	3	197	4 ^v .	356	6	500
2	97	3 ^v .	255	5	406	6 ^v .	538

Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.
7	587	15	1398	23	2212	31	3086
7 ^v .	638	15 ^v .	1449	23 ^v .	2267	31 ^v .	3130
8	681	16	1496	24	2316	32	3180
8 ^v .	725	16 ^v .	1540	24 ^v .	2364	32 ^v .	3231
9	768	17	1597	25	2414	33	3280
9 ^v .	815	17 ^v .	1649	25 ^v .	2470	33 ^v .	3331
10	870	18	1700	26	2528	34	3388
10 ^v .	933	18 ^v .	1747	26 ^v .	2582	34 ^v .	3437
11	987	19	1796	27	2644	35	3491
11 ^v .	1045	19 ^v .	1846	27 ^v .	2695	35 ^v .	3550
12	1094	20	1900	28	2746	36	3658
12 ^v .	1150	20 ^v .	1951	28 ^v .	2808	36 ^v .	3598
13	1200	21	2007	29	2866	37	3715
13 ^v .	1254	21 ^v .	2056	29 ^v .	2927	37 ^v .	3786
14	1305	22	2109	30	2990	38	3802
14 ^v .	1355	22 ^v .	2161	30 ^v .	3039		

PARIS.

[S⁵] BIBLIOTHÈQUE DE L'ARSENAL.

2776.

Parchment; 250 × 166 mm. Fourteenth century. 153
F^{os}. With initials in red and blue. There are various
marks of ownership: La Vallière, Paulmy, Guyon de
Sardine, Anne de Mallet de Graville, Jaquet Auber, Jehan
Fossé.

Contains V.P. and R.P.

Collated:

Extract I.:

F^o. 1 = l. 1
1^v. = l. 29
2 = l. 73

Extract II.:

F^o. 43^v. = [l. 2682]
44 = l. 2705
44^v. = l. 2738
45 = l. 2760
45^v. = l. 2793
46 = l. 2831
46^v. = l. 2865

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE.

[R]

Fr. 368.

(anc. 6985.)

Parchment; 410 × 315 mm. First half of the 14th century. 280 F^{os}. in 3 columns having 50 lines to a column.

Several leaves had been lost before the volume was bound, in the 17th century. The MS. belonged to the Library of the Dukes of Orléans at Blois. There are several marginal notes by L'Abbé Gervais de la Rue, Monmerqué, Méon, and Crapelet.

Descr. P. Paris, 'Les Mss. fr.,' III., 72; P. Meyer, 'Romania,' XI. (1882), pp. 307-11.

Contains some 84,000 lines, and includes (besides Partonopeus de Blois, the Chanson des Saxons, the Geste de Guillaume au court nez, and a fragment of Anseïs de Cartage) R.A., F^o. 1., with V.P., F^{os}. 89-116a. V.P. begins with a large capital, without a miniature.

Collated:

Extract I.:

F^o. 89 col. *a* = l. 1
col. *b* = l. 51
col. *c* = l. 101

Extract II.:

F^o. 97 col. *c* (l. 22 fr. foot) = l. 2682
98 col. *a* = l. 2704
col. *b* = l. 2756
col. *c* = l. 2811
98^v. col. *a* = l. 2865

Also (F^o. 92) lines 1088, as quoted Godefroy, 'Dict.,' s.v. Hauer, and 1116 *Ibid.*, s.v. Palon.

[Q]

Fr. 790.

(anc. 7190^s.)

Parchment; 320 × 230 mm. Middle of the 14th century. 199 F^{os}. in double columns, having 40 lines to a column. Cangé, who possessed also MS. 791 [N], bought this MS. at Anet's sale in 1724. The last 8 leaves, belonging to a somewhat later period than the rest, were taken by him from another MS., as he explains on F^o. 192. In the 15th century, the owner was the 'roy de Hongrye' [Jacques de Bourbon ✠ 1438].

Descr. P. Paris, 'Les Mss. fr.,' VI., 209; P. Meyer, *loc. cit.*, 301-7.

Contains R.A., F^o. 107^v. V.P. is inserted a little before the end of the Melcis Episode, after the effusion of a facetious scribe, which occurs only in this MS. and in W, thus:—

F^o. 107^v. col. a.

Ele lacole & bese q saint qⁱ gist ē chasse
 Il sacointe a la dame qⁱ estoit blāche & g^asse
 Tant q dist qⁱ pechierēt andoi ē vne nasse
 Au sisiesme † ior mut cil qⁱ derrer ne lasse
 Ci fine dauris & floridas & parole
 gment Alixandres encontra cassamus
 du larris le frere Gadifer du larris.

Miniature.

† Corrected, above the line, to XV.

On the left-hand margin, opposite the miniature, in a modern hand, 'Ci Comenc. les Veus dou Paon,' and, in Cangé's writing, 'dans mon aut' MS. Page 119. Il ne se trouue nul aut' Tiltre jusqu'a la fin de l'Ouvrage.'

At the foot of the page, 'l'Aut' MS. renuoie tout cecy comē hors d'œuvre a la fin et continue le Voyage d'Alix' a Babylone

ou il mourut et met de suite la Vengeance qu'en prit Alienor fils de Candace et de luy. Cette suite se trouue icy p. 163 c. 2, *Maint en i let denfers qui mestier ont d'Entret.'

On F^{os.} 107^{v.}, 108, 124^{v.} and 126, many words are underlined and above them are entered variants, in Cangé's hand. These are readings of MS. 791 [N]. Similarly, lines 26 and 92, absent from this MS., are added at the foot of F^{os.} 107^{v.} and 108, with practically the same reading as in N, viz.: 'Cele nuit sejourna et ses Barnages granz,' and 'Si deuint aussi noir com Pierre dAimant.' On F^{o.} 125 there is a miniature (above l. 2705), and over the miniature, in alignment with the text and by the scribe, 'Cest li ieus des esches.'

Collated :

Extract I. :

F ^{o.} 107 ^{v.} col. a	(l. 8) = l. 1
col. b	= l. 22
108 col. a	= l. 60
col. b	= l. 99

Extract II. :

F ^{o.} 124 ^{v.} col. a	(l. 15 fr. foot) = l. 2682
125 col. a	= l. 2698
col. b	= l. 2725
125 ^{v.} col. a	= l. 2769
col. b	= l. 2812
126 col. a	= l. 2858

[N]

Fr. 791.

(anc. 7190⁵⁻⁵).

Parchment; 315 × 225 mm. End of the fourteenth century. 167 F^{os.} in double columns, having as a rule 42 lines to a column, but sometimes rather less, especially towards the end. With several miniatures. Some passages, left blank by the scribe, are filled in by a contemporary hand. This MS. (like MS. 790 [Q]) was the property of Cangé. *Descr. P. Meyer, Ibid.*, 284-9.

Contains R.A., F^{os.} 1-118^{v.}, and V.P., F^{os.} 119-167.

V.P. begins on a fresh page, under a miniature, and with a large initial, the first four lines being written as eight. Rubrick: 'Ci omenc les veus dou paon'; above (in Cangé's handwriting)

'LES VEUS DOU PAON. voir la note qui est au bas de la page 92.'

Collated :

Extract I. :

F^o. 119 col. a = l. 1
col. b = l. 25
119^v. col. a = l. 67

Extract II. :

F^o. 135 col. b (l. 11 fr. foot) = l. 2682
135^v. col. a = l. 2711
col. b = l. 2753
136 col. a = l. 2795
col. b = l. 2835
136^v. col. a = l. 2876

[O]

Fr. 1375.

(anc. 7498³ Cagé).

Paper; 288 × 200 mm. Fifteenth century. 537 F^{os}. having 22 to 26 lines to a page. From F^o. 150 onwards, the lines are written as prose, but the beginning of each 'laisse' is indicated by a large initial. **Descr.** P. Meyer, *Ibid.*, 289-90. The MS. is hastily written and words are frequently dropped.

Contains R.A., F^{os}. 1-431^v., and V.P., F^{os}. 432-537.

V.P. begins with a large initial.

Collated :

Extract I. :

F^o. 432 = l. 1
432^v. = l. 31
433 = l. 59 [*amis*]
433^v. = l. 84 [*si faitem̄t*]

Extract II. :

F^o. 471 (l. 5 fr. foot) = l. 2682
471^v. = l. 2687
472 = l. 2721
472^v. = l. 2757
473 = l. 2795
473^v. = l. 2833
474 = l. 2864

[N2]

Fr. 1554.

(anc. suppl. fr. 7596²).

Parchment; quarto. Fourteenth century. 160 F^{os}.
having 30 lines to a page. Descr. Verwijs, *op. cit.*, p. xii.

Contains V.P., F^{os} 2-138^v, and R.P., F^{os} 139 to
the end.

There are marginal notes by a modern hand, F^o 2: 'Cest
vne partie du Romans d'Alexandre'; F^o 2^v (opposite l. 17):
'Alex. a Tarse ou etoit Candace,' and F^o 3 (opposite ll.
44-45): 'Le frere de Gadifer. Cassamus de Lauris.'

F^o 2 bears the Royal Arms and the former catalogue numbers,
'1104₂' and '7596.'

On F^o 2 V.P. begins, in the middle of the page, with an
illuminated capital. Each half of the first three lines occupies a
line; the second half of l. 4 has been omitted. There are
rubrics in red on F^o 2: 'Ci commencent les veus dou paon
& les agplissemens & le mariage des puceles & le restor dou
paon.' On F^o 47^v there is a large illuminated capital (at l.
2705).

Collated:

Extract I.:

Extract II.:

F ^o 2 = l. 1	F ^o 47 (l. 6 fr. foot) = l. 2682
2 ^v = l. 13	47 ^v = l. 2688
3 = l. 43	48 = l. 2717
3 ^v = l. 73	48 ^v = l. 2751
4 = l. 103	49 = l. 2780
	49 ^v = l. 2811-38 [+2606-7]
	50 = l. [2608-17] 2853-75
	50 ^v = l. 2876

(Also the following lines, as quoted by Verwijs, *op. cit.*, passim:
149-151, F^o 4^v; 232-3, F^o 6; 535-6 (identical with the reading
of W), F^o 11; 546-50, F^o 11; 588-96, F^o 12; 1047-54, F^o
19^v; 1378-89, F^o 25^v; 1618-22, 1633-35, and 1645-46, F^o
29^v; 1660-61, F^o 30; 1683, 1695-7, and 1707 12, F^o 30^v;
1869-73 (no F^o given); together with ll. 1003-4 and
1127-30, as quoted in Godefroy, 'Dict.', s vv. Palon and Baloiant
respectively.

[S]

Fr. 1590.

(anc. 7611).

Parchment; 300×215 mm. First half of the 14th century. 145 F^{os}. in double columns, having 40 lines to a column. With several miniatures.

The volume consists of three sections, of which the first two have been bound up in the wrong order.

Contains R.A., F^{os}. 1-145, with V.P. inserted, F^o. 96.

On F^o. 112^v, col. *b*, there is a large miniature (above l. 2705, which has a large illuminated capital).

Collated :**Extract I. :**

F^o. 96 col. *a*=l. 1
col. *b*=l. 29
96^v. col. *a*=l. 69

Extract II. :

F^o. 112^v. col. *a* (l. 20 fr. foot)=l. 2682
113 col. *a* =l. 2703
col. *b* =l. 2741
113^v. col. *a* =l. 2785
col. *b* =l. 2829
114 col. *a* =l. 2869

[S³]

Fr. 2136.

(anc. 7973).

Vellum; small in-folio. 14th century. 153 Folios having 30 lines to a page. With miniatures.

Bears the Arms of Gruythuyse.

Descr. van Praet, 'Bibl. de Louis de Gruythuyse,' p. 156; G. Raynaud, 'Romania,' XXI. (1892), p. 146.

Contains V.P., F^{os}. 1-138^v, and 'La Chastelaine de Vergi,' F^{os}. 139-152^v.

F^o. 1 contains a miniature occupying the upper half of the page. There is a large initial; the first three lines are written as

six, and the word which should follow "Floridas" in the first half of l. 3 has been dropped.

Collated :

Extract I. :

F^o. 1 =l. 1
 1^v. =l. 12
 2 =l. 42
 2^v. =l. 72
 3 =l. 102

Extract II. :

F^o. 45^v. (l. 9 fr. foot) =l. 2682
 46 =l. 2692
 46^v. =l. 2721
 47 =l. 2755
 47^v. =l. 2787
 48 =l. 2823
 48^v. =l. 2854

[Q¹]

Fr. 2165.

(anc. 7989).

Vellum; 228 × 172 mm. 15th century. 104 F^{os}. With miniatures. Bound in red morocco, with the Arms of Philippe de Béthune. Contains only V.P. On F^o. 1 there is a miniature occupying the upper third of the page, with a large initial.

Collated :

Extract I. :

F^o. 1 =l. 1
 1^v. =l. 18
 2 =l. 48
 2^v. =l. 78

Extract II. :

43^v. (l. 12 fr. foot) =l. 2682
 44 =l. 2695
 44^v. =l. 2727
 45 =l. 2762
 45^v. =l. 2796
 46 =l. 2834
 46^v. =l. 2869

Fr. 2166.

(anc. 7990).

32 F^{os}. This is merely the continuation of the above MS., and is therefore designated by the same abbreviation.

tion, viz., Q¹. MS. 2165 ends with line 6550: 'Et espes conserre comme brousse de lin,' and MS. 2166 begins with the next, viz., 'Alexandre vout que le Roy suppellatin.'

[P⁶]

Fr. 2167.

(anc 7990^{2.2})Vellum; 210 × 133 mm. A.D. 1344. 122 F^{os}.

Contains only V.P.

F^o. 1 has been lost. The Royal Arms and the former catalogue number appear on F^o. 2. On a fly-leaf at the beginning of the volume, 'MS. copié par un nommé Benoit. A appartenu à Bigot' On F^o. 57^v, at the end of Part I. of 'Les Vœux du Paon,' 'Explicith Benois mescript en lan del in | carnacion nostre signeur Mil ccc et | xl et quatre le merkedi prochain deuât | le Jour de la magdalainne Amen | Explicith.'

Collated :

Extract I. :

F^o. 2 =l. 582^v. =l. 91

Extract II. :

F^o. 41 (l. 5 fr. foot) =l. 268241^v. =l. 2688

42 =l. 2719

42^v. =l. 2751

43 =l. 2789

43^v. =l. 2829

44 =l. 2869

[W]

Fr. 12565.

(anc. suppl. fr. 254¹⁹).

Parchment; 270 × 165 mm. End of the 14th century. 297 F^{os}. having 30 lines to a page. With numerous and beautiful miniatures, and illuminated capitals.

Descr. P. Meyer, *Ibid.*, 308.

Contains the Melcis Episode, F^{os.} 1-25^{v.}, V.P., F^{os.} 26-188^{v.}, and R.P., F^{o.} 189 to the end of the volume.

The MS. is very carefully written.

The general character of the MS. will be seen from the five extracts reproduced diplomatically. Some errors are due to the illuminator—*e.g.*, "Pe" for Le (l. 44), "Lout" for Tout (2767), and a faulty line (16) is occasioned by the scribe having filled in the letter *a*, reserved for the illuminator, with the result that the text bears "A arere" instead of Arere.

The junction between the Melcis Episode and V.P. is as follows:—

F^{o.} 25^{v.}:—

De babiloyne y uient la nauie et si passe
 Ml't est grans li auoiz, \varnothing i uent et entasse
 En apres est li roys ariues droit a tarsse
 Vne noble cyte qui seoit sus Onasse
 .V. iourz ou. vi. y furent tous li os si respasse
 De la cyte ert dame la roynne Candasse
 Alixand' conut en ml't petit despasse
 Car sa figure ot painte en une voute basse
 Q^{ant} li uns fu les lautre bien furent dune estasse
 Elle la cole et baise \varnothing saint qui gist en chasse
 Il sacointe a la dame qui estoit bele et crasse
 Tant con dist quil pescierent andoi en une nasse
 Au .vi^e iour Mut cil qui derrer' ne lasse
 Explicit de floridas et de daury son frere.

These lines, due no doubt to an irresponsible scribe, occur only in this MS. and in Q. The lower half of the page is left blank, and V.P. begins on a fresh page, F^{o.} 26, without a miniature but with a large initial; the first three lines are written as six (see Extract I.). There is an ornamental border running down the left-hand margin and round the foot of the page. The position of the numerous miniatures, and the correspondence between the F^{os.} and the number of the lines in the present edition, are shown in the left-hand margin of the printed text.

[U]

Fr. 12567.

(anc. suppl. fr. 342).

Parchment; 265 × 190 mm. Early 14th century.
205 F^{os}. having 30 lines to a page. Written in a bold
Italian hand.

The MS. was bought for the Bibliothèque du Roi 'chés
M. de Coislin, l'evesque de Metz,' to whom No. 20045 [P⁶]
also belonged.

Descr. P. Meyer, *Ibid.*, 317.

Collated :

Extract I. :

F^o. 60^v. = l. 1
61 = l. 10
61^v. = l. 41
62 = l. 72
62^v. = l. 102

Extract II. :

F^o. 105^v. = l. 2682
106 = l. 2713
106^v. = l. 2743
107 = l. 2773
107^v. = l. 2805
108 = l. 2833
108^v. = l. 2863

[N⁴]

Fr. 14972.

(anc. suppl. fr. 579).

Parchment; 228 × 160 mm. 14th century.

139 F^{os}. With miniatures.

Contains only V.P.

Extract I. :

F^o. 1 = l. 1
1^v. = l. 16
2 = l. 46
2^v. = l. 76
3 = l. 106

Extract II. :

F^o. 46 = l. 2680
46^v. = l. 2710
47 = l. 2740
47^v. = l. 2770
48 = l. 2800
48^v. = l. 2829
49 = l. 2859

[P⁶]

Fr. 20045.

[St Germain. Fr. 1984 (anc. 2727)].

Parchment; 215 × 125 mm. 14th century.

158 F^{os}. having 33 lines to a page. With miniatures. The MS. belonged, like No. 12567 [U], to Bishop Coislin of Metz.

At the foot of F^o. 1 are the Arms of Louis de Bruges, seigneur de la Gruythuyse, surrounded by the 'collier' of the order of the Toison d'Or. At the top of the same F^o is the signature of the poet Philippe Desportes.

Descr. van Praet, *op. cit.*, p. 158, No. xlix.

Extract I.:

F^o. 1 = l. 1
 1^v. = l. 29
 2 = l. 59
 2^v. = l. 91

Extract II.:

F^o. 31 = l. 2680
 31^v. = l. 2710
 32 = l. 2744
 32^v. = l. 2780
 33 = l. 2814

[M]

Fr. 24365.

(anc. S. Victor 420).

Parchment; 300 × 210 mm. First half of the 14th century.

187 F^{os} in double columns, having 40 lines to a column.

With several beautiful miniatures. In the margin are a few Provençal words by a 15th century hand, and some notes apparently in the handwriting of Fauchet.

The MS. may have been written, and no doubt it sojourned at an early date, in the south of France.

Descr. P. Meyer, *Ibid.*, pp. 279-84.

Contains R.A., F^{os}. 1-136.

The verso of F^o. 136 is blank, and V.P. begins on a fresh page, F^o. 137, under a miniature and with a large illuminated capital, the first two lines being copied as four. The MS. is very carefully written.

Collated :

Extract I. :

F^o. 137 col. *a*=l. 1
col. *b*=l. 28
137^v. col. *a*=l. 66
col. *b*=l. 105

Extract II. :

F^o. 152^v col. *b* (l. 4 fr. foot)=l. 2682
153 col. *a* =l. 2686
col. *b* =l. 2726
153^v. col. *a* =l. 2770
col. *b* =l. 2813
154 col. *a* =l. 2857

[N⁶]

Fr. 24386.

[La Vallière 2703 (69)].

Parchment; 265 × 180 mm. 14th century. 183 F^{os}. with five miniatures. Descr. Bure, 'Catalogue des Mss. La Vallière,' II., p. 161; van Praet, *op. cit.*, p. 158.

Contains V.P. and R.P.

F^o. 1. 'Ci commencent li veu du paon et tout li accomplissement et li mariage.'

46^v. 'Ci commence li geus dez esches
Comment li vieix Cassamus
Fist aporter leschequier
Ou palais iupiter pour iouer
Et comment Cassiel
Le baudrain joua
Encontre Fezonas la pucelle
Et les biaus mos
Quil disoient entreeus
Et comment Fezonas
Se vanta que elle
Le rendroit mat en langle

Pour laquelle chose il y ot
 Grant risee des dames et des ch'rs
 Qui ouirent le mot.'

113. 'Acheté de Saint Igny le 15 de may cccxxiiij.'

Collated :

Extract I. :

F^o. 1 =l. 1
 1^v. =l. 11
 2 =l. 41
 2^v. =l. 71
 3 =l. 101

Extract II. :

F^o. 46 = [l. 2682]
 46^v. = l. 2702
 47 = l. 2715
 47^v. = l. 2745
 48 = l. 2775
 48^v. = l. 2806
 49 = l. 2835
 49^v. = l. 2865

[N⁵]

Fr. 25521.

[La Vallière 2704 (141)].

Parchment; 230 × 160 mm. 14th century. 172 F^{os}. With six miniatures. **Descr.** Bure, 'Catalogue des Mss. La Vallière,' II., 164; Legrand d'Aussy, in 'Notices et Extraits des Mss. de la Bibliothèque Nationale,' tome v., Paris (An vii. [1798-9]), pp. 119-20; van Praet, *op. cit.*, p. 158.

Contains V.P. and R.P.

Collated :

Extract I. :

F^o. 1 =l. 1
 1^v. =l. 16
 2 =l. 44
 2^v. =l. 72
 3 =l. 100

Extract II. :

F^o. 49 = [l. 2682]
 49^v. = l. 2691
 50 = l. 2719
 50^v. = l. 2748
 51 = l. 2776
 51^v. = l. 2805
 52 = l. 2832
 52^v. = l. 2860

[N³]

Fr. 25522.

[Sorbonne 1557].

Parchment; 230 × 160 mm. 137 F^{os}. having 30 lines to a page. With miniatures. The binding, in red morocco, bears the Arms of Richelieu. The right-hand margin of F^o. 1 is torn, and from l. 10 onwards some words are thereby lost.

Collated :

Extract I. :

F^o. 1 = l. 1
 1^v. = l. 22
 2 = l. 52
 2^v. = l. 84

Extract II. :

F^o. 45 = [l. 2682]
 45^v. = l. 2692
 46 = l. 2722
 46^v. = l. 2752
 47 = l. 2783
 47^v. = l. 2816
 48 = l. 2845
 48^v. = l. 2877

[P³]

ROME.

VATICAN.

[3209].

Parchment; 243 × 159 mm. First half of the 14th century. 148 F^{os}. having thirty lines to a page. With miniatures, and large capitals in blue and red alternately. With the Arms of Pope Gregory VI. P. de Nolhac ('Bibliothèque de l'Ecole des Hautes Etudes,' lxxiv., 311) identifies the MS. on adequate grounds with one mentioned in the Inventory of Volumes bequeathed by Bembo to Fulvio Orsini. **Descr.** E. Langlois, 'Notices des Manuscrits fr. and prov. de romans antérieurs au

XVI^e siècle,' pp. 254-55, in 'Notices et Extraits,' xxxiii., 2^e partie.

Contains V.P., F^{os}. 1-147, and the 'Lai de Fainiere' (published by E. Langlois, *loc. cit.*), which occupies the verso of the last two F^{os}. and is written by a late fourteenth century hand in double columns having 34 or 35 lines to a column.

On F^o. 1 there is a miniature occupying the upper quarter of the page and a large ornamental initial; on F^o. 48^v there is a miniature, above l. 2756.

Collated :

Extract I. :	Extract II. :	
F ^o . 1 = l. 1	F ^o . 47 (l. 8 from the foot) = l. 2682	
1 ^v . = l. 24	47 ^v .	= l. 2691
2 = l. 52	48	= l. 2721
2 ^v . = l. 77	48 ^v .	= l. 2753
	49	= l. 2786
	49 ^v .	= l. 2816
	50	= l. 2846
	50 ^v .	= l. 2876

[S⁶]

ROUEN.

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE.

O^s.

Parchment; 295 × 205 mm. 148 F^{os}. With large initials in red and blue. There may have been a miniature on F^o. 1, but there is none throughout the volume.

The volume is catalogued as 'Le Restor du Paon, poème en vers du XIV^e siècle provenant du Couvent des Carmes déchaussés de Rouen.' For the details we are indebted to M. Pierre Paul of the Bibliothèque Municipale, Rouen.

Contains V.P., F^{os}. 1-130^v, and R.P., F^{os}. 131-148.

F^o. 1 is cut away, above, or rather through, the first line, which is therefore partly mutilated. Consequently the first lines (19-35) of the verso also are missing. Similarly the lower part of F^o. 148 has perished.

F^o. 2 (opposite line 52), 'Le Restor du Paon,' and (opposite l. 84) 'Ex conventu Rothom Carm discal.' F^o. 2^v. (opposite l. 100), 'bene.' F^o. 148^v, 'Ego Johannes Cosson rothomagensis diocesis.'

Collated: Extracts I. and II.

[Gonzaga MS.]

UNTRACED.

'22. Item. VOTUM PAVONIS. Incipit: *Après ce chalis-andres ot de desur cong.* Et finit: *quando il fu la uenus.* Et postea habent literales epistolas, que finiunt: *patrem et vitam eternam. Amen.* Continet cart. 147.' Gaston Paris, *Inventaire des manuscrits en langue française possédés par Francesco Gonzaga I., capitaine de Mantoue, mort en 1407.* 'Romania,' IX. (1880), pp. 497-514.

This MS. belonged to the princely family, Gonzaga of Mantua. The inventory of which the above forms part, was drawn up in 1407 on the occasion of the death of Francesco Gonzaga, 1st of that name and 4th Captain of Mantua. In it are enumerated 400 MSS., of which 67 are French and 32 Italian. The library of the Gonzagas of Mantua was sold at Venice at the beginning of the 18th century. Some of the volumes are in the Marciana Library at Venice; others eventually reached the Bodleian in 1817. Of this MS. no trace has been found. G. Paris *ad loc.*

Collated: l. 1, as above.

VI. CLASSIFICATION OF THE FRENCH MSS.

§ 1.

Nine of the above MSS., namely those of them which include with 'Les Vœux du Paon' the whole or part of the 'Roman d'Alexandre,' were long ago classified and named by Paul Meyer.* His classification stands, after forty years, unchallenged. The alphabetical designations which he allotted to the 'R. A.' MSS. we naturally retain when dealing, in Vol. I., with the MS. sources of 'Li Fierre de Gadres.' To introduce now a distinct nomenclature for 'Les Vœux du Paon,' on the plea that the poem is not organically connected with the 'Roman d'Alexandre,' would only create confusion. It seems preferable to allocate to the MSS. of 'Les Vœux du Paon,' whether the poem appears in them in conjunction with other works or as an isolated text, the capital letters chosen by Paul Meyer to denote the inter-relationship of the very numerous MSS. of the whole Romance. It should, however, be borne in mind that until the evidence has been reviewed at the end of the present inquiry, these capital letters are used tentatively and merely as conventional symbols, without prejudice to the question of the chronological relationship of the MSS. which they denote.

§ 2.

The broad determining factor in Paul Meyer's classification is the position occupied by 'Les Vœux du Paon' in the 'Roman d'Alexandre,' the capital letters being allotted according to the chronological order attributed by him to the MSS. they designate. MN and O are held to be the earliest MSS. because they place our poem at the end of the whole Romance; PQ and R are next in order of time because they interpolate it in the body of the Romance, after the Melcis Episode, to which it is the natural sequel; S, though too incomplete to be classed so confidently, is closely allied and almost contemporary with R; U and W are the latest because they offer our poem with only part of the Romance, namely 'Li Fierre de Gadres' (U) and the Melcis Episode (W).

* 'Romania,' XI. (1882), p. 247.

§ 3.

Accepting the alphabetical nomenclature of these nine MSS. as now traditional, and reserving judgment on the question of their chronology, we first indicate their characteristics, with reference exclusively to the text of 'Les Vœux du Paon.' Then we state reasons for assigning to the remaining MSS., in which our poem appears independently of the Romance, one or other of these capital letters, with the addition of differentiating numerals. The numerals should, like the capital letters, be treated meantime as conventional symbols, without prejudice to the question of chronological or other order. Some of the numbers were necessarily allocated in the sequence in which several MSS. came to our notice late in the day, and the MSS. which happen to be in this country (except S⁴) are numbered first.

§ 4.

As a basis of classification we have selected five long, typical extracts from different parts of 'Les Vœux du Paon,' namely: I. the opening lines; II. the delightful Chess Passage; III. the exordium of the Second Part; IV. the excursus on the 'Nine Worthies,' to which no doubt our poem chiefly owed its celebrity; V. the concluding lines of the whole work. These extracts are examined separately, at the beginning of the volumes to which they belong, and final conclusions are deferred till the end of the inquiry. This method of presentation has the advantage of permitting us to consider, at the proper place, MSS. containing only part of 'Les Vœux du Paon,' as also stray Fragments representing MSS. which may or may not once have contained the whole. Due allowance can thus be made for the possibility that, since the poem is in essence a series of episodes, these episodes may sometimes have been copied separately. In the present volume attention is confined to Extracts I. and II.

EXTRACT I. (ll. 1-106).

1. MSS. including the 'Roman d'Alixandre.'

§ 5.

Considered exclusively with reference to the text of 'Les Vœux du Paon' represented in this Extract, the nine MSS. in question

fall into two grand divisions, namely, MPQ and NORSU (and the base MS., W). The line of demarcation between these two groups is sharply drawn by a long series of divergences. Omitting mere differences in spelling and such minor variations in wording as are fairly attributable to the whim of individual scribes, we find the following essential points of divergence:—

§ 6.

MPQ.

Throughout this Extract the group MPQ clearly forms a unity because these three MSS. are unanimous, in contradistinction to NORSU [W] in :

- (a) reading: l. 13 *son pays**] sa cite; 15 *departis*] partis; 17 *entre les* (and omitting *noble*); 18 *entre*] deuers; 24 *lanuitier*] la uespree (-er); 25 *Jouste*] Les, and *les uns*] par les; 32 *Et la grant assamblee*] La g. ost atrauee; 40 *melle* and *lons*, transposed; 47 *destrois*] marois; 49 *par dales*] dautre part; 51 *dont le cuer mest d.*] d. sui au c. d.; 62 *pensis*] noircis; 69 *Tant*] Tout; 75 *douce*] chiere; 80 *conquis*] norris; 82 *Melcis*] colquis; 86 *lounor*] li mons; 89 *cuerz*] cors; 101 *tenement*] casement;
- (b) using a characteristic form of Proper Names: l. 10 *Fanuel*] MQ Famuaus, P Famias; 73 *Mar*] Marc; 80 and 97 *Pieron*;
- (c) intercalating a line after ll. 73 and 93.

§ 7.

MQ.

Within the group thus clearly marked, a subdivision may be made. M and Q are in extremely close agreement with each other, and diverge from P (and *a fortiori* from all the other 'R. A.' MSS.) in :

- (a) reading: 19 *beubans*] aidans; 30 *dindiens*] daufriquans; 31 *purte*] clarte; 43 *Belement*] Noblement; 44 *apiela*] aresonne; 45 *frans*] preus; 51 *lamour*] la mort; 58 *manois*; 71 *seurs*; 73 *neptim*] nepton; 90 *ia*] il; 98 *.xx.*] C.; 105 *moult tres*] du (Q de) cuer;

* The readings italicised and enclosed in square brackets are of those of the base MS. (W).

- (b) giving a characteristic version of ll. 3, 4, 14, 21, 29, 36-39, 68, 85, 87, 88, 94;
- (c) inverting ll. 19, 20;
- (d) intercalating a line after ll. 36 and 39;
- (e) omitting ll. 26 and 92.

§ 8.

P.

P diverges from M and Q (as from all other 'R. A.' MSS.) on the following points, which therefore may be taken as distinctive of this MS. only:

- (a) reading: 11 *amis*] *nouris*; 28 *Sĩ*] *Seuls*; 40 *blance*; 71 *secres*; 85 *Lors*] *Dont*; 91 *de son frere*] *Gadifer*; 92 *dayement*] *darrement*; 105 *moult tres*] *asses*;
- (b) placing l. 92 before l. 88.

§ 9.

NORSU (W).

The homogeneity of this group in Extract I. is sufficiently demonstrated by the fact that none of the MSS. composing it exhibits any of the numerous peculiarities collected above, in §§ 6, 7, and 8. Within the group, which in a sense forms a unity in itself, further analysis reveals special affinities between N and O and between R and S.

§ 10.

NO.

N and O, which are very similar throughout the whole Romance,* offer in this Extract almost identical readings. Those common to them and unknown to any of the 'R. A.' MSS. include:

- (a) legitimate variants: l. 3 *en mena*] *mariee*; 8 *riche . . . noble* transposed; 19 *beubans*] N *ses grans*, O *ses gens*; 48 *A. j.temple*] *Droit au temple*; 55 *La fina il son tampez*] *Lors f. i. sa uie*;

* P. Meyer, *Ibid.*, p. 323.

(b) errors and absurdities (of which the first three result in faulty lines): l. 1 de sur; 32 La grande assamblee; 45 En la calde; 49 *siet*] N si est, O est; 60 *maisselle*] mamelle; 98 *Miex*] Mais;

(c) repetition, in l. 27, of the last half of the preceding line.

In the rare cases where O differs appreciably from N, such as in inverting ll. 29, 30, it finds little support from any of our MSS.

§ 11.

RS.

R and S are in all but complete harmony with each other, not merely in numerous coincidences in spelling due to a fondness for z, but also in readings, not very striking in this Extract because here R and S usually support W, although characteristic enough, viz., l. 3 *marie* (as opposed to NO *mariee*); 31 *purte*] porte; 39 *vit venir*] vet veoir; 106 *ploure*] plorer.

The few instances in which they diverge are apparently accidental (as when R places l. 89 after l. 91).

§ 12.

U.

U is in broad agreement with NO and RS throughout, but does not follow either sub-group in the idiosyncrasies noted in §§ 10 and 11; it is thereby even nearer than they to W, from which MS. it diverges only in minor points. Its special features are: (a) l. 67 *dus*] conte; 73 *neptim*] nepturnus; (b) 'sui generis' versions of lines 23, 27, 32; (c) omission of l. 13.

§ 13.

The provisional conclusions that may be drawn from the facts set forth in the above §§ are:

(a) That the divergences from the base MS. which are shown by the other eight MSS. examined, affect rather form than subject-matter, which remains in essentials constant throughout Extract I;

- (b) That the group MPQ is here separated from the group NORSU(W) by differences so numerous and so pronounced as to point to the existence of two separate redactions, in so far as Extract I. is concerned ;
- (c) That of the nine MSS. named by Paul Meyer, five may, as regards the purpose of naming the remaining MSS., be safely discarded. M, in the few cases where it does not coincide with Q, is unsupported by other MSS. ; O is clearly an inferior and late version of N, and valueless except as confirming the reading of the parent MS. R and S count to all intents and purposes as one. The differences between these two nearly contemporary MSS. are so rare and so slight as to give little ground for connecting unclassified MSS. with the one more than with the other. We discard R and utilize S for naming other MSS., because it was first in the field as the text quoted by Paul Meyer in his discussion of 'Les Neuf Preux.' U is a somewhat featureless MS., of which we have found no successors. The remaining four, viz., NPQS, stand demonstrably in varying degrees of relationship to the MSS. which present 'Les Vœux du Paon' independently of the whole Romance, and which we now proceed to classify and name in terms of that relationship.

2. MSS. not containing the 'Roman d'Alexandre.'

A.—Those connected with the Group MPQ.

§ 14.

P¹.

P¹ is so named because it conspicuously imitates P not only in the wording—*e.g.*, l. 3 maria ; 40 blance ; 43 la raignat—but also in all the peculiarities noted in § 8 (save that, with M and Q, it turns against P in reading : l. 45 *frans*] preus ; 63 *lamour*] la mort ; 71 seurs, and has, like M and Q, an extra line after 39). It also goes against P, supporting N in 24 *ua*] fu and W in lines 11 and 101. The omission of lines is so frequent and apparently so arbitrary in this MS. that very definite arguments on this score are precluded.

§ 15.

P²P³P⁶P⁶.

P² and P³ are in striking agreement with each other. They have a number of readings unknown to any other MS. (*e.g.*, l. 30 *dindiens*] des caldains; 88 Puis) or shared only by P⁶ (*viz.*, 53 *les fourriers*] sa mesnie; 76 *a .ij. mains*] P² au jour dui; P³ au jour; P⁶ avoir hui). These three MSS., P²P³P⁶, have extra lines of their own after 28 and 31, and they intercalate a passage of five lines after l. 57. They have, besides all the general characteristics of MPQ (§ 6), many of those distinctive of P (§ 8), *e.g.*, ll. 40, 71, and 85. Occasionally, however, P² and P³ leave P and follow M and Q, *e.g.*, in their version of l. 88 and their omission of l. 92, which PP¹ and P⁶ possess and alone place before l. 88. They sometimes differ from each other, thus: P² goes with MQ in ll. 29 and 44, with MP¹ in the reading of l. 63, and in having the additional line after 93; it has a version of its own for l. 13 and for the last half of l. 41, and (like S⁵) omits l. 73. P³ does not possess the additional line after l. 93, but coincides with P¹ in omitting *a* in l. 13, in its version of l. 46, in l. 51 *lamour*] lame (*cp.* P¹ *larne*), also in the last half of that line and in omitting l. 57. In a general way, P¹P²P³ and P⁶ may be said to form a sub-group, closely allied with P.

(P⁴, containing only Part II. of 'Les Vœux du Paon,' does not appear here.)

P⁶, beginning only at l. 58, cannot be classed precisely, on the evidence of this Extract. It shows some similarity with P, *e.g.*, *perron* (l. 80), and *deirement* (l. 92), but in the few lines available here it is not so close to P as to S, with which we should have classed it but for the evidence of other Extracts.

§ 16.

Q¹.

Q¹ is easily classed. It reflects all the numerous peculiarities of M and Q observed in § 7, and when these MSS. are at variance (*e.g.*, ll. 10 and 42) it is usually nearer Q. The readings *laparole* (l. 43) and *de cuer* (l. 105), together with the forms *iamex* (l. 65) and *cestui* (l. 67), all of which are peculiar to Q, leave no doubt as to the appropriate alphabetical designation. In contradistinction to M and Q, however, Q¹ shows similarity with P in its version of ll. 36, 40, 45, 81, and it supports W (with other MSS.) in

ll. 21, 40, 44, 46, 58, 66, 90, and (alone) in l. 2. It stands by itself in its readings of ll. 3 and 6, and its inversion of ll. 13-14; with S¹ only, it omits l. 27.

B.—MSS. connected with the Group NORSU.

§ 17.

'N'-MSS.

The differences between NO and RS being slight, it is difficult to decide whether some of the following MSS. should be classed as 'N' or as 'S.' The decision may appear arbitrary in the light of the evidence from this Extract, but it is confirmed in the others. N¹ is designated thus because it repeats (except in l. 71) all the characteristic readings of N and O (§ 10*a*), though not their errors and absurdities (§ 10*b*), and in addition has a variant found only in N, viz., l. 94 *asses*] moult tres, and another found only in N and U, viz., l. 72 *tesmoingnage*] tesmoing en (N ge). It therefore seems to represent the state of an 'N'-manuscript prior to the introduction of the somewhat gratuitous errors observable in N and O.

N² cannot be classed with the same precision, on the basis of the present Extract. It shows, however, readings characteristic of N and O, viz., l. 3 *en mena*] mariee and l. 24 *fu*] ua. In l. 14 it follows MPQ, and in l. 15 P alone, and it offers an isolated version of the second half of l. 42.

N³ and N⁴ have readings, sometimes erroneous, in common with N in ll. 1, 3, 24, and 32. N³ follows N¹ in l. 2. N⁴ has leanings towards RS in ll. 31, 39, and 106.

N⁵ (though occasionally agreeing with MQ (l. 73) and P (l. 3), and with S⁵, e.g., in ll. 17, 19, and 20) is as a rule very similar to NO, e.g., ll. 27, 32, 48, 55, and 94, and may be confidently classed as an 'N'-MS.

N⁶ is in general agreement with N, and frequently coincides with N⁴, e.g., l. 19 *ses*] son. It has the same version as U of the first half of l. 32.

§ 18.

'S'-MSS.

The remaining MSS. of this group may be classed with S, of which they all present some of the characteristics (§ 11).

S¹ is attached to S on the ground of coincidence in l. 3 and in l. 106 *ploure*] plorer; similarly S³, because it agrees with S in l. 31 *purte*] porte and in l. 39 *vit venir*] vet veoir. Both, however, go with N in l. 24. (S² does not appear in Extract I., being incomplete at the beginning.)

S⁴, which omits ll. 16-29, has spellings found only in O. It might be classed either as N or as S, but the reading *commencha*] commenda in l. 33 points to S. The close relation between S⁴ and S⁵S⁶ is shown by their version of l. 77 and their use of *car* in l. 58 and honour in l. 86.

S⁵ and S⁶ are nearly related to each other, e.g., they (with P⁵ alone) read: l. 17 *noble*] riche. They agree with S in ll. 3 (31; in S⁶ ll. 19-35 are lost) and 39. S⁵ has a version of its own for l. 65 and, like P², it omits l. 73.

EXTRACT II. (ll. 2681-2882).

1. MSS. including the 'Roman d'Alexandre.'

§ 19.

MPQRS.

MPQ, which in Extract I. form a distinct group sharply marked off from the rest, are in Extract II. joined by RS. These five MSS. (together with their satellites, as shown in §§ 34, 39) present a united front to NOU(W) in:

- (a) reading: l. 2684 *Dessus*] Parmi; 2699 *Li pauen*] Et li point; 2703 *o*] a; 2712 *buf*] asne; 2717 *donne*] rendu; 2719 *laissier*] noier (nier); 2722 *et*] ou; 2741 *qui tient*] si prist; 2744 *rouge*] fine; 2747 *cuir*] cors; 2749 *bien*] ie; 2750 *le trait tout*] cestui t.; 2771 *erranment*] lieement; 2785 *en gabois*] ore bien; 2813 *Menes moy belement*] Metez i longuement; 2818 *le prist*] volt traire; 2820 *deuant tous en present*] (tout) deuantiere-ment; 2833 *Qui or*] Il i; 2836 *jadis*] orains; 2860 *belement*] sagement; 2881 *danzel*] valles, and giving a peculiar and substantially identical redaction of ll. 2697, 2702, 2703, 2708, 2715, 2740, 2756, 2759, 2771, 2775, 2788, 2821, 2826, 2837, 2841, 2859, 2861, 2863, 2868, 2869, 2874;
- (b) Using a characteristic substitute for a Proper Name: *Li baudrains*] Cassiel (ll. 2737, 2754, 2769);

- (c) Having a single line in place of ll. 2686-7, 2731-2, 2809-10, 2822-3;
 (d) Intercalating a line after ll. 2696, 2703;
 (e) Omitting ll. 2701, 2745, 2760, 2814-15, 2819, 2835.

§ 20.

MPQ.

Within the group thus augmented by R and S (which present identical readings throughout), the essential unity of MPQ, so noticeable in Extract I., is here less marked, and it is manifested merely by similarity in wording. They concur: (a) in reading: l. 2692 *lor*] *ses*; 2752 *de certain*] *plus lointain*; 2787 *moult tost*] *andeus*; 2793 *parole*] *raison*; 2812 *tost*] *dont*; 2856 *len parler*] *repartir*; and (b) in their phrasing of l. 2873.

§ 21.

MQRS.

The similarity with Q which M displayed in Extract I. is seen again here and is now shared by RS. Thus MQRS diverge from the others, including P, in (a) reading: l. 2683 *et iouis*] *iunenis (iunonis)*; 2684 *gisoient*] *estoient*; 2689 *viellart*] *son fils*; 2716 *Cil doi*] *Andui*; 2777 *deuries*] *deuez*; 2828 *sesioist*] *en sourrist*; (b) having a special wording of ll. 2750, 2752, 2777, and substituting a different line for l. 2838; (c) omitting l. 2779.

§ 22.

MRS.

M (which rarely stands alone, the variant *que*] *onc*, in l. 2733, being the only noteworthy one) shows yet more intimate relationship with RS. In addition to the characteristics which they share with Q in § 21, MRS have others peculiar to themselves. They alone agree in: (a) reading: l. 2698 *fondus*] *encousu (M cousu)*; 2711 *drois vilains*] *fel viellart*; 2714 *le*] *y*; 2715 *bien*] *moult*; 2724 *dirai mat*] *di eschec*; 2733 *prier*] *noncier*; 2742 *Ydorus*] *ceus qui ieuent*; 2753 *En mi*] *Maugre*; 2767 *arouter*] *acoster*; 2783 *Mais*] *Car*; 2790 *monter*] *conter*; 2793 *a chanter*] *chantisser (RS centisser)*; 2811 *mi assent*] *y entent*; 2817 *roc*] *geu*; 2836 *Con . . . acointement*] *Et . . . assamble-*

ment; (*b*) having a special version of ll. 2700, 2721, 2731 (beginning), 2862 (end), 2865, 2866; (*c*) using a characteristic form of a Proper Name: 2690 *phebu*] faru; (*d*) omitting l. 2762.

§ 23.

PQ.

PQ, while diverging from W in broad agreement with MRS, agree with each other in the minor details, (*a*) reading: 2692 *ont*] a; 2731 *Quant phezone lentent*] & fezonas sabaisse (in contrast with MRS la belle); 2742 *Ydorus*] les iueurs (cp. MRS ceus qui jouent); 2793 *chanter*] noter; 2822 le (where MRS read pas); 2830 *Si*] Gi; 2861 mat (cp. MRS mot); 2881 *dras*] dor; 2896 *en*] added; (*b*) showing a family likeness in the wording of their common version of the last part of l. 2852; (*c*) omitting l. 2766.

§ 24.

P.

P exhibits considerably more independence than Q; it stands alone among the 'R. A.' MSS. in:

- (*a*) reading 2683 *et iouis et uenu*] venus & geniu; 2696 *leur*] les; 2719 *le deduit*] la muse; 2724 *mat*] coi; 2743 and 2776 *dist*] fait; 2754 *dit*] don; 2828 *baudrains*] valles; 2861 *ou*] &; 2867 *un poi*] forment; 2868 *of*] a;
- (*b*) its version of l. 2700;
- (*c*) having a peculiar form of Proper Names; e.g., candeolu, in the line intercalated after l. 2703 (MQS andeolu);
- (*d*) omitting l. 2838.

§ 25.

Q.

Q is closer than P to W. The only distinctive features which Q possesses, are: 2773 *le paon*] vilain; 2881 *.Vij.*] Li; variations chiefly at the beginning of ll. 2724, 2752, 2762, 2777, 2781; and omission of l. 2842. It has the same version of l. 2824 as M; it reads, like RS, 2743 *ci a*] vez ci; and, like S⁴S⁵S⁶, 2767 *acouter*; in l. 2714 *faites*] it supports W against all our MSS.

§ 26.

RS.

The solidarity of R and S is amply demonstrated by their appearance together in §§ 19, 21, 22; the closeness of the bond uniting them is proved by a large number of verbal agreements,

- (a) unique, viz.: 2724, *tout*] du;
 (b) shared occasionally by NO and almost always by the satellite MSS. of the RS group (see §§ 40-43); 2704 *espandu*] estendu; 2730 *Que de vos*] De vostres; *laires*] verrez; 2735 *tencier*] pledier; 2741 *en sourist*] lapercut; 2742 *sest ales*] se prist; 2743 *ci a*] vez ci (with Q); 2751 *daarain*] plus prochain; 2767 *salerent*] se prennent; 2778 *raison*] parole; 2816 *avis*] conseil; 2818 *et*] mes; 2831 *soudainement*] si doucement; 2852 *Entre*] & tret; 2856 *lem parler*] repentir; 2882 *ombroie*] rougoie;

They have, moreover,

- (c) the same version of the beginning of l. 2739 and the end of ll. 2758 and 2850, and
 (d) the same order of lines 2777-83. Their harmony indeed is disturbed only by the fact that R has a slightly different order of words in the latter half of l. 2839. RS, while clearly forming a sub-group, are as a rule somewhat similar to NO, with which they share a few of the readings enumerated above under *b*. They coincide with P in the beginning of l. 2824, and with Q in l. 2685 (meneument).

§ 27.

Links between MPQRS and NOU(W).

The division between the group MPQRS and the group NOU(W) is not absolute, because some unimportant, and perhaps occasionally fortuitous, resemblances occur between these groups, viz.:

- (a) MNOPQU have a limited number of readings in common and not found in RS, namely: 2773 *guarder*] sauuer; 2877 *rue . . . depecoie*] iete . . . lor pecoie (where RS remain with W); 2882 *ombroie*] verdoie (where RS read rougoie), and
 (b) NOPU read, in contradistinction to all other MSS.; 2739 *elle*] celle; 2867 *et*] qui; 2881 *vestus*] pares.

§ 28.

NOU.

The group formed by NOU is in much closer relation with W than any other group, because these three MSS show none of the characteristics noted above; they diverge from W but seldom, and chiefly in the wording, not in the number of the lines. When any of the three differs from W, it is almost always accompanied by one or both of the others. All three diverge from W, as also from the other 'R. A.' MSS. in :

- (a) reading: l. 2712 *buef*] ours; 2713 *apres*] entre (O aussi); 2738 *targier*] plaidier; 2745 *delayer*] targier; 2746 *seuent*] set bien; 2747 *cuir*] cuer; 2760 *haut*] franc; 2781 *souspirer*] rapenser (U ramposner); 2814 a] om.; 2818 *prist*] prent; 2860 *traies*] iouez; 2863 *apaiez*] apaines; 2864 *bien*] plus;
- (b) erroneously writing *les ot* as 'le sot' (l. 2875); ?
- (c) giving a peculiar version of the beginning of l. 2780 and the end of ll. 2854 and 2859;
- (d) having an extra line after l. 2822.

§ 29.

NO.

When N varies from W, and is accompanied only by O, the character of their divergences is such as to point to close contact between these MSS. They offer :

- (a) the same legitimate variants: 2703 o] en; 2707 *Il meismes*] Et lui mesmes; 2715 *Encontre fezonas*] Contre fezonias; 2741 *tient*] tint; 2769 *qui*] si;
- (b) the same clear errors: omitting, to the detriment of metre, the words *entier* (2720) and *prent* (2817), and reading, in defiance of common sense: 2820 *Amendes*] Com-mendez; 2851 *son*] se; 2854 *geu*] N dieu; O dire (where *dieu* is presumably an absurd misreading of *gieu*, and *dire* an unsuccessful attempt to improve on *dieu*); 2865 *mater*] mestier. The word *prael*], l. 2684, is written "prao" in N and "parol" in O.

§ 30.

NU.

In further divergences from W, N is accompanied by U, viz., in:

- (a) reading: 2691 *ont*] ront; 2734 *ie*] si; 2812 *apertement*] deliurement; 2815 *belement*] longuement;
- (b) offering a particular version of l. 2880, together with the nonsensical misreading of *loie* as "voie" in the same line.

§ 31.

N.

The only noteworthy divergences from W made by N alone, are: 2871 *ira sa*] sura la, and its order of words in l. 2701. It coincides with MPQS in l. 2849, and with RS in l. 2852 *Entre*] & tret.

§ 32.

O.

O, as shown in §§ 28, 29, follows N slavishly; it is distinct, however, from all other MSS. in a few cases, viz., in reading 2811 *escher*] Jouer and 2881 *Vij.*] Vng, in its redaction of l. 2723, in its erroneous ending of l. 2728, and in its omission of ll. 2821-22 and 2830-32. It agrees with MPQS in omitting l. 2701.

§ 33.

U.

U seldom varies from W except (as detailed in §§ 28 and 30) when it accompanies N; apart from a few unimportant readings peculiar to itself: 2725 *uilain*] paonnet; 2776 *presser*] haster; 2869 *li caupoie*] la souploie, it differs from W chiefly in its version of l. 2720 *de loial cuer entier*] d. fin coer et dentier, and of l. 2723 (beginning) and in the omission of l. 2778.

2. MSS. not containing the 'Roman d'Alexandre.'

§ 34.

P¹.

P¹ not only shares all the peculiarities common to MPQRS (§ 19, except that it omits l. 2748) to MPQ (§ 20) and to PQ (§ 23, except *le* in l. 2822); it also repeats those distinctive of P alone (§ 24, *a*, *b*, and *c*, except as regards *baudrains* (l. 2828) and *un poi* l. 2867).

Its idiosyncrasies consist in :

- (a) reading: 2729 *musari*] *corrant*; 2738 *targier*] *gaitier*;
2786 *sens*] *sanc*; 2836 *nostre*] *mon*; 2870 *lestoutois*] *bastansoie*;
- (b) inverting ll. 2689-90;
- (c) omitting ll. 2748 and 2821-23.

§ 35.

P².

P² reflects the peculiarities common to MPQRS (§ 19), to MPQ (§ 20, save in l. 2873), and to PQ (§ 23). It has many of the distinctive readings of P (§ 24 *a*; e.g., in ll. 2696, 2719, 2724, 2828, 2861, 2868, and the same form of the Proper Name *cadeolu*), and it shows similarity with P¹, e.g., in l. 2836 *nostre*] *mon*. When it parts company with these, it generally supports W (e.g., ll. 2719, 2813, 2844), and, like W, it possesses the lines which they omit and the double lines which they condense into one. It approximates to readings of NOU, e.g., in l. 2746, of NU in ll. 2812, 2815, of N² (rather markedly, see § 45), of Q¹ alone in l. 2683, and in the latter half of l. 2708, and of U alone in l. 2720. It even shows similarity with RS in l. 2742 *sest ales*] *se prist* and in l. 2724, where the scribe has written and then deleted, for *tout*] the word "du," which is the reading of RS.

P² stands alone in its reading of l. 2753 *dens*] *geus*; 2775 *reculer*] *retourner*; 2787 *parage*] *linage*; 2874 *natendoie*] *reffusoie*; in its version of the beginning of l. 2779, and in the end of ll. 2790, 2835, 2859, and in omitting l. 2690.

§ 36.

P³.

P³ does not share in all the peculiarities common to MPQRS enumerated in § 19, but only in their characteristic readings of ll. 2684, 2699, 2712, 2719, 2747, 2750 (2785, partially), 2860, 2881, in their version of ll. 2715, 2756, 2788, 2859, in having, like them, a single line for ll. 2686-7, and 2731-2, and in omitting, like them, l. 2819. In l. 2712 *buf* . . . *ours*] it reads (with MPQRS) asne . . . and (with NO) buf; in l. 2741 *qui tient*] it reads (with NO) q. tint, where they have *si prist*. It has a reading of its own, approaching theirs, in ll. 2760 and 2833. It shows all the peculiarities of MPQ (§ 20, except in ll. 2787 and 2856), and follows PQ in ll. 2731 and 2793, and in the omission of l. 2766. In l. 2828 it goes with P alone, and in l. 2786 with P¹ alone. In l. 2719 "noise" looks like a misreading of "muse" (? mise, which is found only in P). Many of its readings occur only in P⁶ (see § 38). It has several readings in common with NOU, viz., in ll. 2691, 2697, 2852, 2861, and 2880, and possesses, like these MSS., line 2701 which MPQRS omit, and the extra line after 2822. In l. 2818 *le prist*] l. trait, it coincides with N² alone, and is, throughout this Extract, in very general agreement with that MS. (see § 45). It stands alone in its version of ll. 2686, 2700, 2731, and in omitting ll. 2758, 2771-75, and 2777-80.

§ 37.

P⁵.

P⁵ exhibits considerable independence, e.g., ll. 2778, 2788, but as a rule it approximates to readings of RS, with which group, on the evidence of this Extract, it would be unhesitatingly classed. (Cp. the order of ll. 2777-83, and the omission of l. 2762). It is marked by:

- (a) unique, but legitimate variants: 2711 *franc honme*] preu-domme; 2747 *damagier*] empirier; 2752 *de certain*] tout de plain; 2767 *arouter*] akeuter (cp. RS acoster); 2772 *embler*] haper;
- (b) clear errors: l. 2690 *phebu*] poru (RS faru); 2712 *buf*] autre (RS asne); 2730 *laires*] vaurai (RS verrez); 2744 *aparellier*] apeintier (RS aparlier; 2856 *len parler*] repuer (RS repentir);

(c) partially independent phrasing of ll. 2674, 2703, 2715, 2724, 2752, 2761, 2774, 2775, 2778.

It supports readings of MPQ in ll. 2689, 2787, 2811-12, 2866, and corroborates W in ll. 2721, 2735, 2742, 2751, 2777, 2790, 2825, 2852, 2873.

In company with S⁴S⁵S⁶ it reads: 2700 *vermaus*] rouges; 2782 *daigue*] nef, and it has the same reading of the first part of l. 2739.

§ 38.

P⁶.

P⁶ throughout this Extract closely follows P³, both in wording—lines 2685, 2708, 2719, 2797, 2801, 2812, 2827, and 2833 are typical—and in the number of lines; e.g., l. 2701 is found in P³ and P⁶, but not in other 'P'-MSS. Like P³, it shows some connection with the 'N'-group, e.g., l. 2701. It coincides occasionally with P⁵, e.g., ll. 2715 (end), 2725, and 2731, and it possesses l. 2819, which is found in N.

§ 39.

Q¹.

Q¹ has all the peculiarities of MQRS (§ 19) (except that it supports readings of W in ll. 2689, 2716, and 2757); those of MPQ (§ 20), and those of PQ (§ 23), except in l. 2692, where again it corroborates W. In addition to this general support of Q, shared with other MSS., it repeats the special readings of Q (§ 25), including omission of l. 2842, but excepting ll. 2714 and 2743, in which it has the same readings as W. In two isolated instances, probably accidental, it coincides with MSS. of another group, with NU in l. 2880 (erroneously) and with RS in l. 2818, *et*] mais. There is also some evidence of connection with P¹, e.g., l. 2741 *si* prent, and with P² (see § 35). Its few idiosyncrasies consist in: substituting for *Niece*] Dame in l. 2726 and Belle in l. 2845, and in omitting ll. 2697, 2738, and 2850.

§ 40.

The 'S'-MSS.

The 'S'-MSS. form a solid body accompanying RS. They are in such constant verbal agreement both with each other and

with RS (§§ 19, 22, 26, *e.g.*, l. 2735 *tencier*] *pledier*, including the omission of l. 2762 and the unusual order of ll. 2777-83) that it is more convenient here to indicate their few differences than their many similarities:—

§ 41.

S¹.

S¹ diverges from the group rarely, using l. 2684 *estendu*] *descendu*; 2755 *Notes*] *Estez*; 2710 *aidier*] *meller* (cp. N³) and omitting l. 2698. It reads, in company with S⁴S⁵S⁶, *rouges* (l. 2700, where S has *verdez*); *elle lapercut* (l. 2739; S *ele percoit*); 2793 *chanter*] *parler*, and *a*] *del*; 2825 *bel contenelement*] *bon afaitement*; 2844 *bons*] *gieus* (RS *grez*); and, with S⁵S⁶, 2720 *son*] *lor*; 2723 *ciert*] *cest*, having also the same form as S⁵S⁶, *andromagu* (RS *andeolu*) in the line intercalated after 2703.

In common with S⁴S⁶ it erroneously substitutes "Cassamus" for *Edeas* in l. 2726, and (like NO) it reads l. 2747 *cuer*, where RS have *cors*. In this it is supported by S⁶ only, the line being omitted in S⁵. Occasionally it remains with W, where the other 'S'-MSS. diverge, *e.g.*, l. 2715. It follows from the above that in this Extract there is particularly close connection between S¹ and S⁵S⁶, in which S⁴ partially shares.

§ 42.

S²S³.

S² does not make its testimony heard till l. 2834, the preceding portion of the Extract being lost; the scanty evidence available shows that in this Extract it is in agreement with RS; it is closer to W than the other 'S'-MSS., *e.g.*, 2881. *Vij*.

S³ has few peculiar readings, *e.g.*, 2685 *tissu*] *vestu*; it alone omits ll. 2729-30. It is in very close verbal agreement with RS, but not infrequently remains with W (*e.g.*, l. 2730).

§ 43.

S⁴S⁵S⁶.

S⁴ is, as shown above (§ 41), closely connected here with S¹S⁵S⁶. Further agreement with S⁵S⁶ is shown by its version of

the latter half of l. 2780, and by the reading *daigue*] nef in l. 2782 (see § 37). With S⁶ only, it reads l. 2703 *thopasses*] compasses. It occasionally coincides with MSS. of other groups, e.g., with MPQ l. 2692 *lor*] ses, with Q¹ 2726 *Niece*] Dame.

S⁶ alone omits ll. 2747-8 and 2852. It is in close contact with S⁶, having, in addition to the readings in common noted in §§ 37, 41, and 43, 2757 *quiert*] quier, which is an error, and 2792 *est*] fait.

S⁶.—Apart from its conspicuous agreement with S⁵, as indicated above, the only noteworthy peculiarities of S⁶ are its peculiar ending of l. 2771, its omission of l. 2742, and its support of W in the latter part of ll. 2689, 2785.

§ 44.

N¹.

N¹ agrees regularly with N, which it follows in some of the readings common to NOU noted in § 28a, viz., ll. 2712-13, 2746, 2747, 2760, in the versions of ll. 2745, 2859 (§ 28c), as also in the extra line after 2822 (§ 28d); it shares in the variants of NO in ll. 2741, 2769 (§ 29a), but not in their errors (§ 29b), as also in the variants of NU (§ 30a, save in l. 2815 and in their common error l. 2880).

It follows N alone in 2871 *ira sa*] sura la, and in the order of words in l. 2701. It remains closer than either N or O, to W, by the fact that it avoids their errors, and it supports W in reading *sus* (l. 2705) and (with U) in l. 2715. With N² it reads 2716 *le melancier*, and (with S¹) omits l. 2698. Its unsupported peculiarities consist in reading: 2727 *fol*] faus; 2824 *loyalment*] vraiment; in its beginning of ll. 2817, 2823, 2842; and in its wrong ending of l. 2696 copied from the next line.

In a few verbal points it parts company with N, approaching the MQS group in ll. 2683, 2832, 2844 (*gre*), 2849, and U in the beginning of l. 2868.

§ 45.

N².

In Extract II. N² strengthens a dubious claim to relationship with N by unmistakable resemblances in ll. 2712-13, 2715.

2746, 2757, 2880, by offering the same extra line after l. 2822, and by its similarity with a MS. clearly connected with N, namely N¹, e.g., in ll. 2705, 2716. But against N, it accompanies MPQRS in ll. 2748, 2750, 2756, 2771, 2785, 2788, 2820, 2831, 2859 and omits, like them, ll. 2732 and 2745, and follows MPQ in l. 2793 and PQ in l. 2830 *Sz*] Je, and in omitting l. 2766. It shows, moreover, remarkable agreement with the phrasing of P³ and P⁶ (e.g., in ll. 2731 (beginning), 2761, 2818, 2856, 2872, 2874, 2881, and, in isolated words, with P² in ll. 2731, 2750 (auis), 2742, 2814, 2827, with P⁵P⁶ in l. 2748 and with U in l. 2776.

It is distinguished, however, from all other MSS. by reading : l. 2682 *desous*] *delez*; 2719 *le deduit*] *les fais griex*; 2747 *cuir*] *cop*; 2755 *Notes*] *Niece*; 2792 *est mal*] *a moult*; by its version of ll. 2691, 2740, 2752, 2763, 2773, 2824, 2825, 2860, 2869; by its omission of l. 2812, by its error in l. 2811, and by introducing, in place of ll. 2839-53, ll. 2606-17.

§ 46.

N³N⁴N⁵N⁶.

The remaining 'N'-MSS. are without exception bound to N by unmistakable ties, viz., their readings in ll. 2686 *phezonie*] *fezonnas*; 2712 *buef*] *ours*; 2713 *apres*] *entre*; 2798 *ramprosne*] *gabois* (as opposed to RS *gabant*), and their redaction of ll. 2807 and 2811. They differ among themselves chiefly on minor points, e.g., in l. 2715. N³ and N⁴ alone have the same reading *qui*] *si* in l. 2769 as NO. N⁴ and N⁶ read l. 2760 *haut*] *franc*, possess ll. 2804-5, and have the additional line after 2821, as do NO. N⁵ shows considerable leanings towards RS, viz., in ll. 2700 (*verdes*), 2704 (*estendu*); 2730 *lairez*] *verrez*; 2744 *rouge*] *fine*, and in possessing the additional line after 2703, but these 'S'-characteristics are counterbalanced by its more frequent similarities with N, including possession of l. 2819. N⁶ is very closely linked with N³; they are unique in having the errors 2702 *saffirs*] *afir*; 2791 *iurer*] *iouer*. All four coincide occasionally with S, e.g., N³ by omitting l. 2760; N⁴ in l. 2685 *moult richement*] *menument*; N⁵ as shown above; N⁶ in l. 2742; *sest ales*] *se prist a*.

(Concluded in Volume III.)

VII. ALPHABETICAL DESIGNATIONS OF THE
MANUSCRIPTS USED IN VOLUME II.

M	Fr. 24365 (anc. S. Victor 420)	. . . . .	Bibliothèque Nationale.
N	Fr. 791 (anc. 7190 ^{5.5})	. . . . .	" "
N ¹	Addit. 16,888	. . . . .	British Museum.
N ²	Fr. 1554 (anc. suppl. fr. 7596 ²)	. . . . .	Bibliothèque Nationale.
N ³	Fr. 25522 (Sorbonne 1557)	. . . . .	" "
N ⁴	Fr. 14972 (anc. suppl. fr. 579)	. . . . .	" "
N ⁵	Fr. 25521 [La Vallière 2704 (41)]	. . . . .	" "
N ⁶	Fr. 24386 [La Vallière 2703 (69)]	. . . . .	" "
O	Fr. 1375 (anc. 7498 ³ Cangé)	. . . . .	" "
P	Bodley 264	. . . . .	Bodleian Library, Oxford.
P ¹	Douce 308	. . . . .	" "
P ²	11191	. . . . .	Bibliothèque Royale de Belgique, Brussels.
P ³	3209	. . . . .	Vatican.
P ⁵	Fr. 2167 (anc. 7990 ^{2.2})	. . . . .	Bibliothèque Nationale.
P ⁶	Fr. 20045 [St Germain. Fr. 1984 (anc. 2727)]	. . . . .	" "
Q	Fr. 790 (anc. 7190 ⁵)	. . . . .	" "
Q ¹	Fr. 2165 (anc. 7989)	. . . . .	" "
R	Fr. 368 (anc. 6985)	. . . . .	" "
S	Fr. 1590 (anc. 7611)	. . . . .	" "
S ¹	Douce 165	. . . . .	Bodleian Library, Oxford.
S ²	Harley 3992	. . . . .	British Museum.
S ³	Fr. 2136 (anc. 7973)	. . . . .	Bibliothèque Nationale.
S ⁴	In the possession of F. M. Sabin, Esq.	. . . . .	New Bond Street, London.
S ⁵	2776	. . . . .	Bibliothèque de l'Arsenal.
S ⁶	O ⁸	. . . . .	Bibliothèque municipale de Rouen.
U	Fr. 12567 (anc. suppl. fr. 342)	. . . . .	Bibliothèque Nationale.
W	Fr. 12565 (anc. suppl. fr. 254 ¹⁹)	. . . . .	" "
	168	. . . . .	Donaueschingen.
	[169 19th Century transcript of part of 168	. . . . .	" ]
	[Addit. 16956 19th Century transcript of W	. . . . .	British Museum.]

VIII. EXTRACT I. (ll. 1-106).

Fo. 26.

A

 Pres ce qualixandres
 ot dedephur conquis.
 Et a force despee occis
 le duc Melcis
 Floridas en mena
 si maria dauris
 C heuaucha li bons roys lies et gais et iolis
 A tarse va ueoir la royne au cler vis
 C andasse qui lauoit damourz lacie & pris
 E n son chemin trouua freme de marbre bis
 U nne noble cyte a .i. riche Marchis

1. P⁶ Apries; S Aprez. *ce*] N⁶ *om.*; P che; P¹ ceu; P⁶ chou; Q¹ que. NN¹N⁵N⁶OP²S⁵S⁶U qualixandre; P¹P⁶ kalixandres; P³ qualixe²; Q¹ alexandre; S qualixandrez; S⁴ q' Alisaundre; *Gonzaga MS.* chalisandres. S⁴ out. MN²P³ dedefur; NO de sur; N¹S¹S³ *Gonzaga MS.* de desur; N²N⁴ defur; N⁵N⁶PQSU de defur; P¹ del fuerre; Q¹ dedeffur; RS⁵S⁶ de desus; S⁴ Dedefuyr. P¹ conkis.

2. *Et*] P¹ *om.* N⁴ afforche; S a forche. P¹ de sepee. MN¹P³P⁶RS³ ocis; N³ occist; N⁶P¹ ocist; P² ochis; Q¹ occiz; U ocit. P¹ lou; S⁴ ly. *duc*] N¹ roy; N³ roi; S⁴ Ducs. *Mss.* Melchis, *except* P¹ Malsis; Q¹ *as* W.

3. MQ Senmena floridas & maria d.; NN¹N²N³N⁴N⁶OP³RSS¹S⁵S⁶U F. (N⁶ Flouridas, P³ Florias) marie (NN¹N²O mariee) si enmena (N²N³N⁶SS²U e. m., N⁴RS⁵ emmena) d. (P³ daris, RS dauriz). N⁶PP¹ F. maria (P¹ mariat) si e. m. d. (P¹ anmenat daris); P²P⁶ F. e. m. marie (P⁶ maries) fu d. (P² daurris) amenee & marie d.; S³ F. (*blank*) si e. m. d.; S⁴ floridas enmesna mariez fu d.

4. O Cheuauca; P Cevaucha; P¹ Cheuachat; P³ Chevauche; S⁴ Chiuacha. NO le; S⁴ ly. N²N⁵ bon; PP⁶S³ boins; S bonz. N²N³PP¹QRSS⁴S⁶U rois. *lies*] MQQ¹ gaiz (M gais); NN³N⁶ORSS¹S³S⁴S⁵ liez (S⁴ leez); P baus. *et*] OP *om.* *gaiz*] MP¹QQ¹ liez (P¹ lies); N⁶OPRSS³S⁵ gaiz (O gay, P gays). RS ioliz; S⁴ iolifs. N² *leaves the last half of the line blank*; P² liez & amaneuis.

5. S⁴ Au. N²N⁴PS³ tarse; P¹P⁶ Calse; P⁵ cars; l⁶ cartre; Q carse; S⁴S⁶ tharse; S⁵ tharce; U carce. MQ vet; P¹ vat; P⁶ vait. S¹ ueor; S⁴ veer. P³ Candasse v. v. N¹N³PP¹P⁶QRSS³U roine; N² rayne; S⁴ Roigne. S⁴ a clier. S viz; S⁴ vvs.

6. P¹S⁶ *om.* *lne.* MN²S⁴ Candace; NN²N⁴P¹RS Candache; N¹N⁶O Candace; P³ Candescce; S¹S²S⁵ Caudace; U Gaudace. S⁴ *qe.* *lauoit damourz*] MQ damours (Q damors) l.; NO sauoit damours; N¹N²N³N⁴N⁶PP¹RSS³ S⁴S⁵U l. damours (P damor, N⁶P¹RS damors; U damour); S¹ auoit damour. *lacie*] N¹ lachie; N³ laciee; P lachiet; P² loye; P³ lascie; S³ chacie; S⁴ lacies. S priz. P⁶ C. kil auoit defors la cite p.; Q¹ Cest C. la belle q. damour la espris.

7. P cemin; S⁴ chemyn. N²P³RS⁴ troua; P¹ trouait. *Mss.* ferme, *except* N⁴N⁶ *as* W; P¹ fermeit; S⁴ ferre; S⁴ fermee. MS⁶ mabre bis; N mabrebis; O mabre bris; P³ maubrebis; SS⁴ m. biz (S⁴ bys).

8. *Mss.* Une. *noble*] NO riche. MN¹N²N³N⁴N⁵N⁶PP²QQ¹RSS²S⁵S⁶U cite; P³ citeit; P³ citei; S⁴ Citee. O vng; S⁴ vne. *riche*] NN¹O noble; P⁶ rice. M marcis; O marquis; S marchiz.

- D aurere auoit a non si com dist li escriis
 10 F anuel en ert sires qui ml't ert poestis
 A liŕ. recut et trestous ses amis
 A ioie et abaudour ne sai .v. iourz ou sis
 Sa terre et son pays daliŕ. a repris
 Et q^ant il ot ce fait tost en fu resaisis
 15 A pres celui seiour sest li roys departis

A Arere se parti li riches roys poissanz

9. M Darriere; NN¹N³N⁴N⁵N⁶OQRS¹S³S⁶U as W; N² Dauree; PP¹P²P³P⁶Q¹ Arere (P¹ Airee, P³ Arrere, P³ Arriere, Q¹ Auriere); S⁴ Dauriere. *a*] P¹U om. OP²P⁶Q¹RS⁶ nom; S⁴ noun. *com*] MP²P³QRSS³S⁶U con; O comme; S⁴ come. NN²N⁵N⁶OP¹QQ¹S⁴S⁶U dit. PRS escriz; Q¹ escrips; S⁴ escriz.

10. N³ om. *line*. MPP²P³P⁶QQ¹S⁴ Famuaus (PP³ Famias, P² Famuiaus, S⁴ ffamyast); NN²N⁴N⁵N⁶ORSS¹S³S⁵S⁶U Fanuart (U Phanuart). P¹ an. MQ fu; O estoit; P¹ fut; P³ est; RS¹S³U iert. OQ¹ sire; S sirez. MP¹P⁶ ki; S⁴ qi. N²N⁴P¹S⁶ mout; P molt; S⁴ mult. N¹N²N⁶OP⁶RSS¹S³S⁶U iert; N⁶P³ est; O estoit; PQ fu; P¹ fut. N poteiz; N¹N²N⁴N⁶QS¹S³S⁵S⁶U posteis; O potestis; P¹RS posteiz; P³ poteis; Q¹ poestiz; S⁴ pousteis. M si con dist li escriz (*from preceding line*).

11. *Mss.* Alixandre, *except* P¹ Alixandres; P³ Alixendre; Q¹ Alexandre; S⁴ Alisaundre. N¹PQ rechut; P¹P³ resut; P² reptuz; Q¹ Recupt; S⁴ rescieut; S⁶ recuent. N³ a. M tretous; NP¹P³SS⁶ trestouz; N³ tetous; N⁶ tretouz; OS¹U trestout; R trestoz; S⁴ trestoux. P¹P³ ces; S sez. *amis*] PP²P³ nouris (P³ norris); S⁴ amys.

12. S⁴ An. *joie*] NQ¹S⁴ ioye. *a baudour*] *Mss.*, *except* NN²P¹ as W; P esbaudir; RS abaudor; S⁴ an baudour. *sai*] OQ¹ scay; P² scai; S⁶ say; U sa. S⁴ cynk. MR iorz; NN¹N²N⁵OP¹P²P³P⁶Q¹S¹S⁴S⁶S⁶U iours; N³PQS iors. P⁶ u. *sis*] MN²N⁴N⁵P³P⁶QQ¹RSS³S⁵.vi.; O six; S⁴ sys.

13. Q¹ *inverts lines 13 and 14*. U om. *line*. *son pays*] MPP¹P³QQ¹ sa cite (P¹P³ citei); NN¹N²N³N⁵N⁶ORSS¹S³S⁶ s. pais (S paiz); N⁴S⁴ som (S⁴ soun) p. P³ dalixendre; Q¹ dalexandre; S⁴ dalisaundre. *a*] P¹P³ om. S repriz. P² Mist v plaisir le roi s. t. & s. pais; P⁶ S. tiere & sa cite a dalexandre p.

14. N⁵ om. *line*. *or*] S³S⁴ out. *ce*] P¹ ceu; P⁶ chou. NN⁶U fet. *tost*] NO toust; P¹ &; P² Si; P³ tos. S³ em. *fu resaisis*] N²PP⁶ refu saisiz; O fut Requisis; P¹P³Q¹RSS⁴S⁶ f. (P¹P³ fut; S⁴ fust) r. (Q¹RSS⁴ resaisiz, S⁶ re saisiz); U f. revestis. MQ Quant il ot ainsi (Q ensi) fet & il en fu seisiz (Q & il fu r.).

15. N⁴Q¹ Aprez. NN² celui; O celui; P²Q¹ celi. NO se jour; N⁵S⁴ soiour; N³PQ seior; P¹U cejour; P⁶ Et apries c. iour. MN²PP¹P²P³P⁶QQ¹ sen (MQ en) est l. r. (PP¹P²P³Q rois) partis; NN¹ORSS³S⁶U cest (RSS³S⁶ s.) l. (O le) r. (O Roy, RSS³S⁶U rois, S roiz) d. (NRS departiz); S⁴ si est le Roy departiz.

16. S⁴ om. ll. 16-29. MP³ Darriere; NOQRSS⁵S⁶U Daurere; N¹ (*Capital om.*) antre; N²N⁶ Dauree; PP² Darrere; P¹ Lairee; P⁶ Darere; Q¹ Dauriere; S³ Daniere. N⁶ departi; P¹P⁶ cest partiz (P⁶ sest partis). N¹N³O le. N⁶OP⁶RSS³U riche (P⁶ rices, S richez); P² nobles. OS⁶ Roy; PP¹P²P³QRS¹U rois; S roiz. MN²N⁴OP³S¹S³U puissanz; N puysanz; N⁶ puissanz; P¹ polxanz; R P³anz; S poissanz.

V nne noble cyte qui siet en desrubans
 A lissir de Caldee entre les aufriquans
 .V. iourz y seiourna auoec lui ses beubans
 20 F anuel li rendi qui en estoit tenans
 A pres celui seiour en est li roys partans
 V ers Tarsse cheuaucha lies et gais et ioians
 C audasse va ueoir ou son cuer est manans
 Q^ant vint alanuitier li olz fu herbegans

17. *Mss.* Une. *noble*] N⁵S⁵S⁶ riche. NN¹N²N³N⁴N⁵N⁶ORS¹S³S⁵S⁶U cite. N² siest; U si et. *en*] NN¹N²N³N⁴N⁵ORSS¹S³S⁶ es (RS ez); U *om.* NN²N⁶RS desrubanz. MPP¹P²P³P⁶QQ¹ U. cite q. (P¹ citeit, P³ citei) q. (P¹P⁶ ki) s. entre les d. (P⁶ desreubans).

18. P¹ *om.* ll. 18-21. O Alisir. *entre*] MPP²P³P⁶QQ¹ deurs (P⁶ deviers). S lez. N⁶RS aufriquanz; N⁶ aufricanz; PP²P³P⁶Q¹ aufricans; S¹ aufrequans; S⁵S⁶U auffriquans.

19. In S⁶ F^o. 1^r. the part containing ll. 19-35 has perished. MQQ¹ invert lines 19 and 20. O Cinq. NN¹N²N³N⁴N⁵OP²P³P⁶QQ¹SS¹S³S⁵ iours; N⁶PQ iors; S iorz. *y*] MN¹N³P²P³QRSS¹S³S⁵U i; N²O il. MN⁶PQRS seiorna. *auoec*] NN²P³QRS¹S³S⁵U auec; N⁴ auec; O avecques; P² auecq; Q¹ aucq; S³ auec. NN² luy; P²Q¹ li. N⁴N⁶ son; P³ ces. *beubans*] MQQ¹ aidans; NN¹O ses (N¹ ces) gens (N grans); N²N⁶S bobanz; P² tenans (? from next line); P³S¹S³U bobans; R bubanz. N⁵S⁵ et ses barnages grans (*cp. l. 26*).

20. N⁵S⁵ Fanuart; OP²Q¹ Famuel; P⁶Q¹ Famuaus (Q¹ Famuaux); S¹ Phaniel; S³ Famiel. *li*] N⁶QU le; O lui; PP³ la. P rendue; S⁵ r. toute. P³ dont il; P⁶ ki e. NN²N⁶RS tenanz.

21. MQ & apres le; NN² A. celuy; N⁴S Apres c.; O A. cellui; P²Q¹ A. (Q¹ Aprez) celi; P⁶ Apries c. N¹ seiours; N⁶PRS seior; P⁶ iour. *en*] N²PP²P⁶Q¹ sen. *est*] P²P³ fu (P³ fut); U iert. O le. MN⁶PP²P³QRSS¹S³U rois; O Roy. NN²N⁶RS partanz.

22. MN¹N²N³OQ¹RSS¹U V. tharse (N³ Tarce); P¹ Ver calse; P²P³ V. (P³ Ver) carse; P⁶ Viers cartre; S⁵ V. tharse. P ceuaucha; P¹ cheuauchat; P⁶ cevaucha; U chevauche. *lies et gais*] MN³N⁴N⁶QQ¹S¹S³U g. (QQ¹ gaiz) & liez; N l. e. gays; N²P³ g. (N³ gays) & l.; O liez gays; P¹ baus & liez; N⁶RS liez et gaiz (N³ g.). N²N⁶QRS ioianz; N⁶Q¹ ioyans. P² ou ses coers fu manans (*from next line*); S⁵ et ses barnages grañs (*cp. l. 26*).

23. M Candasce; NN¹RSS¹S⁵U Caudace; N²P²Q¹ Candasse; N³N⁴N⁵OP¹Q¹S³ Candace; N⁶ Candoz en; P¹ Caudese; P³ Candise. MQ vet; P¹ uait; P⁶ u. MN¹N²N³N⁴N⁵N⁶OPP¹P³P⁶QQ¹RS¹S³S⁵ ses (N⁴ cez, P¹P³ ces) cuers (O ceurs); S sez cuerz. *est*] P¹ iert. N²N⁶QS mananz; P amans; P¹P³ menans; R menanz. P² baus et liez et ioians (*from preceding line*); U dont il iert desirrans.

24. P¹ Kant. P³ vient. MPP¹P²P³P⁶QQ¹ a la uespree (P² al auespreer, P¹ alai vespree, P³ a les vespre, P⁶ al aviespreer); N ala nuitier; O ala nuyt. MN²N⁴P²P³Q¹S³S⁵ l. os; NN⁶O l. hos; N¹N⁵P¹ l. ost; N⁶ lors os; P l. osts; S¹ les os; U lez oz. *fu*] NN¹N²N³N⁴N⁵OS¹S³ ua; P¹ uait; U vont. M hebergans; N haubergans; N² hebergant; N³ herbegens; N⁴N⁵P²P³Q¹S³S⁵ O habergans; N⁶S herberganz; P¹ habergent; R herberianz; S¹U herberians. P⁵ dont fu lost h.

- 25 J ouste une gñt riuere les uns pres v'doians
 C ele nuit seiourna et ses barnages gñs
 A u matin se leua qñt solaus fu leuans
 Fo. 26v. Si issi de son tref .j. petitet pensans
 30 **P** ar matin sest leues lempereges gentiex
 A lixand² li roys dindiens et des griex
 Le solet regarda & la purete des ciex
 Et la grant assamblee par plains & p courtiex

25. MPP¹P²P³P⁶QQ¹ Les (P¹Q¹ Lez). N²R Joste. *grant*]P³R *om. riuere*] R eue; U mer. MPP¹P³P⁶QQ¹ par les (M lez) prez (PP¹P³P⁶ p.) v. (Q¹ verdoyans); NN¹N²N³N⁴N⁵N⁶RSS¹S³S⁵U lez (N²N⁴N⁶SS⁵ l.) .j. pre (R prez) v. (N verdoyant, N¹N²N³S verdoiant, N⁶RS⁵ verdoianz); O lez vng pre verdisant.

26. MQQ¹ *om. line.* NN⁵OPP¹P²P³P⁶S⁵ Celle. O nuyt. N³N⁶PRS seiorna; P¹ i repoze. N²N⁶OP¹P³ s. (P¹ ces) barnaiges; N⁴S sez (N⁴ cez) barnagez; S¹U son barnage; S³ s. bernages. N⁶RS granz. P⁶ o son barnage grant.

27. Q¹S¹ *om. line.* P⁶ Par. NN¹N³N⁵OS⁵ sest (N cest) leuez (N¹N³S⁵ leues, O leue); N²N⁴RSS³ fu leuez; P¹ s. leuait. MN⁴ soleus; N²N⁶ soleil; P² solous; Q solaux; R solauz; S³ soleill. P³ fut. N² leuanz; P⁶ raianz; R luisanz. NN⁷O & ses barnages (O barnaiges) grans (*from preceding line*); N¹ & ses hommes uailans; P¹ kant il fut esclarans; S q. soleux f. leuanz; S⁵ liez et gays & ioians (*from line 22*); U q. jour f. ajournans.

28. PP¹ Seuls (P¹ Sous); P² Et; Q Sen. NOP¹ issit. P² s. tre; P⁶ la tente. O vng petiet. N pensent; N¹N²N⁶O pensant; N³ pencens; RS pensanz; S¹S³U pensans. P¹ vn petit tespansanz; P² q. Jours f. aparans. [P² Tous seuz sans compaignon se mist li rois aus chāps; P³ Tous seuz sans compaignie se mist li Rois as chans; P⁶ Tous seuz sans compaignon sen est ales as cans]

29. O *inverts lines 29 and 30.* MQQ¹ Au. S⁴ matyn. MN⁶P²P⁶QQ¹ se leua; NN²N³N⁴N⁶OP¹P³RSS¹S³S⁴U s. (NN²N³P¹P³ cest, N² ses, R set) leuez (O leue, S⁴ leuee); P fu l. N lampe; N¹N⁵P²P⁶Q¹S¹ lempere; N²O lempe; N⁴ lemperez; N⁶S³U lempere; P¹ lapereres; R lāpere; S⁴ ly Emperere. N²N³U gentis; OP¹RSS⁵ gentilz; PP⁶ gentius; P² gentiuls; P³ gentieux; Q¹S³ gentieux; S⁴ gentils.

30. N¹O Alixandre; P³ Alixendres; Q Alexandre; S⁴ Alisaundre. N le; OS⁴ ly. N²PP¹P²P³QRSS²S⁴U rois. *dindiens*]MQQ¹ daufricans (M daufriquans); NN¹N²N⁶S¹S³S⁵U dyndiens; P dindijens; P¹P⁶ des indois; P²P³ des caldains; RS dyndienz; S⁴ dyndyens. *des*]NN³N⁴N⁶QQ¹RSS¹S³S⁴U de. N²grix; O grecs; PP³U griex; P¹ grues; P²P⁶ grius; QS³ griex; S⁴S⁵ gris.

31. P¹ Lou; S¹ Li. MPP²QQ¹SU soleil; N souloil; N²P¹P³R soloil; N³ solleil; N⁴ solleill; O souleil; S¹ soleus; S³ soleill; S⁴ solayl; S⁵ solail. N regarde; O Regarde; P¹ regardoit; P⁶Q esgarda; S³S⁵ resgarda. *la*]P⁶SS⁴ le. MQQ¹ clarte; NN¹N²N⁶PP²P³P⁶S¹U purte; N⁴RSS³S⁵ porte; O piece; P¹ p̄tent; S⁴ portreis. N⁶SS⁵ dez; P¹ de. MNOPP³U cieus; P¹ sues; P² cieuls; P⁶ cius; Q¹S³ cieux; S⁴ cils; S⁵ chiex. [P²P³ Et puis a regarde (P³ aregar.) entour li (P³ entor lui) en mains lieus (P³ leus); P⁶ Et puis a esgarde entour lui en maint liu]

32. MPP¹QQ¹ La (Q¹ Se) g. ost atrauee (P a trauee, P¹ estandue, Q¹ atrauee); NN⁵N⁴N⁵O La g. (NN⁵O grande) assemblee; N⁶U & l. gent assemblez (U assembler); RS¹S³S⁴ & l. g. assemblee (R asamblee). NO plain; N⁶ plainz; S¹S³S⁴ plains; U prez. M courtiex; O courtielx; P cortius; P¹ cortuelz; QS³U courtieux; S⁴ curtiex. P²P³ Vit sa grant ost logie p. pres e. p. courtieuls (P³ p. p. & p. cortieux); P⁶ La veue sost p. p. & p. courtius.

- L ors omencha li roys a gracijer ses diex
 Qⁱ tant li ont donne quil ne demande miex
 35 F ors que seul babiloyne ou tant est ententieux
 H elas : pour quoi le fait trop en est couuoitieux
 A sa mort va li berz. don cest pities & diex
 D ont prent aregarder contremôt les herbiex
 V n homme vit venir qⁱ sambloit auqs vieux

33. P¹ Lor; P⁶ Puis; Q Dont. MN⁶P⁶Q¹S⁵ conmenca; N comanca; N² comence; O comanca; P comence; P¹ comansat; P²Q¹S³ conmenca; P³ commensa; RS comanda; S⁴ commenda; U comenca. NO le; S⁴ ly. MPP¹P²P³QRS¹S³S⁴U rois; O Roy; S roiz. MNN¹N²N³N⁴N⁵N⁶OP¹P²P³QQ¹RS¹S³S⁴U gracier. P¹P³ ces; S sez. MPP³ dieus; N dex; OP²Q¹S⁴ dieux; P¹S³U deux; P⁶ dius.

34. N²N⁴ Q²; P¹ Ke; P⁶ Ki; S⁴ Qe. O lui; S⁴ ly. P³ orent. N²R done; P¹ donneit; S⁴ donee. *quil*] NN²OPS¹ qui; P¹P⁶ kil; S⁴ qil. N³ demende; S⁴ demanda. N mex; OP²S³ mieulx; PP³ mieus; P¹ muelz; P⁶ mius; Q¹U mieux; S¹ mieutz.

35. P¹P⁶ F. ke; P³ For q.; S⁵ ffors q.; S⁵ Forquez. N² soul; P¹ sour; R sol; S⁴ sole. NP babilone; N¹N²P⁶U babyloine; N⁴ babyloyne; N⁶N⁶P¹P²QRSS¹S³ babiloine; O babilloine; P³S⁴ babiloigne; Q babylo. MPP¹P⁶QQ¹ dont e. entalentieux (PP⁶ entalentius, P¹ entaletus, Q¹ entalentieux); NN¹N²N³N⁴N⁵N⁶OP³RSS¹S³S⁴S⁵U dont (S⁴ doumt) il e. e. (P³ volentieux, S³ ententieux, S⁴ ententifs, U couuoitieux); P² dont il e. mlt etieus.

36. P¹P³ Elas; S⁵S⁶ He:las; Q Ha:las; S⁴ Hee:las. M pourquoi; NN²OQ¹S³S⁶ p. quoy; PP³ por q.; P¹QU p. (Q por) coi; S⁴ pour q. *le*] P¹ lou. MN⁵N⁶S¹U fet. *en*] P²P³ i; P⁶ y. S¹ iert. *couuoitieux*] NN³N⁴RS³ couuoitieux (N⁶R couoitieux); N¹P²P³P⁶ ententieux (N¹ ententieux, P⁶ ententius); PQ¹ volentius (Q¹ volentieux); S⁴ coueitieux; S⁵ (ententieux *deleted*) convoiteux; U courraigieux. MQ ne nen (Q en) e. volentieux; O il est t. c.; P¹ cã est volanteruelz. [MQQ¹ (Miex (Q¹ Mieux) li venist assez de laler fust eschieu (Q eschieu, Q¹ eschieux)]

37. P¹P⁶ vait. OS⁴ ly; U le. NN²N³N⁵PRSS¹S³S⁴S⁵S⁶ bers (S⁴ biers); N¹P⁶ roys; N⁶P¹P²P³ rois; O boinz; U per. *Mss.* dont, *except* N³ ar W; S⁴ doumt. *ces*] N²P¹R est; S¹U sest. NN⁶OR pitie; N²N³N⁴SS¹S³U pitiez; N⁶ pitez; P piteis; P² pite; P⁶ pites; S⁴ pitee. NOU deux; N² duex; N³N⁴N⁶ dielx; PP⁶ dius; P¹ dues; P²S³ dieulx; P³ dieus; S⁴S⁵ diels; S⁶ deulx. MQQ¹ Mort i recut (Q¹ y recupt) amere ce fu pitiez (Q¹ p.) & dieux (Q diux).

38. N² Don; P¹ Lors; P⁶ Puis; S⁴ Doumt. NR prant; N⁶P¹P²P³S¹U prist; P pris; P³ print. P⁶S⁵ esgarder. MQQ¹ Lors regarda li roys (Q rois); N⁶PQ¹SS¹S³S⁶ c. l. (N⁶S lez) h. (P herbieus, Q herbiu, Q¹S³ herbieux, S⁶ herbex); P¹ contramont ces berbues; P² entour li en mains lieux; P³ contrenal l. herbieus; P⁶ entour lui en maint liu; S⁴ contre mount l. herbieux; U encontremont l. sieux.

39. MQQ¹ & v. (Q voit) v. j. home (Q¹ homme); NN¹N²OPP²S U. (O Vng, homme (N²P home, O h.) v. v.; N⁴RSS²S⁵S⁶ l. homme (R home) vet (R vois, S⁵S⁶ va) ueoir; N⁶P¹S¹S³U U. h. (P¹ Home, S³ homme) uoit v.; P³ .i. home v. venant; P⁶ Voit. j. homme v.; S⁴ Vns hommes auoit vien⁷. P¹P⁶ ki; S⁴ qi. N¹N²N⁶OQQ¹S¹S³S⁴S⁶ sembloit. a. (S⁴ ausques); N³ sanbloit a.; P¹ estoit aukes; P³ s. auque; R sãble a.; S s. auquez; U a. estoit. OQ¹S³S⁴U vieux; PP²P³ vieus; P¹ weus; P⁶ vius. [MQQ¹ De viaire & de membres (Q¹ membres) estoit grans (M granz) & corsieux (Q costiux); P¹ De cors et de visaige estoit aukes corsuelz.]

- 40 La barbe auoit mellee et ml't lons les sorciex
 N oire robe ot vestue a la loy des caldiex
 C ele part va li rois adies y tent ses iex
 B element la raisonne ome frans et gentiex
 Pe preudonne apiela li roys macedonois
 45 En Caldeu lia dit ome frans et courtois
 P reudons ou vas : dont viens. p les diex ou tu crois

40. P¹ *om. lines* 40-41. *avoit mellee*] NN²RS⁴S⁵S⁶ a. meslee (N melle, S⁴ meadlee); N⁶S¹ ot m. (S¹ melee); U entremellee. N⁴S⁶ mout; S⁴ mult. NN¹N⁵ lonc; OS⁴ long. N¹S lez; S⁴ *om.* N¹ sourciez; N²N⁴N⁵N⁶OS⁵ sourciez; S⁵ sourcieux; S⁴ s^ocieaux; S⁵ sourchiex; U cheueux. MQ & (Q *om.*) la b. a. longue & mellez l. s. (M sorcieux); PP¹P²P⁶Q¹ L. b. ot longue (P⁶ longe) & blanc (P² blanche et longue, Q¹ longue et blanche) & melles (Q¹ mellez) l. sorcius (P¹ sourcieux, Q¹ surcieux); P³ L. b. a longe & blanche samelles l. sorsieus.

41. N Noyre. O Robbe; P² cotte. S³ out; S⁴ auoit. P⁶ viestue. *la*] N³N⁴ a; P⁶Q¹ le; RS *om.* N³PP³ loi. N²N⁶ dez. MPP³ caldieus; NN²N³S³ caldex; N⁴ caldix; OU caldeux; P³ caldius; Q¹ caldieux; S⁴ Caldeaux. P² a guise de caldius.

42. MNN¹N⁵OPP¹P²P⁶Q¹SS⁵ Celle. MQ vet; P¹Q¹ vait. O le; S⁴ ly. MN²N³P⁶Q¹SS¹S³S⁵ roys; N roix; O Roy; S roiz. *adies*] MNN⁵OP²P³RS¹ S³S⁵S⁶U ades; N¹N⁴N⁶QQ¹S ades; P¹ e. ij. *y tent*] MNN¹O ietant (N¹ getant, O gectant); N⁶P²S¹U i t.; PP³ itient; P¹ itint; QRSS¹S³ itent; Q¹ y tint; S⁴ il t. *ses*] MN³PQ¹ les; P¹P³ ces; S⁵ sez. N ex; N⁴ oielx; OP² yeulx; PP⁶ ieus; P¹ eulz; P³ yeus; Q¹U yeux; S¹S⁵S⁶ yex; S³S⁴ ieux. N² ades iurant les diex.

43. P⁶ *om. line.* MQQ¹ Noblement; NN¹N²N⁵OP¹P²S⁵ Bellement; P³ Bellement; S³ Bealement. MU laresonne; N l. raysonne; N²S³ as W; O l. Raisonne; P lareнна; P¹ l. raignat; QQ¹ laparole; R laroisone; S⁴ l. resonne; S⁵S⁶ larraisonne. NS⁴ come; OS¹ comme; P² con hom. *franz*] N⁴N⁶ franz; O francs; S⁴ francs. *gentiex*] P gentius; P² gentieulx; P³ genties; S⁴ gentils; U gentieux. MQ c. cortois & piex (Q piux); P¹-c. gentiliz & gratues; Q¹ comme courtois & pieux; S⁵ comme bons & g.

44. *Mss.* Le, *except* N⁴ Li; P¹ Lou. MQS preudome; NPP²P⁶Q¹S⁶ preudomme; N¹ preudains; N² preudonme; N⁴ preudon; N⁶ preudons; O proudomme; P¹R proudome; P³ prodome; S¹S³U preudom; S⁴ pdehomme; S⁵ pdomme. MP²Q aresonne; NN⁴N⁶PRSS¹S³U apela; N¹ amena; N²P²S⁴ apella; OP¹ appellat; Q¹S³S⁵ appella. NN¹N⁵OS¹S³U le roy; PP¹P⁶ l. boins; P²P³QRSS⁴S⁶ l. (S⁴ ly) rois. NN⁵P⁶ macidonois; N⁶ macedoinois; O macedonoyz; P¹S³ macedonnois; P² machidonois; RS macedonoiz; S⁴ macidonoys; S⁵ macydonois.

45. MPQQ¹ caldieu; N²N⁴N⁵N⁶RSS¹S³S⁵S⁶U calde; P³ caldain; S⁴ Caldee. S⁴ ly. NO E. la calde li a d.; P¹ & en c. li dit; P² E. caldain li demande. NS⁴ come; N²OP¹Q¹S¹S³S⁵ comme; P² con. MP¹P⁶Q preus (P¹ prous, Q preuz) & c. (P¹Q cortois); NN⁶OS³S⁴ f. (N⁶ franz, O franc, S⁴ francs) & c. (N cortois, S³ cortois. S⁴ c^oteaux): PQ¹ dous (Q¹ doux) & cortois (Q¹ c.); P² hom f. & c.; RS f. (S franz) & cortois (S courtoiz).

46. O Prodoms; P Preudō; P¹S⁵ P̄dons; P² Preudon; P³ Prodons; Q Freres; Q¹S³ Preudom; RS P̄donz; S¹U P̄dom; S⁴ P̄dehomme. *ou*] O dou; PQ¹ dont; P² dō; P³ don; P⁶ u. *vas*] N⁶ ua; P¹P³Q¹ viens; S⁴ vaas. P² ou; S⁴ dount. *viens*] N⁶QRS vienz; PP³Q¹ vas; P¹ vais; S⁴ viegns. M Frere ou vas tu dō v. N per; N⁶S lez; RS⁴ le. NS³ dex; OP²Q¹U dieux; P dius; P¹ deus; P⁶ dieus; R deu; S⁴ dieu. P⁶ u. O croys; Q¹RS croiz; S⁴ creis.

S ire de ces valees et de ces gñs destrois
 A .i. temple Marcus pour a ourer men vois
 Qⁱ siet en ces Montengnes par dales ces boschois
 50 S acrefier y vois et ourer .i. Mois
 P our lamour dun mien frere dont le cuer mest dest^{is}
 Fo. 27. Qⁱ fu occis a gadres q^{ant} li cieuz des grigois
 E nuoia les fourriers fourer souz les gadrois
 A .V. C. cheualiers a hiaumes viennois

47. P Sires. *cez*] QS *cez*. N¹O vallees; N⁴QS valeez; S⁴ valeies. *cez*] OU ses; R *cez*. MR granz; S⁴ grantz. MPP¹QQ¹ marois (P¹ m'chois); P⁶ rocois; RS destroiz; S⁴ destreitz; U desrois. P⁸ & d. c. desrubois.

48. P⁶ *om. lines* 48-49. NN¹N⁵O Droit au t. MN⁴N⁶ORSS³S⁴ marcu; P marchus; P¹ mercus. PQSS³ por. *Mss.* aouer, *except* N⁶Q¹S³U aorer; O adourer; P¹ aoreir; S⁴ ahourer. P¹P³ man. N uoys; RS voiz.

49. P¹ Ki; S⁴ Qe. *siet*] N¹ si est; O est; S⁴ seiet. S⁴ es. Q *cez*. MN²N²N⁶OPP²P³QQ¹RS⁴S⁶ montaignes; NN⁴N³P¹S¹S³U montaignes; SS⁵ montaignez. MPP¹P²P³QQ¹ dautre part; NN¹N²N⁴N⁶RSS¹S³S⁵U p. delez (N¹ deles, S⁵ dele); OS⁴S⁶ p. dela. NQSS⁵ *cez*; S¹U .i. MNN¹N²N³N⁴N⁵N⁶PS¹S⁵ bosquois; O ce boys; P¹ marois; P²QQ¹S³S⁴S⁵ boscois; P⁸ bccois; RS bosquoiz; U bofois.

50. N³ *om. line*. NN²O Sacrifier; PP²P⁶ Sacrefijer. MN²N⁶PP³QRS¹S³S⁵ i; N⁴ il. MS⁵ voeil; NN⁴R ueil; N¹QSS⁴S⁶ veul; N⁵OP vueil; P¹ weul; P²P⁶Q¹ voel; P³ wel; S³ ueill. *et*] S¹ pour. *Mss.* aouer, *except* N⁶Q¹S³U aorer; O adourer; P¹ aiorer; S⁴ a orer. NP vn; O Vng. NOS⁷ roays; RS moiz.

51. N² Pur; P Por. MQQ¹ la mort; N⁶R amor; PSS³ lamor; P¹ larme; P⁸ lame. *dun*] O dung; U du. S⁴ mon friere. MPP⁶QQ¹ d. sui au (P⁶ al) c. d. (Q¹ destroiz); NN¹N²N³N⁴N⁵N⁶ORSS¹S³S⁴S⁵S⁶U d. ie (S⁴ dount ieo) sui (N suix, N² suys, O fu, S⁴ su, U fui) moult (N⁴S⁶ mout, S⁴ mult) d. (O destroys, R destroiz); P¹P² d. mes cuers (P² coers) est destroiz; P³ d. au c. sui d.

52. P¹P⁶ Ki; S⁴ Qe. N³ fust; OP¹P³ fut. MN¹N⁴N⁶P¹P²P³Q¹S³ ocis; S occiz. N² en. N⁴S Gadrez. P¹ cant. OS⁶ le; S⁴ ly. MNN⁵P³RS¹ chiez; N¹N²N³N⁴N⁶PP¹P²SS³S⁵U chies; OS⁶ chief; P⁶ cies; Q ciex; Q¹ Roys; S⁴ chiefs. M grezois; NS³U griiois; N² grizois; N⁴N⁵N⁶PQS³ greiois; O gregois; P¹ conrois; RS greioiz; S⁴ Gregeis; S⁶ grejois.

53. P⁸ Anvoia; S⁴ Envoya. NN¹N²N³N⁴N⁵N⁶OPP¹RS⁴S⁶U en (P¹ an) fourraige (N⁵ fourage, N⁶ forraige, O fouraige, PRS⁴U forrage, P¹ foraiage, S⁶ fourrage). P²P³P⁶ sa mesnie (P³ manie, P⁶ maisnie). MN¹N³N⁴PSS¹S⁵S⁶U fourrer; N² fourrier; N⁶QQ¹RS³S⁴ forrer. M seur; NN²N⁴N⁶PRS¹U sus; N⁵OP²Q¹S⁵S⁶ sur; N⁶P¹P⁶ sour; P³Q sor; S suz. S⁵ lez. P⁶ baudrois; RS gadroiz; S⁴ Gadreis.

54. MN⁶PQQ¹RSS¹S³S⁴S⁵U Les; PP⁶ Bien; P³ Li. *Mss.* .vij.; S⁴ sept. P cent ceualiers; S⁴ centz Chiualers. MNN²N³N⁴P¹S⁵ aus; N⁵PP²QQ¹ as; O aux; SS⁴S⁵U a; RS auz. MN²PP³Q¹S¹S³U hyaumes; N⁴S hiaumez; O heaulmes; P² elmes; P⁶ heaumes. N⁴N⁵S⁴ viennois; OP² viennoys; Q¹ vyennois; R viennoiz; S viennoiz; S¹U uianois.

- 55 La fina il son tampz ie ne sai se fu drois
 A la baissier des lances dont fu gñs li escrois
 La chalenga betis son filz que ce fu drois
 Qi fu donc uost' frere amis car le disois
 B iau sire Gadifers lors souspira li roins
- 60 Sa main a sa maisselle gñt piece se tint quois
Li preudons regarda le roy en mi le vis
 Bien vit q̄ il estoit tresmues et pensis

55. N³ om. line. NN¹N⁵O Lors; N² Lours. S⁴ fyna. NN¹N⁵O sa uie; N²N⁴N⁶RSS¹S³S⁴S⁵S⁶U s. temps (N⁴ tans, RS tanz). MPP²P³P⁶QQ¹ La fu (P³ fut) sanses (P³ sances, P⁶ canses, Q sansses) ocis (PQ occis); P¹ Lai fut ocis mes freres. S⁴ ieo. *saz*] NO sa; N²S⁶ say. NN¹PP⁶ s. cest d. O si ces droys; P¹ ce fut d.; RS s. f. droiz; S¹S³S⁴S⁶U ce f. d. M ne sai se ce f. d.; P²P³ mais n. s. (P² scai) s. f. (P³ fut) d.; Q¹ bien scay que c. f. vois.

56. *Mss.* labaissier, *except* MN¹N³N⁴N⁶QS¹S³S⁶ labessier; O labaissez; S labessier; S⁴ la beissier. N⁴ d. lancez; S dez lancez. MP¹P²QQ¹ ou; P³ i; P⁶ y; S⁴ dount. MR f. granz; OP¹P³S⁴ fut (S⁴ f.) g. (OS⁴ grant); Q¹ grans f. O ly. NN¹N⁶P estrois; O estroys; P¹P²QS⁶ effrois; P³ esfrois; P⁶ sourdois; RS escrois.

57. P¹P³ om. line. MQ I; N⁴N⁶PP²Q¹S¹S³S⁵S⁶U Li. MN⁵ chalenia; O chalanga; PP²P⁶QS⁵S⁶ calenga; R chalonga; S⁴ chalengea. RS betiz; S⁴ Bety. NN¹N²N³N⁴N⁶P²RSS¹S⁴ ses (N¹N⁴S sez) fiez (N² fiex, P² fies, R fiz, S⁴ fitz); S³S⁵S⁶ ses f. (S⁵ fils). S³S⁴. car; S³S⁶ quar. O fut. RS droiz. MP¹P⁶QQ¹ ses fiez (PQ¹ fiefs, P⁶ fies, Q fiex) & ses defois (PQ¹ deffois, P⁶ defoys). [P²P³P⁶ Et mains frans hons i fut (P⁶ hom y fu, P² Mains frans hom y refu) ocis (P² ochis) a celle fois (P⁶ foys). | Dont a lor (P² leur) amis fu damages et anois | Mais (P⁶ Mes) de la mort mon (P³ de mon) frere fu (P³ fut) trop (P⁶ moult) grans (P³ granz) li anois (P⁶ sourdois) | Car sour (P³ sor, P⁶ sous) le firmament son pareil (P⁶ pareil) ne congnois (P³ verrois, P⁶ connois) | Fors le fil phelippon (P³ phelipon, P⁶ Phillippon) que mal fust il conchois (P³ qui mal fu ainc conchois, P⁶ le roy macidoinois)]

58. P¹P⁶ Ki; S⁴ Qi. P¹ fut. MNN¹N²N³N⁶OP²P³P⁵QRS⁵ dont; P donques; S⁴ donqz. P³P⁶P⁶ vestres. *frere*] MN¹P³P⁵S³ freres; N¹ om.; S frerez; S⁴ friere. N⁶ S amiz; P³S¹ ami; S⁴ amys. N²RS⁵S⁶ quar l.; P¹P⁶ or l. (P¹ lou). P¹ drois; RS disois; S⁴U diois; S⁶ dises. MQ cil li respont manois; NN¹OP² a. qua (N¹P² ce) dit (P² dist) li (O ly) roys (P² rois); P⁵ ce respondi li rois; S⁴ c. il l. deceois.

59. MP¹S⁶ Biauz; NOQ¹S⁴ Beau; N¹ Biauz; N² Biax. MNN¹N³OP¹P⁵Q¹SS¹S³S⁴S⁶U gadifer; N⁴ gadif; S⁶ gadiffer. P³ Gadifer dou larris; P⁶ Gadifers dou larris. P¹P⁶ dont. U lor. MNN¹OQRSS¹S³S⁶U soupira; N² sospira; P¹ sopirat; P³ sopira; S⁴ suspira. OS⁴ ly. MN⁴PP¹P⁶QS¹S³S⁴S⁶U rois; RS roiz. P⁵ du larris li conrois.

60. S⁴ mayn. N¹ assa. MN¹S¹ messelle; NO mamelle (O memelle); N² maisele; N³R masele; N⁴ manselle; N⁶ masele; PQ maisele; P¹ Maxalle; P² Maiselle; P³ maicelle; P⁶ maissielle; S messele; S⁴ mauzele. P⁵ Alix souspire. *piece*] N¹N⁴P⁵S pieche; U piese. NP⁵ tent; N²O tient. N² quoys; N³P⁵P⁶QQ¹S¹S³S⁴S⁶U cois; N⁶ qois; R quoiz; S coiz. P¹P²P³ s. t. (P⁵ & fut) g. p. cois (P² coys).

61. P²S¹S³U Le; S⁴ Ly. MS¹ preudon; O proudons; P¹P³R prodons; P²S¹S³ preudom; Q¹ preudoms; S⁴ Pudehommes; U prodom. P¹ regardait; P⁵S⁵ resgarda; P⁶Q esgarda. P¹ lou; S⁵ li. *roy*] PP¹P²P³QRSS⁴ roi. MP¹QQ¹S enmi; N²O en my; N⁶ emmi. P¹ lou. S viz; S⁴ vyz.

62. MPP²P⁶QQ¹ B. voit q. i. li est; N Et voit q. i. est; N¹N²N³N⁴N⁶P³RSS¹S³S⁵S⁶ Et b. uoit (N¹SS⁶U voit b., S⁴ b. veit) q. i. est; P¹ B. li sanble ki soit; P⁵ Et b. se perchoit quil est. MNN²N⁵P³QQ¹RS³ tresmuez; N¹N⁶S¹ tresmue; P¹ correes; P² transmue. MP³ nercis; P¹ noichis; P¹ marris; P² noichis; P⁶Q noircis; Q¹ noirciz; S pensiz; S³U pensis. O Et uoit que Il a treme et est tresfort pansis.

- P our lamour de son frere gadif.² dou larris
 S ire dist il au roy a gadres fu occis
 65 Le Mieudres des meilleurz ne qui iamais soit vis
 F ors q̄ seul aliŷ. le riche rois -des gris
 A celui ne se prent roys ne dus ne marcis
 E t des gñs biens le roy ne valoit pas cis pis
 T ant li auoit nature et donne et pramis
 70 Q uanquen preudomme doit par raison estre assis
 S ages fu et courtois et loyaus et hardis
 E ntesmoingnage entrai et venus et iouis

63. U *om. line.* MP¹P²P⁶QQ¹ P. (Q Por) la mort; N⁶PP³S Por (P⁶ P.) lamor; R P. amor. S⁴ frere. P¹ galdifer; P⁶ gadifer; S⁶ gadifer. *dou]* MNN¹N²N³N⁴N⁵N⁶OPP²P⁶QQ¹RSS¹S³S⁶ du. NRS larriz; O lariz; P lariz; P¹P⁶ lairis.

64. S⁶ Sires. *dist]* MPP¹P⁶Q fet (PP¹P³ fait). NN²OO¹S⁴ dit. *i]* Q¹ cilz. *roy]* PP¹P²QRS roi. S gadrez. OP¹P³ fut. MN³N⁴N⁶P¹P³P⁶Q¹S¹S³U ocis; P²P⁵ ochis; S occiz.

65. MNN¹N²N³N⁴N⁶PP¹P³P⁵QQ¹S¹S³S⁵S⁶ Li; OS⁴ Ly. *mieudres]* N meudres; N⁴QS mieudrez; N⁵S⁶ mieudre; N⁶ mieldres; O maiudres; P¹ muedres; P⁶ miudres; U meilleur. N⁶ de; QS dez. *meilleurz]* MNN²N⁴ORSS⁵S⁶ meillors; N¹ mellours; N²PQS³ meillors; N⁵P³ milleurs; N⁶P²Q¹S⁴ meillours; P¹P⁶P⁶ millours; S¹ meillieurs; U meilheurs. *qui]* P¹ ke; P⁶ ki. MNN¹N³N⁵OP⁶SS¹S³U iames; N⁴QQ¹ iamez. Q¹ viz; S⁴ vifs. S⁵ n. q. onques fust ois.

66. OP⁶ F. ke; S⁴ ffors q; S⁵ Forquez. N²S⁴ soul; R sol. P¹ alixandres; P³ alixendre; Q¹ alexandre; S⁴ alisandre. N⁴RS li; P¹ lou; S⁴ ly. P⁶ rice. *rois des gris]* MNN¹N²N³N⁴N⁵PP²P³P⁶QS⁵U empereis; O Emperiz; P¹ ampereris; Q¹ roy d. g.; P²RS emperreis; S¹S³ empereris; S⁶ empererix.

67. NN² celuy; N³ selui; OP¹ cellui; QQ¹ cestui. NOP¹P³R prant. *roys]* MPP¹P³P⁶QQ¹ quens (PP¹P⁶Q¹ cuens); N²N⁶OP²RSS¹U rois (N³OS¹U roy). S⁶ nus. *ne dus]* N²OQ¹RS¹S⁵ n. dux (O ducs, RS¹ duc); U conte. *Ms.* marchis, *except* N mechuis; O marquis; R marchiz; S⁴ marchys.

68. *des]* NOP¹ de; N⁶QS dez. MR granz; S⁴ grantz. N²N⁶ li; P¹ lon. N³N⁶U rois; PP¹P³P³RS roi. *ne]* U li. P² valent. *pas cis]* NN¹N⁵OS⁴S⁵S⁶ p. cil; N³N⁶PP¹P²P³P⁵RSS¹S³U cis (P¹S¹ cilz, P²U il, P⁵ chil, S³ cil); p. P⁶ mie. MQQ¹ valoit il petit p.; N⁴ n. vaut pas lautre p.

69. MPP¹P³QQ¹ Tout. O lui; S⁴ ly. P¹ donneit; R done. *nature et donne]* P³ d. n. *Ms.* promis, *except* N¹P⁶S³ proumis; N³ prommis; S⁴ prays.

70. O Ce que; P Quanque; P¹ Cant ka; P³ Quanqua; P⁵ Quanquem; P⁶ Kanken; S⁴ Quant gen. MN²QS⁵ preudome; NN²OP¹P³RS prodome; P prodome; P²P⁶P⁶Q¹S³ preudomme. MQRSS¹U reson; NOP¹P³ nature. P⁶ iestre. PP³ asis; P² mis; S assiz.

71. N⁴S Sagez; OP¹P³ Saiges; S⁶ Sage. M ert; OP¹P³ fut; Q iert. *courtois et loyaus]* MP¹QQ¹ loiaus (Q¹ loyauls) & seurs (Q¹ sceurs); NN²N³N⁴N⁵N⁶ORSS¹S³S⁴S⁵S⁶U discrez (N² descrez, N⁴RS¹S³ discrez, S⁴ discretz, S⁶ discret) & loiaus (O loyal, RS loyauz, S³U loiaux); N¹ I. & discrez; PP²P³P⁶ loiaus (P I.) & secres (P³ sacrez). NRS hardiz; U ardis.

72. MP¹P²QQ¹ A. MN³N⁴QQ¹RSS²S⁴S⁵ tesmoingnage; NN¹U tesmoingne (N¹U tesmoing) e. (N ge); N²N⁶PP³ tesmoingnage; O tesmoingage; P¹P² tesmoingnage; P²S⁶ tesmoingage; P⁶ tiesmoingnage. MP²S en trai; NPRS¹ as W; N¹ atraj; N²Q¹S⁴S⁵ e. tray; O e. croy; P¹ antrai; P²P³QS³ e. traits (P³ tras, Q tres); U apele. MQ venuz.

- M ar le dieu des batailles neptim et Mercuris
 P reudons ce dist li roys par les diex q̄ tu dis
 75 E t par ma douce mere quot a non olympis
 J e vodroie a .ij. Mains auoir donne & pris
 La moitie de ma terre quai p force conq̄s
 E t ie fusse autreteus q̄ ioi en tes deuis
 D e la mort Gadifer sui dolans et maris
 80 D e sansse et de porron q̄ iauoie cōquis
 M iex les amaisse o moy sains & haities & vis

73. P²S⁵ *om. line.* MPP¹P³QQ¹ Marc (P³ Marque); NN¹N²N⁴N⁵ORS¹S³S⁵ Mars. P¹ lou; S¹U li; S⁴ ly. *dieu*] N die; P duc; P¹R deu; Q diu. N⁴S d. (S dez) bataille; N⁶S⁴S⁶U de bataille (U batailhe). MN⁵QQ¹ nepton; N¹O⁵S⁴S⁶ neptin; N⁶ neptun; PP¹ neptum; R nepti; U nepturnus m. [MPP¹P²P³P⁶QQ¹ & le (P¹ lou) dieu (P¹ deu, Q diu) des natures (P¹P²P³ de nature) qui (P⁶ ki) est suppelatis (PP⁶ superlatis, P¹P²P³ supellatis, QQ¹ suppellatis)].

74. M Preudon; N³N⁴N⁶P²S¹S³U Preudom; O Prodom; P¹P³ Prodoms; R Prodon; S Prodoms; S⁴ Pdehommes. NN¹N²N³N⁶OP¹P³QQ¹RSS⁴U dit. NO le. MNN²N³N⁴PP¹P²P³P⁶RSS¹S⁴S⁶ rois; O Roy. N⁶S lez; P¹ lou. N. des; OP²S⁴ dieux; PP³Q¹ dieus; P¹ deu; S¹U deus. N⁴ dont. N⁴ vis; QRS diz.

75. N⁶P⁶ Ne. *mā*] P¹ mai. *douce*] MPQQ¹ chiere; N⁴P⁵S douce; O douce; P¹ bone. MN²OP¹P²P⁶QRS¹S³U qui ot n. (N²OPU nom); N¹ quod a n.; P¹ q̄ n.; P³ con apelle; P²Q¹ qui a nom (P⁶ n.); S⁴ q̄ out a noun; S⁶ q. a. nom. MNN¹N²N³N⁴N⁵N⁶OPP²P⁵QRS¹S³S⁶U olimpis; P¹ olinpis.

76. M Q Jen; S⁴ Jeo. MN³N⁴N⁵N⁶ORSS¹S³U voudroie; N¹ voudroie; N²PS⁴ vorroie; P¹P² voroie; P³Q vouroie; P⁶Q¹S⁵ vaurroie; P⁶ vaurroie; S⁶ vourroie. P a mes m.; P² au Jour dui; P³ au jour; P⁶ avoir hui; S⁴ a deux m. R done; S⁴ donec. *Mss. mis, except S⁴ mys.* P¹ pour voir avoir donneit; P⁶ cl. & proumis.

77. P⁵ Le. S⁴ moytee. *mā*] PP¹P⁶QQ¹ la. P⁶ tiere. M que a f. ai c.; N²S¹U q. (N² quay) a f. c.; N³PP¹P²P³P⁶Q¹ que p. f. (P⁵ forche) ai c.; ORSS³ q. (O quay, S³ ai) p. f. c. (S conquiz); Q que iai a f. c.; S⁴S⁵S⁶ que iay (S⁴ a) p. f. acquis (S⁴ aquis).

78. P⁵S³ Que. P⁶ jou; S⁴ ieo. N²PP⁵P⁶S⁴ fuisse; P¹ fuxe; S¹ fu. MNN¹N²N⁵OS⁵S⁶ autretieux (S⁴ autretieux); N³ autretes; N⁶ autretez; PP³P⁶ autre tels (P³ tex); P² aussi preus; P⁵ autres teuls; Q autres; Q²S³U autretel; RS autre tez; S¹ autretelz. *con*] Q¹S¹S³ com; S⁴S⁶ cō. *joz*] NO ioie; Q¹S⁵ Joy; S⁴ ieo oie. *en tes*] P¹P³P⁶ an (P⁶ e.) ton; RSS³S⁶ e. (S⁶ par) ces. S deuz. M que ie oi que tu dis; P² que Jos ci que tu dis; P⁵ ici ci e. t. dis; QQ¹ c. ioi (Q¹ com Joy) que tu deuis.

79. N¹S¹S⁶ gadiffer; P⁶ gadifer. NO suys; P¹ suis; S⁴ fu. MN¹P⁵Q¹S¹S³S⁶ dolens; NO dolant; N²N⁶R dolanz; N⁴S⁴ dolenz; U delens. MNN²N⁶OP²P²P⁶QQ¹RSS¹S³S⁴S⁶U marris; P¹ malmis; S⁵ marris.

80. NN¹N²N⁵N⁶OPP²P⁶Q¹RSS³S⁴S⁵S⁶ sansse; N²N⁴P¹P³ sance; S¹ sanses; U sansses. MPP²P³P⁶Q pieron (PQ pierron); NN¹OS²S⁵S⁶ as W; N²RSU poron; N⁶ porro; P¹ piton; P⁵ perron; Q¹S⁴ pirron; S¹ porrus. N ia uoye; N⁶ ie voie; QQ¹ Javoye; S⁴ ieo auoy. MPP¹P²P³P⁶QQ¹ norris (PP²P⁶ nouris, P¹ norris). NN¹N²N³N⁴N⁵N⁶OP⁵RS¹S³S⁵S⁶U as W; S conquiz.

81. N⁵O Mes (P⁵ Mais); N⁶ Mielz; PP⁶ Mieus; P¹ Mnes; P² Miez; Q¹ Mieux; S³ Mielz; S⁴ Mieutz. S lez. MNN²N⁴N⁵OP¹P²P³P⁶QQ¹RSS¹S³S⁴S⁶U amasse; N⁶ amoie. N⁴ ou; S⁴ oie. *moy*] MNN²N³PP¹P²QRSS¹S³S⁵U moi. N³N⁶QRSS⁴S⁵U sainz; S³ sain. &] O *om.* MNRS hetiez; N³ hestiez; N⁵OP³Q¹S³S⁵ haitiez; P¹ hatiez; Q heties; S¹ hestis; S⁴ haitez; U hesties. OS⁴ vifs; S viz.

- Q' la terre de libbe ne cele de melcis
 La ou iason ala pour tond' les brebis
 85 Quant li preudons loy parler si faitement
 Lors set li bien et uoit et a ses dis entent
 Q' cest li roys des g' ex a qui lounor appent
 L ors li change li vis et trouble durement
 Fo. 27v. P lus vermaus fu ap's q̄ charbons q̄ esprent
 Li cuerz li art et frit et dangoise sestent
 90 S il eust le pooir ia preist vengemēt

82. N³ om. line. In S⁶ this line occurs twice. S⁴ Qe. P⁶ tiere. MP²QQ¹ d. libe; NN¹N⁴N⁵N⁶OPP⁵P⁶QRSS³S⁶U d. lille (N⁰ lile, P⁵ lisle); N² d. frise; P² degypte; P³ delisce; S⁴ del Isle. ne] MN²N⁶OQU & MNN¹N⁴N⁵OP¹P²P³QSS⁵ celle; PP⁶Q celi. Mss. Melchis, except MPPP¹P²P³P⁶QQ¹ colouis (P¹ calkis, P² Coluis, P³ colis, P⁶ colcis); N⁶ ar W; S melchiz.

83. P¹ Lai. NN³ ialon; N² iazon; P³ jausons; S³ Jasson. P¹ alait; S⁴ sen a. O L. o. on y ala; P² Josson sen a. MN⁶PQSS³ por. N⁶P²S¹U prendre; O prandre; S⁴ toundre. les] N⁶S lez; P¹Q¹S¹U la; P⁵ le. MN¹ N²N⁴berbis; P¹Q¹S⁴berbiz; P³ brebriz; S brebiz. P⁶ La maison ne la tiere ne trestout le pourpris.

84. lz] N⁶OS¹ le; S⁴ ly. MP² preudon; N prodon; N⁴ proudons; N⁵N⁶ S³ preudom; O proudon; P¹P³R prodons; Q¹ preudoms; S¹ prodom; S⁴ pdehommes. loy] O loyt; N² leui; N³N⁶PP²P⁶QRSS¹U loi; P¹ loist; P³S⁶ loit. O parller; P¹ parleir. MN⁴ fetement; P¹P³R faitement.

85. PP¹P²P³P⁶ Dont. set] N⁶OQ¹S³ scet; N⁶ soit; P¹P³ seit; P⁶S¹ sot; S⁴ sciet; S⁵ sceit. uoi] N² ot; S⁴ veit. MQ Il ct moult b. & v. N¹ assez; P¹ a ces; QS a sez. NORSS²S⁶ diz; S⁴U ditz. NO entant; P¹ antent. N²P³ P⁵Q¹ a s. d. (N²P³ diz) et e. P⁶ trestout certainement.

86. S⁴ Qe. cest] N² ces; OU sest. P³ set. lz] NOP²P⁵S⁴ le. MPPP¹P⁵Q RS¹S²S³S⁶U rois; N roy; O roy; P² roi; S roiz. N⁶S dez g.; O d. grecs; P⁶ d. grius; P¹P³S⁴S⁵S⁶ de grece (P³ gresse); P²Q¹ d. grieus (Q¹ grieux). qui] N li; O lui; P³R cui; S⁴ qi. NOS¹ lonneur; N¹N⁵ lonneur; N² lonneur; N³N⁶S³ lonnor; N⁴ lanor; R lenor; S lonor; S⁴ honour; S⁵ honneur; S⁶ honnour. N²N⁵N⁶P⁵RS¹S³S⁵U apent; N³N⁴ apant. MPPP¹P³ P⁶QQ¹ a cui (MP⁶ q.) li mons apent (P¹P³ apant); P² ou tout le mont apent.

87. P⁶ Puis; P¹ Le. lz] O lui; S⁴ ly. PP⁵P⁶ cange; P¹ chainge. lz] NN⁵OP²RS¹S³S⁴S⁵U le v. (O vifs, S⁴ vys). MQQ¹ L. l. changent li œil (M ouel). MQQ¹ troublent (M troblent); NP²P⁶ tourble; P¹R tranblet (R tranble). P¹P³R durement.

88. In PP¹P⁶ this line is preceded by l. 92. MP²P³QQ¹ & (P²P³ Puis) deuint p. (Q pluz) vermeus (P²Q¹ vermeil, Q vermax); NN¹N²N³N⁴N⁵N⁶ORS¹ S³S⁵S⁶U Et p. v. (N²N⁴ vermaux, O vermoil, R vermax, S uermeil, S⁵S⁶ vermeil) a. (N¹ aprez); PP⁶S & a. p. v. (P⁶ viermaus, S vermax); P⁵ plus f. v. a.; S⁴ P. vermeil f. a. MNN¹N³N⁵S⁴ qe. P²Q¹S¹S³S⁵U charbon; PP³P⁶ carbons; S⁴ charbon; S⁵ charbonz. P⁶ Ki; S⁴ qe. N¹S¹U respilent; P³R esprant. O q. escharbocle qui Resplant.

89. In R this line is placed after line 91. N⁵N⁶ Le. cuerz] MPPP¹P²P³P⁶ QQ¹ cors (P²Q¹ corps); NN¹N⁴P⁵RSS¹S⁵S⁶ cuers; N⁵N⁶S³U cuer; O ceur. lz] N⁶ arst. O lui; S⁵ ly. N³N⁴N⁶P²SS³U frist. N³ dengoisse; O dangoise; S⁴ dangoyse. N cestant; N³N⁴P¹P³ sestant; O se estant.

90. N⁴P¹ Cil e.; P S. euist; S¹ S. en e.; S⁴ S. vst. lz] P¹ bien; S⁴ de; U om. N⁴N⁵ pouoir; P¹ poer; S⁶ pouoir. ia] MQ il; N² lay; P¹ iai. N⁴ prist; N⁶P² prenist; O emprint; PP³P⁶P⁶S⁵ persist; R p̄ it. N³ vangernent; P¹ uaingemēt; P³ vangernant; U vengament.

De la mort de son frere dont a le cuer dolent
 Si deuint aussi noir o pierre dayement
 Li roys le regarda sel onut erranmēt
 En sousriant li dist asses courtoisement
 95 P reudons par le gñt dieu qui maint ou firmamēt
 De la mort Gadifer. sui courouchies souuent
 De sansse et de porron q̄ iamoiē forment
 M iex les amaisse o moy q̄ .xx. MMars dargent

91. *la*] P le. *de son frere*] PP¹P²P⁶ gadifer (P¹ galdifer). P¹ ait; P³ om. S⁴ d. s. friere. S⁴ dout. P¹ lou. O ceur; P² coer. NN²N⁶OP¹P³ dolant. P⁶ c. l. c. ot d.

92. MP²P³QQ¹ om. *line*. P¹ &; P⁵P⁶ Puis. P deuient. NN³N⁴N⁶NP¹R SS¹U ausi; N² assi. N²PP¹P⁵PRSS⁴ noirs. *con*] O comme; P com; P⁶ que; S⁴ come; S⁶ cō. N¹N²N³N⁴N⁶OP¹P⁵RSS¹S³S⁵S⁶U pierre; PP⁶ piece. NN¹N²N³N⁶OS¹S³S⁵S⁶ daymant; N³U dayment; N⁴R daiment; PP¹P⁵P⁶ darrement (P⁵ deirement, P⁶ dairément); S daimant; S⁴ damans.

93. NN⁶OS¹ Le; S⁴ Ly. N³PP¹P²P³P⁵QRSS⁶ rois; OS¹U roy. P¹ lou. N⁴P⁵S⁵S⁶ resgarda; P¹ regardat. *sa*] MO¹P¹P²P⁶QQ¹ si; N²S⁴ sil; P³S¹ cel; U om. N conut; N⁴ connu; O congneut; PQ¹S⁶ cognut; P² conust; P³ conuit; S⁵ congnut; S⁶ conust; U c. le. *erranment*] N maintenant; N¹N²N³N⁴N⁶OP⁵RSS¹S³S⁵S⁶U maintenant; P¹ son talent; P⁶ esranment; S⁴ meytenant [MPP¹P²P⁶QQ¹ Que sor (M seur, P²P⁶ sour, Q¹ sur) lui (Q¹ li) ert (MP¹ ert, P¹ fut) iriez (PP²P⁶ iries, P¹ muex) & plains (P²Q¹ plain) de maltalent (PP⁶ maulent)].

94. P¹ An. NN⁵N⁶P² souriant; N²S¹S³S⁵U souriant; P¹ soriant; P³RS soriant; S⁴ soutz riant. S⁴ ly. NN²N³OP¹R dit. O Et alors lui a dit. NN¹N⁵ mout tres; N²N³N⁶P³RSS¹S³U assez; N⁴ asez; O et moult; P¹ aikes; P² ases; S⁴ assetz. N cortoisement; N²P³R cortoisement; O courtoisement; PP¹S cortoisement. MQQ¹ En riant li a dit moult debonnerement (Q debonnairement, Q¹ debonnairement).

95. MP⁶S⁶ Preudon; NOS¹S⁵U Prodom; N³N⁵N⁶P²Q¹S³ Preudom; N⁴P¹P³ Prodots; P Predons; RS Prodon; S⁴ Pdehoms. U por. *le*] N¹ lez; P¹ lou. P³ gran. *dieu*] N¹P¹ deu; Q roi; S⁴ dieux. P⁶ ki; S⁴ qi. S⁴ maynt. MP⁶ QS³S⁶ el f.; N⁶P³ en f.; P¹ vn. f.; P²U en orient; R au f.

96. N³P³ lamor. N² gaudifer; P¹ galdifer; P⁶ gadifier; S⁶ gadifier. NO suiz; P¹ suis; S⁴ su. MQS³U corrouciez; N coruciez; N²R corrociez; N³ courrocies; N⁶OP²Q¹S¹ couroucie; N⁶S⁵ courouchiez; P courechies; P¹ corciez; P³ correchiez; P⁵ ie courchies; S courouchiez; S⁴ corociez; S⁶ courrouscie. N²OP¹S⁴ forment (P¹ formt; cp. next line); N²P³ souuant. P⁶ courcies et dolens.

97. NN¹N²N³N⁴N⁶OPP²P⁶Q¹RSS³S⁴S⁵U sansse; P¹ sence; P³S⁶ sance; S¹ sanses. *er*] N⁶ om. MPP²P³P⁶QS⁴ pieron (PQS⁴ pierron); N porrom; N¹OS²S⁴S⁶ as W; N²N⁶RSU poron; P¹ piton; Q¹ pirron; P⁵ perron; S¹ porrus. *que*] P qui; P³R cui. N iamoy; Q¹ Jamoye; S¹ iamoi; S⁴ ieo ama. P¹P³ formant. N² quamoie durement.

98. NO Mes (O Mais); N⁶ Mielz; P¹ Muez; P² Mieux; P⁶ Mius; Q¹ Mieux; S³ Mielx; S⁴ Mieutz; N¹SS¹ lez. MN²N²N⁴N⁶OP²P³P⁶QQ¹RS S³S⁴S⁵S⁶ amasse; S¹U amoie. *o*] NP³ ou; S⁴ oue. *moy*] MN¹PP¹P²RSS¹S³S⁵U moi. *.xx. M Mars*] MQQ¹ C. M. m.; NN⁶ mil m.; N¹S¹U mile mars; N²N⁴P⁵RS³ M. m.; N⁶S⁴S⁵S⁶ mille m. (S⁴ mares). O mil mares; P mil muis; P¹ .iiii. mues; S m. marz. PP³P⁶ q. plain .j. val d.

- P our ce q̄ preudons sables et de bon escient
 100 A ton gre en ferai pais et acordement
 S e tu voès de ma terre et de mon tenement
 L aide de mon cors le secourz de ma gent
 M ener les emporas ml't efforcement
 E t de tes ennemis prend' le vengemēt
 105 L i preudons souspira ml't tres parfondement
 E t des iex de son cief a ploure tenrement.

99. N⁴PP³S³ Por. *ce*] NP¹ ceu; N² *om.*; P⁶ chou. MP² preudon; NO prodom; N¹ preudonz; N⁴P¹P³S⁵ prodons; N⁶PQQ¹S³ preudom; RS Prodion; S¹ pdoms; S⁴ pdehommes. NN⁴N⁵OQQ¹S⁴S⁶ sembles; N¹ sanblez; N²N⁶ semblez; N³ sembles; P¹ sanbles; P⁶ sanles; S samblez; S¹ semble. *bon*] P boin; S⁴ *om.* NOP³ essiant; N³ ensiant; N⁵P¹ esciant; N⁶PP² enscient; P⁵ essient. U P. c. q. me semblez prodom a e.

100. P¹ greit; S⁴ gree. P¹ an; Q¹ ten. *feraz*] NOS⁸ feray; N³ fere; S⁴ ferai. N⁴N⁵S¹S³U pes; OP¹ paix. N²O concordement; P¹ acordement; P² Q¹S⁴S⁶ accordement. P³ En f. a t. grei p̄ns & escordemant.

101. S⁴ Si. *voes*] MNN¹N³N⁴PP³QS⁵ veus; N³ vues; N⁵ veulz; N⁶ velz; O vueulx; P¹ weuz; P⁵ veux; Q¹S⁶ veuls; RS veuz; S¹ ueuls; S³ vels. P⁶ tiere. *tenement*] MPPP²P⁶QQ¹ casement (P² chasement, P³ ascemant, QQ¹ chasement).

102. P⁶Q Laie; Q¹S⁵ Layde. *cors*] N⁵OP²Q¹S⁴S⁵S⁶ corps. *le*] P¹ lou. MN N²N⁴N⁵N⁶OP¹P²P³P⁵Q¹SS¹S⁵S⁶U secours; N²QRS³ secors; P sescourt; P⁶ soucours; S⁴ socou'.

103. P¹ Meneir; S⁴ Mesner. S *lez. en porras*] MQRS enporras; NN³P Q¹S en p.; N¹N²S⁵ emporras; N⁵OS⁶ e. (O *om.*) pouras; P¹ iporais; P² enporas; P⁵P⁶ en Poras; S¹S³U empourras; S⁶ en pourras. *ml't*] NS¹ mult; N⁶S⁶ mout; P molt; P¹ plus. NO enforcement; N¹P⁵S⁵ eforchiement; N³P²S¹S³S⁷ efforcieement; P enforchiement; P¹ anforciemēt; P³ efforcieament; U effourcieement.

104. N⁶QS tez. MNN²N⁴N⁵PP¹P⁶QS¹S⁶U anemis; N³ anemiz; O anemys; P³P⁵ annemis; R enemis; S anemiz; S⁴ anemys. NOR prandre; N⁴ penre; P¹P³ panre. P¹ lou. M veniement; N³ vangement; P¹ vangeēmēt; P³ vangemant; R uengemant.

105. *Li*] N⁵OP²U Le. M preudon; NP³RS⁵ prodons; O prodom; P¹S¹ prodoms; P²U preudom; Q¹ preudoms. NN³N⁵QRS¹S³U soupira; N²PP³S sospira; O souppira; P¹ sopirait; S⁴ suspira. *ml't tres*] MQQ¹ de (M du) cuer; N²N⁶S⁴S⁵ mout (S⁴ mult) t.; PP¹P²P⁶ asses (P¹ a ces, P² assez). P⁶ parfondemant.

106. N¹N⁶Q dez; P³ de. N ex; N⁴ ieux; N⁵S¹S⁵ yex; O yeulz; P¹ eulz; P² yeulx; P³ iels; P⁶ ieus; Q¹ yeux; S³ ieulx; S⁴ yeuls. *Ms.* chief, *except* N² cief; N⁶Q cuer. M a pluere; N ploroit mult; N⁴N⁶O plouroit (N⁶ ploura) mout; N²PP²P³QQ¹S³S⁴ a plore (S⁴ ploree); N³ et plore; N⁴RSS¹ a plorer (N⁶ a plouer, RS¹ a plorer); P¹ plorat mout; MNN¹N²N³N⁴N⁵N⁶OQRSS¹S³S⁴S⁵S⁶ tendrement; P³ tanremant.

IX. EXTRACT II. (ll. 2682-2882).

Fo. 78, l. 11.

Du pie de la gnt tour desous .i. pin ramu
 Alissir de la chambre et iouis et uenu
 D essus .i. vert praiel gisoient estendu
 2685 T apis dor et de soie ml't richement tissu
 La se sist phezonie qui ml't sot & valu
 E dea et ydore et li cheualier gru
 D aliã. parolent et apres de porru
 Du roy daire et de perse-et du viellart Claruz

2682. *Mss. Au, except* P⁶ Al; R Ou. P¹P⁶P⁶ piet. N⁴PP¹QRS tor. S⁴ Au piee del g. t. MQ desouz; NR desoz; N¹Q¹S⁴ dessouz; N² delez; N³ desus; N⁴ desurs; O desoubz; P¹ dezous; P²S²S⁵S⁶ dessous; P³ de sos; S⁴ desoutz. O vng; U le. S¹S⁴ pyn. P³ ramus.

2683. P¹ Alixir. N³ chembre; PP²P⁶S⁶ cambre; R chanbre. *et Jovis*] MSS³S⁴S⁵S⁶ juvenis (S iuueniz, S⁴ Juuenas); N¹P⁵QRS¹ junonis (R iunoniz); P²Q¹ Jupiter; P³ est J. *ueniu*] NN¹N²N⁶OP⁶U venus. PP¹ venus & genu (P¹ Jesinu).

2684. MPP¹P²P³P⁵P⁶QQ¹RSS³S⁴S⁵S⁶ Parmi (P¹ Permi, S¹ Par mi, S⁴ Par my); N Desor; N¹ Dessouz; N² Dessur; N³ Desour; N⁴N⁵ Deseur; N⁶ Desous; O De sur; U Desus. O vng. N praul; N¹N³ preel; N²N⁴N⁶P²P³Q¹S¹S⁴S⁵S⁶U prael; O parol; PP¹ praijel. MP⁶QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ estoient; N² gisent &; O gissoient; P¹ gixoient. OP¹ astandu; P³ estandus; P⁵ estendut; R estandu; S¹ descendu; U estendus.

2685. N¹QRSS³ Tapiz; S⁴ Tapys. *de*] S⁴ du. N⁴ soe; Q¹ soye. P² Tamis dargent d. s.; P²P⁶ T. de soie & or. *ml't richement*] MN¹N⁵P⁶U soutiement; N³ sostivement; N² mout soutilment; N³ cortiment; N⁴ menuement; N⁶ soutiement; O soustiement; PP² soutieument; P¹ sultiuement; P³ soutiement; P⁶QQ¹RSS³S⁴S⁵S⁶ menuement; S¹ menu. P¹S⁵ tixu; S¹ tysu; S³ vestu; S⁴U tissus.

2686. *Phezonie*] NN⁴N⁵ fezonnas; N¹ phezonas; N² fezonas; N³ fesona; N⁶ phezonna; OU phezhnas. N² mout. *soz*] N²N⁴ sout; O scet. O vallu. **In place of lines 2686-87** MPP¹P²P³P⁵P⁶QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ **have a single line, namely:** L. sistrent (P sient, P¹P⁶ sieent, P² sizent, P³ seent, P⁵ sissent, Q sisent, Q¹ sisrent) les (P²S⁴ lez) puceles (P¹P³P⁵P⁶Q¹S¹S³S⁵S⁶ pucelles. P² pucellez, S pucelez) & li cheualier (P¹ li chevaliers) gru (PQRS grieu, P⁵ griex, P⁶ griu). (P³ li cheualier menbru).

2687. NN¹N²N³N⁴N⁶U Edeas. N Ydorie; N¹U ydoire; N⁴N⁵N⁶ ydorre; N² edee; N³ Ydoires. O Ydorie & edeas. OU le. N² grieu; O dru; U grus.

2688. MN¹OP⁵RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ D. (S⁴ Dalisandre) parlerent (O parllerent); N⁶ D. parloient; P¹P² D. parollent; P³ Parolent dalixendre; P⁶ Si dient d.; Q¹ Dalexandre p. P²QQ¹S⁴ aprez; P⁶ apries. MNN¹N²N⁴N⁶OP¹QRSS³S⁴ poru; N³U porus.

2689. P¹ *inverts lines* 2689-90. P¹P⁵ Dou; P³P⁶ Del. NN³PP¹P²P³RQS S⁵S⁴ roi. MPP¹P²P³QQ¹S³S⁴S⁵S⁶ dairon (P¹S⁴ daron); P³ dariere. *et*] *Mss. om., except* P³ as W. *de*] S⁴ du. N³P¹S⁴ perce; PP²QRSS³ persse. MP⁵QRSS¹S³S⁴S⁵ & de son filz (MS fiuz, P⁶R fil); NN⁴OP¹U & d. (P¹ dou) villart (O vuellart, P¹ viellart, U vielhart); P³ & del v.; Q¹ & son cousin; P⁶ & puis del roy. NOP¹P³P⁶ claruz (O claruz, P¹ claru, P³ clarru); N¹ claruz; N⁶U claruz. N⁵ & apres de fabu (*cp. prec. and next lines*).

- 2690 A u riche duc Melcis. et du prince phebu
 E t les dames si ont leur parlement tenu
 D amour et de lor biens qui maît hôme ont ualu
 Q¹ est loyaus amis et qui est loyal dru
 A inssi sont de soulas et de ioie esmeu
 2695 P uis mandent les Eschies & sassieent au iu
 O n leur a aportes en .i. doublier volu
 L i Eschesquierz fu biaus onqs mieud's ne fu

2690. P² *om. line.* *Mss.* Du, *except* P²P⁶ Del; P⁵ Dou. P³P⁶ rice. *duc*] P³ dont; S¹ roi; S⁴ ducs. *Mss.* melchis, *except* N²P⁸QQ¹ a; W; RS melchiz; S⁴ Melchys. MP³RS del; P¹P⁵ dou. N³ prinse; N⁶P⁵ prinche. MRSS¹S³S⁵S⁶ faru (S⁴ faru, S³S⁶ pharu); NN¹N²N³N⁴N⁶OP³ phabu (N² fabu, P³ febu); PP¹QQ¹ fanu; P⁵ poru; U phapus.

2691. *les*] N¹S lez. N¹P² damez. *sz*] O en. *onz*] NN¹N³N⁴N⁶P³U ront. NN¹N⁶PP²P³P⁵P⁶QS¹S³U lor; P¹S⁴ lour. N³S¹ palement; N⁶ parlement; O parlement; P¹P³ parlemant; P² pallement. U tenus. N² & l. d. suirent p. ont t.

2692. MN⁴N⁶PP¹P³QS³ Damors; NN²N³N⁵OP⁵Q¹RSS¹S⁴S⁵S⁶U Damours; P² Damour. *lor*] MPP¹P²P³QQ¹S⁴ ses (P¹P³ ces, P²Q sez); N² lour; N⁶RSS¹S³S⁵S⁶ leur; OP⁵U leurs. N⁴ bien. *hôme*] MN²N⁴P¹P³QQ¹RS³ home; P hon; S⁴ hom. PP²Q a; P¹ ait. *Mss.* vaincu, *except* M veincu; S⁴ venqu. P⁶ Damours & des grans b. iupiter et venus.

2693. NO Et; P¹P⁶ Ki; P⁸ Quelle. MP¹P⁶QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ a loial (P¹ loiaul, P⁵Q¹S⁵ loyal); NN¹N³N⁴N⁶OP²P³U e. loiaus (N loias, N² loial, N⁶ loiaul, O loyaux). *amis*] MPP¹P³P⁵QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ amie. *et*] O est. S⁴ qi. *esz*] MPP²P³QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ a; N ē; O en. MN⁶OP¹P²QRSS¹S³S⁴S⁶ loial; NN³N⁴P³P⁶U loiaus; N²N³P³P⁶U drus.

2694. MNN¹N²N³N⁴N⁶OP²Q¹RSS¹S⁴S⁵S⁶U Ainsi; PP¹P³P⁵P⁶Q Ens. N¹ sunt. S⁴ des. NN²N³N⁶PP¹P³P⁶QU solas; N⁴S² soulaz; P²S⁴ solaz; S⁶ soullas. N⁴ ioe. P³U esmeus.

2695. N⁴ Plus; P¹ Pues; Q¹ Puiz. N³ mendent. N¹P²S⁵ lez. MN²N⁵N⁶PP⁵RSS¹S³S⁴S⁵U esches; NN²N⁴QS⁶ eschas; N¹P²Q¹S³ eschez; O eschez; P¹ aichais; P³ escheis; P⁶ Kiekier. *el*] MNN²N³N⁴N⁶OP¹P²P³P⁵QQ¹RSS¹S³U si. MNN⁴N⁵P¹S¹S³U sasieent; N¹N²PP³R sasient; N³O sassirent; N⁶ sasirent; P²P⁵ saseent; Q sassieent; S⁴ sasseent; S⁶ sassient. *au*] P¹S⁴ a; U aus. MN³S⁴ ieu; N¹RS geu; N³P⁶ gieu; S³ gu; U jus.

2696. S⁴ Hom; U En. *leur*] NN⁴P⁵U lor; N²S⁴ lour; P¹ les; P² lez. *a*] NO *om.*; P¹ ait. M aportez; NN¹N²N⁴N⁵N⁶P¹P²P⁵QRSS¹S³S⁵U aporte; N³ apointe; OQ¹S⁶ apporte; P¹ aporiteit; S⁴ aportee. P¹ an. RS³S⁴S⁵S⁶ et; S¹ a. *.i.*] O vng; P¹ *om.* P¹ doblier; U douplier. N⁶S⁴ voulu; P velu; P⁵ volcu; U uolus. N¹ onques miexdres ne fu (*from next line*). P² O. laporte e. .j. double couzu; P⁶ & o. lor aporta e. i. samit couzu. [MPP¹P²P³QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ De penne (P pene, P¹ panne, P²S⁶ pane, P⁵ penes, QQ¹ pennes, S¹ plume, S⁴ pounes) de fenis (QRS feniz, Q¹ fenix, S¹ phenis, S⁴ ffenis, S⁵S⁶ phanis) menuement (P¹ menuemant, P² estroitement) couzu (R couzu, S⁴ couzu)]

2697. Q¹ *om. line.* MPP¹P²P³QRSS¹S³S⁵S⁶ Tiex (P Tels, P¹ Teilz, P² Telx, S¹ Telz, S³ Tel, S⁴ Tieux) est (MP ert, P¹RS iert, P⁵ yert, S³ fu) li eschequier (P eschekiers, P¹ achaquier, P² eschequierz, P⁵ eschiekiers, S⁴ eschequiers, S⁵ eschiquiers); NN³N⁴N⁶OP³P⁶U L. eschaquiers (N⁴ eschequiers, N⁵ eschequiez, P⁶ eskiekiers, U eschequier) est tez (N⁵ tiex, P³P⁶ teus, U tel); N² Leschequier estoit tiex; N⁶ L. essekier est bon. MP²P³QRS conques; O onques; P quonques; P¹ onkes; P² onquez. N²N³ miadres; N⁵U mieudre; O maudre; P¹ muedre; P² meillieur; P⁶ miudres; QS miudrez; S⁴ muedres. N¹ *has*: Lezchiekiers fu bordez de bon fin or fundu.

L es listes sont dor fin a truffoire fondu
 Li paoun desmeraudes v'des 9 pre herbu
 Fo. 78v. Li autre de rubis vermaus 9 ardant fu
 2701 R oy. fierge. cheualier. Roc. aufin. & Cornu
 Furent fait de saffirs. & si ot or Moulu
 Li autre de thopasses o toutes leur v'tu
 M l't sont bel aueoir drechie et espandu

2698. N¹S¹ *om. line. listes*] NP⁶SU lices. S⁴ fyn. MNN²OP¹RSS³S⁵U truffoire; P trifone; P²P³ truffore; P⁵ truffoite; P⁶ truffon; Q truffoyre; Q¹ truffoir. M cousu; P⁶S³ en cousu; RSS⁴S⁵S⁶ encosu (S⁴ encosu).

2699. MPP¹P²P⁶QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ Et li (P² lez) **point** (P¹P²S¹ points); NN²N³N⁴N⁶U L. paon; O Ly pas; P³ L. pion. N¹S³ dez meraudez; N³N⁴ desmerauze; P¹ damerades; P²QS dameraudes; S⁴ dameraudes. N¹N⁴N⁶ verde; P²Q verde; P³ ou de; P⁶S¹ uers; S³ uertes. *conz*]PQ¹ com; P⁵ cun; P⁶S¹ comme; S⁵ cō. P¹ prei; P⁶ pres; Q pret. P⁶ herbus. S⁴ come pree h.

2700. MRSS¹S³S⁴S⁵S⁶ & d. (S⁴ des) rubiz (S¹S⁵ r., S⁴ rubies) ardanz (S¹S³S⁵S⁶ ardans, S⁴ ardantz); NN⁴N³N⁶U L. autres d. r. (P⁶ rubins); O Ly autres des Rubiz; PP¹P²QQ¹ & d. r. (PQ¹ rubins) v. (P¹ vermas, P²Q vermaux); P⁵ Et de rubi li autre. MQQ¹ aussi comme (Q¹ c.) a. (Q ardans) f.; NN¹N²N³N⁴N⁶O v. (NN¹N⁴ vermax, N²O vermeil, N⁴ vermaux) c. (N¹N⁴N⁶ comme, N² com, O comme) a. (N¹N⁴ ardanz, N²N⁶ ardans, N³ ardens) f. (N¹N³ feu); N⁵RSS³ verdez (N⁵ verdes, S³ uertes) comme (N⁵ c.) a. (S³ ardanz) f.; PP¹P² aussi (P¹ ausi, P² ainsi) c. (P com) dardant (P² a.) f.; P⁵ comme charbon f.; P⁵S¹S⁴S⁵S⁶ rouges comme (S¹ c., S⁴ come) a. f. (S⁶ feu); P⁶ ardans c. rouges fus.

2701. MN³OPP¹P²P⁵QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ *om. line.* NN²P⁸ Roi; N¹ Roys; N⁴N⁶ Rois. NN⁴N⁵N⁶ ferge; U fierce. N¹N⁴ cheualiers. NN⁴N⁴N⁵ r. offin (N⁵ auffin) & c.; P³P⁶ & a. c.; U auffin roc & c.

2702. O Si fut. N⁴N³N⁶U fet. *saffirs*] NN²N⁶OU saphir; N¹ saffir; N³N⁶ afir; N⁴ saphirs. N⁴ out. NN²N⁶OU molu. *In place of this line,* MPP¹P²P⁶QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ *have:* Les (PP¹P⁵QQ¹ Li, P²S Lez) esches (PQ¹ eschec, P¹ achas, P²S eschez, P⁵ eschiek) de saphirs (MQQ¹SS³ saphir, S⁴ Saphirs) le (P² lez, P⁵ au, QQ¹ li, S¹S⁵ les) roi (MS³S⁶ roy, P² rois, Q roiz, Q¹ Roys, S⁵ ros) assueru (M assureu, P¹ assereu, P² dazur moulu, Q a suef ru, Q¹ dassueru, RSS³S⁴S⁵S⁶ dassueru, S⁴ dassueru). P⁵ q̄ au Roy assuru; S¹ & le roy dazur fu. P² F. f. d. safirs & le roi asueru; P⁶ F. f. d. sapin et apries dor fondu.

2703. O Ly. OP⁶U autres. P³ des. NN⁵N⁶O topaces; N¹ touppace; N² toupace; N³ touphaces; N⁴ tospases; P³ topases; P⁶ topasses; U topace. MPP¹P²QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ Et de (S⁴ des) **riches** (M riche, Q richez) topasses (MS¹S³ topaces, P¹ toupaices, P²R toupaces, QQ¹S topases, S⁴ compasses, S⁶ cōpasses); P⁵ Furent et de topasses. *o*] MPP¹P²P⁶QQ¹RSS¹S³S⁵S⁶ a; NO en; N⁴ ou; P⁵ ont. NN¹N²N³N⁴OPP¹P²P⁶QQ¹S¹S³S⁵S⁶ toute; N⁶ tout; P⁶RS³ as W; S toutez; S⁴ tote. NN¹N³N⁴N⁶PP¹P²P⁶QS³U lor; N²S⁴ lour. P⁶ viertus. N⁵ o tout lor grant v.; P⁵ li autre ont lor v. [MN⁵PP¹P²P⁶QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ Pimaleon (MRS³ Pignoneos, N⁵S⁶ Pygnoneos, P Pigmalyum, P⁵ Pygnoneos, Q Pynameons, Q¹ Pymalions, S Pignoneos, S¹ **Pyganos** si, S⁴ Pinoleos, S⁵ Pigoneos) les (P²S¹S³S⁴ le) fist li filz (M fiuz, PP⁵S fiex, P² fil, Q fis, R fiz, S⁴ fil, S⁶ fix) andeolu (N⁵S¹S³S⁵ andromagu, P canteolu, P¹ canteolu, P² cadeolu).

2704. N⁵N⁶ Mout; P Molt. O fut. *bel*] P² biaux. S⁴ M. s. beal a uoir. *a*] N³ *om.* N¹PS⁵ drechie; P¹ draies; P³ drechies; P⁵ drechiet; S⁴ drecee. *espandu*] N³ espendu; N⁵P⁵RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ estendu (R estandu); P¹ apandu. P⁶ M. s. bien adrechet la furent e.

- 2705 **S**us les tappis de soie estendus sus Ierhier
Fist li vieix Cassam'. aporter leschequier
Il meismes a pris les Eschies a drecier
Puis a dit en riant quil si veult essaier
Sire dist perdicas vous ioueres p'mier
- 2710 **p**foy dist Cassam'. ie ne men sai aidier
Je sui .i. drois vilains p⁸ franc homme airier
Entre moy et un buef ferons .i. ours danssier

2705. NN³ Seur; N²P⁵Q¹ Sur; O Sor; P Sos; P²P⁶ Sour; Q Sous; Q¹ Sur. N²OR le; N⁶ el; P²S lez. *Mss.* tapis, *except* P²S tapiz; R tabiz; S⁴ tapys. Q¹ soye. MN⁴OP¹S⁵S⁶ estenduz (N⁴P¹ estandus, S⁶ estendu); P³ esbandus. *Mss.* en, *except* N¹ sur; N²N³N⁴N⁵ ar W; N³N⁶ seur. P¹ larhier; P⁶ Ierhier.

2706. S⁴ fhist. N⁵PP²R le. N⁴P⁶ vieus; N⁶P³ vies; O vueil; P¹ viez; P² viel; Q¹ vieux; S³ uieix; S⁴ veaus. P¹ aporteir; P²Q¹S⁴S⁵S⁶ apporter. N leschaq'er; N¹ leschekier; N⁴ leschasquier; N⁶ lescekier; O leschicquier; P¹P² lachaquier; P³ leschiekier; P⁶ leskiekier; S⁴ lescheqier.

2707. NO Et lui mesmes; P¹P²S²S³ I. meimes (P²S² meimez). *a pris*] N⁵ apres; N⁶ a fet; P¹ ait p.; P⁵ emprist; Q en prist. P² lez. MN²N³N⁵N⁶ PP²P³QQ¹RSS¹S⁴S⁵U esches; NN⁴P³P⁶ eschas; O eschaz; P¹ aichais; P⁶ eskies; S³ eschez. a] P¹ &. NN¹N⁶PP⁶S⁵ drechier; O drescier; P¹ draisier.

2708. N⁴ Puis. Q¹ Puiz. *a dit*] N²N³ a dist. O Riant. P¹ Pues ait d. an r. MPP¹P³QRSS¹S³S⁴S⁶ liquel (P¹ liquez, P⁵QS³S⁶ li quel, S⁴ li quel) voelent (P vulent, P¹S⁴ veulent, P⁶QRSS¹S³S⁶ veulent) iouer (PS iuer, P¹ Jueir, P⁶Q Jueir, R iouer, S³ iouer, S⁴ geuer); NN¹N²N³N⁴N⁵N⁶P³P⁶U q. (N¹U qui) se (N⁴ ce) veult (N¹ v., N² vuet, N⁶P³ voet, P³ voelt) e. (P³P⁶ assaier); P²Q¹ qui voet (Q¹ voelt) esbanoier; S⁵ qui s. veult solacier.

2709. P³Q¹RS⁴ dit. P⁶ perducas. *vous*] N¹ vouz; P¹ vos. MNN⁵Q¹RS iouerez; N³ ioueres; N⁴ iuerez; O Jourez; P gueres; P¹ iueriez; P³P⁶ Jueres; P⁶ ieueres; S¹ ioerez; S³ ioeroiz; S⁴ Generez. P³P⁶ premiers; S⁴ primier.

2710. P¹ Per. *foy*] MNN¹N³PP¹P²P³QRSS²S⁴ foi. Q¹RS⁴ dit. *men*] P¹P³ man. *sai*] O scay; P²Q¹ scai; S¹ quier; S⁶ say. N³S¹ merler (S¹ meller); OS⁴ aider; S³ drecier.

2711. S⁴ Jeo. *suz*] OP¹ suis; S⁴ su. .i.] O vng; P⁶S⁵ uns. MP⁵RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ fel viellart (R veillars, SS⁵ viellars, S⁴ veullart); NN³N²N⁶OPP¹P²Q¹U droit (N⁵P¹ d.) vilain (N³OP villains); P⁶ d. viellars. N⁴PP¹QS³ por. *franc homme*] MN²N⁴P³QRSS³U f. home; NN¹OPP²Q¹S¹ f. homme; N⁵ f. cuer; P⁵ pseudomme; S⁴ ioe-ne homme. N aiter; OS¹S⁴ aiter; P⁶S⁵ ayrier. P⁶ anoier; U airiez.

2712. S⁶ Entre un. MNN¹N²N³PP¹P²P³QRSS¹S⁵S⁴ moi. *uz*] N¹ en; O vng. *buief*] MPP¹P²P³P⁶QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵ asne (P¹ aine, S³ asnes); NN¹N²N³N⁴N⁵N⁶OU ours (N ort, N³ ors, O or); P³ autre. M ferō; N¹ ferienz; N²N⁴N⁶ feriens; P² feronz; S⁴ ferroms; S⁶ feron. .i. *ours*] MPP¹P²P³QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ les (P³S⁵ lez) bues (P² buez, Q¹ buefs, S⁴ boef); NN¹N²N³N⁴N⁵N⁶OP²U j. buef (N¹O beuf). MNN⁴N⁵P¹PR³SS¹S³S⁶U dancier; N¹ danchier; N²N⁶PP²QQ¹S¹S⁵ dansier; N³ dencier; OS⁴ dancer. P⁶ danser cest nos mestiers.

- C est tout quanqs ie sai ap's boire et mangier
 M ais Cassiel de baudres le faites omencier
 2715 E ncontre fezonas qui bñ set le mestier
 Fo. 79. C il doi doiuent iouer pour melancolier
 I l sont a bonne amour donne & prisonier
 S ire dist li boudrains refuser ne le quier
 N e le deduit damourz ne ueuil ie pas laissier

2713. *quang's*] NN¹OU quan (N¹O quant) que; N²N⁵N⁶PQ quanque; P³ quaque; P⁶ kanke; Q¹ canque. P⁶ iou. *sai*] OQ¹ scay. MP¹P⁶RSS¹S³S⁴S⁶S⁶ Cest quan que (P¹ can que, P³S⁴S⁵ quanques, SS⁶ quanque) i. (S⁶ ieo) s. (S⁶ say) faire (MS¹ fere); P² Cest ce que j. scai faire. *ap's*] MPP¹P²P³P⁵P⁶Q¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ fors que (M fors bien, S⁴S⁵ forquez); NN²N³N⁴N⁵N⁶U entre; N¹ outre; O aussi; Q mez que. MN⁴P¹P³RSS¹S⁴U boire. *Mss.* mengier, *except* N²OPP³U as W; P¹ Maingier; S⁴ manger.

2714. MN⁴N⁶N⁶RSS¹S³S⁴S⁶U Mes; QS Mez; S⁵ Mays. MPP³QS¹ badres; N¹P² baudrez; N⁵P¹ baudre; U badre. P⁶ C. le baudrain. *le*] MP⁵RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ i (P⁶S³S⁶ y); P¹ lou. M ferō; NN²N³N⁴N⁵N⁶OPP¹P²P³P⁶Q¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶U ferons; N¹ feronz; P³ ferois; Q fetes; S⁴ feroms. N¹N⁶PP⁵ commenchie; N² commenchie; O commancer; P¹S⁴ comancier; P³R commancier; Q¹ comancier; S⁵ commenchie.

2715. MPP¹P²P³P⁵P⁶Q¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ Et fezone (PP²P³P⁶ fezonas, P¹ fesona, P⁵Q¹ fezone, Q fezonnas, S¹ phezonne, S⁴ fesonie, S⁵ phezone, S⁶ phesonne) ma niece (PP⁵ nieche); NN²N³N⁴O Contre fezonias (N fesonnas, N³N⁴ fezonias, O phezonias); N¹N⁵N⁶U E. phesonas (N⁵ fezonnas, N⁶U phezonnas). S⁴ qe. *bz*] MRSS³S⁴S⁵S⁶ moult (MS⁶ mout, S⁴ mult). N⁴ sout; N⁵OP²Q¹S⁶ scet; P¹ seit; S⁴ seiet; S⁵ sceit. MRSS¹S³S⁴S⁵S⁶ du; P¹ lou. P⁵P⁶ q. (P⁶ ki) b. sen set aidier.

2716. MQRSS⁵ Andui; N² Ci d.; N⁴P¹ C. dui; N⁵P² Ces (P² Cez). ij.; O Cilz deux; Q¹ C. doy; P³S³S⁴S⁶ Andoi; S¹ Amdui; S⁴ Ambedoi. N⁶ dovent; P¹ doient. N⁴PP³P³S iuer; P¹ Jueir; P⁶ ieuier; S³U ioyer; S⁴ geuer. MNN⁴PP¹QRSS³ por. MP²QS⁵ merancolier; NOS¹U melencolier; N¹N²N³N⁶ le m. (N³ mainscolier); N⁴ melencolier; N⁵ milenconier; PP³P⁵ melancolijer; P¹ milancolier; Q¹ merencolier; S⁴ malencolier.

2717. MNN¹N⁴N⁵N⁶PP¹Q¹U Quil; N²OP²P³RSS¹S³S⁵S⁶ Qui; P⁶ Ki; S⁴ Qil. *a*] P¹ an. PP⁶ boine; P²P³P⁵QRS bone. MNN⁴N⁶PP³QS³ amor; P¹ amors. *donne*] MPP¹P²P³Q¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ rendu (P¹ Randus); N³ donnes; P⁶ done. NN²N⁵N⁶PP²P³P⁵Q¹RSS¹S³S⁵S⁶U prisonnier; N⁴ prissonnier; O prinsonnier; S⁴ prisioner.

2718. N⁵Q¹RS⁴ dit. N⁵OP²S¹ le baudrain. O Reffusser; P¹ Refuseir; P² refuser. *le*] P¹ lou; RSS³ la.

2719. P³ *inverts lines* 2719-20. N¹ Lez; N³ Nen; P¹P³P⁶ De. MNN¹N³N⁴N⁵N⁶OP⁵QRSS¹S³S⁵S⁶U Ienseigne (NN³ en seign¹, N¹ enseigniers, N⁴ lensaingn, O enseignie, P⁵S¹ lenseigne, S⁴ lensaigne, U enseigner); N² les fais griex; P la muse; P¹P²P⁶ la mize (P²P⁶ mise); P² la noise; Q¹ la charge. MNN⁶PQS³ damors; N¹N²N³N⁴N⁵OP¹P⁶Q¹RSS¹S³S⁵S⁶U damours; P²P⁵ damour; P³ damor. *ueuil*] MQ¹S⁵ voeil; NN¹N⁴P¹P⁵QSS⁴S⁶ veul; N³N⁶R veil; P quier; P²P³ voel; S³ ueill; U vueilh. *ie*] O om. *pas*] N¹ paz; S³ mie. MN⁵S³ nier; N¹S¹U lessier; N³ laisier; N⁶ leissier; O laisier; PP⁵ noijer; P¹ noieir; P³QRSS⁵S⁶ noier; Q¹S⁴ noyer. P⁶ n. vorai p. l.

- 2720 T out sui en son gmant de loial cuer entier
 E t fezone respont pour lui gtraliel
 V ous aures dauantage. et Roc. et cheual'
 S e vous maues couuent q̄ ciert sans courec'
 . E t i e v' dirai mat en langle tout premier
- 2725 D un uilain en courant pour le roy iusticier
 N icee dist Edeas pensees du Manecier
 C est droite compengnie auoecq̄s sol quidier

2720. MN¹P³ Touz; NQRS Toz; PP¹P²Q¹S³S⁵S⁶ Tous; S⁴ Tot. N²OP¹ suis; S⁴ su. *en*]N¹N²N³N⁴OP¹P²P⁶Q¹ a; P¹ an. *son*]S¹ lor; S⁵S⁶ leur. N³ comment; OQ¹S⁵ commant; P¹RS⁴ comant. O cuer; S⁴ cueor. *entier*]NO *blank*. N³PP³Q¹S⁵ d. loyal c. e.; P¹ d. l. c. antier; P²U d. bon (U fin) coer et dentier.

2721. NN⁵ fezonnas; N¹N²N⁴PP³P⁶QQ¹ fezonas; N³ fesonnas; N⁶OU phezonnas; P¹ fesonas; P² fezonaz. O Respond; P⁵ li dist. MRSS³S⁴S⁵S⁶ Fezonne (S⁴ ffononne, S⁵ Phezzone, S⁶ Phesonne) respondi (S⁴ respondoui); S¹ Phezonne li r. NN⁴PP¹QS por. MN⁵P²Q¹S¹ li; N³ luy. N⁴PP⁵P⁶ contralier; N⁵ contraloier; P¹ contralier; Q¹S¹S⁴S⁶U contrarier. [N³ A droit vit qui bien fait et si meurt qui loubble]

2722. N³ Vos; S⁵ Vouz. MN¹N⁶OP³S³U auez; NN⁵QQ¹RS arez; P¹ areis; P²P⁵ ares; S¹ auez; S³S⁵S⁶ aues; S⁴ auetz. N davanje; N²OPP¹ dauantaige; N³ davatache. P⁶ Averages d. MPP¹P²P⁵QQ¹RSS³S⁴S⁵S⁶ ou r. (M roy, N rot, P²S⁴ rok, P⁵S¹ roch) ou c. (P ceualier, P¹ chiuelier, S⁴ chiualer).

2723. MNPP¹P²P⁵QQ¹RSS³S⁴S⁵S⁶ Si (N Sie) maurez (NS¹ mauez, PP² maijes, P¹ maureis, P⁵ mares, QQ¹ marez, S⁴ mauretz, S⁵S⁶ maués) en (P¹ an) c. (N couent, P¹ couant, QRSS⁶ conuent, S⁴ couenant); N²N⁴P³ S. v. m. (N² mauez) couant; U Mes qui maiez c. P¹ ke. MN¹P²RS cert; N²P¹ siert; N³S¹S⁵S⁶ cest; P⁵ chiert. MNN¹N⁴QQ¹RSS³S⁴U sanz; N² senz; N³ sens; P⁴ san. MS³ corroucier; N corecier; N¹N⁶P⁵Q¹ courouchier; N²R corrocier; N³S¹U courroucier; N⁴S⁴ corocier; N⁵S⁵ courouchier; P¹P³ correcier; Q coroucier; S⁶ courrecier. O Et Je vous dirai bien mais ne vous courroucez.

2724. O Que. *ie*]NN¹N³N⁴N⁵N⁶U si; P² de; P³P⁶ se; S⁴ ieo. S vos. *dirai mat*]MRSS³S⁴S⁵S⁶ di eschec; N²N³ diray (N³ dira) m.; OP³ fere (P³ ferai) m.; PP¹P² d. coi (P² quoi). P⁵ & v. di eschiek; QQ¹ Je v. d. eschec. *en*]P¹ an. P³ laingle; U langlet. *tout*]N² du (*deleted*) t.; N³ tou; QS⁴ tot; RS du. N²N⁴PP¹P²P³P⁶QQ¹ derrier (N⁴P³P⁶ derier, P¹ dairier); S⁴ premier. O e. lalangue p.

2725. O Dung; PS Du. OPP³P⁵ villain; S⁴ villein; U paonnet. P¹ an. NN⁴OU corant; P¹ corrant; S⁴ coraunt. P⁶ D. u. al coron. *pour*]MNN⁴PP¹QSS³U por. P lou. NN¹N³P¹P²P³RS⁴ roi. N⁶ iustichier; P³ juticier; P⁵ courouchier; P⁶ courecier; S⁴ iusticer. *Before* por U *intercalates* en langle (*from preceding line*).

2726. P¹ *om. lines 2726-27*. N¹PP⁵ Nieche; O Niepce; Q¹S⁴ Dame. N²Q¹RS⁴ dit. MPRSS³ edeus; P²P³P⁵P⁶Q¹ edea; S¹S⁴S⁶ Cassamus. MNN¹N²N³P²Q¹R pensez; O penser; P³ pansez; S¹S³U penssez; S⁴ pensetz. *du*]N²P⁵ dou; P³ del. MNN²N⁴N⁵OP³QRSS³S¹U menacier; N¹PP⁵ manechier; Q¹ manacier; S⁴ manacer; S⁵ menachier.

2727. NOS⁴ droit. MNN¹N⁶P²P³QRSS³S⁵S⁶ compaignie; N²N³OPP⁵Q¹S⁴ compaignie; N⁴ compaignie; N⁵P⁵S¹U compaignie. MPP² auoc le; NN⁵O auèques; N²N²N⁴P³U auèques; N³ auèques; QQ¹RSS³S⁵S⁶ auéc le; P⁵ auéc le; P⁶ auèques; S⁴ onesqz le. *Mss.* fol, *except* N¹ faus. *Mss.* cuidier, *except* OS⁴ cuider; P² as W; P³ cudier.

- M ais ains q̄ li geus faille v' quit ie si payer
 D unne muse en musart a tout le simplioier
 2730 Q' de vos gñs manaches vous laires apaier
 Q uant phezone lentent en li not quaryier
 E n lorelle li va bellement consellier
 S e vous estes ialouse ie li yrai prier
 Q' l vous aint p amour pour vos maus aleg'
 2735 D ame dist Edea. toudis voles tencier

2728. MN⁴N⁶N⁶QRSS¹S³S⁵U Mes; P⁶ Et; S Mez; S⁵ Mays. MNN⁴N⁶QQ¹RSS¹U ainz; S⁴ einz. *li*] MN²N⁶P²P³S¹S⁴S⁶ le. MN⁶Q¹SS³ gieu; NN³N⁶P¹U jeus; N¹ gieux; N²P²RS¹S⁶ ieu; N⁴P³S⁴ ius; P gius; P⁶ iours; QS⁵ gieux; S⁴ geu. U failhe. P¹ vos. MN²N⁶QQ¹S¹S³U cuit; N cuis; N¹N⁴PP¹P³RS cui; P³ voe. N¹PP³S³ ge. MNN²N⁴N⁶P³QQ¹RSS¹S³U paier; N⁶PP⁶ paier; P¹ paier. N²S⁴S⁵S⁶ v. cuide si paier; P⁶ v. vorai si paier. O M. auant q. le Jeu faille si pancer apoier.

2729. N⁵ om. *line*. S³ om. *lines* 2729-30. *Mss.* Dune. P⁵ musse. P¹ an; P³ a. *Mss.* musant, *except* P¹ corrant; P³ as W; P⁶ mussant. M auoec; N N²O atout; N¹RSS¹S⁵S⁶ auoc; P² auoecq; P⁵ aveuc; S⁴ ouesqz. N³ l. sien ploier; P⁶ simplioier; P¹ les s.; P³ l. sien plaidier; S li s. P⁶ Dune mise et remise et tout sans coucier.

2730. MOQQ¹ Q. d. voz; P³ Qui d. vo.; RSS¹S⁴S⁵S⁶ De (S¹S⁴S⁵S⁶ Des) vestres (S vostre). MNOP²RS⁴ grant; P¹P³ grant; S¹ om. MNN¹N⁴OP²Q RSS¹S⁵U menaces; N²P³P⁶ paroles (P³ parole, P⁶ parolles); N³ menasses; N⁶PS⁴ manaces; P¹ menaises; Q¹ menaces; S menacez; S⁵ manacez. O vouz; P uos. MN lerez; N¹OQQ¹ lairez; N³ laira; N⁴U leres; N⁶RSS¹S⁴S⁵S⁶ verrez (S⁵S⁶ verres); N⁶ laures; P² ferai; P³ lares; P⁶ vaurai; P⁶ verai. *apaier*] N² apriier; N³OS¹ apoier; N⁴ apaisier; N⁶ apaier; P a priier; P²P⁶ abaisier; P³ apuer; S⁵ apaisier. P¹ vos lairiez proier.

2731. MP⁵RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ & phezone (MRS³ fezone, P⁵ fezone, S⁶ phesonne) la belle (RS bele, S⁴ beale); NN⁴N³N⁴N⁶OU Q. fezonnas (N¹ phesonas, N³ fezonas, N⁶ phezonnas, U phezone) l. (O lentend); N³ Fezone se baisse; PQQ¹ & fezonas sabaisse; P¹ & fesonas se baixe; P² Et fesonas sauance; P²P⁶ Fezonas (P³ Fezone) sabaisa. MPP¹P²P⁶QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ si (PP¹Q se) l. va (P¹ uait, Q vet) consellier (P¹ concillier, P⁵ consillier, S⁴ consiller); N⁴N³N⁴N⁶ e. lui (N⁶ l.) n. (N⁴ nout) quairier (N⁶ cairier); N² & l. v. consillier; O e. luy n. quarester; P³ qui se voet consillier; P⁶ et puis li dist arier; U not e. l. quairier.

2732. MN²PP¹P²P³P⁶QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ om. *line*. NN¹N³N⁴N⁵ loreille; N⁶ lorielle; O loreille; U loreille. O luy. N⁴ maintenant; N⁶U belement. NN⁴ concillier; N¹N³N⁶O consellier; U consellhier.

2733. N¹ vouz. N¹OS estez; P³ eiste; P⁶ iestes. N³ ialous; O gelouse; P¹ Jalloze; S⁴ gelousee. P⁶ iou; S⁴ ieo. *li yrai*] MN²N³N⁶N⁶P¹P²QQ¹RSS¹S⁵U l. irai (N² iray); N¹ liroie; P le i; S³ lirai ia; S⁴ l. bien. MP⁵RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ noncier (P⁵ nouchier, S noncier, S⁶ nuncier); N¹N⁶N⁶P²Q proier; P⁶ priier; P¹ proier. N ne lai lirai p.; O ne liray point p.

2734. P⁶ Kil; RSU Qui. N¹O vouz. MN⁴N⁶PQRS³ amors; NN²N³N⁵OP¹P⁵P⁶Q¹S¹S⁵S⁶U amours; P³ amour. NN⁴PP¹QSS³ por. MN¹OQ¹S³S⁴ voz; N² vo. NQ max; N²Q¹S⁴ mals; O maulx; P¹ mas; S⁵ malz. NN²N⁴PP¹P²P³P⁶ aligier; O alliger; RS⁴ allegier.

2735. N²Q¹S⁴ dit. MPP¹P²RS Edeus; NN¹N²N³N⁴N⁵QS¹S³S⁴S⁵S⁶U edeas; O edeaz. *toudis*] MNN¹N³N⁴N⁵PP¹P²P³P⁶QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵U tous (MS¹U touz, NQR toz, P³ tou, S³ tout, S⁴ toux) iours (MQR iorz, NPSS³ iors); N²S⁶ touiours; N⁶ touziour; O tousiours. MNN¹N²N⁴P²RS volz; N³ S⁵S⁶U voules; N⁵OQ¹S¹S³ voulez; N⁶ voule; P uoles; P¹ voleis; S⁴ veulletz. N¹N⁶PP⁵ tencier; O tencer; P¹ tancier; P³ tansier; RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ plaidier (S³S⁵S⁶ plaidier).

Q uant ie voudrai amer ne quier tel messag'
 L i baudrains lentendi qui seoit au tablier
 E deas regarda que ne sen pot targier
 E t quant elle le vit coulour p'st a changier
 2740 P lus v'melle deuint q̄ rose de rosier
 C assam' en sourist qui tient .i. oreillier
 P dencoste ydorus sest ales apoier
 P ar dieu dist li viellars ci a bon tainturier

2736. P¹ Cant. P⁶ iou; S⁴ ieo. NN⁴P¹P²P⁶ vorai; N¹Q¹ vaurrai; N² vorray; OS⁵ voudray; PQ vorrai; P³ vourrai; P⁶ vaurai; S vaudrai; S⁴ vodrai. N⁴ aimier; P¹ ameir. *ne*] N²P³ nen. O quiers; U ueuilh. S⁴ tiel. MN³N⁴P⁶S¹ mesagier; O messenger; P¹P²P³ mesagier.

2737. MPP¹P²P⁶QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ Cassiel; N¹N⁶N⁶OU Le b. O lentendit; P¹ lantendi; P⁶ lentro; R lantandi. P³ Quand l. b. loi. P⁶ ki; S⁴ qi. R siet. *au*] P¹ a; S¹ el. N⁴P¹P³ taublier; N⁶ tallier; S⁴ tabler.

2738. Q¹ *om. line.* NN³N⁴N⁶OP²P³P⁶Q¹U Edea; PP¹S Edeus. P¹ Regardait; P⁶S⁵S⁶ resgarda. *que*] M onc; N²N³N⁵N⁶OP²P³S¹ qui; N⁴PP¹Q¹S³S⁴S⁵ quil. NN²N⁴N⁶OP³RSS¹S⁶U se; P¹ san; S³ sem. N² puet; N⁴P³ pout; O peut; P⁵ pueut; S⁴ poot. NON³N⁶U plaidier (O plaider); P¹ gaitier; S⁴ targer.

2739. P¹ cant. NN¹N⁴N⁶OPP¹P⁶ celle; N²N³QU cele. N¹PQ l. uoit; N⁶ lentent; O l. vuit; P¹ lou v.; P³ loit. M & q. el lapercoit; P⁵S¹S⁴S⁵S⁶ Quant e. (S⁴ ele) lapercut (P⁵ laperchut, S⁴ saporcoit, S⁵ sen perchoit, S⁶ sappercoit); RSS³ & q. ele (S³ elle) percoit. MPQRS coulor; NN⁴P³ color; N⁴P²S¹S³S⁵U couleur; P⁶S⁴ colour. O prinst; P¹ prant. OS⁴ changer; PP⁶ S⁴S⁵ cangier; P¹ chaingier.

2740. *vermeille*] NN¹N⁴N⁵N⁶ vermeille; N³ vermeile; OP³ vermoille; U vermeille. MPP¹P²P⁶QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ Si (P⁵RS Se, QQ¹ &) d. plus vermeille (P uermeille, P¹S⁴ uermaille, P⁵ vermelle); N² & plus deuient vermeille. *que*] P¹ ke. U roze. S⁴ du. N¹ roseier; R rousier; S⁴ Roser. N⁴ q. charbons en brasier.

2741. MN¹N²N⁴N⁶PP¹P²P⁶Q¹U C. e. (P¹ an) sousrist (NN⁴P¹ sorist, N¹N²U sourrist, N⁶P sorrist, P³ sorrit); P⁵RSS³S⁴S⁵S⁶ C. lapercut (P⁵ laperchut, S⁴ laparcieust, S⁵ lapperchut, S⁶ lapercent); S¹ C. lapercoit. *qui tient*] MPP¹P²QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ si prist (P¹ prant, Q¹ prent); NN¹N³N⁴OP³P⁶U q. (P⁶ ki) tint. *z*] O vng; S¹S³S⁴S⁵S⁶ a. MN²N⁴N⁶OP¹P²P³P⁶S¹ orillier; S³ oreiller. S³ conseillier (*cp. l. 2732*); S⁶ apoier (*from next line*); U orillier.

2742. *Par den costel*] S⁶ *om. line.* MN²P²P³P⁵P⁶QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵ Encoste; NN¹N³N⁶OU P. de c. (O couste); P P. deles; P¹ An c. *Ydorus*] MP⁵RSS¹S³S⁴S⁵ ceus (RSS⁵ ceulz, S³ celz, S⁴ ceux), qui (S⁴ qi) ieuent (MS³ geuent, S¹S⁵ iouent, S⁴ gieuent); N²P³ la pucelle; O ydorus; PP¹P²QQ¹ les (Q lez) ineurs (P¹ juors, P²Q¹ Joueurs); P⁶ les pucielles; U ydeus. MN²N⁴N⁵OP¹P³U s. (NN⁴P¹P³U cest) alez (N⁵ ale, O alle, P¹U alleis, U alees); N⁶P²RSS¹S³S⁴S⁵ se prist a. MN¹N²N⁶OP³RSS¹S⁵U apuier; N³PP⁶ apoijer; N⁴ apuier; P¹ apoier; S³ aprochier; S⁴ appuer.

2743. Per. N²foi; P¹R deu. *dist*] PP¹ fait; Q¹RS⁴ dit. *li*] N² *om.*; N⁶OE²U le. NN⁴ villars; N³ viellas; O vueillart; P¹ viellars; P²S⁸ viellart; R veillars; U vielhart. P⁶ P. diu d. Cassamus. *ci a*] OP³ si a; PP⁶ chi a; P¹ si ait; P⁵S³ veci; QRSS¹S³S⁵ vez (S⁶ vees) ci; S⁴ ieo su. PP⁶ boin. N¹N⁶ tentoier; N³ taustrier; P¹ tenturier.

- Qⁱ si rouge couleur set tost apareillier
 2745 E t fezone parole qui ne vot delayer
 Fo. 79v. T rayes sire baudrain. cestes seuent lanchier
 E t ferir iusquau cuer sans le quir damagier
 T raiez q̄ bñ deues auoir le trait prem'
 O ncle dist phezonie bñ otroi au baudrain
 2750 Q' il ait de cest ieu le trait tout p'merain

2744. O Que; S⁴ Qi. *rouge*] MN⁵PP¹P²P⁵QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵ fine (P² finez, S⁴ fyne. N couleur; N²N⁵OP¹P⁵Q¹S⁶ coulour; N⁴PR coulour; P² couleurs; Q color; S⁴ colour. NP¹ seit; N³ sest; OS²S⁴S⁵S⁶ fait; P²Q¹ scet; S¹ fet. N³ toste; P⁵ to; Q tolst. MS⁶ apareillier; NN² apparillier; N³ aparillier; N⁴ aparillier; N⁵OPP²QQ¹S¹S³ appareillier; N⁶ apeareillier; P¹ aparillier; S⁴ apparailer; U apparilhier. N¹P⁵S fait (N²P⁵ s.) sitost aparlier (P⁵ apeintier); R fait si tot apparlier. P⁶ Ki r. coulour s. si t. appareillier.

2745. MN²PP¹P²P³P⁵P⁶QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵ om. *line*. N phesonnas; N¹ fezonas; N³ fesonnas; N⁴N⁵ fezonnas; N⁶ phezonnas; O phesonnaz; U phezonne. NOU parole. NOU q. n. se v. (OU veult) targier (O targer); N¹N³N⁴N⁵N⁶ n. se ueut (N³ puet, N⁴ vout, N⁵ veult, N⁶ pot) atargier.

2746. MNN⁵OP²Q¹RSS¹S³U Traiez; N¹ Trieuez; N²N⁴N⁶QS⁶ Traies; N³PP³P⁵P⁶ Traijes; P¹ Traieis; S⁴ Trahetz. S⁵ sires. N¹ baudrainz; N³OPP³QS⁵ baudrains. NN¹N²N⁴N⁵OP¹P²P³P⁶QS¹S⁴U ceste. NN¹N²N⁴OPP²P⁵P⁶U set (OP² scet) bien; N⁵Q¹S⁵S⁶ sceuent; P¹QS¹ se (P¹ ce) veult (Q veut); S⁴ sei vont. MNN²N⁴N⁵P¹P²P³P⁶Q¹RSS¹S³S⁵U lancier; N³ lencier; OS⁴ lancier.

2747. S⁵ om. *lines* 2747-48. N⁶ Au. *iusquau*] N du cau; N³ dusques au; N⁴ iucau; N⁵QS⁶ dusquau; N⁶ dusca; O Jusques; P¹ Juscal; P² iuscau; P³ jusqua; P⁵ iuskal; S⁴ desques au. O ceur; S⁴ cueor. MNN²N⁶QQ¹RSS¹S³S⁴U sanz. P¹ lou. MPP¹P²P³P⁵P⁶QQ¹RSS³ cors (P²Q¹ corps) NN¹N⁴N⁵OS¹S⁶U cuer (O ceur); N² cop; N³ cuier; N⁶ cuir; S⁴ cueor. MNN²N⁴N⁵QRSS³ domagier; O dommager; P⁵ empirier; Q¹S¹U dommager; S⁴ damager.

2748. P¹ om. *line*. N¹ Trieuz; N²N⁶P³P⁶S⁶ Traies; N²P⁶ Trailes; OP² Traez; P Traijez; S⁴ Trahetz. *q̄*] MOPP²P³P⁵P⁶Q¹S⁴ car. *deues*] MN²N⁴PP²P³P⁵P⁶QQ¹RSS¹S³S⁴S⁶ poes (M pouez); N⁴P³QQ¹RSS¹S³ poez, S⁴ poetz, S⁶ poves); NN¹N²N⁶OU deuez. *auoir*] N²P⁵P⁶ traire; P³ faire. *le*] P³ se. *traiti*] MN⁴N⁵P²P⁵S¹ tret; P⁶ cop; S⁴ treet. S⁴ primer.

2749. MN²PP⁵P⁶QQ¹RSS⁴S⁵S⁶ Oncles; N¹ Onlez. N² fait; PQ¹RS⁴ dit. MN⁴N⁵N⁶RSS¹S³ fezonnas; NOU phezonnas; N¹ phesonaz; N²PP³P⁵P⁶QQ¹ fezonas; N³ fesonnas; P² fezonas; S⁴ ffezonas; S⁵ phezonas; S⁶ phesonnas. *bñ otroi*] MPP¹P²P³P⁵P⁶QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ ie (S⁴ ieo) lotroi (Q lotroie, Q¹S⁶ lottroy, S⁴ lottroi, S⁵ lottroie); NN²N⁴O b. outroi (N² loutroi, O octroy); P³ b. lotroi. *au*] P¹ a; P⁶ al.

2750. *cest*] U ce. *ieu*] N¹N³N⁶ ju; N⁵ gieu. MQQ¹RSS¹S³S⁵S⁶ Il (QQ¹ Ce) mest bel que il ait; N²PP¹P²P³P⁶S⁶ Il (P¹ Ce) mest molt bel (N²P² auis, P¹P³ moult b., P⁶ moult biel) quil (P⁶ kil) ait (P³ est); N⁴ Quil a. d. cestui ju; P⁵ Et bien mest bel quil ait; S⁴ Il mest qil ait. *traiti*] NN²N⁴N⁵U tret. N tot. MN²PP¹P²P³P⁵P⁶QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ cestui (PP² cesti, P³ cestu, S⁴ cesty) t. (MP²Q tret) p. (S⁴ primerain).

M ais iaurai en restor ce croi le daarrain
 E t se li dirai mat en langle de certain
 E n mi les dens le roy en courant dū vilain
 D ame dist li baurains uostre dit soient uain
 2755 N otes dist Cassamus a dame fezonain
 O ncle dist fezonas ie sai tout de certain
 Q ' sui cele qui quiert le festu en lestrain
 N e sui pas del Eur Edee et ydorain

2751. MN²N⁵N⁶RS¹S³S⁶U Mes; N⁴S Mez; O Maix; P⁶ Et; S⁵ Mays. *iaurai*] N jerai; N³N⁵N⁶P³P⁶ Jarai; N⁴ aurai; O Jaroy; P² ie croi; P⁵ jaray; S⁴ ieo aurai; S⁶ jauray; U je irai. *en restor*] N¹N⁴OS¹S⁴S⁵S⁶ au retour (N⁴ retor); NN³N⁵U e. retor (N³ restour, N⁵U retour); P¹ a retor; P³ bien quencor. *ce croi*] MNN³N⁴N⁵N⁶OP²P⁵S¹S⁴S⁵S⁶U ie (S⁴ ieo) c. (N⁵P⁵S⁶ croi); P¹ se c.; P² ara; P⁶S³ iou (S³ ie) cuit; Q¹ c. croy; RS c. cuit. P¹ lou. M daestrain; N¹OP darrain; N³ derrenier; N⁵ derrain; N⁶U deraain (U derreain); P¹P³ dairrien; P² daarrain; Q ie derrain; Q¹ daerrain; RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ plus prochain. N¹ M. ie aurai c. c. en regeus l. derrain.

2752. N⁶ places here line 2754. *se*] NN¹N²N⁵PP²U si. O lui dire. *ma*] PP¹P² coi (P² quoi). MQQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ & (QQ¹ Si) l. d. (S⁴ dirai) eschec; P⁵ & l. diray eschiec. *en*] P¹ an. NP³ laingle; N⁶ lengle; O lalangle; S¹ laigle; S⁴ langue. MN²PP¹P²P³QQ¹ plus (P² tout) lointain (MN²Q¹ lointain, P³ longtain); N da arain; N¹ darrain; N⁵S⁶ derrain; N⁶S¹S³ derreain; O darain; P⁵ tout de plain; RS le derrain (S darrain); S⁴S⁵ daarrain. P⁶ Lui d. m. e. l. et ens el plus lointain.

2753. MP⁵RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ Maugre (S⁵ Malgre); N²N⁶OP¹QQ¹U Emmi (O E. my, Q Enmi, U Em mi). OS lez. *dens*] MQQ¹RSS¹ denz; N⁴ danz; N⁶ deus; P¹ dans; P³ geus. NN²PP¹P³QSS³S⁴U l. (P¹ lou) roi; N¹ devant. *en*] P¹ an. NN⁴ORSS⁴U corant; N²S³ courrant; P¹ corrant. N¹RSS⁵ du; N⁵ le; P⁵ dou. OPP¹P⁵S⁴ villain. P⁶ es corans dou u.

2754. *dist*] N²Q¹RS³S⁴ dit. MPP¹P²P⁵QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ Cassiel; N³N⁵OP³ l. (O le) baudrain. *dit*] NN³ dist; PP¹ don. O est certain.

2755. P⁶ *om. line.* M Note; NN¹N⁵OO¹S³S⁴U Notez; N² Niece; P¹ Noteis; R Niotes; S¹ Estez; S⁵ Nottes. NN²OO¹S⁴ dit. N dame. MN³N⁴N⁵RSS³ fezonain; N phisonnain; N¹P¹P² fesonain; N⁶ORS¹U phezonain; S⁴ ffonayn; S⁵ phezonain; S⁶ phesonain.

2756. MN²PP¹P²P³P⁵QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ Sire d. (N³Q¹RS⁴ dit) la (P¹ li) pucele (N²P¹P²P³P⁵Q¹S³S⁵S⁶ pucelle); NO O. d. fezonnal (O phezonnal); N¹N³N⁴U O. (N⁶ Oncles, O Onclez) d. phesonas (N²N⁴N⁵ fezonnas, N⁶ phezonnas). P⁶ iou; S⁴ ieo. *sai*] N² vois; N⁴ sas; OS⁶ say; P² scai; Q¹ scay. P² bien; RS⁴ tot. N¹ chertain; N³P¹ sertain; P⁶ ciertain; S⁴ certain.

2757. N¹N³N⁵P²P⁵QQ¹RSS¹S³S⁵S⁶ Je; P⁶ Jou; S⁴ Jeo. *suz*] O suis; S⁴ su. MNN¹N⁴N⁵OP²P⁵Q¹S³S⁵S⁶ celle. N²PP¹P³ Q. ie s. (N² suis) cis (P ciex, P¹ cil). P⁶ ki. *quierz*] P⁵ kiert; P⁶ quiere; R queirt; S queirt; S⁵S⁶ quier. PP⁶ festuc; P³ festui. P¹ lastrain.

2758. P³ *om. line.* P¹ suix. *del Eur*] P as W; P¹Q¹ de leur; P² del heur. MP⁵QRSS¹S³S⁴S⁶ N. soiez (P²S⁵ soies) p. des (S dez, S⁴ de) leur (P⁵ lor, S⁴ lour); NN³N⁴N⁵OU Je n. s. (O suiz) p. du jeu; N¹N²S⁵ Je n. s. p. deleur (N² dou renc, N⁵ du gieu). N⁵P⁵RSS⁵S⁵S⁶ E. nedorain (N⁵P⁵ nidorain, S⁵S⁶ nydorain); S¹ ydoire nedeain; S⁴ E. ne Y. P⁶ Je n. resamble mie Edea nydorain.

- M ais quant plaira venus & dame dyanain
 2760 Et le preu alixand'. le haut roy souuerain
 J e auerai amy de lignage hautain
 Qⁱ sera preus de cors et larges de sa Main
 N ieche dist Cassam'. tu te tiens au plus sain
 A inssi gabent et iouent li griu & li caldain
 2765 Et parolent damour & darmes tout a plain
 Et ml't plaist a chascun ne lor est pas greuain
 L out entour leschequier salerent arouter
 L i cheualier de gresce pour le ieu esgarder

2759. O Venuz. MPP¹P²P⁵QRSS³S⁴S⁵S⁶ Quant il (S³ i) p. (MQRSS³ plera, P¹ plairait, S⁴ plerra) v. (M Venuz); NN³N⁵N⁶U M. (N³N⁶U Mes) g. plera (N³ pleire) v.; S¹ Quant plera a v. & P⁵S⁴S⁵ ne; S¹ na. N³N⁴P¹P²P³ Dianain; P⁵ dyanayn; S⁴ Dianayn.

2760. MN²PP¹P⁵Q¹RSS³S⁴S⁵S⁶ *om. line.* le] P³ au; P⁶ al. N prō; N²U preus; O preux; P⁶ roy. N alyxandre. P³ alixendre. haut] NN¹N⁴N⁶OU franc; P² haut; P³ fort. NP²P³ roi. U souuerain. P⁶ nostre r. s.

2761. NN²PP¹RSS³S⁴S⁵S⁶ Si aurai (S⁶ aury) ie (PP²RS³ ge, S⁴ ieo) ami (S⁴ amy); N J. avrai ami; N¹N³N⁴N⁵N⁶OU Si a. (N¹N⁴U aurai, O aure) ie ami (U a ami); P¹P²P³Q Si auerai amin (P²P³ ami, Q ge ami); P⁵ Jaueray bel ami; Q¹ J. aurai j. ami. N¹ dun; P¹P³R del; P⁵ dou; Q du. N¹OP¹P⁵ lignaige; N²N⁶ linaige; N³S⁹ linage; N⁵ lygnage; S³ linnage. N²P³ lointaing (P³ loutain); O haultain; P¹ hatain; S⁴ hautayn.

2762. MP¹RSS³S⁴S⁵S⁶ *om. line.* P⁶ Ki. sera preus] OP s. preux (P preu); P¹ serait prous; P² preu s. de] NN³N⁵OP²U du; P³ del. N⁵OP² corps. QQ¹ Qui iert (Q¹ ert) p. d. son c. (Q¹ corps). larges] N²OPP²P³Q¹U large; N¹ largez; P¹ lairges. N² d. la m.; P¹ d. ces mains.

2763. *Miss.* Niece, *except* O Niepce; N³PP⁵ as W. N²P³Q¹RSS⁴ dit. *te tiens*] MPP²QQ¹RSS³S⁴S⁵ ten t. (Q tienz); N³OP³ t. tien (O tienz, P³ tiengs); P¹ t. tances. *au*] P¹QRSS³S⁴ a. Q pluz. N² cis dit si sont moult (*blank*).

2764. MN²N³N⁴N⁵OP²P⁵Q¹RSS³S⁴S⁵ Ainsi; PP¹P³P⁶QS⁴ Ensi. MS³S⁴ geuent & g.; N¹N²N⁶P²S⁵ iouent (N³N⁶ ieuent) & g.; N⁴P¹P³P⁶QQ¹ iuent (P¹ guent, Q¹ Joent) & g. (P¹ gaibent); P⁵ Juent and beent; RSS³S⁵ ieuent & g. *li*] N *om.*; O les. *griu*] *Miss.* grien, *except* N³ griex; N⁴S⁴ gru; N⁶ grex; O grecs; P¹ greu; P³ gris. *li*] O ly.

2765. P Si. N¹N³P¹P²P⁵P⁶S¹U parollent. MN⁴N⁵PP¹P³QS⁵ damors; NN¹N²N³N⁶OP²P⁵P⁶Q¹RSS³S⁴S⁵S⁶U damours; P¹RQSS⁵ darmez (P¹ dairmes). NP¹RS⁴ tot a (S⁴ au); O a tout. P⁶ & de ses biens a p.

2766. N²PP¹P²P³P⁶Q¹ *om. line.* MS⁶ mout; S⁴ mult. MN¹N⁵N⁶RSS³S⁴S⁵U plect; N² plait; N⁴ plet. S⁴ chescun. *lor*] MN³N⁵OS³S⁵S⁶U leur; S⁴ leur. O paz.

2767. P¹S⁴ Tot. *entour*] NN⁴N⁶PP¹QRSS³ entor. N¹ leschiekie; N³ lessekier; N⁴ leschasquier; N⁶ lescechier; O leschiequier; P¹ lachaquier; P³ les chaquier; P⁵ leschiekier; P⁶ leskiekier; S⁴ lescheqier. *salerent*] N¹P⁵RSS³S⁴S⁵S⁶ se prennent (S⁴ preignent); N⁴ salarent; O sallerent. *arouter*] MP²RSS³ acoster (S a coster); N¹N⁶ arrouter; N⁴ arouster; P¹ a roteir; P⁵ akeuter; QS⁴S⁵S⁶ a conter (S⁴ acompter); Q¹ acouter; S¹ a garder (*cp. next line*); U aroutier.

2768. N² Le; OP² Les. OP² cheualiers; P chevalier; P¹ chiuellier; S⁴ chiualer. MN²QQ¹S³S⁴S⁵ d. grece; NN¹N³N⁴PP¹P²P⁵ d. gresse; O d. greces; P³P⁶ grigois. MN⁴PP¹QSS³ por. P¹ lou; S¹ leur. N¹N⁵P⁶QQ¹S⁴S⁵ gieu; N⁴P⁵ Ju; P giu; RSS³ geu; S¹ ieux. N²P²Q¹S¹ regarder; P¹ esgardeir.

- Li baudrains fist .i. trait qui se voloit haster
 2770 Le paon de la fierge a fait auant aler
 F ezone trait apres erramment sans penser
 S on cheual' a destre p'' le paon embler
 Le baudrain trait sa fierge por le paon g'arder
 E t celle son auffin qui cuide conquerer
 2775 La fierge a lautre trait pour faire reculer
 Fo. 80. D ame dist li baudrains trop me poes p'sser

2769. MPP¹P²P⁵QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ Cassiel; NN¹N³N⁴N⁶O Le baudrain. *fist*] N²R fit; P³ fait. .i.] O vng. *trait*] MN¹N³N⁴N⁶P²RSS¹S³U tret; N⁴ trest; O traict. *qui*] NN¹N³N⁴O si; P¹ quil; P⁶ ki; S⁴ qi. *se*] P¹ ce. N²N³OP¹Q¹S¹S³S⁶U vouloit; S⁴ voleit. P¹ haster; P² garder (*cp.* l. 2773).

2770. P¹ Lou. N¹RS paon; P³ pion. *de*] N²P⁶ &. N¹N³N⁶P⁵ le; P¹P²QQ¹ sa. MQS⁶ fierche; NN³N⁴N⁶N⁶ ferge; O firge; P¹S¹S³S⁵U fierce. P¹ ait. MN⁶N⁶P¹S¹U fet. N³ avent; P³ devant. O aller; P¹ alleir.

2771. P³ om. ll. 2771-75. MP¹P²P⁶QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ & la (P¹ li) pucelle (MQRSS⁴ pucele) a. (P² auant, O a pris, Q¹S aprez); NN¹N²N⁴N⁶OU & la pucelle (N³N⁴N⁶U pucele) t. (N¹N²N⁶U tret, N⁴ trest, O traict); N² La pucele si t.; P⁶ & la pucele a t. *erramment*] MPP¹P²P⁶QQ¹RSS³S⁴S⁵ liement (MP¹ liement, R liemant); N² erramment; N³P⁶ esranment; S¹ prist le sien. MN⁴N⁶OQQ¹RSS¹S³S⁴U sanz; N³ sens. *Mss.* muser, *except* P¹ muzeir. S⁶ a trait sanz y muser.

2772. MN²PP²P⁵P⁶QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ Le; P¹ Lou. PP⁵ ceualier; S⁴ chiualer. a] M au; N²N⁶ en. PP⁶ diestre; S⁵ dextre. MPQSS³ por. P¹ lou. N¹ paon; P¹ poon; P⁶ pannet. N⁴ ambler; P¹ anbleir; P⁶ haper; R enbler.

2773. *In S³ the sentence is begun with L. paon t. s. fierce (left uncorrected), and is rewritten on the next line; cp. the reading of U.* NN¹N²N⁴PP¹P⁵QQ¹R Li baudrains (N¹ baudrainz, P¹ badrains); S⁴ Ly b.; U L. paon. MN¹N⁶ tret; NPP²P⁵ traist; N⁴RS trest; O traict; S⁴ treet. N⁶ la. M fierche; NN⁴N⁶N⁶ ferge; N³P¹S¹S³S⁵U fierce; O firge. MN¹N⁶OP²P⁶P⁶Q¹RSS¹S⁵S⁶U pour. PP¹P²QQ¹S¹S⁵ son. N¹RS paon; O pion; Q¹ vilain; P⁶ pannet. *garder*] MN¹N³N⁶OPP²P⁶QQ¹U sauuer (Q sauer); N⁴ embler; P¹P⁵SS¹S³S⁶ garder. N² pour l. roc escheuer.

2774. N⁶ om. line. N²N³PQRSS¹S³S⁴U cele. MN²N³N⁶OPP²Q¹RSS¹S³U aufin; N²N⁴P⁵ offin; P¹Q afin; S⁴ aufyn. *qui*] NP¹S⁴ que (S⁴ qe); P⁶ kel; S¹ quel; S³ quil. N² vouloit; N⁴P⁶S⁴ quide; PP² cuida; P¹ cude. N³ conquiester; P¹ conquasteir. P⁵ pour celui c.

2775. S⁶ Le. M fierche; NN³N⁶ ferge; OP firge; P¹S¹S³S⁵U fierce. *a lautre trait*] MPP¹P²QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ ou (P² o) le (P¹ lou) paon (R paon); NN¹N⁴N⁶U a. l. tret (O traict). *pour*] MN¹N⁴N⁵PP¹QQ¹RSS¹S⁴S⁵S⁶ ou; N³ por. P² volt. MN⁴N⁶QRSS¹S³U fere. N⁴ conquerer (*cp. prec. line*); O Reculler; P¹ reculeir; P² retourner. P⁶ convint li r. P⁵ L. f. & le paon a faite r.

2776. *dist*] PP¹ fait; Q¹RS⁴ dit. *lè*] OP²S¹ le. OP²S¹ baudrain; P¹ badrains; Q baudrainz. *poez*] M volez; NN⁶P⁶QQ¹S¹S³U poez; N¹N⁵ pouez; N⁴ pavois; O pourez; P¹ poeis; R puez; S⁴ poetz; S⁶ poves. N²U haster; N⁴ preser; O prisez; P¹ preseir; P⁶ priesser; S⁴ precer.

S ainssi le vous laissez bñ leu deuries porter
 A pres ceste raison omenca a penser
 R auis en sa pensee. sans memb' remuer
 2780 E t dame fezonas le omenca a gaber
 S ire dist ele a lui laissez le souspirer
 N on pourq'nt li soupir nont point daigue a pass'
 M ais asses pres de vous se pueent osteler
 D ame dist Edea. par les diex de la mer

2777. P³ om. lines 2777-80. In RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ the order of the lines is 2781-82, 77-78-80, -83; in P⁵ it is 2781-82-83-78-80, and line 2777 is omitted; N¹N⁴ Sainsi; N²P⁶ ensi. MPP¹P²RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ Se ainssi (P iensi, P¹S⁴ ensi, S³ ainssi) l. v. (P¹ lou vos) les (PP¹P²S⁵S⁶ lais, RS lez, S⁴ le aiez); NN¹N³N⁵ N⁶OU Ainsi se v. l. (NN⁵N⁶U lessioie, N³ laidie); Q Se ie ci l. v. laiz; Q¹ Se je si lo v. lesse. Mss. len, except O lem; P¹ lan; RSS⁶ le. deuries] MQQ¹ RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ deuez (RSS¹S⁶ deues, S⁴ deuetz); N⁵N⁶OU devriez; P¹ poes (P¹ poeis); P² porez. N² pourter; P¹ porteur.

2778. U om. line. N¹N⁴Q¹ Aprez; P⁶ Apries. raison] MNN⁴N⁶Q reson (M reison); N¹N³RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ parole (S¹ parolle). NN⁴ comensa; N¹P commenca; N³ comenca; O commanca; P¹ comancet; Q¹ commenca; S⁴ comenca; S³ commenche. N⁴ as. MS¹S³ pessenger; OR panser; P muser; P¹ panser; P⁶ noter; S³ gaber (cp. l. 2780). P⁵ Li baudrains lentent bien si comenche a p.

2779. MP⁵QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ om. line. N⁵ Banis; O Rauiz. en] P¹ an. OP¹ pansee; U penssee. P² R. fu e. son coer; P⁶ Et comence a penser. NN²N⁴N⁶OU sanz; N³ sens. P¹ manbre. P¹ remueir.

2780. MNN¹N³N⁴N⁵OPP¹Q¹RSS¹S³S⁶U Dame phezonniias (MN⁴N⁵RSS³ fezonniias, N¹ fezonias, N²N²PQ¹ fezonias, P¹ fesonias, S⁶ phesonniias); N⁶ Que d. phezonnas; P²S⁴ & d. fesonas (S⁴ ffononas); Q Ma d. f. NU l. prist a ramponer (U ramposner); N³ l. comence a prisier; N²N⁴PP¹Q¹ l. comenche (N³N⁴ commense, P¹ comance, P⁵ repret, Q¹ comence, S⁴ comence a g.; N⁵ l. prist a ramposner; O l. prent a Raponner.

2781. dist] M fet; N²PP¹P³P⁵RSS³S⁴S⁵S⁶ fait. MN¹N³N⁴N⁵OPP¹P²P⁵S³S⁵ S⁶ elle. N²O luy; P² li; S⁴ ly. QQ¹ S. d. (Q¹ dit) la pucele (Q¹ pucelle); P⁶ S. d. Fezonas; S¹ S. ce li a dit. MN¹N³N⁶Q¹SS¹S³U lessiez; N³ laisies; N⁴PP⁵P⁶S⁶ laissies: O laissez; P¹ laixies; S⁴ lessetz. P¹ lou. NO rapenser; N² souspirier; N³N⁵QRSS¹S³ soupirer; N⁶ suzporter; P¹ sospireir; P³ sopirer; U ramposner (cp. prec. line).

2782. MNPQS⁵ N. porquant; N³RS⁴S⁵ Nepourquant; N⁴P¹ N. porcant; S Neporquant; S⁶ Ne p. z] P² les; P³P⁵ vo; P⁶ vos. N sopir; N²N³P⁵Q¹ S⁴S⁵S⁶ souspir; O souppir; P sospir; P¹ sospirs; P²P⁶ souspirs; P³ sopir. noun] N¹ non; P⁶ na; S⁴ nount. daigue] S¹S⁴S⁵ pas. daigue] MS³ deue; NO RS diaue; N¹N³P² daige; N² ege; N⁵Q¹U dyaue; P¹ diawe; P⁵S⁴S⁵S⁶ nef; P⁶ daighe. a pass'] N¹N³ ou p.; P¹ a paseir.

2783. MP⁵RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ Car (S⁵S⁶ Quar); N⁴N⁵N⁶P⁶QU Mes (N⁴ Mez). MNN⁵N⁶OP³QQ¹RSS¹S³S⁵U assez; P¹ asseis. N¹Q¹ prez; P⁶ pries. NN¹O P²RSS⁶ nous (O nouz, R noz). P¹ ce. N¹OP²S⁶ peuent; N² puent; N³ puevent; N⁶ pouent; P⁶ puet il; S⁴ poent. N³ reposer; O hosteller; P¹ osteleir; P⁵S⁴ hosteler.

2784. N²Q¹RS⁴ dit. MOPP¹P²P⁵RSS¹S³S⁵S⁶ Edens; NN²N³QS⁴U edeas; N¹ edeaz. N⁴ por; P¹ per. N¹Q¹ lez. N⁴OS⁴ dieux; P¹U deus; P⁶Q¹ dieus; S³ dex; U deux. P¹ meir.

- 2785 V ous saues en gaboïs ml't cruelmêt parler
 Q uant fezoine lentent le sens cuide deruer
 I a vausissent ml't tost lor parage *øter*
 S e ne fust pour les griex qui sont prest descouter
 E t qui de ce se sorent ml't bñ garde donner
- 2790 Q' ialousie ot fait tes poles Monter
 C assamus en sourrist si ðmence a iurer
 Q' langue mal parliere est mal a atemper

2785. MN² Mout; P Molt; P¹P²P³P⁵QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵ Mout (S⁴ Mult); P⁶ Bien. MN¹N²N⁴N⁵P³QQ¹RSS³U sauez; P¹ saueis; S⁴ sauetz. *en gaboïs*] MN²PP¹P²P⁵QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵ ore (S ores) bien (S⁴ tres). *moult cruelmêt*] M cruelement; N²PP²P³QQ¹RSS⁵ crueusement; O cruellement; P¹ cruou-
 zemt; P⁵S¹ et (S¹ si) c.; S³ m. cruilment; S⁵ mout cruelement. O paroller; P¹ pairleir; P⁶ paller; P⁶ gaber. S⁴ c. p.

2786. P¹ Cant; S⁴ Qant. MRSS³ fezonne; NN³N⁵ fezoñas; N¹PQ¹ fezonas; N²P⁵ fezone; N⁴ fesonnas; N⁶O phezonnas; P¹ fezonias; P² fesonas; S¹U phezonne; S⁴ ffesone; S⁵ phezone; S³ phesonne. O lentend; P¹ lantant. PP³P⁵ Q. lentent fezonas. P¹ lou; S⁵ de. NN¹N⁶QRSS³U senz; N⁴ sen; P¹P³ sanc; S⁴ soens. P¹ cnde; P⁶S⁴ quide; S³ cuida. MN¹N⁴N⁵P³RSS¹U desuer; P⁶ dieruer; S⁴ deuer. O c. l. sang desuer.

2787. MN¹N⁵N⁶OP²S¹S³S⁴S⁶U vousissent; N²PP⁶Q vosissent; N³ vousi-
 sent; P¹ voxixent; P³ vosisent; R vaussissent. *ml't tost*] M ans .ij.; N²O m. toust; N⁵S⁵ entreulz; PP²QQ¹ andeus; P¹ andous; P⁵ an .ij.; RSS¹S³S⁴ S⁵ les (S lez) .ij. MN¹N²N⁵OP²P⁵RSS³S⁵S⁶ leur; P¹S⁴ lour; Q¹ leurs. N³ parege; P¹ parage; P² linage; Q¹ parages. OP¹Q¹S⁵ compteur (P¹ conteir); S³S⁴ acomter (S⁴ acompter).

2788. N⁴ por. N grieux; N⁴U grioux; N⁶ gries. MN²PP¹P²P⁵QQ¹RS S¹S³S⁴S⁵S⁶ Mais (MP³RSS³S⁶ Mes, Q Mez, S⁵ Mays) pour (PP¹Q⁵S³ por) l. (S⁵ lez) g. (P⁵A greus, P²S³ grioux, P³ gris, Q¹ greux) se ((P¹ ce, P²S⁴ le, QQ¹ sen) sueffrent (P¹ souffrent, P²S⁴ laissent, P³ remes, P⁵ seuffrent, S⁶ sueffre). *qui*] P¹ ke; S⁴ qi. NN¹N³N⁴N⁵OP¹P²P³QRSS³ s. pres (N¹ prez); N² pres s. MS⁴ descoter; P¹ dacoteir. P⁶ Mes pour les gens remest les quersent escouter.

2789. *qui*] N¹N⁶ que. *ce*] N¹ co; N²P¹ ceu. MN²PP⁵QRSS¹S³ seuent; P¹ seiuent; P²Q¹S⁵S⁶ sceuent; S⁴ ieuent. P³ & se seuent d. c. *ml't*] P molt; P¹S⁵ mout; P⁵ om.; S⁴ mult. *bien*] N³ om. P⁶ & se firent d. chou. M doner; P¹ donneir; P⁶S⁴ doner.

2790. N³ om. *line*. N⁴ ialoussie; P¹ Jalousie; P³ jalous; S⁴ Gelosie. *of*] MPP¹P²P⁵QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ om.; N⁴O out. *fait*] MN¹N⁵N⁶S¹U fet. *tes poles*] MQ tiex (Q tex) p.; NN¹N²N⁴N⁵P³U tel parole; N⁶PQ¹ tels (N⁶ telz) p.; OP¹ telle (P¹ teil) parole; P⁵RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ ces (S cez, S¹ ses, S⁴ celes) p. (P³RS³ parolles); P⁶ t. parolles. MRSS³S⁴S⁵S⁶ conter (S⁴S⁵ compteur); P¹ monter; QQ¹ moustrer. P² bien tel chose a monter.

2791. O sen; P¹ an. MQ¹ sousrit; NP¹ sorist; N²N³N⁴N⁵OO sourist; N³PS³ sorrist; P³ sorrit; P²P³P⁵S⁵ sousrist; S¹ sourrit; S³ soutz rit. *s*] MP³ P³PRSS¹S³S⁴S⁵S⁶ &. N²S⁴ comence; OP³ comance; PP⁵ comenche; P¹ comance; Q¹S⁵ commence. N³N⁶ iouer; P¹ Jureir.

2792. N²A; S⁴ Qe. P⁶ langhe; R lengue. N⁵N⁶ mau. N⁴ parliere; P¹ parliere; R pilliere. *est*] N²a; N⁵S⁵S⁶ fait (N⁵ fet). MN³OP¹ malle; NN¹ N⁴N⁶PP²P³P⁵QQ¹RSS⁴U male; N² moult; S¹ fort. MN¹N⁵OS¹U atemper; N³ atemper; N⁵ atemper; P³ atempler; P¹ atempreir; Q¹S⁴ atemper; S atemper; S⁶ blank. P³e. trop male a tempree; S³ est mauuaise a.; S⁶ fait m. (*blank*).

A pres ceste parole omenca a chanter
 P our ce quil voloit miex la chose ramender
 2795 L i baudrains fu honteus coulour prist a muer
 U n cheualier a trait pour son roc deliurer
 F ezone del auffin va sa fierge happer
 P uis li dist en ramprosne pour lui plus ayrer
 D ames en vostre garde se peuent pau fier

2793. N⁴Q¹ Aprez; P⁶ Apries. S⁴ cest. *parole*] MN²PP¹P²P³P⁶QQ¹ raison (M reison, P¹ raixon, Q reson); OP⁵U parole. MN⁶RSS³S⁶ commence; N¹P⁶ P⁶ comnencia; N² comenca; N⁴ comensa; O comanca; P¹ comance; P³ commansa; Q¹ commenca; S¹S⁵ commence; S⁴ comence il. a] S¹S⁴S⁵S⁶ del (S⁴ de). MRS chantiser (RS centisser); N²P¹P²P³P⁶QQ¹ noter (P¹ noteir, P² notter); N³N⁶ tencier; P⁶ canter; S¹S⁴S⁵S⁶ parler; S³ atisser.

2794. N⁴P Por. *ce*] P¹ ceu; P⁵ chou. *quil voloit miex*] MN¹N²N³N⁴N⁵ N⁶OP¹P²P³P⁵QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶U que (P¹ ke, S⁴ qil) il v. (N voiloit, N⁵N⁶O P¹Q¹S¹S³S⁶U vouloit, S⁴ vouleit); P⁵ Et p. chou kil v. *la chose*] M leur plet; P¹P⁶Q l. choze (P⁶ cose); P⁵ lor plait; R cest plest; SS¹S³S⁴S⁵S⁶ ce (S⁴ tel) plait (S¹S⁴ plet). MN² anoienter; NPP²Q anianter; N¹P⁵P⁶Q¹S⁵ anienter; N³ amenter; N⁴ anoianter; N⁵N⁶SS¹S³U aneenter; N⁶ commencier; O ainsi finer; P¹ anianter; P³RS⁶ aneenter; S⁴ anyenter.

2795. MN⁵ORSS¹S³S⁴S⁶ Le baudrain; N¹Q L. baudrainz. N⁴OP¹ fut; S⁴ fust. NN¹N⁶P⁵ hontex; OQ¹U honteux; P¹ hontous; Q honteuz; S⁴ hountou'. P² Hontoux f. le b. MN⁴PQRSS³ coulour; NO color; N²N³P²P³P⁵Q¹S¹S⁵S⁶ couleour; N⁶S⁴U colour. O prant. P¹ muer.

2796. O Vng. *trait*] NN¹N⁵N⁶U tret; N⁴ trest. MPP¹P²P⁵QQ¹RSS³S⁴S⁵S⁶ Si (QQ¹ &) traist (M trest, QQ¹S⁴ t., RSS³ tret) .i. c. (S⁴ Chiualer). MNN⁴ PQS³ por. P².j.; P³P⁶ le. P⁶ roc] MP⁶RSS³S⁴S⁵S⁶ roy (RS⁴ roi); N rot; N³ rost; P¹ roch; P² rok. P⁵RSS³S⁴S⁵S⁶ agarder (S⁶ a garder); P¹ deliureir. S¹ p. le sien roy garder.

2797. MRSS³ Fezonnas; N Fesone; N¹N⁴N⁵ Fezonne; N³ Fesonne; N⁶S¹U phezonne; PP⁵P⁶QQ¹ Fezonas; P¹P² Fesonas; S⁴ ffesonas; S⁵ Phezonas; S⁶ Phezonnas. *Mss.* de lauffin *except* N¹N⁴ d. offin; N³ de loffin; N⁵S⁴ d. aufin (S⁴ Aufyn); P¹ de la fin; P²P⁵S⁵ d. aufin; Q¹ de lauffin. *va*] P¹Q¹ vait; Q vet. P⁵ pour; P⁵RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ prist. *sa*] MN¹N⁵P³QQ¹RSS¹S⁵ la; P⁶P⁶S⁶ le. M fierche; NN³N⁴N⁶ ferge; P fierge; P¹S¹S³S⁴S⁵U fierce. MNN²N³N⁴N⁵P⁴U haper; N¹ haster; N⁶ oster; P¹ hapeir; P⁵RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ a haper; P³P⁶ mater; Q¹ fraper. O Phezone si sen va sa fierge haper.

2798. N⁴ Plus; P¹ Pues; Q¹ Puiz. O lui. N²P³RS⁴ dit. P¹P²R an. *ramprosne*] MPP¹P²P⁵QRSS¹S³S⁴S⁵S⁶ gabant; NN¹N²N³N⁴N⁵N⁶O P³P⁶U gabois (O Gaboyos); Q¹ riant. NN⁴PQS⁵ por. *lui*] NN⁵P²Q¹S¹U li; N² luy; S⁴ ly. *plus ayrer*] MN¹N³S¹S⁵S⁶ en ramposner (S¹S⁵ ramposner, S⁶ ramproner); NN²P³ aramponer; N⁴ aramponner; N⁵ aramposner; N⁶ aranponer; OS⁴ a Ramponer; PP²P⁶S a ramprosner; P¹ aranponer; P⁵R aranprosner; QQ¹S³U a ramposner.

2799. N³N⁵N⁶QQ¹S¹ Dame; S Damez. P¹ an. *garde*] P¹ gairde. N²P²P⁵P⁶ Sire (P⁵ Dame) en la v. g. P¹ ce. *puent*] NN¹N³N⁴OP²QRS³S⁵ peuent (R puent, S⁴ poent); N²N⁶P³P⁵P⁶ pout (N⁶P³P⁵P⁶ puet) on. MN¹N⁵PP⁵SS³S⁴S⁵ poi; NN²N⁴OP²QRS¹S³U pou; N³P⁵ poy; P¹ poc; Q¹ peu. P¹ feir; P⁵ fier.

- 2800 L i baudrains respondi sans lui point effreer
 D ouce dame en gardant sui pris p esgarder
 S e iesgars et regars et pierc p regarder
 O u geu vous deduisies et moy ou regarder
 C il qui furent ale dales eulz a couter
- 2805 Q uant ceste raison present entreulz a escouter
- Fo. 80v. T ant furent esbahi. ne sorent que penser
 C ar double entendement y pooit on viser

2800. MPP¹P²P⁵QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ & Cassiel (P¹Q Cassias, P⁵ Cassamus) respont; NN³ L. b. respont; N¹ L. baudrainz r.; N²N⁴N⁵P³P⁶ Et li b. (N⁵ le baud') respont (N⁵ om.). N⁶U L. b. li respont; O Le baudrain Respond. MNN¹N²N⁴N⁶QQ¹RSS¹S³S⁴U sanz. *lui*] N²Q¹U *lui*; O om.; P²Q¹S li. NN¹N²N⁴N⁶P²P⁶U effraer; O effraier; P esfraer; P¹ afraer; P²P⁶RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ airer.

2801. O Douce. *dame*] N¹ om. P¹ an. N³ gardent; P³P⁶ riant. O suiz; P¹ suis; S⁴ su. O prinz; Q¹ priz. p] *Mss.* pour, *except* N³P²S³ as W; N⁴Q por. MP⁶S¹S⁴S⁶ regarder; P¹ esgarder; RSS³ resgarder.

2802. N⁶ om. line. *iesgars*] *Mss.* ie (S⁴ ieo) gart, *except* NN²OS¹U ie gars; N¹ as W; N⁵ ie garz; P¹ ie gairs. *regars*] MPP²P⁵QRSS²S⁴S⁵S⁶ esgart; N⁶Q¹S¹ esgars; P¹ agairt; P²P⁶ regart; S³ resgart. *pierc*] MP⁶RSS³ pert; NN¹N²N³N⁴P¹P²QQ¹S¹S⁵S⁶ pers; P³ per; P⁶ piere; S⁴ perds; U pars. p] N⁴Q por. *regarder*] MN²PP¹P³P⁶QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵ mal garder (P¹ garder, R garder); N⁴N⁴P⁶ esgarder; S⁶ teil garder.

2803. O om. line. MN¹N²N⁴N⁶P³P⁶RSS¹S³S⁵S⁶ El; Q¹S⁴ En. *geu*] N⁴N⁵N⁶P⁶Q¹S¹S³S⁴S⁵ gieu; N²P¹RSS⁶ ieu; N⁴PP³iu; P⁶ lieu. N⁶ vos. MN⁵QQ¹S¹S⁵ deduisiez; N¹N³ deduisiez; N⁴ deduier; N²P³ desduisies; P¹ dedusies; P⁵ deduisies; RS deussiez deuissez (*left standing thus*); S³S⁶ deuissez (S⁶ devises); S⁴ deduisetz. NU Et en v. desdusir (U desousis); N² & en ieu vos disoie; P² Et uous v. deuissez. MN¹N³N⁵N⁶PP⁵QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ & moi (P⁵S⁵ m.) en esgarder (N⁶QQ¹S¹S⁵ r., P⁶ les garder, RSS³ resgarder); NN⁴U & en vous r.; N² en ieu en esgarder; P¹ & an moi regarder; P² par moi a ramprosner; P³ & je el r.; P⁶ & iou al esgarder.

2804. MN³N⁵PP¹P²P³P⁶QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ om. line. NN¹N²N⁴N⁶OP³U invert *linas* 2804-5. NN²N⁴P³U Ciz (NU C.) q. sierent (U serent) a. entor (N³U entour, P³ entreus) iaus (N² eus, N⁴ aus, P³ .ij., U eulz) acouter. (N⁴ por escouter); N¹ Cilz q. estoient la entour euls a.; O Ceulz q. f. alentour si nousent mot sonner.

2805. *Mss.* E. q. c. r. (M reison, N⁴N⁶QRS¹S⁴U reson) p. (MN³N⁵RSS¹S³S⁴S⁵ pristrent, NN⁴O qui prant, N¹Q¹ prisrent, N²N⁶P⁵ prirrent, N⁴U qui prent, P³ prissent, P⁶ ont pris) a e. (N³ secouter, O estouter, P¹ escouteir, S⁴ escoter.

2806. N⁵ om. line. MPP¹P²P³P⁶QQ¹RSS³S⁴S⁵S⁶ Tuit (PP³P⁵P⁶QQ¹S⁵ Tout, P²S⁶ Tous, S⁴ Tot); S¹ Dont. N²P²P⁵ esbahis; O esbahiz; P¹ abahis; Q¹ esbahy; U hesbahi. *ne*] MNN¹N³N⁶PP¹P²QQ¹ ni (Q¹ ny); S⁴ nen. *sorent*] O sauoint; P seuent; P¹ seiuent; Q seurent; Q¹ sceurent; S⁴ scieurent. MS³S⁶ somer (S³S⁶ sommer); N²PP¹P²P³P⁶QQ¹ noter (P¹ noteir, P² notter); OU panser (U penser); RSS¹ sonner.

2807. N² om. line. PP¹S³ Que; P² P; S⁵S⁶ Quar. P¹ antandemant. MPP¹P²QQ¹RSS³S⁴S⁵S⁶ i (P² le, Q¹S⁴S⁵S⁶ y) puet (S⁴ poet, S⁶ peut) o. (S⁴ hom) comparer (P¹ compareir, Q¹S⁵ comparer); NN¹N³N⁴N⁵N⁶OP³P⁵P⁶U i (N⁶O y) puet (N puit, N²N²N⁶ peust, N⁴ puest, O peut, U puist) o. aviser (N⁴P⁵ avisser).

- S ire dist phezonas moult parles sagement
 E t ie doi traire auant trestout premeremēt
 2810 E st ce uoirs : dame oil . traies deliurement
 E t ie vous di eschec . dame bien mi assent
 A mendes . volentiers or tost apertement
 D ame trop me hastes Menes moy belement
 S ire a uostre plaisir prenes auisement
 2815 T raies a vostre chois ou tost ou belement
 J e vous doins bon auis iusqua laiornement

2808. N²Q¹RS⁴ dit. MN³N⁶RSS³ fezonnas; NN⁶OS¹S⁶U phezonnas; N¹N²PP³P⁶QQ¹ fezonas; P¹ fesonas; P² la pucelle; S⁴ ffesonas; S⁶ phesonnas. *moult*] MPS³S⁴S⁶ mout (P molt, S⁴ mult); OP²P⁵P⁶U vous (O vouz); MN⁴N⁶P³Q¹RS³S⁴ parlez; O parles; P¹ parleis; P² palles. N cagement; N¹N²S⁵ saigement; O saigemēt; P¹P³ saigement.

2809. MPP¹P²QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ J. (S⁴ Jeo) d. (P²S¹ dois) t. (MRSS⁴ trere) fas (PQ¹RSS⁴S⁶ fais, P¹ faiz, S⁵ fai) donc (MP²RS³S⁵ dont, P¹ don, S⁴ donqz); NN¹N²N³N⁴N⁵N⁶OP³P⁶ J. d. (O doy) t. (N⁴N⁶ trere) a. (N³ avent) vous; P⁵ Or traies fait elle. *trestout*] M ouil; NS⁴ trestot; N¹ trestout; N² traïrois; N³ trestous; O tout. PP¹P²QQ¹ oil; RS om.; S⁶ tretout. *Mss.* premierement, *except* N primerement; N⁵ as W; P¹R premieremant. S³ t. premerainement.

2810. MN¹PP¹P⁴QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ om. *line.* N³N⁴N⁶ Es. N⁴ se. NN²N³N⁶P²U voir. P² ouil. N¹N⁵U traiez; N³ traïhes; N⁴ traiez; P² traïjes. N³ premierement (*from prec. line*); P² apartment (*cp. line 2812*); P³ deliurement. O Or doncques troiez d. P⁶ E. chou u. dist il dame traïes dont vistement.

2811. S⁴ ieo. O vouz; P¹ uoz. O dy. N esche; N¹P⁵ eschiek; N²P¹P³ eschac; N⁶ eskec; O Jouer; P eschiec; P² eschecq; P⁶ eskiek; R eschet; S⁴ Eschek. N dame. *bien*] O trop. *mi assent*] MRSS¹S³S⁴S⁵S⁶ i (S³S⁴S⁵S⁶ y) entent; NN¹N³N⁴N⁵N⁶OPP¹P³P⁵P⁶QQ¹U vous (O vouz) entent (P¹ antant, P³ entant); N² ietement.

2812. N² om. *line.* MNN¹N⁴N⁶P¹Q¹S¹S²S⁵U Amendez; P¹ Amendeiz; P³R Amandez; S⁴ Amendetz. P¹ volentiers; S volentierz; S⁴ vostre eschek. S⁴ ore. *tost*] MPP¹P²P³QQ¹ dont (P¹ dons, Q¹ donc). NN¹N³N⁴N⁵N⁶P²U deliurement; PQ¹S⁵ appertement; P¹R apertement; P³P⁶ dont vistement (P⁶ vistement).

2813. N³ om. *line.* *mē*] MPP¹P⁴Q¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ vous (P¹ uos). MNN²N⁴N⁵OP³Q¹RSS¹S³S⁴U hastez; P¹ hasteiz. NN¹N²N⁴N⁶OP³U menez; P² menes. NN¹U moi; P³ bien. N¹N⁴N⁶OP³ bellement; P³ bellement. MPP¹P⁵QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ metez (PP⁶Q metes, P¹ meteis, Q¹S⁵ mettez, S⁴ metetz, S⁶ mettes) i (P⁶Q¹S⁴S⁵S⁶ y) longuement (PS⁴ longement, R longuemant); P⁶ ie croy certainement.

2814. MPP¹P⁶QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ om. *lines* 2814-15. *a*] NOU om. NN⁴U plesir. *prenez*] NN¹N⁵N⁶OU prenez; N² prouues; P³P⁶ prendes. N²P² hardiement; P³ avisement.

2815. NN²N³U Traiez; N²P²P⁶ Traïjes; N⁶ Troïes; O Traez. N²P⁶ cois; O choyz; P³ auis. *ou*] P⁶ u. O toust; P³ tos. *ou*] P⁶ a. NN³N⁴N⁵N⁶P²P³U (N⁶ longement, P³ longuemant) longuement; N¹O bellement; P⁶ lentement.

2816. O Et vous; S⁴ Jeo v. *doins*] NN⁴Q¹RS¹S³U doing; N²O doint; P¹ don. P⁶ boin; P³ bien. N¹O auiz; P² aduis; P⁶RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ conseil (S³ conseil). N¹ juqua; N²P³ tresqua; N³N⁶ dusca; P¹P⁶ Juscal (P⁶ iuskal); P² iusca; Q³S⁶ dusqua; S⁴ desques. N¹N²N³N⁵OP²S⁶U laiournement; P¹ anjournement; P³ la journement; P⁶S⁴ la Journement; P⁶ aiournement; Q³S⁵ ladiournement; R laiornement.

- D ame nen vueil pas tant . maitenāt son roc prēt
 C ōme homs pensis le prist . et cele le repret
 E t puis se li a dit en riant hautement
 2820 A mendes vost' eschec deuant tous en present
 E nsement le tarie phezone ml't souuent
 Fo. 81. A la fois li redist . ne moustres mautalent
 A moy se vous perdes car ie croi vraiment

2817. *nez*] MNN²N³O ne. MN⁶Q¹S⁵ voeil; NN³N⁴OP¹Q⁵S⁶ veul; PP²P⁶ voel; P⁸ wel; P⁵ weil; RSS¹ veil; S³ ueilh; U vueilh. P² maintenant; P⁶ esranment. *pas*] N⁶ om.; O paz; P¹ pais. *tarie*] N⁶ om. N¹ D. paz tant ne voul. *roc*] MP⁶RSS¹S³S⁵S⁶ geu (P⁶RS⁶ ieu, S¹S² gieu, S³ giet); NP²U rot (P² rok, U roch). *prēt*] NO om.; P¹P³ prant. S⁴ D. n. veul p. se hastant meytenant son geu.

2818. MP⁶S⁵ Conme; NP⁶QQ¹RSS³ Con; N¹N²N⁶OP¹P²P⁶S¹U Com; S⁴ Come. MQ hō; NN⁴N⁶PP¹P³P⁵RSS²S⁶ hons; N¹ honz; O homz; P² hom; S⁴ homme. MS³ pensis; N³P¹ pencis; O pansis; QRS pensiz; S⁴ pensifs. *le prist*] MPP¹P²P⁵QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ volt (PP² vot, P¹ vait, R vout, S¹S⁵ veult, S⁴ voet, S⁶ veut) *trere* (PP¹P²P⁶Q¹S³S⁵ traire); NN¹N³N⁴N⁶OU l. prent; N²P²P⁶ l. trait (P⁶ traist). *et*] P⁶Q¹ mais; RS¹S³S⁴S⁶ mes; S mez; S⁵ mays. *cele*] NN¹N⁴N⁵OP¹P²Q¹S⁵S⁶ celle; P⁶P⁶ elle. P¹ lou; P⁶ se. NP¹ reprant; P⁸ prant; P⁶ repent.

2819. MPP¹P³P⁵QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ om. line. O puiz. *se*] NN¹N²N³N⁴N⁵P²U si. *li*] O luy. N⁴ a dist. P⁶ & apries l. a d. N² hautement en riant; O e. Rjant haulterēm̄t.

2820. MN¹N²N³P¹QQ¹RSS¹S³S⁵U Amendez (P¹R Amandez, S⁴ Amendetz); NO Commendez (O Commandez). MNR eschet; N¹P⁵ eschiek; N² echec; N³ esseks; N⁶ essek; OP eschiec; P¹ aichac; P² eschecq; P³ eschac; P⁶ eskiek; S⁴ Eschek. MQ tout deuantierement; NN¹N³N⁴N⁶OU d. (O dauant) t. (NN⁶ toz, U touz) erranment (N³ esrament); N² d. arainement; P deuantierement; P¹ dauanterienement; P² tout deuantrinement; P³ deuantrinement; P⁵ tout d. erranment; P⁶ sans nul delaiement; Q¹ d. entierement; RSS³ tot (S³ tout) deuancierēm̄t (SS³ deuanchierement); S¹S⁵S⁶ tout d. chierement; S⁴ tot d. chierment.

2821. O om. lines 2821-22; P¹ om. lines 2821-23. MPP²P⁵QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ Fezonne (PP⁵ Fezone, P² Fesone, QQ¹ Fezonas, S¹ Phezonne, S⁴S⁵ P., S⁴ ffonie, S⁶ Phezonne) l. t. (S⁴ traire); N²P³ E. (P³ Ensemant) l. t. (N² chastie). MPP²QQ¹ & li redist (Q¹ redit) s.; NN⁶P⁶U fezonnie s.; N¹N⁶ fezone la (N⁶ phezone li) uailant; N²N³N⁴P³ fezonne (P³ fezone) m. s. (P⁶ souant); P³RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ & li a dit s.

2822. NN¹N²N⁵ A le (N²N⁵ l.) foiz (N² foi, N⁵ f.) l. redit; P⁶ Et a l. foys r. N montrerez; N¹N⁵S¹U moustrez; N² monstrez. N¹N²N⁵ mal (N² mau) talent; N⁴ mautalent; P³ maltalent; P⁶ maltalent. *In place of lines 2822-23* MPP¹P²P⁵QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ *have a single line; in P² this single line is followed by a faulty one representing l. 2823.* Ne (MQ¹RSS⁵ Nen, S³S⁴ Nem) prenez (P prenes, P²P³S⁵S⁶ prenes, Q prendes, S⁴ preignez) pas (PP²Q¹ le) courous (MS³ corrous, P courouch, R courros, S¹ touziours, S⁴ corous, S⁶ courrous) vers moi (P⁵S⁵S⁵ moy) si aigrement (S⁴ agrement) [NN¹N²N⁴N⁶OP³U *have between lines 2822 (O -21) and 2823: NN¹N⁴N⁶OP³U Ne ne vous (N¹ vous, O Ne vous en) coreciez (N¹N⁶ courouchiez, N⁴ coresies, O courociez, P³ corecies, U courrouciez) sire (N¹ a moi) si aigrement (P³ aigrement); N³ Ne vous courrouciez sire a moy si aigrement]*

2823. NN³P³U A moi; N¹ Pour ce. *se*] U si. O vouz. NN²N⁴N⁶O perdez; U perdres. P³ quar. *croi*] N² say; O croy; P⁶ cuit. P³ vraiment. P² *has*: Se vous ames prenes a moi car ie scai v.

- Q' par amourz ames de fin cuer loialment
 2825 B ele. bonne et plaisant de bel otenement
 E t nus courous ne doit prend' herbergement
 L a ou si haute amour se herberge & descent
 L i baudrains sesioist si respont liement
 D ame vous dites voir . par les diex dorient
 2830 S i pens de fin uoloir si amouusement
 Q' li dous souuenirz men vient soudainemēt

2824. MQQ¹ Vouz amez d. f. c. p. amors (Q¹ amours) loialment (Q loiaument, Q¹ loyaument); NN¹N²N³N⁴N⁵N⁶OP²P⁶U Q. p. amour (NN⁴N⁶ amors, N²N³N⁵P²P⁶U amours) amez (N anmez, N⁴ aimiez, N⁶P³ a.) d. f. c. (O ceur) l. (NN⁶ loiaument, N¹ vraiment, N³P⁶ loialment, O loialmēt, P³ loialmant); P²P³RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ Vous ames (RSS¹S³S⁴ amez) p. amors (P²P³S¹S⁴S⁵S⁶ amours) d. f. (P² bon, S⁴ fyn) c. (P² coer, S⁴ cueor) loiaument (P l., P⁵ loyament, S⁴ loialment); P¹ Vos ameiz per amours d. f. c. loialmant.

2825. P¹ *om. line.* *Belle bonne*] MP² Bonne & belle; NN³N⁴N⁵OQ¹ Belle b.; N¹PP³P⁵P⁶S⁶ Belle (P B., P⁶ Bielle) et b. (PP⁶ boine, P³ bone); QRSS¹S³S⁴ B. (S⁴ Beale) & bone (S¹ b.). *ez*] NN²OQ¹ *om. plaisant*] MN¹N²N³N⁴N⁵N⁶OPP¹P²P³P⁶QO¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶U vaillant (S⁵ uailans, U uailhant); P⁵ plaisans. *bel*] NN⁵P³SS³U biau (P⁶ biel, S³ beau); S¹S⁵S⁶ bon. P² acointement; P³ acointement; P⁶ acointement; S¹S⁴S⁵S⁶ afaitemēt (S⁵S⁶ affaitemēt). N² & est belle & bonne d. b. acointement.

2826. MPP¹P²P³QO¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ Ci (PP²P⁵QO¹ Si, P¹ Se, S⁶ Cy) ne (P¹ ni) d. n. (P¹Q¹S⁵ nulz, P²P³S¹ nul) c. (MP¹S³ corrous, P⁶ courrouch, R courros, S¹S⁶ courrous, S⁴ corous); NN¹N²N³N⁴N⁵OP³U & nul (N¹ nuls, N²P³ n.) c. (NN⁴ corous, N² courrouz, O courroux, P³ corrous, U courroz) n. d. *prend'*] NU penre; N⁴ pendre; P¹ panre. MN¹N² hebergement; N haubegement; N⁶ herbergement; O habergeimēt; P¹P³ herbergemant; P⁶ herbergement.

2827. N² Lay. N o; P⁶ u. OP² haulte. MNN⁴N⁶P³RSS³ amor; N² hounour; PO amors; P² honneur; P⁵P⁶ amours. *sz*] N² *om.* MN¹N² heberge; NN⁴ hauberge; N⁶ herberge; O haberge; P⁵P⁶ descueure. NO dessent; N³ dessant.

2828. N⁵OP²S³ Le. N¹ baudrainz; N⁵O baudrain; S³ baud'; PP² valles (P² vallet). *sesioist*] MP⁵QO¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ en sourrist (MQ¹ sousrit, QR sourist, P⁵S⁵ sousrist, S³S⁶ sorrist, S⁴ soutz rit; N¹ seioist; N² se seoit; O sesioüst; P¹ sa ioit; P³ se hontoie. *sz*] MOP¹QO¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ &. O Respond. MNN¹N⁴N⁵SS¹S³U lieement; O bellement; P¹ lieemant; P³R liemant; S⁴ leoment. P⁶ Et l. b. a dit en riant simplement.

2829. O dictes; P¹ dite; QSS⁴ ditez. *les dieux*] N⁴N⁶OP¹P²Q¹S¹S³S⁴U l. dieux (N⁶ dex, P¹ deus, P⁶ dieus, S¹U deux, S³ dex); S⁶ le dieu. N²N³P³R doriant.

2830. O *om. lines* 2830-32. N³ Je; PP¹P²QO¹ Gi (Q¹ Gy). N⁶ pense; P³ pans; Q penz. S⁴ fyn. N⁶Q¹S¹S³S⁶U vouloir. P⁶ Lon y p. d. v.; P⁶ Gi p. a ce v. MN²P¹P³Q s. amouusement (N² amerouusement, N⁴ amouusement, P¹ amouusement, P³ amouusement); P⁵RSS¹S³S⁵S⁶ de fin (S⁴ fyn) cuer (S⁴ cueor) loiaument (R loialmēt, P⁵S⁵ loyament, S loialment; *cp. l.* 2824).

2831. MN²N⁴PP¹P²P³P⁵P⁶QO¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ Quant (S⁴ Qant). P² le. MN²QR douz; P² doulz; Q¹ doux; S⁵ doulz. *Mss.* souuenirs; *except* P¹ souvenir; P²S⁵ souvenir; S¹ sauourens; S⁴ soueignirs. *men*] NN¹N²N³N⁴N⁵P¹P³RSS¹S³S⁴S⁵S⁶U me. PP¹QU sodainement (P¹ soudainemant, P³ soudaignemant, Q soutainnement, U soudainnement); P⁵RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ si doucement (P⁵ douchement).

Qⁱ me perce le cuer pmi lieu droitement
 Q ui or ueroit sa face et son tres bel iouuent
 P ourtrait et entaillie si souhaidiement
 2835 Qⁱ l nia quamender ainssi visablement
 C on ie le vi*·*iadis a nostre acointement
 E n la chamb' uenus ou li fins ors resplent
 I l nest homs qui nen fust esbahis duremēt
 S ire dist la pucele qⁱ nert pas t^op pensieue

2832. NU Quil. P⁶ cors. MN¹PP¹P²P⁵QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ Q. partiroit (N¹ percheroit, P¹ pertiroit, S⁴ parteroit), mon c. (S⁴ cueor); N²N³N⁴P³ Q. (N² Il) m. (N³P³ mi) parti (N³ pertist, N⁴ p.) mon c.; N⁶ Q. m. perche mon c. MP¹ R p. mileu; P³ p. miliu; P² p. mi bien; Q tout parmi; S⁴ p. my lieu. N dreitement; P¹P³R droitement.

2833. or] O om. MP¹P²P³QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ Il i (P⁵Q¹S⁵S⁶ y) verroit (P⁵ veuroit); NN¹N²N³N²OU Q. o. verroit; P¹ Il li vairoit; P³P⁶ Car q. verroit. S⁴ sa. face] N⁶PP³ fache; P¹ fesse. MNN²N³N⁴OPP¹P²P³QQ¹U & s. t. (O om.) b. (MU bian, P biel) cors (N²P³ cor, P²Q¹ corps) gent; N¹ & s. cors proprement; N²N⁶P⁵RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ & s. cors (N⁵N⁶S⁴ corps, S¹S⁵ cuer) b. (S⁴ beal) & gent; P⁶ & s. cors ki est gens.

2834. MN¹ Pourtret; N⁴ Portret; P¹ Pourtraite; QS⁴ Portrait. N²P⁶ huyaigie (P⁶ ymagiet); P⁵ entailliet; P¹ antaillie; S² entaille; U entaille. MNPP¹P²P⁵QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ assez (N ainsi, P²Q¹S¹S² aussi, P¹ ansi, P⁵Q S⁶ asses, S⁴ assetz) visablement (P¹ vizablement, P² visiblement); N¹ s. trez soutiement; N²N³N³U s. souhaitiement (N³ souhaitieient, N⁵U souhaidieient, P³ souhardeusement); N⁶ de son haitiement; O et son hardement; P⁶ de fin souhaidement.

2835. MN⁴OPP¹P⁵QQ¹RSS¹S³S³S⁴S⁵S⁶ om. line. N¹ Qui; N² Il. Mss. ni a. N qua mender; N¹ quamende; P³ quamander. P⁶ Kil na que amender. NN¹N²N³N³N⁶U ainsi v.; P² tout veritablement; P³P⁶ ausi (P³ aussi) v. (P³ visablemant).

2836. MP⁵RSS¹S³S³S⁴S⁵S⁶ Et; N⁶PP² Com; O Comme; P⁶ Que. S⁴ ieo. N² l. dis; N³OP¹S⁶ la (N³ l.) vis (O vy); P³ il avint. iadis] MPP²P⁵QQ¹RS S¹S³S³S⁴S⁵S⁶ orains (Q orainz, R or ains, S² oreinz, S⁴ ore ains); N² ia dis; N³ aidis; N⁶O Jadiz; P¹ seans. N²P⁶S²S⁵S⁵U vostre; P¹P² mon. MRSS¹S² S³S⁴S⁵S⁶ assablement (R assanblemēt, S¹S²S³S⁴S⁵ assablement); P¹ Comancement; P²P³ acquoientement (P³ acointement).

2837. P¹ An. MN chābre; N³ chenbre; PP⁵S⁶ cambre. OQ venuz. N³ en; P⁶ u. *li*] OU le. fins] N²OU fin. ors] N³N⁶OU or. N⁴OP³ resplant; P⁶ resplant. MPP¹P²P⁵QQ¹RS¹S³S⁴S⁵S⁶ la dame de (S⁴ du) iouuent (P iouent, P¹ Jouant, R iouuant, S⁴ Jjuent).

2838. PP¹ om. line. P³ nez. NN³N⁴P³ hons; N⁶ om.; O homz; P² hom. OU quil. O ne feust; P³ n. fuz. O hebahis; P² esbahi. P³ duremant. P⁶ I. n. h. ki neust grant esbahissement. In place of this line MP⁵QQ¹RSS¹ S²S³S⁴S⁵S⁶ have; Adont (Q²SS¹S²S⁶ Adonc, S⁴ Adonqz) quant nous (R noz) jouames (MS⁴ ioames, P⁵ jouismes, Q¹S²S⁵ iouasmes, S iouamez, S¹ ioasmes) au roy (QRSS³S⁴ roi) qui pas ne ment.

2839. In place of lines 2839-52, N² introduces ll. 2606-17 (collated ad loc.). P³Q¹RS⁴ dit. P¹ li. N¹N³N⁴N⁶OP¹P²P³P⁵Q¹S²S³S⁵ pucelle. P⁶ S. d. Fezonas. NN¹N⁴N⁶OP²P³P⁵S¹S⁴S⁵S⁶U nest; P¹QQ¹SS²S³ niert. O point. MS³ pensieue; O pansieue; P²P⁵Q¹S⁵ pensieue. N⁶ q. nest p. esbahie; P⁶ ki ne fu p. p.; R q. pas t. n. p.

- 2840 A mendes vostre eschec .ie contremâc la triue
 L a uost' gent arai ou vous aures la Miue
 A sses aues pense ap's celle Caldiue
 D ame dist Edeas .trop p estes hastiue
 E t de dire vos bons ades entalentiue
- 2845 N iece dist Cassam?. se ie me gabe & gieue
 C e est pour soulac'. ceste bonne gent griue
 V olentierz leur feroie de mon

2840. MNQQQ¹RSS¹S²S³S⁴U Amendez; P¹P³ Amandez; S⁴ Amendetz. MNR eschet; N¹ eschek; N³ essek; N⁶ esk.; OP³ eschac; P eschiec; P¹ aichac; P² eschecq; P⁵ eschiek; P⁶ eskiel; S⁴ esche. S⁴ ieo. MN¹N⁵P²P³Q¹RSS¹S²S³S⁴S⁵U contremant; NN⁴N⁶P¹QS⁴ contremans; N³ contremens; O contremanz; P contremanch. P²P⁵QQ¹S⁵ l. triue (P⁵S⁵ l. trieve); P³ lestriue; S⁴ l. treve.

2841. NN⁴N⁶U aurai; O auray. MPP¹P²P⁵QQ¹RSS²S³S⁴S⁵S⁶ Auoir voeil (PP² noel, P¹P⁵SS⁶ veul, OR veil, S³ ueill, S⁴ voil) de voz (PS⁴S⁵S⁶ vo, P¹P²Q¹RSS² vos) genz (P gent, P¹P²SS³ gens, S² gieus, S⁴ gieu, S⁵ gieux, S⁶ jeu); S¹ Auoir vueil le vo ieu. P⁶ u. vous] N¹O vouz; P⁴ vuz; U vos. MNORSS¹ auez; N¹N³P²P⁵ ares; N⁵QQ¹ arez; P¹ areis; S² auzraiz; S³ auroiz; S⁴ aueretz. N³N⁵ le; P¹ des. NN³N⁵N⁶OP²P⁶QQ¹RSS⁵S⁶ mieue; S⁴ meue.

2842. QQ¹ om. line. MNN⁴N⁵P³RSS¹S⁵U Assez; O Apres; P¹ Aseis; S⁴ Assetz. MNN⁴N⁶OP³RSS¹S³U auez; N³ en a; N¹ aureis; S⁴ auez. MS¹S³U pense; O panse; P penset; P¹ panseit; P³ panset. N⁶ A. tost a p. S aprez. celle] O ces genz; PP²P⁵ ceste; RS¹S³S⁴U cele. N³ cadive; N⁴ caldiue; N⁶P²S⁴ caldiue; O om.; P⁵ caudewe; S⁵ Caldiu. N¹ Assez tost en apres apense la c.

2843. QQ¹RS⁴ dit. N⁶P³Q¹ edea; O edez; PP¹P² Edeus. p] O vouz; P¹ per. OPQU estez; P⁶ iestes. NO hative; N⁶ hatieve; P¹ haistiue; P²P⁵QQ¹S⁴S⁵ hastiue.

2844. MQ¹S³S⁴ voz; P⁵ vo; U vous. MPP¹QQ¹RSS³ grez (P gres, P¹ greis); N¹P⁵ gre; O bonz; S¹S⁴S⁵S⁶ gieus (S¹ ieus). P⁶ & dire v. gries. ades] MNN¹N⁶PP¹P²P³P⁵QQ¹RSS²S³S⁵S⁶U tous (MP³SU touz, NP¹QR toz, N⁶ tot, S³ tout, S⁴ toux) iours (MRS iorz, NN⁶PQS³S⁴ iors); N³N⁴N⁶O tousiours; P⁶ tousiours; S¹ touziours. N³ entalietive; O en talenitue; P¹ antallantiue; P²P⁵Q¹S⁴S⁵ entalentiue.

2845. O Niepce; PP⁵ Nieche; Q¹ Belle. QQ¹RS⁴ dit. Cassam] MNN⁵Q¹RSS³ fezonas, N¹PP³P⁵Q¹ fezonas; N³ as W; N⁶ la pucelle; OS⁵ phezonas; P¹P² fesonas; S¹U phezonas; S² fezonas; S⁴ ffesonas; S⁶ Phezonas. se ie me] N¹ selle se; P¹R ce (R s.) i. (R ge) m.; S⁴ s. ieo m. O bage; P¹ gaibe. MP giue; NN⁵N⁶P⁵P⁶RSS¹S²S³U iue; N¹N³S⁶ ieu; N⁴ gue; O Rie; P³ jiu; P³ joue; Q geue.

2846. MN¹QRSS¹S²S⁴S⁵S⁶ Cest tout (N¹ bon, RS⁴ tot) p. (MQS por) s. (N¹ solacier, Q solacier, S¹ souglager, S⁵ esbauder, S⁶ soulagier); NN²N⁴OP³Q¹S³U C. e. p. solacier (Q¹ sollacier, S³ s.); N⁶PP²P⁵ Cest p. (P por) solacier (P solacier, P² solacier, P⁵ solassier; P¹P⁵ Ceu (P⁵ chou) e. p. soulaicier (P⁵ solacier). P²P³ celle. MP¹P²QRS³S⁴U bone; P boine; P³ noble. P¹ gens. MN³N⁶OPP³S¹U griue; NN¹N⁴N⁵P¹RSS³ grue; S⁴S⁶ greue; U a griue.

2847. N³ om. line. Mss. Volentiers, except P¹ Volantiers; P³ Volontiers. leur] NN⁶PP¹P³P⁵Q¹S³U lor; S⁴ lour. S⁴ ferroie. mon] N¹ lor. MN¹N⁴N⁶PP¹P³P⁵Q¹S³U solas; NS⁴ solaz; N⁶QQ¹RSS²S³S⁵ soulas; S⁶ soullas. MN⁶PP²P⁶Q¹S³ aiue; N laieu; N¹ aie; N⁴P¹ aue; N⁶ le ieu; O latiu; P⁵SS³S⁴ aiue; Q¹S⁵ ayue; R aiue; S¹ ayue; S⁶ ajeue; U lagaie. P² et solas et aiue.

- P our passer de la nuit .i. quart ou une lieue
 D ame dist li baudrains ml't p estes soutiue
 2850 B ien laues requellu nen fustes pas lentiue
 A ce mot prent son roy et sagement en iue
 Fo. 81v. E ntre roc et auffin de estre eschec leschiue
 L onguement ont ioue .ie que pl' en diroie
 D e geu et de parler li .i. autre guerroie
 2855 C assiel le baudrain cui bonne amour Mestroie

2848. PS⁴ Por. OS⁴ nuyt. z] MN⁵RSS²S³S⁴S⁵U Ie; N¹ la; O vng; P ou. P¹ quart. MNN³N⁴N⁵OPP⁶S²S³S⁶U lieue; P¹ lue. P²S¹ le quartier dune lieue (S¹ lyue).

2849. Q¹RS⁴ dit. N⁵P²S¹U le baudr¹ (S¹ baudrain); Q l. badrains. O D. ly b. d. MNN¹PP¹P²P³P⁶Q¹RSS¹S²S³S⁴S⁵S⁶ sage (P¹P²P³ saige) e. (P⁶ iestes, S estez) & s. (N soustiue, P¹ soutue, P²P⁶ soutiue, Q¹S⁵ soutiue, S⁴ sotieue); O m. vouz estez soustiue.

2850. Q¹ om. line. MNN⁴N⁵OQRSS¹S³U lauez; P¹ laueiz; S⁴ lauetz. MNN¹N³N⁴N⁵N⁶OPP¹P²P³P⁶QRSS¹S²S³S⁴S⁵S⁶U reconsu (P² racousu, Q recousi, S⁴ recosu). MPP¹ a pers (P¹ apres) fil & aguille (P a gliue); (NN³OP⁵RSS¹S²S³U sanz (N⁵P⁶ sanz) fil & sanz (N⁵P⁶S¹ sanz) aguille (N agulle, O aguillie, R ageuille, S² aiguille, U aguilhe); N³N⁴N⁶ n. f. p. hastive; P² a fil et a aglieue; P³ nen iestes tardiue; P⁶ p. n. iestes l.; Q & a fil & par glue; S⁴ sanz en auoir aieue; S⁵S⁶ sanz aguille dayeue (S⁶ sanz aguille daue).

2851. MN³PP¹RP⁵ A cest (P⁵ che, R cel) m.; S⁴ As ses motz. *prenez*] MN¹N⁵N⁶RSS²S³U tret; N tres; N³OP¹P²P³P⁶Q¹S¹S⁴S⁵S⁶ trait; N⁴ trest; P traist. *son*] NO se; P² j. *roy*] N toi; N¹P²P⁵P⁶ roc (P² rok); PP¹P³QSS³S⁴ roi. OP¹P²P³ saigement; U doucement. *en iue*] MQQ¹S²S⁴S⁵S⁶U laliue (Q lalue, Q¹S⁴S⁵ lalieu); NN¹N²N⁴N⁵N⁶OPP¹P²RSS³ la (N¹ le) lieue (P² lieue); P³ lelieue; P⁵ la liegue; S¹ lariue. P⁶ & soutilment largue.

2852. S⁵ om. line. NRSS¹S²S³S⁴S⁶ & tret (S¹S²S⁴S⁶ trait); N⁶ Et vous; P¹ Antre. N rot; P² rok; S¹ tot; S⁴ Rook. MNN³N⁶PP¹P³P⁶QS¹S³U aufin; N⁴ offin; RSS² auphin; S⁴ aufyn. MPSS¹S²S³S⁴S⁶ icele (P⁶S⁵ ycelle, S⁴ & cele) gent cornue (M corniue, P⁵ courlieue, S¹ soutiue, S¹ conmie, S⁴ coneve, S⁶ commune); NN¹N⁵N⁶P³OU d. touz (N¹N⁵P³ tous, N⁶ O tout) e. (N eschet, N¹ eschiek, N⁵ esches N⁶ essek, O eschac, P³ esqueus) l. (N leschus, N¹ lechiue, N⁵O leschue, N⁶ leskive, P³ ces chieue); N³ d. tres esseks leskive; N⁴ d. deus e. l.; PP¹P²Q¹ derrier (P¹ dauant, P² derier) la gent corliue (P² boquieue, Q cornue, Q¹ cornieue); P⁶ moult tres bien sen eskive; R cele gēt conmie.

2853. N⁶PP⁶S⁴ Longement; P¹P³ Longuemant. *ioue*] N⁴N⁶PP⁶Q jue; P¹ Jueit; P⁶ ieuuet; Q¹S³S⁴ Joe; RS ieuue; U joie. *ie que plus*] N¹ ie p. q.; O ie q. pluz; P¹ & ie p.; P⁵ & q. p. *en*] P¹ can. S⁴ dirroie.

2854. P²QS³ Du. MN²PP²P³P⁶RS¹S⁶U ieu; NN³ dieu; N⁴ gu; N⁵Q¹S⁴S⁵ gieu; N⁶ ju. O dire; P²Q du. O parler; P¹ parleir; P² tablier. *z*] NOU lun. *.z*] NOU a.; N¹N²N³N⁴N⁶PP¹P³P⁶QQ¹S³S⁴S⁵ uns; N⁶P⁶S²S⁶ vn. S⁴ autre. N⁶ gueroie; O gueroie.

2855. P⁶ Cassiaus. PP¹P³P⁶QS⁵ li baudrains. MNN¹N²N³N⁵N⁶OP²P⁶S¹S²S⁴S⁵S⁶ qui (S⁴ qi). *bonne*] *Mss.* fine, *except* O fin; S⁴ fyn. NN⁴N⁶RS amor; N¹ amour; PQ amors; P²P⁶P⁶ amours. N⁴ metroie; PP³P⁵P⁶Q¹S⁵S⁶ maistroie.

N e set pas tant dou que len parler en doie
 D ame fezonias souuent le contraloie
 S ire dist ele a lui pour quoi le celerioie
 V ous saues plus desches asses q̄ ne quidoie
 2860 O r traies belement nest mestierz ρ seffroie
 E n langle seres mat ou sil v' plaist en roie
 D ame dist li boudrains a lun des .ij. motroie
 D ou quel q̄ fust des .ij. apaiez me tenroie

2856. N²P⁶ sot; N⁴P¹ seit; N⁵OP²Q¹S⁵ scet; P³ sout; S⁴ sciet; S⁵ sceit. O point; P¹ pais. *tant*] N³ tent; OS³ *om. dou*] M del; NN¹N³N⁴N⁵OP²Q¹U du; N²P⁶RSS¹S²S³S⁴S⁵S⁶ de. MN⁴P¹Q² geu; NN²N³OP²P³RS¹S⁶U ieu; N¹N³P⁶Q¹SS³S⁴S⁵ gieu; P⁵ Ju. N⁶ Mes n. s. p. du jeu. MPP¹P²QQ¹ repartir (P² departir); NN¹N²N³N⁴N⁵N⁶P³S⁶U on p.; O parler on; RSS¹S²S³S⁴S⁵U repentir; P⁵ repuer. *en*] O len; P¹ an; P²S¹S⁶ sen. Q¹ doye.

2857. MNN¹N³N⁴N⁵OP²RSS¹S²S³S⁴S⁵S⁶U D. fezonias (N¹ fezonias, N⁶U phezonias, O phezonnaz, P² fesonias, S¹S⁵ phezonias, S⁴ fesonas, S⁶ fessonias); P¹ Mais d. fesonas; Q Madame fezonas. NN⁶S⁴ souent; N² fesson; O tousiours; P¹ souant; P³ assez. P¹ lou; S⁴ la. O contreloye; P¹ contraloie; S⁴ contrealoie.

2858. *dist*] P fait; Q¹RS³S⁴ dit. NN¹N³N⁴N⁵OP¹P²P³P⁵Q¹RSS¹S²S⁶U elle. N²O luy. P⁶ S. d. la pucielle. *pour quoi*] MP²QS por q; NN⁴PS³ por coi; N²OQ¹S⁵S⁶ p. quoy; N³N⁶P¹P³S¹U p. coi; S⁴ p. qoi. *le*] P¹ lou. N¹ cheleroie; N⁴U seleroie; O celeroye; P¹ celleroie.

2859. O Vouz; P¹ Voz. MNN²N⁵P³QQ¹RSS¹S³S⁴U sauez; O scauez; P¹ sauez. *plus desches*] MN²PP¹P²P³P⁵QQ¹RSS¹S²S³S⁴S⁵S⁶ des (S dez) esches (PP³P⁵ eschies, P¹ aichas, Q¹RSS³S³ eschez); NN⁵OU p. (O pluz) du ieu; N¹N³N⁶ p. deschek (N³N⁶ dessek). MN²PP¹P³P⁵QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ plus q. ie (S⁴ ieo) n. cuidoie (P¹ cudoie, QS⁴S⁵ q.); NN¹N³N⁶OU assez (N³ a.) q. n. cuidoie (U cudoie); N⁵ damez q. n. cuidoie; P²P⁶ ml^t plus q. n. c. N⁴ V. s. p. assez du gieu q. n. cuidoie.

2860. MN²Q¹RSS¹S²S⁴S⁵ traiez; NN⁵OU iouez (O Jouer, U joez); N³ tenes; N⁴ tornes; N⁶ tenez; PP²P⁶ traies; P¹ traiez; P⁵ jeunes; MN²PP¹P²P³P⁵QQ¹RSS¹S²S³S⁴S⁵S⁶ **sagement** (N² saigement, P¹P³ saigement); N¹N⁴N⁶O bellement. *mestiers*] MS³ mest'; NN⁴P³P⁵P⁶QRSS¹ mestiers; N¹N³N⁵OPP¹P²Q¹S²S³S⁴S⁵S⁶U mestier; S¹ pas droit. OPS³U quon; P⁶ kon; S⁴ gom. N³PP⁵ sesfroie; N⁴ cesfroie; P² les froie; S⁴ soeffroie; S⁵ seffroye. N² si que nūs ne s.

2861. MN²PP¹P²P⁵QQ¹RSS¹S²S³S⁴S⁵S⁶ Vous (Q Vos) seres (MQ¹RSS¹S²S³ serez, P¹ serais, S¹ serrez), mas (MP⁵RS²S³S⁶ mat, S⁴ matz) e. (P¹ an) l.; NN³N⁴N⁶OP³P⁶U E. l. (N³P³ lengle) serez (N³P³ s.) m. (NN³P³P⁶ mas, N⁶ vous). *ou*] PP¹P² & *si*] NN⁴P³ cil; N³P⁵ si; O II; R se. MN¹N³N⁵N⁶QRS²S³S⁴U plect; NN⁴O plet; P¹ plait. P¹ an. MN¹OQ¹S⁵ roye. S¹ plus que ie ne cuidoie (*as in preceding line*).

2862. Q¹RS⁴ dit. N¹ l. boudrainz; N⁵OP²S¹U le boudrain. *lun*] N² i.; O lung. N¹ dez; P³ de. O deux. NN⁴ moutroie; O moctroie. MPP¹P⁵QQ¹RSS¹S²S³S⁴S⁵S⁶ a cestui mot (PP¹QQ¹ mat, S⁴ *om.*) m. (Q¹S⁴S⁵ mottroie); P² a ce mat macordroie.

2863. MN²PP¹P²P³QQ¹RSS¹S²S³S⁴S⁵S⁶ Et de lun et de lautre; NN¹N³N⁵N⁶OU Du quel q. f. d. (N¹N⁶ dez, U de) .ij. (O deux); P³ Car douques que ce fuz; P⁶ Et d. q. ce fust. MP²QS³ apaie; NN³OU apaines (O apainnes, U apainne); N²N⁴SS⁶ a paies; P apaijet; P¹ a paier; P³ apaijes; P⁶ a paie; Q¹S⁵ a paiez; S¹S² a paie; S⁴ apaez. MN²N³N⁵ORSS¹S²S³S⁴S⁵ tendroie; P¹ tanroie.

- E t bien aues de quoi plus tost mates seroie
 2865 Q' ie ne quic. car ia mater ne vous poroie
 A ce mot rient tuit et demainnt g^{ant} ioie
 E t cele sesbahist et un poi se hontoie
 Si g^{ant} v'goingne en ot q̄ li vis li rougoie
 Mais q plus li rougist et on plus li caupoie
 2870 M a suer dist Gadif'. mal fait qⁱ lestoutoie

2864. MPOQ¹RSS¹S²S³S⁴S⁵S⁶ Si auez (PSS¹S²S³S⁴ a., S⁴ auetz) b. ; NN⁵U & plus auez ; N²N⁴N⁶P⁸ & b. auez ; P¹ Iai aveis v. ; P² Vous a. b. ; P⁵ Se auies miex. NN²N⁶PPP¹P⁸S³U coi ; P⁵Q¹ coy ; S¹S⁵S⁶ quoy ; S⁴ qoi. P³ tos. MNN¹N²N⁴N⁶QQ¹RS²S³U matez ; P¹ mateis ; P²S¹ mate. S⁴ serroie. O Et plus auez d. quoy pluz marez seroye.

2865. NN³ cuis ; N¹N²N³N⁶U cuit ; O cuide. *car*] NN²N²N⁵N⁶OU que. MP⁵RSS¹S²S³S⁴S⁵S⁶ Et (MP⁵ Que) de tout (RS²S⁴ tot) quan que (P⁵ quanques, S²S⁴ quant que, S⁵ quanquez, S⁶ quanque) iai (S² ioi, S⁵S⁶ iay) ; N⁴PP¹P²P³P⁶Q Q. ie n. (P⁶ Q de) quanque (P¹ quant que, P⁸ kanke) jai ; Q¹Q de canq Je ai. *mater*] NO mestier ; P¹ mateir ; S⁴ matter. O vouz. MN¹N²N⁶PP⁵QQ¹RSS²S³S⁵ porroie ; N²P³S¹S²S⁶U pourroie ; N⁵ pouroie ; P² *blank* ; S⁴ porroie.

2866. MRSS¹S²S³S⁴S⁵S⁶ La compaignie (R compaignie, S⁴ compaignie) rit (RSS² rist) ; NN²N⁴N⁶O A cest m. r. t. (O touz) ; PP¹P²P⁵QQ¹ La compaignie (P² compaignie, P⁵ compaignie, Q compaignie) en (P¹ an) rit (P⁵Q rist). P² si. MPOQ¹RSS²S³S⁵ demaine ; N²N⁴N⁵P⁶ demainnt ; P¹ demoine ; P² demena ; P⁵S¹S²S⁶ demainne.

2867. MNN²N³N⁴N⁶N⁶OPP²P³P⁶Q¹S²S⁵S⁶ celle. MS⁴ sesbahit ; NN¹N⁶ sesbahi ; N² sesbahit ; N³ cesbahi ; N⁴ cesbahit ; O se esbahy ; P¹ sabahit ; P⁶ ces bahit ; P⁸ si rougi. *et*] NN²N²N³N⁴N⁶N⁶OPP²P³P⁶Q¹U qui ; (P⁶ ki). *un poi*] MN². j. po ; OS¹S³U i. (O vng) pou ; P forment ; P¹ vn poc ; P³. j. peu ; Q¹. j. poy ; S⁶ u. poy. *se*] MQ sen. O hontoye.

2868. MPP¹P²P⁵QQ¹RSS¹S²S³S⁴S⁵S⁶ De la honte quele (PP²Q¹S²S⁵S⁶ quelle, P¹ kelle, S⁴ qele) o. (PP²P⁵Q¹ a, P¹ ait) ; NN²N²N⁶OP³P⁶ S. g. vergogne (NN²N³P⁶ vergoigne, N⁶O vergongne) e. o. (N² emprist, P³ e. out) ; N¹N⁴U S. tres g. honte e. o. (N¹ oit, N⁴ out). MPP¹P²P³P⁶QQ¹ l. (P⁵Q¹ son, Q ses) clers (P¹ cleir, P⁵Q¹ cler) v. l. (P¹ lan, QQ¹ en) r. (MP¹ rouioie) ; NN¹N³N⁴N⁵N⁶OU q. le cler v. (N⁴ sanz, O vifs) rouioie (N³N⁶ hontoie, N⁵ rougoie) ; N² q. l. v. len rogoie ; P⁶ l. v. l. en r. ; RSS¹S²S³S⁴S⁵S⁶ toz (S¹S³S⁵ tout, S²S⁴ tot, S⁵ tous) le (S l.) v. l. (S⁴ le) r. (S⁴ rougeoie).

2869. OP⁶ *om. line.* MPP¹P²P⁵QQ¹RSS¹S²S³S⁴S⁵S⁶ & quant (P² que, S¹ com, P⁵S⁶ c., S⁴ come) p. sesbahist (MS⁵S⁶ sesbahit, P¹ sabahit) ; NN¹N²N³N⁴N⁵N⁶P⁸ M. (N⁴N²N⁶ Mes) que (NP⁸ c., N¹ quant) p. (N¹ pluz) en r. (N¹ champist, P³ rougist). *et om*] N² & que ; P cascuns ; P³ & con ; S⁴ & hom. *li caupoie*] MN²N⁴N⁵N⁶PP¹P⁵QQ¹RSS¹S²S³S⁴S⁵S⁶ en (N³ le, N⁵ la, P⁵S⁴S⁶ len) coupoie (MN²PP¹P⁵QQ¹S⁴ copoie, R cōpoie) ; N¹ le gaboie ; P le taroie, P² lescopoie ; P³ se simploie ; U la soupleoie.

2870. MOPP¹P²P⁵P⁶QQ¹RSS¹S²S³S⁴S⁵S⁶ Suer (OP⁵S²S⁶ Seur, P²S⁴ Soer) ce. Q¹S⁴ dit. *Gadif*] MRS as W ; NP⁸QS⁵ Gad' ; N² G. ; OPP³Q¹S¹S⁴ Gadifer ; P¹ Gaud' ; S⁶ gadiffer. *fait*] MN⁴N⁵QRSS¹U fet ; N¹N⁶ ait ; PP⁶ fais ; Q¹R dit. N²P⁵ estoutoie ; N⁴ testoutoie ; P¹ bastansoie ; P² sestoutoie ; P⁶ ki lestoutoies ; S² lez stoutoie ; S⁴ lestotoie.

M enacies belement. ou il ira sa voie
 Si mayt diex dist ele q̄ nul mal ni pensoie
 D ame dist li baudrains ie aussi ne faisoie
 M ais trop seroie vains sun tel mat natendoie
 2875 Q uant Cassam'. les ot tous li cuers li esioie
 S on orellier a pris desus quoi li sa poie
 A leschequier le rue et le ieu depecoie

2871. MN¹N⁵RSS¹S³S³U Menaciez; N³ Manasies; N⁴ Menasies; O Menacer; P² Manechies; P¹ Meneciez; P²P⁶S⁶ Manecies; O Maneciez; Q¹ Mennaciez; S⁴ Manacez; S⁵ Menachiez. NN²N²N³N⁵P⁵Q¹S⁵ bellement; P¹P³ bellement; P² vistement; P⁶ biellement; R belement. P⁶ u. z] P² cis. *ira*] MN¹N²N⁶PP³QQ¹ fuira; N sura; N¹ suirra; N³ sira; N⁴N⁵ suira; O fura; P¹ furait; P⁵ yra; S⁴ irra. NN¹ la v.; N⁶ seroie.

2872. N³ *om. line.* OP¹P³ Se. MN¹N⁵N⁶PP⁵QQ¹RSS⁶ mait; NN²N⁴O P¹P³P³S³ maist; S¹U meist; S⁴ maid. OP²S⁴U dieux; RS²S³ dex; P¹ deu; P¹ dieus; S¹ deux. *dist*] MQSS¹S² fet; N²P¹P³P⁶Q¹RS³S⁵S⁶ fait. *ele*] MN¹N²N²N⁶OPP²P²P⁵Q¹RS⁵S⁶ elle. P⁶ Ciertes d. fezonas. z] MN¹N⁵S³ qua; N²P³ a; P⁶S³ 9; N⁶ nulz; P¹ nūz; P⁶ nus. N⁶ malz; P⁵ maus. OQ¹S¹ ny; P⁶ ne; U i. O pansoie; SS³U pensioie.

2873. N³N⁵QQ¹S⁴ dit. N¹ l. baudrainz; N⁶OP²S¹U le baudrain. *je aussi ne*] MPP¹P⁶QQ¹ & ie si n.; NN⁴O ne ie si n.; N¹N³N⁵N⁶P³ ne (N³ et) ie n. si; N²P⁶ ne a. (P⁶ iaussi) n.; P² voir a. n.; RSS¹S²S³S⁴S⁵ et ie non (S⁴ nen) si; S⁶ et jay nom si; U et ie ausi. M feisoie; NN⁴P³ faoie; N²N³N⁶S¹U feoie; P¹ faixoie; S³ fessoie.

2874. MN⁴N⁶QS¹S⁵U Mes; P¹ Maix; SS² Mez; S⁵ Mays. R tropz. *seroie vains*] MPP¹P⁶QQ¹RSS¹S²S³S⁴S⁵S⁶ seroit mal fait (MQS¹S²S³ fet); N²OU s. vainz (OU vain); P² seroit folie; P² s. vieus. *sun*] P²Q¹S⁴ se J. P¹ teil; S⁴ tiel. MN⁶P⁵RSS¹S²S³S⁴S⁵S⁶ mot; N³P⁶P³ mal. MN¹N⁸N⁶PR SS¹S²S³S⁴S⁵S⁶ nentendoie; N²Q¹ nattendoie; P² reffusoie; P⁶ entendoie; Q atendoie.

2875. MN¹P¹P²QQ¹RSS¹S²S³S⁴S⁵S⁶ Q. (S⁴ Qant) les (N¹S² lez) ot (QS⁵ oit) C.; NN⁴N⁵OU Q. C. le sot (N⁴ seut); N²N³N⁶P³P⁵P⁶ Q. C. lentent (P³ lantant). MN²N³OP²S¹S²S³S⁶U tout; NP¹QRS toz; N⁶S⁴ tot. MN²N⁶OS¹S²S³S⁴S⁶U le; P² son. MN²N⁵N⁶S¹S²S³S⁴S⁶U cuer; O ceur; P² coer. MNPP³QQ¹SS²S³U len (P¹ lan); O lui; P² sen. N⁴O resjoie; P⁶ esgoie; R ensioie; S⁴ esioie.

2876. MNN²N⁴N⁶PP¹P²P³P⁶Q¹S¹ orillier; N¹ orlier; N³ orrellier; N⁶OQSS²S³S⁵S⁶ oreillier; P¹ orilluet; S⁴ orallier; U orillier. O prins. NN² dessur; N¹ dessous; N⁴P⁵S³ desous; N⁵ deseur; P²Q¹S⁵S⁶ dessus; P³QS² de sor; RS desoz. NN⁴N⁶PP¹P³QS¹U coi; N²N⁵S⁵S⁶ quoy; OP⁵ coy; Q¹ qui. O si; P¹ li. *Mss.* sapoie, *except* N⁶ seoie; P³ ses poie; Q apoie; Q¹ ar W. N³ desous destre sapoiee; P⁶ par deseur q. sapoie.

2877. MRSS¹S²S⁴S⁵ Sus; P¹ Sor; P²P⁶ Sour; P⁵S⁶ Sur. N¹ leschiekeir; N²P³R leschaquier; N³ lessek; N⁴ leschesquier; O leschiequier; P leschiquier; P¹ lachaquier; P⁵ leschiekier; P⁶ leskiekier; S² lezchiquier; S⁴ leschequier. P¹ lou. *rue*] MN²N³N⁵N⁶P¹ iete; NQ gete; O gecte; P³P⁶U giete; Q¹ giette; S⁴ gette. *le*] MN² leur; N⁶P⁶ lor; P¹ lou. NP¹QRS²S³ geu; N¹ iou; N⁴ giu; P⁵ Ju; P⁶ giu. N⁵Q¹S⁴S⁵ giu. *depecoie*] MNN³N⁴N⁶OPP¹P² P³P⁶QQ¹U lor (N³OQ¹ leur, P² lour, Q en) peccioie (N³N⁴ pesoie, P pechoie, P¹ pessoie, P² *blank*, P³ pesoie); P⁵S¹S²S⁴ depechoie (S¹ despeccioie, S⁴ depressoie).

P uis leur dist en riant q̄ il ne leur anioie
 V ous estes andoi mat. et lonneur en est moie
 2880 L ors escrie le vin si haut q̄ chascū loie
 .V ij. danzel la porterēt vestus de dras de soie
 Fo. 82 E n riches vaisiaus dor ou li esmaus ombroie
 A pres le ieu deschez et la ioieuse vie

2878. N⁴ Plus; OO¹ Puiz; P Pues. NN¹N⁴N⁶PP²P³P⁵Q⁶S¹U lor; N²P¹RS⁴ lour. N¹Q¹SS¹S²S⁴ dit. S³ qui. *il*] *Mss.* pas, *except* OP²P⁵ point; P¹ pais. NN¹N⁴N⁶PP¹P²P³P⁵Q⁶U lor; N²RS⁴ lour. P¹ esnoie; Q¹S⁶ ennoie; S⁴ anoye; U enoie.

2879. N¹SS⁵ estez; N⁶P⁶ jestes; S² este. MNN⁴N³P¹Q¹RSS²S³S⁵S⁶ andui; N¹ amdoi; N² an .ij.; N³ endoi; P² tous .ij.; P³ en dui; P⁵ an doy; S¹U amdoi; S⁴ amdieu. *mat*] P² mas. O Vouz estez boñez matz. *et*] P²P⁶ li. MP¹ lonor; N lamors; N¹Q¹S²S⁶ lonnour; N² louneur; N³ lanneur; N⁴P³Q lonors; P lounors; P²P⁶ honneur (P⁶ honnours); P⁵ lonneur; RS lonnors; S³ lonnor. S⁴S⁵ moye. S¹ & le ieu despecoie (*ending of l.* 2877).

2880. S¹ repeats here line 2878. P² Dont; P⁶ Puis. P⁶ demande. P¹ lou. S⁴ vyn. *si haut*] MPP¹P⁶QQ¹RSS⁴S⁵ quil (S⁴ qil) veut (P vuet, P¹S⁵ veult, P⁶S⁴ voet, Q¹ voelt); NN¹N²N³N⁴N⁶P³U & veult (NN³ veut, N² vuet, N⁴ veust, P³ voet); P⁶S¹S²S³S⁶ qui ueult (P⁶ veult, S³ uelt, S⁶ om.). MN²N⁶P³P⁶Q³ chascuns; N¹P¹ chacuns; N¹ chascunz; P cascuns; P⁶ cescuns; Q¹S⁶ chascun; R chacons; S chascuns; S¹S³U chascun; S² chescun; S⁴ chescun. NU voie; N⁴N⁶ boie; P⁶ boive; Q¹ voye; S⁴ loye. O et tantoust lon lenuoie; P² car bien voelt que on l.

2881. *Vij.*] MPP¹P²P⁵RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ .xx. (P¹S⁶ Vint); O Vng; P .x.; P⁸ P⁶ .vij.; QQ¹ Li. MPP¹P²P⁵QQ¹RSS¹S²S³S⁵S⁶ varlet (P valles, P¹ valet, P⁸ QQ¹RS vallet, N¹ dansel (N³ densel, OP³ donsel, P⁶ dansiel, S¹S⁶ varles, S³ varlet, S³ vallez, S⁴ valletz); N¹N³OP³P⁶ la porterent; O laporte; P¹ la pourterent; P³ lor porterent; QSS³ laporterent; Q¹S⁴S⁵S⁶ lapporterent; R la portarent. N²N⁴ .vij. damoiseil laportent; N⁶ Et .ij. dāziaus laportent. *vestus*] MP⁵QRSS²S³S⁴ vestuz (P⁵QSS²S³ vestu); N¹N²N⁴N⁶OPP²P³P⁶U pares (N¹N⁴U parez, OP⁶ pare); N³ couvert; N⁵ couvert *followed by* parez. N³Q¹S⁵ U d. draps (U draz); OP⁵S²S³S⁴S⁵ d. (S⁴ du) drap; P¹P²P³Q dor & . Q¹ S⁴ soye.

2882. RSS¹S²S³S⁴S⁶ Es. P¹ gentilz; P²P⁶ rices. MS¹ vessia⁷; NS⁵ vassiaux; N¹ vassaus; N² veissiaux; N⁴ vasiaux; O vesaulz; P²P³P⁶SS⁶ vaissiaux; P¹ vaisial; Q vaissiaux; Q¹ vessaux; R vausiaux; S³ vaissauz; S⁴ vasseaus; U vessiaux. N³ eu; P⁶ u. *esmaus*] NS⁵ esmax; N²N⁴QQ¹ esmaux; P¹ ymalz; P⁵ esmail; S⁴ amaile. MNN¹N²N³N⁴N⁶PP¹P²P³QQ¹ U verdoie; P³RSS¹S²S³S⁴S⁵S⁶ rougoie (R rougoie, S⁴ rogeoie). O o. lymaux verdoie.

X. ARGUMENT OF LES VŒUX DU PAON.

PART I.

N.B.—The numbers indicate the last line of the corresponding 'laisse.'

When ALEXANDER had vanquished Duke Melcis and was marching back to Tarsus, he passed by Aurere, a goodly city (15). After feasting there five days, and some say six, the host continued the march and camped for the night by the side of a mighty river. 'On the morrow Alexander went forth alone to take the morning air (28). As he was thanking his Gods that they had granted all his heart desired (save only Babylon), he espied an old man clad in mourning (43), who answered thus his greeting: 'Hither am I come to pray in the Temple of Marcus for GADIFER OF LARRIS, my brother, slain in the Forray of Gadres (60)—a very perfect knight, second alone to Alexander, with whom may no man be compared.' The King sighed and said, 'I, too, mourn for Gadifer, as for my own good knights, Samson and Pirrus!' (83).

When the old man perceived that the stranger was none other than Alexander, he reddened with anger and would fain have slain him; but, feeling the King's grief for Gadifer to be sincere, at last he threw himself at his feet and craved for help. His name was CASSAMUS OF LARRIS, and his dearest wish was vengeance on EMENIDUS [the King's Lieutenant], at whose hands Gadifer had died. Alexander answered and said that in the great Forray both sides had suffered grievously; such things must be; and whosoever

makes peace with the liege-lord, makes also peace with the liegeman (143). Thereupon Cassamus consented to forego vengeance, and took up his tale again: Gadifer of Larris left two sons, young GADIFER OF EPHESON and BETIS, and a daughter [FESONAS], and now CLARUS, the old and wicked King of Ind, seeks to dispossess the heirs and wed the heiress against her will.

Alexander promised to discomfit Clarus without delay (179), and while they were yet speaking, Emenidus with the King's twelve knights came by, and, learning how the matter stood, made his peace with Cassamus (227). Measures were then devised to succour Cassamus' nephews and niece (271), and the host moved on Epheson (318). But first the King prayed in the Temple of Marcus and learned in a vision that this his new enterprise would not fail. And, after taking counsel of Aristotle, he bade farewell to Cassamus, who hied him to the city with the glad tidings of speedy succour (365).

Cassamus, riding swiftly, reached at nightfall the secret path and steps that lead down to the river Faron over against Epheson, and there he found a boatman, who, when he recognised his dead master's brother, fell a-weeping. For Clarus, he said, had laid siege to their walls, and, ere three days had passed, would storm the city (402). Thus Cassamus was rowed across to Epheson. Young Gadifer doubted the good news till Cassamus told him of the secret path. Betis boasted of what he would do in the coming battle (439). Fesonas soothed her uncle's anger, and he with pride retraced their illustrious descent, from Priam, King of Troy. Would she now marry Clarus and thus end his bitter wooing? And she answered 'so would she rather die,' and her

answer pleased Cassamus exceedingly (501). Uncle and nephews resolved to make a sally at dawn (527), and when on the morrow Fesonas and EDEAS, her niece, armed old Cassamus for the fray, Edeas chose him for her knight. 'Uncle,' cried Betis, 'how happy I, had YDORUS done me like honour!'

Then rode they out against King Clarus (559), who, having armed him speedily (569), came forth on his good steed. 'But where,' he asked angrily, 'are my four sons, CANAÄM, CALEO, PORRUS and SALPHADIN?' 'Sire,' said a youth, 'they are to the hunting gone, for little thought they that the men of Epheson would fight; they are so few in number!' 'Nay,' said another, 'numbers matter not, but a hated leader is doomed to defeat!' Thereupon Clarus charged (599), but was straightway unhorsed by Gadifer (634), in whom perforce he recognised the worthy son of valiant sire (668). Betis entered the fray and slew an Indian (694), while Cassamus, slaying a Persian, sent a varlet with the riderless horse to Epheson, that Edeas might know she had a worthy Knight (732). Cassamus cheered on Betis (766), Betis vied with him in brave words (778), and together they spurred forward and rescued Gadifer, hard-pressed by Clarus and his body-guard (820).

But now Cassamus counselled retreat (836) for the odds were heavy against them (875); and Gadifer unwillingly assented (903). After Cassamus had charged again and exchanged blows with Clarus and angry words (943), till the press parted them (973), the Knights of Epheson withdrew, fighting bravely, and the Indians, who followed hard upon them (1000), were driven back by the garrison on the walls (1018). When Clarus saw

his men thus beaten, bitterly did he upbraid his henchman, CASSIEL THE BAUDRAIN, with having erstwhile boasted to take the city and the damsel Edeas. Cassamus and Betis heard him and laughed loud (1055), while Clarus turned to chide MARCIEN THE PERSIAN, his nephew.

And already upon the hill above Epheson the Greeks could be descried, and with them Alexander (1141), who surveyed the tented field before the city. 'The enemy,' he said, 'are great in number, and Clarus is a skilful captain. But his men hate him, so shall he suffer defeat!' (1175^a). Burning to win praise of Alexander, 'father of chivalry,' Cassamus and Betis fought the harder (1214), and Gadifer overthrew Marcien. 'So high a feat,' mused the King, 'can have been accomplished only by a son of that Gadifer of Larris whom, had he lived, I would have made my friend' (1272). Marcien at length was rescued by the Baudrain, and together they did such deeds of bravery (1309) that Alexander held them for an ensample to his peers, while the ladies on the battlements marvelled and Edeas prayed that the Baudrain might be brought a captive within their walls so that she might look upon him face to face (1377). And thus indeed came it to pass, for as the Knights of Epheson fell back (1402), the Baudrain pursued them too hotly, and Cassamus struck him down, and the men within issued forth and seized him and straightway closed the gates (1439).

Right courteously was the captive Baudrain entreated in Epheson (1454). Cassamus offered to show him their 'rich jewel,' fair Edeas, of whom he had been heard speaking with Clarus (1468), and, when reminded that his own troth was plighted to her, confessed he was too old to be a lover, whereas the Baudrain was young and

worthy even of such a lady. A like thought had come to Fesonas, but when she spoke it, Edeas replied that she would be true to Cassamus (1518). Victors and vanquished repaired to the ladies' bower, called Venus' Chamber, and there Cassamus, having done homage to Edeas (1538), presented the Baudrain (1566), and asked her in a whisper if she could love their handsome prisoner. 'Mayhap,' she said, 'an the request came from you, whose Lady I am.' But Cassamus made no reply and took his leave to fare across the water to Alexander, having first made the Baudrain promise not to escape from his fair guardians (1603).

To while the time away, Betis was chosen 'Soothfast King.' 'Had Edeas ever felt the pangs of love?' he asked. 'Nay,' said she, but blushed; whereon the Baudrain was smitten with love for her. 'Had Fesonas a lover?' 'Nay,' answered Fesonas, so sharply that she seemed to protest too much (1648). 'Whom did the Baudrain love?' 'Edeas,' he said, 'would she but love me!' Then Betis besought Ydorus to make him happy with a word, and she in pity plighted him her troth (1734).

So had they all a lover, save only Fesonas, and now Betis, by the laws of the game, must answer questions in his turn. 'Would he rather look on Ydorus face to face, or with the mind's eye, in solitude?' 'Verily, the latter,' answered he (1765), 'for in her presence I am tongue-tied and distraught' (1795). 'Which be the two things sweetest in love?'—'Hope and Remembrance' (1821). 'And which the most grievous?'—'Longing and Fear' (1841). 'Which three things best keep love from decay?'—'Knowledge, Loyalty, and Secrecy' (1878).

Happier far was the Baudrain in such captivity than

old King Clarus, who, bewailing his defeat (1907), refused to attempt a rescue (1932). As he was listening gloomily to Marcien's reproaches, he espied his four sons coming in from the chase (1964). Of the four, Porrus was the bravest (though he was not a handsome youth), and he it was who answered his father's bitter greeting (2005) and deplored with Marcien their King's harsh temper, which surely would serve them ill in the coming contest with Alexander the Good (2046).

Determined to rescue the Baudrain, Porrus proposed a stratagem. His three brothers and Marcien and he should ride towards Epheson on the morrow with a band of forrayers and draw hot-blooded Gadifer into an ambush; meanwhile Clarus should assault one of the city gates. All assented, but a spy was among them (2085), and told the tale to Cassamus (2106), who rejoiced (2121) and went with Gadifer to bear the news to Alexander.

When Cassamus and Gadifer came nigh to the host of Macedon, they marvelled that it was so small. But they reflected that leadership outweighs numbers and that the good King was beloved of his men, and Cassamus implored his nephew not to seek vengeance for his father's death (2180). Alexander received the old man kindly (2199), heard how the day's fight had gone (2231), and made his peace with young Gadifer (2290); while Emenidus, informed of their reconciliation (2328), resolved to atone for the death of Gadifer of Larris by doing homage to the son (2358). In all humility (2383), Emenidus bent the knee to Gadifer, and, as an earnest of atonement, promised him the hand of LYDOINE (Emenidus' own cousin) (2421).

Cassamus then disclosed the stratagem which Clarus'

sons and Marcien had planned for the morrow. ARISTÉ (2452), PERDICAS (2467), and CAULUS (2475) offered to proceed without delay to Epheson (2490). When Alexander had thanked all his peers for their good service, and Tholomer, in reply, had voiced their loyal gratitude (2517), the three Knights, joined now by LYONE and FLORIDAS, took their leave (2539), and, guided by Cassamus, reached the beleaguered city (2563).

News of their approach was brought to Venus' Chamber (2581), and the three damsels, attended by Betis and the Baudrain in guise of love-lorn swains, came tripping forth to meet them (2605) and welcomed them right heartily to Epheson (2631). Cassamus, perceiving that Edeas loved the Baudrain, released her from her pledge (2660). Meanwhile the good steeds which Alexander had sent, were lowered from the heights above the secret path and brought within the walls, the garrison was warned of the attack on the morrow, and the Knights repaired to Venus' Chamber (2681).

Beside the ladies' bower silken carpets were spread and a chess-board was brought (2704). The Baudrain played against Fesonas, who lost no chance of rallying him and Edeas (2748), and retorted to Cassamus, 'I too shall have a lover, when it pleases King Alexander'! (2766). But the Baudrain's thoughts strayed ever from the game to Edeas (2807), as Fesonas could plainly see (2838), and after a dispute between the damsels (2852), which the Baudrain settled by a rude jest at Fesonas' expense, old Cassamus with a well-aimed cushion upset the chess-board and ended thus the game (2882).

As the guests retired, Cassamus rejoiced that he had left the Baudrain unguarded on parole (2906). After a

council-of-war (2924) with Alexander's Knights, they armed hastily (2939). Meanwhile, in the opposing camp, Marcien failed to secure King Clarus' help in the planned attack. Nevertheless he rode off to join Porrus in the wood (2984) where the band of forrayers were waiting (3001). They seized their prey, the Knights of Epheson sallied forth to save their beeves and a fight ensued, in which Floridas was overthrown by Porrus (3056) and, left for dead, was lamented by Aristé (3083). Cassamus closed with Marcien, the main body broke ambush (3119), and battle was joined before the ladies on the walls (3134). Floridas came to himself at length, and fought again with Porrus, whom all admired, but chiefly Fesonas (3191). Aristé and Caleo unhorsed each other (3215), and fought on foot with broken swords (3227) till Gadifer and Canaäm joined them and the combat became general (3284). So fiercely raged the battle (3311), and so hardly were the Indians assailed, that Marcien withdrew his men (3365). Betis pursued them (3386) too hotly, and being stunned by a blow from Porrus, was carried by his steed among the forrayers, and captured and disarmed (3417).

The Indians rejoiced thereat—but prematurely. For they had left Porrus behind them, and he, unhorsed and with his back to a wall, defended himself so stoutly (3457) that Fesonas could contain her admiration no longer, and made Edeas promise to leave him to her, were he taken alive. Returning with the rescued beeves (3499), Cassamus passed by the wall where Porrus stood at bay, and having vainly called upon him to surrender (3515), after a deadly struggle took him prisoner (3565). Having announced Betis' capture (3579), Porrus was put upon a

horse (3590) and led in captivity into Epheson, amid general rejoicing (3620). When Porrus had been ushered into Venus' Chamber, Fesonas lauded him, but he replied that Cassamus was the true hero of the fight (3654). The Baudrain was sent for, and Fesonas praised both captives for their bravery (3693).

Great was the joy of the Indians as they brought home Betis their prisoner, but great their sorrow when they learned that Porrus was taken (3734). When King Clarus had heard the tale (3760) and learned of the bravery of Porrus his son (3760) and beheld so stout a Knight as Betis brought in by Marcien (3771), he agreed to propose a four days' truce for the exchange of prisoners (3796). A feast was prepared, and the Indians sat down to dine with Betis their captive (3811).

END OF PART I.

VOL. II.

Fol. 26.

Après ce qu'Alixandres ot Dedephur conquis
Et a force d'espée occis le duc Melchis,

1. de dephur.

2. Melcis.

For the apparatus criticus to lines 1-106, see Introd. to this volume.

Heir beginnis the fecound part of this buik.
Callit the avowis of Alexander.

*I*N mery May, quhen medis springis
And foullis in the forestis singis
And nyctingalis thare notis newis
And flouris spredis on seirkin hewes,
5 Blew and burnat, blak and bla,
White and zallow, rede alsua,
Purpit, bloncat, pale and pers,
As kynd thame colouris geuis diuers,
And burgeons of thare brancheis bredis
10 And woddis winnis thare winfull wedis
And euer ilk Vy hes welth at waill,
Than ga I boundin all in baill
For ane, the lustyest that is wrocht,
That I haue luffit, all lyke hir nocht,
15 Na neuer gat thing of my will
Bot tene, ay sen I tuik hir till,
Sa that my trauell and my pane
I se weill all is set in vane.
For-*thy* I will set myne intent
20 To get lessing of my torment,
For to translait in inglis leid
Ane romains quhilk that I hard reid,
Of amourus, armis and of droury,
Of knicht-heid and of cheualry.
25 For wise men sais, he that in wit
Settis his intent and followis it,
It garris him oft-tymes leif foly
And all murning of musardy.

QVHEN Alexander, the King of prys,
Had discumfit the duke Bétys

[And

Floridas en mena, si maria Dauris ;
 Chevaucha li bons roys, liés et gais et jolis :
 5 A Tarse va vëoir la roïne au cler vis,
 Candasse, qui l'avoit d'amourz lacié et pris.
 En son chemin trouva fremé de marbre bis
 Une noble cyté a .j. riche marchis ;
 Aurere avoit a non, si com dist li escri.
 10 Fanuël en ert sires, qui moult ert poëstis ;
 Alixandre reçut et trestous ses amis
 A joie et a baudour, ne sai .v. jourz ou sis ;
 Sa terre et son païs d'Alixandre a repris,
 Et quant il ot ce fait, tost en fu resaisis.
 15 Après celui sejour s'est li roys departis.
 D'Aurere se parti li riches roys poissans,
 Une noble cyté qui siet en desrubans
 A l'issir de Caldée, entre les Aufriquans.
 .V. jourz y sejourna, avec lui ses beubans ;
 20 Fanuël li rendi, qui en estoit tenans.
 Après celui sejour, en est li roys partans ;
 Vers Tarsse chevaucha, liés et gais et joians :
 Candasse va vëoir, ou son cuer est manans.
 Quant vint a l'anuitier, li olz fu herbegans
 25 Jouste une grant riviere, lés uns prés verdoians,
 Cele nuit sejourna et ses barnages grans ;
 Au matin se leva quant solaus fu levans,
 Si issi de son tref, .j. petitet pensans.
 Fo. 26v. Par matin s'est levés l'empereres gentiex,
 30 Alixandres li roys d'Indiens et des Griex.
 Le solel regarda et la purté des ciex
 Et la grant asssemblée par plains et par courtiex.
 Lors conmencha li roys a gracijer ses diex

9. Daurere.
 16. A Arere.
 23. Caudasse.

24. alanuitier.
 31. purete.

And Dedifeir, the fair citie,
Had wonnen, quhair Floridas the fre
5 Beleit with him as of house
And Daurus did his wife to spouse,
Synne towart Ters he went in hy,
Gled in hart and richt ioly,
To se Candas, the fair of face,
10 That had him lukkin in luffis lace.
Ane Citie fand he in the way,
That Daurer hecht, as I hard say,
Fynly walled with mony tour.
Famiask aucht all that honour ;
15 The King and all his cumpanie
Ressaut he weil and nobillie,
And of him tuke to hald his land
And maid him manrent with his hand.
Fyue dayis or sex he soiorned thare,
20 With gamin and play, and syne thay fare.
Fra Daurer now the King is cumin
And towart Ters he hes nommin.
That day thay raid richt to the nicht,
And all thay ludgit, King and knight,
25 In pauillionis vpon ane Riuer ;
The oist that nicht maid merie cheir.
On morne, quhan brichtin day had dicht
And Sone had spred his bemis bricht,
The King he rais and furth he gais,
30 All him allane, the air he tais.
The lift he saw baith fare and pure,
His oist he sawe baith stark and sture,
Quhare plentie war of nobill men.
The king louit his goddis then

[That

- Qui tant li ont donné qu'il ne demande miex,
 35 Fors que seul Babiloyne, ou tant est ententiex.
 Helas ! pour quoi le fait ? trop en est couvoitiex !
 A sa mort va li berz, dont c'est pitié et diex.
 Dont prent a regarder contremont les herbiex,
 Un homme vit venir qui sambloit auques viex ;
 40 La barbe avoit mellée et moult lons les sorciex,
 Noire robe ot vestué, a la loy des Caldiex.
 Cele part va li rois, adiés y tent ses iex ;
 Belement l'araisonne, conme frans et gentiex.
 Le preudomme apiela li roys macedonois,
 45 En caldeu li a dit, conme frans et courtois :
 " Preudons, ou vas ? dont viens ? par les diex ou tu crois."
 " Sire, de ces valées et de ces grans destrois
 A .j. temple Marcus pour äourer m'en vois,
 Qui siet en ces montengnes par dalés ces boschois.
 50 Sacrefier y vois et äourer .j. mois
 Pour l'amour d'un mien frere, dont le cuer m'est destrois,
 Qui fu occis a Gadres quant li cieiz des Grigois
 Envoia les fourriers fourer sour les Gadrois
 A .vij. .C. chevaliers a hiaumes viennois.
 55 La fina il son tanz, je ne sai se fu drois,
 A l'abaissier des lances, dont fu grans li escrois.
 La chalenga Betis son filz, que ce fu drois."
 Fo. 27. " Qui fu donc vostre frere ? amis, car le disois !"
 " Biau sire, Gadifers !" Lors souspira li roys ;
 60 Sa main a sa maisselle, grant piece se tint quois.

37. don.

38. aregarder.

43. la raisonne.

50. ourer.

53. souz.

54. .vij.] .v.

56. A labaissier.

59. lors.

- 35 That had him send sa great plente
 Of honour and of dignite
 That he desyred na mair honour
 Bot Babilon, the maister tour,
 The quhilk his zarning maist was in.
- 40 Allace! that was baith syte and sin,
 For thair he deit, and that was pitie,
 Bot vther wayis it micht not be.
- T**HE King beheld the grauis grene,
 Ane auld man than hes he sene ;
- 45 His beird, his browis, baith war hare,
 Lang and lyart als thay ware ;
 In blak clething cled was he,
 As was the maner of Chalde.
- The King to him is went in hy,
 And salust him full courtesly.
- 50 In Chalde language can he say,
 “Gude man, quether art thow went on way,
 Or quhan thow come, for God lat heir !”
- That ald ansuered with simpill cheir,
 “Fra wildernes and 3on valleis
- 55 To ane tempill of antiquiteis,
 To Mars to make sacrifice
 For my brother, the wicht and wise,
 The quhilk was into Gaderis slane
- 60 Quhan thay of Grece with mude and mane
 Sesit in Gaderis the nobill pray,
 That mony ane brocht to decay :
 That tinsall oft me turnes in tenis !”
- “Quhat hecht thy brother that thow of menis ?”
- 65 “Schir, Gaudifeir !” Than sicht the King,
 And lang stude still but speking.

[That

55. L. *valleis*.

65. than.

56. L. *antiquites*.

- Li preudons regarda le roy en mi le vis,
 Bien vit que il estoit tresmüés et pensis
 Pour l'amour de son frere, Gadifer dou Larris.
 "Sire," dist il au roy, "a Gadres fu occis
 65 Le mieudres des meilleurz ne qui jamais soit vis,
 Fors que seul Alixandre, le riche roi des Gris ;
 A celui ne se prent roys ne dus ne marchis ;
 Et des grans biens le roy ne valoit pas cis pis.
 Tant li avoit nature et donné et promis
 70 Quanqu'en preudonme doit par raison estre assis.
 Sages fu et courtois et loyaus et hardis ;
 En tesmoingnage en trai et Venus et Jovis,
 Mar, le dieu des batailles, Neptim et Mercuris."
 "Preudons," ce dist li roys, "par les diex que tu dis
 75 Et par ma douce mere qu'ot a non Olympis,
 Je vodroie a .ij. mains avoir donné et mis
 La moitié de ma terre qu'ai par force conquis,
 Et je fusse autreteus con j'oi en tes devis !
 De la mort Gadifer sui dolans et maris,
 80 De Sansse et de Pirron, que j'avoie norris ;
 Miex les amaisse o moy sains et haitiés et vis

66. rois

67. marcis.

69. pramis.

72. entrai.

76. pris.

80. porron ; conquis.

That ald beheld the nobill King,
 And sawe him in ane studying.
 Him thocht the dede of Gaudifeir
 70 Anoyit him on great maneir.
 Than to him said he, "shir, perfay,
 At Gaderis endit hes that day
 The best on ground that euer was borne,
 Bot Alexander I tak beforne ;
 75 To him I mak na man compair,
 King nor knicht na jit empeir ;
 And gif the King into bounte
 Had ony peir, it micht be he.
 For kynde had nurished him sa weill
 80 Of all verteuis that man may feill,
 For nocht was wantand in that wyse
 That mycht put ony man to pryse ;
 For wise he was and debonare,
 Hardy, kynd, courtes and fare,
 85 To witnes dar I draw Venus,
 Mars, Neptune and Mercurius."
 The King ansuered to that ald,
 "Be all the Goddis thow hes tald,
 I wald gif with my handis tua
 90 Half that euer I wan him fra,
 With-thy I war of sic ane pryse
 As I haue hard of thy deuyse.
 Of Gaudifeir thy brotheris deid
 I am sorrowfull, sa God me reid !
 95 Of Sampsoun and Pyrrus of Mounflour,
 That war brocht vp of my nurtour !
 [Leuer] had I thame all hail and feir,
 About me ay to be me neir,

[Than

- Que la terre de Libbe ne cele de Melchis,
 La ou Jason ala pour tondre les brebis!"
- 85 Quant li preudons l'oÿ parler si faitement,
 Lors set il bien et voit et a ses dis entent
 Que c'est li roys des Griex, a qui l'ounor appent.
 Lors li change li vis et trouble durement,
- Fo. 27v. Plus vermaus fu après que charbons qui esprent.
 Li cuerz li art et frit et d'angoisse s'estent.
- 90 S'il eüst le pöoir, ja preïst vengeance
 De la mort de son frere, dont a le cuer dolent ;
 Si devint aussi noir con pierre d'ayment.
 Li roys le regarda, sel connut erranment ;
 En sousriant li dist assés courtoisement :
- 95 "Preudons, par le grant Dieu qui maint ou firmament,
 De la mort Gadifer sui courouchiés souvent,
 De Sansse et de Pirron, que j'amoïe forment ;
 Miex les amaisse o moy que mile mars d'argent.
 Pour ce que preudons sambles et de bon escient,
- 100 A ton gré en ferai pais et acordement.
 Se tu voes de ma terre et de mon tenement,
 L'aïde de mon cors, le secourz de ma gent,
 Mener les em porras moult efforcïement
 Et de tes ennemis prendre le vengeance."
- 105 Li preudons souspira moult très parfondement,
 Et des iex de son cieſ a plouré tenrement.
 A terre s'estendi, par la jambe le prent,
 Les piés li vot baisier ; mais li roys li deffent,
 Par les bras le saisi, se li dist doucement :
- 110 "Preudons, conforté toi et me conte comment
 On te seut appeler et tout ton errement.
82. melcis. 103. emporas.
 97. porron. 106. aploure.
 98. .xx. M. Mars.

For the apparatus criticus to lines 1-106, see Introd. to this volume.

107. *sestendz*] P¹ sai genoille. *la*] P le. P¹ ianbe lou prant. 108. PP¹
 Le (P¹ Lou) piet; S¹ L. piez. N¹PS¹ uolt. *mais*] S¹ mes. PP¹S¹
 rois. P¹ defant. 109. P le brach; P¹ lou braz. P¹ lou. P¹ saisit. *se*]
 P & S¹ si. P¹ dit. P¹ docement. 110. N¹ Preudom; P Predons; S¹
 Preudoms. *ez*] N¹PP¹ si. P¹ commant. 111. N¹PP¹S¹ doit. N¹P¹
 apeller; P¹S¹ apeler. P¹ en ton entendemēt.

Than the iles of Chalcos and Melcheis,
 100 Quhair Iason wan the goldin fleis!"
 THE gude man hard the King sa speik,
 For tein his hart in shunder breik,
 For him thoct weill, be his carping
 And by his speche, that he was King.
 105 He changit hew and wox all rede,
 His ene war birnand in his hede.
 The anger thrang his hart sa fast,
 His vissage blaknit at the last.
 And he had nicht, his brotheris dede
 110 Had bene reuengit in that stede.
 The King him sawe, and knew him weill,
 His matelent euerilk deill,
 And, lauchand, said him courtesly,
 "Gudeman, be all that God sall by,
 115 Thy brotheris deid me lykit nocht,
 Thoct Sampson and Pyrrus deir it bocht.
 For thow resembillis ane man of wit,
 At thy lyking I sall mend it.
 Quhiddel thow will haue land or fe,
 120 Or succour of my men and me,
 Thow may vs leid quhair ever thow gais,
 To tak the vengeance on thy fais."
 The gudeman hard and sichit deip,
 And with his ene sair coud he weip.
 125 Than he fell and his fute can hint,
 And wald haue kissit it or he stint.
 The King warnit and vp him tuke,
 And said, "gudeman, for Goddis buke,
 Comfort the weill and tell me hale
 130 Thy name, thy stait, thy blis, thy bale!"

[Gif

- Se nulz hons te fait tort ne a nul tien parent,
Amendé te sera assés legierement.”
- 115 “Sire,” dist li preudons “.C. mercis vous en rent!
Se vous ainsi le faites, je di certainement
Qu’ainc si haus roys ne fist si bel acordement;
Et le mien non saurés assés prochainement:
- 120 Fo. 28. Cassamus du Larris m’apellent moult de gent.
Freres fui Gadifer, qui tant ot hardement,
120 Qui fu occis a Gadres quant li vostre .vij. cent
Alerent en fourage si orgueilleusement.
Emenidus l’ocist assez vilainement,
Mais se li dieu voloient par leur destination
Qu’en venisse audessus, pour tout l’or d’orient
- 125 Ne prendroie rachat de son devieiment.”
“Cassamus,” dist li roys, “or parlons autrement!
Aus vos dis et aus miens, en faisons jugement!
Vous savés et devés savoir certainement,
Quant ce vient a bataille et a assablement,
- 130 Cascuns qui bons veut estre quiet son avancement.
Se Gadifers fu mors a cel tornoieiment,
Il y occist Pirron et des autres granment.
Or soit mort contre mort, et de l’apaisement
Soit ainssi con l’en fait acoustumément!
- 135 Qui s’apaise au signeur, il doit communement
La pais au remanant, par mon acordement.”

119. fu.

112. N¹S¹ nuls; P¹ nuns. S¹ homs. S¹ fet. P S. nus t. faisoit t. P¹ n. a nuns tiens parans. 113. P¹ Amandeit t. serait. N¹ se ueus le greement; PP¹ se ie vif longuement; S¹ se veuls l. [P¹ Iai niert si riches hons nan praingne uangeimt Se iel devoie querre de ci an oriant] 114. N¹P¹ dit; P fait. N¹ le. P predons; P¹ pdoms. P merchis. P¹ .v.c.m.v. rant. 115. P¹ ansi lou. P seurement; l¹ ueraieimt. 116. P Caine; P¹ Cains. P¹S¹ haut. PP¹ rois. P¹ fit. P amedement; P¹ amandeimt. N¹ Aqs roys n. f. mais si gent a. 117. S¹ li. P nom. N¹S¹ saurez; P seras. P nom. P¹ Or saureiz mon n. P¹S¹ assez. P¹ prochieneimt. 118. P¹ dou. P laris mapelent. N¹ C. mapelon du l. P molt d.; P¹ mainte. 119. N¹S¹ Frere. *fui*] PP¹S¹; N¹ fuy. P o. molt. 120. P¹ fut ocis. P¹ cant. 121. P¹ an. PS¹ fourrage; P¹ forage. P tant. N¹PS¹ orgueilleusement; P¹ orguilleusement. 122. P¹ Aymenidus. P loccist. N¹P asses. PP¹ vilainement. 123. S¹ Mes. P¹ deus. S¹ uoloient. P¹ p. lor deuineimt. 124. P¹ Ke venise. P¹S¹ audesus. P por. P¹ dorian. 125. N¹ Nen; P¹ Nan. P¹ panroie. P¹ desvieiment. 126. P¹ dit. PP¹ rois. 127. N¹S¹ A; PP¹ Lonc. N¹ uoz. P les m.; P¹ lou mien. P¹ an. S¹ fesons. [P¹ Pour amenidon puis faire sauf sairement Que la mort gadifer lou corouce forimt Se aymenidus poet il lanpoiset formant] 128. *saves*] P¹ deuez; S¹ sauez. *deves*] P¹S¹ deuez. S¹ certainement. 129. P¹ Kant.

- Gif ony man hes done the laith,
 The or thyne, outhar shame or skaith,
 I sall gar mend it, be thow bald!"
 "Schir, God forzeild 3ow!" said the ald.
 135 "And 3e do as 3e heir deuyse,
 Maid neuer 3it on na kin wise
 Sa hie ane man and sic ane King
 Sa fair ane mendis for sic ane thing.
 My name now will I tell 3ow richt:
 140 Cassamus de Laris lord I hecht.
 Gaudifeir was my brother deir,
 That deit at Gaderis quhan 3our furreir
 Raid in Forray sa sturdely.
 Emynedus slew him velanously,
 145 Bot wald God Grant throw his pouste
 That I nicht anes vpon him se,
 For all the gould fra thine to France.
 I wald nocht let to tak vengeance."
 "CASSAMVS," than said the King,
 150 "Lat be and speik of vther thing,
 And mak we iudgement vs betuene!
 Thow wait richt weill withouttin wene
 That quhen men cumis in battell place,
 Quha will be gude, he man purchase
 155 How he may best auansit be.
 Gif Gaudefeir be deid, perde,
 He slew Pirrus and vther ma.
 Lat we the deid togidder ga,
 And do we now as custome gais.
 160 Quha with the lord a concord mais,
 He sould hald to all the laif,
 Baith King and Casare, knicht and knaif."

[Schir

140. delaris; L. *de laris*.

P vint. P¹ an bataille. a] P¹ en. P¹ assanblement. 130. N¹P¹ Chascuns;
 PS¹ Chascun. P boin; S¹ bon. P vuet; P¹ wet; S¹ ueult. P¹ kiert.
 131. S¹ gadifer. P¹ fut. S¹ mort. P¹ en. P son; P¹ teil; S¹ ce. 132.
 //] S¹ &. y] P om.; P¹ i; S¹ i. P pierrom; P¹ Piton; S¹ pierron.
 P¹ gramant. 133. P¹ soient. *contre*] P¹ a. P¹ lacordemit; S¹ lapissement.
 134. N¹S¹ S. ainsi com lan (S¹ len) f.; P Faitele ensi quon f.; P¹ Faisons c.
 an f. P¹ accoustumeemant. 135. N¹S¹ Qui (S¹ Quil) sapaie; P Q.
 sapaise; P¹ Ki sai paiset. P a. N¹ seigneur; P seignor; P¹ signor; S¹
 seingneur. 136. P Le. P¹ remenant. P p. m. esgardement; P¹ lonc
 lou mien essiant.

- “Sire,” dist Cassamus, “tant parlés sagement
 Que nulz ne doit desdire le vostre loëment.
 Tout pardoins, et vous pri le pardon humblement,
 140 Que vous soiés bons roys en mon aïement,
 Que gardés mes neveux de desheritement ;
 Si arés grant hounour ;” et li roys dist briément :
 “Cassamus, biaux amis, je vous tenrai couvent.”
 Cassamus du Lairis se prist a apuier
 145 Sour son bourdon de fresne, d’espine ou de pommier,
 Bonement regarda Alixandre d’Alier :
 Min. “Haus roys,” dist Cassamus, “moult faites a proisier,
 Fo. 28v. Qui ainssi me volés a mon besoing aidier.
 Voirz est que je fui freres Gadifer le guerrier,
 150 Qui fu occis a Gadres quant li vostre fourrier
 S’en alerent en fuerre pour le paÿs brisier.
 Or sont de lui remés .ij. courtois heritier
 Et une bele fille, c’on doit moult tenir chier.
 Si la veut Clarvus prendre a per et a moulier,
 155 Tant est pris de s’amour, ne s’en sèt consellier ;

139. hublement.

137. P¹ dit. P¹S¹ parlez. N¹P¹ saigement. [P¹ Que nuns can lui ait point de antedem̄t] 138. P¹ Ne. P nus ; P¹ nuns. P¹ deueroit. P¹ lou.
 139. P¹ pardoin ; S¹ pardoing. P tout. PP¹ la merci. *humblement*] N¹S¹ ; P humelment ; P¹ bonnem̄t. 140. PP¹ &. P soïjes ; P¹ seres ; S¹ soiez. PP¹ boins ; S¹ bon. PP¹ rois ; S¹ roy. P¹ a. 141. P Pour garder ; P¹ Pour aidier ; S¹ Q. gardez. P¹ neuous. P deshiretement. [P¹ Que claruus li indois weut dechacier viñt & geter de lor terre assez vilainnement Se vous les deffandez ie vous di vraieñt] 142. P Sen. N¹P aures ; S¹ aurez. N¹S¹ honneur ; P honor. P¹ G. honour i aures. S¹ le. PP¹ rois ; S¹ roy. P¹ dit. P briefment ; P¹ breñt ; S¹ briffment. 143. P¹ biaux. N¹S¹ tendrai ; P¹ tanrai. P¹ couant. 144. P¹ dou. P laris ; P¹ lariz ; S¹ larris. P¹ prit ; S¹ prent. P apoïjer ; P¹ apoïer. 145. N¹ Sur ; P¹ S¹ Sus ; P¹ Sor. S¹ le. P bordon. N¹ questoit ; P ferre ; P¹ frarin. N¹P pumier ; P¹ pomier. 146. P Boinement ; P¹ Bonnem̄t. P¹ regardat. P¹ lou fier. 147. N² Biaux ; P¹ Boins ; S¹ Haut. PP¹ rois ; S¹ roy. P molt. N¹PP¹S¹ prisier. 148. P¹ Kant. N¹S¹ ainsi ; P ensi ; P¹ ansi. P¹ volez ; S¹ uolez. 149. N¹PS¹ Voirs ; N² Voir. N² suy ; P sui. PS¹ frere. P¹ Voirs e. ke freres fui G. lou g. 150. N² Q. fust ; P¹ Ki fut. N² occist ; P¹ ocis. P¹ cant. N¹P forrier. 151. PP¹ Alerent e. fourrage (P¹ an forage). N²P por. P¹ lou. N¹N²PS¹ pais ; P paijs. 152. P¹ remaint ; S¹ remez ; .ij.] P doi. PP¹ cortois. P hiretier ; P¹ hiretiers. 153. P quon ; S¹ com. *moult tenir*] P anoir m. P¹ que mout fait a prisier. 154. P le. P vuet ; P¹ weut ; S¹ ueuult. P clarus ; P¹ clarws. N¹ mollier ; PP¹S¹ moillier. 155. N¹ prins. P samor. *sen*] N¹P se ; P¹ soit. *sez*] N¹ peut ; P¹ seit. N¹ consirrier ; P consellier ; P¹ consillier ; S¹ iusticier.

- "Schir," said the ald, "to myne aduyse,
 3our words ar sa wonder wyse
 165 That na man may agane thame set.
 All I forgiue withouttin let,
 And prayis 3ow for cheritie
 Into my helping that 3e be,
 And sheildis fra disherisoun,
 170 My neuoyis tua out of Effesoun,
 For 3e sall haue full great honour
 Gif 3e thame help with 3our succour."
 The King said, "Cassamus, perfay,
 I sall hald cunnand gif I may."
 175 CASSAMVS to the King beheld,
 And said, "fare King, quha nicht 3ow zeld
 This grete foredede and thy bounte
 Gif that 3e hald 3our hecht to me?
 Suth is, quhan Gaudefere was dede,
 180 He left tua childer in his stede.
 Gaudefere of Effesoun
 The eldest hecht, the other Betoun.
 Effesoun is ane fair cite
 That in the marches of Calde
 185 Of thair mother syde thame falles,
 With castels, touris and mony walles,
 For duke Betys hir brother was,
 That aucht Gaderis and Iosaphas.
 Ane dauchter hes Gaudefere alsua,
 190 Nane farar thing on erd may ga.
 To name thay call hir Fezonas,
 Ane farar figure neuer was.
 Bot ald Clarus, the King of Inde,
 In his bandoun he walde hir binde,
 195 And wed hir all agane hir will.

H.j.

169. *sheildis*] shield vs.181-8. *These lines correspond to ll. 159-66 of the French.*195. *No catch-word on this page.*

- Mais ele se lairoit miex les membres trenchier,
 Qu'il est viex et mauvais, et s'a le cuer lanier.
 Mais le non des enfans vous doi bien acointier :
 Gadifer de Pheson apele on le premier,
 160 Une riche cyté et d'argent et d'or mier
 Qui vient de par leur mere et d'avant et d'arrier,
 Serour le duc Betis, qui ot a justichier
 Gadres et les Gadrains, la mer et le gravier.
 Fo. 29. Et le maisné des freres ne doi pas oublier :
 165 Betis est appelés, s'a le viaire fier.
 Seignour sont de la terre, s'on lor voloit laisser ;
 Mais Clarvus li Yndoïs les en veut enchacier,
 Li freres a Porrus qu'ocesistes l'autrier.
 Si vous pri, pour les diex c'on doit sacrefier,
 170 Que moy et mes neveux aidies a pourchacier."
 "Cassamus," dist li roys, "je vodrai tournoier
 A Clavourin l'Indois de m'espée d'achier.
 Se je puis du Pharon la grant yave nagier,
 Le pays li ferai et la terre wuidier
 175 Et sa gent decoper et son cors mehaingnier.
 La cité de Phezon li ferai calengier,
 Les enfans Gadifer dou tout autorisier ;
 S'il la tiennent de moy, ne leur doit anoier."
 "Bons roys," dist Cassamus, "pensés de l'avancier !"
 180 Ensement ont parlet le roy et le peudon,
 Cassamus du Larris o son ferré bourdon.
 Atant es vous venir le preu Emenidon,
 Filote et Aristé, Perdicas et Caulon,
 Lincanor, Gracien, Dauris et Floridon,
 185 Cliçon et Tholomer, Lyone, Festion,
 Et après eulz venoient telz .vij c. compengnon

160. Dune.

156. P¹ laroit ; S¹ leroit. P mieux ; P¹ ainz. 157. P¹ om. *line*. P trop e. vieus. *et*] N¹PS¹ om. N¹ pautonier ; P pautonnier. S¹ l. c. a pautonnier. 158. N¹PP¹S¹ Et. P¹ anfans. 159. N¹ feson ; P¹ fezon ; S¹ phezon. N²P apelon ; P¹ apellon. 160. *Une*] MSS. *et* (d'argent)] P om. 161. P¹ vint. PP¹ lor. P¹ meire. N¹S¹ devant. P¹S¹ derrier. P de lonc tans cha arrier ; P¹ ou tens sai en arrier. 162. N¹S¹ Sereur. P¹ Suer fut au d. N¹ beti. N¹PP¹S¹ iusticier. 164. PS¹ mainsne ; P¹ moinneit. P¹ n. vous i weul laixier. 165. *sa*] P¹ sait ; S¹ om. P¹ lo. P visage ; P¹ visaige. S¹ l. v. a moult f. [P De proesce siura son pere gadifer (P¹ De prowessse ressanble son pere gadifer)] 166. N¹ sunt. PP¹ ville. S¹ les. S¹ vouloit. N¹S¹ lessier. P¹ se on l. weut laxier. 167. N¹S¹ ueult. N¹ enchassier. P Or les en vuet clarus li indoïs decachier ; P¹ Or les an weut claruus l. y. dechacier. 168. S¹ Le frere. N¹S¹ de. P porrom ; P¹ porron. N¹S¹ quoccestes ; P quocchesistes ; P¹ ke veistes. 169. PP¹ proï. P par. P dieus ; S¹ deux. P quon ; P¹S¹ com. P sacrifijer. 170. P¹ Ke. P¹ nevous. P¹S¹ aidiez. P reuengier ; P¹ redrecier. 171. P¹ dit. P vorrai ; S¹ voudrai. P tornoijer. P¹ ie te v. torner. 172. P¹ Au roi claruus. N¹PP¹ a ; S¹ o. P lespee. N¹P¹S¹ dacier. 173. PS¹ faron ; P¹ fairon. P eue ; P¹ awe. P¹ naigier. [P¹ Les degrez

- Bot hir assent is nocht thairtill ;
 Hir had weill leuer be grauin in grene.
 Thairfore that tyran is full tene,
 That he destroyes on ilkane syde
 200 Hir lands, and with ane hoste ouer ryde.
 Vnto thair cittie ane assege hes set,
 And to distroy thame that auld hes thret:
 Fare, sweit King, for thy bounte,
 Think my neuoyis sall reuenged be
 205 Of that tyran pantenar,
 3on couetous, 3on skarce lymmar."
 "CASSAMVS," than said the King,
 "I 3arne it maist of ony thing
 To turnay with my sword of steill
 210 With auld Clarus ; thus wit 3e weill,
 Gif I the watter of Pharoun
 May pas, I sall him abandoun ;
 Tine he sall, outhur leif the land,
 Or de, or than cum recryand.
 215 I sall him challenge the citie
 Quhill thy cousinges delyuered be ;
 Bot thoctt thay held of me thare land,
 It micht not greif, I vnderstand."
 THVS as he spak, the King of pris,
 220 With ald Cassamus de Laris,
 With that, come gangand in ane rout
 Emynedus the stith and stout,
 Philot, Arreste and Perdicas,
 Caulus, Clitoun and Floridas,
 225 Lycanor, Gartene and Daures,
 Festioun, Tholomere and Lyones,
 And efter thame come seuin thousand,

[The

220. laris.

avaller & lou parfont rochier] 174. P¹ La terre. N¹P¹ widier. 175.
 N¹ damachier ; P mehaignier ; P¹ malhignier. 176. P pheson ; P¹ fezon ;
 S¹ phezom. P vorrai ; P¹ vodrai ; S¹ voudrai. P¹ chalongier ; S¹ chalengier.
 177. N¹ enanz ; P¹ anfans. N¹S¹ du ; P de. P¹ auctorisier. [P¹ & rendre
 lou pais & tout randre lor fier] 178. P¹S¹ Si. P le ; P¹ les. 179. PP¹
 Boins ; S¹ Bon. PP¹ rois ; S¹ roy. P¹ dit. P¹S¹ pensez. N¹ lauanchier ;
 PP¹ lesplouitier. 180. P¹ An teil point ; S¹ Ensemble. N¹S¹ parle ; P¹
 parleit. N¹ li r. ; PP¹ li rois ; S¹ li roys. N¹PP¹S¹ li. N¹S¹ preudom ;
 P¹ prodons. 181. N¹ om. line. P¹ laris. PP¹S¹ a. P¹ ferrei. P bordon ;
 P¹ baston. 183. N¹P¹ Philote ; S¹ Phylote. P¹ aristei ; S¹ arristes.
 P¹ Pardicas. N¹PP¹S¹ cliton. 184. In PP¹ this line follows l. 185.
 N¹PS¹ Licanor. P gracijen ; P¹ graciain. P¹ dariz. 185. N¹PP¹S¹
 Caulus. N¹ tholome. N¹ lyonne &. ; P¹ yuain & ; S¹ lyoine &. 186. Et
 PP¹ om. P euls ; P¹ eaus. P les siuoient ; P¹ ot la seute. N¹ tels ; P¹ de ;
 S¹ telz. .vij.] P¹ v. N¹ conpangnon ; P conpaignon ; P¹S¹ conpaignon.

- Dont chascuns tient cyté ou autre region.
 Alixandres les voit, si drece le menton,
 Li cuers li rist de joie, s'apele Lycanon,
 190 Emenidon après, celui d'Arcadion :
 " Venés avant ! " dist il, " mi per et mi baron !
 Biau sire Emenidus, acordé vous avon
 De la mort Gadifer, qui cuer ot de lyon."
 Fo. 29v. Li vassaus li respont : " n'entent pas vo raison.
 195 Ne sai que volés dire, de riens n'i entendon."
 " Frere," dist Alixandres, " et nous le vous diron :
 Ja fu mors Gadifers de vostre confanon."
 " Par foy," ce dist li dus, " plus grant duel en avon.
 Que de .V. cens après, se nous les occion.
 200 En la mort d'un preudomme gist grant confusïon.
 Miex amaisse a avoir la male passion !
 Mais tous fui esragiez quant il occist Pirron,
 Le fil de ma serour, qui estoit jones hon,
 Courtois et preus assés, et de gente fachon."
 205 " Certes," dist Alixandres, " pour ce le devison.
 Ves vous la ce preudomme a ce ferré bourdon,
 A ces ceveux mellés, a ce flori grenon,
 Qui la s'est apoiés par dalés ce perron ?"
 Min. " Oil," ce dist li dus, " de bon cuer l'esgardon.
 210 Moult est grans et corsus, se li membre sont bon.

187. P¹ chacuns; P cascuns; S¹ chascun. P¹ tint. PS¹ cite; P¹ chastel.
autre] PP¹ riche. 188. *les*] N¹ le. P drecha; P¹ dresat; S¹ dresce. P¹
 manton. 189. S¹ cuer. N¹ rit. N¹PS¹ sapela; P¹ sapellat. N¹PP¹S¹
 licanon. 190. PS¹ Emenidus. N¹ darcalion; P¹ darchadion. 191. P¹S¹
 Venez. *dist*] N¹ dit; P fait. 192. P¹ Biaux. *acorde*] S¹ amene. *vous*] P
 nous. P¹ nous v. acorderons. 193. P¹ ki. N¹PP¹S¹ ot cuer. N¹ lion; P¹
 baron. 194. N¹ L. vasaus l. r.; PP¹ & li v. r. N¹ nentens; P nenteng;
 P¹ nantent. N¹S¹ v. reson; P¹ vos raisons. 195. P¹ volez; S¹ voulez.
de] P¹ om. N¹ rien; P¹ mie. P¹ antendons. 196. N¹ Freres. S¹
 alixandre. N¹ dirons. P¹ A. respont e. n. lou v. dirons. [P¹ Il est bien
 ueritez de ceu point ne dotons] 197. P¹ **Ke G. fut m.** N¹ gonfanon;
 P¹ confenon. 198. P¹ Certes. *dist*] P¹ dit. *dus*] S¹ dux. N¹ deul. P¹
 an avons. 199. *cens*] P cent. N¹ occions; P occion; P¹ ocions. 200.
 P¹ An. N¹ du p.; P de tel homme; P¹ d. teil home. *gist*] N¹S¹ est; P a;
 P¹ ait. 201. P¹ om. *line.* N¹S¹ amasse. *passion*] P languison. 202. S¹
 Mes. P¹ tout; P¹ tant; S¹ touz. P enragies; P¹ enraigies; S¹ enragiez.
 P¹ cant. P¹ ocit; S¹ ocist. N¹PS¹ pierron. 203. P Lou. S¹ filz. *de*] N¹
 a. N¹PS¹ sereur. N¹ geunes; P iouenes; P¹ ioenes; S¹ ioennes. N¹S¹
 hom. P¹ ki tant iert gentilz hom. 204. *In place of lines 204-5* P¹ has:
 Alixandres ait dit & pour ce lou dison Lune mort contre laute ansi vos
 accordon. N¹ Courtoys et preuz; P Cortois & p. S¹ assez. N¹ et sages.
gentz] N¹S¹ belle. S¹ facon. 205. *dist*] P fait. S¹ alixandre. N¹ ainsi
 l. d.; P & por c. l. dison. 206. P Veas; S¹ Vez. *la*] P om.; P¹ lai.
ce] N¹P¹ cel. P preudomme; P¹ preudome. *ce*] N¹P¹ cel. *ferre*] N¹ fere;
 P quarre; P¹ ferrei. N¹ baston; PP¹ bordon. 207. N¹ chaveux; P

The worst had citee or kingdome of land.
 The King thame sawe, in hart was blyth,
 230 And callit on Lycanor alsuyth,
 Syne the duke Emynedus,
 Philot, Arreste and Caulus :
 "Cum furth, my Douzeperis and my barounis,
 Lords of touris and of tounes !
 235 Schir duke of Archade, Emynedus,
 Forsuith, as now it standis thus :
 We ar accordit of Gaudifere,
 That quhylum deit of 3our banere."
 The duke answered and said, "perfay,
 240 I vnderstand nocht quhat 3e say."
 The King said, "I sall 3ow tell
 That quhylum of 3our handis fell
 Gaudefere, the nobill knicht."
 The duke said, "schir, be Gods micht,
 245 I haue mare dule of him and wa
 Than of fyue hundreth vther ma.
 Of ane gude man great tynsall is.
 Bot quhan he slew Pyrrus, I wis—
 My sister sone that was sa gude—
 250 For wrathe and tene I woxe nere wode,
 For he was courtes, wyse and fare,
 Hardy, kynde and debonare."
 Said Alexander, "thairfore say we,
 3on ald man behald and se,
 255 With lyart berd and hare gresone,
 That leanes him on 3on burdone."
 "Schir," said the duke, "I se him weill.
 Him semis sture and stith to feill.
 He burde be douchty in ane thrang,

H.ij.

[Gif

229. *thame*] than.

ceuiaus; P¹ cheuoulz; S¹ cheueus. P¹ malez; S¹ mellez. P¹ & ces. N¹
 flouri; P¹ floris. P¹ grenons. 208. P¹ *om. line. sesi*] P¹ cest. N¹S¹
 apuez deiouste; P apoujes de ioste. *ce*] N¹ cel. 209. S¹ dux. P¹
 Emenidus a dit. P boin. P¹ lengardon. 210. P Molt. P corssus.
 P¹ Mout par e. bien c. N¹P membre.

- Fo. 30. Bien devroit estre preux en une grant tençon."
 "Vous ne le connessiés!" dist li filz Felipon.
 "Freres est Gadifer, qui ot si grant renon.
 Mors est; comment que soit, Diex li face pardon!
- 215 Or sont de lui remés .ij. petit valeton
 E une belle fille, qui est de grant renon.
 Li plus viex est nonmés Gadifers de Phezon,
 Une riche cité qui siet sour le Faron,
 La grant yave qui vient devers septentrion;
- 220 Et li mainsnés Betis, preus varlet, ce dist on,
 De proësse resamble le signour de Torton,
 Gadifer du Larris, et son oncle Beton.
 Clarvus li viex Yndoïs, qui fu frere Porron,
 A le grant siege mis par devant lor maison.
- 225 Mais se li dieu nous laissent, a eulz nous combatron,
 Et se il nous atendent, nous les desconfron."
 Emenidus a dit: "sire, tout ce m'est bon."
 Quant Alixandres ot sa parole finée,
 Le veillard Cassamus et tous les pers agrée.
- 230 Emenidus a dit: "ains tierce matinée,
 Arons tuit du Farron la grant yave passée.
 Pour l'amour des enfans et de la bele née
 Sera aus Yndiens ma targe a or moustrée.
 Grant hounour y aura, qui bien ferra d'espée
- 235 Et de la grosse lance de fraisne mal planée,
 Tant que la gent sans bien arriere soit boutée!"
 "Cassamus," dist li roys, "avés vous escoutée"

212. connessies.

221. sign'.

211. N¹PS¹ preus; P¹ prouz. N¹P tenchon; P¹ tenson. 212. P lou.
 N¹S¹ connoissiez; P cognissies; P¹ congnissies. S¹ le. *filz*] N¹ fiex; P fis;
 P¹ fiz. N¹ philippon; P¹ phelippon; P¹ phelipon. 213. *est*] P fu; P¹
 fut. *ot s'z*] P¹S¹ fu (P¹ fut) de; P¹ ert de. 214. P comment. *que*] P¹ kil.
 P¹ deux; S¹ dieu. P faice; P¹ facet. 215. P¹ remeiz; S¹ remez. P doi.
petit] P iouene; P¹ iones; S¹ petis. 216. P bele. PP¹ de molt (P¹ mout)
 gente fachon (P¹ fason). 217. P p. vies; P¹ ainnez. *nommes*] N¹S¹
 clamez; P clames; P¹ nommez. N¹PS¹ Gadifer. N¹P pheson; P¹ fezon.
 218. P¹ om. *lines 218-9. sour*] P sor; S¹ sus. PS¹ pharon. 219.
 P Le. P eue. 220. N¹ mainnes; P¹S¹ mainsnez. P¹ betiz. *preus*] P
 gent; P¹ iant. N¹P vallet; S¹ varles. P¹ se. P¹S¹ dit. 221. N¹
 prouesse; P proeece; P¹ prouesse. P¹ ressanble; S¹ resemble. P lou.
signour] N¹P¹; P seignor; S¹ seigneur. 222. P lariz; P¹ lariz. [P¹ & cel
 prodome lai apellō cassamon Ki dit pardeuant moi & vient a clamison Que
 ses .ij. neuous vont a grant destruction] 223. *li*] N¹ le. PP¹ C. (P Clarus)
 l. vies indoïs (P¹ vielz aindoïs) li freres a p. 224. P¹ Ait son g. s. *lor*]
 P¹ sa. N¹S¹ meson. 225. S¹ Mes. S¹ lessent. *eulz*] N¹ nous. P¹ M. s.
 l. deux n. non nous combateron. 226. *nous*] S¹ touz. 227. *a*] P¹ at.
tout] P¹ om. P¹ ceu mest mon bons. [P¹ Quant aleir i volez mie nel
 refusons] 228. PP¹ la raison deuisse; S¹ s. parole f. 229. P Li.

- 260 Gif ony man wald worke him wrang."
 3e say suth " said the King, "perfay.
 Quhat man he is, I sall 3ow say :
 3on is Gaudefeires brother,
 Bot he is dede, thair is nane other.
- 265 God mot grant his saull mede !
 He left tua childer of his sede,
 And ane dauchter of great renoun.
 Gaudefere of Effesoun
 The eldest hecht, the tother Betoun,
- 270 That of worship and of renoun
 Resembles thair fader Gaudefere,
 That worthie was in peax and were.
 Bot now of Inde the auld Clarus,
 The brother quhylum of Pyrrus,
- 275 Hes set ane seage before that place.
 Bot, will God geue vs that grace
 That thay abyde vs, we sall fecht."
 "Schir," said the duke, "3e say all richt."
 QVHAN that the King had tald his tale,
- 280 It lykit all the douzepers hale.
 The duke said, " be the thrid day
 We sall pas Pharon gif we may.
 For the lufe of the childer thre,
 My sheild of gold sall shawin be
- 285 To the folk of Inde, no more.
 Quho best will do, sall haue honore.
 Maugre haue he that spares his baines
 Till the great hoste be rushit anes !"
 "Cassamus, heiris thow," quod the King,
- 290 "The worship and the nobill thing
 Of the nobill duke de Archade,

[That

N¹P¹S¹ viellart; P viellars. et] PP¹S¹ a. S¹ touz. P sagree. P¹ Dou
 viellart C. a cui li plaiz a. 230. a] P¹ ait. P¹S¹ ainz. N¹P tierche.
 231. N¹PP¹S¹ Aurons. N¹ phezon; PS¹ pharon; P¹ ferron. P eue; P¹ ewe.
 232. N² amour; P lamor. N² enfanz; P anfans. N²P¹S¹ belle. [P¹ Cui
 iain de loiaul cuer sans mauaise pencee] 233. P¹ Serait. N² au; P as.
 P indijens; P¹ yndoiens. PP¹ monstree. 234. P hounor S¹ honneur.
 P i. P¹ G. honor y aurat li muez ferant d. 235. N¹P¹ om. line. P
 lanche. fraisme] P pumier; S¹ pommier. 236. N¹ om. line. sans] S¹
 sanz. P T. q. celle grant gent; P¹ T. ke l. g. serat. PS¹ soit a. b.; P¹
 a. reboutee. 237. P dit. PP¹S¹ rois. S¹ auez; P¹ avez. P¹ ascotee.

- La proësse au vassal, le seigneur de Caldée?"
 "Sire," dist li viellarz, "de pais et de mellée"
 240 Li ont li dieu donné souveraine destinée;
 Fo. 30v. Largesce, courtoisie, science la senée
 Li font par tout son geu a bonne [renommée]"
 Emenidus a dit: "m'avés vous pardonnée"
 L'ire que vous m'avés si longuement portée?"
 245 "Oïl," dist Cassamus, "ne jamais n'ert moustrée.
 Li bien qui sont en vous ont ma douleur matée."
 "Or vous pri," dist li dus, "que tantost soit ostée"
 Celle grant vesteüre a ce treillis cordée,
 Si vestés une robe de blans hermins fourée."
 250 "Volentierz," dist li vieix, "par ma barbe mellée!"
 A une part se traist en la tente parée,
 Maintenant devesti la chape de Caldée.
 Un chambrelens li a riche robe aportée,
 Si la vesti li vieix, et la face a levée.
 255 Grant fu et lons et drois, de taille bien membrée,
 Alixandrès l'esgarde, s'en a sa loy jurée
 Que bien samble vassal pour donner grant colée.
 Emenidus parla, a la barbe mellée:
 Devant le riche roy fu faite l'asemblée;
 260 La voie de Phezon fu faite et devisée.
 Li rois fait parmi l'ost son ban et sa criée
 Tout soient deslogié, la vitaille toursée.

242. abonne (*blank space*).

238. N¹ prouesse; P promesse: P¹ proesse. P¹ vassaul. P¹ lou signour darchadee. 239. *li viellars*] P l. uieillars; P¹ cassamus; P² le vassal. *pais*] P¹ paix; S¹ pris. 240. *souveraine destinee*] P la s. donnee; P¹ la s. dāree; P² la tres haute donnee. 241. N¹ *om. lines* 241-2. P² largece et c.; PP¹ L. & cortoisie; S¹ Larges est et courtois. *science*] S¹ proesse. P lassenee. 242. PP² ieu; S¹ gieu. P a boine; P¹ par b. PP¹P² destinee; S¹ renommee. [PP¹ Bien est proesse en lui a son droit mariee] 243. *a dit*] N¹P¹ li dist. 244. P Mauies. P longement; P¹ longemant. 245. P¹ Sire. *ne*] PP¹ *om.* P j. ne soit m.; P¹ ia ne vos soit vaiee. N¹S¹ iames (N¹ iamez) niert m. 246. P¹ L. biens. P¹ q. en vos sont. *ont*] P¹ mont. N¹PP¹ dolour; S¹ douleur. 247. *vous*] S¹ *om.* *pri*] P proi. *dis*] P fait. P¹ Dont wel ie dit l. d. 248. S¹ Cele. *grant*] P grans. *a ce treillis*] N¹ a cel trillis; P de blanc trelis; P¹ de grietreus. 249. P¹ & vestez. N¹PP¹S¹ blanc hermin. N¹S¹ fourree; P forree. 250. PS¹ Volentiers. *dis*] P fait. P¹ V. d. l. dus pues que il vos agreee. 251. PP¹S¹ trait. *en*] S¹ *de.* 252. N¹S¹ desuesti; P¹ desuestit. PS¹ chappe. P¹ chaldee. 253. P Vns; P¹ Li. N¹ chambellens; P¹ chanbellains; S¹ chambellenc. 254. N¹S¹ Li (S¹ Le) viellart (N¹ uieillars) la vesti; P Li viellars le vesti; P¹ Li prodoms la vestit. *et*] N¹PS¹ sa; P¹ sait. *la*] PP¹ sa. N¹P fache. N¹PP¹ lauee. 255. P¹ fut. P¹ de t. m. 256. *loy*] N¹P loi. P¹ Alysandre langairde si a dit sai pancee. 257. P¹ Ke. P¹ sanble; S¹ semble. *vassal*] P¹ bairon. P por doner g. testee.

- That sic admonishing hes made?"
 "Schir," said that ald, "in peax and were
 Ane souerane bounte hes him distanit here,
 295 For with larges and courtesy
 He gouernis him in cheualry."
 "Haue ze forgeuin me," said the duke,
 "The great ire ze to me tuik?"
 Said Cassamus, "all is forgeuin.
 300 Your worship hes my dule ouerdryuen."
 Emynedus said, "I pray you then
 That your clething be of you tane,
 And tak ane rob furred with armine."
 "I grant!" quod that ald Palasine.
 305 To ane syde of ane tent he zeid,
 And he vnclathed him full gude speid.
 The Chalmerlane ane rob him brocht,
 And clethit him sone and lettit nocht.
 He was baith stith, stark and strang,
 310 Weill maid with lymmes fare and lang.
 The King him sawe quhan he was dicht,
 And swore be God and all his micht
 That wele him semed ane knicht to be,
 To reik grit routtis in ane melle.
 315 Cassamus and Emynedoun
 And all the douzepeirs and barroun,
 Before the King of Massidonze,
 Ordaned all withouttin sonze
 For the passage of Pharone
 320 And the vayage of Effezone.
 The King ouer all the hoste gart cry
 Take hors and spere delyuerly.
 At that tursing men micht here

H.iiij.

[Great

258. P E. la pris par l. brache quarree; P¹ Haimenidus lou prist par l. braice
 quarree. 259. PS¹ lassamblee. P¹ D. lou roi des gros fut f. lasanblee.
 260. N¹P pheson; P¹ ffezon. *fu faite*] PP¹ est dite; S¹ f. prise. 261.
 S¹ Le roy. *fait*] N¹ fist. P¹ Alyxandres a fait s. b. et sai c. 262. PP¹S¹
Tost. P¹ sont; S¹ furent. P¹ deslogies. P torssee; P¹ troucee; S¹ troussee.
 [P¹ Car il welt cheuachier sans nule demoree]

- A l'esmouvoir de l'ost oissiez grant huée.
 Cassamus les conduist, qui bien sot la contrée ;
 265 Toute jour chevaucha jusques a la vesprée.
 En .j. prés, lés .j. bois, s'est li os ostelée,
 Et sont prés de Phezon a demie journée.
 Hé! diex! que ne le sorent en la cité loée
 Li doi filz Gadifer a quoi leur oncles bée,
 270 Qu' Alixandres ait la si grant ost amenée,
 Fo. 31. Qui promet a Clarvus une male journée!
 Les os se reposerent dessi a l'ajourner.
 L'endemain au matin quant solaus dut lever,
 Alixandres a fait par ses hiraus crier
 275 C'on se voist deslogier et le harnois tourser.
 Anthigonum apele, Cliçon et Tholomer :
 "Seignor," dist li bons roys, "tampz est de cheminer!
 Prés sonmes de Phezon, si nous couvient armer
 Et a ces Yndiens tournoier et jouser.
 280 Trop porriens les cors longuement reposer.
 Ce n'est mie li drois de vaillant bacerel!
 Tant com li homs est jones, doit il aventurer,
 Et son cors travellier pour son cors honorer.
 Grant chose est d'un preudomme quant il voelt bien ouvrer

263. P¹ ot si grande. P¹S¹ criece. 264. *sol*] P set. 265. P ior. P ceuachierent; P¹ cheuacherent. N¹ dessi a; P dessi qua; P¹ de ci ka. S¹ de si a. [P¹ Onques ni aresterent pour mon ne pour valee] 266. *prés*] PS¹ pre; P¹ prei. P¹ leis; S¹ lez. *sesz*] P¹ est. N¹ lost; P l. osts; P¹S¹ l. ost. N¹ ostellee. 267. N¹P pheson; P¹ ffezon. P¹ luee. 268. *que*] P cor. *sorent*] P seuent. P¹ loiee. 269. P¹ dui. N¹PP¹ fil. N¹S¹ qui; P¹ cui. N¹PP¹S¹ lor. *bee*] P¹ vaiee. 270. *ait*] P a. *sz*] N¹ sa. P¹ Alyxandres lor a. s. g. gent a. 271. *Qui*] P &; P¹ A. P clarus; P¹ clarws. P malle. PP¹ iornee. [P¹ Car cil lou ceuxent lor ioie en fust doublee] 272. *os*] P osts. P¹ de ci; S¹ desi. *a*] P qua; P¹ ca. P la iornee; P¹ laiornier; S¹ lanuitier. 273. N¹ Landemain; P¹ Londemain. *au*] N¹PS¹ par; P¹ a. P¹ soleil; S¹ soleill. 274. S¹ Alixandre. P ot. S¹ fet. *par*] N¹PS¹ a. N¹S¹ s. crieurs. P¹ p. toute los c. 275. P Quon; S¹ Com. P¹ voit. P harnas. P torsser; P¹ troser; S¹ trousser. 276. P **Antigonus**; P¹ Antitoron; S¹ **Antygonus**. N¹P¹ apelle. N¹PP¹S¹ **cliton**. 277. S¹ Seingneurs. N¹ Seigneur a dit li roys; P¹ & lor a dit signor. N¹PP¹ tans e.; S¹ temps e. P ceminer. 278. N¹P sommes. N¹PS¹ pheson; P¹ ffezon. 279. P indijens; P¹ ydieins. P tornoijer; P¹ tornoier. P¹ iostier. [P¹ Car ie ne weil plus ci nullement demorer] 280. N¹ porriens; P porriemes; P¹ i poriens. *lez*] N¹PP¹S¹ nos. P¹ longement. N¹S¹ seiourner. 281. P¹ Se nest mies. P¹ a waillant. P¹S¹ bacheler. 282. *com*] N¹ con; P que; P¹ om. P hom; P¹ hors. N¹ ione; P iouenes; S¹ ioennes. *doit il*] P¹ se doit; S¹ il d. P¹ aventureir. P por honor conquerer. 283. P *om. line*. N¹ traueiller; P¹ traullier; S¹ traueillier. N¹ p. honnour conquerer; P¹ p. honor conquerer. [PP¹ Tant quon (P¹ con) en puist en bien (P¹ biens) en ses (P¹ ces) uies iors parler] 284. P de preudomme; P¹ de pdome. N¹P¹ uelt; P vuet; S¹ vuelt. PP¹ ourer. [PP¹ Son cors & son lignage (P¹ linaige) fait par tout (P¹ partot) honorer]

Great noyes and din, quha had bene neir.
 325 Cassamus led thame and was thair gy,
 The countrey knew he halely.
 All that day to the nicht thay raid,
 And harbreid in ane medow braid.
 On thair ane hand was ane ryuer,
 330 The tother hand the wod, weill ner
 Fra Effesoun half ane iornie;
 And quhen thay wist in the cite
 How Cassamus, thare eme sa ald,
 Brocht Alexander and his barnage bald
 335 In thair rescours for to fecht,
 Ane lufe droury he hes thame hecht!
THE hoste thame restit all the nicht
 Quhil, on the morne that day was licht,
 The King gart cry that all sould fare,
 340 And nocht ane leif, les nor mare,
 Syne callit to him Antigonus,
 Clyton, Tholomere and Caulus.
 "Lordingis," he sayis, "tyme is to fare.
 To Effesoun full nere we are.
 345 Methink it tyme to tak our harnes,
 Speiris, swordis and all the sikkernes.
 To fecht with Indeans mak we prest.
 We mak to lang soiorne and rest!
 That war na richt to bachleiris
 350 That wald win lofe or pryse in weiris.
 Als lang as man is in his youthheid,
 He sould assay himselve in deid,
 And put his body in euenture,
 In trauell for to win honour.
 355 Of douchty man is nobill thing,

[That

- 285 Et les mauvais de cuer fuïr et aviller.”
 Anthigonus parole, le chief prist a croler,
 Fo. 31v. Aus autres dist : “seigneurz, or poés escouter
 Le meillour roy qui vive, qui puist armes porter.
 Sages est et courtois et larges pour donner.
 290 En l’age de .xij. ans conmencha a penser
 Par quel point il poroit en grant hounor monter,
 Et quant il ot .xv. ans, si volt armes porter,
 Les filz des haus barons fist avoec lui mander,
 Les autres gentilz hommes, pour son cors agarder.
 295 Bel les sot compengnier et avoec aus juër.
 Onques ne lor dist lait, de ce se puet vanter,
 Ains leur donna dou sien, sans eulz desheriter ;
 Et qui ainsi le fait, il peut pour voir jurer
 Que miex en valent mille, qui bien les set mener,
 300 Que ne font .ij. millier qu’il couvient assamblar.
 Qui preudonme a nourri, en lui se doit fier
 Plus qu’en cel qui hui vient, demain s’en doit aler.
 A ceulz de son paÿs se doit on faire amer ;

288. Du.

285. P¹ *om. line.* N¹ l. mauvez ; P li malues ; fuïr] N¹PS¹ faillir. P aualer. 286. N¹P Antigonus ; P¹ Antitorus ; S¹ Antygonus. parole] N¹ apelle ; PP¹ lesgarde ; S¹ apele. P chief. N¹ prinst. N¹P croller ; P¹ croleir. 287. PP¹ As. P¹ atres. N¹ seigneur ; P seignor ; P¹ barons ; S¹ seigneurs. N¹S¹ poez ; P¹ poies. P ascouter ; P¹ esgardeir. 288. Le] MSS., except P¹ lou. N¹S¹ meilleur ; P meillor ; P¹ millor. vive qui puist] N¹PS¹ q. ains peust ; P¹ q. ainz peut. P¹ arme. 289. P¹ Saiges. PP¹ cortois. P por. 290. P¹ laige ; S¹ laage. P anz. P¹ conmansait ; S¹ conmenca. 291. P¹ En queil. N¹P porroit ; S¹ pourroit. P honnor ; P¹ honor ; S¹ honneur. 292. P¹ en ot quinse. se] PP¹ il. 293. filz] P fieus. des] P¹ as. P¹ fit. N¹PP¹S¹ avec. 294. N¹ gentiz ; P gentius ; P¹ gentis. P por. P honorer. 295. P¹ Kel ; S¹ Biau. N¹P conpaignier ; P¹ conpaignier ; S¹ conpaingnier. avoec aus] N¹PP¹S¹ doucement. N¹S¹ iouer ; P ioer ; P¹ ioier. 296. lor] N¹S¹ leur. P¹S¹ dit. lait] S¹ mal. ce] P¹ ceu. 297. S¹ Ainz. N¹P lor. dou] N¹PS¹ du. P sains ; S¹ sanz. N¹ euls ; P aeuls. P deshireter. P¹ Ainz les fit en toz leus servir & honorer. 298. P¹ *om. lines* 298-304. ains] P ensi. N¹ seurement puet (N¹ peut) j. ; P sauement puet j. ; S¹ vraiment puet j. 299. N¹PS¹ mil. P q. l. s. honorer. 300. font] N¹ fachent. N¹ mille ; S¹ milliers. P qui les vient amasser. 301. P norri. en lui] N¹ celui ; P trop miex. se] P si. 302. N¹PS¹ Quen (N¹ Que) celui q. N¹ d. en ueult a ; P d. sen vuet raler ; S¹ et d. veult a. 303. P ceaus ; S¹ ceus. P paijs ; S¹ pais.

That alwayes gangs with mening,
 And of euill I sie oft fall
 That ald and 3ing is hated all."
 Antigonus him hard, and said,
 360 "Lordings, be all that God hes maid,
 Now may 3e heir the nobillest King
 That euer bare croun or vther thing.
 Wyse, courtes and large he is.
 Quhen he was xv 3eir áld, I wis,
 365 He thocht how he on ony wyse
 Micht win to honour and to pryse,
 And in the eld of xviii 3eir,
 He bare first armes, and but dangeir
 With-held the Lordis sonnes of the land,
 370 Quhilkis seruit him with fute and hand.
 Grete cumpany he can thame bere
 In gamming play, in peax and were.
 He may auante him of ane thing :
 He did neuer man dishonoring,
 375 Bot gaue thame greatly of his gude
 And honored thame with mane and mude.
 Quha ledis men with sic honour,
 Bot gif he be gude gouvernour,
 Ane thousand is worth vther tua
 380 Of ony gatherines that men may ma.
 Quha treatis gud men, he may effy
 And traist in thame mare sikkerly
 Than on him that will cum to-day
 And on the morne will pas away.
 385 Ane man suld that war in pouste
 Make him luiffit in his countre.
 Thocht he thame gif, he takis tuinfald ;
 H.iiij. [That

- S'on y met, on y prent, c'est legier a prouver,
 305 Et qui en est haÿs, il puet mal reposer.
 'Mau voisin, mau matin,' toudis l'oi ge conter."
 "Sire," dist Perdicas, "ce fait bien a loër,
 Et qui a ce conseil se vodroit acorder,
 Je quit qu'il ne poroit perdre ne meserrer."
 310 Atant es Cassamus, qui se vient de parer ;
 Devant le riche roy commencha a parler :
 "Sire," dist li viellars, "est il tans del errer.
 Li jourz prent et esclaire, li tampz va eschauffer.
 A .j. temple Marcus devons lassus tourner.
 315 S'il vous plaist, gentis roys, si yrés äouer
 Et lui sacrefier pour respons demander."
 Fo. 32. "Ciertes," dist Alixandres, "ce me doit agréer.
 Or faites maintenant les chevaus amener !"
 Min. Li cheval sont fors trait, Alixandres monta,
 320 Les .xij. compaignons dejouste lui mena,
 Et le grant ost commun après s'achemina.
 Cassamus le conduit, qui a droit les guida,
 Jusqu'au temple Marcus belement chevaucha.
 Li roys y descendi quant il s'en avisa ;
 325 De ce fist moult que sages, qu'a son droit s'atorna,
 Blanche robe vesti, et deschaus y entra ;
 Quanques mestier li fu, avoec lui emporta.
 Emenidus d'Arcade par dehors demora.
 Quant li roys fu dedens, tantost s'appareilla,
 330 Devant l'autel s'en vint et si se despoulla,

306. maumatin.

309. quic.

313. prent est clers ; *va*] a.

304. P prouer. 305. P¹ *om. lines* 305-6. N¹S¹ haïs ; P haijs. N¹ recouvrer. 306. P Mal v. mal m. *toudis*] N¹ tous iourz ; P tous iors. S¹ ie lai. *loi ge*] N¹P loi ; S¹ oui. P reprouer. 307. P¹ perducas. *ce fait bien*] P molt parfait ; P¹ moult faites ; S¹ moult fet bien. P¹ loveir. [P¹ Bien saueis consiller & saignement parler] 308. P¹ ki. N¹S¹ c. conseil ; P tel conseil ; P¹ ces consoil. N¹ voudroit ; P uorroit ; P¹ poroit ; S¹ voudroit. P arrester ; P¹ aiosteir. 309. *quit*] N¹ ; PP¹S¹ cuit. N¹P porroit ; S¹ pourroit. *meserrer*] P¹ mal aleir. 310. *es*] P¹ eis ; S¹ ez. P¹ paireir. P q.v.d. deporter. 311. P¹ commensait ; S¹ commenca. P¹ paireir. 312. P¹ S. fait l. prodomes. *est il*] N¹PP¹S¹ il est. S¹ temps. P¹ aleir. 313. *The emendation proposed is based on line 2112 and the reading of P¹ in that passage.* N¹ Li temps veult esclairier solaus est ia leues ; P Solaus est esclaries li iors vait eschauffer ; P¹ Soles est estancletis li iors welt eschafeir ; S¹ **Soleus veult esclairier li temps veult eschauffer.** 314. *Marcus*] N¹S¹ de mars ; P de marc ; P¹ de markeis. P¹ laissus ; S¹ lasus. P trouer ; P¹ troueir. 315. P¹ *Siz*] P¹ Se il. P¹ plait ; S¹ plest. N¹ gentiex ; P gentius ; P¹ boins ; S¹ gentilz. N¹P¹ **irons** (P¹ yrons) ; P ires ; S¹ irez. P¹ aoreir. 316. P¹ A. S¹ li. N¹P¹S¹ sacrefier ; P sacrifijer. P¹ p. respondre mandeir. [P¹ Conmant de saiste guerre nos porons achiuer] 317. PS¹ Certes. S¹ Alixandre. P¹ Sertes se dit li rois bien m. d. agraier. 318. P¹ Dont. PP¹ les ceuals

- That may men pryse wele, quha sa wald ;
 And quha is hated in his feid,
 390 Weill na may he neuer speid,
 For wyse men hes said beforne,
 ' Euill nichtbour makes euill morne.' ”
 Perdicas said, “ men aucht to pryse
 And honour him on alkin wyse.
 395 Quha will worke be your counsell,
 May nocht mis honour na tyne trauell.”
 Cassamus to the King come thare,
 And said, “ shir, it is tyme to fare.
 The day is fare, the Sone is bricht,
 400 The wedder is baith fare and licht.
 To tempill Marcus I red we ga
 And sacrifice to Marcus ma,
 And ask answer quhat we sall do.”
 Quod Alexander, “ I grant thairto.”
 405 He lap on quhen his hors was cumin,
 His douzepeirs hes he with him nommin,
 The mekill hoste thame after raid
 In cumpany that war lang and braid.
 Thair leder was auld Cassamus,
 410 That led thame to tempill Marcus.
 The King lap down and boun him made ;
 The folk that tyme in custome hade,
 All cled in quhyte with legges bare.
 He entred in withouttin mare.
 415 All that he nedit he with him brocht ;
 To his intent he leued nocht.
 Emynedus and all the laif
 Baid thairout, baith knicht and knaif.
 The dur he opned and in he gais,

[And

397. Cassamns.

(P¹ cheuas) m. a. (P¹ aprester). [P¹ Car ie ne weil ci plus nulement demoreir]
 319. P¹ L. cheualz ; S¹ Les cheuaus. N¹S¹ hors. P¹ traiz. P¹ alyxandres ;
 S¹ alixandre. 320. N¹ conpangnons ; PP¹ compaignons. *dejouste*] P
 auoecques ; P¹ auec. P¹ li. 321. *le*] N¹S¹ la ; P li ; P¹ les. P¹ granz os.
 N¹PP¹S¹ commune. P¹ a. ous cheuacha. 322. *le*] PP¹S¹ les. P conduist,
a droiz] P¹ tres bien ; S¹ apres. *les guida*] N¹ le g. 323. P¹ Jusca t. Mercus.
 P tout le pas ceuaucha ; P¹ tot droit sachamina. 324. *roys y*] N¹ r. si ;
 P haus rois ; P¹ boins rois ; S¹ rois i. P¹ descendit. *il sen*] P le lieu ; P¹ lou
 leu. 325. N¹ ceu fit m. q. saiges ca. P¹S¹ satourna. 326. P Blance.
 P¹ vestit ; S¹ i uesti. 327. P¹ *om. lines* 327-8. N¹PS¹ Quanque. *avoec*]
 N¹S¹ auec. *luz*] N¹ li. P en porta. 328. *par dehors*] P cha defors. N¹S¹
 demoura. 329. N¹S¹ t. sapareilla ; PP¹ luis (P¹ lux) apres li fremra (P¹ ferma).
 330. P¹ D. lateit san v. *si*] P puis. PP¹S¹ despoilla.

- Huile et miel et blanc lait contreval reversa,
 Seul le marbre liöys de ses .ij. mains hurta,
 Fo. 32v. Et aus .iiij. corons .iiij. espées drecha.
 333a Trois tours entour l'autel humblement tornoia,
 Entre les .iiij. brans tout adens se coucha,
 335 Le chief vers oriant, a Dieu merci cria,
 Que il li doinst respous comment se maintendra
 Contre les Yndiens, ne s'il se combatra.
 Quant sa priere ot dite, .j. petit sommella ;
 Volentiers s'endormi, car matin se leva.
 340 En son sonme premier une vois s'escria :
 " Bons roys de Macedoine, lieve sus, si t'en va
 Au siege de Phezou, qui tant esté y a !
 Aïde a Gadifer, que grant mestier en a ;
 Et saches que Clarvus a toi se combatra,
 345 Mais ains que tu le vaintes, grant paine te fera
 Et de tes melleurz hommes assés y occira ;
 Mais en la fin morra et desconfis sera."
 A iceste parole li bons roys se leva,
 A ce qu'il ot oy moult durement pensa,
 350 De l'autel descendi, la porte deffrema,
 A l'issue du temple les compaignons trouva.
 Floridas de Dephur de l'iave li donna,

331. lait et blanc miel.

337. combatera.

346. *de*] de.

331. *The order of words in Mss. is adopted.* N¹S¹ Huille ; P Oile ; P¹ Ole. et] P¹ om. *contreval*] P¹ maintenant. N¹ arousa. 332. N¹ Sur ; PS¹ Sus ; P¹ Sor. N¹PS¹ lyois ; P¹ li rois. *de*] N¹ a. P¹ & de sa main. PP¹ torcha. 333. S¹ cornons. PP¹ & puis (P¹ pues) a .iiij. cors. P dressa ; S¹ dreca. 333a. *The reading of the adopted line is that of N¹S¹.* PP¹ Trois tors entor lautel humelment tornoia (P¹ la teit vmusement torna). 334. *brans*] P¹ espées. *tout adens*] N¹ tous as dens ; PP¹ sus les (P¹ ces) dens. 335. N¹ chies. P au d. marcus. P pria ; P¹ proia. 336. PP¹ Q. l. doingne (P¹ doine) r. P¹ conmant s. contanra. 337. *ne si*] N¹P et s. ; P¹S¹ & si. *combatra*] PS¹ ; N¹ combatra ; P¹ combaitra. 338. *sa*] P la. P prijere ; P¹ priere. *dite*] P faite ; P¹ fait. N¹ sonmeilla ; P soumilla ; S¹ sommeilla. P .j. poi se somilla. 339. P¹ Volenters sendormit. 340. N¹P¹ songe ; P sonpne. *premier*] saicrie. *vois*] P¹ voix ; S¹ fois. P¹ dit li a 341. PP¹ Boins rois. N¹ machedoine ; P¹ macedone ; S¹ macidoine. *sus*] P toi. *ten*] P¹ tan. 342. P¹ A. N¹ fezon ; P pheson ; P¹ ffezon. *qui*] S¹ car. P que trop estet i a. P¹ car trop demore a. 343. P Aïue ; P¹ Ayde. *a*] N¹PP¹ om. P *qui* boin ; P¹ car boin. [P¹ Se il uait tost secours grant damage y ara] 344. P¹ saiches. P clarus ; P¹ clarws. 345. P & ains ; P¹ Ainsois ; S¹ Mes ainz. N¹PS¹ vainques ; P¹ vanques. P¹ poinne ; S¹ painne. 346. *de*] MSS. N¹S¹ meillours ; P meillors ; P¹ millors. N¹ homez. P¹ aiseis ; S¹ assez. *y*] N¹ en. N¹ occisra ; P occhira ; P¹ osira ; S¹ ocirra. 347. *en*] P a. N¹S¹ mourra ; PP¹ ert (P¹ iert) mors. P¹ desconfiz. 348. N¹S¹ le bon roy ; P l. boins rois. P *sesueilla*. P¹ Li gentis rois de greice a cel mot s. l. 349. P De. *oi*] S¹ a. *oy*] P¹S¹ oi. S¹ penssa. P¹ De la teit descendit que plus ni demora. 350. N¹S¹ defferma ; P desfrema. P¹ A la porte est venus & si la deferma. 351. P¹ & a lexir dou t. P¹ ces compaignons ; S¹ son compaignon. P¹ troua. 352. N¹S¹ desur ; PP¹ defur. *de*] PP¹ om. PP¹ Iyaue (P¹ liawe) l. aporta.

420 And hony and oyle he with him tais,
And on the alter he set him doune ;
Four swords hes he tane assone,
And at four quarters hes thame set,
Quhill thay in hony and oyle wer wet.
425 About the altar 3eid he thryse,
Adornand it on mony wyse,
And amang the swordis than can he ly,
His hede in the eist, and cryit mercy,
That he sould answer to him 3eild :
430 Quhidder he sould win or tyne the feild,
Or how the fecht suld gouerned be
Aganes Clarus and his men3e.
Quhen he had said, ane sleip he tais—
And airly on the morne he rais—
435 And in his sleip ane voce can cry,
“ Richteous King, rise vp in hy,
To Effezone 3ow ryde but let,
And rase the sege that thair is set,
And reskew Gaudifeir the 3ing,
440 That hes great neid of thy helping !
With ald Clarus, the King of Inde,
Full hard battale sall thow finde,
For, or he be discumfit all,
Mony of thy gude men sall fall,
445 Bot at the last men sall him sla
And discumfit his men alsua.”
With that, he walknit and vp he rais,
And to the voce great tent he tais.
The dur he opnit and furth is gane ;
450 His men him keipit euer ilkane.
The watter him gaif schir Floridas,

[And

- Perdicas la touaille dont son vis essuä.
 Aristotes y vint, qui demandé li a :
- 355 “Sire, du sacrefisce comment se maintendra?”
 “Maistre,” ce dist li roys, “moult bien respondu m’a.”
 La vision li conte que la vois li conta.
 “Sire,” dist Aristotes, “tout ainsi en ira.”
 Quant Cassamus l’oy, grant joie en demena.
- 360 Au roy en est venus, congié li demanda
 D’aler a Ephezon ; tel nouvele y dira
 Ses neveys et sa niche en reconfortera.
 “Alés,” ce dist li roys, “et retournés deça,
 Et si aprenez bien le couvine de la !”
- 365 “Volentiers,” dist li viex, “ne vous en faudrai ja.”
 Min. Cassamus est montés sour .j. courant destrier,
 De l’ost se departi, si prist a chevauchier.
 Quant vint a Ephezon, prés fu de l’anuitier.
 Sus l’iave du Faron s’aresta ou gravier.
- 370 La rive trouva haute et parfont le gravier
 Et les degrés a vis entailliés el rochier.
 .M. en y ot et plus, que devant que derrier,
 Qui avoient de lé .v. piez et .j. quartier.
 La estuet avaler, qui outre voet nagier.
- 375 N’i avoit autre gué ne autre passagier,
 Fors une seule nef et .j. seul notonnier.
 Quant Cassamus vint la, si a pris a hucier ;
- Fo. 33. Atant es vous venir yceli notonnier,
 Le viellart reconnut, si prist a larmoier :
- 380 “Sire,” dist li varlés, “moult nous doit anoier
 Quant si avons perdu no signor droiturier,

363. *ce* ci. 377-9. *The order of the lines in W is 379, 377, 378.*
 380. vous.

353. P¹ tuelle; S¹ toaille. P¹ don. P¹ ēxua; S¹ essuia. 354. S¹ & aristez.
guē] P¹ que. 355. P¹ sires des. N¹PP¹S¹ sacrefisce. PP¹ c. en auenra
 (P¹ auanra). 356. N¹ Mais; P Maisters. S¹ Certes. *ce*] P¹ om. *li roys*] P¹ alyxandres.
 357. P Sa. *contē*] P dist; P¹ dit. *que*] P &. 358. S¹ aristez. P t. ensemment i; P¹ tot ensi e yra. [P¹ Bien sai que celle voix
 de riens menti nan ai] 359. *loy*] P le sot; P¹ lantant; S¹ loi. *en*] PP¹ om.
 360. P¹ A roi. *est venus*] P vint parler. P le congiēt; P¹ & c. *li*] PP¹ om. P¹ demenda.
 361. P¹ Daleir. *a*] PP¹ en. N¹P epheson; P¹ effezon. *tel nouvele y*] N¹ cez nouuellez; PS¹ ces nouuelles. 362. P¹ Ces
 nevous. P¹S¹ ses (P¹ ces) nieces. *en*] P¹ an. N¹ reconfortera. 363. P¹ Aleis;
 S¹ Alez. *ce*] N¹PS¹; P¹ se. S¹ dit. PP¹S¹ rois. P reuenes; P¹ reueneis;
 S¹ retournez. N¹P decha; P¹ desa. 364. P aprenedes; P¹ apreneis. P couiengne; P¹ couenne.
 365. P¹ Volenters dit l. wes. P faurai; P¹ farai; S¹ faudre. 366. P¹ monteis; S¹ montez. PP¹S¹ sus. *.j.*] P son. PP¹ corant.
 367. P¹ s. prit a chiuacher. 368. *vint*] N¹ fu. P¹ en. N¹ epheson; P¹ effezon. P si f. pres danuitier.
 369. P laigue; P¹ liawe; S¹ lyawe. N¹ del; P de; P¹ dou. P¹ fairon; S¹ pharon. PS¹ sarresta; P¹ descendi.

- And the touell schir Perdicas.
 Than Arestoil him asked sone
 Of sacrifice how he had done.
 455 "Maister," he said, "richt wonder weill,"
 And tald him syne euerilk deill.
 Quhen Cassamus hard, great ioy he made
 And asked leue but mare abade
 To Effesoun that he nicht ga
 460 For to confort his cousingis tua
 And thair menze, of that tything.
 "I will weill," sayis the nobill King,
 "Bot luke that thow cum to vs sone
 And tell vs how the oist hes done,
 465 And all the cunning of Clarus!"
 "I grant thairto," said Cassamus.
 CASSAMVS on his steid hes stridin,
 And fra the oist than hes he riddin.
 Or he was cummin to Pharoune,
 470 That was vnder the nobill toune,
 It was neir nicht, and he abaid.
 The craggis he saw, how thay war maid,
 That had ane archearis schot on hicht.
 The steppis he saw, how thay war dicht,
 475 The quhilk neirhand ane thousand ware,
 Of fyue fute breid and lytill mare,
 Quhare thay behouit doune to pas,
 For vthir passage nane thare was,
 Bot ane bait and ane schip-grome.
 480 Cassamus callit, and he come sone.
 "Schir," said that grome, "we haue had greif
 Sen that we lossit our lord and cheif,
 Gaudifeir, that styth in stour,

[That

457. Cassamns.

469. cumminto pharonne.

370. P¹ troua. N¹S¹ le (S¹ li) terrier; P¹ lou rochier. 371. P¹ om. *lines* 371-3.
 S¹ degrez. *a vis*] P de marbre. *ei*] PS¹ ou. 372. PS¹ Mil. *ei*] P ou.
 373. P Si. P pies. S¹ cartier. 374. N¹PS¹ lestuet; P¹ estoit. P¹ aualeir.
 N¹S¹ o. veult; P vient o.; P¹ o. voloit. 375. *avoit*] S¹ ot. P¹ atre.
 N¹ guez; P gues; P¹ pont; S¹ degre. P¹ atre pesagier. 376. *seule*] P¹
 soule. *seul*] P¹ soul. N¹ natonnier; P¹ natenier. [P Si ni entraissent mie
 plus de vint ceualier; P¹ Se ni antrexe mies .xiiij. chevalier] 377. *In* N¹
 and S¹ the order of lines 377-9 is as in W. P om. *lines* 377-8. P¹ Cant C. i
 vint. *a pris*] P¹ comance; S¹ commence. N¹P¹S¹ huchier. 378. *ei*] P¹ e;
 S¹ ez. P¹ vos. N¹S¹ venu. P¹ y selui; S¹ le mestre. P¹ maronier. 379.
 P¹ Lou villair. P recognut; P¹ reconut; S¹ le connut. *si*] P¹ cel. N¹ ses-
 prins. P larmoijer; P¹ arainier; S¹ lermoier. 380. P¹ dit. N¹P valles.
 nous] P¹ P¹; N¹S¹ as W. P anojer; P¹ annoier. 381. P Quainsi;
 P¹ Cansi; S¹ Q. nous. P¹ perdu nos.

- Gadifer vostre frere, que tant avyons chier ;
 Et or nous voet Clarvus li Yndoïs justichier,
 Et aussi a il fait ja ses engiens drechier.
- 385 Vëoir en poés l'ost par dalés cel rochier.
 Fo. 33^v. Min. Sire, a vos .ij. neveys manda il avant hier
 Qu'ains .iiiij. jourz venra devant les murs lancier."
 "Valet," dist Cassamus, "ne te chaut d'esmaier,
 Qu'en vostre secourz vient Alixandres d'Alier,
- 390 Et sont avoeques lui .x. mille chevalier.
 Demain assés matin les verrés ci logier."
 "Sire," dist il, "alons les nouveles noncier
 Laiens en Ephezou, ou sont li sodoyer
 Et Gadifers vos niés, qui est moult bon guerrier,
- Fo. 34. Et Betis, li siens freres, qui est son parchonnier,
 396 Edée et Ydorus, filles Antigonier,
 Fezonie la belle, ou li n'ot qu'ensengnier,
 Qui d'armes et d'amourz sevent bien plaider
 Et d'un niche vassal faire courtois parler.
- 400 Si faite compaignie devoit on cherchier
 Et venir d'autres terres pour elles compaignier."
 "Or tost," dist Cassamus, "pensés de l'exploitier!"
 Cassamus est assis sour le bort du navoi,
 398. Et. 400. devoit.

382. P¹ G. dou laris. N¹P auïemes; P¹ auoune; S¹ auiez. 383. S¹ om.
 lines 383-94. N¹ veult; P vuet; P¹ welt. P clarus. N¹ lyndiens; P l.
 indois. N¹P asseger; P¹ dechacier. 384. P¹ om. lines 384-6. N¹ ausin.
 N¹ engins. P Et assis nous a ia ses e. fait d. 385. N¹ em poez. N¹ p.
 deuers c. n.; P contre ual c. uergier. 386. P Et. P auantier. 387. P
 iors. N¹ vendra; P ueroit. P entor ces. N¹P lanchier. P¹ Li freires a
 porru qui vai iste la crier] 388. N¹P Valles; P¹ Varleis. N¹ n. ten c.;
 P¹ naies soing. P¹ damaier. 389. P¹ Can. P secors; P¹ secor. N¹
 dallier; P¹ daillier. 390. P¹ om. line. N¹ avec l.; P en sa compaignie.
 .x.] N¹ .viii. [P¹ Li rois de macedone qui tout velt iosticier] 391. *il*
 N¹P chi. P¹ aseis par tans lou verreis **on granier**. [P¹ Quant li valas lantant
 ni ot que enlacier] 392. *dist*] P¹ fait. *il*] P chius. N¹ la nouvelle;
 P l. noueles; P¹ l. nouelles. 393. N¹ Leans; P¹ Laianz. P epheson;
 P¹ effezou. N¹ soudoyer; P soldoijer. 394. *Et*] N¹P om. P¹ gadifier.
 N¹P vostre n.; P¹ li iones. P¹ quon tient a b. g. 395. P¹ son chier
 frere (P¹ freire); S¹ le sien frere. P¹ et son droit. P¹ personier; S¹ par-
 connier. 396. **In P¹ this line follows l. 397.** S¹ ydoire fille.
 P antioquier; P¹ & antier. 397. P Fesonie; S¹ Phezou. N¹PS¹ ou il
 na quenseignier. P¹ Fenezee lor suer lou il na cansignier. 398. *Qu]*
 N¹PP¹; S¹ Car. P¹ damors; S¹ damours. N¹ bel p.; P molt bel plerier;
 P¹ aseis plaidier. 399. PS¹ nice. P¹ vaisal. N¹PP¹S¹ f. i. cortois
 (N¹ c.) p. 400. P¹ Se. N¹P compaignie; P¹ compaignie. *deueroit*] N¹P;
 P¹ doit o. bien sohaider; S¹ devoit o. bien cerchier. 401. N¹ fuir. P datre
 terre. P por. N¹P¹ elle. P¹ solatier; S¹ compaignier. [P¹ Quant sauront
 les nouelles que ie vous o noncier Mout les feront de cuer forment a anlacier]
 402. *tost*] N¹S¹ dont; P donc. N¹S¹ or tost. P-pensons; P¹ panseis.
 P¹ aplotier. 403. *sour*] P¹S¹ sus. P¹ lou bor dou n.

That was our lord and gouernour,
 485 For Clarus now with all his oist
 Assegis vs, and makis great boist.
 He set his battreis to our wallis,
 And vtheris engynis that thair-to fallis,
 And to 3our cousingis hes he send
 490 That, or four dayis be cumming to end,
 Before the wallis we sall him se,
 For to assege with his men3e.
 Lo! 3e may se his luge stand
 Besyde 3one Crag that is neir hand."
 495 Said Cassamus, "mak mery chere,
 For heir cummis Alexander de Lere,
 And with him weill X. thousand knychtis,
 To help and hald vs in all richtis!
 Thow sall thame se at morning tyde
 500 Heir ludgit at the watter syde."
 "Schir," said the suane, "than ga we swyth
 To tell.thir tythingis, to mak blyth
 3our neuoy Gaudifeir and Betys
 And Fesonas, the fair and wyse,
 505 And Edeas and Ydorus,
 The douchters of Antigonus,
 That of amouris and of droury
 Can speke and spere richt merely.
 Sic company men bird hald deir,
 510 And cum alsua of landis seir
 To se thame and mak cumpany,
 For thay ar gay, glaid and ioly."
 Cassamus said, "delyuer the,
 And sone, that we our may be!"
 515 Cassamus to the schip is gane,

[His

489. consingis.

496. Fore; lere.

504. fesonas.

505. ydorus.

506. *douchters*] douches; antigonus.

- Son cheval a laissé pasturant en l'erboi,
 405 Et li mareniers passe a nage le navoi,
 As murs sont arrivés dessus le sablonnoi.
 Cassamus entendî la noise et le desroi
 Qu'il font en la cyté pour pavour de Clarvoi;
 Gadifer a trouvé et Betiz dalés soi.
 410 Quant li varlet le voient, si demandent pourquoi
 Il les a tant laissiés.—“Biaus niés,” fait il, “par foi,
 En secours vous amainne Alixandre le roy;
 Demain sera logiés contremont le rochoi.”
 Et respont Gadifers: “petit secours y voi.
 415 Li Farons est trop grans et parfont le gravoï,
 N'il n'i a point de guez a .C. lieues, je croi.”
 “Biaus niés,” dist Cassamus, “or entendés a moy!
 Par les degrés venront li vassal, doi et doi;
 De passer a la nef n'i ara nul desroi.”
 420 “Oncles,” ce dist Betis, “a vostre dit m'apoi,
 Et j'ai elme et escu qui bien afiert a moi,
 Cheval, lance et haubert, dont tenant sont li ploï,

406. Ainsi.

408. Que.

404. P¹ chival. N²S¹ atachie; P a laissiet; P¹ a laixiet. P¹ pasturier.
 405. N¹ maroniers; P maronniers; P¹ maroineir; S¹ marinier. N¹PS¹ nage
 (N¹ naige) si passe; P¹ naige si paice. PP¹ rauoi. 406. *As murs*] P; N¹
as W; P¹ A m.; S¹ Aus m. N¹P arriue; P¹ ariueis; S¹ arriuez. N²S¹
 deuant; P en mi; P¹ desus. P¹ sablenoi. 407. P¹ antandi. *le*] P le.
 P¹ noixe e. lou. 408. *Qui*] P; N¹ *as W*; P¹S¹ Qui. N²PS¹ cite; P¹ citei.
 P por. PP¹ paor; S¹ paour. [P¹ Il en est corecieis & ci en ait anoi] [PP¹
 Vers la sale sen vint (P¹ est venus) couuerte desqualloi (P¹ couerte de iaigloi)]
 409. P¹ troueit. N¹PP¹S¹ betis. N¹ deuant; PP¹ ioste; S¹ delez.
 410. N¹ vallez le voit; P valles les uit; P¹ varleis lou voit. N²P demande;
 P¹ demanda. P por quoi; P¹ pour coi. 411. *a tant*] P¹ auoit. P¹ lais-
 sieis; S¹ lessiez. PS¹ biau; P¹ bias. S¹ niez fet. 412. P¹ secor.
 P amaine; P¹ amoin. *le*] P¹ lou. PP¹ roi. 413. P¹ *om. line*. N¹ logie;
 S¹ logiez. N¹ contremont. *le*] P ce. [P¹ Le plus vaillant qui soit en tote
 nostre loi Demain aseis par tans lou verreis on grauoi] 414. PP¹ p. con-
 fort i v. 415. N²S¹ pharons. S¹ grant. PP¹ Trop est grans li farons
 (P¹ fairons). P & parfont li perroi; P¹ parfont sont li g.; S¹ par desous l. g.
 416. PS¹ Ne. P gues; S¹ gue. P¹ Se ni ait **point** ne gueit de c. lues
 se c. 417. PS¹ Biau; P¹ Bias. *niez*] N¹ *om.*; S¹ niez. P¹ dit. P¹ en-
 tendeis; S¹ entendez. PP¹S¹ moi. 418. P¹ degreis vanront. *er*] S¹ a.
 419. *a*] P¹ en. PS¹ aura; P¹ arait. P desfoi. 420. P¹ Oncle. N¹P¹S¹ dit.
 P¹ motroi. 421. *Er*] N¹ *om.* N¹S¹ hyaume; P hiaume; P¹ hiame.
 P¹ escut. N¹ affier; P auient; S¹ affiert. 422. P¹ cheuas. *lance et haubert*]
 N¹ hante e. h.; P hauberc & cauches; P¹ habert & chauces; S¹ hanste hauberc.

His hors hes left all him allane,
 Bydand on the watter syde.
 He rouit our in that self tyde
 Till thay arryuit vnder the wall.
 520 Cassamus hard the noyis all
 That thay in to the citie maid,
 For of Clarus great dout thay had ;
 And thare he fand Gaudifeir and Betys,
 And, with thame, Caldeis and Arrabys.
 525 Quhen thay him saw, than war thay blyth.
 Gaudifeir him askit suyth
 Quhy he thame left ; he said, " perfay,
 In to 3our neidis I haue bene ay,
 For in 3our succouris sall I bring
 530 Of Massidone the nobill King ;
 To-morne 3e may his pauillone
 And his oist se bezond Pharone."
 Gaudifeir said, " lytill succouris
 Can I se, for all is at rebours.
 535 Pharone is mekill, deip and braid,
 And thair is nouter brig nor slaid,
 That men may pas, foroutin wylis,
 I hop, with-in thre houndreth mylis.
 Said Cassamus, " I sall 3ow say
 540 How thay may pas without delay :
 Thay come doun ay tua and tua,
 Endlang the steppis, thocht thay war ma,
 And passis into batis and galayis,
 Thocht thay war ma, within thre dayis."
 545 Betys said, " eme, I heir 3our saw,
 And I haue helm and scheild to schaw,
 Hors, haubrek, scheld and spere,

[Quhair

522. clarus.
 530. massidone.
 532. pharone.

538. *L. within.*
 542. *Endlang*] Endland.
Minuscule at l. 544.

- Et l'espée trenchant, dont combatre me doi,
 Et force et volenté de vaintre le tournoi ;
 Fo. 34v. Et je soie honnis se tel cop n'i emploi
 426 Qu'Alixandres dira que par amourz amoi !
 "Biaus niés," dist Cassamus, "or parlés sans effroi.
 Jouenes homs qui fait d'armes, si en doit parler poi."
 "Oncles," ce dist Betis, "par les diex de ma loy,
 430 Si grant desir en ai que tenir ne m'en poi.
 Mais issons la dehors conquerre le charroi.
 Tous les desconfrons se n'estions que troi.
 S'en dirés les nouvelles au roy macedonoi !"
 "Biaus niés," dist Cassamus, "de bon cuer le t'otroi.
 435 Tout le cuer me revient quant d'armes parler oi.
 Piecha ne chevauchai ronchin ne palefroi,
 Ne vesti gambison, ne portai escu bloi ;
 Hermites ai esté en bois et en chaisnoi.

423. *lasdœe*] PP¹ espée. N¹ trenchans ; P¹ tranchant. P¹ don. N¹ combatre ; P conduire ; P¹ combattre. 424. P forche. P¹ E. f. a volenteit d. uancre lou tornoi. 425. PP¹ honis ; S¹ honni. P¹ s. teil c. n. emploi. 426. P¹ Calyxandres ; S¹ Qualixandre. PP¹ amors ; S¹ amours. 427. P¹ Bias ; S¹ Biaux. P¹ parleis ; S¹ parlez. S¹ sanz. P¹ esfroi. 428. N¹ P¹ Jones ; S¹ Joennes. N¹ P¹ hons. *fait*] S¹ fet. 429. P¹ Oncle se dit B. p. l. deus on ie croi. 430. P¹ Se. [P¹ Se nest mies dedut de demoreir si croi] 431. P¹ alons. P deffors ; P¹ defors. P¹ asaillir ; S¹ en contre. P¹ lou charoi. 432. P Teil lou desfenderai. PP¹ s. nous (P¹ nos) nestiens ; S¹ s. nestion. *In place of this line P¹ has*: Que cher lou comparont de veriteit lou croi. 433. *au roy*] P vostre. N¹ machedonois. 434. P¹ Bias ; S¹ Biau. S¹ niez. P¹ dit. *bon*] P boin. P¹ a vostre dit motroi. 435. P¹ *om. line.* P Tous li cuers. 436. P¹ Piesai ; S¹ Pieca. P ceuauchai ; P¹ cheuachai. P ronchi ; P¹ S¹ roncin. P¹ palefroi. 437. P¹ wanbixon ; S¹ gamboisson. P¹ escut. 438. P¹ esteit. *en*] S¹ em. P bos ; P¹ boix. P cainoi ; P¹ kanoi ; S¹ chesnoi.

Quharewith I aucht me wele to were,
 Strenth, will and hardement,
 550 For to vincus the turnament ;
 And shent worth I, bot gif I set
 Sic strakes, fra we and thay be met,
 That thay that cumis in our succouris
 Sall say that I lufe parramouris !”
 555 “Fare neuoy,” said Cassamus the aid,
 “Speke softer and be not sa bald !
 For 3oung men that to armes tais
 Sould lytill speke, how euer it gais.”
 Betyis said, “ I haue sic will
 560 That I on na wayes may be still.
 Quharefore I requyre 3ow and pray
 That, to-morne quhan I se the day,
 That foure hundreth with habersouns,
 With speires, swordes and blasouns,
 565 Ishe we furth of the cite,
 Or the Indeanes may warned be.
 We sall do weill, my hart me sais,
 And mony of thame we sall abais.
 Fra that, Alexander de Leir
 570 May fall of vs sum tydingis heir.”
 Said Cassamus, “ I grant thairtill
 With gude hart and nobill will.
 My hart reioused is, but were,
 Quhan I may ocht of armes here.
 575 The quhyle is wele lang sen I rade,
 Or hors or armes vmbestrade,
 Or bare haubrek, spere or sheld,
 Bot as Hermyte in wod and feild
 I haue leued ; bot now my will

[Me

- Or m'est venu en gré guerrier a Clarvoi.”
- 440 “Oncles,” ce dist Betis, “or ne me failliez mie !
Mais demain au matin faisons ceste envaie.
Au charroi et a l'ost faisons une estormie,
S'en ora la nouvelle li roys de Mazonie,
Qui vient o son grant ost pour nous livrer aye.”
- 445 “Biaus niés,” dist Cassamus, “de bon cuer le t'otrie.”
Quant Gadifers l'entent, talent a que il rie :
“Oncles,” dist li danziaus, “vous pensés a folie.
Laiiés la jouene gent faire ceste envaie.
Trop estes anciens pour souffrir escremie.”
- 450 Quant Cassamus l'entent, tous li sans li fremie,
D'orguel et de despit li a dit estoutie :
“Filz a putain,” dist il, “et plain de coardie !
Clarvus vous a assis, o lui sa gent partie,
Qui est plus viex de moy et si voet faire amie.
- Ro. 35. N'encor ni avés fait une seule envaie.
- 456 Pour ce que ma chars est penée et travellie,
M'avés vous deffendu que ne vous face aye,
Mais demain, quant j'aurai ma grant broingne vestie,
Le branc nu en la main et la coiffe lachie,
- 460 Vous ne m'atenderiés pour tout l'or de Roussie.
Onques n'apertenistes nul jour de vostre vie
Gadifer du Larris a la chiere hardie.”

448. estoutie.

460. roiusie.

439. N¹P¹S¹ venus. gre] P¹ grei. N¹PS¹ que a clarvus (P clarus) guerroi (N¹ guerroy); P¹ que cleruorin guerroi. 440. N¹ Onclez. me] P¹ nos. P faillies; P¹ faillieis. P¹ se dit. 441. P Main; S¹ Mes. P¹ faixon; S¹ faison. PS¹ aatie. [P¹ Volentiers dist li vies par ma barbe florie] 442. P¹ A charois &. a] P en. PP¹ ferons. N¹P estourmie; P¹ estoutie; S¹ enuaie. 443. Sen] P¹ Si. N¹S¹ orra; P¹ orait. P les noueles; P¹ les nouvelles. iz] S¹ le. PP¹ rois; S¹ roy. N¹ mesonie; P¹ marsonie; S¹ mezonnie. 444. o] P¹ a. son] N¹P sa; P¹ ces. P por. P¹ nos liuireir. N¹PS¹ aie. 445. P¹ om. line. PS¹ Biau. 446. P¹ Q. gadifer lantant. P voloir; N¹P¹ talant. a] N¹ ot. P¹ ait. P, P¹ quil en r. 447. P dansiaus; P¹ varlas. P¹ panceis; S¹ pensez. a] S¹ de. 448. P¹ Laissieis; S¹ Lessiez. N¹ l. ionne g.; P le i. gent; P¹ les ionne gens; S¹ l. ionne g. envaie] NP¹S¹; P envaije. 449. N¹P T. iestes (N¹ estes) anchiens. P por. P iuer; P¹ ioer. N¹ estourmie; P¹ descremie. 450. P¹ Cant C. lantant. tous] P¹ toz; S¹ tout. P l. frons l. rougie; P¹ l. frons lantrogie. 451. P¹S¹ Dorgueil. de] P¹ om. P¹ l. ait d. estotie. 452. P Fils; P¹ Fis. dist il] P maluais; P¹ dit i.; S¹ d. tout. et] N¹S¹ om. P plains. N¹S¹ p. d. couardie. 453. P Clarus; P¹ Clarws. P¹ vos ait essis. o lui] N¹ et o; PP¹S¹ & de. 454. P¹ vies; S¹ uiel. moy] PP¹S¹ moi. s] P¹ se. N¹ neut; P vuet; P¹ velt; S¹ ueult. 455. P¹ Encor n. auéis. P¹ soule. P saillie; P¹ asaillie; S¹ enuaie. 456. P Por. ce] P¹ ceu. P¹ chair; S¹ char. pensez] S¹ greuce. N¹ traueillie; P traueille; P¹ traueillie; S¹ traueilliee. 457. P¹ Mauéis; S¹ Mauéz. vous] N¹PP¹ or. P¹ desfandut; S¹ en despit. N¹ q. veuz faire aie; P a faire lassaille; P¹ faire

- 580 Me geuis ȝarning to fecht my fill."
 "EME, faille me nocht," said Betys,
 "That we to-morne, quhan day can rys,
 Mak we to the hoste ane Ieopardy,
 For-outtin affray, aduysedly !
 585 Steir we thame in our cuming,
 That Alexander heir thairof sum thing !"
 "I grant," said Cassamus the knight,
 "With gude hart, mane and nicht."
 Quhan Gaudefere hard, he leuch in hy.
 590 "Eme," sayis the childe, "ȝe think foly.
 Lat vs ȝoung men this melle ma.
 ȝe ar ouer auld dintis to ta."
 Quhen Cassamus hard, his blude quouke,
 For proper dispyte he nicht not luke.
 595 He said to him full fellonly,
 "Thow hursone, full of cowardy !
 Auld Clarus and his menȝe
 Hes heir asseged this citte,
 That elder is all out than I
 600 And ȝarnes to lufe be droury,
 And thow, for all thy freshe effere,
 Hes done bot lyttill in this were.
 Now, for I am tyred in trauell,
 Thow hes forbiddin me the battell,
 605 Bot, quhan I am armed weill
 With haubrek, helme and sword of steill,
 For all the gold into Calde
 Thow durst nocht byde me dintis thre !
 Thow was neuer lyke to Gaudefere,
 610 That nobill renouned in peax and were !"
 The chyld smyled and away is went,

[And

604. *battell*] battrell.

chevalerie. 458. *demain*] PP¹ *om.* *jaurai*] P ie a. ; P¹ ien a. N¹PP¹S¹
 broigne, *vestie*] N² lachie [*from next line*]. 459. P¹ Lou brant nut. P¹ la
 uantelle. P¹S¹ lacie. [P¹ & ie serai monteis ou destrier dorcanie] 460. P¹
 matanderiez ; S¹ matenderiez. P por. *Rousse*] N¹P ; P¹ rocie ; S¹ rousie.
 461. *mul*] PP¹ en ; S² a. PP¹ ior. 462. *du*] P¹ dou. P laris ; P¹ lairis ;
 S¹ larriz. PP¹ qui ot la char h.

- Li varlés s'en sourist, qui d'autre part se guie.
 "Oncle, pour Dieu," ce dist la belle Fezionie,
 465 "N'aiés courous de riens que mes freres vous die !
 Par joie et par amourz est ceste gaberie.
 De bon cuer en ai ris, et drois est c'on en rie
 Quant .j. hons anciens est de tel vaillantie."
 "Niece," dist Cassamus, "ne savés la lignie
 470 Dont nous sommes estrait, et la grant signorie :
 Tuit sommes nés de Troyes, la cité de Serrie.
 Estrait sommes de Troie, la grant cit desertie ;
 Du riche roy Priant vient nostre ancisserie.
 Chi venismes fuiant, pour garantir no vie,
 475 Quant li roys Menelaus y vint a ost banie,
 X. ans dura li sieges, adont fu essillie.
 Mazonés nostre peres en vint ci a navie ;
 Sa fenme et si enfant et sa bele maisnie
 S'en vint en cest paÿs, de richesce garnie.
 480 En cest paÿs peïsmes nostre herbergerie.
 Gadifers vostre peres (a qui Diex face aÿe !)
 Prist la serour Betis, le seignor de Turquie ;
 Ephezon li donna, ceste cité antie,
 La mer et le gravier et la grant pescherie.
 485 Or y clainme Clarvus seignorage et maistrice.
 F^o. 35v. Tout est pour vostre amour, pucelete jolie,
 Volés le vous amer ? s'iert la guerre fenie !"

481. a] om.

487. si ert.

463. P valles en. N¹ souffri ; P sorrlist ; P¹ sorit ; S¹ sourrist. 464. N¹ Onclez ; PS¹ Oncles. *Dieu*] P¹ deu. N¹ cha dit. N¹ phenie ; P fesonie ; S¹ Phezonomie. 465. P Najes ; P¹ Naieis ; S¹ Naiez. P¹ corous ; S¹ courous. S¹ mon frere. 466. P¹ ioe. P amors ; P¹ soles ; S¹ amours. P¹ celle g. 467. PP¹ boin. a] N¹ ay ; P a ; P¹ ait. *con*] P quon ; S¹ com. 468. P¹ om. *line*. N¹P Q. vns h. anchiens e. d. t. vaillantise (P vaillandie). 469. N¹P¹S¹ Niece. *Cassamus*] P¹ li prodons. 470. *nous*] P¹ nos. P sommes ; P¹ somes. P¹ atrais. P¹ grans. P seignorie ; S¹ seingnorie. N¹ ne de quel seignourie. 471. P¹ om. *line*. P Tout somes nei. PS¹ troies. N¹PS¹ desertie. 472. N¹PP¹S¹ *omit line*. 473. P¹ Dou r. roi prian. *vient*] N¹PP¹S¹ est. N¹P anchiserie ; P¹ ansaiserie ; S¹ ancesserie. 474. N¹P Cha ; P¹ Ceu ; S¹ Ci. P¹ venimes fuant. N¹ p. guarantir noz viez ; P por nostre garantie ; P¹ p. auoir garantie. 475. S¹ om. *lines* 475-533. P¹ menolais. y] P i ; P¹ om. a] P¹ en. 476. P¹ durait. P¹ a don fut axillie. 477. P Masones ; P¹ Masanus. N¹ pere ; P¹ peire. *en*] P¹ sen. *ci*] P cha ; P¹ sai. a] P¹ en. [P¹ **Son or & son argent** & sa grant manandie] 478. P feme ; P¹ fame. *el*] N¹ om. P ses enfans ; P¹ ces enfans. *bele*] P riche. N¹ mesnie ; P manie. 479. P En v. toute avec lui d. richete g. P¹ Cen v. sai auoc lui d. richece g. 480. *cest*] P ce. P paÿs ; P¹ pais. P presimes ; P¹ premines. N¹ hebergerie ; P¹ herbagerie. 481. P¹ Gadifer v. peire. a] N¹PP¹S¹. *qui*] PP¹ cui. P¹ deus. N¹P fache. P¹ aie. 482. N¹ Prinst. *la*] P¹ lai. N¹ sereur ; P seror ; P¹ serou. P¹ lou

And tholed his emis matelent.

“**F**ARE, sweit eme,” said Fezonas,
“Luke 3e take nocht in crabitnes,

615

For na thing that my brother sayis !
3e may weill wit he dois bot playes.

For amouris, that ar ioly ay,
Garris him sumquhyle bourd and play ;

620

And I leuch als with gude will,
And sa wald all that couth of skill,
For quhen in ald men sic wourship neuis,
It gammis all that heris, and gleuis.”

He said, “fair nece, thow knawis nocht our kynd,
Na quhen we come, na of quhat strynd,

625

Na of oure eldaris the senzeory,
Na the renounit cheualry.

King Pryam was our antesessour,
That aucht all Troy and that honour.

630

We come fleand in this countre
Fra that distroyit was the citie.

Massones our father hidder come,
His wife and barnis him with nome,
With riches, siluer, gold sa rede,
Tuke in this land baith reif and stede ;

635

And Gaudifeir thi father forow
(Quhais saull our lord scheid fra sorow !)

Duke Bety's sister tuke to wife ;
And, with hir, this citie antife

640

Was geuin in to mariage,
And all this land in heretage.
Bot Clarus now clamis senzeory
For thi luif, damysell ioly.

Wald thow him lufe, this were war gane !”

[Thy

Minuscule at l. 639.

signor d. torquie. 483. N¹ Et feson ; P Epheson ; P¹ Effezon. P¹ donait.
P¹ citeit garnie. 484. P¹ L. meir & lou grauier. P¹ paxerie. 485.
PP¹ Oi claime. P clarus ; P¹ clerws. P¹ signorage. N¹P¹ mestrie. [P¹ Mais
se deu plait il iert tart a la repentie] 486. P¹ & cest. P por. PP¹ amor.
N¹ pucellete ; P¹ pucelaite. P¹ polie. 487. P¹ voleis. *amer*] P¹ auoir.
siert] PP¹ ; N¹ sert. P apaisie.

- "Sire," dist la pucele, "toute en sui conseillie.
 A vous et a mes freres sui du tout otroïe.
 490 Je n'ai cuer ne talent que de riens vous desdie.
 Or en faites tout ce que volentés vous prie!
 Mais miex ameroïe estre en la terre enfouïe."
 Quant Cassamus l'entent, de pitié en larmie :
 "Niece," dist li viellars, "or soïés toute lie!
 495 Ains aurai la main destre de mon costé trenchie
 Que soïés a Clarvus donnée n'otroïe.
 Demain aurés secours et bele conpaingnie
 Des melleurz de ce mont, si con la mers tornie.
 Alixandres vient ci, li peres courtoisie,
 500 Emenidus d'Arcade et Caulus de Bondie,
 Et ont en lor compengne moult grant chevalerie."
 "Oncles," dist la pucele, "est ce dont verités
 Qu'Alixandres vient ci, li fors roys couronnés?"
 "Oïl voir, damoisele, il a les bois passés."
 505 "Chiers oncles, est il teux con vous me devisés?"
 "Certes, ma douce niece; oïl, mieudres assés.
 Sages est et courtois et a point emparlés,
 Jouenes et avenans et de cors bien mollés,
 Simples et gracieus, si con vous le verrés,
 510 Larges sour toutes riens, mains biaux dons a donnés,
 Hardis comme lyons, en ses fais avisés;
 Tous mauvais a de lui en sus tous hors boutés,

498. otrie.

488. P Oncles; P¹ Oncle. N¹P¹ pucelle. toute] PP¹ tost. P¹ ceu consillie. 489. vous] P¹ vos. P¹ seux dou tot. P otroïe; P¹ apoïe. 490. N¹ Ne; P¹ Si. P¹ talant. P¹ dedie. 491. P¹ tot ceu q. volentéit. 492. miex] P¹ Mues. P¹ dedans fairon noie. [P¹ Que ia fuxe a cleruï ne drue ne amie]. 493. P¹ lantant. P pite. 494. P Nieche. P preudons; P¹ prodons. P soïjes; P¹ soïe. 495. P¹ Qains. N¹ d. m. coutel trinchie; P¹ dedens son cors trenchie. [P¹ & ieu dedans mon cuer ne saurai poin de vie] 496. P soïjes; P¹ soïeis. P clarus; P¹ clerws. P¹ donee. PP¹ ne baillie. 497. PP¹ secors. *et*] P¹ a. N¹PP¹ noble. 498. N¹ Des mellours; P Des meillors; P¹ Dou millor. *ce*] PP¹ cest. *mont*] P¹ mon. *si con*] P¹ qui sus. P¹ mer. *tornie*] PP¹. N¹ en tant c. m. tournie. 499. *et*] P chi. N¹ de c.; P cortoisie. P¹ Su est li rois de creice peïre a cortoisie. [P¹ Ou largece & honor & proaice est florïe] 500. *Bondie*] N¹ bedie. P¹ Haimenidus dorcaige & Calus d. nubie. 501. P¹ *om. line*. N¹P conpaigne. N² m. de c.; P molt g. ceualerie. [P¹ Dancel & tholome & la grant baronnie Demain aseis par tans vos srai pres logie Saïain vanront a pie par la roche nestie A degreis antaillieis paceront a navie Aseis auons chiuas pour .ij. tans de manie Seus cias qui querront sor la gent anemie] 502. *et*] N¹P che. P¹ Oncle d. l. pucelle esse don veriteis. 503. P¹ Kalyxandres. N¹ cha; P chi; P si. N¹ le fort. N¹ roy; PP¹ rois. N¹P coronnes; P¹ coroneis. [P¹ Qui an tantes contrees est si fort redouteis] 504. N¹ Ouil P¹ damoiselle. P ia a; P¹ iai ait. P bos; P¹ box. P¹ paseis. 505. P¹ Bias oncle.

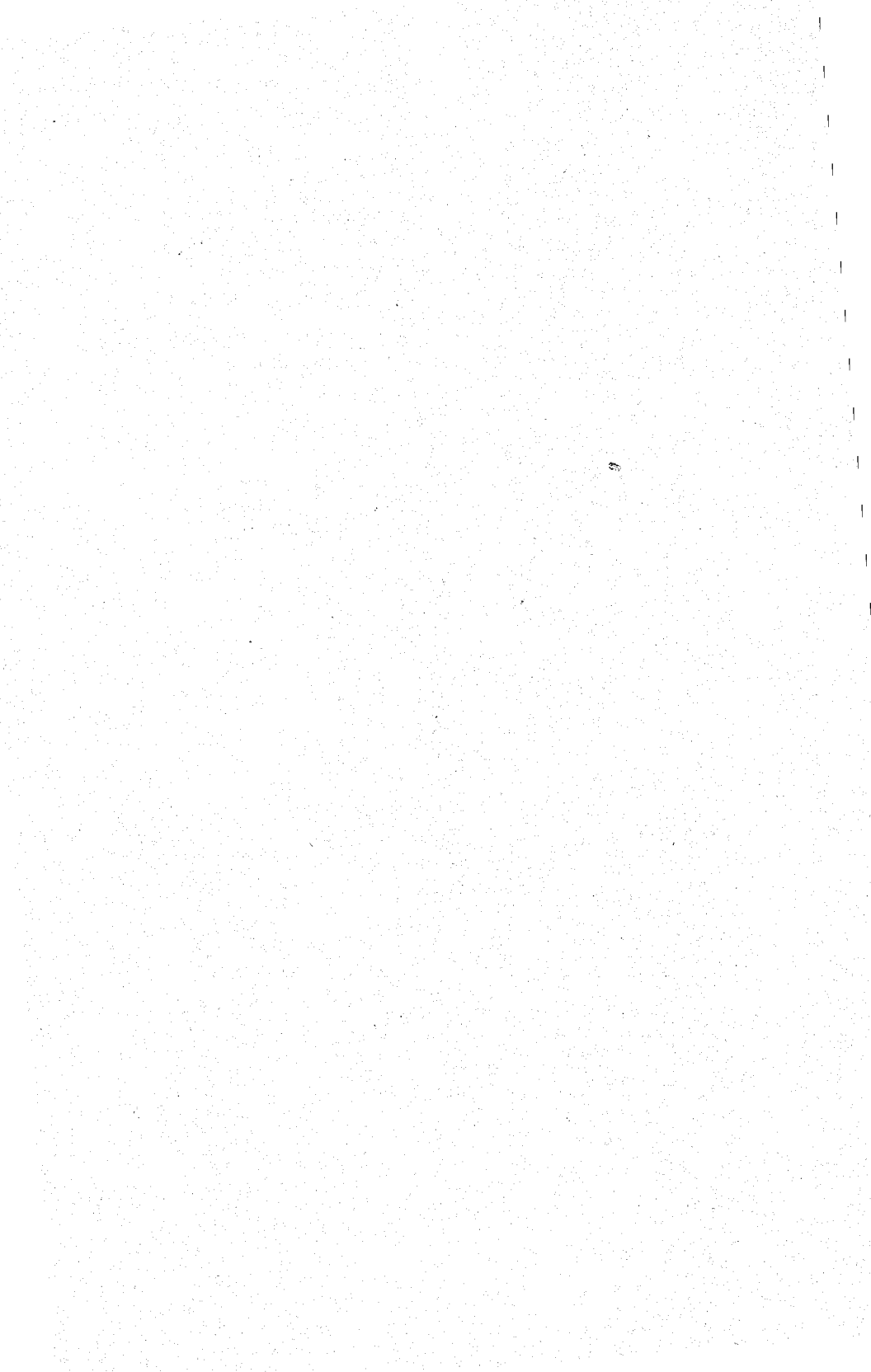
"Thy counsall," she said, "me hes tane.
 645 To 3ow and to my brether tua
 I am haill geuen, withouttin ma.
 Quhat euer 3e do, I stand thair-till.
 Now ordane quhat euer 3e will!
 Bot I had leuer drowned be
 650 Or euer he had sesing of me."
 Quhen Cassamus hard, he had pitie,
 And said, "fare nece, comfort the!
 For my richt arme sall of be shorne
 Or he the wed, be euin or morne.
 655 To-morne cumis vs succour planere,
 That with vs will duell, withouttin were,
 The best and the hardyest of hand,
 Als far as sey excedes land.
 Alexander and his cumpany,
 660 That fader is of all cheualry,
 Emynedus cumis als, but wene,
 And mony vther knychts kene."
 "Fare eme," sho sayis, "is this to trow
 That Alexander cumis hidder now,
 665 With his hoste to helpe vs here?"
 "3ea, fare nece, withouttin were,
 To-morne at pryme thow sall him se,
 And vther of full great bounte."
 "Schir, is he sic as 3e vs say?"
 670 "3e, sueit nece, and better perpay,
 For he is wyse, courtes and cunnand,
 3oung, fare, swete and auenand,
 And ouer all large and hardy,
 And dois his dedes auysedly;
 675 All euillis hes he fra him set. . . ."

[And

N¹ tex comme v. d.; P tels que v. m. racontes; P¹ teils com vos nos raconteis.
 506. N¹ chiere nieche; P douche fille. *oil*] N¹ ouil; PP¹ ains est. P¹
 muedre aseis. 507. P¹ Saiges. PP¹ cortois. P enparles; P¹ enparleis.
 508. P¹ *om. line.* N¹ Jonez. 509. N¹ *om. line.* P¹ graicious. *con*] P que.
 P¹ verreis. 510. P¹ Large. PP¹ sor. P¹ tote r. si a m. d. doneis. 511.
 P¹ H. & vignerous. P¹ aviseis. 512. N¹ Touz maus a a .j. cop e. s. d. l.
 boutez; PP¹ T. les maus a (P¹ &) .i. cop e. s. d. l. (P¹ li) ostes (P¹ osteis).

- Et tous les biens qui sont a en son cuer plantés.
 "Certes," dist la pucele, "de bonne heure fu nés."
 515 Atant est Gadifers a leur conseil alés :
 Fo. 36. "Oncles," dist li danziaus, "vous estes airés."
 "Non sui, certes, biaux niés, mais vous me rampoinés.
 Pour ce, se je sui viex et j'ai .C. ans passés,
 Si ai ge cuer et forche et bonnes volentés.
 520 Demain au matin, se Dieu plaist, les verrés."
 "Oncles," dist li varlés, "de ce soit Diex loés !
 Que vous en dist li cuers? Irons demain aus très?"
 "Oïl, au matin, quant solaus ert levés
 Et li agais de l'ost se sera desarmés.
 525 De jour ne crient assaut, de jourz est bien gardés.
 Vistement l'asaudrons en aucun des costés."
 A ces paroles est li consaus définés.
 Min. L'endemain au matin, quant jourz est aparus,
 Gadifers et Betis et li viex Cassamus
 530 Demandent les haubers et les elmes agus.
 Fezonie la bele et sa niece Edeüs
 Fo. 36v. Armerent le viellart, qui fu grans et corsus.
 Quant il se vit armés, de joie est esmeüs :
 "Edeé," dist li viex, "dés or serai vos drus."
 526. la saudrons.

513. P¹ *om. line.* P dedens s. c. metes. 514. P¹ Par deu dit l. pucele.
 de] PP¹ a. P boine; P¹ bone. N¹P eure; P¹ heure. 515. N¹P conseil;
 P¹ conseil. P rales. 516. *danziaus*] P dansiaus; P¹ varles. N¹ airez;
 P¹ ayreis. [P¹ De ceu que iai parleit outre vos volenteis] 517. P¹ N. seux
 voir bias dous n. N¹ ranponez; P ranprosnés; P¹ repones. 518. *se]* N¹
 que. P¹ seux veus. *jai]* N¹ ai. 519. *ge]* PP¹ ie. N¹PP¹ force. N¹P¹
 bone; P boines. 520. *au]* P¹ a. P si que vous le v.; P¹ s. deu plaist lou
 vaireis. [P¹ Clarvos lou conparrait se il y est troueis Qil vos cuidet par force
 tolir vos heriteis] 521. P¹ *om. line.* N¹ O. ce d. l. enfes; P O. d. l. valles.
 [PP¹ Atant ist de la chambre betis i est entres (P¹ y est antreis)] [P Oncles
 ce dist betis estes vous racordes (P¹ Oncle dit li vasaus este vos acordeis)]
 522. *aus]* P as; P¹ a. P¹ treis. 523. N¹ q. s. sera l.; P¹ q. soloil yert
 leueis. 524. PP¹ Que. 525. N¹ iours; P ior; *assaut]* P nullui. *d.*
jours] N¹P d. nuit. *gardeis]* N¹ armes. P¹ Li iors n. c. ne lui punt e. b.
 gardeis. 526. N¹ lasaudrons; P lassaurons; P¹ asarons. N¹ de cuer de
 volentez; P¹ anbedous les costeis. [P¹ Einz quil soient armeis & a cheuas
 monteis Lor aurons fait grant honte & dessiens afoleis] 527. P lor
 parlemens fines; P¹ nos parlement fineis. 528. N¹ Landemain; P¹ Londe-
 main. *au]* P par; P¹ a. *est]* N¹P fu; P¹ fut. 529. N¹ Gadiffer. 530.
 N¹ helmes; P hyaumes. P¹ Demande lor habers & hiames & escus. 531.
 P Fesonie. P s. niche; P¹ li atre. N¹ ydorus; P¹ Edous. 532. *fu]* P
 ert. P corssus. N¹ q. moult estoit confus. P¹ H²merent lou villart q. fut
 grant & c. 533. PP¹ Li cuers li rist (P¹ rit) d. j. quant armes sest (P¹
 h²meis cest) veus. 534. N¹S¹ Edeus; P Edea. *dis]* P fait. *vos]* P¹S¹ vo.
 [P¹ Pour vos yert esproueis mes apieis amolus Mar y serait troueis li yndois
 clerws]



- 535 "Sire," dist la pucele, "bien soiés vous venus !
A amy vous retieng, des autres ne m'est plus."
"Oncles," ce dist Betis, "vous estes retenus.
S'autant m'en avoit dit la courtoise Ydorus,
Que tant aim et tieng chiere, la fille Antyocus,
540 Plus en seroit doutés mes brans et mes escus."
De bon cuer en a ris li bons viellars chenus,
Atant es les chevaux, erramment montent sus.
La champaigne fu grans et li chemins herbus,
Serréement chevaucent lés les jardins foellus.
545 .iiij. C. et chuinquante y en avoit et plus.
Gadifer de Phezon est le premier issus ;
La lance porte droite, saillant les saus menus.
Devant trestous les autres est en l'ost embatus,
Et escrie "Torton !" l'ensengne Mazonus,
550 Que li donna Betis, li filz au roy Caulus.
Quant cil de l'ost le voient, es les vous esperdus :
Au tref Clarvus en est li hareus acourus.
Uns Yndiens li dist, qui vieix ert et chenus :
"Sire, ceulz de Phezon ai la dehors veüs,
555 Armés sour les chevaux, parmi l'ost embatus."
"Voire," ce dist Clarvus, "par mon Dieu Belgibus,
Mar l'oserent penser, chier lor sera vendus !
Gadifers en sera traynez et pendus,
Si aurai la pucele, que de moy fait refus."

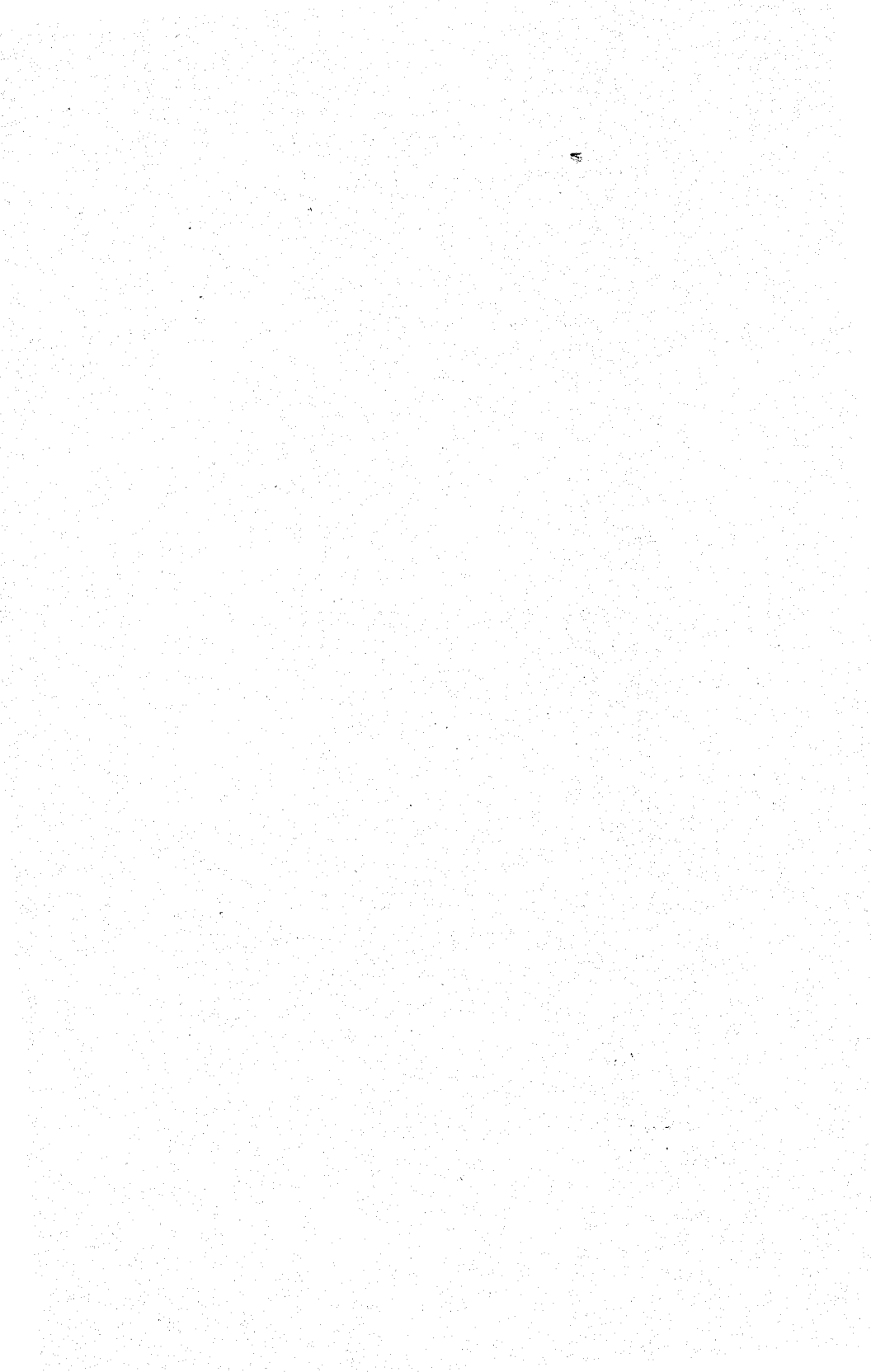
544. Serrement ; foelleus.

536. P vous retieng a ami ; P¹ Je vos tien a ami. *mest* P uoil ; P² weil.
P¹ nus. [P¹ Lors lanbraisait li weus de ces bras fer vestus] 537. *vous estes*
P¹ or este. P porueus ; P¹ proueus ; S¹ receus. [P¹ Dame belle & noble &
damor retenus] 538. P¹ Se tant. 539. N¹S¹ aime (S¹ aing) e. t. c. ; P a.
et desir ; P¹ tig² a desir. P anthiocus ; P¹ antizius. 541. P¹P¹ boin. P¹P¹
l. vieix (P¹ vies) barbes. N¹P¹ chanus. S¹ Or men uois de bon cuer dist li
uiellars chanus. 542. *erramment* N¹PP¹S¹ maintenant. 543. *In place*
of this line P¹ have : Les portes sont ouvertes (P¹ overtes) e les vous fors
issus (P¹ fuers ixus). 544. *Serreement* N¹PS¹ ; P¹ Sairement. P¹ cheuachent ;
S¹ cheuachent. *les les* N¹ tous l. ; S¹ touz l. ; P¹ leis l. P gardins ; P¹
gerdins ; S¹ chardins. N¹ fuellus ; P¹ foillus ; S¹ fueillus. 545. P¹.iiij.
M. & v. C. *y en* N¹PP¹S¹ en y. *et plus* PS¹ ou p. 546. N²N² e. li
premiers i. ; P¹ sest (P¹ cest) deuant esmeus. 547. P¹ Sa. N² saillanz ;
P sallant. 548. N² trestouz ; P trestout. *est en* P sen est ; P¹ cest e.
549. *torton* N¹N² tourton. N² lanseigne. N¹ Mesonus. [P¹ A chaistel
orguillous qui sieit sor lou fairus] 550. *li filz* N² la fille. *roy* P¹ viel.
P¹ Qui deuinait de troe lenxil & lou refus. 551. *le voient* P¹ loient. P¹ si
sent sont e. [P¹ Armeis sont de lor armes nuns ni est arestus] 552. P¹ claron.
en est P est tost. N¹ l. cris acoueurs ; P l. escris a. ; P¹ l. enfors a. ; S¹ l. cris
haut a. [P¹ Il demande ce kest can il les ai veus] 553. P¹ edieins. *viex ert*
N¹ v. est ; P e. vies ; P¹S¹ iert vies. N¹ chanus ; P barbus. 554. *la dehors*
N¹ l. defors ; P l. deuant ; P¹ laidement. 555. N¹ sur ; P¹ sus. *parmi*
P¹ & par. P estendus ; P¹ espandus. 556. P V. d. clauorins ; P¹ V. se d.
claron. *belgibus* N¹ apolus ; P¹ belzabus ; S¹ bezibus. 557. P¹ li fais l.
ert v. 559. S¹ N¹PP¹S¹ &. N¹ saurai ; P sarai ; P¹ saivrai. *la pucele*
P¹ sa seror. *fait* P fist ; P¹ fit ; S¹ fet. [N¹ Mais autrement ira de ce ne
doute nuls]

- 560 Moult fu dolans Clarvus quant il ot la nouvelle,
 Son helme demanda, son escu, sa roële.
 No. 37. Sour .j. vair couvretour a oeuvre de castele
 Est armés li viellarz, puis s'assist en la sele
 Du grant destrier lyart, qui par le prei sautele,
 565 Et a fait .j. eslais contreval la praële.
 A ses compaignons dist : " pour l'amour la pucelle,
 La serour Gadifer, Fezonie la bele,
 Ferai maint Arrabi traïener la boïele.
 Mar le m'ont refusée li glouton la danzele ! "
- 570 Clarvus ist de son tref, sour le vair covrëour,
 Armés fu bien et fort a la loy payenour,
 N'avoit plus bel viellart en toute Ynde Majour.
 Il dist : " Ou sont mi fil ? ; nes voi pas ci entour,
 Canaüs, Caleo, Porrus et Salphadour ? "
- 575 " Sire," dist .i. varlés, " au bois a la vredour
 Chascuns, dés hui matin, presque du point du jour."
 " Comment," ce dist Clarvus, " sont il dont chacëour ?
 N'afiert pas a danzel n'a jone poingnëour
 Qu'il lassent la besoingne ou sont li amëour,
 580 Pour aler bersillier et estre venëour."
 " Sire," dist li varlés, " par les diex que j'äour,
 Que il ne quident mie que vous ayés estour
 Ne que cil de Phezon soient combatëour.
 Trop sont petit de gent, si ont fait grant folour."

581. *que*] qui.

560. *il ot*] N¹P oi; P¹ oy. [PP¹ De ce que gadifers encontre lui reuele]
 561. *helme*] N¹S¹ escu; PP¹ hauberc. *escu*] N¹ helme; PP¹ hiaume &. [P Sa machue & sespee dont trenche la lemele] 562. P¹ *om. line*. N¹ Sur; PS¹ Sus. PS¹ uert. N¹ couvretour; P tartarin. *a oeuvre*] N¹S¹ de lueure. N¹ chastelle. 563. P Sest; P¹ Cest. *sassist*] PP¹ sailli. *la*] N¹ sa. 564. N¹P¹ Dun. N¹ l. pre; P¹ les preis. 565. N¹ Il; P¹ Pues. P fais. P¹ eslex. 568. P¹ *om. lines* 568-9. N¹ bouelle. 569. N¹ mi ont refuse; P l. me refuserent. P l. garchon de tudele. [PP¹ Dechaciet (P¹ Dechaisieis) en seront ia nus (P nulz) ne men rapele] 570. *sour*] N¹ sur; PS¹ sus. *vair*] PP¹ bai. 571. *foré*] P¹ bel. *la*] N¹P¹ *om. payenour*] N¹ dempereour; P¹ denparaor. 572. *bel*] N¹S¹ biau. [PP¹ A i. vallet demande (P¹ J. varlet demandait) flex fu (P¹ fis fut) de sa seror] 573. *Il dist*] N¹PP¹S¹ *om. fil*] N¹PP¹S¹. .iiij. f. (N¹ fils, P¹ fis, S¹ filz). P¹ n. v. mi si e.; S¹ nel ui passe .iiij. iour. 574. *Canaus*] N¹ Canaans; P Canam &; P¹ Chanam &. *Caleo*] N¹S¹ canao; P canoo. 575. *dist*] P¹ fait. P¹ li valles. P ou bos; P¹ a lor. a] P¹ en. P verdor; P¹ vardor; S¹ verdour. 576. P Cachier; P¹ Chacier; S¹ chascun. *presque du point*] N¹ dempres d. p.; PP¹ deuant le p.; S¹ p. le p. 577. *ce*] N¹ cha. N¹ chasseur; P cacheor. 578. P Nafier. *pas*] PP¹ mie. N¹ danziaus. PP¹ ne a j. (P iouene) ameor (P¹ amaïor). 579. P¹S¹ Qui. P laisse; P¹ laixe; S¹ lessent. P le besoig. *ameour*] N¹ enveour; P poigneor; P¹ pugnaïor. 580. N¹ besserllier. *ex*] P¹ ne. 581. *dist*] PP¹ fait. *que*] N¹P¹. PS¹ tous l. d. en a. 582. PS¹ Car. P¹ cude mies. 584. P¹ *om. line*.



- 585 "Onques," ce dist Clarvus, "ne prisai quideour.
S'il sont poi, il sont preu, si ont bon guiéour."
"Sire," dist .j. varlés, filz fu de sa serour,
"Miex en vaut poi et bon qui ont loial signour
Qui les ainme de cuer et porte grant hounour,
590 Que ne font .iiij. tans a petit de valour.
Quant sires est hais de son peuple menour,
Fo. 37v. A paines vient en lieu ou n'en ait le piour.
Ja ne sera si preus, ne de si grant valour,
Qu'il vaille c'un seul honme, s'il n'a conduiséour.
595 Aussi tost a l'en mort .j. riche emperreour,
Quant il est bien ferus, c'un povre vavassour.
Mais souffrés vous, biaux sire, je vous pri par amour!"
"Si fais je," dist Clarvus, "mais c'est a grant dolour."
Min. Lors fiert des espourons, que plus n'i fist sejour.
600 Bien fu Clarvus armés et bel sist el cheval,
S'ot glaive court et gros a fer poitevinal;
Escu avoit et helme a pierres de crestal;
Grans fu et lons et drois, bien resamble vassal.
A ses compaignons dist: "chevauchons par igal,
605 Le petit pas serré, contremont le rochal,
Caldain et Arrabi traïront hui mal jornal!
Gadifers et Betis, cil doi jouene vassal,
Ont il ore trouvé ne sort ne devinnal
Qui sour moi sont venu faire leur envial?

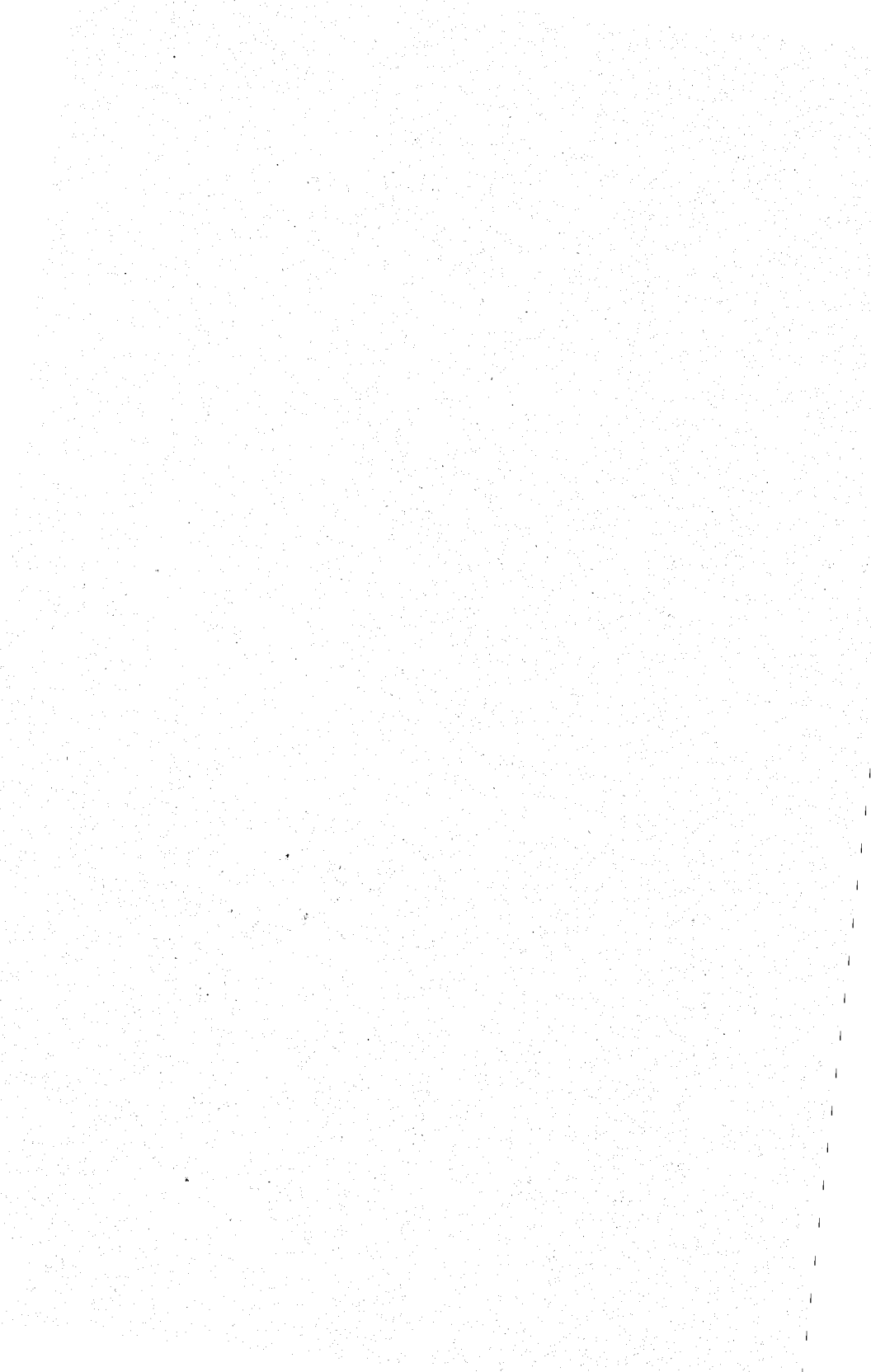
608. devinna.

585. P¹ Oncle. P n. vi vrai cuideor; P¹ n. vivrai cudeor; S¹ n. p. cuideour.
586. P¹ Si s. petit laïans. P sont sage guerrear; P¹ il sont de grant vigor.
587. PP¹ om. line. N¹ Sire ce respont il foi que doi monseigneur. 588. bon]
P¹S¹ bons. N¹ M. v. p. de gent b.; N² M. e. valent .i. po. signour] N¹
guiour. 589. P¹ om. line. ainme] N² ayme. P e. puis lor p. h. N¹ Mais
quil les tiengne chiers et porte grant amour. 590. PP¹ de petite v. 591. P
li sire. hais] N¹ layaus. N² pueple; P peule. menour] P meillor; S¹ meil-
lour. 592. P A paine; P¹ A poine; S¹ A painne. vient] P¹ vint. lieu] N²
leu; P¹ liu. ou] PP¹ quil. nen ait] N¹N²S¹ il nait. 594. P¹ si nait. con-
duiseour] N¹N²S¹ sousteneour; P susteneour; P¹ sosteneour. 595. a len] N² a
lan; P¹ ai on. N¹N²PP¹S¹ empereour. 596. N² cuns povres vavasour.
597. N¹ priez grant fine a.; S¹ par tres grande doucour. PP¹ Sire dist li valles
soffres vous p. a. 598. fais] N¹ fas; P fai. P ge. cest a] S¹ ce est.
599. P¹ om. line. N¹S¹ q. il ni fait s.; P quil not plus de s. 600. NS¹
armes clarvus. be] N¹P¹S¹ bien. P¹ fut; S¹ fist. el] PP¹ a; S¹ en. 601. P¹
inverts lines 601-2. Sot] P Le; P¹ Lou. a] P au; S¹ &. 602. P om. line.
S¹ pierre. 603. P¹ bien taillieis si r. v. [P¹ Pues fiert des esperons ou
pandan dun costal] 604. P¹ A ces homes a dit. N¹S¹ chevauchiez; P
ceuauchies; P¹ cheuachieis. N¹ paryngual; P paringal. 605. le rochal] P
ce r.; P¹ cest iornal. 606. P Calde; P¹ Caldu. traïront] P¹ auront.
607. P c. ioïuene damoisal; P¹ si iovles daimosial. 608. P¹ On i. ores
troueit n. sor n. d. 609. P¹ Quil sont s. m. venus] P¹S¹ venus.
devinnal] PP¹S¹; N¹ deuinna].

- 610 Je croi certainement que ce soit pour leur mal.
Mais par la foi que doi et Juno et Venal,
Ains que doie laisser du Pharon le rival,
Leur aurai je jüé d'un jeu si très mortal
Que moustrer le poront a tout leur parental.
- 615 Mar mi ont refusée la bele Phezonal;
Je l'aurai, poist leur bien, et trestout l'iretal."
Or manache Clarvus, mais il ira tout al.
Ains qu'il soit miedis, verra tel ensengnal
Que il revodroit estre en son palais yndal.
- 620 Les batailles chevauchent, si müent lor estal
Cassamus et Betis et leur gent communal.
60. 38. Gadifers se treslance devant tous en l'erbal,
La lance porte droite au pignon de cendal;
Quant Clarvus l'a veü, si refait autretal.
- 625 Andoi viennent bruiant delés le sablonnal;
Li uns feri si l'autre, enmi le poitrinal,
Qu'il n'i remest estrier ne cengle ne poitral,
A la torne-boiele torment andoi aval,
Des helmes ou sablon font ferir le nasal;
- 630 Li vassal saillent sus, que n'i font arestal.
Ja y eüst bataille et fier estour mortal
Quant les batailles viennent bruiant par le praiial;
Mais trop sont li Yndoïs et poi li Fezonnal.
Moult fu dolans Clarvus et le cuer ot irais
- 635 Quant il se vit cheü du destrier qui fu bais,

617. *ira*] a.634. *iras*.

610. *certainnement*] PP¹ a mon auis. P¹ quil le font p. l. m. 611. *doi*] P ie d. *et*] P *om.*; P¹ a. [P & par la lor compaignie & dieu marcurial]
612. P doïue. *rival*] P¹ fosal. 613. *je*] PP¹ *om.* *mortal*] PP¹ cruai.
615. *mz*] PP¹ me. *ont*] P¹ fu. N¹PS¹ refuse; P¹ refusaie. 616. P¹ bien l.
poit. *trestout*] P puis tout; P¹ par lor. P¹ herital; S¹ erital. 617. N¹ O.
manece C.; P O. pensu du manechier; P¹ Pansoit dou menasier. *mais*] P¹
car. *ira*] N¹P¹; P aura; S¹ i a. 618. N¹S¹ A. que l. s. midis; PP¹ A. que
m. soit. 619. P Quarriere vaurroit e.; P¹ Carriere vodroit e. *palais*] P
paijs; P¹ pais. [P¹ A tantes la bataille contrevall le praiial] 620. P¹ *places this*
line before l. 622. *sz*] P¹ & *muent*] P mueuent; P¹ liurent. N¹ et serre contre
ual. 621. *Cassamus*] P¹ Gadifers. P¹ gens. [P¹ & le viel cassamus a pre-
merain frontal] 622. P¹ G. santrelance. 623. P¹ Sa. *pegnon*] S¹ panon.
624. P la choisi; P¹ le choisit. PP¹ refist; S¹ a f. 625. P Endui vin-
drent b. *deles*] N¹ de vers; PP¹ parmi. 626. P¹ ferit. *enmi*] P parmi; P¹ en
haut. *le*] P¹ es. 627. P Que; P¹ Qui. N¹P¹S¹ remaint. PP¹S¹ estriers.
ne] P¹ *om.* N¹ sangle. 628. P¹ En. N¹ tourne boielle. P¹ vinrent endui.
629. *ou*] N¹ el. PP¹ sont fichiet li vassal. 630. P & si resailent s. *que*] N¹P¹S¹ qui; P. quil. 631. P i eüst. *fier*] N¹ fiers; P grant; P¹S¹ fort.
632. P¹ *om.* *line*. P Q. de ij. pars i v. 634. N¹ dolens; S¹ dolent. *le*
cuer of] P¹ & formant fu. *irais*] N¹PP¹S¹. 635. *cheü*] PP¹ cheoir; S¹ a
terre. N¹ Q. abatus se vit. *destrier*] P ceual; P¹ cheual. N¹ iert. N¹
gais; S¹ grais.



- Vistement saut en piez, de grant proësce estrais,
 Embrachié ot l'escu, prés de lui ot les ais,
 Fo. 38v. Le branc nu en la main, dont maint bel cop ot fais.
 Freres fu a Porrus, le seigneur des Yndais,
 640 Qu' Alixandres conquist, li roys macedonais,
 Devant Pantapulus, après la mort Darais,
 Adont quant Bucifal, li bons destrierz norais,
 Fu mors et afoles et des .ij. piés contrais,
 Car Porrus li copa, conme faus et mauvais ;
 645 Mais vengeance en prist li bons roys des Grigais.
 Cilz Clarvus dont je di et je tieng ci les plais,
 Fu freres a Porrus et filz au roy Cesais.
 Clarvus li viez Yndoïs fu enmi le garais,
 Estachiés sour ses piés, .ij. pas s'est avant trais,
 650 Fors et fiers et hardis, avisés en ses fais.
 Le danzel a veü, qu'il n'ot veüt ainc mais ;
 Grans estoit et corsus pour souffrir .j. grant fais.
 A soi meïsmes dist: " cilz est neis et estrais
 Du lignage Priant, de sa fenme Ecubais ;
 655 Gadifers l'engendra, li gentis coens palais,
 Tel cop m'a hui donné dont mes escus est frais."
 Lors est avant passés de fierté lyonais.
 Gadifers li revient, fait li a un eslais
 D'un grant pas bien assis ; petit fu ses esmais,

638. *maint*] main.643. *des*] de.

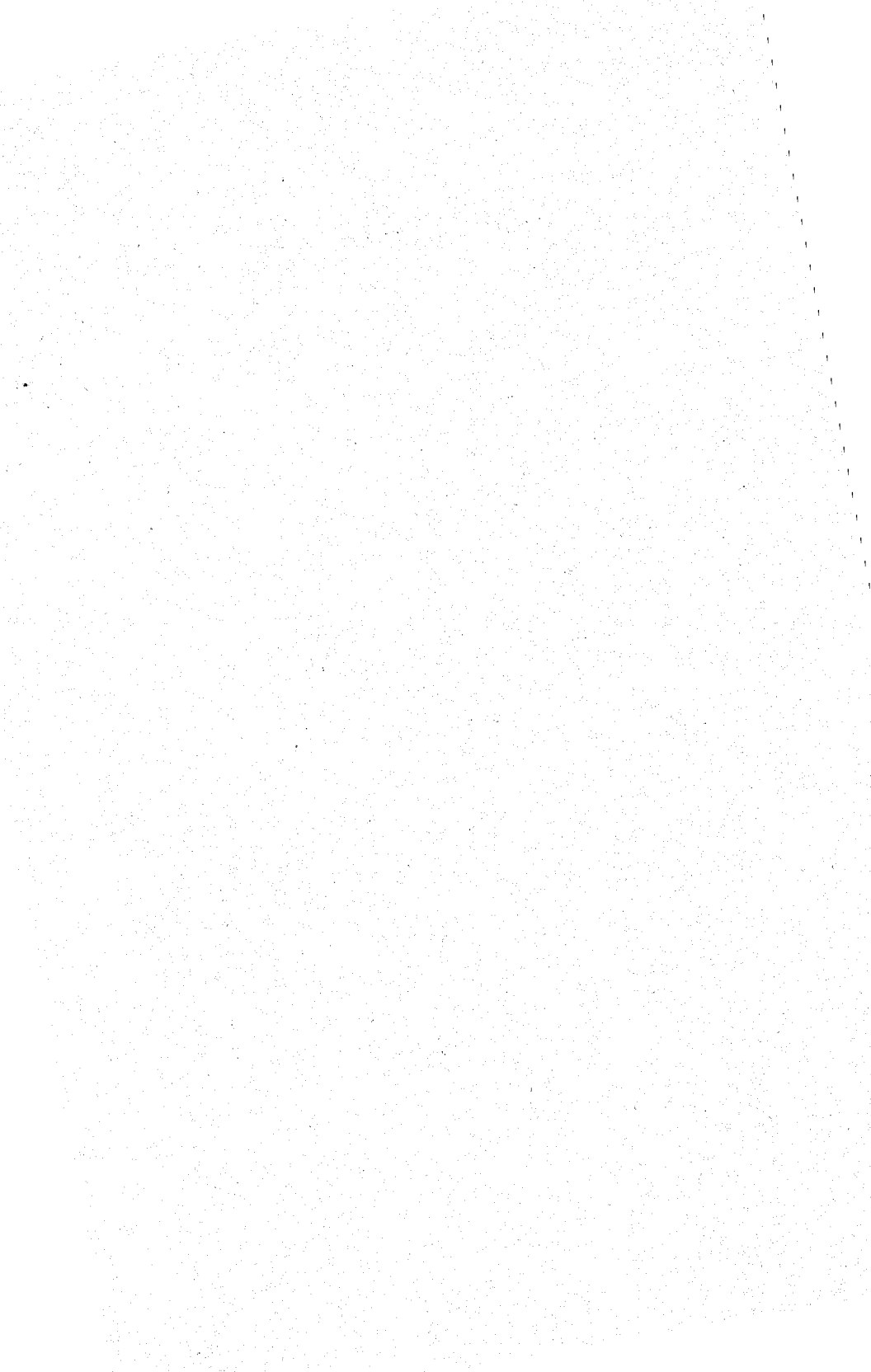
636. N¹S¹ empiez. N¹ a trais ; PP¹ entais. 637. P¹ *om. line.*
 P Enbrachiet a l. *pres*] P¹ lonch. *ot*] P tient ; S¹ tint. 638.
nu] N¹ mist. *en la main*] P enteze. *maint*] N¹PP¹S¹. *ot*] P a. S¹
 fet. P¹ d. tant bias cox asais. [PP¹ A merueilles (P¹ merueille) fu
 preus mais trop par fu cruais (P¹ m. moult ere cruas)] 639. PP¹
 porron. 640. PS¹ Qualixandre ; P¹ Calyxandres. N¹S¹ le. *roys*]
 N¹S¹ roy ; PP¹ boins. 641. P¹ *om. line.* P petenthapolim. 642. P¹
 Apres q. bucifais. N¹S¹ le bon. P destries vrais ; P¹ destrier uerais. 643.
des] N¹PP¹S¹. 644. PP¹ Que. *faus*] PP¹ fel. 645. P M. la venianche ;
 P¹ M. la vaniance. *bons roys*] P¹ sires ; S¹ le bon. PP¹ griais ; S¹ grigois.
 646. P¹ Si porrus. *dont*] N¹ que. N¹PP¹ & dont j. t. mes p. ; S¹ & que ien t.
 mes p. 647. P poron ; P¹ porron. P fiex le r. P tersais ; P¹ cezars.
 648. PP¹ & C. l. viellars (P¹ yndoïs). *le*] PS¹ les. 649. P Escarquis ;
 P¹ Atachieis ; S¹ En estant. N¹ sur ; PS¹ sus. *ses*] P¹ .ij. *ses*] P¹ iert.
 650. P¹ Fiers et fors. *en*] N¹ de. 651. P¹ varlet. *a veü*] PP¹ regarda ;
 S¹ ot v. *qu'il*] N¹P¹ qui. *veüt*] N¹ sentu ; PS¹ veu. *aïnc*] N¹ ains ; P¹ ain.
 652. PP¹ Grant (P¹ G.) le vit & menbru (P¹ hardis). 653. *cilz*] P chis ; P¹ sis.
 N¹ cils e. nes & atrais. 654. *de*] P¹ &. N¹ equbais ; P¹ Etobais. 655.
 PS¹ Gadifer. P lengenra. N¹S¹ quens ; P¹ coins. 656. [PP¹ Si voi mon
 hauberc ront et de mon sanc les rais Mais ie li rendrai sus son hyaume
 turquais (P¹ Ia li sera randu sor son alme turcaïs)] 657. P¹ Dont. PP¹
 passes avant. N¹ lionnais. PP¹ d. ferir l. (P¹ talantais). 658. N¹ Gadif-
 fer ; P¹S¹ Gadifer. P revint. 659. *pas*] P coup. N¹P petis.



- 660 De tex gens assambler ce n'est fors que solais ;
Plus bel fereur d'espée ne vairés vous jamais.
Parmi son helme agu, qui fu a or pourrais,
Feri Clarvus l'Indois, qui d'amer se fait gais
Pour la très grant biauté la bele Fezonais ;
- 665 Trestout en abati bericles et balais ;
Et Clarvus le refiert, qui poi prise la pais.
Ja y eüst estour et d'espées grant glais,
F^o. 39. Mais trop sont li Yndoï et poi li Fezonais.
Min. A l'entrée des loges, devant les pavillons,
670 Ou Gadifers li jouenes bati des espourons
Et Clarvus li Yndoï plus tost qu'esmerellons,
La ot grant fereïs d'espées, de bastons,
Et li glais des escus et l'effroi des tronchons,
La frèour des chevaus, la fierté des barons.
- 675 En l'ombre des baneres, au frir des espourons,
S'en vint poignant Betis, cilz jones valetons ;
"Torton !" vait escriant, qui ja fu Mazonons,
Le roy de Mazonie, qui ja fu ses taïons
Et Gadifers ses peres, qui moult fu vaillans hons.
- 680 Grans fu et lons et drois et joins comme faucons,
Embronchiez en son helme, en son escu escons,
La lance porte droite, con ce fust .j. boujons,
Ses chevaus va plus tost que nus alerïons.

666. prisai.

660. N¹ tiex ; P tel ; P¹ ces. P gent ; P¹ cos. P esgarder ; P¹ engardet.
N¹ li ueoir est soulais ; P nest mais cun seus sohai ; P¹ ne nest mais quuns
soushais. 661. N¹S¹ biau ; P biaux. P ferours despees. N¹ verrez.
662. N¹ Par dessus. Ple. N¹PS¹ hyaume. agu] N¹ om. 663. N¹P Ferit.
PS¹ damours ; P¹ damors. se fait] P s. fist ; P¹ iere. 664. P¹ om. line.
P bonte. N¹ fesonais ; P fezonas. 665. abati bericles] P bati biracles.
666. PP¹ & C. li reuient. prise] N¹PS¹ ; P¹ aime. S¹ sa. 667. P euist.
estour] P¹ bataille. despees] N¹P¹ despee. [P Quant de .ij. pars i vienent
bruiant par les effrais] [P¹ Car li vns contre latre estoit si fort irais Lun
vosist que li autres fut en pieces desfais Plus bias conbatteurs ne demandeïs
iamais Iamais li vns de lautre ne fut son wel retrais Deuant quil en eussent
soffert trop pesant fais Quant danbe pars i vindrent poignant par les enfrais
Pour lor signor rescorre demenerent grant brais] 668. N¹ om. line.
670. S¹ gadifer. N¹P iones. N¹P esperons. 671. N¹ quemerellons ; P¹
quemerillans. 672. fereïs] N¹S¹ hurteis. PP¹ Fu grans li tabouris.
N¹PP¹S¹ descus & de b. (P blasons, P¹ blazons). 673. escus] N¹PP¹S¹
espees. et] N¹PS¹ om. N¹ li effrais ; P li esfrains ; P¹ li frais ; S¹ li esfrois.
674. S¹ places this line after l. 698. P Li effrois ; P¹ Li esfroiz. la fierte] P li
orgueils ; P¹ li orguel. 675. au frir] P ferant ; P¹ au fertel ; S¹ a. ferir.
P¹ paignons. 676. Sen] PP¹ En. P uient. cilz] PP¹ li ; S¹ cil. 677.
vait] PS¹ ua. PP¹ si com fist (P¹ fit). P¹ marsalons. 678. PP¹ Li rois.
P¹ Marsonie. ja fu] N¹S¹ estoit ; P iadis f. 679. S¹ Son pere. vaillans
hons] N¹ gentis h. ; S¹ ses taïons (from preceding line). 680. P¹ drois et
lons. faucons] P faons. 681. escons] PS¹ embrons. 682. com ce fust]
N¹ comme f. ; P¹ que se soit ; S¹ aussi droit. j.] S¹ con. N¹ brandons ; P¹S¹
boujons. 683. S¹ San cheual. P¹ vait. nus] P¹ .i. N¹ esmereillons.

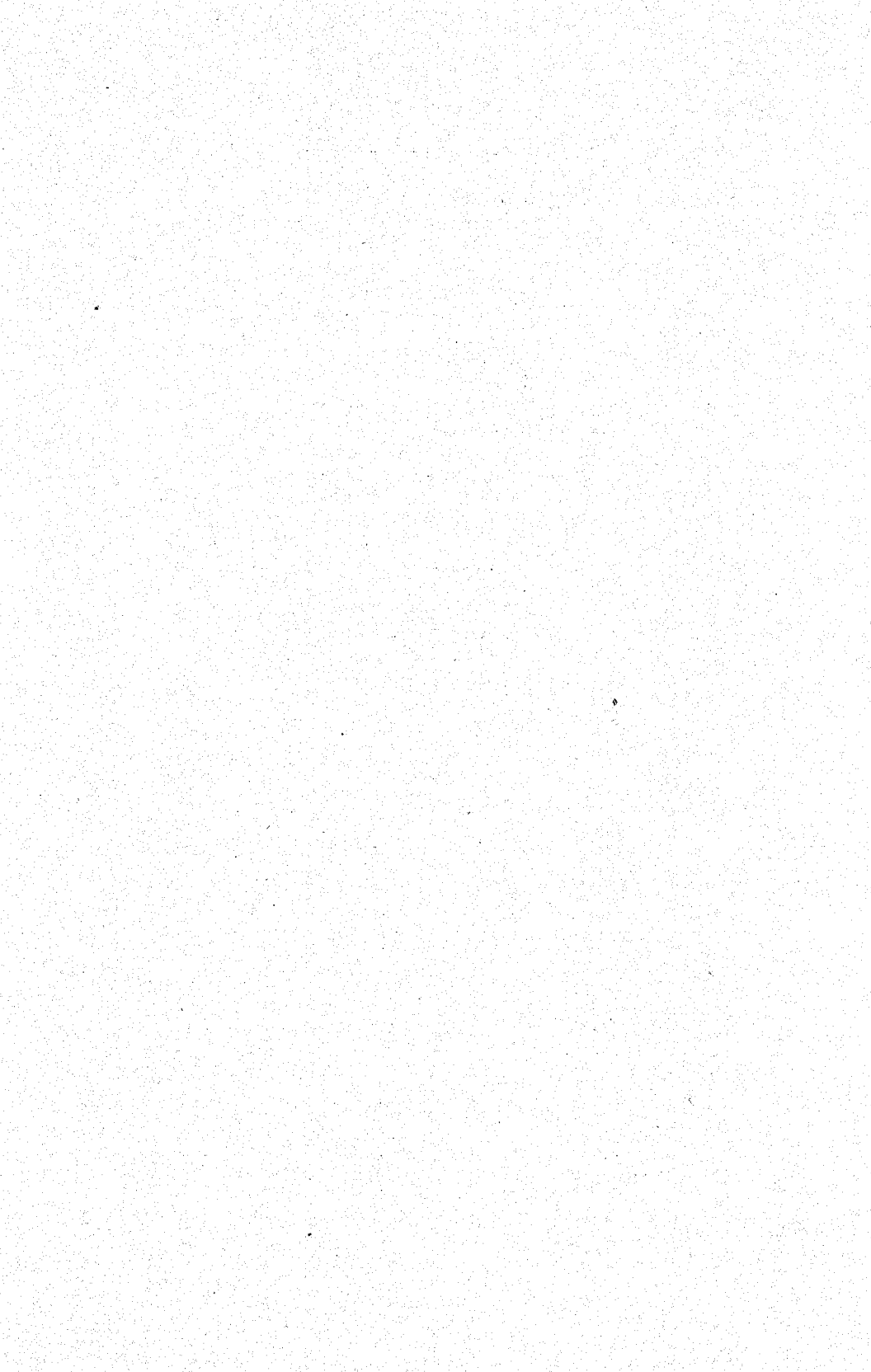


- Fo. 39v. Ens ou grant tas s'embat, ou il voit les plus bons ;
 685 El pis fiert .j. Yndois qui estoit gentis hons,
 Res a res près du cuer li trencha les roignons,
 Qu'amont envers le ciel entourna les talons ;
 Sa lance brise en .iiij., si escria : " Tortons !
 Biaux oncles, Cassamus, yci vous semonnons
 690 De paier Edeas sa promesse et ses dons,
 Que li feïstes hui au chauchier espourons !"
 " Biaux niés," dist Cassamus, " il est drois et raisons
 Bien se gart or Clarvus, que se nous l'ataignons,
 Vez ci le branc d'acier dont nous le paierons !"
 695 Quant Cassamus entent que Betis ramentoit
 La proumesse Edea, qui si très bele estoit,
 Qui s'amour au matin donnée li avoit
 Quant li vieix l'embracha, qui durement l'amoit—
 Cuers et cors et penserz ensemble li croisoit,
 700 Volentés li revient, es estriers s'affichoit,
 D'ire et de mautalent tout son cors estendoit,
 La lance au pignoncel contremont conduisoit,
 Et li destriers li lance, qui les grans saus sailloit,
 Parmi le pré herbu comme foudres bruioit.
 705 Casamus, enclinant, en l'escu se joingnoit,
 Au comble de l'escu le nazel conduisoit ;
 Trestous en fu couvers, ainsi qu'il le portoit.

691. Quen feistes hier.

697. Que.

684. S¹ En ce. N¹ sen ua ; P sen bat ; S¹ sen uet. P¹ Dedens le
 tais se fiert. *voit*] P vit. 685. PP¹ Ou. *Yndois*] N¹ grigois. N¹P¹S¹
 q. e. (P¹ ere & l) grans & lons ; P q. fu & gros & lons. 686. *trencha*]
 P¹ copa. 687. N¹PP¹S¹ Amont. PP¹ deurs. P¹ entorne. N¹ tournerent
 li talon. 688. N¹PS¹ La. P froisse ; P¹ froice. *si.*] N¹S¹ puis. PP¹ & il
 escrie (P¹ sescrie) adons. 689. PP¹ or endroit vos semons. 690.
 N¹PP¹S¹ Edea. *au*] PP¹ a. N¹ c. leperon ; P lachier vos cauchons ; P¹
 chaucier vos chausons. 691. *Que . . . hui*] N¹PP¹S¹. [P¹ Car maintenant
 en est li leus & li saisons] 692. P Biau. *drois et*] P¹ moult bien. 693.
 P¹ Or. *se*] P si. PP¹S¹ garde. *or*] PP¹S¹ om. PP¹ quant n. lenconterons
 (P¹ lanconterons). 694. N¹ Ves. N¹ brant ; P¹ brans. *le p.*] PP¹ li p.
 [P¹ Dun si fort paiement ia naura compaignons Qui ia i welle auoir part ne
 devisions] 695. *que Betis*] P B. qui. N¹ lamentoit. 696. N¹ om. *line.*
 697. *Quz*] N¹P¹S¹ ; P & que. PP¹ hui main. 698. P¹ om. *line.* P & la
 bele larmoit ; S¹ que la bele lamoit. N¹ Q. la belle li dist que elle lui a.
 [S¹ repeats here line 675 from the preceding 'laisse'] 699. N¹S¹ Cuer.
 N¹S¹ croisoit. 700. P¹ & volantei l. vient. N¹ ens ; P as. N¹ archons.
 [P¹ Le fort espie brandist des esperons brochoit] 701. P¹ om. *lines* 701-2.
mautalent] P hardement. N¹ ses cors en e. 702. N¹S¹ panoncel. 703.
destriers] P ceuaus ; P¹ cheuaus. *li lance*] P treslanche ; S¹ seislaise. PP¹
 q. g. s. li s. (P saloit). 704. P¹ om. *line.* 705. S¹ en clignant. *en*]
 PP¹ ou ; S¹ a. *lescu*] P blason ; P¹ blazons. N¹ senclinoit ; P¹ s. tenoit ;
 S¹ s. iouoit. 706. S¹ nasal. PP¹ apoioit. 707. P¹ om. *line.* *quil*] P con ;
 N¹S¹ qui.



- A haute vois escrie Clarvon, ou il estoit ;
 En reproche li dist, que moult bien l'entendoit :
 710 " Je sui viex et vous estes de l'ancienne loy,
 Si'amés, ce dist l'en ; mais c'est a povre esloit,
 C'on ne vous ainme pas ; mais j'ainme et si ai droit,
 Car je vaintraï anuit la guerre et le tournoy
 Fo. 40. Pour l'amour de celi dont j'ai l'anel ou doit.
 715 Assegie l'avés et mise a grant destroit,
 Ses freres, ses amis ; mais avenir poroit
 Encore en aucun tamps c'on s'en repentiroit."
 Ainsi dist Cassamus, ou miex espournoit,
 Et d'autrepart es prés .j. Persans li venoit ;
 720 Cassamus le feri qui point ne l'espargnoit,
 Le cuer parmi le gros a moitié li fendoit ;
 Min. Li Persans chei mors, et Cassamus prenoit
 Le cheval qu'ot conquis ; a .j. varlet disoit :
 " A Ephezon t'en va a Edeas tout droit !
 725 Baille li cest cheval, quar bien avoir le doit
 De par moy !" et cilz monte, en la cyté venoit,
 Et de par le viellart .C. foys le saluoit.
 La belle en rist de joie et moult en merchioit
 Le vaillant Cassamus, quant il li souvenoit
 Fo. 40 v. De soi enz en l'estour ou grant paine souffroit.

708. S¹ sescrie. N¹S¹ claruus ; P clarus ; P¹ clarws. 709. N¹S¹ reprouer ; P ramprosnant ; P¹ ramprone. *moult bien*] N¹S¹ claruus ; P cascuns ; P¹ chascuns. 710. N¹ ancienne ; P ancienne. PS¹ loit. 711. *len*] PP¹S¹ on. *mais*] P¹ &. 712. *pas*] N¹ point ; P¹ mie. P iaing. 713. PP¹ ancu lestor. N¹ tournoi ; PP¹ tornoit ; S¹ tournoit. 714. S¹ Tout p. l. d. cele. P¹ qui anel iai o. d. [P¹ Quelle ne me heit mie ie lain en bone foit] [PP¹ & (P¹ Mais) vous voles ioir comment que li plais soit] [P¹ De fezonain la belle dont vo cuer vos desoit Qui ne vos aime mies & si a moult bon droit] 715. P¹ Quassegie ; S¹ Assegie. a] N¹PP¹S¹ en. P¹ tel esfroir. 716. S¹ & li et s. a. *mais*] P¹ &. 717. PP¹ Son sen (P¹ san) puet repentir. 718. S¹ qui bien. N¹P¹ espernoit. 719. N¹ Aprez ; P ou pre ; P¹ en pres. N¹P¹S¹ persant. [P Hanste auoit dalier mais trop haut le portoit] [P¹ Si durement brochat con il onques pooit] 720. *qui*] S¹ que. P¹ mie. [P¹ De la lance quil tint dont li fers bien tranchoit Par mi le gros dou pis si droit le conduisoit] 721. *gros*] P cors. P¹ Que l. c. de son vandre en dous li partisioit. 722. N¹ l. uassaus ; S¹ Le persant. N¹ chai. P¹ que plus ni demoroit. 723. P destrier. N¹ vallet. *In place of lines* 723-6 P¹ *has* ; & cassamus tantost le bon destrier prenoit Par vn varlet lanvoie en effezon condroit Aleis a edea & presentis li soit & li varles respont volentiers le feroit A la pucele en vint son present li donoit. 724. N¹PS¹ Ales a (P en). N¹ efezon ; P epheson. PS¹ Edeus. 725. N¹S¹ Donnez ; P Dones. *cest*] PS¹ ce. P que. 726. N¹PS¹ Li valles est montez (P montes). 727. *le s.*] S¹ la s. [P¹ Qui en lestor pour lui si bien se maintenoit Que tous li plus hardis atendre ne losoit] 728. N¹ Lors elle en rit. N¹PP¹S¹ & au vallet (P¹S¹ varlet) disoit. 729. N¹PP¹S¹ Grant mercis (P merchis) C. 730. *soz*] N¹PS¹ moi ; P¹ li. PP¹ D. s. ou (P¹ en) grant e. o. tel p. s.

- 731 " Dame," dist li varlés, " par les diex ou on croit,
Plus est preus Cassamus que nulz ne vous diroit."
Quant li varlés ot fait le present Cassamus
A la bele au cors gent c'on apele Edeüs,
735 De Phezou est issus, a l'estour est venus,
Gadifer et Betis et auques de leur drus
A trouvé combatans desous .ij. pins foillus.
La estoit Agoris et li viex Cassorus,
Cousin germain Dairon et lige honme Porrus.
740 A devinëour furent Marc et Mercurius,
Amenés les y ot, pour lui aidier, Clarvus.
A l'eure de midy, au retour de Phebus,
Enforcha li estours grans et fors et cremus.
La fu mors Phylatas, Cas et Mardocheüs.
745 Li un s'en vont fujant parmi les prés herbus,
745^a Li bon tiennent le chape, li mauvais sont confus.
A l'abaissier des lanches fu merveilleus li hus.
Qui la vot estre preus, tantost fu conneüs,
De ses bons fais prisiés et bien ramenteüs
Et entre les vaillans nonmés et esletüs,
750 Et li couarz clamés chetis et malostrus
Et ensaigniez au doi, con dolans recreüs.
Cassamus a parlé et a dit a ses drus :
" Seignor, soiés hardi, li tans en est venus !
En bon commencement gist assés de vertus.

742. miedy.

749. *vaillans*] mauvais.

731. *on*] N¹S¹ len; P¹ en. 732. *Cassamus*] N¹ et hardis. *nulz*] P on.
734. *A*] S¹ &. N¹ l. belle pucelle. S¹ com. [P¹ Qui moult en ere lie de ceu
que cassamus Li ot par le varlet ainsi mande salus Li varles prit congie en lost
est reuenus] 735. *est issus*] N¹PS¹ se parti. 736. *auques*] P¹S¹ autres.
leur] N¹PS¹ ses. 737. N¹PP¹ combatant. P fuellus; P¹ ramus; S¹
fuellus. N¹ a force et a vertus. 738. P aloris; P¹ figorus; S¹ agaris.
Cassorus] P¹ Cassamus. 739. N¹ Cousins germainz. N¹S¹ hons liges. P a P.
740. P¹ & furent d. *Marc*] S¹ mars. P neptum & Mercurus. 741. *lui*] S¹
bien; P¹ li. 742. N¹S¹ Et aprez (S¹ apres) le midi; P Apre le miedy;
P¹ Droit apres le midi. 743. N¹ Efforcha; P¹ Efforsa. *fors*] N¹P fiers.
[P¹ Car tretous i venoit li grans effors clarws] 744. N¹S¹ philates; P
philistes; P¹ filotes. N¹ dan; P¹ cors; S¹ caoz. *et*] S¹ om. N¹ androchus;
P androgus; P¹ androseus; S¹ androcheus. [P & grant fusion dindois naures
& porfendus (P¹ & grans foison dydois naureis & confondus)] 745. P De
cha; P¹ Desa. PP¹ dautre part gisent ius. 745^a. N¹PP¹S¹. *The reading*
adopted is that of S¹, save that the spelling mauvais (N¹), usual in W, is substi-
tuted for mauues. bon] P preu; P¹ preus. PP¹ tientent. P caple. N¹ mauuez;
P maluais; P¹ mauais; S¹ mauues. 746. N¹ om. *line*. P¹ A lasanbler d.
os i f. si grans l. h. 748. P¹ om. *lines* 748-9. *bons*] P bien. 749. *vaillans*]
S¹; N¹ uallans; P villains. 750. N¹S¹ couart. N¹ chetif & malostru.
751. S¹ moustrez o le. PS¹ doit. *dolans*] N¹ cetis; P maluais; P¹ mauvais;
S¹ mauuez. *recreus*] P durfeus; P¹ durfaus. 753. PS¹ soions hardis.

- 755 Se bien les assaillons, tost les arons vaincus.
Ja sonmes nous estrait du haut roy Priamus.
Ector fu mes cousins et li preus Troylus,
Ancizes mes taions, mes peres Mazonus,
Et Albane ma mere, fille Leomedus.
- 761 Furent nostre cousin et leur freres Argus ;
Et si refu vostre oncles Betis, li rices dus ;
Gadifers vostre peres, dont je sui irascus,
Andeus vous engendra et vo suer Fezonus.
- 765 Bien sonmes pourveuü pour venir au dessus
Du despit que nous font celle gent yndeüs.”
Min. “Oncles,” ce dist Betis, “bien nous avés retrait
De quel gent sonmes né et de quel lieu estrait.
Or n’i ait reculé ne tenu mauvais plait,
- 770 Mais aions en talent que chascuns son droit ait
Et de garder s’onneur bonne volenté ait,
Car qui .j. doit en piert, .C. piés en entrelait !
S’il sont plus et nous mains, de ce nus ne s’esmaït
Que ne fiere partout quant en bataille vait ;
D’aidier son compaignon soit chascuns en agait !
- 775 Quant nous serons lassé, pas ne serons entait.”
Fo. 41 v. “Biaus niés,” dist Cassamus, “vous parlés a souhait.
Se li dieu ne nous nuisent, ensi sera il fait.”
Moult fu liés Cassamus, de son neveu Betis,
- 780 Qui ert grans et corsus et de membres fournis,
Jouenes en son äaige et viellars en ses dis,

755. P¹ *om. line.* 756. N¹ atrait ; P¹ atrais. *haut*] P¹ bon. 757. PS¹ Hector. N¹ E. mes cousinz fu. P¹ prou. 758. P Anchises ; P¹ Achilles ; S¹ Anchiches. *taions*] S¹ ayeux. 759. P¹ *om. line.* P & Albaine ; S¹ Albanie. 760. N¹PS¹ Jason. *Menons*] N¹PS¹ menon ; P¹ Manon. 761. *In p'ace of line* 761 P¹ *has* : Dexdalus & calcas palfagons & a. Furent nostre cousin estrais de cesaus De troiens & de greus estes neis & issus. 762. *In P¹ this line comes after l.* 764. P¹ sire fut. *vostre*] S¹ mon. N¹S¹ oncle. S¹ i. N¹ riche ; S¹ rice. 763. N¹P gadifer. P¹ & gadifer mes freres. PS¹ d. s. molt i. 764. P engenra. 765. N¹ pourveu. P Molt s. bien estrait ; P¹ B. deuis estre preus. 766. *font*] S¹ fet. *celle*] P ceste. P¹ a fait li pueples y. [P¹ Dont gouverneres est li fel couvers clarws] 768. PP¹ Dont nous s. issus. *lieu*] PP¹ gent. N¹P¹ atrait. 769. S¹ *om. line.* N¹ mais chascuns son droit pait ; P n. pense uillain trait ; P¹ n. pance vilain fait. 770. N¹ *om. line.* PS¹ chascun. *ait*] P pait. 771. *bonne*] N¹PS¹ vraie ; P¹ chacuns. 772. P doi. N¹PS¹ pert ; P¹ pire. *entrelait*] N¹ recoiloit. 773. *In P¹ the order of the lines is 775-3-4. de*] P¹ pour. P d. c. ne nos esmaït. 774. N¹PS¹ Quil ; P¹ Qui. PP¹ fierent pas tout. N¹PS¹ quanquen ; P¹ quanqua. N¹S¹ en ait ; P¹ enuait. 775. *lassez*] P¹ lacet ; S¹ lassez. P n. s. pas entrait ; P¹ n. s. mie e. ; S¹ p. n. seront contrait. 777. *niés*] P flex. a] P¹S¹ en. 778. *nuisent*] P¹ mantent. P¹ ain sic. S¹ deuers eulz sera f. 779. *fu*] P est. 780. *ert*] P¹ est. [P Quil uoit grant et quarre d. m. bien f.] 781. PS¹ Jouene. *en*] PP¹ de. N¹ Jonez estoit en aage. *viellars*] N¹ villars ; PS¹ viellart ; P¹ saiges.

- Courtois et gracieus et très biaux a devis.
 Simples ert de samblant, de corages hardis.
 Et en la compaignie dous et frans et gentilz ;
 785 Bel set ferir d'espée quant vient aus anemis.
 D'assallir, de deffendre ne fu onques faintis,
 Ains resamble a celui dont fu engenuis,
 Le seigneur de Torton, Gadifer dou Lairis.
 Cassamus le regarde, et li dist : " dous amis,
 790 Alons en cel tropel qui la est estormis !
 Ceulz de Fezon y voi de combatre ahatis,
 Gadifer a cheval, qui en ce val est mis ;
 Entre lui et Clarvus ont ja fait les esclis
 De glaives cours et gros, au fer trenchant et bis.
 795 Or revoi aus espées Caldains et Arrabis
 Encontre les Yndoïs et le viellart Clarvis.
 De veoir Gadifer est grans soulas et ris ;
 Gentement se deffent comme preus et gentis,
 D'estoc et de retrait sont si cop bien assis.
 799a Adés moustre aus Yndoïs la fierté de son vis,
 800 L'alainne de son corps, la force de son pis,
 La legierté de lui, qu'il est preus et hardis
 Plus que tors eschauffés ne lýons fameïs.
 Or li alons aidier, si con doit faire amis !

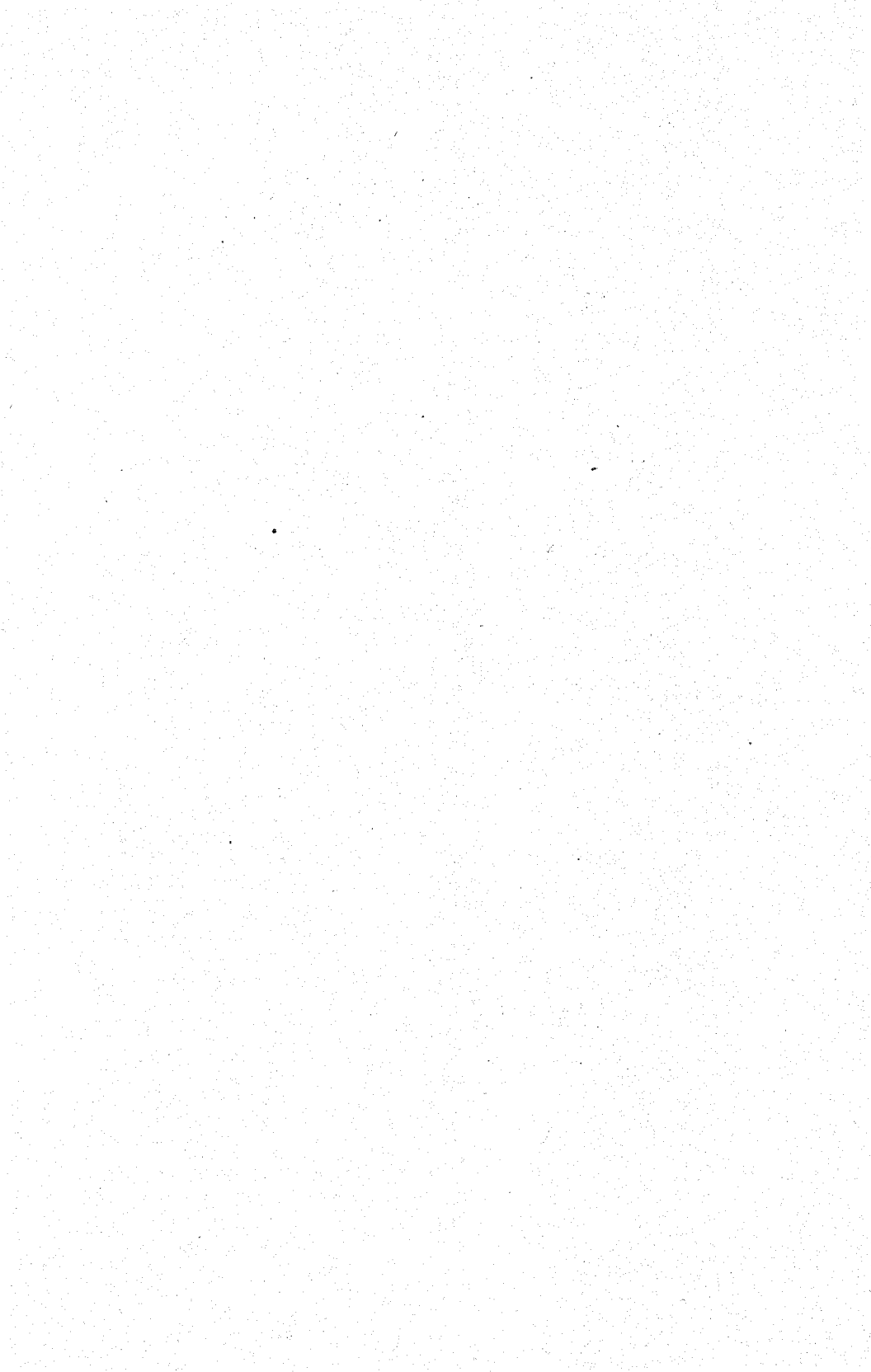
797. *est*] et.

782. P t. bel; P¹ moult bel. 783. *ert de*] N¹S¹ iert d.; P ert par; P¹ a son. N¹ d. couraiges h.; PS¹ & d. corage h.; P¹ corageus & h. [P¹ En armes outraiou de grant proesce enpris] 784. P frans de cuer; P¹ frans & dous. N¹ gentis; P¹ gentiz. 785. P¹ Bien; S¹ Biau. *set*] N¹S¹ sot. N¹S¹ vint. P as. P¹ entre ces a. 786. P¹ Assallir. *de*] PP¹ &. PP¹ o. ne fu fuitis. 787. P¹ Mais. *resamble*] PP¹ retrait. a] N¹ om. 788. N¹ larris. [PP¹ & au gentil lignage qui ia fut dardanis] [N¹PP¹S¹ Priant (P¹ Prian) & anchises (N¹ ancillez, P¹ assizes, S¹ anchisses) et la nielle albanis (N¹ albaniz)] 789. PP¹ biau (P¹ bias) d. fis. 790. *en*] N¹ a. PS¹ ce. PP¹S¹ tourbel. N¹ q. l. voi estourmis. 792. N¹ Gadiffer. *ce val*] N¹ cheual. PP¹ G. auoec eaus (P¹ auoc aus) q. rest a cheual m. 793. P o. fait trons & e.; P¹ o. le tornoi repris. 794. P Des g. cortes grosses. N¹ aus tranchanz fers massis; PS¹ as (S¹ aus) fers trenchans massis; P¹ a f. t. maris. [P¹ Bien se sont encontrei si comme il met avis] 795. P¹ om. *lines* 795-6. P O. ennoi as e. caldeus & a. 797. P¹ Dou. *est*] N¹PP¹S¹. *grans*] N¹PP¹S¹ om. N¹S¹ a deuis; PP¹ & delis 798. PP¹ Sagement; S¹ Gentilment. N¹ c. vassax g.; P con vassaus plain dauis; P¹ con vasal signoris; S¹ c. vasal de pris. 799. P¹ om. *line*. *retrait*] P taille; S¹ retraite. 799a. *The reading adopted is that of S¹ and N¹ (save that N¹ has A dez).* P¹ & demostre. PP¹ as. P indoïs. 800. PP¹ La force d. ses bras alaine d. s. p. 801. P¹ om. *line*. *de lui*] P du cors. *quil*] S¹ qui. P qui e. aspres & uis. [PP¹ Le hardement du cuer qui plus est enhardis] 802. PP¹ Que toriaus e. N¹ n. lions afamus; P n. lionciaus famis; P¹ ou lionciaus f.; S¹ n. l. famelis. [PP¹ De ueoir ses boins (P¹ ces biaux) fais sui (P¹ fut) lies & esbahis (P¹ esbaudis)] [P¹ Tout ainsi les demainne comme lous les brebis] 803. P¹ com nel d. f. anvis.

- Ja venra li bons roys a .x. mil fervestis
 805 D'autrepart le Faron, sus le haut rocheis,
 Fo. 42. Alixandres li roys, chevetaïne des Gris,
 Qui de haute proësce porte sor tous le pris.
 De larguesce et d'onnour est desus tous floris,
 Se bien faisant vous voit, moult en ert esjoïs,
 810 Li vos cuers essauciés et vos cors enrichis ;
 Plus ainme bons vassaus que mere ses nouris."
 "Oncles," ce dist Betis, "tout a vostre devis."
 Lors fiert des espourons, si est .iiij. saus saillis,
 Au quart lasche le frain, si a les rens pourpris,
 815 Et li chevaus li lance comme dragons volis
 Par devant Cassamus, qui viex est et floris.
 Embronchiés en son elme, en son escu quartis,
 La presse va rompant, con homs maltalentis,
 Et quant Yndoïs le voient, chascuns en a sourris ;
 820 Li varlés les enchaue, comme leus les brebis.
 Min. A la mellée vint Cassamus li viellars
 A tout .C. compaignons fierz et fors et gaillars.
 Fo. 42 v. Encontrés les avoit a l'issir d'uns essars,
 Le charroi orent pris et charretes et chars
 825 Et en mainent dedens blés, viandes et chars ;
 La fu mors Agoris de lances et de dars.
 Et Cassamus chevaue, iriés comme luppars,

820. en chauce.

804. N¹S¹ vendra .x.] P¹ .xx. 805. P¹ *om. line.* 806. *li*]
 S¹ le. roys] N¹ preux; PS¹ preus. 807. P p. coronne & p.;
 P¹ est desor t. eslis. 808. P¹ porte corone & pris. 809. N¹P
 faisans. vous] PS¹ nous. P¹ S. b. nos voit prouer. moult] N¹ tous. 810.
 PP¹ Nostre; S¹ Li nos. P cuer. N¹ ensauchier; P ensauchies. *et vos*
cors] N¹ li noz cuers; P nostre c.; P¹ nostre pris; S¹ & nos c. N¹ enricir.
 811. PP¹ bon vassal. P¹ q. fame lor n. 812. PP¹ O. d. li valles. 813.
est] P¹ a. 814. N¹ lasse; P lasque; P¹ laisse. *rens]* P¹ pres. 815. P
 & l. destriers treslanche. *In place of lines 815-20 P¹ has:*—Affichieis est
 estries ioins a lescu votis La lance porte droite al poignon de samis Dautre
 part de la presse est .i. varlés partis Cosins germain daron si ot non ergoris
 Vers betis cheuacha fierz & maltalentis Quant li varlés le uoit de fin cuer
 enaris Grant cop li uait doner deuant enmi le pis & li vasal le fiert deuant
 enmi lescu bis Les lances sont frouees si ni ont plus conquis Au traire les
 espees est chacuns reuertis la feissent a trous .i. novel chapeis Quant
 cassamus i voit qui les a departis. 816. P Deles lui C. N¹ quiert et viex & f.;
 PS¹ q. ert viex & f. 817. *quartis]* P coitis. 818. S¹ mautalentis. 819.
 P c. sen est fuis. 820. P uellars. *enchaue]* N¹PP¹S¹. N¹ c. l. des b.;
 P con hons plains de despis; S¹ c. li l. la b. 822. N¹PP¹S¹ fors et fierz.
 N¹ gaillars; P gaignars. 823. P¹ *om. line.* N²P dun e. 824. N¹P¹S¹
 Au c.; P As charrois. 825. P¹ *om. line.* P Et mene la d. N¹ & pain
 et vin et c.; P & ble & vin & c.; S¹ b. & bons vins & lars. [PP¹ Puis furent
 repairie sus les chevaus lyars (P¹ cheuas liars)] 826. P algoris; P¹ ergoris.
 N¹ ou d. lance ou d. d. 827. N¹P¹S¹ liepars. P i. con uns l.



- Et trouva Yndiens parmi les prés espars,
 Gadifer son neveu, qui estoit jouenes gars,
 830 Et Betis le maisné, qui n'estoit pas couars.
 "Enfant," dist Cassamus, "je vous tieng pour musars.
 Cy voi venir Yndoïs, mal feu soient il ars!
 Gadrains et Mediens, avoec les Pincenars;
 Nos chevaus ochiront de lances et de dars.
 835 Retraions nous arriere vers la porte du Fars,
 Tant que soions rentré es liches et es pars."
 "Enfant," dist Cassamus, "le retour loëroie,
 Sagement combatans, par quoi nus ne s'effroie.
 S'or estions es liches, moult poi les priseroie.
 840 La me vodrai tenir tant qu' Alixandre voie,
 Qui chi vient chevauchant, forment haste sa voie.
 Ja ne m'en partirai, se morir y devoie.
 Pris avons le charroi et conquise la proie,
 Cy voi venir Yndoïs, tant que nes numberoie,
 845 Gadrains et Mediens, parmi la bruieroie.
 Bien sont .x. M. armés, trestuit couvert de soie,
 N'i a cel n'ait cheval et ensengne ynde ou bloie,
 Connoissance ou crupiere de cendal rouge ou bloie,
 Et aler en poöns, devant tous le diroie,
 850 Sans honte, sans peril ne meffait que g'i voie.
 Miex aime .j. bel retour et dont recouver proie
 Que tout perdre et jamais ne li recouveroie.

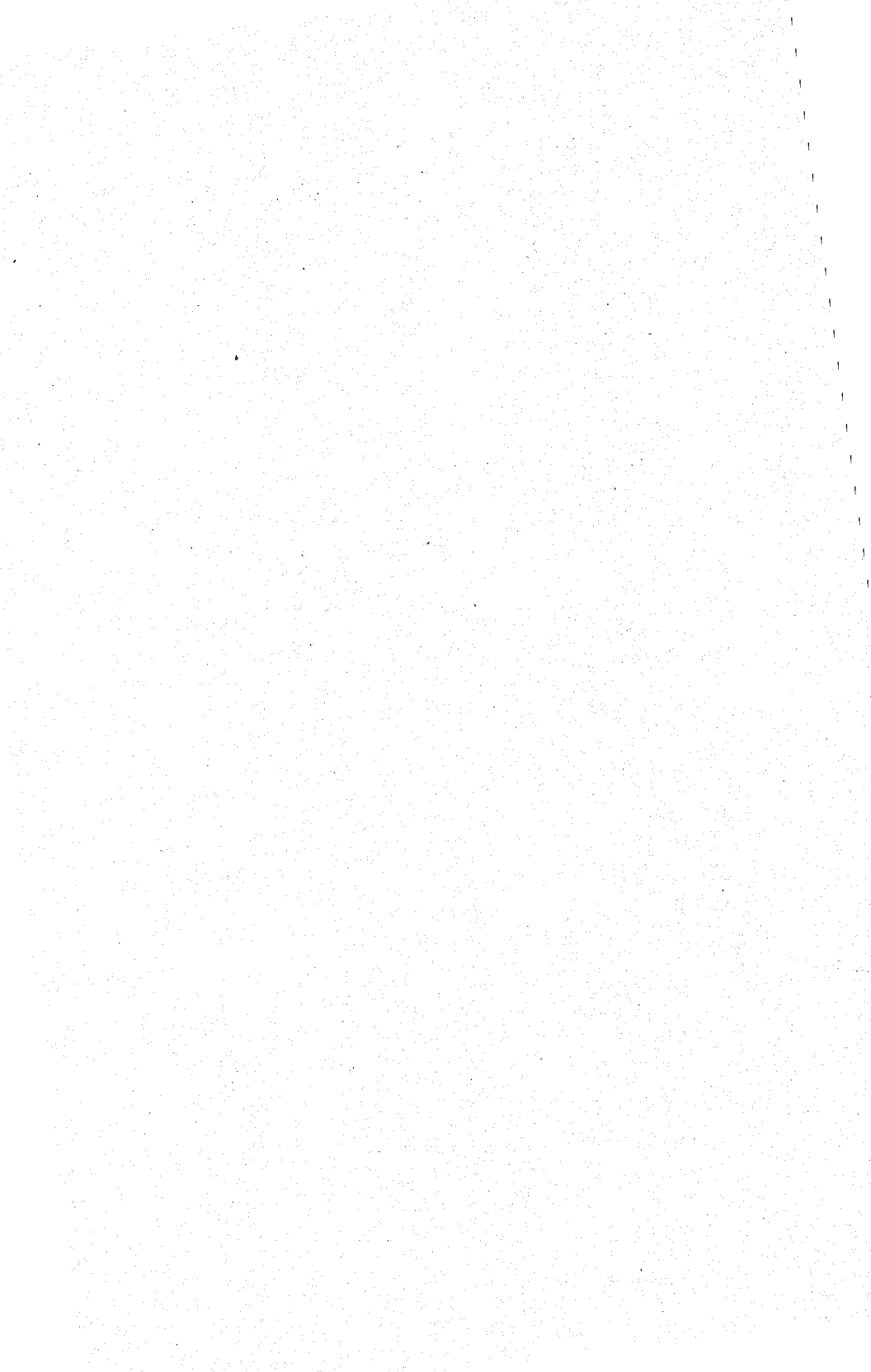
835. Eboras.

844. ne.

828. N Il t. y.; P¹ Si a troue yndoïs. 829. P¹ *om. lines* 829-30.
 P q. nert mie coars [*from next line*]; S¹ q. nestoit mie g. 830.
 N¹ mesne; P mainsne; S¹ mainsnez. P q. estoit iones gars [*cp.*
preceding line]. 831. P Anfans; S¹ Enfans. 832. S¹ Si. N¹ P mau.
 N¹ fu. 833. Gadrains] PP¹ Baudrains. P pinconars. 834. N¹ occiront.
 lances] P¹ saiete. *et*] N¹ ou. 835. P Or r.; P¹ Retornons. nous] PP¹ *om.*
du Fars] N¹ PS¹; P¹ de f. 836. N¹ S¹ retrait; P entre; P¹ antreis.
 N¹ lices; P¹ lixes. 837. P Anfans; S¹ Enfans. P l. retourner lorroie.
 838. N¹ PS¹ combatant; P¹ combatons. N¹ PP¹ S¹ si que. N¹ nuls; S¹ nul.
 839. N¹ Sor nestiemes e. lizez petit l. p.; P Sens liches estijens trop mains
 les douteroie; P¹ Ses lices estoions tropou les douteroie. 841. P uient chi;
 P¹ ci v.; S¹ si v. *forment*] P¹ trop fort. 843. N¹ Prins. avons] S¹ aurons.
 PP¹ L. c. auons pris. N¹ S¹ & conquis noble p.; PP¹ & conquis riche p.
 844. P¹ *om. lines* 844-8. *nes*] N¹ PS¹. 845. N¹ Gaudrainz; P Baudrains.
 P p. le sablonnoie. 846. P .x. mil sont arme. *trestuit*] S¹ qui sont. N¹ S¹
 couvers. P c. dor & d. s. 847. P *om. lines* 847-8. *et*] N¹ S¹ *om.* 848.
 N¹ S¹ d. c. ou de soie. 849. PP¹ Aler nous (P¹ *om.*) empoons d. dieu
 (P¹ toz) l. d. 850. *sans peril ne meffait*] N¹ S¹ s. meffait sans peril. PP¹
 s. h. & s. meffait car force nos (P¹ uos) mestroie. 851. P¹ *om. lines* 851-2.
et] P *om. dont*] S¹ a. P porroie. 852. *tout*] P tant. *l*] P me; S¹ le.

- Fo. 43. Nous sommes ci .v. C., que bien vous mousterioie,
 V. M. rencontre nous, dont chascuns se desvoie.
 855 Petit avons de gent et se je les perdoie,
 Tant auroie perdu que je de duel moroie."
 "Oncles," dist Gadifers, "ensi le vous otroie."
 Lors escrie "Torton!", toute sa gent raloie,
 Et a l'estrier pourbat le destrier et aigroie ;
 860 Et li destrierz s'en va, qui les travers passioie
 Tost et fort et seür comme cerf c'on bersoie.
 Li varlés les conduist, liés et gais, plains de joie,
 Joins dedens son escu, des armes se cointoie.
 Espiel ot recouvré, dont l'ensengne bauloie,
 865 Cler et brun et trenchant, dont li achiers brunoie.
 J. Baudrain encontra, qui li traist et archoie ;
 Li varlés se hasta, et son cop y emploie,
 Desous le pis le fiert plus haut qu'en la corioie,
 La char trenche et les os, le poumon et le foie,
 870 Par la crupe au cheval contreval le tournoie,
 Outre s'en est passés parmi la sablonnoie ;
 Au retour trait l'espée, dont li achiers brunoie,
 Galopant son destrier, vers Betis se ravoie.
 "Par Dieu," dist Cassamus, "ainsi le connistroie.
 875 Cilz fu filz Gadifer ; pourquoi le celeroie ?"
 Ençois que Gadifers ait son poindre fourni,
 Fu des siens eslongiés bien arpent et demi,
 Entre les Mediens folement s'embati ;
 S'il ne fust si armés, il l'eüssent honni.

853. PP¹ Se. *ce*] PP¹ *om.* N¹PS¹ ie v. en m. (N¹S¹ monsterroie); P¹
 ge v. en Monterroi. 854. P¹ C. Mille contre n. N¹ derroie; PP¹ desroie.
 855. *avons*] P¹ somes. 856. P auroie. N¹S¹ q. d. d. en m.; PP¹ de
 male mort m. 857. PS¹ gadifer. *ensz*] N¹ ainsi; P¹ ainsinc. 858. PP¹
 ses compaignons. P raioie. [N¹ Cascuns en uient vers lui gentement plain
 de joie] 859. P lescri; P¹ lescrit. P tresbat; P¹S¹ debat. N¹ raigroie;
 P argoie; P¹ metroie. 860. P ceuaus; P¹ chenaus; S¹ destrier. *sen*]
 P en. *travers*] P terraus. P¹ q. l. grans saus sautoie. 861. P¹ *om.* *line.*
fort] P droit. N¹S¹ c. c. (N¹ chiers) en l'erboie; P c. chers en herboie.
 862. *les*] PP¹S¹ le. P¹ baus et lies. 864. N¹PS¹ Espie; P¹ Espiet. *dont*]
 PP¹ ou. N¹PS¹ baloie. 865. *et trenchant*] N¹-¹ bien t. S acier. P
 ruistement la paumoie; P¹ vitemant le plamoie. 866. *li*] P les; P¹ lor.
 867. N¹ *om.* *line.* *se hasta et son*] P le h. qui s.; P¹ vitemant .i. grant;
 868. *quenz*] N¹S¹ que. PP¹ & desous la (P le) c. 870. *cheval*] PP¹ destrier.
 P¹ dautrepart. N¹P¹ conuoie; P trauoie. 871. *la*] P le. 872. P¹ *om.*
line. P A. r. le branc trait. *dont*] P ou. N¹ aciers; S¹ acier. P uerdoie;
 S¹ burnoie. 873. *destrier*] P ceual. 874. N¹ connoistroie. P¹ se ge dire
 losoie. 875. N¹ Cils; P Ctex. P flex. 876. N¹ Ainchois. P¹ eust.
son] P¹ *om.* N¹ furni. 877. *bien*] PP¹ vn. 878. S¹ *om.* *lines* 878-936.
 879. P Sil fuissent (P¹ Si fussent) bien arme tost l. h.

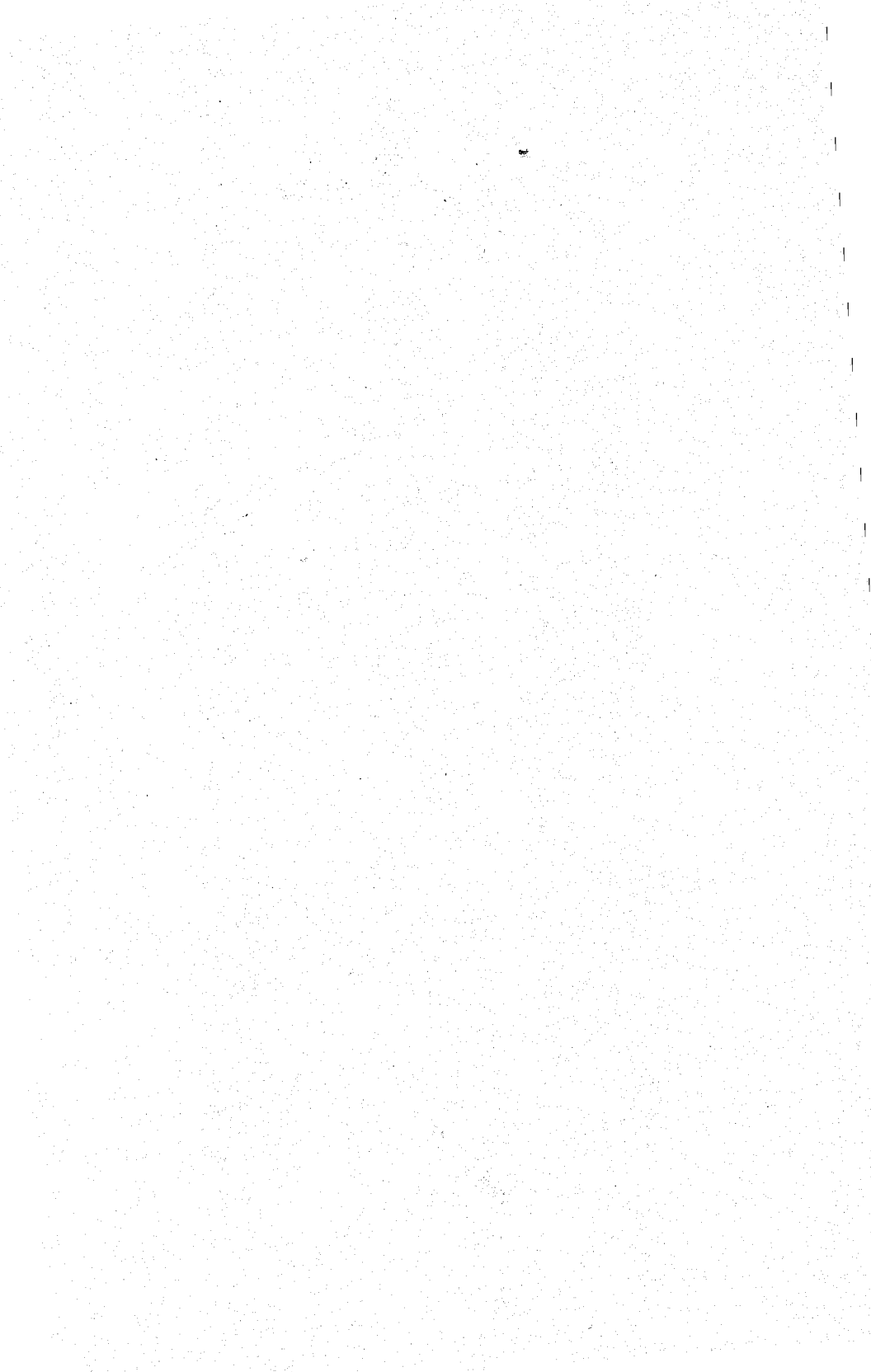


- 880 Il furent mal couvert aus grans copz qu'il feri,
Ne l'oserent atendre, de loing l'ont envai,
Et il se deffent bien au branc d'acier fourbi,
Fo. 43 v. Char et sanc et cerveles a terre respandi ;
Et quant il se connurent, arier sont resorti.
- 885 Moult fu dolans Clarvus quant il ce plait choisi,
Qu'il voit les siens couars et le varlet hardi ;
Yndois et Mediens escria a haut cri :
" Par les dieus ou je croi, il n'ira pas ainsi ! "Lors fiert des espourons et les Yndois aussi,
- 890 Et Gadifers tresperche, qui point ne s'esbahi,
Min. Son destrier galopant, de hardement fremi ;
Se il creüst son cuer, ja fussent envai,
Mais li sens ne li laisse dont il estoit garni ;
Entre ses compaignons arriere reverti.
- 895 " Biaus niés, " dist Cassamus, " poi vous valent chasti.
Trop vous abandonnés, certes ce poise mi.
La proie et le harnois en mainent Fezoni
La dedens Ephezou, hui mais sont bien garni,
- Fo. 44. Et Yndien sont ja armé et fervesti,
- 900 C. M. encontre nous, tout sont nostre anemi ;
Par poi qu'il ne vous ont moult laidement bailli."
" Oncles, " dist Gadifers, " avenu est ainssi.
Ja mais ne m'avendra, se je ne mi oublï."
" Biaus niés, " dist Cassamus, " moult ainme la venue.

885. vit ce plait basti.

899. fervestis.

880. N¹PP¹ Mais il sont. N¹ maus couuers. P as. P¹ au grant cop qui f.
881. P¹ loins. *envai*] PP¹ assailli. 882. *bien*] P bel. *au*] N¹ du b.
dachier f. 883. N¹ Car. P cervele. PP¹ asses en (P¹ asseiz lor) espandi.
884. *se*] N¹P¹ le. N¹P arriere. N¹ verti ; P fui. P¹ reuerti. 885. N¹P
q. i. c. (N¹ cel) p. choisi ; P¹ q. celi p. choisi. 887. P¹ Qui. *varlet*] P
uassal. 888. PP¹ nen ira mie a. (P¹ ainsinc). 889. P¹ *om. line. les*]
P *om.* P autressi. 890. N¹P trauserse ; P¹ lor lanche. 891. P Sour
destre. P¹ galopa. 892. P creist. P fuissent. 893. *laisse*] PP¹ lait.
P d. li dieu sont g. ; P¹ d. li deus le g. 894. N¹ resorti ; P¹ se verti.
897. P¹ *om. lines* 897-901. 898. *Ephezou*] P la cite. N¹ mais hui. P lont
garandi. 899. *fervesti*] N¹P. 900. *tout sont*] N¹ tous s. ; P trestout.
901. *qui*] N¹ qui. N¹ malement. P P. p. que medijen ne vous eurent laidï.
[P Ou mort ou retenu ou du cors mal bailli] 902. *est*] P mest ; P¹ met.
903. PP¹ mavenra. 904. *ainme*] P me plect ; P¹ me plaist. P¹ la vanture.



- 905 Iriés fu de l'aler, liés de la revenue.
De vostre hardement ai grant pàour eüe.
Entre vos ennemis o de vous la veüe
Si avant, que ma chars de pavour en tresue.
Se Baudrain fussent preu, poi vous vausist aiüe.
- 910 Ci voi venir Clarvus et sa gent ferverstue."
Et quant il ot ce dit, volentés li remue,
D'Edea li souvint, dont il ot fait sa drue.
Lors embrace son helme, en sa teste le rue,
Et a brandi la hanste, dont la lemele est dure,
- 915 Son cheval fait saillir au travers d'une rue,
Et li destrierz l'emporte, qui forment s'esvertue.
Cassamus vit Clarvus, a haute vois li hue :
"Viellart de male part, chier vous sera vendue
L'amour de Phezonas qui n'est mie chanue,
- 920 Ains est jone et plaisans, de nouvel parcreüe.
Ses bras et ses costés vous calenge et eschue,
Que ja ne la tenrés desous couvretoir nue.
Mieudres de vous l'ara, a qui elle ert rendue.
Se Dieu plaist et celui qui ne gist pas en mue,
- 925 Ainz conquiert tout le monde a l'espée molue,
Ja ne vairés la nuit ni oscurcir la nue

905. del aler.

905. *fu*] N¹P fui. 907. P¹ *om. lines* 907-8. *vos*] N¹P les. *o*] N¹P ou.
N¹P lai v. 908. *ma*] P la. N¹P men (N¹ en) **fremist** & t. 909. P
fussent. P p. ualust nostre a. ; P¹ valut vostre a. 910. N¹ Or. [PP¹
Ne les poons (P¹ porons) greuer tant (P¹ trop) est espesse & drue. P
Se nous i perdons riens cest bien chose perdue PP¹ **Or retraions**
arrier (P¹ Retournons nos arriere) **uers nostre gent menue**] 912.
N¹ Dedeas. PP¹ quelle deuint s. d. 913. *son helme*] N¹ le hyaume ; PP¹
lescu. PP¹ leime e. s. t. r. 914. P¹ *om. line. dure*] N¹ nue. P Et
abracist lespiel d. l. hanste ert corssee. 915. P¹ qui durement se remue.
916. *l'emporte*] P sen ua ; P¹ san ua. N¹P q. daler s. ; P¹ q. del aler sargue.
917. *vit*] N¹PP¹ uoit. P¹ claron. *hue*] P¹ rue. 918. PP¹ Viellars.
PP¹ d. mal estrais (P¹ atrait). *chier*] N¹ bien. 919. P Lamors. *Phezonas*]
P¹ ma niece. *chanue*] P¹ vo drue. 920. P¹ *om. line.* N¹ est creue.
921. *er*] N¹ ne. *calenge*] P desuee ; P¹ desfree. N¹ ne verres vous ia nue.
922. N¹P Ne. *la*] P le. N¹ couuerte ; P¹ couertor. 923. P¹ Meudre.
quz] PP¹ cui. *est*] P **ert** ; P¹ **iert**. 924. P¹ *om. lines* 924-8. *ne gist pas*]
N¹ pas ne gist. 925. P mont. N¹ moutue ; P esmolue. 926. *la nuit*]
P le soir. P ne oscurer. *nue*] N¹ lune.

- 1190 . . . "And glaid of thy come sickerly.
 Thy hardynes hes made me red ;
 Amang thy fais I saw the sted,
 In sic ane thrang amang thame set,
 That all my fleshe baith quok and suet.
- 1195 Had the Bauderans manly the assailzeit,
 Our help mycht lytill the availzeit.
 Heir cumis Clarus full sturdely
 Armit, and all his company,
 All sarraly ridand in battale.
- 1200 And we tyne ocht, withoutin fale,
 It is tynt thing for euer mair ;
 To our small folk I rede we fare."
 Quhen he had said his will, he went,
 And thocht on Ydeas the gent.
- 1205 His hors hede he turnit thare,
 And drew his suerd, that scharply schare ;
 And his steid bare him stythly.
 To ald Clarus than can he cry,
 "Wickit carle, thow sall it by,
- 1210 Of Fezonas the sueit droury,
 That is baith zing and auenand,
 Fare, poleist and plesand.
 Heir sall I challange hir sydis sene,
 Hir breist, hir armis and als, but weine.
- 1215 Thow sall neuer haue that paramour
 Nakit vnder thy coueratour.
 Scho sall al out haue ane better than the,
 To quham that scho sall geuin be.
 Gif God will and the nobill King
- 1220 That all thingis geuis but stinting,
 Sic ane thing or euin thow sall se

K.j.

[That

1200 sale.

1201. *thing*] think.

1204. ydeas.

1210. fezonas.

1217. aloud.

Minuscule at l. 121 .

- Que vous vodrijés estre en Ynde la cremue !”
 Quant Clarvus l’entendi, nel tint pas a erlue,
 Fo. 44 v. Des espourons destraint la riche beste mue,
 930 Loing de ses compaignons, baissant la lance ague ;
 Andoi viennent bruiant de la forest ramue,
 Cassamus fiert l’Yndoïs en la targe votue,
 Si qu’il li a par mi en .ij. moitiés fendue,
 Et Clarvus le refiert, qui sa targe ot rompue ;
 935 Outre s’en est passés, sans autre mescheüe ;
 En ramprosnant li dist : “viellarz, teste chenue,
 Vostre mort avés hui toute jour poursetüe.
 On m’a piecha conté, et c’est chose seüe,
 Qu’Alixandres vient cha en vostre secourue.
 940 Or ert Porrus vengiez de la descouvenue
 Que li bastars li fist devant Pantapolue.
 Se Diex sauve mon poing, ma hace et ma maçue,
 De lui me vengerai ; mar a ci fait venue.”
 “Par Dieu,” dist Cassamus, “mar l’osastes gehir,
 945 Alixandre blasmer, ne moy anoientir.
 Il vous en couvendra de male mort morir,
 Se diex sauve mes bras, qui bien sevent ferir.
 N’estes pas ancor tiex que deüssiés laidir
 Le bon roy qui conquist Triple, Damas et Tyr.
 950 On se peut par parler autant fairè haïr

927. P Quarriere. 928. *pas*] P mie. N¹ n. prist pas a ruse. P¹ & q. C. lantant ne t. a escalue. 929. P¹ le destrier & argue. 930. P¹ *om. line.*
 P Joins dedens son escu. *baissant*] N¹ li saut. 931. N¹ par grant descon-
 venue ; P les le silue r. ; P¹ par la sale en uerwe. 932. *lyndoïs*] P¹ claron.
 PP¹ uolue. [P Des la pene a quartier li a par mie f.] N¹ moitie. 933. PP¹
om. line. 934. *le*] P¹ *om. refiert*] P fiert si ; P¹ r. li. *ot*] N¹ a. P que sa
 lance a r. ; P¹ sa lance a deronpue. 936. N¹ reprouuier ; P reprouier ; P¹
 reprochier. N¹ boschue ; P locue ; P¹ bosue. 937. N¹S¹ poursuiuie ; P¹
 pourueue. 938. P¹ O. ma piesa conteit cest bien c. s. 939. PS¹ Qualix-
 andre. P chi ; P¹S¹ ci. P¹ pour a vos faire aue. 940. *ert*] N¹S¹ est. *la*] N¹P sa. P desconvenue. 942. *mon poing*] P m. branc ; P¹ ses bras. *ma*
hace] N¹P¹ mon branc ; P mon poig ; S¹ mon bras. 943. PP¹ *om. line.*
 944. S¹ m. osas enuair. 945. P¹ delixandre b. ; S¹ A. dalier. PP¹ &. P
 aniantir ; P¹ aesniantir. 946. P¹ I. P couuenra ; P¹ couanra. 947.
bras] N¹PS¹ pois. 948. *In P¹ lines 948-9 are inverted.* N¹ encor. P
 deüssies. *que*] P¹ quil. S¹ boisir. 949. P¹ Li bons. P¹ temples. *et*] P
 om. 950. *par*] PP¹ de. *autant*] P¹ ainsi.

- That thow in mekill Inde wald be.”
 Quhen Clarus hard, than was he wraith,
 And strenzeid the steid with spurres baith,
 1225 And far fra his feris he straucht his speir,
 And he to him come, as of were.
 Cassamus hit him in the scheild
 Quhill splendoris flew out of the feild,
 And he him [straik] in the blasoun
 1230 Till of his speir he maid trounsoun ;
 Far by passit withoutin mare skaith.
 Clarus him said in hething raith,
 “ Hare carle, thus thow chapis nocht.
 All thy dede hes thow socht.
 1235 Men hes me tald, and knauin is,
 That Alexander cumis and all his,
 To succour zow with his poware.
 Bot gif that we may fall sa fare
 That I hand mycht on him lay,
 1240 He suld aby the deid, perfay,
 At that bastard did to Porrus,
 Before the place of Pontapolus.
 Gif God savis my neuoys weill
 And my suord and my mais of steill,
 1245 I sall me venge on that King
 And gar him rew his neir cuming.”
 Said Cassamus, “sa God me rede,
 Thow sall forthink, haue thow no dreid.
 Thow art nocht sic that thow bird blame
 1250 The King that is of rial fame,
 That wan all Tripolis and Damas,
 Daurus, Pollus and Nicholas.
 Ane man with word may mak him fa
 [Alsweill

1222 inde. 1224. l. *strenzeit*. 1243. *savis*] sayis.
 1244. *my*] *mylmy* (*the t is inverted and the second m is broken*).
 1251. *Damas*] *Ganas*. 1252. *pollus*. 1253. *fū*] *sa*.

- C'on l'en peut par son fait ; bien vous devés souffrir.
 Ne blasnés le seigneur que tuit doivent servir !
 Faites plus, dites mains ; si ferés a chierir !
 N'affiert pas a baron qui doit terres tenir,
 955 De blasmer haut ne bas ; il s'en fait escharnir."
 A ce mot passe avant, si le vait envair.
 Cassamus estoit chaus, mal talentis et fir,
 De cors fors et poissans, forment ert plains d'air,
 Fo. 45. Desdaingneus en son cuer qui le fait enhardir.
 960 Ou que il voit Clarvus, aus poins le va saisir,
 Et Clarvus le rahiert, qui ne daingna guenchir.
 Qui les eüst andeus laissez ent couvenir,
 Liquez que soit en fust a tart au repentir ;
 Mais Baudrain et Yndois commencent a venir,
 965 Qui les font, poist leur bien, ariere ressortir.
 Et Betis li mainsnés se va en eulz flatir,
 Tout aussi con tempestes qui fait le bois croissir,
 Les abat et espart pour son oncle garir.
 Quant il ot fait son tour, au frain le va saisir.
 970 "Oncles," dist li varlés, " tans est de revertir.
 Or retraions ariere pour nos vies garir !
 S'il nous meschiet entr'eulz, prés sommes de fenir."

954-6. In W the order of the lines is 956, 954, 955.

951. PP¹ Quon feroit de s. f. ; P¹ Con en feroit du f. P¹ b. v. deussies tasir. 952. P¹ places this line after l. 956. N¹P De blasmer ; P¹ De blamer. P¹ deuons. [PP¹ Riche home mal parlier (P¹ mau parliers) deuroit cascun fuir (P¹ chascuns foir)] 953. P om. line. P¹ moins. N¹P¹S¹ cremir. 954. N¹S¹ d. terre ; P¹ terre d. 955. il] N¹ tost ; S¹ test. P se. N¹ eslaudir. 956. S¹ om line. In N¹P the order of lines is as in W ; the order followed in the text is that of P¹. N¹P ua. N¹ assallir. 957. N¹ et mal entalentis ; P & enragies dair ; P¹ & aire dair. 958. plains] N¹ plainz ; S¹ plain. P volentieus de desir ; P¹ volante & desir. 959. P¹ om. line. 960. aus] N¹P as ; P¹ au. 961. N¹P rahert ; S¹ raiert. N¹ quil nel. P daigne. P¹ fourir. 962. P¹ om. lines 962-3. andeus] N¹PS¹ om. N¹PS¹ entraus (N¹ entre euls, S¹ entreus) .ij. c. 963. S¹ Lequel. a] P trop. N¹ L. q. fust daus .ii. sen peust r. 964. P¹ M. yndois et baudrain. 965. pois] P¹S¹ pour. bien] N¹ dens. P maugres iaus departir ; P¹ maugre eus departir. 966. N¹ mainnes ; P¹ moines. se va] N¹ senua ; P¹ sala. N¹P¹ entreus ; P entriaus. N¹P¹ ferir. 967. PP¹ Ensemment. P que. N¹S¹ tempeste ; P tempest ; P¹ sanglier. N¹ q. f. les b. c. ; P q. le bos f. c. ; P¹ q. fet les b. fremir. 968. N¹PP¹S¹ espart (P¹ depart) & abat. 969. frain] P¹ poins. saisir] P cueillir. 970. de] P¹ dou. N¹P¹S¹ reuenir. 971. P¹ Retornons en arrieres ; S¹ O. nous traions a. N¹PP¹S¹ p. n. cors garantir (P garandir). 972. P¹ Si. P entreaus ; P¹ entraus. S¹ prest. P¹ fourir.

- Alsweill as with deid, I say.
 1255 Lak nocht the lord that all suld lout ;
 With les and mare he is to dout.
 It fallis na lard that land suld hald
 For to missay nowthir 3oung nor ald.
 Ane rich euill fare men suld fle,
 1260 And hait him all that seis with E."
 With that, he passit furth and him socht.
 Clarus him baid and fled him nocht,
 And with his neiffis he him hint
 Full sturdely or he wald stynt,
 1265 And Cassamus him hynt agane
 Full michtely as man of mane.
 Had thay lattin thame allane samyn,
 Thay suld repent thame of the gamyn,
 Bot Bauderans, Indeanis and Persand
 1270 Come rycht fast in the preis prekand,
 And gart thame part withoutin let,
 And Cassamus to slay thay thret.
 Quhen Betyis saw his men sa stad,
 To succour thame great will he had,
 1275 And plungit in amung thame all.
 As tempest that garris woddis fall,
 He schalit and thirllit the mekill stour,
 To help his eme and to succour.
 He sesit his brydell with mekill pane,
 1280 And said, "fare eme, ha ! turne agane !
 Me think it tyme, withoutin weir.
 With-draw ys hyne of thare danger !
 Mysfall vs ocht, we are bot tane,
 Or ellis supprysit, or ellis slane."
 1285 "Cousing," quod Cassamus, "do as thow will.

K.ij.

[Fair

1259. *rich*] richt.1270. *in*] in in.

1269. indeanis ; persand.

1285. Cousing. *Minuscule at l. 1255.*

- Min. "Biaus niés," dist Cassamus, "bien m'i voel assentir."
 Cassamus et Betis sont retourné arriere,
 975 Ne vont pas chevauchant conme gens pautonnere,
 Mais belement sour frain, la targe au col derriere,
 Fo. 45 v. Car une route vient qui toute estoit archiere ;
 Et li preudons s'en va conme sages guerriere,
 Encoste lui Betis, sus la beste coursiere,
 980 Jusqu'as murs de Phezon, ou ot mainte baniere.
 "Oncles," dist Gadifers, "se vostre conseil n'iere,
 Desconfis fuissions et no gent mise ariere.
 Orains me chastiastes de ce qu'alés y ere,
 Et or vous ai veü en tele batestiere
 985 Que je ne vosisse estre pour tout l'or de Baiviere."
 "Biaus niés," dist Cassamus, "je croi bien qu'il affiere
 A mestier amoureux bons fais, bele priere.
 Pour l'amour Edeas, qui tant a bele chiere,
 Abandonne le cors, de volenté entiere.
 990 Hui matin, quant viesti ma grant broingne doubliere,
 De l'anel de son doit, ou tant a riche piere,
 Me fist de s'amour don, si l'en ai trop plus chiere.
 Or le vorrai servir, sans estre losengiere,
 A mon espiei trenchant, dont la hanste remiere."
 995 Ainsî s'en vont parlant jusques sus la riviere,

974. ariere. 982. fuissions. 984. vous en ai.
 975. pautonnere. 983. yere. 990. Au.

973. *bien*] P ie. N¹PS¹ obeir; P¹ consantir. 974. N¹ sen retournent.
arriere] N¹PP¹S¹. 975. *pas*] P¹ mies. N¹PP¹ gent. N¹ pantoniere;
 P¹ patoniere. 976. N¹ M. bellement sur f.; PP¹ M. sor frain b. *col*]
 PP¹ dos. 977. P C. u. gens les sieut; P¹ C. u. gent les siuent. N¹PS¹ q.
 estoit toute a.; P¹ q. ere tote a.; S¹ q. e. toute arriere. 978. N¹S¹ c. sage g.;
 P¹ con s. guerriere. 980. N¹S¹ Jusquau m.; P Jusqua ceaus; P¹ Jusques
ciaus. mainte] N¹S¹ tante. 981. N¹PS¹ gadifer. N¹ consauz; P consaus;
 P¹ conceus; S² conseil. *niere*] P¹ y ere. 982. *fuissions*] N¹. PP¹ Tout seriens
 desconfit; S¹ D. serion; S² D. serions. N¹S¹ mis. P estrahiere; P¹ entraiere.
 983. P chastoiastes. PS¹ i iere; S² iere. N¹ quant ie ales eniere.
 984. N¹ Mais; S¹ Mes. *vous ai*] Mss. *veu*] S¹ veus. N¹S¹S² bastonniere;
 P¹ batilliere. 985. *ne*] PP¹ ni. N¹ vausisse; S² vouisse. 986. P¹ j. cuit
 qui li a. 987. PP¹ Au. P¹ fait; S¹ fet. *bele*] P¹ hardie; S¹ bonne.
 P¹ chiere. 988. PP¹ dedea. *bele*] P douche. P¹ quest de douce maniere.
 989. N¹P¹ Abandonnai l. (P¹ mon) c.; P Abandon l. c. tout. 990. *Hui*] Mss.
 PP¹ main q. me. *viesti*] NPP¹S¹S² vesti. 991. N¹P¹S¹ Par. N¹PS¹ doi;
 P¹ det. S² bele. 992. *trois*] P¹ moult. 993. P¹ Si. *le*] N¹S¹S² la;
 P¹ len. N¹ vaudrai; S² voudrai. 994. N¹S¹ espie. PP¹ Au roit. t. espiei
 (P¹ espie). N¹ a ma brogne doubliere (? repeated from l. 991); PP¹S¹S² d. i. h.
 est dosiere (S² dossiere). 995. *jusques sus*] P¹ contreal.

Fare, sweit cousine, I grant thairtill."

THAN Cassamus is turned agane,
And Betys, als ane man of mane.

Thay withdrew thame nocht cowardly,

1290 But vpone brydill auysitly

Thay raid, and sua furth thay past

And Indeans thame followit fast.

The gudeman raid as gude warriour,

Besyde him Betys faucht in stour,

1295 Quhill thay come richt to the wall

Quhair that thare men thame kepit all.

"Fare eme," said Gaudefere,

"War nocht 3our counsall, of langere

We had discumfit bene ilkane,

1300 And all our men outhar slane or tane.

3e blamed ar for that I 3eid ;

I saw 3ow now in sic ane neid

Quhare that I wald nocht haue bene stad

For all the gold that Pryam had."

1305 Said Cassamus, "fare, sweit cousine,

I hope thare fallis to luffaris fyne

Fare prayer and douchty deid,

For to Ideas langer thay 3eid

And me abandoned, as was skill,

1310 For sho me gaif baith hart and will.

To-day airly at myne arming

Hir lufe sho taucht me with ane ring,

And Now I wald but lossingery

Lufe hir and serue hir iolely

1315 With sword of steill that wele can shere,

With helme and haubrek, sheild and spere."

Thus 3eid thay carpand to the wall,

[And

- A la cyté s'arestent, con bonne gent entiere,
 Devant les liches droit a l'entrée premiere,
 Et Baudrains et Yndois viennent par la buriere,
 Ferant des esperons ; la fu grans la poudriere ;
 1000 Sor les fossés s'arestent, dalés une closiere.
 Aus liches de Phezon, contreval les terraus,
 Fu grans li chapleis d'onmes et de chevaus.
 Cil dedens lor getoient et vive chendre et chaus,
 Li plusourz au palon et li autre aus fondaus.
 1005 Li roys de Pincernie, qui ert jones et chaus,
 Min. Avoec lui mainne gent, desarmés et deschaus,
 Po. 46. Mais il traient trop bien, assez y a de çaus ;
 Et qui est si hardis qu'il se traie vers aus,
 Il en reporte arriere de tiex memoriaus
 1010 Ou il couvient bouter tentes et estoupaus.
 Merveilleus fu li cris et crüeus li assaus
 Tout entour la cyté, aus murs et aus portaus,
 Et il avoit lêens assez de bons vassaus,
 Qui se deffendent bien a haches et as maus.
 1015 A braire et a crier commence li enchaus,
 Et cil dedens sont quoi, qui ont bons ensaignaus.
 Les fenmes leur getoient mairien et agus paus
 Tant qu'arriere les ont reculez en sus d'iaus.
 Arriere sont retrait Medien et Yndois,

1003. lost.

1007. *trop*] om.

996-7. *In place of lines 996-7 PP¹ have*: A la porte (P¹ roche) du far en la (P¹ les) liche (P¹ lice) premiere La se sont arreste com boine (P¹ bone) gent & fiere (P¹ antiere). 998. N¹ baudrain ; P¹ baudrein. *viennent par*] P lieuent en ; P¹ vindrent de. 999. N¹S¹S² grant. PP¹ le hu & l. pourriere (P¹ p.). 1000. N¹S¹S² Sus. *dalés*] N¹ delost ; S² delez. S¹ costiere. PP¹ Jusques sus l. f. au res dune crolliere (P¹ encoste vne trelliere) [PP¹ La ot trait & gete (P¹ geteit) maint grant cop (P¹ mains grans cos) de perriere] 1001. P Ens ; P¹ An. N¹P¹S¹ lices. 1002. P fouleis ; P¹ fereis. P¹ de gens. 1003. *lor*] N¹PP¹S¹ ; N²S² lour. N¹N²PP¹S² cendre. [PP¹ Et a bras estendus grosses pierres poignaus] 1004. P¹ om. *lines 1004-7. au*] P a. N¹ au frandaus ; P a frandiaus.] 1005. *qui iert*] N² ere ; P estoit. 1006. S² mainent. P mal armes. 1007. *trop*] N¹PS¹S². N¹ chaus ; P chiaus. 1008. P *places here lines 1015-16.* P Mais. *quil*] N¹P¹S¹ qui. P¹ s. trait pres daus. 1009. P¹ amporteit. *tiex*] P¹ lor. 1010. P Quil i c. b. ; P¹ Quil li c. b. 1012. *portaus*] P¹ carniaus. 1013. P¹ om. *lines 1013-16. asses*] N¹PS¹ plente. 1014. a] P as ; S² aus. N¹ aus murs et aus quernaus (? *from l. 1012.*) 1015. N¹S¹ traire. N¹ lancier ; S¹ lancier ; S² luitier. P Au b. & au c. P escaus ; N¹S¹ assaus ; S² eschaus. 1016. *sonf*] P tout. *ensaignaus*] N¹ gouernaus. 1017. S¹ ieterent ; S² geterent. PS² mairiens. 1018. N¹S¹ en sus r. daus ; S² recule ensus daus. PP¹ T. quarier s. mis (P¹ trais) de terre .ij. iornaus. 1019. N¹PP¹S¹S² A. se s. trait.

- And thar as gude men baid thay all.
 Before the listis at the entre,
 1320 Gat thay the Indeans menze,
 And thay come prekand throw the sand,
 Gyrdand with sheilde and spere in hand.
BEFORE Effesoun, at the zet,
 1325 Was mekill noyes and great debait,
 Of hors and men full great affray,
 And thay come prekand at deray ;
 And thay within can stanes cast,
 Baith zong and ald, richt wonder fast ;
 Sum kest with handes and sum with sloung,
 1330 All war thay doand, baith ald and zyoung.
 Thare was the King of Pincarne
 Assailzeand with his menze ;
 Thay war nocht armed for to fecht,
 Bot thay culd wele shute at richt ;
 1335 Quha drawes thame nere, of thairis sall haue
 Memoryall, quha lykes to craue.
 Ferefull was the noyes and cry,
 And the assault cruell and hardy
 Vpon the walles of that Cite ;
 1340 Thare was gude men, and that plente,
 That defendit thair walles weill
 With clubis, mellis and axes of steill.
 Thay thairout richt hard can cry,
 And thay thairin richt preuelly
 1345 Thame held, and was richt wysely led
 And richt manly defendit thare sted.
 Sa fare defence thare couth thay mak
 That the great hoste was put abak.
 The folk of Inde withdrew thame than,

K.iiij.

[And

1318. *thar*] that.1319. *listis*] littis.1342. L. *clubbis*.

- 1020 De ce premier assaut enportent le sourdois.
 Clarvus de mautalent est courciez et destrois
 Quant il voit retourner batailles et conrois.
- 1025 “Ja me deïstes vous, n’a mie .iiij. mois,
 Que les murs de Phezou prendriés et les destrois,
 De la belle Edea prendriés vostre degois
 Et je de Phezonie, qui porte les crins blois.”
 “Sire,” dist Cassiel, “tel chose m’amentois
- 1030 Que ja ne m’avenra, se ce n’est sor mon pois.
 Se j’ainme la pucele et je sui bien courtois,
 J’amerai tous les siens, car c’est d’amours li drois.
 Ja ne li mefferai la montanche d’un pois,
 Ains la vorrai servir et amer sans mesprois ;
- 1035 Et s’elle me retient ni ore n’autre fois,
 J’aurai adont amie et amourz a mon chois ;
 Et ainsi ferés vous, se joïr en volois ;

1020. *sourdois*] N¹ liannois. P¹ D. ces premiers asaus anportent les defois.
 1021. *est*] N¹P¹S¹S² fu. *courciez*] N¹S² irez ; P iries ; P¹ irieis ; S¹ iriez.
 1022. PP¹ reculer. 1024. P Amiraus. S¹ d. thyope ; S² d. sydone. *les*] P
 des ; S¹ ses. 1025. P desistes. 1026. PP¹ Q. d. P. p. (P¹ penries) les
 murs et les d. (P beffrois). 1027. N¹S¹ edeas. *prendriés*] P feriez tous vos
 d. ; P¹ feriez v. d. ; S¹ auriez vos voulours. 1028. P¹ iou. P fesonain ;
 P¹ fezonain ; S¹ phezonnie. 1030. P¹ Qui. P¹ navanra ; S¹S² mauendra.
 N¹ sur ; S¹ seur ; S² sus. 1032. *car cest*] PP¹ tex (P¹ telz) est. S¹ reson
 & d. 1033. *mefferai*] P¹ forferai. N¹P¹S² montance. 1034. P¹ *om. line.*
 P amer et seruir. 1035. *ni ore nautre*] N¹P¹S¹S² ne or ne a. ; P ore
 ne a. ; P² ore ne aultre. 1036. PP² Lors auerai ; P¹ Si aurai. *adont*] PP¹
om. N¹PP²S¹S² a. (P amors, P²S¹ amours) & amie. P² quoyz.

- 1350 And rewit that thay the sault began ;
 Maugre thairis, away thay went.
 Clarus brint neir for matelent
 Quhen he saw the hale battalis
 Turne agane, that nane assailis.
- 1355 On Cassiell than can he cry,
 That lord of Bauderis was and Medy,
 " Thow said, nocht four nychts syne,
 Into thy solace eftir wyne,
 That thow all Effezone suld tak,
- 1360 And wyn it for fare Ideas saik,
 That is to say fare and gent,
 And with hir do all thyn intent,
 And I of Fezonas the fre,
 That is peirles of all bounte."
- 1365 Said Cassiell, " fair schir King,
 Ze mak menyng of sic ane thing
 That neuer sall failze with my will,
 Bot I be strenth be lend thair till.
 Gif that I lufe that maidin fre
- 1370 And courtasy be ocht in me,
 I aucht to lufe all hirris, I hecht,
 For that, I hope, Is lufis richt,
 Agane hir will to do nane Ill,
 Bot serue hir baith with hart and will ;
- 1375 And gif that sho on ony wyse
 With-haldis me of hir franchis,
 Than haue I lemman at my will,
 And lufe I will baith loud and still ;
 And sagait sall ze do, I wys,
- 1380 Gif ze wald of lufe brouk the blis.
 Ze wary hir and all hir kyn ;

[Hope

1351. *thairis*] thair is.1356. *medy*.1359. *effezone*.1363. *Fezonas*.1380. *ze*] we. *Minuscule at l. 1355.*

- Ja pour le guerrier de s'amour ne gorois."
 "Cassiel," dist Clarvus, "moult par estes courtois,
 1040 Mais ja pour ce n'aurés d'Edea les conrois."
 "Sire," dist li Baudrains, "si soit con vous vaudrois !
 Je sui vos liges homs et vous estes mes roys,
 De vous tien ge chastiaus et villes et boscois.
 Avoec moy sont venu Baudrain et Syndonois,
 1045 Ne ja ne s'en iront tant con vous demorois ;
 Ne autrement n'en iert, de verté le sachois."
 Ces parolles oÿ et tous ces ramproinois
 Cassamus du Larris, li viellars antenois,
 Et Betis li danziaus, qui en font lor gabois :
 1050 "Oncles," ce dist Betis, "or va tout a redois.
 Cils Baudrains que voi la a ches riches conrois,
 A cest cheval courant entortelliez d'orfrois,
 Fo. 47. Fera de vos amourz, se il puet, ses espois."
 "Biaus niés," dist Cassamus, "je sui amés ançois."
 1055 "Voire," ce dist Betis, "issi con vous cuidois."
 Min. Ainssi com Cassamus et Betis vont parlant
 Du Baudrain Cassiel, qui le cuer ot vaillant
 Et le cors très courtois, enseignié et sachant
 Pour la bele Edea au gent cors avenant,
 1060 Qui de ce ne savoit encor ne tant ne quant,
 Les batailles s'en vont durement aprochant
 Jusques sus .j. praiel, par dessous .j. pendant ;
 Mais n'oserent passer, ne mettre piet avant,
 D'autant comme .j. quarrel va de lonc destendant,
 1065 Car cil de la cyté les vont forment ruant,
 Et li pré furent sec, large et onni et grant.

1042. lieges.

1066. *et*] *om.*

1038. *pour le*] P par li. N¹ iouroiz ; P iouirois ; P¹ iorrois ; S¹ iourrois ; S² gorrez. 1039. *courtois*] P norois ; P¹ norrois. 1040. *pour*] P par. S² narez. N¹ M. p. c. ja naures. N¹S¹S² dedeas ; P dedeus. N¹ otrois. 1041. P¹ caciél. *vaudrois*] P¹ vorrois ; S¹ uoudrois ; S² voulez. 1042. *liges*] PP¹S¹S². *rois*] S¹ drois. N¹ J. s. v. hons liges mesirez estes drois. 1043. *se*] N¹S¹S² ie. P¹ citeis et chastiaus. N¹ bosquois ; P¹ boriois ; S¹ bosfois ; S² boisques. 1044. N¹P¹S² Auec. *Syndonois*] N¹ li danois ; P¹ sydonois ; S² sidonais. 1045. *con*] P que. N¹ demourrois ; P en irois ; P¹ en yrois ; S² demourez. [P Se vous vous conbates tout deuant nous irois] 1046. *Ne*] P &. *nen iert*] P niant ; P¹ niert il. 1047. N¹S² C. parolez (S² paroles) o. ; N² Se paroles oui ; P¹ Ses p. oit. N² touz ; P tout. N¹ sez ; N² ses ; P le ; P¹ les. N¹ ranponois ; N² ramponois ; P¹ rampenois ; S¹ ramposnois. 1048. N² C. dou laurris. N²N²S¹S² le viellart ; P¹ l. vilars. N² audenois ; P anchenois. 1049. *font*] P fist ; P¹ fit ; S¹ fet. N² lour ; PP¹S¹ ses ; S² leur. 1050. N¹ Onclez ; N²S² Oncle. P d. li dansiaus ; P¹ dit li varles. N¹ riebroids ; P rebois. 1051. P Ciex ; P¹ Si ; S¹ Ce ; S² Cil. S¹S² baudrain. N²N²S² voy. *ches*] N¹N² ces ; P ce ; P¹ cel ; S² ses. PP¹ riche **harnois**. 1052. P *om. line. cest*] N² .I. ; P¹ cel ; S¹ ce. N¹ ceval. *courant*] N² corant ; P¹

- Hope 3e sagait hir lufe to wyn?"
 "Thow art rycht courtes," said Clarus,
 "The quethir the dame Ydeus
 1385 Na gettis thow nocht, for all thy fair
 Courtasly coueris seildin cair."
 "Schir," said the Bauderane, "at 3our lyking!
 I am 3our man and 3e my King.
 Of 3ow hald I landis in feis,
 1390 Castellis, towris and fare Citeis,
 And thay of Bauderis ar with me heir,
 And Synodis, that I haue to steir;
 Thay pas nocht hyne quhill 3e heir duell;
 That tale of me sall na man tell."
 1395 **A**LL this repreif and this hething
 Cassamus hard, and this speiking,
 And Betys als, his cousing deir.
 "Eme," said Betys, "now may 3e heir
 How 3one Bauderane with his harnes,
 1400 That is oylit without affrays,
 Wald wirk his will with Ydeas."
 "Fare, suëit cousing," said Cassamus,
 I am first luffit and in sesing."
 "3a," said Betys, "at 3our wyning."
 1405 **T**HVS hes Cassamus and Betys
 Said of the Bauderanes deuys,
 That was courtes, weill taucht and keynd
 And wald haue Ideas to freynd.
 He luffit hir with all his mycht,
 1410 Wnwittand 3it of that suëit wycht.
 The battellis come than on ane raw,
 Bot als fer as ane bow mycht draw,
 Durst nane approche, that wit 3e weill,

K.iiij.

[For

1384. ydeus.
1391. bauderis.1392. synodis.
1397, 1402. consing.1401. ydeas.
1412. alsfer.

Merleit. N¹ entortellie; N² entortille; P¹ antortillie; S¹ en courtine; S² entortolliez. 1053. N¹N²S² amours. *ses*] N¹ lez; P¹ ces. 1054. N¹S² anchois. 1055. N¹S¹ ainsi; P ensi. P¹ si c. v. le c. 1057. PP¹ q. a l. c. v. 1058. *tres*] P¹ tant. P ensengniet; P¹ ansannies; S¹ ensengniez. [PP¹ & du uellart clarus qui le ua ramprosnant (P¹ ranponant)] 1059. N¹S¹S² edeas. 1060. P Q. d. tout c. n. set ne poi n. t. n. g.; P¹ Q. d. ceste parole n. set. n. t. n. q. 1061. *sen*] PP¹S¹ se. 1062. *sus*] N¹ a; S¹ seur. *dessous*] S¹ delez. N¹. j. prael; PP¹ les praiiaus. *dessous*] N¹S¹ delez. P a. i. ruissel courant; P¹ a. i. ruisel bruiant. 1063. P n. plus aler a.; P¹ n. aler plus a. 1064. PP¹ De tant. P quarriaus; S¹ carrel. N¹PP¹S¹S² puet aler (P uoler). PP¹ en traiant; S¹ descendant. 1065. P Que. *les*] PP¹ om. PP¹ durement. 1066. P¹ om. *line. et*] N¹PS¹S². P ouni.

- Entre les .ij. conrois qui se vont regardant,
 De .ij. pars tiennent quoi, poi se vont forfaissant.
 Fo. 47v. Clarvus maudist ses diex et se va desperant ;
 1069a Il en a apelé Marcïen le Persant :
 1070 " Marcïen, biaux amis, il va bien apparant
 Qu'en couart cuer failli vont li membre faillant ;
 Qui l'a fort et hardi, force li va doublant,
 Et cilz qui ainme hounor, tous jourz le va querrant.
 En fil de vaillant pere entent on bon enfant.
 1075 S'il ne paie son droit, sel clainme on meschëant,
 Tous li mondes le het et le va maudisant,
 Si l'appelle on bastart et perdu lieu ourant ;
 Mais qui ne doute riens, il n'en donroit .j. gant.
 Marcïen, biau cousins, or me vont cil faillant
 1080 Qui l'autre jour aloient a l'ostel manechant,
 Gadifer et Betis par parole tuant,
 Et or sont quoi et mu, esbahi et taisant ;
 Mauvaistiez les poursuit et il le vont querrant.
 Merveilles est comment homs a cuer esmaiant
 1085 Qui est jones et fors et qui va regardant
 Son pié et son espïel et le prei verdoiant,

1068. *tiennent*] se sont.

1084. esmouvant.

1068. P¹ Danbe. *tiennent*] N¹S¹S²; PP¹ tienent. 1069. N¹PP¹S¹S²
C. ist de son sens ses d. v. maudisant (N¹ laidioiant, P maudissant).
 1069a. N¹PP¹S¹S². P¹ Pues. N¹ marcien; P martijen. 1070. N¹PP¹S¹S²
M. dist clarus (N²S¹S² claruus, P¹ clarws). *va*] N²PS¹S² est. P¹ bien
 mi voi perceuant. 1071. *vont*] N¹PP¹S¹S² sont. 1072. PP¹ sa f. v. d.
 (P¹ mostrant). 1073. *cilz*] N¹P¹S¹S² cil; P ciex. P toudis; P¹ toz
 iors. 1074. PP¹ atent. 1075. P¹ Si; S² Se. *se*] N¹ sil. P¹ clam on;
 S² clame on. P¹ recreant. 1076. P¹ & an vait mesdisant. 1077. P¹
om. line. P lappiellon. *ourant*] S¹ tenant; S² orant. N¹ e. mauués
 recreant; P ou emble en caniant. 1078. PP¹ M. q. honte ne crient.
 1079. P¹ Maciens biaux. N¹S¹S² cousin. *cil*] P¹ si. 1080. *a*] P en. P¹
 menasant; S¹ menacant: S² menachant. 1081. PP¹ & en parler t.; S¹ p.
 paroles t. 1082. P E. s. & q. 1083. N¹ Mauuestiez; P¹ Malvestie;
 S¹ Mauvaistie; S² Mauvestie. *le*] N¹S¹ la; S² les. P siuant. P¹ & les vait
 anbrasant. 1084. N¹PP¹S¹ Merueille. N¹PS² a le c. esmaiant; P² a si c.
 esmaiant; S¹ a c. si esmaiant. 1085. *qui*] P puis. P¹ pues se uait r.
 1086. PP¹ piet. P¹ en. PP¹ **estrier**; S¹ espie; S² espies. N¹ Sespee son
 archier. N¹P¹ & son espie tranchant; P & son espil tranchant; S¹S² & son
 acier (S² achier) trenchant (*cp. next line*).

- For waponis, that war sharpe to feill ;
 1415 On bothe the sydes thay held thame still,
 That nane did vther mekill ill.
 Clarus neirhand out of wit is gane,
 And waryed his Goddis euer ilkane ;
 And Marciane to him he cald,
 1420 "Marciane," said Clarus the ald,
 "It semis weill quhair hartis failzeis,
 The laif of lymmes lytle vailzeis ;
 And quha hes hart hardy and gude,
 Strenth him doubilles in mane and mude.
 1425 Quha luiffis honour, he seikes it ay.
 Cowartis dois worship at delay.
 Quha seis gude, the gude suld cone,
 And of gude father suld cum gude sone.
 Gif he be nocht gude but vnhappy,
 1430 Or gottin into bastardy,
 Men will him hait in dede and thoct.
 Dredes he na shame, he countis nocht."
 "Marciane," said [he], "fare, sweit cousine,
 Now thay me fale that efter wyne
 1435 Manasses, Betyis and Gaudefere
 And als ald Cassamus de Lere
 Slayand with tounge and words of wynd
 Than into my palace of Inde,
 And now abased ar made and still,
 1440 And nouthar can do gude nor ill ;
 Wickednes thame followis all,
 And thay it follow, great and small.
 Farly how in harnes hartis be red
 That in youth-hede and strenth is sted
 1445 And seis his feit in steropis straucht

[And

1416. L. *vthir*.1433. *consine*.1436. *lere*.1443. *harnes hartis*] *harneshartis*.

- Le comple de l'espée et son achier trenchant,
 Le cheval qui tressaut et va du pié hautant,
 Et voit par devant lui l'orguel et le beubant
 1090 Des ennemis mortex, qui se vont cointoiant
 1090a Des biaux cops qu'il ont fais sor nous en despitant :
 Et honnis soit li bras qui tant tient l'aufferrant
 Qu'il ne le laisse aler par le prei verdoiant
 Pour faire vasselage dont chascuns voist parlant !
 Qui riens set et riens vaut, adés le va moustrant,
 1095 Grant honte puet avoir, qui le va connoissant,
 Qui est d'armes parés et puis va reculant,
 Car, puis qu'il a el cieuf le vert elme luisant,
 Le brant nu en la main, montés sus l'aufferrant,
 Fo. 48. Il doit quidier qu'il vaille Ector, le fil Priant ;
 1100 Et qui est povres homs et a petit vaillant,
 Faire se doit seigneur a son acerin brant.
 Veés ci le mestier, bien m'en vois percevant,
 Ou tout li bon seront et prince et amirant.
 Or sont mi .iiij. filz en la forest bersant,
 1105 Et nous nos combatons a la gent d'oriant,
 Gadifer et Betis et le viellart tyrant.
 A ice cop seront li bon fait apparant
 Et li bel cop prisie plus que lor avenant.
 Hui en aront li preu assés de remanant
 1110 Et li mauvais la honte a trestout lor vivant.
 Honnis ert qui faura, hounouré le chachant,
 Et li preu demouré seront li plus vaillant."

1102. voi.

1107. biau.

1087. *comple*] PP¹ escu; S¹ comble; S² conble. N¹PP¹S¹S² & le pre uerdoiant. 1088. N¹ hastant; R hoant; S¹S² heant. P & li ceuaus treslanche qui dorgueil ua hoant; P¹ & li cheuaus li lance & si vait hanisant. 1089. P E si v. d.; P¹ E. il v. d. N¹S² boubant. 1090. N¹S² Ses anemis. *mortex*] P cruex; P¹ crueus. 1090a. N¹PP¹S¹S² *The reading adopted is that of P.* P¹S¹ cox. S¹ fes; S² fez. S¹ sus; S² seur. 1091. P¹ Hee h.; S¹ Beneoit. S¹ tient tant. 1092. N¹ Que; PP¹S¹S² Qui. PP¹ lait. N¹S² p. l. pre; P p. les pres. PP¹ sautelant. 1093. *voist*] S¹ ua. 1094. P¹ *om. line.* *riens*] P qui. P monstrant. 1095. *honte*] S¹ honneur. *puet*] N¹ doit. P q. a cuer c.; P¹ si la cuer conissant. 1096. *et puis*] P¹ pues si. 1097. *el*] N¹PP¹S¹ ou. 1098. P¹ *om. line.* P sor le destrier courant. 1099. PP¹ ou hector (P¹ etor) ou p. 1100. P & de p. naissant; P¹ & de petite gent. 1101. PP¹ Si se faice (P¹ face) s. 1102. *z]* N¹ la. PP¹ Ves c. l. droit m. *men*] N¹S² en. P mi; P¹ me. N²PP¹S¹S² vois ausant. 1103. P¹ *om. line.* *bon*] P preu. *et p. et a.*] N¹S² ou p. ou p. P **roi** ou p. ou soudant. 1104. P par mi le bos b.; P¹ parmei le bos b. 1105. *nos*] N¹PS¹S² nous. *gent*] PP¹ **flour** (P¹ flor). 1107. *ice cop*] N¹ ycest c.; PP¹S¹ cestui point (S¹ iour); S² ice c. *bon*] N¹P¹S²; P boin; S¹ as W. *fait*] S¹ cop. 1108. *bel*] P¹ bon. P prisiet; P¹ proisiet. *que*] PP¹ **qua**.

- And hes in hand his reinzeis raucht,
 His helme, his haubrek and his speir,
 His mace, his sword richt hard to sheir,
 His steid that starting and stamping mais,
 1450 And seis the stoutnes of his fais,
 Despysing him with boste and pryde.
 Schent worth the armes at that tyde
 Hald sa lang the nobill steid
 That he na him prik endlang the meid,
 1455 Worship to do and cheualry,
 That men speik thairof greatly!
 Fra man haue helme and irne weid,
 In stirroppis straucht, strekand his steid,
 He suld wene that he war worth Hector,
 1460 Pryams sone, or Prothiner.
 Gif he be pure and hes bot small,
 He mak him lord stith in stall
 With his burneist brand of steill.
 Lo heir the mister, I se it weill,
 1465 Quhair the gude is erle or knight,
 Duke or Admerall or King of nicht.
 Now ar my sonnes in hunting went,
 And we with the floures of Orient
 Fechtis, and with our enemeis
 1470 Cassamus, Gaudifeir and Beteis.
 Now gude dede salbe prysit, I hecht,
 And loued more than to the richt,
 Quhare the gude sall haue honour,
 The wicked shame for thair labour.
 1475 The fearis sall haue shame and skaith,
 The chaissaris mensk and honour baith."
 "Fare eme," said Marciane of Pers,

[Me

1452. *worth*] with.1462. *lord*] ford.

1109. *en aront*] N¹ e. auront; PP¹ aueront. PP¹ hounor a r. 1110. *a trestout*] N¹ en t.; P tous iors en. P¹ E. l. coars failli qui san iron t fuiant.
 1111. P¹ *om. lines 1111-12, and places here l. 1116.* N¹ iert; S¹ soit. N¹PS¹S²
fuir. N¹ honnerez; S¹ honorez; S² ennoure. PS¹S² li. 1112. *plus vaillant*] P miex faisant.

- "Oncles," dist Marciens, "bien faites entendant
 Qu'a vostre cors auront li avisé garant,
 1115 Et li couart failli qui yront reculant,
 Seront mort et honni et morront recreant."
 "Fi!" ce a dit Clarvus, "de la vie puant!
 Cil valent pis que mort qui muerent en fuiant.
 Ja ne puisse je vivre en icel siecle tant
 1120 Que je soie fuitis ne me voist on clamant!"
 "Oncles," dist Marciens, "or vois apercevant
 Que Phezonois atendent secours a maintenant."
 "Voire," ce dist Clarvus, "ains le solel couchant,
 Il auront d'Alixandre lettres ou drugemant."
 1125 Ensement que li vieix va les siens sermonant,
 Proësce et hardement a tous amonestant,
 D'autrepart le Pharon, parmi .j. desrubant,
 A veü le harnois au bon roy conquerrant,
 Fo. 48v. Le ban de Macedoyne contremont bauliant,
 1130 Baneres et panons contre vent ventelant.
 Min. La sonnent instrument, trompes et olifant,
 Et li roys va devant gentement chevauchant,
 Entour lui ses barons, qui le vont poursieuant.
 Sus la roche dou Far la se vont arrestant,
 1135 Le cheval Cassamus ont trouvé pasturant,
 Qu'il y avoit laissié le soir, a l'anuitant;
 Perdicas le saisi par l'estrier d'or luisant,

1114. aueront. In W the order of the lines is 1119, 1117, 1118.
 1119. cel. 1124. lettres ou] le tresor. 1130. et panons] om.

1113. N¹S¹ marciens. 1114. S¹ Que. auroit] N¹S¹S²; PP¹ aront.
 N¹S¹S² q. sont del (S¹ du, S² de) champ partant; PP¹ q. sen y. fuiant.
 1116. In P¹ this line, placed after l. 1111, also occurs here. P¹ mat.
 PP¹ vaincu. morront] N¹S¹S² clame. PR & uiront en morant; P¹ &
 uiront a tormant. 1117. a dit] PP¹ respont. la] P¹ lor. 1118.
 PP¹ Pis v. cil] q. m. q. uient recreant. 1119. The order of lines adopted is
 that of PP¹; in N¹S¹S² the order is as in W. icel] N¹ ycest; PP¹ cestui;
 S¹S² icest. 1120. N¹ om. line. P¹ Q. ie ia f. fusse. P¹ com men v.;
 P¹ quan man uoit; S² comme vaist. PP¹ gabant. 1121. PP¹ o. me (P¹ mi)
 v. perceuant. 1122. N¹ fezonas; S² fezonnains. secours] P¹ le s. a] N¹
 de; P¹ om. 1124. //] PP¹ om. lettres ou drugemant] P; N¹ a grant plente
 de gent; P¹ lansaigue aparissant; S¹S² l. secours vraiment (S² voirement).
 1125. N¹ Ainsi comme; P E. con.; P¹ & ainsi con. li vieix] P¹ clarvus.
 S² ses filz. N¹ sarmonnant. 1126. a tous] N¹ lor va. P¹ amanteuant.
 1127. N² Faront; S² faron. 1128. P¹ Ont vent. N² hernois. 1129.
 P Leuant; P¹ L. brun. P masonie. P contre vent; P¹ contraval. N¹N²
 baloiant; P ventelant; S² baliat. 1130. N¹ Banieres & fanonz cointemant
 voletant; N² Banieres & panons contremont v.; P B. & pignons tout entor
 baloiant; P¹ Baigneres & panons tot autour v.; S¹ Banieres & panons au
 vent vont v.; S² Banieres & panons contremont v. 1131. PP¹ L. sunoient
 (P¹ sonet) moinel. 1132. devant] PP¹ apres. N¹S¹S² contremont; P
 cointement; P¹ cointemant. 1136. N¹P¹ Qui li a. l.; P Quil a. la laissiet.
 le soir] P¹ arsoir. 1137. lestrier] PP¹ le frain.

- "Me think, be that that ȝe rehers,
 That the gude and the hardy
 1480 Of ȝour cours sall haue warrandy,
 And the cowartis that ar fleand
 Sall shent be and recryand.
 A! quhat thame fallis foull that fleis!
 He is war than dede that fleand deis!"
 1485 "Fy!" said Clarus, "of that foull lyfe!
 Thair sall nane that is borne of wyfe
 Call me flear nor se me fle!"
 "Eme," said Marciane, "now I se
 That all the folk of this Citie
 1490 Thinkis wele to reuengit be,
 Abydis succouris, and that sone."
 "Ȝa," said Clarus, "and that or none
 Sall thay of Alexander the King
 Haue help, rescours and succuring."
 1495 **T**HVS as that ald was sermonand
 And hardiment to thame kennand,
 Sa saw thay on ȝond halfe Pharoun
 The standart and the gunfoun
 Of the riche Empriour
 1500 That aucht all Grece and that honour,
 The baner of Massidone with-all,
 And vther baneris great and small.
 Thay hard trumpettis and Elephantis,
 Tauburnes and seir instrumentis.
 1505 Before his men the King can ryde,
 His barrounes war on ilk a syde,
 And restit at the water of Fare.
 Cassamus hors than fand thay thare,
 That he left thare at euin late.

[That

- Vers le roy le mena, et se li va moustrant :
 "Sire," dist il, "vez ci le cheval Cassamant !"
 1140 Laiens est avalés, or set le couvenant."
 "Voire," ce dist li roys, "ja l'arés repairant."
 Li gentilz rois des Griex qui Alixandre ot non
 Est venus sus la roche de l'iave du Faron,
 Qui avoit .v. C. piés de l'iave jusqu'en son,
 f^o. 49. Et choisi les degrez entailliés ou perron,
 Min. Don il en avoit mille par la roche environ ;
 1147 La se fait avaler qui va a Ephezon ;
 Et quant il vient aval, si se met ou ponton.
 Alixandres le moustre au preu Emenidon,
 1150 Le grant flun de la mer ou viennent li poisson,
 Les vingnes et les preis, dont il y ot fuison ;
 Et d'autrepart choisi maint autre pavillon,
 Maint helme, maint escu et maint riche pignon ;
 Et voit les assaillans contremont le donjon,
 1155 La riviere et les preis, et le rieu jusqu'en son,
 Baudrains et Mediens et la grant gent Clarvon,
 Et, es liches dedens, Gadifer et Beton.
 "Seigneur," ce dist li roys, "mervelles esgardon.
 Je voi la tant de gent, nombrer ne les puet on,
 1160 Et si n'i a celui qui poingne l'arragon
 1160a Pour le cors soulacier ne pour faire son bon.
 f^o. 49v. Ceulz dedens la cyté de neënt ne blamon ;
 S'il gardent bien leur lieu, blasmer ne les doit on,

1142. qualixandres.

1161. ne] le.

1138. *et se*] N¹S¹S² aprez ; P de pres ; P¹ pues si. 1139. *dist*] P¹ fait.
cheval] P destrier. 1140. N¹ L. sest avalez ; P¹ L. san e. antreis ; S² Leanz
 soit avalez. *set*] P¹ sei ; S² soit. P couvenant. 1141. S¹ *om. line. lares*]
 N¹ laurez ; PP¹ laurons ; S² lauroiz. 1142. P¹ *de greice. qui Alixandre*]
 PS¹ ; N¹S² as W ; P¹ calixandres. 1143. N¹PS¹S² Descendi ; P¹ Dessandi.
 N¹ de ; P sor. N¹ d. lyave ; P del aigue ; S² aleaue. 1144. N¹ d. lyave ;
 P del aigue ; P¹ d. large. *en*] S¹ au. 1145. *In place of lines 1145-6* S¹ *has*
lines 1152-3, which also occur in their proper place. N¹ choisist. N¹ de tailliez.
ou] P¹S² au. 1146. P¹ *om. lines 1146-8.* N¹S² Quil ; P Ou. N¹PS² mil.
 1147. *se fait*] P lestuit. *a*] P en. N¹ pour aler a fezon. 1148. N¹ Quant
 est venus a. ; S² E. q. i. vint a. *se met ou*] N¹ trouua .j. ; P entre en .i. ;
 S¹ uient a .i. ; S² vint a .j. S¹ poncon. 1149. P¹S¹ Alixandre. P¹ les.
au] N¹S¹ le. S¹ preus. 1150. P flui ; S² fleu. *viennent*] P entrent.
 1151. N¹PP¹S¹S² vignes. *preis*] N¹S² pres ; P bles ; P¹ bleis. *o*] PP¹ a ;
 S².out. 1152. P m. ceualier baron ; P¹ mains riche confanon. 1153.
 P¹ *om. line. riche*] P dore. N¹ fanon ; S¹S² panon. 1154. PP¹ & vit l.
 assaillours. N¹S¹S² encoutre l. d. ; P encoste l. doignon ; P¹ antor & anviron.
 1155. P¹ *om. lines 1155-6.* N¹S² les rius. *en*] S¹ au. 1157. *es liches*]
 P¹ en lixes. 1158. N¹ S. dit a l. r. ; P¹ S. d. alixandres. N¹P¹ esgardons.

- 1510 Thay brocht him to the King of stait
 And said, "lo! heir is Cassamus steid."
 "Ja," said the King, "sa God me reid,
 He wait our cunnand al be this.
 We sall him se cum sone, I wis."
- 1515 **T**HE gentill empriour of Grece,
 That lord of Lyue was and Caldeis,
 He lichtit on the roch of Fair,
 That had ccccc. steppis and mair
 Fra thyne doun to the wattersyde.
- 1520 His oist all haill thare gart he byde,
 And scheuit to the Emynedone
 The flude, that braid was, of Pharone,
 And archearis on that vther syde,
 With landis that was fare and wyde,
- 1525 Mony tentis and paulionis,
 Helmis, speris and pennonis.
 The assailzeing saw he at the wall,
 And instrumentis that thare-to fall,
 And auld Clarus and his great menze;
- 1530 And als wa within the citie
 He saw Gaudefeir and Betys,
 With thame Caldeans and Arabyis.
 "Lordingis," said the nobill King,
 "Zonder I beheld ane ferly thing:
- 1535 I se sa mony helme of steill
 I hop nane may thame numer weill.
 Ilk man, me think, to schaw his steid
 Or sport him-self, assayis his weid.
 Thame of the citie blame I nocht,
- 1540 That keipis thare Citie quhen thay ar socht,
 Bot ane thing I warne zow weill :

[Indeus

1510. *Thay*] That.1513. *cunmand*] cuming.1516. *lyue*.1517. *Fair*] fair; L. *rair*.1519. L. *watter syde*.1522. *pharone*.1525. *mony*.1535. *sa mony*] samony.*Minuscule at l. 1525.*

1159. *les*] N¹ le. PP¹ que n. nes p. o. 1160^a. N¹PP¹S¹S². *The reading adopted is that of N¹. S¹ solacier. P Por son c. auancier; P¹ P. auancier son c. P ne f. de s. b. 1161. N¹ Ceuls; P Cheaus; P¹ Ciaus; S² Ceuz. *dedens*] PP¹ deuers. N¹ pour noiant. *ne*] PP¹; N¹S² as W; S¹ les. 1162. N¹ Quil; P¹S² Si. *lieu*] P¹ vile. PP¹ il ont droit & raison.*

- Mais je vous di qu'Indois ne valent se poi non ;
 S'il nous viennent au plain, tel marchié en feron
 1165 Com euïsmes jadis de la grant gent Dairon ;
 Et si y est Clarvus, qui fu frere Porron,
 Sages et avisés de guerre et de tenchon,
 Mais si honme le héent con un autre gaïgnon ;
 C'est ce qui le metra a sa confusion.
 1170 Puis que il est haiys, nous le desconfron."
 Cassamus du Larris et si doi compengnon
 Ont veü le grant ost au roy macedonon :
 "Oncles," dist Gadifers, "or est drois et saison
 De faire aucun bel cop, et se nous nel faisons,
 1175 Nous en serons blasmé yci et en maison,
 1175a Car j'en voi apparant le loi et l'occoïson."
 "Biaus niés," dist Cassamus, "en vous ne remaint pas
 Que n'aïllons assaillir Yndiens Sydonas,
 Et je m'i otroi bien, ja par moy n'i faudras.
 Tu dois bien estre preus ; se Dieu plaïst, sel seras.
 1180 Tu fus filz Gadifer et la bele Elidas,
 Sereur le duc Betis, le seigneur de Calcas.
 Or voi la descendu sus la roche Bylas

1169. metera.

1177. sydomas.

1164. P¹ Si. *au*] N¹S² a. *tel*] P¹ bon. P marciét. PP¹ aron. 1165. *euïsmes*] N¹ feïsmes ; P nous éuïns ; P¹ nos eumes ; S¹ eusmes ; S² eumez. *iadis*] P¹ ja. 1166. P & sest molt preus C. ; P¹ Si est moult preus C. *fu*] N¹S¹S² est. PP¹ li freres a p. 1167. P¹ *om. line.* 1168. S¹ gaïgnon ; S² gaïgnon. P plus que leus le waïgnon ; P¹ plus que lous le g. 1169 *metra*] N¹P¹S¹S² ; P **menra**. N¹P destruction ; P¹ destrucion ; S¹ destrucion ; S² destrusion. 1170. PP¹ Puis quil en e. h. [PP¹ Ne puet longues durer mauuaïstie (P¹ crualte) de baron Ensi com li boïns rois ot fine sa lechon (P¹ raison)] 1171. *doi*] P¹S² dui. 1172. *le*] S² la. *au*] P le ; S² du. N¹ machedonon. 1173. *drois et*] N¹PP¹S¹S² bien de. 1174. S² *om. line.* P¹ s. n. ne le f. 1175. *yci*] N¹S¹ & ci ; P & chi ; P¹ & si. 1175a. N¹PS¹S². *The reading adopted is that of P. jen*] N¹S¹S² ie. N¹ aparant. N¹S¹S² roi. N¹ lochoïson ; S¹ macedonon. 1177. PP¹ Con ne voïst (P¹ uoit) a. *Yndiens sydonas*] S¹S² ; N¹ yndoïens s. ; P indoï & s. ; P¹ yndoï & medias. 1178. *otroi*] PP¹ acort. *par*] S¹S² pour. P perdras. 1179. P¹ *om. line.* 1180. P helidas ; S² elydas. 1181. S¹ Seingneur. P¹ du lignage ; P¹ dou linage ; S¹ l. sire d. N¹ costas. 1182. PP¹ & chi (P¹ si) v. d. N¹ bilas.

- Indeans ar fals ; that sall thay feill.
 Cum thay in fare feild for to fecht,
 Sik marterdome sall we mak, I hecht,
 1545 As we made anes of Dauris men,
 That ay aganes ane war ten.
 The King Clarus is wyse in were,
 Richt stout and hardy of affere,
 Bot his men him hates as the dede ;
 1550 To his tynsall thay will him lede.
 Sen he is hated, I warne 3ow this :
 We sall discumfete him and his.
 Cassamus and his cousines baith
 The hoste of Grece hes sene full raith.
 1555 "Fare eme," said Gaudefere, "lo !
 Now is gude tyme worship to do !
 Gif we na do, we sall be shamed
 And als salbe refused and blamed.
 I se the enchesoun apperand,
 1560 And the tyme is richt auenand."
SAID Caffamus, "fare cousines dere,
 Me think it leuis nocht in me here
 Na we ga furth for to assale
 The folk of Inde in the battale.
 1565 Now I assent me, vail3e quod vail3e,
 In my defalt it sall nocht fail3e.
 3e byrd be douchty be all richt ;
 Sa sall 3e be, be Godis nicht.
 Thy fader was Gaudefere de Larace,
 1570 And Eledas, the fare of face,
 Thy mother was, and duke Bety3
 Thy eme, that was of mekill prys.
 And 3onder I se on roch Balaas

[The^s

1561. consines.

1568. 3e] we.

1569. larace.

1570. *Eledas*] Gledas.

- 1210 Cassiel le Baudrain, Clarvus et Marcias
Reviennent après euls, peçoiant les terras.
Ens el fons des batailles commence le brullas
Et li glas des espées, des lances li esclas ;
La vit on les puissans et connut on les las.
- 1215 Ensement sont les os de .ij. pars esmeü,
Et chevauchent espés, serrément menu.
Yndois et Mediën trespasserent le ru.
Phezonois sont vassal, Arraby et Caldu,
Et aussi sont Persant bone gent esleü ;
Marciens les conduist, qui lor drois sires fu,
F^o. 50v. Alixandre het moult pour l'amour de Porru,
Que li bons roys conquist devant Pantapolu.
Marciens estoit filz de la sereur Porru,
En lui ot bel sergant et fort et parcreü,
1225 Et hardi de son cors et en estour cremu.
Ou qu'il voit Gadifer, tantost l'a conneü,
Le cheval lait aler, a plain champ est venu,
La lanche paumoiant au branc d'acier moulu.
Min. Quant Gadifers le voit, si l'a aperceü,
1230 Il s'affice es estrierz, dont li fer sont croçu,
L'espiel desous le brac, si s'est ou tas feru ;
Moult resamble bien homme ou il ait grant vertu.
Ou qu'il voit Marcien, seure li est couru,
Et Marciens l'ataint, qui bien l'a conneü,
1235 Tout haut enmi le pis, dessouz son elme agu ;
A force de cheval sont li esclat fendu
F^o. 51. De la lance et du fer acéré et costu.
Gadifers le refiert, qui bien l'a conseü,
De cors et de cheval desseure le vibus,
1240 Par moult fier mautalent li a grant cop rendu
1225. son] sou. 1236. escla.

1210. P C. li baudrains. *Marcias*] N¹ machias; P¹ Melcias; S² Martias.
1211. *apres*] PP¹ encontre. N¹S² pechoiant le teras; PP¹ trespassant l. t.;
S¹ p. le t. 1212. *el*] N¹PS¹ ou. P front; P¹ frons. N¹S¹ commenent.
PP¹ li. 1213. *glas*] N¹ glais; P sons; P¹ brus. *li*] N¹ lez. 1214. *vii*] P¹S¹ uoit. P¹ connoit. 1215. P¹ Ensi se. *os*] P osts. P¹ danbe part;
S² des .ij. p. 1216. *espes*] PP¹ sor frain. N¹S¹S² et moult (S¹ uont) serre
& dru (N¹ druz); P molt espes sont & dru; P¹ moult sont apres & dru.
1217. P¹S¹ mediens. 1218. *vassal*] N¹ vaillant. 1219. *ausz*] P ensi.
N¹ partout. *bone gent*] P de proeche; P¹ de proesse. 1220. *sires*] N¹S¹S²
sire. 1223. *estoit*] P¹ ere. *Porru*] PP¹ claru (P¹ clarvu). 1224.
sergant] PP¹ uallet. *et*] P¹ de. *fort*] PP¹ grant. 1225. *hardi*] P vassal;
P¹ vasal. *son*] Mss. *et*] PP¹ om. P arrestu; P¹ conneu (? from next line).
1226. *tantost*] P de lonch; P¹ de loins. 1227. *lait*] N¹S² laist; S¹ lesse.
N¹S¹S² a plains chanz (S¹ chans) estendu; P a p. cop estendu; P¹ a lon col
estandu. 1228. P¹ om. *lance*. N¹ lance. N¹ a brun achier molu; P
a brun fer esmolu. 1229. N¹ apercheu. PP¹ Gadifer depheson (P¹ de

- And Marciane with his tropell
 Agane thame come with all thare nicht;
 In middis the preis begouth the fecht.
 1610 **T**HVSGAIT on baith the halfis remouit
 The oistis, that nocht ane vthir louit.
 The folk of Medy sarraly
 And Efezonis raid hardely
 Aganis Persianis, that wourthy weir,
 That Marciane had to leid and steir,
 1615 That couth thame weill and wourthy lede;
 Alexander hatit he as the deid,
 For his emys saik, Porrus,
 That he slew at Pontapolus.
 Marciane was sib to Clarus neir,
 1620 His sister sone he was but weir;
 He was staluart and fare but failze,
 Hardy and douchty in battailze.
 Alssone as he saw Gaudifeir,
 To him he ran, strekand his speir.
 1625 Quhen Gaudifeir him saw, alsuyth
 In sterapis straucht he him als styth;
 Strekand his steid as man of mane,
 Come gaily girdand him agane.
 Him semyt weill ane man of mycht,
 1630 Fersly in ilk feild for to fecht.
 Quhare he saw Marciane, thidder he raid,
 And Marciane baldly him abaid,
 And hit him, that throw strenth of steid
 His mekill speir in splendis zeid;
 1635 And Gaudifeir him hit, I hecht,
 With sic vertew in randoun richt
 That steid and knycht, baith schaft and scheild,

[He

1608. <i>begouth</i>] begouht.	1614. marciane.	1625. <i>alsuyth</i>] alsuycht.
1609. <i>on</i>] an.	1617. porrus.	1631. <i>thidder he</i>] hiddere the.
1611. medy.	1618. pontapolus.	1632. marciane.
1613. persianis.	1621. sailze.	

fezon) la tost a. (P¹ la bien tost conneu). 1230. N¹ Et; PP¹S¹ Si. *dont*
 P que; P¹ om. P¹ f. li. s. PP¹ croissu. 1231. N¹P¹S¹ lespie; P lespil.
sest ou] N¹S² est el. P le tas a desrompu; P¹ la prece ait derompu. 1232.
 P¹ om. *line*. 1233. *qu'il*] P¹ qui. P seule. *est*] PP¹ a. 1234. *lataint*]
 N¹ latent; PP¹ le fiert; S¹S² lentent. P consen. P¹ de lespie esmolu.
 1235. *son elme*] P lelme. P¹ T. desore l. p. que lescu ait fandu. 1236. P¹
 om. *line*. *esclat*] N¹PS¹S². 1237. *la lance*] P¹ lacier. *acere*] P a terre; P¹
 ait frouet. P¹ fandu. 1238. N¹S¹ Gadifer. PP¹ & G. (P Gadifer) lataint.
 N¹PP¹S¹S² q. pres li est venu. 1239. P vuiu; P¹S² vibu; S¹ vibu. N¹
 par d. l. buz. 1240. N¹S¹S² P. grant air l. a si trez g. c. r.; P Si ruiste cop
 li a donne & receu; P¹ **Si ruste cous li done par sa fiere vertu.**

- Que lui et le destrier porte ens ou prei herbu.
 Marciens fu honteus quant il se sent cheü.
 Il est saillis en piés, si a trait le branc nu,
 Cuida que Gadifers le r' eüst assaillu,
 1245 Mais le vassal passe outre, qu'alleurz a entendu.
 Ce cop ont bien veü Macedonois et Griu :
 "Haro!" dist Alixandres, "qu'est ce que j'ai veü,
 Cheval et chevalier contre terre abatu!
 Si s'en passe bruïant parmi le prei herbu,
 1250 Enbronchiés en son helme et joins en son escu ;
 Il ne me semble mie qu'il li coust .j. festu!"
 "Sire," dist Tholomerz, "je croi que cilz la fu
 Des enfans Gadifer, (qui Diex face salu!)."
 "Hé! las!" dist Alixandres, "con je y ai perdu!"
 1255 S'il fust vif demorés, bien me fust avenu,
 Car j'en eüsse fait mon ami et mop dru.
 El val de Jozaphas m'est il trop mescheü!
 La perdi Gadifer et Sanson et Pyrru.
 Le grant orguel Betis m'a trestout ce tolu,
 1260 Et lui meïsmes mort et ocis et vaincu!"
 Moult a roys Alixandres Gadifer ramentu
 Et son filz regardé, qu'Yndoï ont assalu,
 Comment il se deffent ains qu'il soit secouru ;
 Dalés lui, le moustra Phylotas et Caulu.
 1265 Qui dont veïst Betis et le viel Cassamu
 Et les gens de Phezou, qui ne sont recreü,
 Les liches trepasserent par dalés le Faru,

F^o. 51r.1256. *jen*] ie.

1261. amentu.

1241. *destrier*] P ceual; P¹ cheval. P gete o. p. estendu; P¹ a getet est estandu. *In place of lines 1241-3* N¹ *has*: Il ne demoura gaires quil ne resalli sus Tantost et sanz delai a il trait le branc nu. 1242. *sent*] PP¹ vit. 1243. P Vistement saut; P¹ Mais tost resaut. *en*] S¹S² em. 1244. PS¹ Gadifers. N¹ l. r. acueillu; P leuist ia rassalu; P¹ leut ia rasaillu. 1245. *le*] PP¹S¹ li. N¹PS¹ vassaus. S¹ ailleurs. P qui aillors a tendu; P¹ qui auilour ot tandu. 1246. N¹S¹S² Celui (S¹ Cestui) c. uirent (N¹ vuirent) b; PP¹ C. (P¹ Cel) c. virent (P¹ vuirent) en lost. P¹ & massonas. PS¹ gru. 1247. N¹ Harou. P Ha ha; P¹ He deus. *quest ce*] P que cest; P¹ c. quest. 1248. *contre terre*] P a trestout; P¹ ait a terre. 1249. N¹ Cil sempasse. 1250. P¹ *om. line.* P j. dedens s. e. 1251. P Quil; P¹ Si. *me*] P¹ li. *quil*] N¹P¹S¹ qui. *cousz*] N¹PP¹S¹S² grieue. 1252. PS¹ tholomer. P¹ ge cuit. *cilz*] N¹P¹S¹S² cil; P cis. 1253. *qui*] P cui; P¹S¹ que. [P Dautre gent ne sont pas si ruïste cop issu; P¹ Dautre main ne sont mie si riche cox ysu] 1254. *He las*] P¹ Edeus. N¹S¹S² come gi a. p.; PP¹ com (P¹ que) iai en lui p. 1255. P¹ Si; S² Se. *vif*] N²PP¹S¹ uis. *me*] P men; S¹ mi. 1256. *jen*] Mss. P euisse. 1257. PP¹ Ou. N¹ iosaphaz. 1258. PS¹S² pierru; P¹ porru. 1259. PP¹ Li grans o. (P¹ orguels) B. N¹ ma ce t. t. 1260. *luz*] N¹P¹ li; S¹ moi. N¹PP¹S¹S² o. e. confondu. 1261. *roys*

- He bare doun bakwartis in the feild.
 Quhen Marciane felt he fallen was,
 1640 He was shamefull and swith he rais,
 And stert on fute and drew his brand,
 Wend Gaudefeir had bene neirhand ;
 Bot he, that ellis-quhere had his thocht,
 Gyrdit fast by and socht him nocht.
- 1645 The hoste of Grece can halely se
 That straik, that ensewing and that melle.
 " Harrow ! " said Alexander, " I haue sene
 Baith hors and man ga doun bedene,
 Bot he gais girdand throw the meid,
 1650 With helme embrased in his weid ;
 The steid gayly garris he ga,
 It semis it deiris him nocht ane stra ! "
 Said Tholomere, " I trow it is
 Of Gaudefeiris barnes, (quhais saull haue blis !). "
 1655 " Allace ! " said Alexander the King,
 " Quhat me misfell in mekill thing
 At Gaderis, quhair that he was dede !
 Had he leued quik, sa God me rede,
 We sould haue worthin freinds weil.
- 1660 At Gaderis tynt I our great deill !
 Thar I tint Pyrrus and Gaudefeir
 And Sampsoun, that was wicht in weir. "
 Greatly merit he Gaudifeir
 And his sone, that wele couth steir.
- 1665 Quha had than sene Bety's
 And als Cassamus de Larys
 And the folk of Effesoun
 Pas the listis of the toun,
 Quhair thay fand thame of Pyncarne,
- [That
1661. *Thar*] That. 1666. larys.

Alixandres] N¹PP¹S¹S² li r. des griex (P¹ de grece). *ramentu*] *Ms.*
 1262. *file*] N¹P fil. S¹ esgarde; S² resgarde. N¹ assailu; P acueillu;
 P¹ assailli; S² asaillu. 1263. *quil soit*] PP¹ con lait. 1264. P¹ *om. lines*
 1264-5. N¹S¹ & phylote. S² a phylote a c. 1266. P la gent. *recreu*]
 N¹PS¹S² pas uaincu. P¹ sont sergens esleu. 1267. N¹ trop passerent;
 P **trepasser.** *par dales*] N¹S¹S² tres par mi; P encoste; P¹ datrepart

- Et troevent Pyncenars, qui estoient tout nu.
 Tant en ont decopés, ocis et abatu
 1270 Dessi a Gadifer n'i ot resne tenu.
 La fu grans li estours et orribles le hu
 Des mors et des navrés qui gisent ou palu.
 Min. Grevains fu li estours et fors et resongniés,
 Ou Gadifers li jones a les conrois perciés.
 1275 Si avant est alés qu'a painne est repaireiez ;
 Tout decope et abat et fait droites pitiéés ;
 Cui il ataint a cop, jamais n'iert essauchiés.
 Yndois le vont fuiant, con s'il fust enragiés,
 Et Betis les poursieut, et Cassamus li viés,
 1280 A tout .C. Phezonois d'armes aparelliés.
 La ont Yndois Phezons occis et detrenchiés,
 Par les rens ou il vont est tous li champs widiés ;
 Fo. 52. Et par devant les liches fu autres li meschiés.
 Marcien le Persant est cheüs entre piés,
 1285 De la premiere jousté est auques mal payés :
 Gadifers l'abati, s'en fu li roys moult liéés
 Et li varlés honteux, dolans et courouchiéés.
 Son cheval li failli, mais tost fu redrechiéés,
 Le branc nu en la main, tost fu de prés coitiés ;
 1290 Phezonois l'ont enclos, ja fust pris et loiés
 Quant li soudans de Baudres, qui est ses prochains niés,
 Et sa gent espouronnent, les elmes ont lachiés,
 D'un glaive court et gros maint en a mehaingnés,
 Et as piés des chevaus defoulés et froissiéés.
 1295 De faire hardement est tous aparelliés ;
 Les bras ot gros et fors et bien entorteilliés.

1274. joues. 1278. *Yndois le*] Devant lui. 1286. Gadifer.

1268. P trouver. N¹ pincernaz; S² pincenart. P¹ q. iere tretout n.
 1269. N¹PS¹S² decope. *abatu*] N¹PP¹S¹S² confondu. 1270. PP¹ Que
 iusqua G; S¹S² De ci a G. *ot*] N¹PS¹S² a. P¹S² regne. 1271. PP¹ L.
 sont grant l. estour. N¹P orrible; S² horribles. PP¹S² li. 1272. N¹ *om.*
line. ou] S¹S² el. 1273. PS¹ Greueus; P¹ Tuervains. *estours*] N¹P assaus.
 1274. P¹ *om. line. Ou*] P *om.* PS¹ Gadifer. *jones*] N¹PS¹; S² jone. a] P ot.
perciés] N¹ perchiez; S¹ passez. 1275. *qua*] P¹ a. *est*] P¹S¹ iert. 1276.
Tout] N¹PP¹S¹ La. N¹S¹ droite. 1277. P Qui. P dehaities; P¹ deshaities.
 N¹ jamez nen iert haities. 1278. *Yndois*] N¹P¹S¹S²; P Indois. *le*] N¹PP¹S²;
 S¹ li. N¹PS² esragies; P¹ arragies. 1279. *les*] PP¹S¹ le. 1280. NS¹S²
A t. m. (S¹ **O t. mil**); P A. ij. mil; P¹ & .ij. M. 1281. PP¹ L. ot **fuison**
 d'indois. 1282. *est*] P¹ ont. P tout. N¹P¹ les. 1283. N¹ *om. line. Et*]
 S¹ Car. P¹ dautrepart. *fu*] P est. S¹ auques. 1284. N¹PP¹ Marciers
 (P¹ M.) li (N¹ l.) persans. 1285. *auques*] PP¹ asses. 1286. *Gadifers*]
 P as W. P s. f. du roi prisies; P¹ san f. de-roï proisies. 1287. *varles*]
 P vassaus. 1288. P Ses ceuaus; P¹ Ses cheuaus. 1289. *tost*] N¹S¹S² trop.
 PP¹ dont il sest (P¹ set) bien aidies. [PP¹ Mais petit li valu (P¹ valut) trop fu
 de pres coities] 1290. *loies*] N¹S¹ liez. 1291. *est*] PP¹ ert. P¹ premiers;

- 1670 That naked war and of weir vnsle,
 Sa mony thay slew, sic roume thay made,
 To Gaudifeir thay come but bade.
- THE stour was great and fell the noyis,
 1675 Quhair Gaudefeir thirlit the groyis.
 Sa far he past that mekill pane
 Endured he or he come agane.
 Thair dang he on, bare doun and beft;
 Thame he ourtuke, the lyfe they left.
 Indeans him fled, as thay wer wod;
- 1680 Betys and Cassamus the gud
 Him followit neir, with ane thousand men
 That men be countenance nicht ken;
 Of thame of Inde great martir made,
 The renkis deuoydit quhair thay raid.
- 1685 On ather half was noyes and greif
 Quhen cummin was the great mischeif,
 For Gaudefeir at the first meting
 Straik him to erd, euin the King,
 That hors and he to erd lay baith
- 1690 And that the King of Inde sa raith
 His sword in hand all naked he bare;
 On ilk syde of him his fais ware,
 QVHEN that the Bauderane, his cousing,
 1695 Come wallopand with great etling,
 And with ane spere that sharpely share,
 Mony doun to the erd he bare.
 Amang thame he rade and rudely rushit,
 Defouloit with feit and all to-frushit;
 Apparaed to do hardement,
- 1700 With arme all straucht, great strakes he sent,
 He strake and fellit and mony hes slane;

[Quham

1699. *to do*] the.1701. (catch-word)] L. *Quhan*.

S² preschiez. 1292. N¹PP¹S¹S² I (S¹ Li) vint (S¹ uient) esperonnant en son elme (N¹S¹S² le hyaume) embronchies. 1293. P Du. N¹PP¹S¹S² en a maint (P mains) m. 1294. NS¹S² E. au piez d. c. ; P E. a lespie trenchant ; P¹ E au p. dun cheual. N¹S¹S² afolez (S¹ affolez) & d. ; PP¹ les sergens defroissies. 1295. PP¹ estoit bien atailles (P¹ ensaignies). 1296. N¹ Le bras ; PP¹ Le cors. N¹PP¹S¹S² grant & fort. PP¹ les bras destortillies.

- La fiert et bat et tue, nulz n'i est espargniés.
 La fu mors ses chevaus de lanches et d'espiés,
 Et li vassaus cheï, ce fu duelz et pitiés ;
 1300 Mais tost fu relevés, ne fu pas esmaïés,
 De l'escu fu couvers et du branc desraisniés,
 Entour lui fait .j. renc, con s'il fust enragiés ;
 Et dars et gavrelos li ont assés lanchiés
 Et pieres de plain poing, l'ont de loing menaciés.
 1305 Cassiel se deffent, qui n'est pas estanchiés,
 Marcien apella, de lui s'est aprochiés :
 " Cousin, deffendés vous tant que secourz aiés !
 Veze le ci ou il vient, n'est mie trop targiés ! "
 Atant ez les Baudrains venus tous eslaissiés.
 1310 Ainsi sont li Baudrain a pié enmi les prés,
 En grant deffendement, que chascuns soit matés ;
 Caldain et Phezonnois assaillent de tous lés.
 Fo. 52v. Alixandres les voit, forment les a loés,
 De la roche ou il ert, lés Philote acostés :
 1315 " Signor," dist li bons roys, " par amourz esgardés
 Ces .ij. varlés combatre, que la aval veés
 En grant couvine d'armes, jamais tel ne verrés.
 Vous qui amés hounor, es biaux copz vous mirés,
 Car plus bel miréoir jamais n'esgarderés !

1316. *la aval*] vous laual.

1297. *bat*] PP¹ frape. *nulz*] PS² nus; P¹S¹ nul. 1298. PP¹ Dont.
 N¹S¹S² mort. N¹P¹S¹S² son cheual. 1299. P dansiaus; S¹S² uarles.
 N¹S² chai. *duels*] P¹S¹ duel. N¹ dont c. f. grant pities. 1300. *fu relevés*]
 N¹S¹S² f. redreciez (N¹ redrechiez); PP¹ resaili sus. PP¹ petit sest (P¹ set) e.
 [P Bien sanle estre vassaus hardis & esuillies] 1301. *fu c.*] N¹ se couvri;
 PP¹ sest (P¹ set) c.; S¹S² sest couvert. *du*] N¹PP¹ au. N¹ de fraisnes;
 S¹ desregniez. 1302. P Entre. N¹S² c. s. f. esragies; P c. sengliers
 deslijes; P¹ c. sangliers aragies; S¹ ne fut pas esmaiez. 1303. P Dardiaus.
 N¹S¹ iavelos; P gaueros; P¹ gauelos. 1304. P plains poings. N¹PP¹S¹S²
 de loing (P lonch) fu m. [PP¹ & com chiens (P¹ sets) al abay de uillains
 abaijes; S¹S² & comme cers de bois (S² et con sers de la bai) des uillains abaiiez]
 1305. N¹ om. *line*. PS² Cassiaus. *pas*] PP¹ mie. S² estachiez. 1306.
 PP¹S² cousins. P¹S² desfandon (S² deffendons) nous. P¹ t. quan serons aisies.
 1308. P Veci clarws o. v. P n. pas trop eslongies; P¹ niert trop pas eslongies.
 1309. *Baudrains*] P¹ yndoïs. N¹S² eslessiez; S¹ elesciez. 1310. *li*] S¹ les.
Baudrain] N¹S¹S² baron (S¹ barons); PP¹ vassal. 1311. P¹ Moult. PP¹
 deffense metent. *mates*] P salues; P¹ saues. S¹ quil ne soient m.
 1312. N¹S¹ Caldains. P¹ asanblent. 1313. S¹ Alixandre. P¹ si les a
 moult l. 1314. *ert*] N¹S¹S² iert; P est; P¹ fut. *les*] P a; P¹ sus.
 N¹ acotez; P acutes; P¹ montes; S¹S² acoutez. 1316. N¹S² Des; S¹ De.
 N¹PP¹S¹S² vassaus. P¹ Ses .ij. vasalz combatent. *q. la aval v.*] S¹S²;
 N¹ q. vous veoir poues; P¹ la ius enmi les pres. 1317. S¹ grans. N¹P¹S¹S²
 couvines. P¹ telz. 1318. N¹S² et; PP¹ en. P¹ meteis. 1319. P Quen;
 P¹ En. *be*] N¹PP¹S¹S² vrai. P¹ j. voir ne verres.

- Quhome euer he hit, he sparit nane.
 With speres and swordis was slane his stede
 Vnder him, and to erd he zede.
 1705 Thay do great harme that sic supryses !
 Delyuerly on fute he ryses,
 And but abasing his sword he drew,
 And routes rude about him threw.
 Ane renk about him hes he made ;
 1710 Quhair euer he straik, nane him abade.
 Speres and dartis at him they cast ;
 The Bauderane him defendit fast,
 And said, "cousine, defend the weill !
 Luke nane cowardyce in vs feill
 1715 Quhill that succouris cum to vs heir,
 And that at hand is cumand neir !"
 With that, Bauderanes and Persand
 Come thare into the preis prekand.

- 1720 **T**HVS thir knichtis that war sa kene,
 On fute wer fechtand on the grene,
 Defendand thame with routis ryde.
 Caldeans assalzeit on ather syde,
 The King of Grece thame saw and louit ;
 Als his folk fast on thame gouit,
 1725 "Lordingis," said the nobill King,
 "Zonder ze may se ryall thing,
 Of zon tua knichtis that zonder fechtis,
 Defendand thame with all thare michtis,
 With great worship and auyse
 1730 And with great zarning to win pryse.
 Thare hardement haldis, thair auyce,
 Thare great worship and thare pryce !

[Haldis

- 1320 La proësche et l'avis en vos cuers retenés,
Quant il sera mestier, si vous en aiderés.
Non pourquant ne di mie, ne dire ne m'orés,
Que plus ne soyés preus et plus hardis assés,
Et pour ce l'ai je dit qu'encor vous amendés.
- 1325 Or vois en Babiloyne pour estre couronnés ;
La ert vos hardemens acomplis et passés,
Et pour ce vous ai je ces .ij. vassaus moustrés
Que d'eulz vous souvendra, se mestier en avés.
Certes, je vodroie estre trop mains que roys assés
- 1330 Et je fusse aussi preus comme li blans armés.
Qui la jus se combat encontre ces Caldés.
Se poi avoie hounor, j'en conquerroie assés."
"Sire," dist Perdicas, "quant vous le connoistrés,
Se bien l'avés prisié, trop miex le priserés."
- 1335 "Qui est il ?" dist li roys, "par amourz le nonnés !"
"Sire, c'est Cassiel, qui de Baudres fu nés."
Adont jura li roys sa couronne et son nés
Que telz fu son ancestre, jamais tel ne vairés :
De Thebes et de Troyes fu tous ses parentés.
- 1340 Ainsi con li bons roys disoit ses volentés,

1320. lounour.

1320. *lavis*] *Mss.* vos cuers] P¹ vo cuer. 1321. P Q. mestiers vous sera ; P¹ Q. vos s. mestiers. 1322. N¹S² Ne p. P Pourquant ie n. d. m. ; P¹ Pour ceu n. d. ge m. 1323. *plus*] P molt ; P¹ vos. *preus*] N¹PP¹S² preu. *hardis*] PP¹S² hardi. P quasses. 1324. P¹ Mais. P que vous vos a. 1325. *Or*] P¹ Ie. N¹S¹ em. 1326. N¹P¹S¹S² iert. N¹ vostre demans ; P¹ vo hardement. P sommes ; P¹ sauves. [PP¹ & selonc (P¹ selonc) mon pooir sera guerredonnes] 1327. P¹ anfans montres. 1328. *se*] PP¹ quant. P¹ aures. 1329. *mains*] P¹ moins. *asses*] PP¹ clames. 1330. P¹ Car. *comme*] PP¹ c. est. *blans*] N¹S¹S² blanz. *armes*] N¹S¹S² ferres ; P fertes ; P¹ fretes. 1331. *ces*] P¹ les. 1332. P Sauoi petit dauoir. 1334. *Se*] P¹ Si. *prisié*] P prisiet ; P¹ proisiet. N¹S² t. m. lameres ; P adonques lameres ; P¹ adonc m. lameres ; S¹ t. plus l. p. 1335. P Q. es ce d. alixandres. PP¹ & car le me n. 1336. *Cassiel*] S¹ cassamus ; S² cassiaus. 1337. PP¹S¹ ses des (S¹ dez) ; S² s. nez. 1338. N¹ sez ancestrez ; S¹S² ces (S² ses) ancestres. N¹ venres ; S¹ verrez ; S² verres. PP¹ Q. bien doit (P¹ Quil doit bien) estre preus (P¹ prous) ses ancestres fu tes. 1339. N¹ dont fu sez p. 1340. [PP¹ Du baudrain cassijel (P¹ caciél) ou tant a de bontes ; S¹ Phezonne & edeas en ont prie assez]

- Hald in 3our hartis, I pray 3ow, this,
 And shaw it furth quhen mister is.
 1735 Nocht-for-thy, will I nocht say
 Na 3e ar worthyer be alway
 And hardyer in all kin thing,
 Bot I say it for amending.
 Now will I gang, efter the were,
 1740 In Babylon the croun to bere.
 Thare sall 3our worship tak ending.
 For-thy I shew 3ow thair fechtung
 That 3e suld moue, gif mister war,
 On 3on tua knichtis that fechtand ar.
 1745 Certis, I wald be les than King
 And les haue in all kin thing
 With-thy that I als worthy war
 As 3on knichtis that fechtand ar.
 Gif I wantit landis or dignitie,
 1750 I suld conquer aneuch plente. . ."

 "Gif 3e haue preued his dedes 3are,
 3e suld him lufe tharefore wele mare."
 "Quhat be he?" than said the King.
 "Schir, 3on is Cassiell the 3ing,
 1755 That Lord and syr is of Bauderis,
 Of Medes and Synadis."
 Than Alexander hes sworne raith
 Be his croun and his Godis baith
 That him worthy bird to be ;
 1760 His eldars war of sik bounte :
 Of Thebes and Troy was all his kin.
 Him bird richt wele great worship win.
THVS hes the King said his aduyse
 Of the Bauderane, that was to pryse.

[Sa said

1734. L. *misteris*.
 1737. *thing*] thung.
 1748. fechtaud.

1750-1. *Two lines seem to have been dropped here.*

1764. *ptyse*.

- Redient les puceles aus murz sus les fossés ;
 Min. Moult prisent Marcien et Cassiel dalés,
 Fo. 53. Et moult amast chascune qu'il fussent delivrés.
 " Par foy," dist Edeas, " je croi qu'il est faés.
 1345 Aussi le vont fuiant comme s'il fust dervés.
 Son escu est chastel et son branc fremetés ;
 Si bras semblent engin qui mains copz ait rués ;
 Moult est fors et isniaus et si est bien molés.
 A nos diex le conmant, que j'ai hui äourés,
 1350 Que li siens cors n'i soit honnis ne afolés,
 Mais voelle consentir ceëns soit amenés.
 Bien veöns sa proésce, si verions ses biautés
 Et comment il seroit de hardement parrés."
 " Compaingne," dist Phezone, " je croi que vous l'amés !"
 1355 " Non fas," dist la pucele, " mais par trestous mes dés,
 Telz vassaus doit bien estre prisiés et honourés."
 S'or seüst li Baudrains que ce fust Edëés
 Et la belle Ydorus et dame Fezonés,

1347. *mains*] maint.

1341. N¹ Disoient. N¹P¹ & au (N¹ as) f. 1342. P marcijen ; P
 cassijel ; P¹ caciél. N¹S¹ delez ; P¹ deles ; S² dalez. 1343. PP¹ E.
 bien uolsist (P¹ vousist) c. PP¹ que il fust (P¹ fut) d. 1344. P
 Certes ; P¹ P. deu. *est*] N¹S² sont ; PP¹S¹ soit. 1345. P¹ *om. line.* P
 Ensi. N¹ con s. **fussent** deuez ; P con s. estoit d. ; S¹ c. se il f. desuez ;
 S² que se il fust deuez. 1346. PP¹ Ses escus e. castiaus (P¹ chantiaus).
son] PP¹ ses. P brans ; S¹ bras. N¹S¹S² fermetez ; P fermetes. 1347. S¹
 Ses. N¹ enging ; S¹ engings. *mains copz*] PS² ; N¹ maint cop ; P¹ mais cox ;
 S¹ as W. *ait*] N¹P a ; P¹S¹S² ont. N¹PP¹ getes 1348. P¹ *om. line.*
isniaus] P coriaus. *si est*] P molt e. ; N¹S¹S² sest moult. N¹ membrez.
 1349. *le*] S² les. P¹ Pleut ore a nos deus. 1350. *nt*] N¹S¹S² ne. P Q. ses
 c. ne s. ia ne mors n. a. ; P¹ Q. ces c. fut C. ans tantost anprisonés. 1351.
 P¹ *om. line. voelle*] N¹ vaillent. *ceens*] S¹ orainz. P M. diex v. quil soit
 cha dedens a. 1352. P¹ Si. P¹ verriens ; S¹ voion ; S² veon. P ses
 proescés. *sz*] P or ; P¹ &. P verriens ; S¹ verron. 1353. PP¹ sera.
hardement] P **maniere** ; P¹ memoire. 1354. P¹ Belle d. fezonas. P¹ cuit.
 1355. P Certes ; P¹ par deu. PP¹ **vous dites verites.** [PP¹ **Je ne sai
 qui il est mais par trestous mes des**] 1356. P¹ Tel vasal. [PP¹
 Certes dist fesonas li est molt bien mes gres Ensement (P¹ tout ainsinc) fust
 (P¹ fut) il ore que vous le deuses] 1357. P seüst ; P¹ seut. *li Baudrains*]
 P cassiaus ; P¹ caciél.

- 1765 'Sa said the ladyes on the wall,
 And louit him, baith great and small,
 And Marciane, that was him ner;
 And 3arned that thay delyuerit wer.
 "I trow," said Ideas the fre,
- 1770 "That 3on be Asaltoun that I sie.
 Me think his sheld ane castell gude;
 Thay fle him all, as thay war wod.
 Me think his sword ane wall of steill.
 To Engens his armes ar likned weill,
- 1775 That stryken hes mony ane sturdy strake
 And mony ane cowart hes gart quake.
 He is delyuer, stalwart and smart,
 Wele made on hors and hardy of hart.
 I lykken him to the gods all
- 1780 That I adorne and honour sall,
 That he be nouthier shent nor slane,
 Bot God gif grace that he be tane!
 His worship richt wele we se;
 We wald se gledly his bounte,
- 1785 And how his corps of cumpany
 Is warnest and of courtesy."
 "Fare fallow," said Fesony,
 "I hope thow lufis specially."
 "3e say suth," said Ideas,
- 1790 "Better than all on erd that gais.
 He wat na thing quhat he may be,
 Bot, be my Gods, all sik as he
 Suld haue worshep and cherising
 And our all vther haue louing."
- 1795 Wist the Bauderane how Ideas
 Him rusit, and dame Fesonas,

L.ij.

[His

- Fo. 53v. Son hardement en fust enforchiés et doublés.
 1360 Non pour quant se deffent con vasaus adurés
 Tant que si honne viennent environ de tous lés,
 Qui lui et Marcien ont moult tost remontés
 Sus .ij. chevaux courans, de nouvel ensellés.
 La veïssiés chevaux laidement defoulés
 1365 Et es liches dedens cruëlement reboutés.
 La fu grans li assaus et li chaples mortés.
 Lors s'empart .j. varlés qui bien fu emparlés,
 Trés parmi les cembiaus en est outre passés ;
 Ou qu'il voit Cassamus, si s'est haut escriés ;
 1370 "Sire," dist li varlés, "pour Dieu, quar vous hastés !
 Secourés vos sergans, ou perdus les avés !"
 Quant Cassamus l'entent, li sans li est müés,
 Et dist a Gadifer ; "biaus niés, car me sieués !
 La jus est li assaus et li chaples mortés.
 1375 S'il nous meschiet .j. poi, prise est nostre cités."
 Lors escrie "Torton !" s'a ses genz assemblés ;
 En .j. tropel en vont, qui qui en ait mau grés.
 Or s'en vont Phezonois, qui sont plain de barnage ;
 1369. *haut*] *om.* 1370. *quar*] *quor.* 1377. *quen.*

1359. PP¹ Ses hardemens f. ia. P¹ esforcies. 1360. S¹ *om. lines* 1360-4. P c. homs desmesures. 1361. *si honne*] P¹ ci homes. N¹ vindrent ; P¹ vinrent. 1362. *moult tost*] N¹PP¹S² tantost. P delivres. 1363. P Dessus .ij. grans destriers ; P¹ Sor .ij. destriers c. 1364. P Dont ; P¹ Lors. PP¹ *chevaus*] sergans ; P¹ sergens. P¹ demenes. 1365. *es*] P¹ en. N¹ laide-ment. 1366. P¹ *om. line. assaus*] P esfrois. 1367. PP¹ Quant vns valles (P¹ v.) sen part. N¹S¹S² fu bien ; P ert b. ; P¹ fut b. 1368. S² chembiaus. 1369. *sest*] PP¹S² est. *haut*] *Mss.* 1370. PP¹ S. que faites vout. *quar*] N¹P car ; S¹ que ; P²S² quar. 1371. *vos sergans*] N¹ vostre gent ; P¹ vo barons ; S¹ les s. *aves*] S¹S² aurez. PP¹ o. vous i. perderes. [PP¹ La ius est li assaus perilleus & crues (P¹ a la barre des pres)] 1372. P¹ *om. lines* 1372-3. S¹S² le sanc. 1373. *car*] S¹ que ; S² quar. S¹ suieuz ; S² siues. 1374. P¹ *om. line.* N¹S¹S² perilleuz & crueuls (S¹ greuez, S² cruelz) ; P a la porte desgues. 1375. *Si!*] N¹ Qil ; P¹ Si ; S² Se. *nous*] PP¹ vous. *est*] N¹P¹ iert ; P ert. 1376. P sa les siens rasambles ; P¹ les siens a rapeles ; S¹S² sa gent a a. N¹ Lors assemble sa gent tourton prist a crier. [PP¹ A force combatant est arriereournes (P¹ iert arrier restornes)] 1377. P tourbel. *en!*] P¹ san. *q. quz*] N¹P¹S² ; P q. quil ; S¹ q. q. P¹ q. q. en soit iries. 1378. *sen*] P en. *plain*] P¹S² plains. N¹N² barnaige.

His hardement suld doubled be,
 And enforced his bounte.
 Nocht-for-thy, as stith in stour
 1800 He defendit him with honour
 Quhill his men come on ilk syde
 And horsit him on ane steid of pryde,
 And Marciane alsua, his cousine,
 Vpone ane vther fresche and fyne.
 1805 Thare men nicht se defouling of steidis;
 Sum dang and sum for dintis dredis.
 The Effesonis war rushit thare,
 Makand great noyes, dule and care.
 The assalt was cruell and douteous,
 1810 The battell het and hideous.
 Ane child fra thame is went in hy,
 That culd weill speik and wittelly.
 Throw out the semble all he past
 Quhill Cassamus he met at last
 1815 And to him hiely can he cry,
 "Schir, but 3e speid 3ow hastelly,
 3our seruandis halely will be slane.
 Speid 3ow, or thay will de ilkane!"
 Quhen Cassamus hard his intent,
 1820 His blude changed for matelent;
 And said to Gaudefeir in hy,
 "Follow me sone rycht haistaly!"
 With that, "Tortoun!" loud can thay cry;
 His men to him than come rychtly.
 1825 With force fechtand agane he went,
 Mauge quha-sa had matelent.

NOW the Cietezenis ar went agane,
 Manly as men of mekill mane,

[Wysly

- Sagement combatant, s'en vindrent au passage,
 1380 Et Clarvus si les sieut, qui de despit enrage,
 Vistement lor court sus atout sa gent sauvage.
 Lors couvint Phezonois paier la le truage;
 De leur gent communal y orent grant damage.
 Gadifers et Betis, qui sont de jone aâge,
 1385 Y tornerent souvent le cors et le visage,
 Et bien moustrent qu'il sont estrait de haut parage,
 Du riche roy Priant, de Dydo de Quartage.
 Cassamus les conduist a guise d'onme sage;
 Fo. 54. En souffrant son meschief, a fait maint vasselage.
 1390 A la porte du Phar, d'en coste le rivage,
 Trouverent assailleurz de mauvais voisinage,
 Leur sergans desconfis et menés a hontage.
 "Enfant," dist Cassamus, "je voi la grant hontage.
 Poi nous prisent ces gens, por lor grant signorage,
 1395 Qui nous voellent tolir nostre droit heritage.
 Au chapler des espées paierai le passage.
 Ou la vie ou la mort, n'i Lairai autre gage.

1381. courut; o tout.

1387. ydo.

1393. voi] vo.

1379. S² om. line. N¹N² Sagement. *vindrent*] S¹ viennent. PP¹ entrent en lor p. 1380. N² Clarus. N¹ siuit; N²S² suit. P E. C. I. poursuit; P¹ E. C. I. conduit. *despit*] S¹ petit. N¹S² errage; P esrage. 1381. *court*] N¹N²P¹S¹S²; P cuert. *atout*] N¹N²PP¹S¹S². *sa*] P lor. N¹N² sauvaige. 1382. PP¹ La. N² couvient. N² fezonois; S¹ phesonnas. N¹S² la p.; N² lui p.; P¹ p. lor. N¹ treuaige; N² truaige; PS² treuage. 1383. N¹N² lor; S² lour. N¹PP¹S² de comun; N² de comun; S¹ de comun. N¹ damage; N² domaige. 1384. N² jene. N¹N² aaije; S² aige. 1385. P Li retornent s.; P¹ Lor trestone s. N²P¹ lor. *cors*] N¹ pis. N² lour; P¹ lor. 1386. S¹ m. bien. *qui*] P¹S¹S² qui. N¹ d. grant lignaige; N² d. grant p.; P d. h. lignage. 1387. P Li riches roys P. *de*] N¹P¹ &. *Dydo*] S¹; N¹ disdo; N²PP¹S² dido. N¹N² cartaije; PP¹S¹S² cartage. 1388. N¹N² saige. P¹ a loi donne bien s. 1389. NN²P¹S¹ fist (N¹ fait, N² fit) maint (N¹S¹ moult) bel (S¹ grant) v.; P¹ fit mains biaux v. [P¹ Pues dit a soi meismes par dedans son coraige Pou nos prises ses gens qui par lor seinorage Nos velent ci tolir nostre droit heritage] 1390. *den*] P¹S¹ de. 1391. PP¹ Trueuent assalans (P¹ les assaillans). 1392. N¹PP¹S¹S² I.es. *hontage*] P outrage. P¹ au Murs & au terrage. 1393. *voi*] *Ms.* la] N¹P¹S² ci; P chi. P damage; P¹ vitaige; S¹ outrage. 1394. P¹ om. line. P parmi lor s. [PP¹ **Alixandre uoi la qui atent mon message Dautre part le faron** [P¹ acoutet en herbaige*] **Si nous esgardent** (P¹ regarde) **grieu & li macedonage** (P¹ greu & massidoinaige) **Hui se doit bien monstrer frans hons de bon corage Qui bel** (P¹ bon) **cop set ferir** (P¹ i ferru) **si aura proeage** (P¹ si y aura proaige) **Desraisnier nos couvient nostre droit hiretage** (P¹ vers ous nos heritages). * In P the latter half of the first line is left blank] 1395. PP¹ om. line. 1396. PP¹ Au branc & a lespiel (P¹ lespee); S¹S² A c. de lespee. *le*] N¹PP¹S¹S² mon. P **paiaje**. 1397. *vie*] P¹ mort. *la mort*] P le cors; P¹ l. uie. *ni*] P nen; S¹ ia. N¹S² auron; P penront; P¹ aurai; S¹ nauront.

- Wysly fechtand but affray,
 1830 Clarus thame followit at deray,
 That neir, for wraith, of wit is past,
 With all his folk assailzeand fast.
 Thare wirthit the cietezenis pay treuage,
 Or resist the Kingis great outrage.
 1835 Gaudefere turnit oft, and Betys,
 And sa did Cassamus de Larys.
 Thay schewit weill at thare parage
 Was cuming of Troy and of Cartage.
 Cassamus led thame wittely;
 1840 Sufferand his myschif halely,
 He did feill douchthy vassalage.
 Besyde Pharone and that riuage
 Thay fand the assailgearis at the wall,
 Thare seruandis neir discumfit all.
 1845 "Childer cousingis," said Cassamus,
 "Great schame and skaith this dois to vs
 That for thare power prysis vs small,
 Thay wald reif vs our landis all;
 And zonder I se the nobill King,
 1850 That abydis my cuming;
 Fast behaldis vs the Greions,
 And haly als the Massidons.
 To-day bird weill ane douchty man
 Schew all the wertew that he can.
 1855 Quha-sa sare strakis can strike,
 He sall be lowit with pure and rike.
 Us wourthis direnze our heretage
 And with swordis win vs passage.
 My treuage sal be payt with my brand.
 1860 Outhir quyk or dede, ouris is the land.

L.iiij.

[Throw

1833. *wirthit*] wirth it.1836. *delarys*.1841. *feill*] fall.1842. *pharone*.1844. *seruandis*] seruand is.1845. *consingis*.1851. *Greions*] *Grecians* (*the second*
i is inverted).1852. *Massidons*] *massidoms*.1856. *with*] *wieht*.1857. *Us*] *As*.*Minuscule at l. 1834.*

- Passer nous couvendra par cestui guionage.
Or outre, bel enfant! conquestons cest voiage!
- 1400 Je ne voi en cest mont plus bel pelerinage
Con de servir honor et de fuir hontage.
Min. Qui pert desheritez, il vit a grant damage."
A force de cheval et au ferir d'espée
A li viex Cassamus la presse delivrée
- Fo. 54r.
1406 A la vertu dou cors, qui bien est esprouvée.
Gadifers et Betis et leur gent bien armée
Les vont après sieuant, de ferir aprestée.
Or leur est bien mestier qu'ele soit avisée.
Onques mais en tel point ne fu si triboulée.
- 1410 Derrier leur keurent sus, deuant est la mellée.
Assaillir et deffendre et conquerre l'entrée
Lors couvient par ce tour, parmi celle assemblée,
Anchois que leur hounor y puist estre sauvée.
Moult est en grant peril celle gent de Caldée;
- 1415 Mais proésce et vigourz leur a force doublée.
A très grant hardement qui tex mestierz agrée.
Atant es Cassamus, une hache entesée,
Entour lui fiert grans copz, mainte teste a copée.
Qui bien le regardast en la chiere enflamée,
- 1420 Il n'est personne el monde qui n'en fust effraée.
La trouva Cassiel, qui la barre ot caupée.
A haute vois s'escrie: "chier sera comparée.
Ne la feistes pas, si l'avés despanée."
Lors hauce le baston, tele li a donnée
- 1425 Que sus l'archon devant a fait une adentée.
1400. *mont*] *om.* 1410. Deuant; derriere; huee.

1398. N¹ p. c. treuage; P¹ p. c. dionage; S² passer cel g. 1399. N¹ emprenez ce v.; P conquerons cestage; P¹ conquerrons c. estaige; S¹ conqueston ce v. 1400. *mont*] *Mss.* plus] PP¹ si. *bel*] P haut; S¹ biau. 1401. P Qua porcachier h.; P¹ Con porchacier h. *de*] P a; S¹ *om.* N¹S¹ four. S¹ ahontage. 1402. *pert*] PP¹ vit. P¹ deseriteit; S¹ ses heritez. *il vit*] S¹ trop i. N¹ hontage. P malage; P¹ servage. 1403. *au*] PP¹S¹S² a. 1404. P¹ *invertés lines* 1404-5. *delivree*] P trespassee; P¹ decopee. 1406. *bien*] PP¹ fer. 1407. P En. *sieuant*] PP¹S² siuant; S¹ suivant. 1408. *avisee*] N¹ aprestee. 1409. P Quonques; P¹ Conques. *sz*] P gens; P¹ gent. 1410. *Derrier*] *Mss.* *keurent*] N¹ courent; P cuert on; P¹ court on; S¹S² quenrent. *deuant*] *Mss.*; P & d. *est*] N¹PS² ont; P¹ *om.* *mellee*] *Mss.* 1412. S¹ Leur. P L. couvient a cel cop; P¹ Lor couint a cest cop. *parmi*] PP¹ en mi. 1413. P¹S¹ Auant. *hounor*] P harnois. *y*] P *om.* P peüst. 1414. *est*] PP¹ sont. *celle*] P ceste; S² cele. 1415. *doublee*] PP¹ **donnee**. 1416. P A t. grans hardemens; P¹ & yre & g. valor. PP¹ cui. *tex*] N¹PP¹S¹ tel. PS¹ mestier. 1417. *es*] P est; P¹ e. 1418. *copee*] P¹ cassee. 1419. P¹ regardoit. *en*] S¹ a. P¹ e. sa c. menbraie. 1420. *nest*] P¹ na. *el*] P ou. P¹S¹S² mont. *qui*] P¹ *om.* *nen*] N¹S² ne. P¹ espoantee. 1421. *Cassie*] N¹ le baudrain. *caupée*] N¹P¹S² copee; P colpee. 1422.

- Throw out the folk I will fute het.
 Now furth fare, beirnes, and conqueis the zet!
 Quha failzeis now, thay sall haue skaith,
 Disceis and great dishonour baith!"
- 1865 **T**Hrow strake of sword and strenth of steid
 Maid Cassamus quhair euer he zeid,
 Throw his vertew, that was wele prouit.
 His tua cousines, that was wele louit,
 With thare men armit, him followit weill,
- 1870 Reddy to stryke with sword of steill.
 Now haue thay mister for to be
 Sturdy, stout and bysse,
 For thay war neuer in sic ane thrang.
 Clarus behynd vpon thame dang,
- 1875 And before thame [was] hard battale,
 Cruell and hardy, withoutin fale.
 Thame worthis assale and thame defend
 And win entre, quhan God will send,
 Or thare honour nicht faued be.
- 1880 In great perell was thare menze,
 Bot worship, hardement and rigour
 Gaif thame strêth into that stour.
 With that, Cassamus far by he rade,
 Ane mekil axe in hand he hade.
- 1885 Thare fand he Cassiell the Bauderane,
 That the zettis had hewit with mane.
 He cryit to him, that he nicht here,
 "That bargane sall thow by full dere!"
- 1890 With that, he liftit his hand-axe hie
 And straik als fast as he nicht dre,
 That in suouning he gart him ly
 Vpon his arsoun dissaly;

[And

1868. consines."

1880. *thare*] thate.

1885. Cassiell and the Bauderane.

1892. *L. dissally.*

secrie] N¹S¹S² *escrie*. P li dist; P¹ li crie. 1423. P le fesistes. *pas*
 P¹ mic. P¹ decopee; S² espanee. 1424. P¹ L. a haucie **la haiche**.
 [PP¹ Amont dessus le hyaume (P¹ son hiaume) en (P¹ ou) la cercle doree
 (P¹ est doree)] 1425. *fait*] PP¹ pris. *adentee*] N¹ endentee; PP¹ dentee.

- Longuement jut pasmés, et a la relevée
 Le saisi Cassamus par la resne dorée,
 Et au dos, de la hace li donna tel colée
 Qu'il ne sot ou il fu de demie lieuee.
- 1430 Quant cil dedens le virent, s'ont la barre tornée ;
 C. en saillirent hors, tout a une huée.
 La fu pris li Baudrains de gent mal avisée ;
 Se ne fust Cassamus, sa vie fust finée.
 La dedens fu menés en la ville fremée.
- Fo. 55. Grant doel orent si homme et cil de sa contrée ;
- 1436 Quant voient le meschief, s'est arrier retournée ;
 Et la gent de Phezou est la dedens boutée,
 Et quant furent passé, s'ont la porte serrée ;
 Si remaint li assaus au point de la vesprée.
- 1440 Après la basse nonne demora li bestens
 Et la noise et li hus et li assemblemens.
 Gadiferz et Betis, Cassamus et leur gens
 Menerent le Baudrain ou chastel la dedens.
 Quant il fu desarmés, moult fu et biaux et gens,
- 1445 Jouenes et avenans et vermaus et rouvens,
 De simple esgardeüre, de biaux contenemens.
 Gadifers conmanda .j. de ses chambrelens
 C'on li aporé robe et riches garnemens.
 Volentierz y ala .j. varlés tous riens.
- 1450 Cote et mantel de soie, .ij. riches paremens,
1427. *resne*] teste. 1436. arriere. 1448. aporee.

1427. N¹ Lor ; P¹ Lou. P¹ saixit ; S² saissi. *par*] S² a. *resne*] PS¹ ; N¹S² regne ; P¹ rainne. 1428. *au*] N¹S² du. *dos*] P¹ chief. *hace*] P¹ haiche ; S² hache. *colee*] P¹ testee ; P¹ donee. 1429. *de*] N¹PP¹ en. PS¹ lieuee ; P¹ luee S² louee. 1430. *virent*] N¹P¹ voient. *tornee*] P¹ colée. 1431. S¹ Si la. *hors*] P¹ fors ; P¹ surs ; S¹ lors. N¹ tous. 1432. P¹ d. la g. rauune. 1434. N¹S¹ L. d. lont m. ; PP¹ Auec eaus lont m. N¹ fermee. P¹ e. l. citei loee. 1435. S² *om. lines* 1435-44. *orent*] P¹ en font. 1436. P *om. line*. P¹ arrier sont r. ; S¹ arrier est r. 1437. *gent*] PP¹ gens. *la*] P¹ par. *boutee*] N¹PP¹S¹ entree. 1438. P¹ *om. line*. P Quant il. N¹ fermee. 1439. *remaint*] N¹P¹S¹ remest. *au point*] P au tor ; P¹ a chief. 1440. N¹ A. l. none basse ; P A. n. **passant** ; P¹ A. none baissant ; S¹ Deuant l. n. basse. P¹ demorait. 1441. *Et*] PP¹ *om. hus*] PP¹ hustins. P assaemens ; P¹ essilemans. 1442. N¹P¹ Gadifers ; PS¹ Gadifer. N¹ lor gent. 1443. *ou*] S¹ el. 1444. S² Jones. *et biaux*] PP¹ bien fais. 1445. P¹ *om. line*. P clers & blans rouulens. *Ms. 168*. S¹ clerement reluisans. 1446. *Ms. 168*. D. belle affaiteure. N¹ biau ; *Ms. 168*. beaus. N¹ contene- ment. 1447. N¹PS¹ *Ms. 168*. Gadifer. N¹ chambrellenz ; P¹ chanbellains ; S² chambellens ; *Ms. 168*. cambrelens. 1448. *aportie*] N¹PS² ; P¹ aporé ; *Ms. 168*. apportast. P *Ms. 168*. paremens ; P¹ paremans. 1449. PP¹ Vns valles y ala (P¹ alait) qui bien reuint a tens (P¹ revint bien par tans). 1450. *mantel*] P mantiel. *riches*] P nobles. N¹P¹S¹ garnemens ; P garnimens.

- And at his rying he him sesit,
 His brydill in his hand he leuit,
 1895 And with the tother hand sik ane suak
 He raucht euin ourthort the bak
 That he wist nocht ane myle of way
 Quhether that it was nicht or day.
 Quhen thay within saw him sua dicht,
 1900 Thay sesit him with all thare micht.
 This was the Bauderane sesit and tane
 With men that wald him sone haue slane,
 Na war Cassamus de Laris,
 That safit his lyfe as man of pris
 1905 And led him tane in the Cite.
 Great dule maid thay of his countre,
 But quhen thay haue the mischeif sene,
 Thay turned all agane in tene.
 Than thay of Effesoun entrit fast
 1910 And closit thare zettis quhan thay war past.
 Thus endit that assalt and melle,
 And thus entered thay in thare cite.
Quhen none was passit, than ceissit the noyes,
 Battellis withdrew thame and groyes.
 1915 Gaudefere and his brother Betis,
 Cassamus and thare folk of pris,
 In thare Castell the Bauderane led.
 Quhen he onarmit was and cled,
 He was richt fare and auenand,
 1920 ʒong, simple and of fare sembland ;
 Of fare effere was the Bauderane.
 Gaudefere bad his chalmerlane
 Bring him clething, and that belyfe ;
 Kirtill and mantill he brocht him swith,

L.iiij.

[OF

- Li a on aportés ; moult fu biaux li presens ;
 Cassiel le vesti, qui n'en fu pas dolens.
 Quant il fu atornés de ces aörnemens,
 N'ot plus bel baceler entre .M. et vij. cens.
 Fo. 55v. Min. Quant on ot desarmét le Baudrain Cassiel
 1456 Et il fu afublés de cote et de mantel,
 A meruelles y ot un très bel damoiseil.
 Pour le chaut li a on aporté .j. chapel
 De poil de salemandre, .j. desguisé oisel.
 1460 Cassamus le saisi par le doit a l'anel :
 "Sire," dist li viellarz, "anuit en cest chastel
 Vous quit je bien moustrer .j. si riché joiel
 Qui vous sera au cuer a veïr moult très bel.
 Bien vous oÿ orains par dalés le ruisiel,
 1465 Entre vous et Clarvus, le signour de Ramel,
 Ramentoivre Edeas au cler vis et nouvel."
 Li Baudrains fu honteus, si baissa le cervel,
 De lui ne trait on mot, nient plus que d'un muël.
 "Sire," dist Cassamus, "ne vous chaut de penser.
 1470 On voit maint homme pris c'on voit puis delivrer.
 Ceste guerre ne puet pas longuement durer.
 Lequel que soit couvient ou perdre ou conquerer,
 Il couvient grant proësce a la foys comparer.
 Se vous fussiez de ceulz qui sevent reculer,

1458. *chapel*] mantel.

1451. *aportes*] N¹ aportee; PP¹S¹ aporte. P cointes f. l. p. 1452. P
 Cassiaus; P¹ Caicielz. *le*] N¹ len; P¹S¹S² les. *nen*] S¹ ne. 1453. *atornes*]
 PP¹ bien pares (P¹ parei); S¹ atorne. *ces*] PS¹ ses; P¹ telz. 1454. *baceler*]
 P¹ chevalier. *vij.*] P¹S¹.v. P e. xiiij.c. [PP¹ Volentiers lont veu trestous
 cil de laiens] 1455. N¹PS¹ desarme; P¹ desermei. P¹ gaciél. 1456.
 N¹ *om. line.* PP¹ E. lui (P¹ si) bien atorne. P mantiel. 1457. *un*] N¹
 moult; S¹ si. N¹ iouvencel; P damoiseil. 1458. *chapel*] N¹P¹S¹S²; P
 capiel. 1459. *poil*] P piaus; P¹ pel. N¹PS¹S² desguise; P¹ desguixies. P
 oisiel; P¹ ouxel. 1460. P p. mi l. doi meniél; P¹ p. l. doi minuel. [PP¹
 Puis si len a mene iuer en .i. prael (P¹ prael)] 1461. *dist*] P¹ fait. *anuit*]
 N¹S² annuit; P ancui; P¹ seans. *eu*] S¹ a. *cest*] P¹ se; S¹S² ce. P castiel;
 P¹ castel. 1462. *quit*] N¹ cuit; PS² cui; P¹ cu. *riche*] PP¹ noble. N¹S¹
 iouel; P¹ iuel. 1463. S² *inverts lines* 1463-64. *veïr*] P¹S² veoir. 1464.
 S² oreins. *par dalés*] N¹S¹S² den coste; PP¹ en coste. N¹S¹ ruisiel; P¹
 ruxel. 1465. P¹ claron. *de*] P¹ dou. P caniel; P¹ canel. 1466. PP¹
 R. edea au v. fres e. n. (P nouvel). 1467. P Cassiaus; P¹ Carcielz. P
 cerviel. 1468. *trait on*] N¹ t. .j.; P traistis; P¹ t. il. *moï*] P¹ riens.
nient] PP¹S¹S² ne. P muïel. 1470. P M. vaillant h. est p.; P¹ Mains
 bons vasalz sont p. *con*] P quon. 1471. *pas*] P¹ mi. 1472. *ou*] P *om.*
 [PP¹ ja de ceste prison ne vous couvient (P¹ estuet) douter] 1473.
couvient] P estuet. *la*] PS² le.

- 1925 Of Inde semit fare and fyne,
And he ressaut it and cled him syne.
- Q VHEN vnarmit was Cassiell
And cled in kirtill and mantell,
He was rycht ferly fresch and fare.
- 1930 Thay brocht him, for the heit of are,
Ane hat of hyde of Salamandar,
Of ane foull that breidis in Alexander.
Cassamus him by the hand hes tane,
Quhare was ane Ryng of rych stane ;
- 1935 "Schir," said that ald, "in this castell
I think to schew 3ow ane iouell
Sa fare, sa suet, sa auenand
That to 3our sicht is richt plesand.
[I] hard lang ere how that Clarus
And 3e held speke of Ydeus,
That hes the visage cleir and fare,
With corpis courtes and debonare."
The Bauderane kest down his face
And of his speche aschamit was,
- 1940 And in ane study held him still
And na word spak, gude nor ill.
"Schir," said Cassamus, "leif 3our thoct.
To be our thoctfull it helpis nocht,
For mony ane man hes bene tane
And syne delyuerit weill agane.
- 1950 This weir full lang may nocht lest ;
The fynessing approchis fast.
How euer it be, the worst mon tyne ;
Throw battell mon this were tak fyne.
- 1955 Worship oft-syse men mon aby.
Couth 3e haue delt with cowardy,

[This

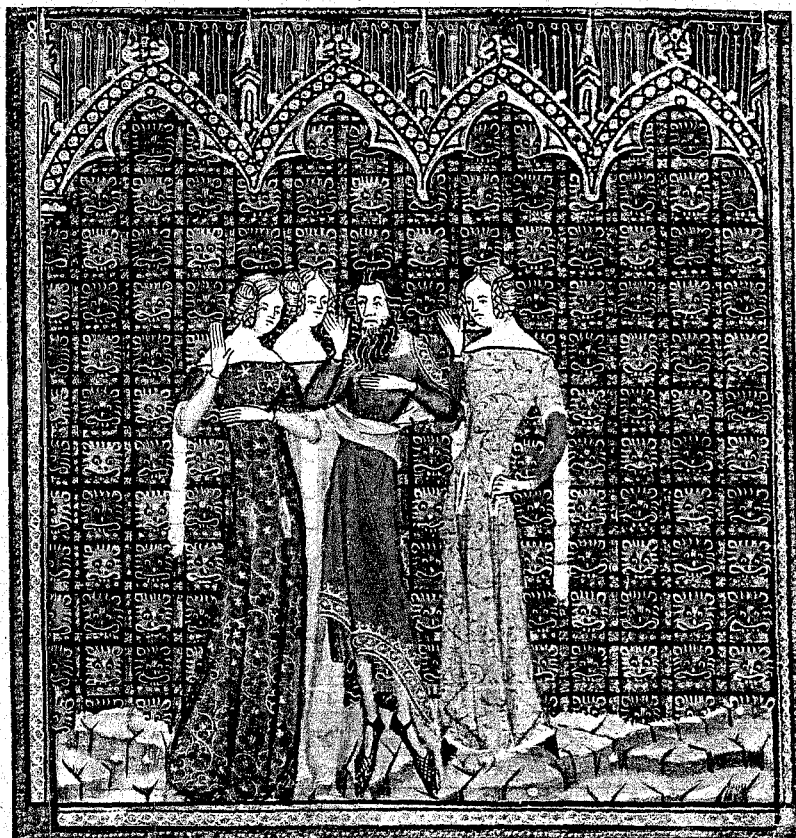
1929. *ferly*] *frely*.
1940. *ydeus*.

1947. *Cassamns*.
1955. *aby*] *obey*.

- 1475 On ne vous preïst hui a la barre coper.
Si vous voelliez, biaux sire, entre nous conforter,
Entre ces damoiseles graissillier et jouer ;
Et se il y a riens que vous voelliés amer,
Je serai messagier des nouveles porter.”
- 1480 “Oncles,” ce dist Betis, “laissiés vostre parler !
Je vous vi Edeas de ses amourz doër
Par l'anel de son doi, dont la pierre luïst cler.”
“Biaux niés,” dist Cassamus, “par les diex de la mer,
Jel di au melleur sens que je puisse aviser.
- Fo. 58. Trop sui mais ancijens pour pucele acoler,
- 1486 Mais cilz est biaux et jones, s'a grant terre a guier,
Et preus sour toutes riens, pieça ne vi son per ;
Et on ne peut preudomme de cuer trop honorer ;
Ceëns le tenons pris, sel devons solacer.”
- 1490 “Sire,” dist li Baudrains, “ce fait a merciër,
Mais je vous oïse bien par tous les sains jurer
Que onques ne vi cele dont je vous oi parler ;
Si l'ai ge bien oï et prisier et loër,
Ses biens et ses biautés as autres comparer.”
- 1495 “Pour ce,” dist Cassamus, “le vous vueil je moustrer.”

1494. *as*] a.

1475. *preïst*] P *presist*. *coper*] P¹ *acoper*. 1476. PP¹ Or. PS¹ *biau*.
[PP¹ Si irons moi (P¹ *ie*) & vous es cambres (P¹ en chambre) deporter] 1477.
Entre] PP¹ *Veoir*. PS¹ *gaziller* ; S² *graissillier*. P¹ qui tant font a loer.
1478. N¹S¹S² qui v. plaise a a. ; S² qui v. pleïse aimer ; P¹ qui v. plait a
ëmer. 1479. N¹ J. s. vos messaiges ; P¹ J. en s. mesages. *des*] P de.
nouveles] PP¹ *paroles*. 1480. *ce*] N¹ *cha*. *parler*] PP¹ *gaber*. 1481.
P Ja v. vi ge. N¹S¹S² *dedeas* ; PP¹ *eedea*. S¹ *donner* ; S² *douer*. 1482.
N¹ *lennel* ; P *laniel* ; S² *lannel*. 1484. PP¹ *Je. je*] P *ie*. P¹ dont j. p.
parler. 1486. *Mais cilz*] PP¹ & *cis*. *jones*] P *gens*. *guier*] PP¹ *garder*.
1487. *sour*] P¹S¹ *sus* ; S² *seur*. P¹S¹ *toute*. 1488. PP¹ *trop d. c. h.*
1489. N¹S² *Ceans* ; P *chaens*. *solacer*] P¹ *conforter*. 1490. P¹ par les deus
de la mer. 1491. P¹ *om. line. oïse*] N¹S¹ *ose* ; P en puis ; S² *osse*.
1492. PP¹ *Quonques n. v. celi*. 1493. *ge*] PP¹S¹S² *ie*. *bien*] PP¹ *molt*.
P¹ *proisier* ; S² *presier*. 1494. P sa *biaute* ; P¹ ces *bontes*. *as*] *Mss.*
1495. *le*] N¹S¹ *la*.



MS. Bodl. 264, f. 112.

- This day had na man takin 3ow ;
 Bot that war nocht for 3our prow.
 Therefore, gud shir, gif it be 3our will,
 1960 Comfort 3ow and be now still ;
 With the maydins 3ow gammyn and prufe
 Gif thare be ony that 3e wald lufe ;
 And I will be as messingere,
 3our erands to thame for to bere."
 1965 "Eme," said Betys, "lat be 3our fare.
 I pray 3ow speke thareof na mare.
 I sawe dame Ideas the zing
 Gif 3ow hir lufe with ane gould ring."
 "Fare cousine," said Cassamus,
 1970 "Be all our Gods and be Marcus,
 I am our ald to clap or kis
 Maydin that 3young and ioly is ;
 Bot he is 3young and fare of fere,
 And hes great lordships for to stere,
 1975 And our all thing is ioly and gay,
 His make saw I nocht this mony ane day ;
 And sen God hes sik ane to vs send
 Quhair nathing may to be amend,
 To solace him we suld vs pane."
 1980 "Schir, mekill thank !" sayis the Bauderane,
 "Bot I dar be our gods swere,
 Baith Neptune, Mars and Iupiter,
 I saw hir neuer that 3e of mene,
 Bot in seir steids haue I bene
 1985 Quhair I haue hard pryse hir bounte,
 Hir wit, hir worship and hir bewtie."
 "For-thy will I," said Cassamus,
 "Schew 3ow the fare dame Ideus."

L.v.

[And

- Par la manche le prist, devant le fist aler.
 Uns varlés est alés la nouvele porter
 Que li Baudrains est pris et l'ont fait desarmer
 Et son corpz richement vestir et conréer.
- 1500 Tele y ot qui emprist forment a souspirer :
 "Par foy," dist Phezonas, qui bien osa parler,
 "Cestui devoit on miex conjoïr et graër,
 S'amour et son solas courtoisement donner,
 Qu'il est jones et biaux et courtois em parler,
- 1504a Que le viellart Clarvus qui nous veut afamer.
- 1504b Compaignete Edeas, or poés remirer
- 1505 Celui que vous veïstes hui main si bel jouter,
 De l'escu et dou branc escremir et jouer.
 Se tuit vostre souhait pooient averer,
 Aussi conme cestui je vodroie acheter.
 Pleüst a Jupiter qu'il me deüst couster
- 1510 Ma courroie et mes gans que je fiz hier brouder,

1502. *miex*] bien.

1504. emparler.

1505. Cest cilz.

1510. couronne.

1496. *la*] P le. *manche*] P¹ main. *prist*] P prent; P¹ saixit. *devant*] P auant; P¹ amont. *fist*] PP¹ fait; S¹ fet. 1497. *est ales*] N¹S¹S² lest aler; PP¹ le courut. N¹S¹S² **en la chambre conter**; PP¹ ens es chambres (P¹ an chanbre) conter. 1498. *pris*] N¹S² prins. 1499. *vestir*] P viestir; P¹ vestus. *conréer*] N¹ aourner. [PP¹ **Or ne conuient el mont nul plus bel baceler Sage simple & cortois sans lui point esfraer** (P¹ & sans li effreer) **Quant les puceles loent en tel point figurer**] 1500. *ot*] PP¹ a. P¹ enprist. *forment*] P du cuer; P¹ de cuer. 1501. PP¹ P. deu. *osa*] N¹ osoit; P osast; S¹ ossa. 1502. *miex*] N¹PP¹; S¹S² as W. PP¹ On d. m. cestui. N¹ c. & amer; P¹ conoistre et agraer. 1504. *biaus*] P preus. N¹S² c. et anparler (S² e.); P & biaux por esgarder; P¹ et preus pour aguarder. 1504a. N¹S¹S² (*like W*) *omit lines 1504a and 1504b. The reading adopted is that of P, save that for clarus and edeus the spellings usual in W are substituted.* P¹ has: Q. li villars clerlws. 1504b. P¹ has: Conpaignete edea o. p. esgarder. 1505. *celuz*] PP¹; N¹ Mais cil; S¹S² Cest cil. *hui main*] PP¹ orains. *bel*] N¹ bien; S¹ biau. PP¹ meller. 1506. *jouer*] PP¹ geter; S¹ ruer. N¹ hui main cez copz geter. 1507. *pooient*] N¹ pouoient; S² sosit. 1508. P¹ *om. line.* P A. bien con cil est ian vorroie donner. 1509. P¹ *om. line.* P Pleüst. *Jupiter*] N¹ ihü crist. *qui*] N¹ qui. P deuist. 1510. *courroie*] S¹; N¹PP¹ corioe; S² courioe.

- And by the sleif he hes him tane,
 1990 And towart the chalmer is he gane.
 Ane chyld is to the chalmer went
 To tell the maydins, that war gent,
 How the Bauderane was tane and led,
 Vnarmed and syne cled.
 1995 He hopit ane better bachlere
 Na better taucht in all manere
 Was nocht in warld na mare to pryse
 Na to honour in ony wyse ;
 For he is courtes attour all thing,
 2000 Rigorus, hardy but affraying,
 And of fare hauing, gude and gay,
 Wele taucht and kynd but deray.
 Quhen the ladeis hard him sa louit,
 Ilk of thame on uther gouit
 2005 And for his saik sum sichit sare.
 Fesonas said, and wald not spare,
 " To sic suld ladyes do honour,
 And grant thame solace and amour,
 Erar than to Clarus King,
 2010 That auld and worne is in all thing ;
 For he is 3oung, fare and fetyce,
 Courtes, douchty at all deuyce.
 Dame Ideas, now may 3e se
 Him that 3e prysit of bounte,
 2015 That iustit herefurth sa fare and faucht
 And with his sword sic routis raucht.
 Gif all 3our wissis sa some suld fall,
 I wald I had ane of thame all !
 Wald Iupiter it suld cost me
 2020 Baith girdill and gold, with-ty that he
 [Dedenzeit

2017. 3our] L. *cour.*2019. L. *of thame of all.**Minuscule at l. 1994.*

- Qu'il vous vauisist s'amour otroier et graër !
 Grant aumosne seroit de tex gens assembler,
 Selonc ce que savez bel ami deporter."
 "Dame," dist Edeas, "pensés du ramprosner.
 F^o. 56v. Retenés le pour vous, si me laissez ester !
 1516 Je ne quier autre ami n'autre amour conquerer
 Que le preu Cassamus, s'il me voet reclamer."
 Atant s'en vont tout .iij. ens es chambres entrer.
 Min. Cassamus du Larris, Cassiel li Baudrains
 1520 Et Betis li danziaus, qui fu de joie plains,
 En la chambre s'en vont, dont li murz estoit pains,
 D'or musique et d'argent et d'azur fu li tains.
 La estoit Ydorus et dame Phezonnains
 Et la bele Edeas, qui ne vaut mie mains.
 1525 Quant eles virent ceulz venir auques prochains,
 Si se leverent sus con elles porent ains.
 Chascune prist le sien bonnement par les mains,
 Puis les font bien veignans de lor diex souverains.
 Sus les tappis de soie et sus les joins marains
 1530 S'assiéent doi et doi, Cassiel premerains
 F^o. 57. Dejouste Phezonnas, et fu de .ij. açains,
 D'autrepart Ydorus et Betis li Caldains
 Et la bele Edeas et li viex hermitains.
 Cassamus du Larris, qui sist tous li darrains,
 1535 La pucele tenoit a .j. bras par les rains,

1511. *vousist*] N¹ volsist; P vosist; P¹ voxit; S¹ veuist. P & son cuer presenter. P¹ Qui v. voxit son cuer & son amor doner. 1512. *assembler*] P¹ aioster. 1513. PP¹ Lonc che q. vos saves. *ami*] P¹amins. N¹S² de porter; P desirer; P¹ descuer. 1514. *du*] N¹ del; S¹ de. *ramprosner*] N² ramponer; P¹ ranponer; S¹ ramposner. 1515. PP¹ Retene (P¹ R.) l. a vostre oes (P¹ eus). 1516. *ami*] P amor. *amour*] P ami. 1517. *si*] S¹ si. 1518. N¹S² e. en la chambre e.; PS¹ dedens la chambre e.; P¹ en vne chambre e. 1519. *Cassiel*] P & C.; P¹ caciels. N¹S¹S² le. 1520. PP¹ q. d. j. fu p. 1521. *vont*] P¹ entrent. *murz*] N¹S¹S² mur. *estoit*] N¹S² en sont; P¹ iere; S¹ furent. 1522. S¹ *om. line. musique*] N¹ massis; PS² musit. *et dasur*] N¹ dasur en. 1524. *Edeas*] P¹S² edea. 1525. *cler*] N¹ elles; P celles; P¹S² elle. 1526. *elles*] N¹ ellez; P¹S² elle. 1527. *bonnement*] N¹PS¹ doucement; P¹ doucemant. 1528. *veignans*] P viegnans; P¹ vignant; S² venanz. N¹ P. lez ont salues. 1529. *joins*] N¹PP¹S¹S² ions. N¹ ramainz; S¹S² ramains. 1530. P Sassirent; P¹ Sasirent; S¹ Sasitrent. N¹P¹S² dui & dui. N¹PS¹S² en route & en rains; P¹ aroses & atains. [N¹PP¹S¹S² Cassiel (P Cassiaus, P¹ Caciels) le baudrain (P li soudans, P¹ li baudrains) sist amont premerains (S² premerainz)] 1531. *Phezonnas*] P¹ fezonein. *et fu*] N¹PP¹S² qui iert; S¹ qui est. *de*] N¹ dez; S¹S² des. N¹ achains; PP¹ ensains; S² acainz. 1533. *Edeas*] N¹ ydorus; P¹ edea. 1534. P *om. line. qu*] N¹S¹S² om. S¹ derreains; S² derraains. N¹ sasist t. daerrains. 1535. a] N¹P¹S² par. P¹ les dois en sa. N¹ sainz; P¹S¹ mains; S² reinz.

Dedenzeit to lufe 3ow lelely !
 And I grant 3ow his lufe courtasly.
 Great almous it war that sic men3e
 Micht at thare will assemblit be,
 2025 With that 3e are fare to feill
 And can comfort 3our lemman weil.”
 Said Ideas “3e may best scorne.
 3e ar baith better and eldar borne.
 With-haldis him with 3our self in still
 2030 And lat me work as weirdis will !
 I kepe na lufe, loud na still,
 Bot Cassamus, quhill at he will.”
THE Bauderane, Cassamus and Betys,
 That was ioyfull and ioyus,
 2035 Come in the chalmer, of quhilk the wall
 Of gold clenely was pantit all,
 With siluer als and with asour,
 Made sindre things of sere colour.
 Thare fand thay Fesonas and Ideas
 2040 And the fare dame Iidorus.
 Quhan thay saw thame cumand neir,
 Thay rais sone, and on thare maneir
 Thay welcumed thame with fare wordis in hy,
 And by the hand richt courtesly
 2045 Ilkane tuke vther, and syne thay 3eid
 To sit on sege and silkin weid,
 Ay tua and tua ; dame Fesonas
 Sat vmest and syne the Bauderane was,
 Iidorus syne and syne Betys,
 2050 Syne Ideas, the fare of face,
 And Cassamus sat all the last.
 Ideas he embrased fast,

[And

- Doucement li a dit : “ pucele, je vous ains,
 Sans penser vilain tour ne sans mauvais reclaims ;
 De ce soit vostres cuerz asseür et certains.”
 Moult par fu Cassamus sages et engingnous,
 1540 De bele compaignie et de hustin joious,
 Pour joie deservir, pour commencer estours.
 Du Baudrain festoier estoit moult curious.
 Un poi le vit penser, s'en fu contralious.
 “Sire,” dist Cassamus, “qu'est ce que pensés vous ?
 1545 Ceste chambre ne voelt ne ire ne courous.
 Ceëns couvient amer, li lieus est amoureux.
 Riens n'i vaut li penserz ne faire le hontous.”
 “Sire,” dist li Baudrains, “courtois estes et prous.
 De vous oïr parler sui forment couvoitous.”
 1550 “Et moy,” dist Cassamus, “du dire tous joious !”
 “Dirai je, damoiseles ?” “oïl, biaux sire dous.”
 “Certes,” dist Cassamus, “je par sui trop estous,
 Mais c'est drois de viellart qu'il soit contralious.
 Or soit de Dieu honnis qui en sera irous !”
 1555 “Baudrain,” dist Cassamus, “ne soiés mervellous !

1536. aims.

1536. *pucele*] P amie. *ains*] *Mss.* 1537. N¹ S. p. vilains t. ; P¹
 S. nuns p. vilains ; S¹ S. p. uillonnie. *ne*] N¹PP¹ &. 1538. P¹ Si en.
 P¹S¹ vostre cuer. *asseur*] P & seurs ; P¹ esseurs. 1539. P¹ saiges C.
 1540. *hustin*] N¹PP¹ hustins. [PP¹ **Du siecle sot asses les deduis
 sauoit tous** (P¹ sauros)] 1541. P¹ De. *deservir*] P P¹S¹ commencer.
 N¹ p. commencer e. ; PP¹ **& de finer courous** ; S¹ p. aler en e. 1542.
festoier] P festier ; P¹ festier. *estoit*] P¹ ieret. 1543. P **om. line.** *vif*]
 P¹ uoit. N¹P¹S¹S² contrarius. 1544. *quest ce*] P que cest ; P¹ ce quest.
 1545. *voelt*] P¹ doit. [P **Cest li cambre venus & a vrais amoureux**]
 1546. N¹ Chaiens ; P¹ Saians ; S² Ceans. *amoureux*] N¹S¹S² couvoitous ;
 P enwirous. 1547. PP¹ Or. *li penserz*] P simpleijers ; P¹ sinploier.
 1548. *courtois*] P sages. 1549. *couvoitous*] N¹S¹S² desirrous. 1550.
moy] PP¹ ie. *du*] PP¹ de. N¹PP¹ desirrous ; S² desirrous. 1551. P¹
om. lines 1551-53. 1553. *contralious*] N¹P¹S¹ contrarius. 1554.
 N¹PS¹S² honnis de dieu. 1555. PP¹ Baudrains.

- And to hir said he, "damysell,
 My hart I gif to the all hale,
 2055 But velany thocht or mauite.
 Thairof thy hart sall sikker be."
 CASSAMVS was wyse and wylly,
 Glad and ioyfull in cumpany,
 And in battell cruell and kene,
 2060 And greatly of the warld hes sene.
 The ginnes knew he hale, I wis,
 To forzet dule and begin blis.
 He wald richt glaidly set his pane
 For to reioyce the Bauderane.
 2065 Cassamus said, "quhat think 3e, syre?
 This chalmer will nouthur haue wraith na ire,
 For this is dame Venus hous,
 That to lufaris is delytious.
 Quha beis heir, lufe him behouis.
 2070 Here may nane duell bot he that lufis.
 Here may val3eis nocht the thocht,
 Na to be shamefull helpis it nocht."
 "Schir," said the Bauderane, "3e ar worthy,
 Weill taucht and full of courtessy.
 2075 To here 3ow I am desyrous."
 "And I to say is richt ioyous!"
 Said Cassamus, "fare maydin fre,
 Sall I shew 3ow?"—"3a, shir, parde."
 "Certis, be Neptune," said Cassamus,
 2080 "I am wele auld and ryatus,
 Bot of eld it is the richt
 For to be crabed day and nicht.
 Schent worth he that crabis him ocht!
 Schir Bauderane, ferly 3ow nocht!

[Lo

- Vez ici .iij. puceles qui moult font le pitous,
 Et nous .iij. d'autrepart, vaillant et vertüous !
 Par les diex de la sus et ceulz de ça desous,
 Les .iij. en ainment .ij. et aussi font il vous.
 1560 Mais or me voel oster du penser amoureux ;
 F^o. 57v. Vous en lais le mestier, qui estes gratious.
 Trop sui mais a ce faire ireus et rihotous."
 "Sire," dist li Baudrains, "trop vous estes escous,
 Et moy avés chergié d'un fais aventurous,
 1565 Mais bien le porterai, n'en sui pas pereçous.
 Or pri a Damedieu que je n'aynme pas sous."
 "Par Dieu," dist Cassamus, "or seroit vilonnie
 Se vous amyés soulz ne falliés a amie.
 Se j'en ere creüs, vous n'i faudriés mie."
 1570 Parmi la blanche main a Edea saisie,
 Et li a consellie basset, prés de l'oÿe :
 "Pucele, cilz est preus et de grant signorie,
 Et est jones et biaus et plains de cortoisie.
 Cestui amerés vous? de par lui vous en prie."
 1575 "Sire," dist Edeas, "j'en serai consellie,
 Quant il m'en requerra, de respons sans folie.

1556. *pitous*] S¹ hontous. P¹ Vesci ces .iij. p. q. ci sont deuant nos.
 1557. *vaillant*] P poissant; P¹ poissans. 1558. *diex*] P¹ sains. N¹ & par
 c. d. cha sous; PP¹S² & par c. ca d.; S² et par celz ca desous. 1559.
 PP¹ nous .iij. en amons dous. 1560. *du*] N¹S² del; S¹ dun. PP¹ M. ie
 m. sui osten (P¹ recous) d. p. perillous. 1561. *gratious*] N¹PP¹S² gracious.
 1562. P¹ *om. line. a ce faire*] P anchijens; S¹ a c. maigres. S² a c. megres.
irrus] N¹S¹S² iriez; P magres. N¹S² riotous. 1563. *trop*] P¹ tost.
 1564. *chergie*] N¹S² charchie; P cargie; P¹ chergie. *dun*] P un; P¹ li.
 1565. *sui pas*] P¹ serai. P perichous; S² perrecous. 1566. P¹ Si prie a
 tous nos deus. P q. ne puisse amer s.; P¹ q. j. ni ains ce s. 1567. *or*]
 N¹PP¹S¹S² ce. 1568. *sous*] P seus; S¹ seul; S² sous. N¹ S. v. ames tous
 seus. *né*] P¹ &. 1569. *ere*] N¹P¹S¹ iere. *vous*] P certes. *faudriés*] P
 fauries; P¹ faries. 1570. *blanche*] N¹P¹S² blanche. *Edea*] N¹S¹S² edeas;
 PP¹ edeus. [P¹ Doucemant li ait dit sans point de vilonnie] 1571. P Se
 l. a. P conselliet. *pres de*] N¹S¹S² delez; P dedens. 1572. *cilz*] N¹P¹S¹
 cist; P¹ cis. P¹ plains d. g. cortoisie (*cp. next line*). 1573. P¹ *om. line.*
est] P sest. 1574. *em*] N¹P¹S¹ em. 1575. *rien*] P ie. 1576. *men*]
 N¹PP¹S¹ me. P¹ dou respont san f.

- 2085 Lo! heir thre wenchis full pietuous,
 And we ar thre, stark and vertuous!
 Sa our^f Goddis me were fra wa,
 The thre, I wait, weill luffis the tua.
 But now I will discharge me all
- 2090 Of amouris thoçhtis, great and small,
 And to 3ow, that ar gracious,
 I leif the thoçhtis of amorous,
 For to that craft I am our ald,
 Crabbit, contrarious, lene and cald.”
- 2095 The Bauderane sayis “3e haue dischargit
 3ow, and me with the briding chargit!
 That euenture is on great manere,
 I set to bair and is nocht sure.
 Now pray I God and makis my mane
- 2100 That I nocht lufe now my alane.”
 Said Cassamus, “it war velany
 That 3ow sould fail of droury.
 Gif 3e heir-to lykis to lufe,
 Or ony cheis for 3our behuf,
- 2105 Gif I be trouit, 3e sall nocht fail.”
 To Ydeas said he in counsall,
 “Maydin, this man is richt douchty
 And lord is of great sen3eory,
 And he is 3oung, fare and plesand,
- 2110 Courtes, fetas and auenand.
 Lufe him and hald him [in] dante.
 Vpone his behalfe I pray the.”
 “Schir,” said that sueit, “quhen 3e me prayes,
 I sall aduyse me neid-ways
- 2115 To answer him adwysedly,
 All with ressoun, without foly.

[thow

2097. mauere.

2106. ydeas.

2112. *Vpone*] L. upone.*Minuscule at ll. 2112 and 2115.*

- Se de par vous le fais, n'en serai avillie.
 Vous m'avés a garder, si requier vostre aÿe."
 "Par Dieu," dist Cassamus, "bien estes ensengnie."
 1580 A ce mot, regarda parmi une treillie,
 D'autrepart le Faron vit la noble maisnie
 Au riche roy des Griex, qui ja estoit logie.
 Quant le Baudrain le voit, s'a la chiere drecie,
 A Cassamus demande: "qui est la baronnie?"
 1585 "Sire," dist li viellarz, "au roy qui tout maistrie,
 Alixandre d'Alier, ou largesce est florie.
 Tant ainme mes neveux qu'il lor voet faire aÿe.
 Mardi nous combatrons a la gent de Medie.
 Mar i a commencié Clarvus ceste folie
 1590 Qu'a force voelt avoir d'amourz la seignorie,
 Fo. 58. Et cilz qui miex le set et qui plus s'umelie
 Il faut bien; ja n'en ert sa raison conjoïe.
 Or m'en vaudrai passer par dela a navie,
 Parler au meilleur roy qui onques fust en vie,
 1595 Et vous .iiij. damoiseles porterés compengnie
 Ce jouene prisonnier jusqu'a ma repairie,
 Et il me jurera Venus et Dyanie
 Et la joie d'amourz, que nulz n'a deservie,

1577. avillie.

1589. Mar a couenencie.

1577. *fais*] P fait. *avillie*] *Mss.*, except S² eveillie. 1578. PP¹ Moi aves. P¹ s. maues an baillie. 1580. *ce*] P cest. P¹ regardai. N¹ trillie; P¹ tralie. 1581. *maisnie*] N¹ lignie. 1582. N¹ Du. *ja*] PP¹ la. 1583. P¹ *om.* *line.* N¹ baudrainz; P baudrains. *le voit*] PS² les vit. 1584. N¹PP¹S¹S² C. demanda. 1585. *dist*] P¹ fait. *au roy*] P¹ celi. 1587. *voet*] N¹PS¹ vient. *faire*] P en. P¹ qui vient en lor aie. 1588. PP¹ Demain. 1589. *i a*] *Mss.* *commencie*] N¹ commenchie; P commenchiet; P¹ conmancie; S¹ commence; S² commence. *folie*] N¹ estourmie; P ahatie; S¹S² estoutie. 1590. *Qua*] P A; P¹ Par. 1591. P¹ *om.* *lines* 1591-92. N¹S¹S² A cel q. m. la sert; P & chieus q. m. l. siert. 1592. *ja nen*] P que ia. *ert*] N¹S¹S² iert; P niert. 1593. *vaudrai*] P vorrai; P¹ vorai; S² voudrai. 1596. N¹P¹ *ione.* *prisonnier*] P¹ *chevalier.* [P¹ Je vos en wel proier de bon cuer sans fointie] 1597. *jurera*] P iuerra; P¹ ieurai. 1598. S¹ qui na pas d.

Throw your counsell gif I it do,
 Thare bird na reprufe follow thairto.
 Sen ye me haue to keip and steir,
 2120 Of your hie counsell I you requair."
 "Thow art wele taucht," he said, "I wis."
 With that, he lukit throw ane tyrlis,
 And saw on the 3ond syde Pharoun
 Mony ane tent and pauillioun
 2125 Of the rich Empriour
 That ocht all Grece and that honour.
 Quhan the Bauderane the hoste can se,
 He asked quhat it micht be.
 "The King of Grece," than said that ald,
 2130 "That maister is and hes in wald,
 Alexander de Lere, quhare all largenes
 Florisheth and spredis in all noblenes!
 Sa wele lufes he my cousines tua
 That he cumis thame rescours to ma.
 2135 On tuisday the battell sall be,
 Agane Clarus and his menze.
 He begouth euill his senzeory
 That with strenth wald haue Fesony.
 Now will I our Pharone fare
 2140 To the best King that euer croun bare,
 And ye thre damysellis sall bere
 Cumpany to this bachelere
 That here is in your presone left
 Quhill I agane cum to you eft,
 2145 And he sall swere you be Venus,
 Cupid and Mercurius,
 And the ioy and the dignitie
 Of his lufe and his lemmenis bounte,

[That

- Que il ne partira de ceste manandie
 1600 Sans le gré de vous .iij., qui est la seignorie."
 "Sire," dist li Baudrains, "volentierz lor otrie.
 Ceste bontés ne puet mais estre desservie ;
 Mon vueil, si vous seroit en aucun tamps merie."
 Après ceste parole se leva Cassamus,
 1605 Et a dit a conseil Betis et Ydorus :
 "Compaingniés le Baudrain, si n'alés pas en sus.
 Faites l'acointement de lui et d'Edeüs.
 Mariage en ferons quant li roys ert venus,
 Après la grant bataille de nous et de Clarvus.
 1610 Courtoisie sera, s'aucuns y est tenus
 De damoisele aidier qui a les siens perdus."
 A yceste parole, est de la chambre issus.
 Cil qui sont demoré alerent sêoir jus
 Sus les tappis de soie et sus les joins menus,
 1615 Et si ont fait entr' eulz et demandes et jus,
 Peticion, enquestes, responses et salus
 D'amourz et de ses biens et de ses loyaus drus ;

1615. entre eulz.

1599. PP¹ Quil n. se p. N¹S¹S² manantie. 1600. *qui*] PP¹ cui.
 1601. P *om. line. dist*] P¹ fait. *volentierz*] P¹ ensi le. *lor*] P¹ vos; S²
 vous. 1602. *bontés*] P¹ bonte; S¹ bonte. *mais*] N¹S² mez; S¹ miex.
 1603. PP¹ *om. line.* 1604. *ceste parole*] N¹PP²S¹S² ce (S¹ le) parlement;
 P¹ c. raison. P¹ est leueis. 1605. *Ydorus*] S¹ edeus. 1606. P¹
 Conioies. *pas*] P¹P² mie. 1607. P² laquointement. *lui*] P¹P²S¹S² li.
 N¹ dydeus. 1608. *ert*] N¹P¹S¹S² iert. 1609. P¹ *om. lines* 1609-11.
 1610. *sera*] N¹ seur; S¹ fera. *saucuns*] N¹ chascuns; P cascuns; P²
 chascun; S² saucun. *y*] PP² en. 1611. *aidier*] S¹ amer. P² q. lez s.
 a perduz. 1612. N¹PP¹P²S¹ Apres (N¹ Apres) ceste. P¹ raison. 1614.
joins] PP¹S² ions. 1615. P¹ *places this line after l.* 1617. N¹S¹S² & se
 sont; P Asses o. *entreulz*] N¹S¹S² entreus; P entreuls; P¹ antrous. 1616.
 N¹PP¹S¹S² **Enquestes & respns prieres** (PP¹ proijeres, P¹ proieres)
 & s. 1617. P *om. line.* S¹ de solas & de ius.

- That he sall na chaip this maner,
 2150 But 3our thre willes, that sittis here."
 "Schir," said the Bauderane, "thank haue 3e!
 I may nocht quyte 3ow this bounte.
 Bot gif I may on ony wyse,
 I think to quyte 3ow 3our frenchyse."
 2155 **E**FTER this speche rais Cassamus
 And callit to counsall Idorus
 And Betys als, hir cousine.
 "I pray 3ow," said that palasine,
 "Freindis, to mak cumpany
 2160 To the Bauderane, lord of Medy,
 For of him and 3our nece Idea
 Think I ane mariage for to ma
 Efter this battell, gif Marcus
 Geuis vs to speid aganes Clarus;
 2165 And ilk knicht also is haldin well,
 To help and mentene ane damysell."
 With that, out of the chalmer he gais
 And to the King the richt way tais.
 Thay that war left quhen he was gane,
 2170 On silkin carpets sat down ilkane,
 That strouit war with sindry floures
 Wele saurand, of sere colourés.
 Amang thame made thay play and gamyn,
 To solace and to sport thame samyn.
 2175 Thare was demandis and fare answeris,
 Enquestis, greting and prayers
 Of amouris and his worshep all,
 And of the gude thairof nicht fall.
 Thay bourded and gamed fast,
 2180 Thare speche ordaned thay at last.

[To

2149. *na chaip*] chaip on.2157. *hir*] his.2177. *and*] aad.

- Et au 'roy qui ne ment' fu Betis esleüs,
 Parmi le sairement Dÿane et Neptunus
 1620 Qu'il sera droituriers puis qu'il est au dessus.
 Fo. 58v. Quant il fu roys entr' oelz, tantost l'a Ydorus
 Cointement couronné de joins et de festus,
 Puis si a comandé que bien soit entendus.
 Le signeur contrefait en haut s'est estendus
 1625 Et si a demandé premiers a Edeüs,
 Par la force dou jeu ou tant a de vertus,
 S'encor sentoit d'amourz les maus et les argus.
 "Sire," dist la pucele, "encor nes ai sentus,
 Mais de très grans pensers ai, ne sai quans, eüs."
 1630 "Par Dieu," dist Phezonas, "petit vaut cilz escus!
 Ne vous en puet couvrir ne targe ne escus.
 Vous amés de fin cuer, se je ainc vous connus!"
 "Sire," dist la pucele, "ne vous en dirai plus.
 Se j'ainme et j'ai amy, mie ne le refus,
 1635 Ains en merci .M. fois Cupido et Venus."
 A ce mot souspira, li cuerz li est meüs
 Et ses viaires clers embrasés comme fus.
 Lors fu assés plus bele qu'ainc jour n'ot esté nus.
 Li Baudrains l'esgarda, si fu au cuer ferus
 1640 D'amourz et de biauté, qui li coururent sus,
 A force de desir qui s'i est embatus.

1623. *soit*] fu.1631. *ne*] ni.1628. *sentus*] eus (*from next line.*)

1619. *sairement*] N¹ serement; S² serrement. N²P Neptunus. P¹ dedeane
 est venus. 1620. N²P¹ Qui. *est*] S¹ iert. 1621. *entroeuils*] N¹N²
 entreus; PP¹ en pais; S² entrelz. 1622. *joins*] N²PP¹S¹S² ions. 1623.
commandé] S¹ demande. *soit*] N¹S². PP¹ & li rois conmanda quil soit b. e.
 1624. *en haut*] PP¹ amont. *estendus*] P ascendus. N¹S¹S² sest (S¹ soit) en
 haut e. 1625. *sz*] N¹PP¹S¹S² puis. 1627. *Sencor*] N¹PP¹S¹S² Selle.
 N¹S¹S² les maus damours. *er*] P¹ ne. 1628. *sentus*] *Mss.* 1629. *dé*]
 P¹S¹ des. *grans*] PP¹ dous. 1630. *cilz*] N¹P¹ cis; P chis; S¹ ses. P
 refus. 1631. *couvrir*] P¹ couerre; S¹ garir. *targe*] N¹S¹S² lance. *ne*]
Mss. 1632. *je ainc*] N¹S¹S² onques; PP¹ ionques. 1633. PP¹ Dame.
 1634. *jainme*] N¹ iain; N²S² iaing; P iainc; P¹ iains. *jai*] N¹N²S² sai; S¹
 ai. 1635. S¹ *om. line.* P¹ Mais iain mercis mil f. 1636. *cuerz*] N¹PS¹
sans; P¹S² sanc. 1637. *ses*] P¹ ces; S¹ son. *viaires*] P¹ visaiges.
 1638. *quaine*] N¹ que. P quetho ne narcisus; P¹ ke ne fut narcisus.
 1639. *lesgarda*] P¹ la regarde.

- To 'the King that suld nocht le'
 Thay cheisit Bety's, and hecht trewlie
 And swore that he suld richteous be
 Quhill he was in his maieste.
 2185 Than Idorus of rashes and strais
 Full fetasly ane croun sho mais.
 Scho crounit him full courtesly,
 And sat down sone in cumpany.
- 2190 **T**HE counterfittit King him dressit on hicht,
 And he bad Ideas the bricht,
 Throw strenth and vertew of the play,
 That sho the suth suld to him say,
 Gif sho of lufe had felt the shouris,
 The siching, quaking and the stoures.
 2195 "3it felt I nane," said the cleir,
 "Bot great thochtis haue I suffred seir."
 "Be God," said Fesonas the fre,
 "That sheld na may nocht couer the,
 I wate richt wele, thocht thow consele,
 2200 Thow lufis with gude hart and lele."
 "I say na mair," said Ideas,
 "Bot gif I lufe and lemme has,
 I thank ane thousand syse Wenus,
 Cupido and Marcurius."
 2205 With that, sho sichit and changit hew.
 Hir visage, that was freshe of hew,
 Wox rede and farar, as I wene,
 Than it euer before had bene.
 The Bauderane hir beheld and saw ;
 2210 His hart was woundit into that thraw
 With amouris throw fare-hede vnfeinzeit,
 And strenth of 3arning, that him distrenzeit.

[And

2184. L. *maiestie*.2207. L. *Woxe*.2199. *wate*] *ware*.2211. L. *unfeinzeit*.2204. *Marcurius*] *Marcuris*.

- “ Et vous, ” ce dist li roys, “ bele suer Fezonus,
 Avés or point d’ami, foy que devés Marcus,
 Nostre dieu souverain qui nous a pourveüs ? ”
- 1645 “ Sire, ” dist la pucele, “ ne sui Gautiers ne Hus.
 Nus ne me voelt amer, ne je n’en aynme nus.”
 Et quant li roys l’entent, si s’est aperceüs
 C’uns poins de jalousie s’i estoit embatus.
- 1649 Quant Betis voit sa suer Fezone o le cors gent
 Qui ramprosne Edea, si en rist bonnement.
 Le Baudrain appela, se li dist doucement :
 “ Biau sire, or tient a vous a ce commencement,
 Par la force du jeu ou nulz hons ne se prent,
 Que dites verité a vo roy qui ne ment
- 1655 La ou vous pensés plus de bon cuer loyalment.”
 “ Sire, ” dist li Baudrains, “ par le haut sairement
 De vostre royauté et dou jeu ensemment,
 Et par la foi que doi amours premierement
 Et loyal desirier qui a amer m’aprent,
- 1660 Que je n’ai en ce monde d’amer nul pensement
 Qu’ a la bele Edeas, ou m’otroi humblement.
 Or li pri qu’ele m’aint, quar mon cuer li present.”
 “ Sire, ” dist la pucele moult amiablement,
 “ Je ne vous refus mie, ne n’ai riens en couvent,
1649. cor. 1650. Quil.

1642. roys] S¹ dux. 1643. or] N¹S¹ vous; P¹ vos. 1644. a pourveüs]
 P¹ ait esleus. 1645. N² Gauter; S¹ gautier. N¹ foi que ie doi marcus;
 P n. mi faites ergus. 1647. li roys] PP¹ betis; S¹ l. dux. aperceüs] bien
 aperchus. 1648. P¹S¹ Cun. poins] P¹ point; S¹ pou. s²] N¹PS¹S² i.
 embatus] N¹S¹S² acorus; P acousus. 1649. cors] Mss. P fezonain au
 c. g.; P¹ fesonen a c. g. 1650. Qui] Mss. ramprosne] N¹ rampone; P¹
 rampone. N¹S¹ edeas. en] P sen. 1651. se] N¹ si; P &. doucement]
 PP¹ coiemment. 1652. ce] PP¹ cest. [P Si vous demande & pri & fai
 commandement; P¹ Si vos proi & demans & par commandement] 1653.
 P¹ om. line. se prent] N¹P mesprent. 1654. S¹ Car. a vo] PP¹ uostre.
 1655. de bon cuer] P por amer; P¹ par amor; S¹ d. fin c. 1656. dist] P¹
 fait. P²S¹ le baudrain. N¹P¹S¹ serement; P²S² serrement. 1657. P¹
 om. lines 1657-9. N¹S¹S² d. gieu (S¹ ieu, S² geu) qui ne ment; PP² & du
 couronnement. 1659. amer] S¹S² amours. 1660. ce] N² cest.
 monde] N¹N²S¹S² mont. damer] N² damors; S² dami. In place of this line
 PP¹P² have: Chiens (P¹ Seans, P² Ceens) na (P¹ nait) fors conseil (P¹ consoil)
 iē vous di vraiment. 1661. N² Que. PP¹P² edea. N¹N²S¹ motroy (N²
 motroy, S¹ mostroi) bonnement; P motroi entierement; P¹ motroie & me
 present; P² mottroie entierement; S² motroi h. 1662. P¹ Se l. proi.
 P que mamor l. p.; P¹ siens sus entierement. 1663. amiablement] N¹P
 debonnairement; P¹ debonnairement; S¹ debonnairement; S² debonnairement.
 1664. mie] N¹PP¹S¹S² pas. P¹ ne r. ne vos c.

- "And thow, fare sister," quod the King,
 "Fezonas, my sueit thing,
 2215 For the fay that thow aw Dyany,
 Hes thow lemman or droury?"
 "Now," said the wenche, "be Iubiter,
 I haue nouthir Gilzeame na Gauter.
 I lufe na man in priuate,
 2220 Na na man dedenzit to lufe me."
 The King saw and persauit weill
 That ielusy gart hir speik ilk deill,
 QVHEN Betys saw his sister zing
 2225 Dryfe Ideas sa to hething,
 He leuch and gamyt him wilfully.
 The Bauderane callit he courtasly;
 He said "schir, for the dignite
 Of this play and zour bounte,
 Withoutin ony fenzeing,
 2230 Thy suith-fastnes sais to zour King
 Quhare ze think maist to lufe lelely."
 "Schir," said the Bauderane courtasly,
 "I sueir zow be the rialte
 Of zour croun and the dignite
 2235 And be the faith I haue to amours,
 At, sa lufe mak me succouris,
 I think nouthir quhare on luffing
 Bot on dam Ydeas the zing,
 To quhom I grant me halely,
 2240 And with hart prais hir tendarly
 That scho me lufe for hart and will;
 With mude and mane I grant hir till."
 "Schir," said the madin courtasly,
 "I refuse nocht zour droury,
 M.j. [Bot

2218. gilzeame; gauter.

2228. bonnte.

2230. L. *suithfastnes*.2236. *At*] And.

2238. ydeas.

- 1665 Et de ce qu'avés dit .M. mercis vous rent."
 "Par Dieu," ce dist li roys, "en cest acointement
 Ne voi riens fors amours et dous accordement."
 Lors regarda sour destre et dist moult humblement :
 "Bele dame Ydorus, dirons nous ensement ?
 1670 ' Oil ! ' de moie part ; de vous ne sai comment.
 Hé ! dous cuers, ensaigniez d'ounour parfaitement,
 Confortés vostre amy d'un seul otroiement !"
 "Sire," dist la pucele, "je n'ai nul pensement
 Que je deviengne amie de parler seulement.
 1675 Quant je ferai l'otroi, c'iert si très franchement
 Qu'aveoc le don donrai cuer et cors et talent ;
 Je ne me maintendrai vers amours fausement.
 Mais or laissons passer le grant tournoiement
 Du roy et de Clarvus et de la nostre gent,
 1680 Et commencier proëse aus preus et hardement,
 Les amans maintenir chevalereusement ;
 Et se li dieu vous donnent force et amendement,
 Bien revenrons ensamble a nostre parlement.
 Et si vous fas encore .j. autre otroiement :
 1685 Quant je voudrai amer, s'amourz ne me souprent,
 Que je vous amerai trestout premerement."
 "Par Dieu," dist li Baudrains, "ci a bon couvenent,
 Et pour les anemis .j. mauvais argument.
 Or recevés, biaux sire, ce courtois paiement !
 1690 Et je pri a nos diex, et priërai souvent,
 Qu'il gart tous nos amis de vostre encontrement !"

1681. entreprendre.

1682. nous.

1665. N¹PP¹S¹S². M. m. v. en r. 1666. *acointement*] P accordement ;
 P¹ acordement. 1667. *amours*] N¹ quamorz ; P quamor ; P¹ kamors ; S¹
 quamours. *accordement*] PP¹ acointement. 1668. *sour*] S¹S² sus. *destre*] P
 diestre. *et*] P¹ si. PP¹ doucement. 1671. *dounour*] S¹ damours.
 1674. P Q. ia devigne. *de*] P en ; P¹ an. 1675. PP¹ Q. ien f. le don.
ciert] P¹S¹ siert. P¹ loialment. 1677. PP¹ Ja. N¹ mentendrai ; P
 maintendrai ; P¹ mentenrai ; S² maintendroi. 1680. PP¹ & c. as (P¹ a)
 preus p. ; P² aux preux p. 1680. P¹ doint. P² & s. Dieu n donnoit. P¹P²
 auancement. 1681. *maintenir*] Mss. 1682. *vous*] N¹PP¹S² ; N²P¹P²
 as W. P¹P² auancement. 1683. *ensemble*] N² ensamble ; P andoi ; P¹
 andui ; P² arrier. S¹ vostre. 1684. *fas*] N¹P¹ fais ; P fait ; S² faiz.
autre] P seul ; P¹ sol. 1685. *souprent*] S¹ sorpent. 1686. S¹ Or.
 N¹S¹S² premierement ; P de vanterement ; P¹ deuant trinnement. 1687.
dist] P¹ fait. N¹S² convenant. P ves c. b. convenent. 1688. N¹S¹S² .j.
 mal arguement ; PP¹ .j. mal agusement (P¹ acointement). 1689. N¹
 recheuez ; S² recevoiz. 1691. *nos*] P¹ mes. P¹ encontrement.

- 2245 Bot thankis 3ow ane thousand sys
Of 3our spech and of 3our franchys."
"Trewly I se nocht," said the King,
"In this aquentance nakin thing
Bot sueit aquentance, lufe and drowry."
2250 Than lukit he by him ruthfully,
And said, "my sueit dam Ydory,
Sais sum comfort now in hy!
A! sueit hart, weill taucht and plesand,
Confort thy lemman with ane grant!"
2255 "I haue na will," said Ydory,
"To becum lemman allanerly
With speke! bot I grant it to the,
Sa wounder frely sall it be"—
Scho spekis baith with hart and will—
2260 "All sall be tynt withoutin Ill.
Bot lat we now the batellis ga
Of vs and of Clarus alsua,
And wourthy wirship win manfully
And luffaris manteme thame knychtfully;
2265 Gif God geuis 3ow ane mandment,
I may come sone to parliament.
Ane vthir grant heir mak I the:
Quhen I will lufe, bot gif I be
Supprysit with lufe or strenth or list,
2270 That I sall lufe the all-thir first."
"Schir," said the Bauderane, "sa haue I blis!
Ane sare cunnand me think this is!
And for 3our faith, fare, sueit schir King,
Ressauis in thank, schir, this hething,
2275 And to my Goddis I sall oft pray
To keip my freindis out of 3our way!"

[Schir

2251. ydory.

2252. *in hy*] inhy.2254. *with ane*] wit and,

2255. ydory.

2262. *and*] and and.*Minuscule at l.* 2257.

- “Sire,” ce dist li roys, “je l’otroi bonnement.
Moult me plaist li vouloirs qui de son cuer descent,
Dont en reçoif en gré le paine et le torment ;
1695 Et s’on ne le tenist a aucun vantement,
Je deisse tel chose que tout comunement
Fo. 60. Deissent que ce fust trop outrageusement ;
Et tant dirai je bien : se je vif longuement,
Mar y entra Clarvus en nostre tenement !”
1700 “Sire,” dist li Baudrains, “dites hardiement !
Bien sai que vostre amour comparront plus de Cent,
Qu’au cop de vostre espée nulz autres ne se prent.”
“Non ferai,” dist Betis, “mais de tant me repent,
Mais cilz qui ainme bien et cui desirs esprent
1705 Et en espoir de joie vit amoureusement !
Et quant je voi icelle devant moy en present
Que j’aim de loyal cuer et d’amoureux talent,
Se je sui tresmüés a penser hautement
Pour entendre a amour et a avancement,
1710 Nulz n’en devroit parler trop merveilleusement ;
Et tant en sai ge bien, ainsi c’on le m’apprent,
Quant cuers en fine amourz s’enracine et esprent,
Que souffrir li estuet maint grant triboulement,
Joie, duel et froidour et maint eschauffement ;

1708 parler.

1713. len.

1692. P¹ Dame. 1693. *cuer*] P gre. 1694. PP¹ Tant. *en*] S¹ on. *recoif*] N¹ rechoif; P rechoi; P¹ ressoi; S¹ recois. *le*] N¹P¹S¹S² la. *paine*] PP¹ ioie. 1695. N² E. s. n. l. tenit a anui vraiment. 1696. *deisse*] P desisse. *tel chose*] N¹N²S² ia tel; P¹ ia tant; S¹ t. mot. P¹ q. tuit communalment. 1697. N² Deisse; PP¹P² Pensaisent. 1699. P¹ Mal. *en*] N¹ a. 1700. *dist*] P¹ fait. *hardiement*] P¹ vostre talant. [S¹ repeats here line 1693.] 1701. N¹S² comperront. 1702. P Quas cops. N¹ n. na eschapement. 1703. *Betis*] P¹ li rois. *mais*] PP² & *me*] P men. P¹ de cest mot m. r. 1704. [P¹ places here line 1709.] P & c. amors e.; P¹ & c. d. enprent; P² & qui desirierz prent. *A line necessary for the completion of the sense (see Scottish text) seems to have been dropped in Mss.* 1706. *icelle*] N¹ yeelle; PP¹P² celi; S² icele. S¹ E. q. j. regart cele. 1707. S¹ *om. line.* PP¹ Cui. 1708. *penser*] N¹N²PP²S²; P¹ pencer; S¹ pensser. 1709. P¹ *om. line.* *entendre*] P attendre. *amour*] P **valor**; P² **valour**. P² advancement; S² avanchmant. 1710. N¹ Nüis; N² Nuns; S¹ Nul. P² On nen doit pas paller. P¹ outraissement. 1711. *en sai ge*] N² aussi c. l. m.; PP² saues vous; P¹ vos di ie. P si com o. l. m.; P¹ s. c. mon lou m.; P² que amours l. m. 1712. N² Q. envers f. a.; P Que c. ou ferme a.; P¹P² Que c. (P² coer) ou f. a. (P² amour). P sans rachine se prent; P¹ san racine & seprant; P² se herberge et descent. 1713. N¹ Qua; PP¹P² A. *iz*] N¹PP¹P²; N² lour; S¹ as W.; S² le. *mainz*] N¹P² moult; N²P¹ mains. *grant*] N¹ de. 1714. *et*] N¹N²PP¹S¹. *mainz*] PP¹P² grant.

"SCHIR," said the King, "I grant it weill,
 Hir will me lykis euer ilk deill,
 And takkis in thank pane and trauell,
 2280 Trauell or eis, quethir euer scho will,
 War nocht that men wald it let,
 Or to auant or rusing set,
 Sic ane word say I wald
 That commonly men suld it hald
 2285 For great outrage ; bot this I say :
 In lyfe ocht lang leif gif I may,
 Clarus sall by his barganyng
 And in this countre his cuming !"
 Quod the Bauderane, "sais hardely !
 2290 3our lufe, I wait, weill deir sall by
 Ane houndreth and ma, I tak on hand ;
 Agane 3our suord I sall warrand."
 "Na," said Betys, "I me repent
 That I sa largely myne intent
 2295 Hes said ; bot he that luffis weill
 And 3arnyng hes his lufe to feill
 And gaily luffis in hope of blis,
 His will he may nocht hele, I wis.
 For quhen I se hir forow me
 2300 That I lufe lelly in fyne laute,
 Gif I be set on hie intent
 To win pryce or auancement,
 Thairon suld na man think ferly,
 Na speke thairof repreuabilly ;
 2305 For this I dar weill say, I wys,
 Quhen hart in lufe enamurit is,
 That it wourthis suffer mony-fald
 Baith ioy and sorow, heit and cald ;

M.ij.

[And

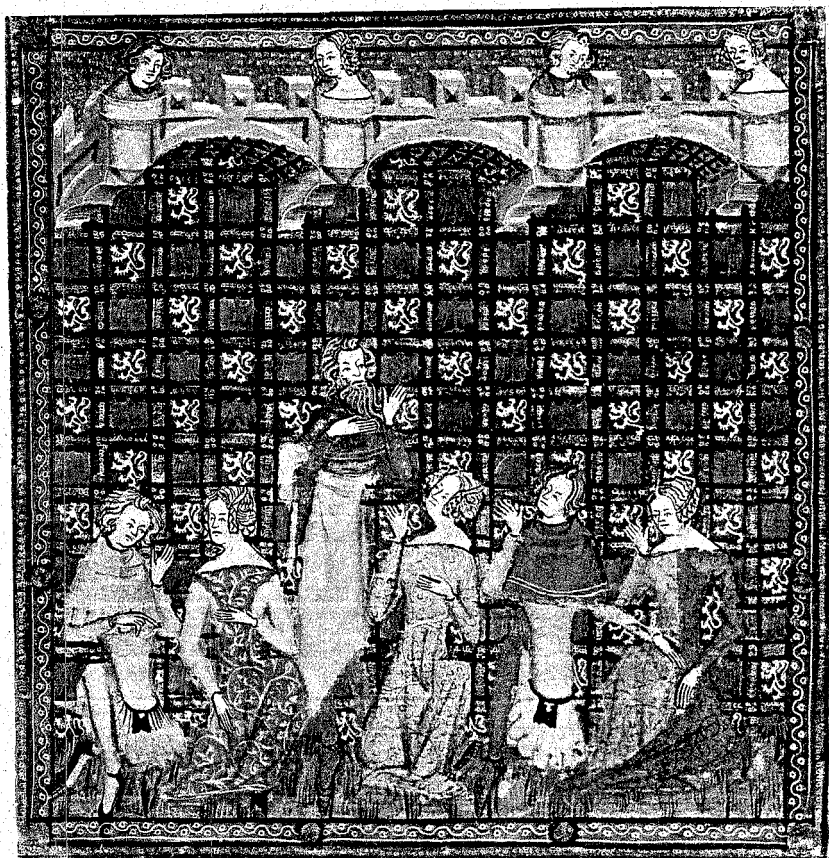
- 1715 Et pour tant vous en jur tous les diex d'orient
 Qu'en tel point ai usé jusqu'a ci mon jouvent
 Qu'ainc mais n'oi achoison de gehir mon talent ;
 Et se j'en ai parlé trop descouvertement,
 La merci en requier de bon cuer humblement."
 1720 "Amis," dist Ydorus, "parlés plus sagement !
 Or amés et gardés vostre amour loyaument,
 Car vous avés mon cuer sans nul retraiement !"
 "Dame," ce dist li roys assés joieusement,
 "De ce don ne prendroie ne or fin ne argent !"
 1725 "Par Dieu," dist li Baudrains, "or vous va gentement.
 Plus avés conquesté en cest otroiement
 Fo. 60v. Que Prians ne perdi en son destruiement !"
 "Sire," ce dist li roys assés courtoisement,
 "Ensi vous en puist il avenir courtement !"
 1730 "Amis," dist li Baudrains, "a cele m'en atent
 Qui le cuer m'a navré ou cors si soutilment
 Que le cop ne la plaie ne la dolour ne sent.
 De vostre compaignie et du compaignement
 Me doi je bien loër a tous souverainement."
 1735 En la chambre Venus a fin or entaillie,
 Fu la joie entr'eus X. doucement conncencie.

1719. liement.

1732. (cop) ne] de.

1722. retardement.

1715. *Et*] P om. *dorient*] P de orient. 1716. N¹ Qua; P¹ Quant.
ai usé] P¹ a vsr. *jusqua*] P¹ iuques; S¹ iusques. 1717. N¹S²
 Quains; S¹ Ainz. P Que noch m. a.; P¹ Quen n. m. ocheson. *talent*] P
 torment. 1719. *bon*] P fin. *humblement*] N¹P¹S¹S²; P humelment.
 1720. P¹ Sire. *dist*] P fait. N¹ tant parles s.; PP¹ vous p. gentement.
 1721. *loyaument*] PP¹ sagement. 1722. *retraiement*] N¹PP¹S¹; S² retiement.
 ment. 1723. *ce*] N¹ cha. N¹ a. courtoisement; P¹ mil mercis vos an
 rent. 1724. *ce*] N¹ cest. P¹ D. cest mot n. penroie. 1725. *dist*] P
 PP¹ fait. *vous va*] P¹ v. vait; S¹ va moult. P ricement. 1726. *otroiement*] P
 demandement; P¹ demonelement. 1727. N¹S¹S³ Priant. PP¹ perdist.
en] P a. PS¹ destruiement. 1728. P¹ moult debonairement. 1729.
em] N¹S¹. *puist*] P¹ puet. 1730. *dist*] PP¹ fait. *cele*] N¹P celi;
 P¹S¹S² celui. 1731. PP¹ ou cors navre. *soutilment*] P¹ faitement. 1732.
 P¹ om. *line. ne*] N¹PS¹S². [PP¹ **Onques a prisonnier** (P¹ prisonier)
nauint si noblement (P¹ cointement)] 1733. N¹ des; S² del. *com-*
paingnement] P¹ contenelement. 1734. *souverainement*] P¹ communalment.
 1735. a] S¹ de. 1736. *doucement*] P¹ bellement. N¹PS¹S² conioie.



MS. Bodl. 264, f. 120.

- And I dar sueir that my 3outhede
 310 In sic poynt lufe hes gart me lede
 That I had neuer 3it loud na still
 Na enchesone to schaw my will.
 Gif I spak heir our opinly,
 Meikly heir I cry mercy."
 2315 "Fare lufe," said Ydorus the gent,
 "Spekis with mare auyusement,
 And lufe and keip thy lufe lelely,
 For my hart hes thow vterly!"
 "Dam," said the King, "sa God me rede,
 2320 That had me leuer than ony mede!"
 "Schir," said the Bauderane, "be God of mycht,
 3e haue mare conquerit in 3our richt
 Than Priam in his distruction
 Tynt, quhen distroyit was Ylion!"
 2325 "Schir," said the King full courtasly,
 "Richt thus mot fall 3ow haistaly!"
 The Bauderane said, "at hir lyking
 Me beheuffis be in alkin thing,
 That hes my hart sa subtely
 2330 Wounded within me priualy
 That it na wound na Ire may mak,
 The quethir wele oft it garris me quaik.
 Fell neuer sa fare to presoneir;
 Of the disport that I haue heir,
 2335 3e haue made me courtesly,
 I loif my goddis soueranely."
 I N Venus chalmer, that with gold fyne
 Was carued with craft and with engyne,
 Betuix thame fyue in cumpany
 2340 The ioy communit iolely.

[Ilkane

2309. *dar sueir*] darsueir.2312. *enchesone*] enche sone.

2315. ydorus.

2323. priam.

2324. ylion.

2326. L. *haistely*.2328. *beheuffis*] be heuffis.

- Chascuns ot a son gré et amy et amie
 Fors la suer Gadifer, la bele Fezonie.
 Celle n'ot point d'ami, fait y avoit faillie.
 1740 Mais la pucelle estoit et jone et envoisie,
 Si s'en sot bien couvrir tant que a celle fie,
 Tant qu'amours li resoit par amours conjoïe.
 Li Baudrains a la feste de nouvel commencie :
 "Sire," fait il au roy, "en ceste signorie
 1745 Vous couvient confesser a vostre baronnie.
 Nous avons de coustume en Baudre et en Medie,
 Puis que gens sont ensemble en une compengnie
 Et on y voet juër au roy qui ne ment mie,
 Sitost con li roys a demandé sa maisnie,
 1750 Si revoellent savoir aucun point de sa vie.
 Assés li demandon et savoir et folie,
 Et li roys li respont, qui a chascun s'otrie.
 Biau sire, or vous demant par vostre courtoisie
 Et pour la royauté qui vous est enchargie,
 1755 Que vous me dites voir, n'i ait losengerie,
 Liquiex des .ij. vous a plus de joie envoïe :
 Fo. 61. Ou véoir vis a vis la très bele Ydorie,
 Pour qui loyal amour vous déstraint et mestrie,
 Ou li très dous pensers tous seuls, sans compengnie ?"

1742. aucun commencie. 1744. en]a. 1759. seul.

1737. P¹ Chacun ait. 1739. P C. nen auoit p. *faillie*] P falie; P¹ folie. 1740. *et jone*] PP¹ cortoise. *envoisie*] N¹S² enseignie; P ensignie; P¹ ansignie; S¹ enseingnie. 1741. *sot*] P¹ soit. *couvrir*] P¹ couvert. *tant que*] N¹ iusques; P si com; P¹ t. car; S¹S² iusque. *a*] P¹S¹S² om. P¹S² foie; S¹ fouie. 1742. P om. *line. li resoit*] P¹ le rauoit. *par amours conjoïe*] N¹P¹S¹S² (N¹ amour, P¹ amors). 1743. *nouvel*] PP¹ rechief. 1744. *en*] N¹PP¹S¹S². 1745. *vostre*] P¹ nostre. [PP¹ Si haut que la confesse soit de vos (P¹ nos) pers oie] 1746. *dé*] PP¹ a; S¹ en. P¹ meldie. 1747. *gens*] N¹S¹S² gent. PP¹ P. q. ione gent est (P¹ s.) ensemble c. 1748. N¹ E. que on ueut j.; P E. ons i wet j.; S¹ E. il ueulent j. 1749. P¹ ait demandeit. [P¹ & que chacun li ait sa demande asseuie] 1750. *point*] N¹ peu; S¹ pou. P¹ samie. 1751. P¹ om. *lines 1751-2. li*] S² le. *demandon*] PS¹S² demande on. P ou s. ou f. 1752. *li*] P en. *qui a*] P si que. *soirie*] P lotrie; S¹S² otrie. 1754. *pour*] PP¹ par. N¹ encharcie; S² encharchie. 1755. P¹ Q. m. d. lou v. 1756. *dé*] PP¹ grant. 1757. N¹PP¹S¹S² De. 1759. *seuls*] PS¹; N¹ seuz; P¹ soulz; S² seus.

- Ilkane had lufe at thare deuys
 Bot Fezonas, the fare and wys,
 Scho had na lufe that for hir vailzeit,
 All-thocht sare hartis hir affailzeit.
 2345 Bot scho was wyse and held hir still,
 And wittandly couth couer hir will
 Quhill lufe for his great courtasy
 Ressaut hir in cumpany.
- 2350 **T**HE Bauderane newit that gamyng agane,
 And said, "schir King, it is nocht to lane.
 We haue custume in my cuntre
 That quhen men ar in Rialte
 Thay suld nocht le, na 3it le may,
 Als far furth as thare wittis mycht say.
 2355 Alssone as thare souerane King
 Hes askit ilkane ane asking,
 Than will thay wit of his couine.
 Ilk man askis him ane asking syne;
 Quhethir men ask him foly or wit,
 2360 Till his intent he mon tell it."
 The King said, "Certis, I grant thair till.
 Now askis on quhat euer 3ow will!"
 The Bauderane said, "I ask 3ow heir,
 For the great bounte 3e bere,
 2365 That 3ow is chargit of rialte,
 That 3e but fenzeing tell to me
 Quhilk of thir tua maist ioy 3ow mais:
 To sie fare Ydorus in the fais,
 Throw quhom that fyne lufe 3ow distrenzeis,
 2370 Maisteris, commandis and restrenzeis,
 Or than sueit thocht, but company,
 Quhen 3e think on hir anerly?"

M.ijj.

[Schir

- 1760 "Sire," ce dist li roys, "se ja me soit merie
 La paine que je trai de desir enforcie,
 Trop miex et plus souvent me viennent en aye
 Li pensers amoureux a la bele envoisie
 Que de regarder la en la face polie ;
- 1765 Et bien y a raison, s'il est qui le vous die !"
 "Par foy," dist li Baudrains, "trop volentiers sarolie
 La raison de cestui ; certes que je cuidioie
 Qu'en .j. tout suel regart eüst .M. tans de joie
 Qu'en trestous les penserz que je penser poroie."
- 1770 "Sire," ce dist li roys, "vostre gré vous otroie.
 Comment que vous amés, vostre amour n'est pas moie.
 Or vous en est ainssi, a moy une autre voie ;
 Mais tant dirai je bien, mes que dire le doie :
 Quant je regart a plain la face qui rougoie,
- 1775 Les iex vairs et riens, la crinsne crespé et bloie,
 La bouce, le menton, la gorge qui blancheoie,
 Et la bele pour qui bonne amor me maistroie,
 Je sui si très meüs qu'il n'est riens que je voie.
 Riens ne voi, riens ne senc, ne riens ne sentiroie

1774. regarde.

1761. *je trai*] P ientraï ; P¹ iai traite. N¹ esforcie. 1762. N¹S¹S² T.
 plus & miex s. 1763. *pensers*] PP¹S¹S² penser. *amoureux*] PP¹ sauerous.
 [PP¹ & plus mi fait (P¹ me font) grant bien quant ie mi estudie] 1764.
regarder la] PP¹ li r. *en*] P¹ &. *la*] N¹P¹ sa. 1765. PP¹ & si a b. r.
 1766. PP¹ P. dieu. *dist*] P¹ fait. N¹S¹S² sauroie. 1767. PP¹ cesti.
 N¹S¹S² **car** c. i. c. ; P **car** par dieu i. c. ; P¹ c. ne i. cudoie. 1768. *.j.*] P¹
 nun. *eust*] P eüst. *M. tans*] S¹ autant. P¹ neut nie tant d. j. 1769]
poroie] S¹ cuidioie. 1770. *gré*] S¹ dit. 1772. P *om. line.* 1773. *mes*]
 N¹ pour ; P puis ; P¹ pues ; S² et. 1774. *regart*] *Ms.* 1775. *crespé*] P
 crespé ; S¹ grosse. 1776. P¹ L. gorge & l. m. l. faice q. rouioie. 1777.
 PP¹ De. *bonne*] PP¹ fine. PP¹S¹ mi. 1778. *sui*] S¹ fui. *qu'il*] P¹ il ; S¹
 qui. 1779. *senc*] P¹ sent ; S¹ sens.

- "Shir," said the King, "sa be I quit
 Throw lufe that I indure for it,
 2375 Wele better and ofter it helpis me,
 The amorous thochtis of that fre,
 Than dois to behald on nere
 In hir visage polist clere.
 Thus may men preif 3ow sikkerly,
 2380 Quha-sa couth say the ressoun quhy!"
 The Bauderane said, "sa God me saif,
 The ressoun quhy fane wald I haif.
 For certis I wend witterly
 That throw sweit blenking anerly
 2385 Wele mare alway ioy it is,
 And mare comfort, ane thousand sis,
 Than all the thochtis that thocht may be."
 "Schir," said the King, "sa God me se,
 Of 3our will I grant apartly ;
 2390 All grant I nocht vtterly.
 May fall 3e lufe on that manere ;
 Gif 3e lufe sa, our lufes gais sere.
 Now be it wele that 3e lufe sua,
 All vther wayes my lufe man ga.
 2395 Quhen I se hir forrow me,
 That is fulfillit of all bounte,
 And I behald hir colour cleir,
 Hir hare, that to fyne gold is feir,
 Hir cheke, hir chin, hir middle small,
 2400 Hir fare-hede and her fassoun all,
 I am sa mouit throw that sicht
 That I haue nouthre strenth nor micht
 To heir, to se, na 3it to fele.
 As man suld de, this wait I wele,

[Thus

- 1780 S'en tel point devant li tout mon vivant estoie,
Et par ceste raison entenc et entendoie
Que regars esbahist amant et li tolt joie.
Mais quant je sui tous seulz en chambre clere et quoie
Et je pens et repens et tous jourz penseroie
- 1785 A ce que j'ai veü, se jamais le vëoie,
Miex et plus sagement vers li me contendroie
- Fo. 81v. Et mes biens et mes maus coïement li diroie;
Lors pens et contrepens, recors et estudoie,
Et les iex de mon cuer en pensant li envoie,
- 1790 Si que tout mon desir en pensant me resjoie.
Quant plus sui loins de li, amours plus me mestroie.
Tous sui siens sans parçon, Diex doinst qu'ele soit moie!
Aïnssi me va d'amourz et mon tans y emploie."
"Sire," dist li Baudrains, "drois est c'on vous en croie,
- 1795 Et bien m'avés moustré tout ce que je volioie."
"Dame," dist li Baudrains, "or poés demander
Au roy ce qu'il vous plaist, quar bien s'en set meller,
De raison et de droit respondre et bien prouver;
Ma dame Fezonas, venés au roy parler!"
- 1800 "Sire," dist la pucele, "ce ne doi ge veër."

1791. *me*] om.

1780. *vivant*] P¹ iouant. 1781. P¹ *om. line. entenc*] S¹S² entent. 1782. *regars*] N¹S¹S² regart. *amant*] S¹ amans. *li*] S¹ lor. P Quen r. esbahi nus amans ne sesioie; P¹ Kan regart ambahir nus amans ne san ioie. 1783. *tous*] PP¹P²S² tout. P¹P²S¹ seul; S² seus. 1784. N¹S¹S² *om. line.* PP¹P² & li dous **souuenirs** a penser me (P mi) **rauoie**. 1785. PP¹P² De; S¹ & *sz*] S¹ &. 1786. *contendroie*] P maintainroie; P¹ mantanroie; P² contenroie. 1787. P² quoeiment. *diroie*] P¹ donroie. 1788. S¹ *places this line after l.* 1795. *recors*] P² record; S² recort. N¹ et du cuer e.; S¹ & si mi e. 1789. P¹ ranuoie. 1790. *tout mon desir*] P tous mes deduis; P¹ touz mes dedus; P² t. mon deduit. PP¹P² a penser me r. (P¹ ranuoie, P² ravoie). 1791. *plus sui loins*] N¹S¹S² s. p. loing; P p. s. lonch; P¹ p. suis loinc; P² p. loing s. *me*] N¹P¹P²; PS¹ mi. P² maistroie. 1792. PP² sien. *sans parcon*] N¹ s. parchon; P¹ & serai; P² s. parcel; S¹ s. reson. 1793. *Aïnssi*] P¹ & si; S² Issi. PP¹P² **ensl** (P² aïnssi) m. t. e.; S² & m. t. est a. 1794. *dist*] P¹ fait. *con*] N¹P¹S² que. 1795. P¹ **Car. bien**] S¹ tout. N¹ c. q. vous requeroie; S¹ damours c. q. v. 1796. *dist*] P¹ fait. 1797. *qui*] P¹ ke; S¹S² qui. *sen*] P si. 1798. PP¹ De (P¹ Dou) respondre & doir & sa raison moustrer (P¹ mostrer). 1799. PP¹ fezona. 1800. *ce ne*] P¹ ie nel. PS¹ refuser.

- 2405 Thus am I stad before that fre,
 For hir that all my lufe suld be.
 Tharefore I say that behalding
 Reuis luffaris ioy throw abasing.
 And quhen that I am anerly
- 2410 Into my chalmer all preualy
 To think, vmbethinkand ledis me
 Of hir that I here couth se,
 That wyssyer without affray
 I sall contene me wele alway,
- 2415 And preuelly discouer hir till
 All hale my stait, baith gud and ill ;
 Than I now think, and thinkis eft,
 On hir that hes me resting reft,
 And in my thocht I send hir baith
- 2420 The ene of my hart, that showis raith
 Hir fare cuming and hir ganging,
 Hir sweit countenance and hir hauing.
 The farrar that I fra hir be,
 The farrer lufe distrenzeis me.
- 2425 Thusgate of me hapned is,
 Thus haue I spent my time, I wis."
 The Bauderane said, "ze ar to trow,
 And als your skill is to allow,
 For ze haue tald me wonder weill
- 2430 All that I zarned, ilka deill."
 "Dame," said the Bauderane, "now may ze
 Ask your intent and your zele
 At your King, euer ilk deill,
 For he can ressoun wonder weill ;
- 2435 Dame Fesonas, say on your thocht !"
 "Schir," said that shene, "I gruge nocht."

[With

2414. *contene*] content.
 2417. *Than*] That.

2436. *The catch-word is illegible.*
Minuscule at l. 2435.

- Lors drece contremont son dous viare cler,
 Qu'elle ot bel et bien fait pour gens enamourer :
 "Sire," dist elle au roy, "ne me devés celer.
 Par la foy que devés a vos hommes porter
 1805 Et la haute couronne dont vous vi couronner,
 Or me dites le voir, ne me devés fauser :
 Quelz .ij. choses vous font plus de bien a amer ?"
 "Par mes diex," dist li roys, "tant bien le sai moustrer :
 Espoir et souvenir me font reconforter
 1810 Quant je sui a meschief de mes maus endurer ;
 Et pour ce m'en lo plus, et miex m'en doi loër,
 Que de quanques je puis envers amourz trouver.
 Souvenirs me semont encontre desperer ;
 Souvenirs si m'ayde mon cors a deporter,
 1814a Bel vis et bel semblant, bel venir, bel aler.
 1815 Souvenirs me va querre, quant il me voit irer,
 Dous espoir souverain, pour moy reconforter ;
 Fo. 62. Et quant cil doi se pueent en mon cors assamblar,
 Il n'est riens en ce monde qui me puisse grever.
 Ainssi me va d'amours ; pour voir le puis jurer."

1801. N¹ Lor ; P¹ Don. *contremont*] P en sorriant ; P¹ en souriant.
viare] N¹ viare ; S¹ visage. 1802. *bel*] PP¹ gent. *gens*] PP¹ cuer ; S² gent.
 1803. *dist*] P¹ fait. 1804. *que devés*] P quil conuient. *hommes*] PP¹ barons.
 1805. *vi*] P voi ; P¹ vis. 1806. *le voir*] N¹ len car. *fauser*] N¹ celer.
 PP¹ gardes vous de f. 1807. N¹ Quiex ; P¹ Ke ; S² Quex. *a*] PP¹ en.
 1808. S¹ P. ma foy. P ie les s. b. m. ; P¹ moult les s. b. nomer. 1809.
 PP¹ Espoirs. N¹S¹S² m. **vient** r. ; PP¹ m. **vient** conforter. 1811. *lo*] P loch ; P¹ los. *plus*] P miex. *miex*] PS¹S² plus ; P¹ Mues. 1812. *quanques*] N¹PP¹S¹ quanque ; S² conques. 1813. N¹P¹S¹S² Souvenir. *semont*] PP¹ **seceurt** (P¹ secort). 1814. N¹S¹S² S. mamaine gent c. pour d. ; PP¹ S. me ramaine gent c. por esgarder (P¹ dos vis pour angarder). 1814a. N¹PS¹S². S¹ Biau v. & biau. *semblant*] N¹ samblant. N¹ b. venu. P Douch vis & douch samblant biel v. biel a. 1815. P¹ *inverts lines* 1815-16. *me va*] N¹P¹ m. vient ; S¹ menuoie ; S² m. vait. S¹ q. i. v. regarder. 1816. *espoir*] N¹PS² espoirs. *souverain*] N¹ souvenir ; PP¹ sauerous ; S¹ sauoureux ; S² sauourous. *moy*] P mi. 1817. *quant*] N¹ que. N¹ anchois ; S¹ ces .ij. ; S² sez deus. P¹ rassamblar. P a m. cuer a. 1818. *ce*] N¹PP¹S² cest. *monde*] N¹PS¹S² mont. N¹ peust ; P peust ; S² poist. P¹ q. ne puet g. 1819. *va*] P¹ vif. *pour voir*] P¹ ensi. *jurer*] P conter.

- With that, sho dressed vp hir face,
 That was wele colored at deuyce
 And richt wele formit at all degre
 2440 To gar gay hart inamoured be.
 "Fare, sweit shir," said sho to the King,
 "Say me the suth without lesing.
 For the faith 3e aw to bere
 3our men that ar about 3ow here,
 2445 And be 3our croun that is hie,
 I coniure 3ow that 3e nocht le :
 Quhat tua thingis makes 3ow maist lyking
 Or confort, into leill lufing?"
 "Fare," said the King, "and I sall shaw,
 2450 Efter the wyt that I can knaw :
 Hope and vmbethink ar the tua
 That erest cumis confort to ma
 Quhen I am dredand my mischeif
 And my noyis, that ar sa greif.
 2455 For-thy of thame I loif me mare
 Than of all that in amouris are.
 Vmbethink helpis agane dispare ;
 Vmbethinking makis my body fare ;
 To play me with vmbethinking, I se
 2460 Hir fare semblance and hir bounte.
 Quhen I am wraith, vmbethinking
 Bringis me gude hope and comforting.
 Quhen thir tua in my hart may be,
 I am sa ioyfull alluterlie
 2465 That thare is nathing me to mufe,
 For hope that I haue of my lufe.
 Thusgate of lufe me leiris the play,
 I dar this swere baith nicht and day."

[Schir

- 1820 "Sire," dist Phezonas, "bien savés recorder
D'amours et de ses biens et le dous et l'amer."
Quant dame Fezonas ot dit tout son plaisir
Au roy qui pas ne ment ne ne doit pas mentir,
Dont parla Edeas, par sens et par loisir :
- 1825 "Sire," dist elle au roy, "ne me puis plus tenir.
Or vous voel demander (gardés vous de faillir
Se ja vous puisse amours nul service merir !)
Quelz .ij. choses vous font plus de dolour sentir
Ens ou mestier d'amours et en son poursieuir ?"
- Min. 1830 "Dame," ce dist li roys, "bien m'en puis descouvrir,
Et se je ment de riens, amours me puist honnir !
Desiriers et päours me font du sens issir,
Qu'en desirrant m'estuet, estre mors et morir,
Deffendre vers paours, qui me voelt assaillir.
- no. 62v. 1835 Pauours me fait cuidier que ne puisse venir
A nul bienfait d'amer, pour don ne pour servir
Des travaus perilleux qu'amours set departir,
Et aus conmandemens des grans biens eslargir
Que on voit aus amans donner et departir."
- 1840 "Dame," ce dist li roys, qui gieta .i. souspir,
"Ainsi le voelle amours par son gré consentir !"

1821. *biens*] P¹ fais. S¹ les dous & les amer. 1822. P fezone. *dit tout*] P demande; P¹ enquis; S¹S² tout dit. 1823. *pas ne ment*] N¹ point n. m.; P¹ n. m. pais. *ne ne*] P & qui. *doit*] PP¹ vuet; P¹ wet. *pas*] P om. 1824. P¹ edea; S² edeus. 1825. *dist*] PP¹ fait. P n. m. doi pas taisir; P¹ n. m. dois pais mentir. 1826. *de*] S² sanz. 1827. *nul*] P¹ nuns. 1828. *vous*] S¹ lor. N¹ p. a d. souffrir. 1829. *damours*] P damer. P & ens ou p.; P¹ ki couient poursuir; S¹ & e. s. souuenir. 1830. *puis*] P os; P¹ ois. 1831. *je*] P ien. *puist*] N¹ peut. P¹ a. man puet mantir. 1832. *paours me*] P¹ pensers mi. 1833. N¹ e. mort; PP¹ entre mort. P¹ languir. 1834. N¹PS¹ paour; P¹ poioir. *voelt*] N¹PP¹S¹S² vient. 1835. *fait*] S² font. *venir*] S¹ avenir. PP¹ Paours me desconforte paours me fait languir. 1836. P¹ om. *line. damer*] P damors; S¹ donneur; S² damour. P par d. n. par s. [PP¹ Cil doi ne mont laissie namont naual garir] [P Sire dist edeus or ies au defenir] 1837. N¹S¹S² De. *travaus*] S¹ trauail. 1838. P¹ om. *lines* 1838-9. N¹ Assez; PS¹ & au. P commencement; S² commandement. N¹ eslarguir; S¹ espartir. 1839. *voit*] S¹ doit. *amans*] S¹ mauues. *donner*] N¹S² acroistre; S¹ & acroistre. P Quelle vuet as amans acroistre & amenir.

- "Schir," said that shene, "3e can richt wele
 2470 Record of lufe euerilk dele,
 The stoundis, the shouris and the beit,
 And baith the bitter and the suet."
 Q VHEN Fesonas had said hir lyking,
 Than Ideas spak to the King,
 2475 Wysly at layser and at deuyse :
 "Schir, sayis me," said the madin of pryse,
 "(Sa euer the trauell be 3ow quit
 Of lufe, that 3e indure for it !)
 2480 Quhat tua thingis dois 3ow to dre
 Sorrow and pane (luke 3e nocht le !)
 In the mister of lufing
 Or ellis in the following ?"
 "Dame," said the King, "I will discouer
 That I may in my wit recouer,
 2485 And gif I le, shent mot I be
 Of lufe and of his maieste !
 3arning and rednes, thay tua,
 Thay garris me neir out of wit to ga,
 For oft-syse into byrning 3arning
 2490 Me worthis betuix dede and deing,
 Defendand me radnes to abyde,
 That oft assail3eis me on ilk syde.
 Radnes me garris wene witterly
 That I sall neuer win my drowry,
 2495 Nouthur for gift nor for na seruyce,
 Na for trauell with nane auyce,
 Na win the ioy that lufe can geif,
 In quhilk we se thir luferis leif."
 "Dame," said the King, and sicht sere,
 2500 "I wat richt wele it is but were !"

M.v.

[In

- An la chambre Venus, plainne de grant douçour,
 Ramée de cyprés entremellés de flour,
 Sus les tappis de soie fais en Ynde majour,
 1845 Tindrent lor parlement li loyal amèour,
 Les .ij. contre les .iiij., a joie et a baudour.
 Mainte belle demande ot demandé le jour,
 Et el roy qui ne ment ot courtois amèour,
 Sage et amanevi, et bon delivrèour.
 1850 Li Baudrains fu courtois et moult bel parlèour,
 Ydorus regarda, qui ot fresce coulour :
 “ Dame,” dist li vassaus, “ venue estes au tour.
 Or poés demander ; bien en avés laissour ! ”
 “ Sire,” dist Ydorus, “ volentiers m’i atour ; ”
 1855 Lors appella le roy et “ ami ” et “ seignour,”
 Comme le roy du monde qu’elle tient pour mellour.
 Savoir voet, a ce cop, de son sens le retour :
 “ Amis,” dist la pucelle, “ foi que devés hounour
 Et le gentil royaume et ceulz qui sont entour,
 1860 .iiij. choses me nonnés dont je sui en errour :
 Les .iiij. plus souffissans a garder bonne amour
 Et qui miex le maintiennent en force et en vigour.”

1845. royal.

1842. PP¹ p. d. douce odor. 1843. S¹ De rames. *entremellée*] P¹ & mellee. 1844. *en*] P a. 1845. *loial*] N¹S¹S²; P loyal; P¹ loialz. 1846. *joie*] N¹ leesse; S² lece. *et*] N¹ om. 1847. *le*] S¹ ce. P¹ Maintes belles demandes. P i ot fait celui j.; P¹ i oit faite l. j. 1848. *el*] PS¹ ou. PP¹ o. biel (P¹ biaux) respondeor. 1849. P¹ *om. line. amanevi*] N¹PS² bien deliurant. S¹ Sages & b. parlant. P & vrai entendeor. 1850. N¹PP¹S¹S² & li B. f. sages. *et moult*] N¹PP¹S² si ot. *be*] P grant; P¹ bon; S² gent. P¹ antandor. S¹ & courtois p. 1851. *regarda*] N¹ demanda. *qui ot*] N¹PP¹S¹S² a la. 1853. *Or*] S¹ Si. *laissour*] N¹ lessour; PP¹ loisor; S¹ loisour; S² leisour. 1854. *düst*] P fait. P¹ la pucelle. 1855. N¹ apelle. 1856. N¹S¹S² C. l. r. qui sot (S² soit) d. (N¹S² ou) m. le m. (S¹ la ualour); PP¹ C. celle qui sot (P¹ soit) du siecle le m. 1857. *le retour*] P la tenor; S¹ l. tresour. 1858. P A. fait ydorus. *houmour*] N¹ mamour. 1860. *nonnes*] N¹ nommer. N¹ et desclamer-atour. 1861. P qui gardent b. a.; P¹ qui mues gardent a. 1862. *miex le*] S¹ plus les. PP¹ soustienent. *vigour*] N¹ ardour.

IN Venus chalmer, full of sweitnes,
 With floures spred and with cypres,
 On segis quhare silkis was nocht to seik,
 Thir lele lufaris thare held thare speik.
 2505 The tua held court agane the thre,
 With glaidship, gamyn and with gle.
 Mony demand thay askit that day ;
 The King hes thame assoilzeit ay,
 That was richt wyse and delyuerand,
 2510 Courtes, weill spokin and auenand.
 The Bauderane, courtes and pledour,
 To Ydorus with the fresch colour
 He beheld and said, perfay,
 "Dam, ze ar now to assay,
 2515 Now may ze ask him quhat ze will!"
 Said Ydorus, "I grant thair-till."
 Than to the King scho lukit raith,
 And callit him "lufe" and "lord" baith.
 Scho zarnit to wit, at this asking,
 2520 How he of wit had warnessing :
 "Lemman," scho said, "be that fay
 That thow to laute suld haue ay,
 And to the ryell maieste,
 And to thame that thow heir may se,
 2525 Thre thingis I pray the nemmin heir
 Of quhilkis sum men in errour are :
 Quhilk thre thingis are maist sufficiand
 To lele lufe, and to hald lestand,
 Or standis in to maist mister of luffing,
 2530 Or helpis best in the following
 And maist mantemys it in vigour
 And into strenth and honour?"

[The

- Li roys fu très müés et honteus de pauour,
 Fo. 63. Du respondre abaubis et du taire en erreur.
 1865 Courtoisement li dist : "frans cuerz, plains de doucour,
 N'en sui pas bien certains, ne non sont li plusour ;
 Mais je vous en dirai qu'en dient li auctour,
 Poète, philozophe et la gent paiennour :
 Science est la premiere, ou tant a de valour,
 1870 Qui l'ensengne et aprent a garder son labour.
 Loiautés les conduist a durer sans retour.
 Et celers si les garde desous son couvretour,
 Pour mesdit le mauvais, le felon traïtour,
 Qui aus amans a fait souffrir mainte dolour.
 1875 Ce sont les .iiij. vertus ou tant a de valour
 Pour les branches d'amour soustenir en vigour ;
 Et qui miex set, si die ! ja n'en aurai irour,
 Mais ainssi le tesmoignent nostre bon ancissour."

Assés ont entr' eulz tous joué et desraisnié,

1865. doucor.

1869. Siencie.

1867. auctor.

1870. et garde.

1863. *et honteus*] N¹PP¹S¹S² de honte &. 1864. P De. *abaubis*] N¹S¹ esbahis ; P¹ ebahis ; S² esbaubis. *en erreur*] PP¹ au pior. 1865. P¹ franc. P¹S¹ cuer ; S¹S² cuers. P¹S¹ plain. *doucour*] PP¹S¹ ; N¹S² douchour. 1866. *ne*] P¹ se. *non*] N¹P¹S¹S² ne ; P nen. 1867. *je*] PP¹ ce. *auctour*] Mss. 1868. N¹S¹S² Boessez (S¹ Boesce le, S² Beese li) p. ; P Poethe & p. ; P¹ P. & p. P¹ li boin cuer p. 1869. *Science*] Mss. 1870. P¹ Kelle e. ; S¹ Quelle. S² Or lenseingne. *a garder*] Mss. *labour*] N¹S¹ honneur. 1871. *les*] PP¹ le ; P² la. *a durer*] N¹ & d. ; N² et dure. 1872. *celers*] N² Celez ; P¹S¹ celer ; P² Celer. *si*] N² qui ; P² la. *les garde*] P² resgarde. N¹N²P¹P²S¹S² couvretour. 1873. P¹ *om. lines 1873-4. le*] P de. *mauvais*] N¹N²PP¹S¹S² felon. *felon*] N¹ cuivert ; N²PP²S¹S² mauues. 1875. *tant a*] P¹ plus ait. *valour*] P saour ; P¹ dossor. 1876. *damour*] P damer. *vigour*] PP¹ uerdor. [PP¹ Ensi com ie lentrech du maistre iugeor (P¹ Que si con ie latent dou maistre juaïor)] 1877. *si die*] N¹P miex d. ; P¹ sou diet. *nen*] P¹ ne. N¹ arai ; P¹ naurai ; S¹ aura ; S² auroi. 1879. *tous*] PP¹ .V. P iouet & desraisniet ; P¹ iueit & derainiet. *Throughout this tirade the assonance-word in P and P¹ ends in -iet.*

- The King abased was and rad ;
 To mak ansuer great dout he had.
 2535 He was abased to say thare-till,
 And shamefull for to hald him still ;
 And nocht-for-thy, full courtasly
 He said, " swete hart, gay and ioly,
 I am nocht all certane of this,
 2540 And mony ar als in dout, I wis ;
 Bot I sall say as sayes the autoures,
 That of all wit war gouernoures,
 That Philosophers and Dyuinours war.
 God him-self, the lele luffar,
 2545 Beris witnes in lele lufing :
 Wit suld be first at the beginning,
 That kennis thame sua thare work to lere
 That wicked tong na euill may dere.
 Laute is the tother, I wis,
 2550 That garris it lest and leif in blis.
 Heling is left, that kepis it weill
 Fra all persauing ilka deill,
 And fra thare fallonis that dois luffaris
 Mony noyis on sere maneris.
 2555 Thir thre ar the vertewis, I wis,
 That maist of strenth and vertew is
 For to sustene the branches wele
 Of lufe, and keip thame stith as stele.
 Quha better can, I pray him say !
 2560 Here sall na wrath be, na 3it deray.
 Bot thusgate sayis our antecessouris
 Of all science and doctouris."

A MANG thame fast they playit and leuch,
 With gammin and delyte aneuch.

{ Thare

2536. *hald*] bald.
 2541. L. *says*.
 2542. L. *was*.
 2543. L. *Dyuinours*.

*Lines 2544-5 correspond to nothing
 in the French Mss.*
 2551. *Heling*] Hering.
 2553. *fallonis*] fallowis.
 2559. *Quha*] Quhat.

- 1880 Et amiablement se sont entr'acointié
De regart amoureux simplement envoié.
- 1882^a Griés regrés destrengnans, en parfont cuer puisié,
Et pensers mi partis, joieus et couroucié,
Orent a grant fuison, ne sont pas espargnié.
En tel prison a on le Baudrain enfergié
- 1885 Qu'il a devant ses iex tel mirëoir drecié
De joie et de soulas conduis par amistié :
Grelle et par muison cras, a droit compas taillié,
De nouvel parcreü, de membres alignié,
Le cief ot crespé et sor, le viaire esclairié,
- 1890 Gratieus et plaisant, debonnaire et haitié,
Gentement coulouré, ou cler blanc assegié
Un fin roset vermel, delié et espurgié.
Miex a or li Baudrains, plus le tans a aisié,
- Fo. 63^v. Que n'a Clarvus l'Yndoï, qui pleure son meschiéf ;
- 1895 Entour lui sont si homme occis et detrenchié.
Devant son mestre tref est descendus a pié,
De ses fiex demanda, s'encor sont repairié :
"Sire," dist .j. varlés, "ja nous a on nonchié
Que venoïson ont prise, plain .j. char tout chargié.
- 1900 Si viennent repairant, baut et joïant et lié,
N'il ne sevent s'avons perdu ou gaïangnié."
Quant Clarvus l'entendi, si a du neis froncié.
Atant es Marcien, dolant et couroucié,

1884. Gente.

1888. par creu.

1880. PP¹ & deboïnement. 1881. P Dous; P¹ Dou. N¹PS¹S² regars. S² amoureux. PP¹ conuoiet; S¹ honore. N¹ em parfont cuer puisie (*from next line*). 1882. P² Grief; S² Griez. *regres*] PP¹ soupîrs; S¹S² régars. P¹ distraignant; S² distraignans. P puciet; P¹ pusiet; S² puise. 1882a. N¹PP¹S¹S². *pensers*] P penser; P¹ panser; S¹ par sens. *mî*] P¹ nul. P partit. N¹S¹.j. & courouchiez (S¹ couroucié); P ioïous & courechiet; P¹ de tresfin cuer irieit. 1883. N¹S² foïson. *pas*] N¹PS¹S² mie; P¹ mies. 1884. *En tel*] *Mss.* on] N¹S¹ len; S² lon. *enfergié*] N¹ efforchier; P enfregiet; P¹ esforgiet; S¹ esforcie; S² rensfortie. 1885. *te*] P vn. P¹ Deuant ces i. auoit i. m. dreciet. 1886. *conduis*] N¹ conduiz; P conduit; P¹ conduist. 1887. P¹ *om. lines* 1887-90. *et par muison*] N¹ bas p. **raison**; S¹ gras p. **reson**; S² par **reson** gras. P Cors a grelle & bien fait. 1888. *parcreu*] *Mss.* 1889. *ai*] P a. *viaire*] P **visage**. 1890. P haitiet; S¹ hestie; S² hatie. 1891. P¹ *om. lines* 1891-2. *ou*] S¹ a; PS¹S² en. 1892. S² Com. N¹ fins. N¹ rosiers v.; P vermeil rose; S¹S² rose v. S² deliee. *espurgie*] N¹S¹S² purgie. 1893. PP¹ Molt. N¹S² le baudrain. P¹ l. t. a plus asiet (P¹ asiet). [PP¹ Qui voit le (P¹ la) riens ou mont que plus a conuoitiet] 1894. PP¹ Q. C. li Y. *meschief*] PP¹ meschiet. 1896. *tref*] S² tre. 1897. *sencor*] S¹ se il. 1898. P¹ S. fait .j. vellars. P¹ nonciet; S² noncie. [P Ouil vient tutellant baut & ioïant & liet] 1899. P & ont pris v. N¹PS¹S² .j. grant c. t. c.; P¹ se ont .j. c. chargieit. 1900. P¹ S. sanuont r. [N¹ Chascuns fait bonne chiere comme gent bien haitie] 1901. P¹ *om. line.* *Nîl*] N¹PS¹S² Ne. P ou p. o. gaingniet. 1902. P¹ san fit le coreciet. 1903. *couroucié*] P¹ amaït.

- 2565 Thare acquentance richt courtesly
 Thay made amang thame freindfully.
 Of amours lukes, richt ampill sent,
 And of sichis distrenzement,
 In depe hart that sixed raith,
- 2570 With party thochtis, ioyfull and wraith,
 Thay had plente forout sparing ;
 Of sik thing had thay na wanting.
 The Bauderane was in sik presoun
 That he may se all at bandoun
- 2575 Sik ane merour before his face,
 Fulfilled of ioy and of solace :
 Small with ressoun and schapin wele,
 All growen of new ilka dele,
 With armes fare and lely lyre,
- 2580 Hir hare as gold, with visage fyre,
 Gracius, glaid and plesand,
 Debonare, sueit and auenand.
 The Bauderane mare esy is
 Than is Clarus of Inde, I wis,
- 2585 That for his mischeif maid him mane ;
 His men about him saw he slane.
 Before his tent he lichtit tit,
 And asked gif his sonnes wer cumin 3it.
 "Schir," said ane chyld, "men hes me tald
- 2590 That thay haue vennisoun thik-fald
 Takin, for to charge ane chare.
 Here at our hand thay cumin are,
 Blyth and glaid and richt ioly.
 Thay wat nocht of our cheualry."
- 2595 Quhen Clarus hard that, he was wraith.
 With that, Marciane was cumin raith,

[Soroufull

- Et les barons de Baudres, qui sont moult esmaïé,
 1905 Qu'il cuident c'on lor ait lor seignor detrenchié,
 Pour ce que Cassamus li ot tel cop païé
 Min. Que sour l'arçon devant le virent embroncié.
 Devant le tref Clarvus descendirent Baudrain,
 Dolant et esmayé; piteus est leur reclain.
 1910 Bien cuident c'on ait mort lor seigneur souverain,
 1910^a Cassiël le soudan, le marchis syndonain;
 Pour le cop qu'ot eü du viellart hermitain,
 Fo. 64. Cassamus du Larris, le preudonme certain,
 Grant piece jut pasmés sus l'arçon premerain,
 Dont l'en menerent pris Arraby et Caldain
 1915 La dedens Ephezon, tirant parmi le frain,
 Si en ont li Baudrain .j. courous moult grevain.
 Dont parla li Persans c'on clainme Marciain:
 "Sire," dist li vassaus, "a vous vieng a reclain.
 A l'assaut a on pris vostre cousin germain,
 1920 Cassiël le soudan, de Baudres le souverain.
 Mort m'eüssent entr' eulz et bourgeois et vilain
 Quant il me vint aidier, le branc nu en la main.
 Or prenons .j. conseil, marchis et chastelain,
 Comment nous le r'aions ou anuit ou demain!"
 1925 "Amis," ce dist Clarvus, "ton corage refrain!
 S'or ont pris Cassiël, le neveu au Gadrain,
 Gadifers et Betis, les enfans Elydain,

1922. ens sa.

1924. a nuit.

1904. *sont moult*] N¹S¹ s. tant; P molt sont. 1907. P qui. N¹ souz;
 PP¹S¹ sus. *virent*] P¹ vit on. 1908. N¹ descendit li b. 1909. P¹ D.
 & esmarit. *est*] S¹ en. PP¹ p. erent l. plain. 1910a. *Mss.* P¹ Carcielz.
soudan] N¹P soudant; P¹ sodant. *syndonain*] P; N¹S¹S² soudain; P¹
 sidorain. 1911. P¹ *om. lines* 1911-12. *quot eü*] N¹S¹S² quil recut; P
 quil retint. 1912. *preudonme*] S¹ bon prodrom. 1914. N¹ arrabi; P¹
 & rabi; S¹ arrabis. 1915. *tirant*] PP¹ trainant. PP¹ par. P¹ la main.
 1916. *Baudrain*] P¹ yndoïs. 1917. *Persans*] vassalz. *clainme*] P nomme.
 P¹ qui ot non M. 1918. *dist*] P¹ fait. *vassaus*] P valles; P¹ varleis.
 1919. S² lom. *vostre*] PP¹ nostre. 1920. P¹ *om. line. soudan*] N¹S¹S²
 baudrain; P vaillant. *souverain*] N¹S¹ souverain; P soudain. 1921.
entreulz] S¹ pour voir. 1922. *en la*] *Mss.* 1923. PP¹ O. si (P¹ an)
 p. (P prendons) c. 1924. *anuit*] *Mss.* *raions*] N¹ raurons. 1925.
 P¹S¹ Sil. *Gadrain*] N¹S² gaudrain; P¹ badrain. 1927. PP¹ enfant a E.

Soroufull and wa, with the Bauderanés,
 Medeus and Synodus aganes,
 With sorrow and cry makand thare mane,
 2600 For thay wend that thare lord was slane,
 For Cassamus him gaif sik pay
 That he vpon his arsoun lay.
THE folk of Bauderis lichtit doun
 Before Clarus pauillioun,
 2605 For thare lord sorowfull, that was tane,
 For thay weind he had bene slane
 With the strakes that he zude,
 That Cassamus him gaif full rude,
 That gart him on his arsoun ly,
 2610 Maugre his hede, all dissaly ;
 Than thay of Arabe and Calde
 Send him takin in the Cite,
 Therefore his men war all sa wa
 That nerehand out of wit thay ga.
 2615 To Clarus than spak Marciane,
 "Schir, we ar cumin to zow to plane
 Of the defoull and the outraying
 That we haue tholit at this ishing.
 Zour men defoulit ar and slane,
 2620 And Cassiell alsua is tane.
 I had bene slane withoutin fail—
 I was sa sted in the battaill—
 Na war he, with sword in hand,
 Come for to make me warrand.
 2625 Now tak this counsell amang vs all
 How his delyuerance best may fall !"
 "Freind," said Clarus, "lat be thy mane !
 Thocht zon men haue the Bauderane tane

[And

- Mené l'en ont prison en leur palays hautain,
 La joue et gabe et rit o la bele Ydorain,
 1930 O sa mie Edeüs et dame Phezonaïn
 Qui ne me dengne amer, si en ai le cuer vain ;
 Et je soie honnis se je pour li me plain !”
 “Oncles,” dist Marciens, “c'est trop mal respondu !
 De dire vilonnie sont maint mal avenu,
 1935 Et bele parole a maint homme deceü.
 Parlés courtoisement, tröp vous voi esmeü !
 Des estranges contrées sont li vassal venu
 Suspendre leur avoir et moustrer lor vertu.
 S'il sont par leur proësce et pris et retenu
 1940 En croissant vostre honneur, si con je l'ai veü,
 Miex leur devés aidier que vostre filz Porru.
 Fo. 64v. Pauour ai que la guerre ne tourne a vilain ju.
 Mestier avés d'ayde, bien l'ai aperceü.
 Li roys de Macedoine, qui maint homme a vaincu,
 1945 Et li sien, sont logié d'autrepart le Faru
 Pour aidier Gadifer, Betis et Cassamu.
 Delivrés le Baudrain, car trop y a geü !

1930. Mie.

1928. P¹S¹ M. lont en prison. S¹ son palais. 1929. S¹ L. bale & r. & ieue. o] PP¹S¹ a. 1930. O] PP¹ &. P¹ samie edea. 1931. dengne] N¹P daigne; P¹ digne; S¹ daingne. P dont iai molt grant desdain; P¹ s. nai l. c. grevain. 1932. je] N¹ om; PS¹S² ia; P¹ iai. 1933. S¹S² Oncle d. marciens. 1934. *avenü*] P¹ emav. 1935. *bele*] S¹ tele. 1937. PP¹ Puis quen nostre seruir (P¹ seruise). *vassal*] PP¹ baron. 1939. P¹ om. line. N¹S¹ Si. *proesce*] P pechie. 1940. P E. uostre honnor c.; P¹ Pour vostre honor escroistre. je] P¹ on. P s. que on a v. 1941. S¹ auez aidie. *filz*] PP¹ fil. 1942. PS¹S² Paour; P¹ Paor. *que la*] P¹ ceste. *tourne*] N¹PS¹ tour; P¹ tort. 1943. *dayde*] P damis. P b. men a perceu; P¹ b. men suis perseus. 1944. P¹ marcedois. 1945. *dautrepart*] N¹ par dela. 1946. *Betis et*] PP¹ et le viel. 1947. *car*] P qui; P¹S¹ que.

- And led him in thare palais,
 2630 Thare he lauches, gammis and playis
 With his lemmen, dame Ideas,
 With Idorus and dame Fesonas,
 That to lufe me dedenzeis nocht ;
 Scho lattis of me, as sho na rocht !
 2635 All at eis is the Bauderane,
 Thow nedes for him mak na mane !”
 “ EME,” said Marciane, “ be still !
 3e haue answered wonder ill.
 Great ill fallis of villanes speik,
 2640 And gude of courtes and of meik.
 Speke courtesly and leif sic fare !
 Me think that 3e amouit are.
 Gif thay that of fer landis sere
 Be cumin in 3our helping here
 2645 To proue thare micht, thare gud to spend,
 Thare worshep and manhed to amend,
 Throw thare worshep ar tane in stour
 Hyeand and cressand 3our honour,
 3e suld haue lufe wele mare, I wis,
 2650 Than Porrus, that 3our awin sone is.
 I haue great radnes at this were
 Sall turne to war than it was ere.
 3e sall haue mister of helping
 Gif that I euer knew any thing.
 2655 The King of Massidone, I wys,
 That of this warld nere lord is,
 Is ludged 3onder bezond Pharoun
 To help Gaudefere and Betoun.
 Delyuer the Bauderane, gif 3e may !
 2660 And gif thare wrath be or deray,

[Mak

2634. *na*] So L. ; but the word, very indistinct, might be read as Ne.

2647. And throw.

- Se mautalent y a, s'en faites vostre dru ;
 Ainssi fait li preudons qui en bien a vescu.
 1950 Par les siens eslongier a on souvent perdu.
 Qui estrengre boiël a o le sien couçu,
 A petit d'ochoisson voit on le sien rompu.
 Retenés vos amis, n'i metés nul refu ;
 Apelés doucement le grant et le menu ;
 1955 Donnés et prometés et jouez de biau ju !
 Ainssi vous ameront li jone et li chanu,
 Et de vous avancier seront tuit esmeü.
 Par gent d'estranges terres est on poi secouru ;
 De bon voisin prochain fait sage son escu.
 1960 Se tu ainssi le fais, bon conseil as creü."
 "Biaus niés," dist li viellars, "bien vous ai entendu,
 Mais je n'en ferai riens ; ne puet estre solu."
 A ce derrenier mot sont a pié descendu,
 Chascuns le cor au col, li .iiij. filz Clarvu.
 1965 A pié sont descendu li .iiij. bachelers,
 Canaüs, Caleos, qui viennent de berser,
 Porrus et Salphadins, qui sont meruelles ber ;
 Mais Porrus fu plus biaux et plus fist a douter.
 Il fu fors et poissans et moult fist a loër,
 1970 Hardis et de fin cuer pour grant fais endurer ;
 Et plus que tous les autres se savoit bien mesler,
 Min.
1953. Recheves. 1964. *le cor*] lor court ; *le*] des.
 1960. *as*] a.

1948. *faites*] P ferés. P¹ si an f. vo d. 1949. N¹ le preudon ; S¹ le preudom. 1950. PP¹ Car des (P¹ a), s. aslongier. *on*] S¹ len. 1951. P a au s. c. ; P¹ ait lou siens acousu. 1952. N¹S² dachoisson. P la on tout desrompu ; P¹ li ait on desrumpu. 1953. *Retenes*] P ; N¹S¹S² Retenez ; P¹ Reteneis. PP¹ ni queres n. (P¹ crees iai) escu ; P¹ & ni ait n. r. 1954. PP¹ A parles (P¹ A rainies) bellement. 1955. *biaus*] P¹S² bel. 1956. *ameront*] P¹ aderont. P¹ l. grant & l. menu [*? from line 1954*]. 1957. N¹ avanchier. *tuit esmeü*] N¹S¹S² s. tous jourz meü ; PP¹ s. tous iors tendu (P¹ tenu). 1958. P¹ *om. lines 1958-9*. PS² destrange terre. *poz*] N¹PS¹S² tart. 1959. P f. sages hom e. 1960. *as*] *Mss.* 1961. P d. claurorins ; P¹ ce dit *clarws* ; S¹S² d. le viellart. 1962. *ne puez*] N¹ bien p. ; S² bien droit. 1963. S¹ *om. line.* N¹S² A c. derrain mot ; PP¹ A cestui parlement. 1964. *le cor . . . le*] PP¹ ; N¹S¹S² *as* W. 1965. P Atref. 1966. N¹ Canaüs ; P Canam ; P¹ Canau. N¹S¹S² canaüs ; PP¹ & caleo. PP¹ vienent. 1967. P¹ salphatins ; S¹S² salphadin. *meruelles*] P merueille ; P¹ meruillos ; S¹ merueilles. *ber*] S¹S² cler. 1968. S¹ *om. line.* P porus. P ert p. preus ; P¹ f. p. prous. P & miex f. a loer (*cp. next line*). 1969. N¹ poissant ; P¹ puissans ; S¹ puissanz. PP¹ por ses armes porter. 1970. *de fin cuer*] P d. grant c. ; P¹ vigerous. PP¹ a la paine e. 1971. *tous les*] N¹PP¹S¹ nus des. *se*] P¹ san. *bien*] P bel. N¹ porter ; PS¹S² meller ; P¹ maler.

- Mak him 3our freind and 3our preue ;
 Thusgates suld gud men treatit be.
 To fleme thare awin men, oft-sys
 Tynsall fallis in mony wys.
 2665 With-haldis 3our freinds with 3ow all
 And honour thame, baith great and small,
 And hechtis and geues thame largely !
 Sa sall men lufe 3ow certanely,
 And ay to 3our auancement
 2670 Sall thay haue hart, will and talent.
 Throw strang men ar men succured in feild ?
 Of gud nichtbour the wyse makes sheild ;
 And thusgates sall 3e wele trow
 This counsell is maist for 3our prow."
 2675 **C**LARVS said, " fare, sueit cousing,
 I haue hard all thy carping.
 Bot I will do thairof na thing.
 Lo thare shortly thy answering !"
 With this, thay lichtit on the grene
 2680 The Kingis sonnes, at the hunting had bene.
 All four lichtit, thir bachelers,
 With bow and brais, as fallis huntaris.
 Before thame all came Caneus,
 Syne Caleos, Salphadyn and Porrus.
 2685 Porrus was 3ongest of thame all,
 And maist douchty of thame, great and small.
 He was mighty and staluart to stand,
 And hardy als of hart and hand,
 And sikker of hart withouttin fail,
 2690 And to endure that great battaill.
 Best of his brether he couth him steir
 At melle, quhan that mister wer,

[Stryke

- Fo. 65. Couvrir en son escu et de son branc fraper,
 I. cheval poursailir et courre et galopper.
 Dous estoit et courtois, bel se sot demener,
 1975 Mais n'estoit pas si biaux c'on en deüst parler ;
 Bruns estoit et vermaus, n'ot mestier d'eschauffer,
 Gros, membrés et quarrés, bien le sot fachonner,
 Se li livres ne ment, cil qui le vot former.
 Pour sa grant courtoisie se faisoit moult amer,
 1980 Avoec les autres biens que Diex li volt donner.
 Et quant Clarvus le voit, sel prist a ramposner,
 Onques ses autres filz ne daingna regarder :
 "Varlet," ce dist Clarvus, "savez encor corner
 Ne faire la quirie ne les chiens acoupler ?
 1985 A ce point que li autre se metent au chapler,
 Vous enfuyés au bois pour vo cors deporter.
 C'est li drois de couart qui n'ose regarder
 Fo. 65v. Les grans rens des batailles ne les gens assembler !"
 "Sire," ce dist Pörrus, "n'est mestiers d'eschauffer.
 1990 Bien y venrons a tans aus proëscs moustrer.
 N'est ce pas Alixandres que je voi la ester
 D'autrepart le Faron, sour la rive de mer,

1972. *fraper*] jeter.

1972. PP¹ Lanchier (P¹ Lancia) de s. e. N¹S¹ d. son espie fraper (S¹ j.);
 PP¹ d. sespee (P¹ lespee) fraper; S² as W. 1973. PP¹ galoper. N¹ I. c.
 bien courant sot faire bien aler; S¹ I. c. cheuauchier & fere galoper. 1974.
 P¹ om. *lines* 1974-7. *sot*] P set. N¹S¹ biau; P biel. N¹ deporter. 1975.
 P quon e. doie p. 1976. P Il ert bruns. *deschauffer*] N¹ de farder; S¹S²
 de chauffer. 1977. N¹S¹ G. estoit. *quarres*] P carnus; S¹ carrez. *le sot*
 P l. sai; S² lez ot. S¹ fachonner. 1978. N¹ qui le fait ramembrer; PP¹S¹S²
 qui le (S² lez) vuet (P¹ fait, S¹ set) deuser. 1979. PP¹ Par. *moult*] N¹ il.
 1980. N¹S¹S² Auec; P¹ Auec. N¹ veult; P¹ voit; S² vot. 1981. *le voir*
 N¹S² lentent. *sel prist*] P¹ print lan; S¹ p. le. 1982. N¹ fils; P flex;
 P¹ fis; S² finz. N¹PS¹S² daigna; P¹ digna. *regarder*] N¹ appeler. 1983.
 P Valles d. li viellars; P² Vallet d. le viellart. *encor*] P .i. cor; P¹S¹ oncor.
 1984. N¹P le (P l.) cuirie; P¹ l. curie; P² le corneur; S¹ le cherie. *ne*
 P¹ pour. P descopler; P¹ escharner; P² descoupler. 1985. P Ens ou p.;
 P¹ En cel p. P² El p. q. tous lez aultres. 1986. P enfuies; P¹ anfuis;
 P²S¹ enfuiez. P¹ p. les colz eschuer; P² p. vos corps reposer. 1987.
 N¹P²S¹S² le droit. *de*] P¹ a. P couars; P¹ coars; S¹ coart. P nosent; P²
 noze. 1988. P Le grant fais; P¹ Lou grant front; P² L. g. fons. *des*
 P de. N¹ n. la gent au iouster; PP² n. le bel assambler; P¹ & le grant a.;
 S¹S² n. la gent a. 1989. S¹ nai. P¹S¹ mestier. P descaufer; P¹ deschafer.
 S² ne mestuet affairier. 1990. *aus*] PP¹S² nos; S¹ no. N¹ ia pour moi ne
 pores. 1991. P Nesse mie; P¹ Donc ne son. P¹S² alixandre. 1992.
 N¹P sur; P¹S¹S² sus. *la*] P le. *rive*] P¹ roche.

- Stryke with sword and couer him with shield
 And gar ane steid start in the feld,
 2695 And was wele taucht in all hauing,
 And sweit in courage in all thing ;
 Bot he was nocht sa fare, suthly,
 That men bird speke of him greatly,
 For he was broun, rede in visage.
 2700 Bot of body he was na page,
 His lymmes war baith great and square ;
 For his meiknes men luft him mare ;
 With vther gude that God him gaif,
 Courtesy was nocht to craif.
 2705 **Q**VHEN Clarus saw him cummand ner,
 He blenked on him, on this maneir
 That he dedenzeit nocht to behald
 Nane of his sonnes, nouthar zong nor ald.
 He said him, " fallow, can thow nocht blaw
 2710 Ane horne, and set thy settis on raw,
 Vncuppill thy houndis and gaming ma ?
 Quhen vther folk to battell can-ga,
 Than fleis thow to wod to gamin,
 To sport the and thy hounds samin.
 2715 Of cowart that is richt, but fale,
 That dar nocht luke on the battale,
 The great enforce, na here the noys
 Na se assembling of the groys !"
 " Schir," said Porrus, " sa God me se !
 2720 Bot I gab, I hope that we
 Sall cum in tyme for to assay
 Our worshep, preue how-euer we may.
 Is nocht zon Alexander that is thare
 Ludged beyond the water of Fare ?

[With

2722. L. *howeuer*.
 2724. fare.

Minuscule at l, 2711.

- Et les grans os des Griex que je voi atraver ?
 Se onques me connui ne ne soi aviser,
 1995 Par bataille couvient cest affaire finer.
 N'i valent li assaut, poi pris le reculer.
 Quant nous fumes au bois archoier et jouer,
 Nous ne savions riens de vostre behourder.
 Adés ne volons mie es pavillons ester,
 2000 Pour ce m'avés volu couart failli clamer.
 Or est pris li Baudrains, dont moult me puis irer,
 Mais se je vif tier jour et je me puis armer,
 Je vodrai encor perdre, ou autre conquister !"
 Lors oste son cornet et a pris son branc cler,
 2005 Marcien le Persant commence a appeler.
 "Marcien," dist Porrus, "moult vous voi entrepris,
 Et de povre pourchas pour aidier vos amis.
 Hons qui se desconforte est tantost alentis.
 Metés tout contre tout, ains que soions souspris !
 2010 De guerre avient merveille, nus n'en soit esbahis !
 Hui est .j. hons cheans, demain sera fuitis,
 Une journée prent et une autre r'est pris.
 De grant gaire grant pais ; ainssi avient toudis.

2006. Garcien.

In W. lines 2012-14 are placed after l. 2022.

1993. *les*] P li. *atraver*] P¹ avuer; S² la aler. 1994. *connuz*] N¹ connu; P¹ conus. P S. ionques mi cogneuch. PP¹ ne sai riens a. 1995. P c. ourrage sommer. 1996. P Ne. *reculer*] PP¹ rioter. 1997. S¹ sommes. P bos; P¹ boux. P¹ arsoier; S¹ arcoier. P iuer; P¹ berser. 1998. *savions riens*] P sauiemes nient; P¹ saviens r.; S¹ sauons neent. PP¹ behorder; S¹ bohorder. 1999. N¹ uolions; PP¹ puet on; S¹ S² voulons. *es*] P¹ S¹ en. P muser; P¹ iuer. 2000. N¹ P. c. nous alez vous; P Por c. nous saues bien; S¹ S² Et pour c. vous mauez. P couars fallis c. 2001. *puis*] N¹ doi. 2002. *tier*] P tierch; S¹ S² tiers. 2003. P¹ o. aikes conkaister. 2004. N¹ S² L. oste son (N¹ le) cor ius; PP¹ L. deslache (P¹ delaiçe) son cor; S¹ L. a mis son cors ius. P si **deschaint**; P¹ & de sint. *son*] N¹ P le. 2005. P Marcijen; S¹ Mercien. P comenche; P¹ an prist. P S¹ apeler; P¹ apeller. 2006. *Marcien*] N¹ S¹ S²; P Marcijen; P¹ Marciein. 2007. P S² pourcas; P¹ porchais. 2008. PP¹ e. **maintenant honnis**. 2009. *soions*] N¹ P¹ S¹ S² soies; P soijens. N¹ seurpris; P S² soupris; S¹ sorpris. 2011. N¹ cheans; P¹ chaisans; S¹ ceens; S² caans. P Huy ert vns h. cachans & d. ert f. 2012. *The order of the lines in P and P¹ is adopted.* N¹ *om. lines 2012-13 and places line 2014 after l. 2022.* In S¹ and S² the position of lines 2012-14 is as in W. *rest pris*] P est il p.; P¹ serait p.; S¹ S² est repris. 2013. *gaire*] PP¹ S¹ S² guerre. [PP¹ Por perte quil ait faite (P¹ que il facet) ne por gaig (P¹ gaing) soriois (P¹ soioiis)]

- 2725 With the oist of Grece, that riall is,
 And thame of Massidone, I wis?
 Gif I knaw ocht or euer kend,
 This battale mon this weir tak end.
 The assaltis count I na thing,
- 2730 3it prys I les this rioting.
 Quhen we war at the wod to play,
 We wist na thing of 3our deray.
 In pauillions ay will we nocht be,
 We man sum tyme to gamming and gle;
- 2735 And 3e suld nocht sa largely
 Call vs cowardis but 3e wist quhy.
 Now is the Bauderane tane in hand,
 All may I nocht be his warrand;
 Bot gif that I may dais thre
- 2740 Leif, and syne God wald help me,
 3it sall I athir wyn or tyne!"
 With that, ane horne of ebor fyne
 And his swerd hes he fra him done,
 And Marciane he callit sone.
- 2745 "Marciane," said Porrus the fare,
 "Thow art annoyit on grit manere.
 Me think thow art of pure purches
 To help thy freind that mister hes.
 Quhen that disconfort is in him done,
- 2750 He is shent and discumfit sone.
 Set all to all, I pray it the,
 Or thow now disprysit be!
 Great ferly oft fallis in were, I wis.
 Quhyle men chaissis and quhyle chaissit is.
- 2755 Ane day men takis, ane vther, is tane.
 Of weir cumis peax quhen weir is gane.

N.i.

[Ane

- Riches hons qui riens vaut ne doit estre esbahis,
 2015 Mais adiés en .j. point joians et esbaudis
 Bon semblant a moustrer, con fait li anemis.
 Qui est dous et courtois, il troeve assés d'amis
 Pour gouvrenner sa gent et garder son paÿs.
 Se mes peres Clarvus, qui tant est poëstis,
 2020 Fust de bonne maniere et en fait et en dis,
 Fo. 66. Il trovast bien des preus et des amanevis,
 Mais sa très grant durtés les a tous amatis.
 Or nous couvient combatre au roy macedonis
 En moult petit de terme, si con moi est avis.
 2025 Or diront li plusour, que je l'ai ja oÿs :
 'Irai moy faire occirre pour ce mauvais marchis
 Qui me tolt mon avoir et encor me fait pis ?'
 Si faite volentés les a tous desconfis ;
 Estes vous la gent morte et les seigneurs laidis !
 2030 Et quant li sires est frans de cuer et gentis,
 Il n'a honme en sa terre ne soit atalentis,
 Hardis comme lyons et poi espoëntis,

2025. oy.

2026. Marquis.

2015. N¹ Et. .j.] PP¹ boin. *joians*] P ioious. P¹ enbadis. 2016. PP¹
 Boin samblant a mostrer. *fait li*] P font ses ; P¹ font les. 2017. P¹ om.
lines 2017-18. P Sil. P i trueue des hardis ; S¹S² i. treuee assez amis.
 2018. PP¹S¹S² P. **retenir sounor.** 2019. *poestis*] N¹S¹S² posteis ; P¹
 postais. 2020. *fait*] N¹PP¹S¹S² fais. 2021. *trouvast*] P¹ trouait.
 N¹ de fors et de hardiz. 2022. N¹PP¹ M. s. grant felonie (N¹ auerte) ;
 S¹ Mes s. t. g. maute ; S² Mez s. t. g. biaute. P¹ noz ait toz a. 2024. P¹
om. line. P Demain ou lautre ior. N¹PS¹S² s. com (N¹S² comme) il mest a.
 2025. PP¹ Si. N¹PS¹ q. (P car) ie les ai ois ; P¹ si con i mest avis ; S² q. ie
 lai esjois. 2026. *moy*] PP¹ me. S¹ Mirai ie fere occirre. *marchis*] *Mss.*
 2027. P¹ tost ; S¹ tolst. PP¹ & me dist encor p. 2028. P¹ S. faites
 vilonies nos ait toz amatis ; S¹ S. faites volentez l. a. touz d. 2029. P les
 grans ; P¹ les gens. *morte*] P mors ; P¹ om. P¹ & lou signor l. 2030. P¹
 Mais. *et*] P om. [PP¹ **Larges & droituriers deboinaires & puis** (P¹
 pis)] 2031. N¹S¹S² n. (S¹ nen) s. angoïssis ; P qui n. s. accessis ; P¹ ki n. s.
 assessis. 2032. *espoëntis*] P espoeris ; P¹ espoweris.

- Ane riche man that worth is ocht,
 Suld nocht be moued in dede na thoct,
 Na be our sorrowfull for na thing,
 2760 Na be our ioyfull for na winning,
 Bot in ane poynt ay glaid and blyth,
 For making of gude cheir oft suyth -
 Confoundis his fais and confortis his.
 Quha is courtes and meik, I wis,
 2765 He may find now plente
 To saue his honour and his countre.
 Gif my father, that hes vs to lede,
 War gude in manere and in deid,
 He suld haue fele wourthy,
 2770 Weill luffand, stout and hardy ;
 Bot his felony him schentis all.
 Now mon we fecht, baith great and small,
 With Alexander, King of Damas,
 As I hope, in to ane litill space,
 2775 And sum of vs will say perfay,
 And my-self oft hes hard thame say :
 ' Sall we ga slay ws for zone man,
 That reiffis ws all that euer he can,
 Disheresis vs and reiffis our gude ?
 2780 We aucht hait him in mane and mude.'
 Sic thing as this hes discumfit
 Thare hartis all hale, quha may thame wyt.
 Thus ar thare hartis deid ilkane
 That thare chiftane is tane or slane.
 2785 Quhen lord of hart is large and fre,
 Large and courtes and hes pietie,
 And he anoyit beis of his skaith,
 Hardy, lele and luffand baith—

[Than

- Si en vaut li .j. deus contre les anemis.
 Se mon pere Clarvus fust tex con je devis,
 2035 Poi doutast Alixandre, les Caldains ne les Gris ;
 Mais si homme le héent, s'en sera mal servis.
 Or est en point de perdre lui et ses .iiij. fis
 Ou grant honte a avoir, tant con il seront vis.
 Vez ci les gens de Baudres courouciés et maris,
 2040 Qui quident que lor sires Cassiel soit occis,
 Si requierent conseil que on leur soit aidis,
 Et Clarvus leur respont outrages et despis,
 Et dist que ja par lui n'en ert haubers vestis !
 Ainssi ne fait on pas, qui voet monter en pris.
 2045 Uns rois n'est que .j. hons ; tost seroit desconfis
 S'il ert au grant besoing de ses hommes guerpis."
 "Porrus," dist Marciens, "riens n'i vaut estoutie.
 Fo. 66v. Se li Baudrains est pris par sa chevalerie,
 Prenons un bon conseil, se li faisons aye !
 2050 Et se Clarvus en voet montrer sa seignorie,
 Si n'en faisons pour lui, ne pour sa commandie !
 Mandés a vos .iiij. freres et a leur compengnie
 Qu'il vieignent ci a vous et qu'il ne laissent mie !"
 Porrus y envoa .j. varlet de Persie,
 2055 Qui tous les amena quant la chose ont oïe.
 Canaüs est entrés en la tente roïe,
 Dalés lui Salphadin, qui la testé ot trecie,
 Après vint Caleös, le prince d'Aumarie.
 2037. fils. 2053. viegne.
 2055-56. *In place of these two lines W has a single line, viz. : Qui tous les amena en la tente roie, evidently the result of an error in transcription.*

2033. N¹ *om. line.* PP¹ Sen v. bien l. vns dis (P¹ ij.) *les*] P¹ ces ; S² ses.
 2034. PP¹ S. mes peres ; S¹ S. nos peres. 2035. *les*] N¹ ne. P caldeus :
 P¹ yndoïs. S¹ macedonoïs & g. 2036. P¹ M. sui home l. heiet si serait
 m. cervis. 2037. *en*] N¹S¹S² em ; P¹ an. *fis*] *Mss.* 2038. *a avoir*]
 P¹ auandrait. PP¹ quant il en ert (P¹ san iert) fuis. 2039. N¹ la ; P
 chi. *Baudres*] P¹S¹ badres ; P¹ gadres ; S² badre. *maris*] *Mss.* marris.
 2040. *Mss.* Quil. P¹ cudet. S¹S² leur sire. P Cassiaus ; P¹ carciel. P¹
 honis. 2041. N¹ *om. line.* 2042. *despis*] P¹ laidis. 2043. *par*]
 N¹S² pour ; PP¹ por. PP¹S¹S² niert ses h. v. 2044. *pas*] P mie ; P¹ mies.
 2045. PP¹ I. r. nest mais cuns (P¹ fors cun) h. molt s. t. falis (P¹ tot
 faillis). 2046. *au*] P en ; P¹S² a. *guerpis*] P hais. P¹ Cil ni eret a g. b. d. d.
 ces homes seruis. 2047. *riens*] PP¹ or. 2050. P moustrer s. felonnie ;
 P¹ demonstrer felonie. 2051. *faisons*] P¹ faites. *commandie*] N¹P¹S² seig-
 norie ; S¹ conpaingnie. [S¹ Riens se nest pour reson & par droite franchise]
 2052. *compengnie*] P¹ baronie. 2053. *vieignent*] N¹ ; P¹S² viengnent ; P¹
 as W ; S¹ uienent. *vous*] P nous. P¹ laixe ; S² lesse. P si ne le l. m.
 2055. P Ki. *tous*] PP¹ tost ; S¹S² touz. P oije. 2056. N¹ Canaans ; P
 Canaam ; P¹ Kanaam. P¹ entreis ; S¹ entrez. P roije ; P¹ roiee ; S¹ ioie.
 2057. P¹ saliantins ; S¹ salphidin. *trecie*] N¹S¹S² drecie ; P trechie ; P¹
 treciee. 2058. *Caleos*] PP¹ caleo. PP¹ li p. (P princes).

Than is ane worth vther tua,
 2790 Quhen lord has nede agane his fa.
 War my fader sik as I say,
 Him durst lytle drede 3on great deray.
 Bot with his men he hated is,
 That sall him serue of sic seruis.
 2795 He is in point now for to tyne,
 Him-self and his four sonnes fyne,
 Or than to haue great skaith or shame
 Quhen he and his ar fleand hame.
 Sa dois he nocht that 3arning hes
 2800 For to haue victory of his faes.
 Ane King is but ane man, I wis,
 And sone disconfit is fra his
 Quhen he is left at grit mistere
 And fleis ilk man on sydes sere."
 2805 "PORRVS," said Marciane of Pers,
 "Lat be! it helpis nocht 3e rehers.
 Gif the Bauderane, lord of Medy,
 Be tane throw his cheualry,
 Tak we counsell to help him sone!
 2810 Se certanely that it be done,
 All be it agane Clarus will!
 I red nocht that we hald vs still.
 Send efter thy brether thre
 And byd tham cum and speke with me!"
 2815 Porrus hes send ane squyer sone,
 And thay ar cumin withouttin hone.
 Caneus 3ede first into the tent,
 Syne Salphadyne, fare and gent,
 Syne Caleos, prince of Amory,
 2820 That was fetas, gay and ioly.

N.ij.

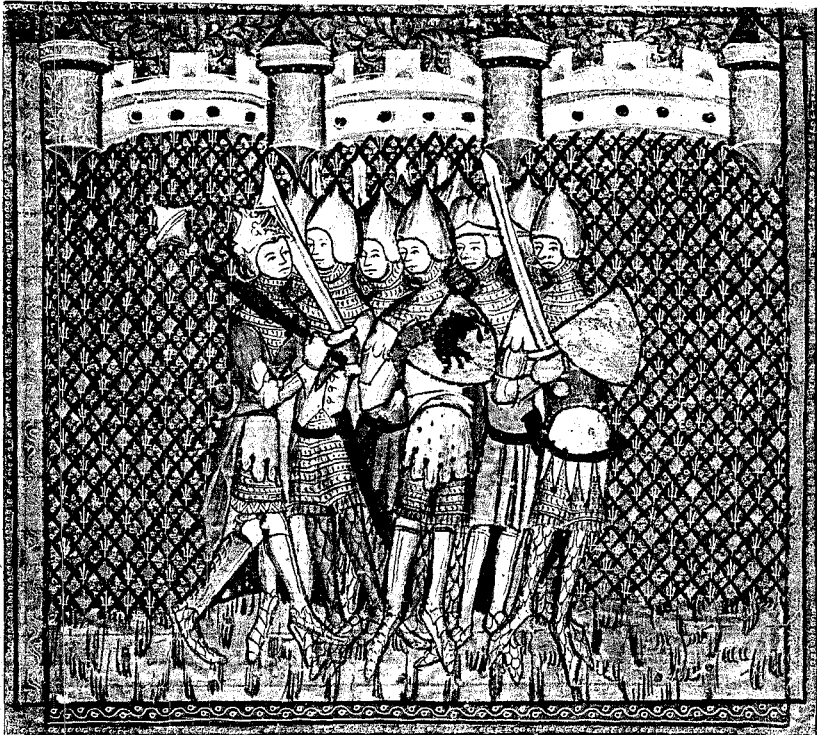
[Lordingis

- “ Signor,” dist li vassaus, “ or y affiert mestrie !
 2060 Cassiel ont saisi cele gent phezonie,
 Mené l’ont en prison, en lor grant tour antie.
 Je vueil estre creüs, soit savoir ou folie,
 Demain au matinet, quant l’aube ert esclairie,
 Aler verz Ephezon, a la porte Eborie ;
 2065 A .xxx. compengnons soit la proie acuellie,
 Et .iiij. cens vassaus, de bonne gent hardie
 Qui ert en la forest reprise et embuschie.
 Tant connois Gadifer et ceulz de sa lignie
 Que hors de la cyté feront une envayë ;
 2070 Et nous nous enfuirons, chascuns, teste baissie,
 Jusques a nostre gent n’i ert resne tirie ;
 Adont leur courons sus, baniere desployë,
 Et mon pere Clarvus reface une envayë
 Droit a ycele porte dont la barre est trenchie !
 2075 Si sera de .ij. pars la cité assaillie ;
 Ainssi porons conquerre en aucune partie.”
 “ Frere,” dist Canaüs, “ ainssi le vous otrie !”
 Adont fu la raisons jurée et fiancie.

2076. aucune.

2078. leur.

2059. P Signor ce d. porus ; P¹ Baron ce d. porrus. 2060. P¹ celle g.
 desfaie. 2061. *lont en*] PP¹ len ont. N¹ hantie. PP¹ e. l. tor batillie.
 2062. P¹ crains. *savoir*] N¹S¹S² ou sens. 2063. P par sons laube e. ; P¹
 par son abe aclairie. 2064. *Mss.* **Par de dela la mer** (PP¹ Par dela
 uers la mer). P¹ ferons vne envaie. 2065. P¹ *om. line.* *proie*] S¹ uoie.
 2066. PP¹ A. *vassaus*] P¹ chevalier. 2067. PP¹ *om. line.* N¹S¹S² En l. f.
 daurrere se seront (S¹ sera) e. 2069. *hors*] PP¹ fors. P saillie ; P¹
 assaillie. 2070. *nous nous*] PP¹ n. nos. P cascuns. 2071. PP¹ Dechi
 (P¹ Deci) a n. agait. *ert*] N¹PP¹ ait ; S¹ ot ; S² oit. *tirie*] S² laschie.
 2073. PP¹ mes peres. P refache. 2074. P A la porte faron ; P¹ Par delai
 vers la mer. *dont*] PP¹ ou. P¹ brisie. 2075. N¹PP¹S² S. s. la cites (P¹
 citeit) de deus pars a. (P sonnije). 2076. P Asses tost conquerrons ; P¹
 A poir le conqueron. *aucune*] *Mss.* 2077. P Freres ; P¹ Freire. N¹
 canaan ; PP¹ Canaam. S² issi. 2078. Ensi. *la*] *Mss.* *fiancie*] S¹
 plevie.



MS. Bodl. 264, f. 133.

"Lordingis," sayis Porrus, "here me!
 Cassiell is tane throw his bounte;
 Thay of Effesoun hes him led
 As thare presoner in thare sted.
 2825 Quhether I say foly or wit,
 I will be trew answer to it.
 To-morne airly in the morning,
 Ane lytle forrow the Sone rying,
 Besyde the See, at the brasin 3et,
 2830 Thidderwart will I ta my gait,
 With xxx fallowis withouttin ma;
 And 3e sall in the bushment ga
 With cccc. that hes habersounes,
 With helmes, sheilds and pennounes,
 2835 And in the forrest of Daurere.
 Sa knaw I Betys and Gaudefere
 That thay will ishe furth to vs sone;
 And we sall fle withoutin hone
 Quhill we cum to our Bushment nere;
 2840 And 3e with displayit banere
 Sall ishe to thame apartly,
 In middes the visage hardely.
 My father Clarus sall assale
 On ather half with his battale,
 2845 At the 3et quhare the barreris hewin is.
 This sall we do forsuith, I wis,
 Be assail3eing on tuin partis;
 So sall we win on sumkin wis."
 Quod Caneus, "brother, I me consent!
 2850 Thow spekes richt wele to mine intent."
 Than was that iorney thame amang
 Vndertane and sworne with aithis strang.

[Thairin

- Fo. 67. Laiens ot .j. varlet qui jouoit d'escremie,
 2080 Neis fu de Careter, qui siet en Phezonie.
 Quant il ot escoutée la raison et oÿe,
 Que li .iiij. vassal feront ceste arramie,
 A soi meïsmes dist qu'ele sera noncie
 Cassamus du Larris et a sa compengnie ;
 2085 Pour l'amour Gadifer voet devenir espie.
 Quant li varlés oÿ que li .iiij. vassal
 Devisent qu'il feront enbuschier en .i. val
 .iiij. cens hommes d'armes, chascun sour son cheval,
 Et par devant la porte feront .j. envial
 2090 Pour la proie acueillir et le menu bestal,
 A la porte venront qui siet sour le rival,
 Pour assaillir la ville et le gent communal,
 Pour traire Gadifer et Betis au champal,
 Et d'autrepart aront .j. cruël batestal—
 2095 A soi meïsmes dist que or feroit il mal
 S'il ne l'aloit nonchier au frere Phezonal.
 Erranment s'en issi du pavillon royal,
 Coïement aprocha de Phezon le portal ;
 La dedens est entrés par .j. petit guichal,
 2100 Trouvé a Cassamus, qui siet au gouvrenal,
 Qu'outre voloit passer au roy macedonal,
 Pour conter de Clarvus et de sa gent yndal.
 Li varlés le saisi par le pan de cendal,
 A conseil li a dit le fait et l'embuschal
 2105 Des enfans roy Clarvus, Canaüs et Porral,
 Qu'il doivent demain faire au point de l'ajornal.

2106. la iornal.

2080. N¹ **quarenter** ; P carentas ; P¹ katantais ; S² **caranter**. S¹ Nez f. dune uilette. *en*] P¹ sor. PP¹ mazonie. 2081. *ot*] PS¹ a. N¹S¹S² la raison escoutée e. oïe ; PP¹ la raison entendue & oïe. 2082. *ceste arramie*] N¹PP¹S² vne enuaïje ; S¹ vne escremie. 2083. PP¹ quelle seroit (P¹ serait) n. 2084. P **C. le viellart** ; P¹ Kassamus lou saurait. N¹ & s. fiere mesnie ; PS¹S² & toute s. maisnie ; P¹ & s. grant baronie. 2085. *voet devenir*] PP¹ est deuenus (P¹ deuenue). 2087. *In place of this line S¹ has* : Iront sus gadifer fere .i. estour mortal. P¹ Dient ke i. f. P embuschier ; P¹ enbuschier. 2088. *darmes*] P¹ arméis. N¹ montes sur lor c. ; P cascan sor s. ceual ; S² monte seur lour c. S¹ A tout .iiij. C. h. armez sus leur c. 2089. *porté*] P¹ vile. P¹ auront .j. baitistal. 2090. P¹ *om. lines* 2090-1. P La p. concueillir. *menu*] N¹PS¹S² commun. P *places lines* 2091-2 *after line* 2094. 2091. *venront*] N¹ ouverront ; P faron. *sour*] P sus. S¹ Et l. p. qui siet pour voir sus l. r. 2092. P Por sounijer l. v. ; P¹ P. acullir l. proie. *le*] N¹PS¹S² la ; P¹ les. 2093. P¹ *om. lines* 2093-4. *au*] N¹S¹ a ; P en. 2094. *aront*] N¹S¹S² auront ; P raura. P vn felon batistal ; S² .j. crueulz b. 2095. *que or*] N¹ q. donccques ; PS¹ q. dont ; P¹ ka dont ; S² q. donc. P¹ ferot. 2096. P¹S¹ noncier. PP¹ a. neuu (P¹ a

- Thairin thare was ane chyld that playit
 At skirming and himself assayit,
 2855 That was borne in Garantere
 And was kynsman to Gaudefere.
 Quhen that he hard the counsall hale
 Of thir fyue that war stith in stale,
 He thocht that it suld sone be tald
 2860 To Cassamus de Laris, the ald.
 For the lufe of Gaudefere
 He will be spy into this were.
 QVHEN he had herd all thare intent
 2865 And the deuying of thare bushment,
 And how the pray suld sesit be
 At the 3et, and with quhat men3e,
 To draw furth Gaudefere and Betys
 And ald Cassamus de Larys,
 And how on vther syde suld assale
 2870 Clarus with all his great battale—
 To himself than said he sone,
 “But I thame warne, it war euill done !”
 Delyuerly ishit he of the tent
 And slely to the toun he went.
 2875 Tharein he entred throw the 3et,
 To Cassamus he tuke the gate,
 And fand him sittand at the stare
 To pas to Alexander de Lare,
 To tell him tydingis of Clarus,
 2880 Of Marciane and of Porrus.
 By the sleif he hes him tane,
 And tald him all, by him allane,
 Of thare bushment and thare cuming,
 Of Clarus sonnes, the ald King.

N.ijj.

[Schir

2860. laris.

2868. larys.

2878. lare.

neout) mazonal ; S¹ le f. phesonnal. 2097. S² om. lines 2097-8. PP¹
 Maintenant. PP¹ est issus (P¹ partis). N¹PP¹ de la tente r. ; S¹ par la
 porte r. 2098. N¹PS¹ la cite fezonal (S¹ principal) ; P¹ la citeit desfezal.
 2099. P¹ Laians sans e. antreis. *guichal*] Mss. portal. 2100. N¹S¹S²
 gouernal ; P gourenal. P¹ ki loit a gourenal. 2101. PP¹S¹ Outre. N¹
 Qui v. p. outre. 2102. sz] P la. PP¹ indal. 2103. N¹S² chendal ;
 P¹ sandal. 2104. N¹ lenbuschal ; S¹ lenbuchal ; S² lenbuscal. PP¹ Dit li
 a a conseil latour et lembuscal (P¹ lai corpe & lou boidal). 2105. P D.
 e. claurin ; P¹ D. anfans a clarws. PP¹ canaam. 2106. P Qui. N¹S¹
 d. laiournal ; P del aiornal. P¹ Ceu kil pancet a faire demain a laiornal.

- “Sire,” dist li varlés, “je vous doi bien retraire
Des .iiij. filz Clarvus le conseil et l’affaire.
Fo. 87v. Neis sui de Mazonie et nouris de vostre aire,
2110 Ne vous doi riens celer qui vous tourt a contraire.
Demain au matinet quant li solaus esclaire,
Les .iiij. filz Clarvus atout la gent baudraire
Iront saisir la proie a la porte Eboraire
Et feront .j. agait en la forest d’Auraire,
2115 Pour traire Gadifer et Betis hors a l’aire.”
“Frere,” dist Cassamus, “tout ce ne pris je gaire !
D’autrepart le Faron voient tel exemplaire
Que chascuns vodroit estre en Ynde ou en Cesaire !
La outre voel passer avoec cest marinaire
2120 Alixandre vëoir, le tres haut empeaire ;
Tout li vodrai conter avant que m’en repaire.”
Min. “Frere,” dist Cassamus au varlet messagier,
“La outre voel passer avoec cest notonnier,
Si menrai avoec moy mon neveu droiturier
2125 Alixandre vëoir et sa gent acointier,
Fo. 68. Et de vostre travel vous volrai bien paier.”
Aprés ceste parole çonnencha a nagier,
D’autrepart le Pharon le mist le marenier,
Puis montent les degrés contremont le rochier.
2130 Quant il viennent amont, si troevent le sentier
A la grant ost le roy, qui se voelt herbegier.
Cassamus regarda et avant et arrier ;
La vit maint pavillon, mainte tente drechier,
Maint elme, maint escu et maint courant destrier,

2120. *tres*] tre.

2129. monte.

2123. notonner.

2134. destrer.

2108. P¹ D. anfans a clarws. 2109. P Nes fui en m. N¹ nourris de
vostre terre ; P¹ & nuri en v. a. ; S¹ nourtis de vo repaire. 2110. P Si ne
d. r. c. qui tourt a uo c. ; P¹ Se ne vos d. seler r. ki tort a c. 2111. N¹S²
si con solaus (S² soleus) e. ; P si com li iors e. ; P¹ q. ior prant & e. ;
S¹ se le soleil e. 2112. PP Li .iiij. fil C. *la*] PP¹ lor. P¹ gens
badaire. 2113. *saisir*] P cueillir ; P¹ cullir ; S¹ sesir. P¹S¹ eboaire.
2114. P Si. S¹S² aguet. *en*] P¹S¹ a. P daraire ; P¹ atraire. 2115.
traire] PP¹ mener. *hors*] P fors ; P¹ for. 2116. P¹ Amis. 2117.
N¹P examplaire ; S² essanplaire. P¹ D. lor ferai venir tel axanplaire.
2118. P cascuns ; P¹ chacuns. N¹ vaudroit ; P vorroit ; P¹ voroit ; S¹S²
voudroit. *Cesaire*] P cartaire ; P¹ tartaire. 2119. *cez*] N¹ cel ; P ce ; P¹
ces ; S² tel. PP¹ maronaire ; S² marinage. S¹ par dela ce riuage. [PP¹
Deles (P¹ Deleis) moi gadifer qui est molt debonaire (P¹ fis de mon fraire)]
2120. *le*] P les ; S¹ ce. *tres*] PP¹S¹S² ; N² trez. 2121. *avant que*] P
anchois q. ; P¹ ensois q. *men*] PP¹ ie. 2122. P¹ Amis. *varlet*] P¹
cortois. N¹P¹S¹S² mesagier. 2123. *cez*] P ce ; P¹ ces ; S¹ le ; S² cel.
notonnier] N¹S¹ ; P notonier ; P¹ maronier ; S² notunnier. 2124. P¹

- 2885 "Schir," said the child, "I aucht richt wele
To tell 3ow thare entent ilk deill,
For I am borne of Massony,
That 3ouris suld be of antecessory.
To-morne airly, is nocht to lane,
- 2890 Clarus four sonnes sall mak ane trane,
And vthir sall in buschment byde,
Four houndreth at the woddis syde,
To draw furth Gaudifere and Bety's."
"Brother," said Cassamus de Larys,
- 2895 "I compt nocht all thare schore ane hare!
Now will I our Pharone fare
To Alexander the empriour,
And tell him all the tallis this hour."
"Brother," said Cassamus the hare,
- 2900 "Now will I our Pharone fare,
And Gaudifere sall with me ga,
With Alexander ane quentance to ma,
And of thy travale, wit thow weill,
I sall the quyte euer ilk deill."
- 2905 With that, thare boit begouth to ga
And our Pharoun thay rowit sa,
Syne our [the] steppis hand in hand
They clam; and thare ane rod thay fand
That to the hoste thame led full richt,
- 2910 That fast war lugeand thame, I hecht.
Cassamus lukit on ilka syde
And mony pauillion of mekill pryde
He saw standand, and mony ane steid
That war arrayit in riche weid,
- 2915 Mony helme and mony blasoun,
Mony spere and mony pennoun.

[Of

2887. massony.

2894. delarys.

2896, 2900. pharone.

2902. L. me. *The letter is very indistinct,
but apparently an a.*

om. line. droiturier] P **gadifier.** 2125. *sa gent*] P¹ ces gens. 2126.
travel] *Mss.* travail. 2127. *parole*] PP¹ raison. 2128. *marenier*] N¹S² marinier; S¹ notonnier. PP¹ D. l. faron passent li maronier. 2129.
P¹ *om. line. montent*] *Mss.* N¹ contreval l. r. 2130. P Q. i. vient la
sus; P¹ Q. i. furent la outre. N¹S¹S² s. truevent .i. s.; PP¹ s. truevent (P¹
sont troueit) .i. uergier. 2131. A] N¹PS¹S² &; P¹ Ou. *voell*] N¹ uet;
P vuet; S¹ uet; S² dut. P¹ s. voloit herbigier. 2133. P¹ Si. N¹S¹S²
pauillon. *drechier*] N¹PS¹ decier. P¹ & mains les tres drasier. 2134.
courant] P noble; S¹ corant. *destrier*] *Mss.* P¹ Mains hiaumes mains escus
et mains corans destrier.

- 2135 La richece des Griex, que nuls ne puet prisier.
 Mais poi erent de gent, ne sont que .X. millier.
 Gadifer de Phezou se prist a merveillier,
 A Cassamus demande : "ou sont li sodoier
 Qui nous doivent venir a Ephezou aidier,
 2140 Pour combatre a Clarvus quant en sera mestier ?"
 "Biaus niés," dist Cassamus, "lassus en ce rochier
 Font très et pavillons en contremont drechier."
 "Certes," dist Gadifers, "ne l'osasse songier
 Que si petit de gent fussent si bon guerrier."
 2145 "Par Dieu," dist Cassamus, "moult sont hardi et fier,
 Vaillant et juste et preus, sans eulz point esmaier ;
 Et si ont tel signeur qui les set acointier
 Bel et courtoisement sans point enorguellier,
 Chevaus et palefrois de legier envoyer.
 2150 L'argent set bien donner et prometre et paier
 Et, quant vient au besoing, si doucement proier
 Que chascuns li aide s'onneur a avanchier,
 Ne nus ne li sait riens refuser ne laissier."

2143. *Gadifers*] Cassamus.2153. *sait*] fait.

2135. N¹S¹ richesce; P richete; P¹ richause; S² richesce. N¹ gris; P grieus; P¹ greus. PP¹ ne p. nus esprisier (P¹ nulz aprisier). 2136. *erent*] N¹P¹ ierent; S¹ orent; S² ourent. N¹PS¹ nerent pas dis m.; P¹ nierent pas .xx. m. 2137. *se*] N² sem; P¹ san. 2138. P demanda; P¹ demandait. N¹S¹S² sodoier; P sodoier. 2140. P¹ *om. line.* 2141. PS¹ Biau. *lassus en*] PP¹ contremont. 2142. P¹ Treis font. PP¹ & ancubes (P¹ acubes) d. 2143. P¹ Par deu dit. *Gadifers*] PP¹S¹ gadifer; N¹S² as W. N¹ n. losaisse cuidier; P ie nosaisse s.; P¹ n. losaix cuidier. 2144. *fussent*] P fuissent; P¹ fuxe. 2145. *dist*] P fait. *hardi*] P¹ vaillant. 2146. P¹ Herdis. N¹ preux et juste; P viguerous; P¹ viguerous; S¹ sage pour p. 2147. PP¹ & il o. (P ot) le seigneur. *les*] S¹ bien. N¹ soit; P¹ seit. 2148. *point*] N¹PP¹ lui; S¹S² li. 2149. P¹ *om. line.* N¹ d. l. otroier; P d. cler cuer enuoier. 2150. *Largent*] S¹ Argent. PP¹ **Largement** s. (P¹ velt) d. P¹ poc dire & bien p. 2151. P¹ *om. line.* *besoing*] N¹S¹S² ferir. N¹S¹S² prier; P prijer. 2152. P son droit a essauchier; P¹ sonor a porchacier; S¹S² s. a auancier. 2153. P¹ *om. line.* *sait*] N¹PS¹ set; S² soit. S¹ lessier; S² leschier.

Of this Gretians noblenes
 Micht na man euin the riches.
 Bot thay war few, I vnderstand ;
 2920 They war nocht passand ten thousand.
 Gaudefere him followit than,
 And said, "fare eme, quhair is the man
 That suld cum for to help vs here
 In fecht quhan that we haue mistere?"
 2925 **S**AID Cassamus, "sueit cousing,
 Here ludgeand thame on this maring!"
 "Fair eme," said Gaudefere the fre,
 "I dar nocht deme that sic menze
 That ar sa few into my sicht,
 2930 Ar sa gude weriouris and sa wicht."
 "Be God," said Cassamus the ald,
 "Thay ar baith hardy, stout and bald,
 Smart, delyuer, worthy and wicht,
 For-out affray, suthly I hecht ;
 2935 And they haue sic ane lord with-all
 That fare and blythly will thame call,
 And honour thame in alkin thing,
 But pryde, dedenze or outraying ;
 And geues thame steidis and fare Palfrayes,
 2940 Runseis, Coursouris and Haiknayes,
 Hechtis and geuis without sparing
 Gud and treasour and vther thing,
 And quhan that he cumis to the assay,
 His men sa sweitly can he pray
 2945 That ilk man preissis to further and fill
 His honour baith with dede and will,
 That na man forsakes na kynde of thing,
 Fra thay se it be his lyking."

N.iiij.

[Quod

- “Certes,” dist Gadifers, “moult doit on tenir chier
 2155 Tel signeur qui sa gent set si bien avanchier.
 Fo. 63v. A celui me couvient parler et desraïnier
 Qui mon pere m’ocist, que tant avoie chier !”
 “Biaus niés,” dist Cassamus, “or vous voel je prier
 D’Alixandre obeir, qui tant te puet aidier,
 2160 Qui combatre se voet pour toi et traveller
 A Clavorin l’Yndoï, qui te voelt dechacier.
 Laisse ton mautalent fraindre et amolijer !
 Povre orguex ne vaut riens, nus n’en puet avanchier.
 Ne pues grever le roy, mais il te puet aidier.
 2165 La mort de Gadifer te couvient oublier.
 Outrageus hardemens si le fist detrenchier ;
 S’il vauisist o les autres la champaingne widier,
 Ses compengnons sieuir et son cheval coitier,
 Bien fust alés a Gadres, si con j’oi tesmoingnier,
 2170 A ce qu’il estoit preus et qu’il ert bon guerrier ;
 Mais il tous seulz voloît les chassans mestroier,
 Les fuians garantir et les grans cops paier.
 C’estoit fort a souffrir et grevain a laïssier !
 S’Emenidus l’ocist, ne m’en doi mervellier ;
 2175 Gadifers li tua son prochain heritier,
 Pirron, nez de Monflour, .j. jouene chevalier ;
 Filz ert de sa sereur et s’estoit bon guerrier.
 2160. *et*] a. 2164. *puet*] voet. 2171. *chassans*] fuians.

2154. PP¹ gadifer. *moult*] *Mss.* bien. 2155. N¹PS¹S² T. seignor & tel g. ; P¹ Teil g. & tel signor. N¹P¹S¹S² durement resoignier ; P doucement porsoignier. [P¹ Mais .i. choze voi ke me doit ennoier] 2156. P¹ Ka. P desraïnier ; P¹ derainier ; S¹S² desresnier. 2158. *Cassamus*] P li preudons. *vous*] N¹S¹S² te. P¹ ce te wel j. proier. 2160. *se voel*] N¹ s. peut ; P sen va. *et*] *Mss.* 2161. S¹ *om. line.* P¹ ki t. welt axillier. 2162. *amolijer*] N¹S¹ amolier ; P amenuisier ; P¹ amenuixier ; S² amollier. 2163. N¹ Povrez ; PS² Povres. *riens*] N¹PS² *om. nus*] N¹ bien ; S² ne. P¹ Ca povre home orguillous ne p. nos auancier ; S¹ P. homme orgueilleux ne vaut pas .i. denier. 2164. PP¹ Le roi n. p. g. PP¹ i. t. puet essauchier (P¹ bien a). 2165. P¹ convient entre laixier ; S¹ t. c. delessier. 2166. P¹ *om. line. hardemens*] N¹S¹ hardement. *fiest*] S¹ fet. P l. f. tout detrenchier. 2167. *vauisist*] N¹ volsist ; S¹S² vouisist. N¹ voidier ; S¹ voidier. P S. uoisist la compaigne o les autres voidier ; P¹ Cil vosist la champoingne et lou chemin voidier. 2168. P¹ *om. line.* P siuir ; P¹ siuir ; S² suir. P ceual. 2169. PP¹ B. sen alast. N¹S² s. c. loi t. ; S¹ bien loi t. 2170. PP¹ & sauoit bien (P¹ boin) destrier ; S¹ & quil estoit legier. 2171. P¹ toz ; S¹ tout. N¹ seuls ; PS² seus ; P¹ sous. N¹ l. caldains mestier ; P l. cachans mestroier ; P¹ l. chaisans mästroier ; S¹ chascun amestroier ; S² lez chistians m. 2172. P garandir. 2174. S¹ Emenidus. P n. ten dois meruellier ; P¹ n. tan dois mervillier. 2175. P hiretier ; P¹ iritier. 2176. N¹PS¹S² Pierron ; P¹ Pirus. *nez*] PP¹ *om.* P monflori ; P¹ monflorit. *chevalier*] S¹ bachelier. 2177. P¹ *om. line.* N¹ Nes ; P Fiex. S¹ F. estoit d. s. suer. N¹S² si iert (S² ert) noble g. ; P si ot preu sodojier ; S¹ moult noble g.

- 2950 Quod Gaudefere, "men suld had dere
 Sik lord and dout on great manere.
 With him wald I richt glaidly speke
 That slew my father ; me bird him wreke !"
 Said Cassamus, "sone, I the pray
 For to obey, all that thow may,
 2955 Alexander the nobill King,
 That cummis here in thy helping
 To fecht for the with ald Clarus,
 That wald disheris the and vs.
 Refrenze, sone, thy matelent !
 2960 Throw pure pryde ar mony shent.
 Thow may na thing ingreif the King,
 And he may help the in mekill thing.
 Forzet thy fathers dede, I rede !
 Outragius hardement made his dede ;
 2965 Gif that he wald haue tane his way
 As vthers did, I hard wele say,
 He nicht haue cumin to Gaderis wele,
 Maugre the chaissaris ilka dele.
 Wit thow that he was stith in stour,
 2970 Wicht and hardy of great valour !
 He wend allanerly him allane
 Wincus the chaissaris euerilk ane
 And all the fearis to warrand.
 This was richt hard to tak on hand !
 2975 Thocht that him slew Emynedus,
 Ferly was nane ; he slew Pyrrus,
 His nece air, lord of Montfflour,
 That maist suld mantene his honour.
 His sister sone was that Bachlere,
 2980 Ane nobill man and wicht in were.

[The

- Si nous en fist li roys en tel point apaiier,
 L'une mort contre l'autre et tous courous laissier."
 2180 "Oncles," dist Gadifers, "bien m'i voel otroier!"
 Parmi l'ost des Grigois Gadifers s'achemine,
 Et tenoit Cassamus par le mantel d'ermine,
 Jusques au tref roial ne cesse ne ne finne.
 Alixandre trouva par desous une espine,
 2185 Qui jouoit aus eschés a une Sarrazine,
 Min. Que li ot envoieé Caudasse la roynne.
 Fo. 69. Gadifers le salue, et Cassamus l'encline.
 Li roy hauce la chiere, qu'il ot blanche et rouvine,
 Le viellart reconnut au vis et a la crine,
 2190 Par le giron le prent, dalés lui le traïne,
 Plus grant joie li fait que cousins sa cousinne,
 De Clarvus demanda le fait et le couvine;
 Et li viellars li conte, jusqu'en la fin ne fine,
 La prise du Baudrain et la grant desepline
 2195 Des mors et des navrés contreval le marine.
 "Cassamus," dist li roys, "en assés brief termine,
 De x. .M. vassaus li ferai tele estrine
 Qu'ariere vodroit estre entre la sauveGINE
 En Ynde la majour, la ou bruit la vermine!"

2195. De; de.

2178. N¹ S. vous e. veul dist il; S¹ S. vous e. ueult l. r. *en tel point*] N¹ e. ce p.; P¹ telement. *apaiier*] P apaisier; P¹ apaixier. 2179. P & t. c. brisier; P¹ & tout couient laissier. 2180. PP¹S¹ gadifer. *mz*] PP¹ le. P otrijer; S¹ otrier. 2181. *des*] N¹ de; P¹ a. P¹ chemine. 2182. PP¹ Si. *le mantel*] P la mance; P¹ la manche. 2183. P¹ *om. liue*. P Desci. N¹PS¹ fine. 2184. *Mss.* en lombre dune e. (S² espinne). 2185. P Ou; P¹ On. N¹PP¹ as. N¹S² eschiez; P eschies. 2186. P Qui. N¹ candasse; P candache; P¹ caudaisse; S¹ caudace; S² candece. 2187. P G. sagenelle; P¹ Gadifer sagenoille. N¹PS¹S² lencline; P¹ sanclins. [PP¹ Alixandre salue (P¹ saluent) & apres sa (P¹ la) meschine] 2188. P L. rois dreche sa teste; P¹ L. rois leuait l. c. *blance*] P¹ clere; S¹S² blanche. *rouvine*] N¹ sorine; PP¹ rosine; S¹ rouvine. 2189. *la*] P le. S² crigne. 2190. *giron*] PS² geron; S¹ ieron. *prent*] P¹S² prist. *dalés*] N¹ de les; PP¹ ioste; S¹S² delez. 2191. N¹PS¹ traïne; P¹ souine. *sa*] N¹S¹ a. PS¹ cousine; P¹ coxine. 2192. *demanda*] P¹ li demande. *le fait*] N¹PP¹S² les fais. *le*] N¹PS¹S² la. PS¹ couvine; P¹ convine. 2193. N¹ que sa genit doctrine; PS¹S² trestoute la hatine (S¹ racine, S² convine). P¹ & cassamus l. gete la saut & lou termine. 2194. N¹ discipline; P descipline; S¹ decrepline. 2195. *Des . . . des*] PP¹S¹S²; N¹ Dez . . . dez. PP¹ contremont. *le*] N¹PP¹S¹S² la. 2197. *tele*] N¹ une. *estrine*] P¹ estine. 2198. N¹ *om. lines* 2198-9. *entre*] P auoc; P¹ auec. P¹ sa. P sauecine; P¹ sauxine; S¹ sauagine; S² sauagine.

The King said syne, in amending,
 That dede for dede suld by passing."
 Said Gaudefere, "I grant thairto.
 As 3e me ordane, I sall do!"
 2985 Throw out the hoste Cassamus rade,
 Gaudefere by the hand he had ;
 Richt to the Kingis pauillioun
 Thay raid, and thare thay lichted down.
 Alexander vnder ane thorne thay fand
 2990 Sittand at the ches playand
 With ane Sarasyne, that Candas
 The Quene had sent fra Damas,
 Gaudefere halsit courtesly
 The King, and Cassamus inclynit in hy,
 2995 Alexander blenkit vp on this wys
 And knew Cassamus de Laris,
 And by the skirt him hint but let,
 And by him-self hes him set,
 And wele mare ioy he made him syne
 3000 Than cousine suld do to cousine.
 He askit than of Clarus efferes
 And of his couen and of his weres.
 That ald tald him alluterly
 The Bauderanes taking halely,
 3005 And of thame that war slane or dede
 At the assaying of thare stede.
 "Cassamus," said the King, "perfay,
 Into short tyme, gif that I may,
 With ten thousand of nobill men,
 3010 Sik ane lessoun I sall him ken
 That he agane in Inde wald be,
 Quhare of vermine is great plente!"

N.v.

[Alexander

2991. that hecht Candas.
 2996. laris.

3000. *Than*] That.
Minuscules at ll. 2994, 3000, 3003-4.

- 2200 Moult par fist Alixandres grant joie et grant soulas
Le preudonme ancÿen qu'il tint entre ses bras :
- 2205 De Marcien de Perse et du viel Cassoras ;
Et de tes .ij. neveux un poi me conteras,
Et comment se contient madame Phezonas,
La courtoise Ydorus et la bele Edeas,
Toute jour en parolent Dauris et Floridas ;
- 2210 Ses parentes sont prés, filles Antioquas."
"Sire," dist Cassamus, "maintenant le sauras :
Hui main au point du jour, quant li solaus ert bas,
Issimes de Phezon assés mains que le pas,
A .iij. cens hommes d'armes, montés sor chevaus cras.
- 2215 Si leur courumes sus, tout contreval les pras ;
Ains qu'il fussent armé, fu mors Antigoras.
Au retourner trouvasmes la ville en ambesas.
La nous convint sus courre Yndois et Medias,
Assalir et deffendre et conquerre le pas ;

2204. Cassiel.

2207. Madame.

2200. *joie*] P om. 2201. N¹S¹ Du. *quil tint*] N¹S¹S² q. tient ; PP¹ tenoit. *entre ses*] P pris par les. 2202. *sie*] N¹P siet ; S¹ siez. 2203. P¹ Nouvelle. *filz*] N¹ filz ; PP¹ fil ; S² fiuz. 2204. P¹ om. *line.* P D. porrus. N¹P mainsne. *Casson*] N¹S² ; P cason. *de*] N¹S² le. S¹ De cassel le baudrain de porus le mainnas. 2205. P D. cassiel. P¹ & calciel dirais. [P¹ De porus de machine & dou vies cassares] 2206. *tes*] S¹ ses. 2207. PP¹ dame fezonias. 2208. P¹ L. bien faite odorus. 2209. *parolent*] N¹S² parloient ; P¹ parole. *Dauris*] PP¹ daris. 2210. N¹S² Leur ; PP¹ Lor. P¹ pairanteis. P anthiocas ; P¹ antiocas ; S¹ anthyocas. N¹ aufilles antiquas. 2212. *ert*] N¹S¹ iert ; P fu. P¹ Yer m. a matinet q. l. solos fut b. 2213. *mains*] S¹ plus. P¹ aseis lou petit pas. 2214. *hommes darmes*] Mss. **bien armes.** N¹S¹ montez sus c. c. ; P de chevaus de harnas ; P¹ a cheuax a hernois. 2215. P contre val l. prais. 2216. P¹ om. *line.* *Antigoras*] P argorias ; S¹ antigonas. 2217. P¹ enbesais ; S¹ enbesas. [PP¹ Les sergans desconfis as (P¹ a) murs & as (P¹ a) tieras (P¹ terras)] 2218. P¹ om. *lines* 2218-9. *sus courre*] S¹ ocirre. 2219. N¹PS¹ Assaillir ; S² Assaillier.

ALXANDER made great solas
 To Cassamus, that thare was
 3015 Glaid and ioyfull and richt mery,
 And of his eld cant and ioly.
 "Gude Cassamus," said the King,
 "Sit doun and tell me sum tithing
 Of Clarus and his sone Porrus,
 3020 And of the Bauderane and Caneus,
 Of Marciane and Cassarus
 And the auld Antigorus,
 And of the tua cousingis alsua,
 And of Fesonas and Ydea,
 3025 And of Ydorus, the fare of face !
 Of thame ay spekis Floridas ;
 He sais thay ar his cousingis neir,
 Antigorus dochteris deir."
 "SCHIR," said Cassamus, "alsone
 3030 3e sall wit all that we haue done :
 To-day in the morning airly,
 Of Effezone we went in hy,
 With cccc. on hors, I hecht,
 Weill armyt and clenly dicht.
 3035 We prikit amang the pauillonis
 Or euer arrayit war the barronis.
 Antigorus is slane and dede
 With speris and suordis in that stede.
 Sa fand we in our hame-cuming
 3040 The toun in great barganyng.
 Thare layit on vs thay of Medy
 And thay of Inde and Pincarny ;
 Thare worthit vs defend or assale,
 And win entre with great battale.

[In

3018. *me*] we.

3019. porrus.

3021. marciane.

3022. antigorus.

3024. fesonas ; ydea.

3025. ydorus.

3026. floridas.

3027. consingis.

3029-30. *These lines are inset, as above,*3033. *I*] he.*Minuscule at l. 3014.*

- 2220 La fu pris li Baudrains ; je le tieng en mes las
 En la chambre Venus, qui est pointe a compas.
 La joue et gabe et rit et demaine ses gas,
 Et ma niece Phezone et sa mie Edeas.
 Or ont pris .i. conseil Porrus et Marcias :
- 2225 A demain au matin, a la porte Eboras
 Bastiront .i. agait ens ou val de brulas,
 Pour aquellir la proie et le menu harnas.
 S'il te plaist, gentis hons, si nos conselleras,
 Et de tes meilleurs gens .j. poi nous presteras,
- 2230 Car li mien sont lassé et travellié et mas !"
 "Cassamus," dist li roys, "volentiers en auras !"
- Fo. 70. "Sire," dist Cassamus, "or vous ai ge conté
 Des .iiij. filz Clarvus tout le conseil privé,
 Qui demain au matin, au point de l'ajourné,
- 2235 Bastiront .i. agait a la porte Eboré :
 Si prendront nostre proie et le menu harné,
 Pour traire Gadifer et Betis hors au pré.
 Petit sommes de gent, et si sont mal armé,
 Se n'i auriens pöoir, puis qu'il sont avisé.
- 2240 Si nous en prestés, sire, a vostre volenté !"
 "Cassamus," dist li roys, "t'en auras a plenté !"

2235. a] vers.

2220. *je*] S¹S² et. P¹ la ou tig e. me lais. 2221. S¹ fu. *pointe*] PP¹S¹
 faite. 2222. S¹ L. gabe et rit et ieue. PP¹ & maine s. degas. 2223.
 P A m. nieche fezone. *sa mie*] P samie. 2225. PP¹S¹ Que (P¹ Ke). a]
 S¹ par. P¹ envoimes dou brulais. 2226. N¹S¹ acueillir ; P acueillier ; S²
 acuellir. P en vaine du brullas ; P¹ a lai porte aborais (*cp. prec. line*). 2227.
 P¹ Si penront nostre p. *menu*] PP¹ comun. P haras ; S² hares. 2228. PP¹
 Si. *hons*] PP¹ rois. *si*] P or. N¹PS¹S² conseileras ; P¹ consillerais. 2229.
gens] N¹ hommes ; P¹ homes. 2230. *lasse*] N¹PS¹S² naure ; P¹ laiseis.
mas] N¹S¹S² las. P P¹ & si sont asses las. 2231. P¹ asseis e. auerais.
 2232. PP¹ ia v. a on c. 2233. P¹ *om. line. prive*] N¹S¹ secre ; S² segre.
 2234. P¹ Ke ; S¹ Que. P a. p. del aiorne ; P¹ kant il iert aiorne. 2235. a]
Mss. 2236. P¹ *om. lines* 2236-9. P S. penront uostre p. *menu*] P comun.
harné] N¹PS¹S² hare. 2237. P fors. 2238. *si sont*] P asses. 2239. P
 Nous n. ariens p. 2240. N¹S¹S² em. *prestes*] P presterez ; S¹ preterez.
sire] PS¹ *om.* P¹ Presteis nos-de vos gent. 2241. P sen aures a p. ; P¹
 tu en aurais asseis ; S¹ tu e. a. p.

- 3045 In that stede was the Bauderane tane ;
 Bot vther presoun hes he nane
 Bot Wenus chalmer, quhairin he is
 In ioy and gammin and in blis,
 With my cousine, dame Fesonas,
 3050 And his lemman, dame Ideas.
 Now hes Porrus and Marcien
 Takin counsell with thare men
 That to-morne at the port Iuore
 Thay will ane bushment mak preue,
 3055 And gadder to thame all our pray
 And gar vs ishe out of array.
 Gentill King, be it 3our will,
 Gif vs 3our gud counsell thare till,
 And of 3our best men len vs sum,
 3060 To wait the tyme quhen thay will cum,
 For ours are wonded and trauald
 And wery, sen thay war assayled !”
 The King said, “ gud shir, 3e sall haue
 Als mony as 3e sall efter craue !”
 3065 “SCHIR,” said Cassamus the ald,
 “ Of Clarus sonnes now haue I tald,
 Of thare counsell and of thare ordaning,
 How thay to-morne in the morning
 Sall set ane bushment to our 3et
 3070 And tak our pray, syne ga thare gate
 For to luke gif that thay may
 Gar vs prik at thame at deray.
 We are few men and armit ill ;
 Len vs of 3ouris quhat 3e think skill !”
 3075 “Cassamus,” said the King, “perde,
 Thow sall haue anew plente !

[Bot

- Mais qui est cilz varlés dejouste ton costé,
 Qui si courtoisement m'a en grieu salué?"
 "Sire, c'est Gadifers, filz mon frere l'aisné.
 2245 Plaindre se vient a vous de Clarvus le barbé :
 Le siege li a mis par devant sa cyté,
 Chacier voelt mes neveux hors de lor herité
 Et avoir la pucele a force, outre son gré."
 "Certes," ce dist li roys, "il fait grant niceté.
 2250 Encor, quant il l'aura et servi et amé
 Et, par estre courtois, biau samblant conquesté,
 S'adont en puet joïr tant qu'il ait achevé
 Partie de ses bons,—don aura bien ouvré !
 Il est fox et vilains et d'outrageus pensé,
 2255 Mais se je vif .vij. jourz en bonne poësté,
 Ailleurs li convendra pourchacier son osté
 Ou venir a merchi devant tout mon barné !"
 "Sire," dist Gadifers, "moult avera grevé
 Et le pays honni, essillié et gasté.
 2260 De la mort nostre pere sonmes espoënté,
 Car tant con il vesqui, fumes asseüré.
 Fo. 70v. Onques le viel Clarvus ne fu onc si osé
 Que il li fourfesist .i. denier monnaé,
 Et tantost qu'il fu mors, nous quelli si en hé.

2244. dist. 2257. Et.
 2256. ostel. 2258. *Gadifers*] Cassamus; moulte.

2242. *cilz varlés*] PP¹ cis (P¹ si) vassaus. 2243. *grieu*] N¹PS² gre. P¹ mait de greit saluet. S¹ Q. ma c. si en gre s. 2244. *cest*] PP¹S¹; N¹S² as W. (In N¹S² cassamus is written in after gadifer, which has been erased.) P¹S¹ gadifer. N¹ fils; P fiex; P¹ fil; S² fiulz. 2246. *sa*] S² la. 2247. *herité*] P hirete. 2248. *la pucelle*] P¹ fezonain. *a forcé*] N¹ du tout; P¹ la belle. 2249. P¹ Par deu. N¹ i. a f. n.; P veschi g. nichete; P¹ ceu est trop g. vite. 2250. *laura*] S¹ aura. *servi*] P sierui; P¹ cervi. 2251. S¹S² semblant. *conquesté*] P¹ demostre. 2252. N¹S¹S² Ce dont e. (S¹ on); P Sil adont; P¹ Sardonques. *achevé*] P achieue; P¹ de son gre. 2253. *don*] N¹S¹S² dont; PP¹ molt. 2254. P fols. *et vilains*] PP¹ li viellars (P¹ villais). 2255. P vich. N¹ .vij. ans; S¹ .i. mois. *en*] P¹ par. N¹PP¹S¹ viue p.; S² fine p. 2256. *oste*] N¹PP¹; S¹S² hoste. 2257. *Ou*] Mss. N¹P¹S¹S² merci. *devant*] P¹ voant. 2258. *Gadifers*] N¹S² as W; PP¹S¹ gadifer. *moult*] Mss. *avera*] P vous aura; P¹ nos avra; S¹ nous a ia; N¹ il aura m. g. 2259. P & l. paijs destruit & maint home tue; P¹ & lou paix antor & mes homes tue. 2260. N¹ fumez. *espoente*] P¹ enpourete. 2261. *vesqui*] P¹ fut vis. *asseüre*] P a seurte; P¹ axaurte. 2262. Mss. li viex (P¹ li wes). *onc*] S¹ dont. PP¹ not le cuer s. o. 2263. P forfesist; P¹S¹S² forfeist. 2264. PP¹ n. a cueilli (P¹ si nos coilli) e. h.

Bot quhat chyld be that, the by,
 That salust me sa courtesly ?”
 “Schir, it is Gaudefere my neuow,
 3080 That to plenze, shir, cumis to 3ow
 Of ald Clarus and his menze,
 That hes assegit his citte
 And wald him do great outrage,
 And chase him out of his heritage,
 3085 And haue the wench agane hir will.”
 “Trewly,” the King said, “he dois ill.
 3it, quhen he had serued hir lelely
 And throw fare seruis and courtesy
 And throw fare semblance and franchys,
 3090 To pleis hir in all thing at deus,
 Gif that he nicht encheue sa
 For to encheif or purpose ta,
 Outher in part or ilka dele—
 Me think than had he sped richt wele !
 3095 Bot he is wicked, fals and ill,
 And of ane hie, fell, wicked will.
 Bot gif that I vii days may be
 Leuand and syne God help me,
 In vther places worthis him to harbry
 3100 Or ellis meikly to ask mercy !”
 “Schir, he hes first,” quod Gaudefere,
 “Destroyit our landis with his were ;
 And alsua of my fatheris dede
 We ar annoyit and will of rede,
 3105 For quhill he leuit, the auld Clarus
 Durst neuer come to were on vs,
 But allsone as he was dede,
 He shupe to were this on our stede.

[Full

- 2265 Mar veïsmes le jour et l'orguel assemblé,
Que li val Josaphat furent pris et fouré !”
Aprés ceste raison a forment souspiré.
Alixandres l'esgarde, si l'en est pris pité :
“ Gadifers du Larris, par la foi que doi Dé,
2270 De la mort vostre pere ai moult le cuer iré,
Et pour ce, se je vif, vous sera amendé ;
Et Damediex vous a ci endroit amené
Le meilleur qui nasqui depuis l'arche Noé.
Par lui seront encor vostre anemi grevé,
2275 Vostre amy essauchié, servi et honoré.
Vous savés bien de voir et c'est la verité,
Quant on va en bataille, la ou gent sont armé,
Qui que soit couvient perdre, quant on est eschaufé,
Chascuns fait son devoir, qui bien a empensé.
2280 Se Gadifers eüst Emenidon tué,
Moult m'en pesast en coer, mais ja ne fust mostré.
Ne prendés si en grief le fait qui est passé,
Ançois vous pourpensés de bien et d'onnésté,
Car je vous abandonne mon cors et mon regné
2285 Tant con je vous aurai de Clarvus delivré !”

2284. resne.

2285. *aurar*] averai.

2265. *assemble*] P¹ amaice. 2266. *Josaphat*] N¹ josaphaz; P iozaphas; P¹ iozafas; S¹S² iosaphas. N¹S¹ fourre; P forre; S² fauce. 2267. P¹ ait de cuer sopire. 2268. S¹ Alixandre. P le uoit. *len*] PP¹ en. *est*] P ot; P¹ ait; S¹ a. *pris*] PP¹ grant. 2269. P Valles ce dis li rois; P¹ Varles ce dist li rois. *la*] P le. 2270. P a. l. c. molt i. 2271. P Por ce vous sera il s. j. vich a.; P¹ & portant ce j. v. vos serait amande. 2272. P chi; P¹ si. 2273. P¹ nesquit iuca. 2274. *vostre*] P¹ vos; S² nos. S¹ P. moi s. oncor li a. g. 2275. *Mss.* Vos amis. N¹S² essauchiez; P ensauchiet; P¹ essaucieis; S¹ essauciez. N¹ honerez; P honnere; S² anoure. 2276. P **Nous veons** de certain; P¹ V. saueis & voirs est. *et cest*] N¹S¹ que c.; P¹ de ceu. 2277. N¹S¹ em. S² ou la. P¹ Kant ce vient a b. & as estor morte. 2278. P¹ *om. lina.* P puis quon e. asamble. 2280. S¹ emenidus. 2281. *en*] N¹PS¹S² au. P¹ M. pezest a cuer maix iamais nen fut m. 2282. *prendés*] N¹P prenes; P¹ preneis; S¹S² prenez. *Mss.* les fais qui sont p. 2283. N¹ Anchois v. p.; P Mais or v. apaisies; P¹ & si vos estordeis; S¹S² Aincois v. pourpenssez. PP¹ d. cuer & damiste (P¹ par amiste); S¹ d. b. e. de bonte. 2284. S¹ Quant. *cors*] P cuer. *regne*] N¹PS¹; P¹ raine. 2285. N¹S¹S² T. que tout v. aurai; P Desci la con vous ait; P¹ iuca q. que vos ai.

- Full yllare hail [we] saw the pryde
 3110 And the assemble, in the tyde
 At the wall of Iosaphas
 Throw 3our knychtis forrait was!"
 And with that word fast sicht he.
 Alexander had great pitie,
 3115 And said, "Gaudifere de Laris,
 Be my deir mother Olimpys,
 Of thy fatheris dede am I
 Sorofull in hart and richt sory;
 For the it sall amendit be
 3120 Gif I leif lang in liege pouste;
 And alsua God hes send vs heir
 The best that euer armes may bere.
 Throw him 3our fais salbe greuit,
 3our freindis honourit and releiuit.
 3125 And als 3e wait richt weill but fail,
 Quhen men cumis armit in battale,
 Sum men may tyne, quha euer it be,
 As happinnis throw distane.
 Had Gaudefere slane Emynedus thare,
 3130 My hart it wald haue mislykit sare,
 Bot tharfore suld nane euill will
 Be schawin in hart, nouthur loud na still.
 Wmbethink the, schir, of honeste,
 Of wirship, honour and bounte!
 3135 Tak not the dedis that passit are
 Heuy in hart hyne forther mare!
 Mais freinship with gude hart and will!
 And I abandoun heir 3ow till
 My body and my rialte
 3140 Quhill 3e of Clarus vengit be!"

[Schir,

3109. Fyll.

3115. laris.

3116. *Olimpys*] olimpys; L. *Olimpyas*.3125. *3e wait*] we that.*Minuscule at l. 3127.*

- "Sire," dist Gadifers, "de vostre humelité,
De vostre courtoisie, de vostre largeté,
N'est contes ne mesure, pieça l'a on conté.
Ainsi le ferai je con l'avés devisé !"
2290 "Amis," ce dist li roys, "ce me vient moult a gré !"
Grant joie fist li roys dou varlet de Phezon
Fo. 71. Et du viel Cassamus, qui moult estoit preudon :
"Vassal," dist Alixandres, "n'aiés ja quisençon
De Clarvus l'Yndien ne de son fil Porron,
2295 Car moult bien, se Dieu plaist, vous en deliveron !"
"Sire," dist Gadifers, "et nous vous serviron
De bonne volenté, au miex que nous porron !"
"Par mon chief," dist le roys, "tex services est bon
C'on fait hastéement et a poi de sermon,
2300 Et quant on y met paine a poi d'entention,
Li sires le doit bien maintenir jusqu'en son
Et merir largement et donner a fuison
Et estre bons conpains aus champz et en maison.
Ainsi fait on les preus, ainsi les nourist on
2305 Non pas a laidangier, ni a estre felon,
N'a eulz desheriter par mauvaise ochoison."
"Certes," dist Cassamus, "ci a bon compaignon,
Et bon signor aussi, quant ce vient au beson !"

2292. preudom.

2303. *en*] a.

2286. *huelité*] N¹PS¹ humilite; P¹ vmilite. 2287. P¹ & d. vos lariote.
2288. *contes*] P nombres; P¹ nunbre; S¹S² conte. PP¹ iusques (P¹ iuca) P¹
infinite. 2289. S¹ Tout ainsi sera fet. *laves*] P¹ mauéis. 2290. P¹
Varles d. alixandres or auéis bien parle. 2291. *fist*] P¹ fait. P du vassal
dephezon. 2292. *moult*] N¹S¹S² tant; PP¹ bien. *estoit*] P samble; P¹
sanne. 2293. P Valles; P¹S¹ Varles. *quisencon*] N¹ coussion; P
cusenchon; P¹ cuzanson; S¹ cuisencon; S² cuissencon. 2294. P¹ D.
claurin lindois. S¹ & d. s. filz P. 2295. PP¹ Cortement. N¹PS¹S²
se ie uif (P vich); P¹ dist li rois. N¹PS¹S² delierron. 2296. P¹ &
nos d. G. bien vos en ceruiron. 2297. *In place of this line P has:*
De cors & de trauail a petit de sermon, *and* P¹: De fait & de valor san
mauaise okizon. 2298. PP¹ P. mes diex (P¹ deus). *tex*] N¹ cils; P tel;
P¹ teis; S¹ cist; S² cel. N¹ seruicez; P seruice; P¹ seruize; S¹ seruises; *est*] P
sont. 2299. P Grant fait & despiteus a petit doccoison; P¹ Grant fais &
despitous & a poc doquizon. 2300. PP¹ *om. line.* [PP¹ Doit on en
conmenchier por le (P¹ ci) noble baron] 2301. PP¹ & li. *bien*] PP¹ *om.*
P¹ iuca; S¹ iusquau. 2302. N¹S¹S² foison; P¹ foizon. 2303. *aus*
champs] N¹S² au champ; P as chans; P¹ en champ; S¹ a. chans. 2304.
en] *Ms.* 2305. *par*] PP¹S¹ mie. *a*] S¹ *om.* N¹ leidenger; PS¹ ledengier.
nz] N¹ et; PP¹ ne. S¹ ne e. si f. 2306. *Nv*] N¹PP¹S¹ Ne. *eulz*] P au.
P deshireter; P¹ desariter. S¹ pour. N¹S¹ achoison; P occoison; P¹ okizon.
2307. P¹ Par deu. P veschi; P¹ vesi. *bon*] N¹PS¹S² franc. 2308. S¹
ausi com. *vient*] N¹ vint.

- "Schir," said Gaudifeir, "3our meiknes,
 3our courtasy and 3our largnes
 Is bot mesure ; that wait men weill.
 I sall do as 3e deim, ilk deill !"
 3145 "Freind," said the King, "that lykis me,
 And thairof greatly thank I the !"
 The King made ioy and solace
 To Cassamus, that wourthy was,
 And als to Gaudifere the 3ing :
 3150 "Vassale," he sais, "haue na dreiding
 The manassing of auld Clarus
 Na 3it of his sone Porrus !
 For, gif I leif in liege pouste,
 Thow sall of him weill vengit be,
 3155 And thow sall serue ws with gude will."
 Said Gaudifere, "baith loud and still,
 Wpone the best wyse that I may !"
 "Sic seruice," said the King, "perfoy,
 Is gude and thankfull, that sa sone
 3160 Is foroutin dangere done ;
 And quhen men seruis on sik manere,
 The lord sould be gude guardonere,
 And manteine richt weill to the end,
 And largely gif and dispэнд,
 3165 And be gude fallow in company,
 Full of myrth, glaid and ioly.
 This makis wourthy men, I wis,
 And thusgait wourship nurist Is
 Nocht to defoull, na be felloun,
 3170 Na disheris but enchesoun."
 "Lo heir gude fallow," said the ald,
 "And gude lord als, baith stout and bald !"
 [Than

- Atant rist Alixandres, si drecha le menton :
- 2310 "Bien veigniez," dist li roys, "par nostre Dieu Marcon !"
 "Sire," dist Cassamus, "autretel vous dison !"
 Lors commencent a rire li prince et li baron ;
 Tout prisent Cassamus li mauvais et li bon.
 Un varlés l'ala dire au preu Emenidon,
- 2315 Que venus ert li vieix au velu chaperon,
 Qui avoit la grant chape et le ferré bourdon.
 "Avoec lui est venus Gadifers de Phezou,
 Biaux varlés et courtois et de gente façon ;
 Le chief a crespé et sor, et s'a cheveux foison,
- 2320 Visage lyonas, vermel comme charbon.
 Li roys li fait grant joie devant son pavillon,
 Et si a de vous .ij. faite l'acordison
 De la mort Gadifer du Larris, le baron.
 Et li varlés li offre sa terre et son dongon,
- 2325 Son service et son cors, sans nulle devison."
 Emenidus a dit : "biau frere, et nous iron
 Vëoir le damoiseil qu'a vëoir desiron,
 Et, se Dieu plaist, a lui bien nous accorderon !"
 Quant Emenidus ot du varlet qui disoit
- 2330 Nouveles du viellart qui revenus estoit

2312. *rire*] dire.

2309. P Adont ; P¹ Adonc. *drecha*] S¹ leua. 2310. *veigniez*] P vieignant ; P¹ vignant. *Marcon*] N¹ noiron. S¹ B. v. vous biau sire par la foy que creon. 2311. P¹ *om. line. autre tel*] S¹ et autel. P autant v. en dison. 2312. N¹S¹S² Dont. N¹ commencent. *rire*] N¹S¹S². PP¹ Dont (P¹ Moul) i ot grant risee entor & environ. 2313. N¹ T. deuant C. ; P¹ Tuit loie C. 2314. N¹P Vns valles ala d. P¹ prou ; S¹S² preus. 2315. P caperon ; P¹ chaiperon. 2316. *In N¹ this line is written twice. bourdon*] P bordon ; P¹S¹ baston. 2317. *est venus*] PP¹ son neuveu (P¹ neuout). 2318. *gente*] P ione ; P¹ iante ; S¹ noble. N¹ faichon ; P fachon. 2319. *sa*] N¹P¹ de ; P *om.* ; S² a. P fuison ; P¹ foizon. S¹ & cheueus a f. 2320. N¹S¹S² lyonnois ; P lyonnas ; P¹ leonais. P¹S¹S² vermeil. P carbon. 2321. *joie*] PP¹ feste. *deuant*] PP¹ dedens. N¹PS¹ paeillon. 2322. N¹S¹ lacordoisson ; P laccordison ; P¹ lacordixon ; S² lacordeson. 2323. P Por. *Mss.* qui ot cuer de lyon (N¹ lion, P¹ b.) 2324. *son dongon*] *Mss.* sa maison (S¹S² meson). 2325. N¹S¹S² s. n. arrestoisson (S² aresteson) ; P de cuer sans traizon ; P¹ san point de traizon. 2326. P¹ Aimenidus respont. *frere*] N¹ sire. P freres n. i. i. ; P¹ f. noi y i. 2327. PP¹ que volentiers uerron ; S¹ que forment desirron ; S² que voier deserron. 2328. *a*] P &. *bien*] PP¹ *om.* P n. nos ; P n. P¹ macorderon. 2329. *du*] P¹ le ; P¹ loi. 2330. S² vallet.

- Than leuch the King richt mirrelly,
 And lauchand said thame Iolely,
 3175 "3e ar richt welcum, be Marcus!"
 "And 3e wele foundit!" said Cassamus.
 Than leuch thay all, baith gud and ill,
 And loued Cassamus baith loud and still.
- 3180 **V**ITH that, ane squyer went and tald
 To Emynedus the bald
 That the ald man with the hare berd,
 That the mekill hude werd
 And the mekill burdene bare,
 That was sa mekill, great and square,
 3185 Was at the Kingis pauillioun,
 And Gaudefere of Effesoun,
 That was gay and richt ioyus
 And of all fassoun richt fetus,
 With fare visage and sum dele rede ;
 3190 The hare lyke crisp was on his hede.
 "The King him makes richt fare calling,
 And of 3ow tua makes according
 Of Gaudeferes father de Laris,
 That was sa worthy, wicht and wis ;
 3195 And the chyld profers him his cite
 And all the landis he haldis in fe,
 His body, his seruis and his micht,
 To work his will baith day and nicht."
 Emynedus said, "now will we
 3200 Ga se him that we 3arned to se,
 And gif God grantis throw his pouste,
 We sall richt wele accordit be!"

QVHEN Emynedus the bald
 Hard tell tythingis of the ald,

[That

- Et Gadifers ses niés, qu'il volentierz vairoit,
 Ses compengnons apelle, comment on y poroit
 Au varlet obeir, par quoi son ami soit.
 "Sire," dist Lincanor, "vous en parlés a droit.
 2335 Du varlet honorer courtoisie seroit."
 Lors souspira li dus, qui durement pensoit,
 Et puis a respondu que volentiers iroit
 Devant lui a genous et si li offeroit
 S'aïde et son service, et s'amour li donroit
 2340 Lonc le fait avenu, se moult grant tort n'avoit;
 Et .xij. compengnons avoecques lui menroit,
 Tous deschaus et en cors, dont chascuns porteroit
 S'espée par la pointe et chascuns li diroit:
 "Sire, prenés l'amende plus cruël c'on ne doit!"
 2345 Adont li dient tuit que moult très bien feroit:
 "Benëois soit li cuers dont tés bontés issoit!"
 Lors appella li dus lesquelz que il voloit,
 Xij. furent par conte; chascuns ou poing tenoit
 S'espée par la pointe, et ce senefioit
 2350 Misericorde et mort ou il s'umelioit.
 Cil qui voit tele amende, forment s'en mervelloit.
 2338. se. 2341. avoec.

2331. *quil*] PP¹S¹ que. *Mss.* q. volentiers ueroit (P¹ varoit). 2332. PP¹ **demande**. N¹S¹ c. ouurer p.; PP¹ en quel point il (P¹ quil) p. (P voit).
 2333. PP¹ Le. *par quoi*] N¹ si que; PP¹S¹S² tant que. PP¹ ses amis.
 2334. N¹P¹S¹ licanor; S² licanez. 2335. *honorer*] N¹ honerer; PS¹S² honorer; P¹ obair. 2336. N¹S² soupira; P¹ sopirait. 2337. P¹ & apres respondit. 2338. *sz*] N¹S¹S²; PP¹ tant. N¹PS¹ offerroit. 2339. N¹S² Daie; PP¹ Damende; S¹ Daide. *son*] N¹PP¹S¹S² de. *ef*] P que. P¹ que ces amis seroit. 2340. N¹ Et seroit son ami; S¹ Dont seroit acordez.
 2341. *avoecques*] N¹ auuec; P *as* W; P¹ auec; S¹ auuecques; S² oueques. *menroit*] P emmenroit. 2342. PP¹ En pur teste d. (P & descaus). 2343. P¹ Sapee. N¹ le. *chascuns*] N¹S¹S² **puis si**; P puis; P¹ pues se. 2344. P prendes. P cruels; P¹ crue; S² crueulz. PS² quon. 2345. N¹S² Et dont. P¹ Dont respondet ensanble ke il m. b. f. 2346. P & benois. *ies*] N¹P¹S¹ tel; P tels. N¹P¹ bonte. P¹ ixoit; S¹ istroit. 2347. *lesquels*] N¹S² lequel; P¹ leskeis. P l. q. lui plaisoit. 2348. *par conte*] PP¹ par non. *ou*] N¹S² el. P desquels cascun portoit; P¹ deskeis chacuns portoit.
 2349. S¹ Lespee. *Mss.* que (P qui) bien s. 2350. *et*] N¹P¹ **ou**. *sumelioit*] N¹S² sumilioit; P sabandounoit; P¹ sabandonnoit. 2351. P Cis; P¹ Sis. P¹ voient. N¹S¹S² cele; P tel; P¹ *om*. PP¹ molt sen esmerueilloit (P¹ esmeruilloit).

- 3205 That cummin was Gaudefere
 Of Effesoun, the bachlere,
 The quhilk he wald richt blythly se,
 His fallowis to him than callit he
 And asked thame how that he might
- 3210 Pleis the chyld be ony richt,
 To be his freind without fantyse.
 Said Lycanor, "to myne auyse,
 3e speik richt wele and wittelly.
 To honour him is courtesy."
- 3215 Than sichit the duke and thocht a stound,
 And said he wald on kneis found,
 To proffer hartfully him till
 His help, his seruice, with hart and will,
 In amendis of ald done dede.
- 3220 Twelue feiris will he with him lede,
 Bareshank but belt, in kirtill alane,
 And thare swordis suld euerilk ane
 Hald be the pointis, and say him syne,
 "'Schir, tak amendis at 3our lyking!'"
- 3225 Thay answered that thame thocht richt wele
 It war to do euer ilka dele :
 "Wele worth the hart quhen sic bounte
 Is set and ane hie renoune!"
 Than callit the duke quhom he sa wald,
- 3230 In tale tweluesum wer thay tald ;
 Be the pointis thare swordis, I wis,
 Thay held ilkane ; that takin is
 Outher of dede or than mercy.
 All that euer sawe thame, halely
- 3235 Ferleid on thame, ilk man,
 And said all into common than,

[That

3217. *hartfully*] hartly.3228. *set and*] setand.

- Fo. 72. Tuit dient en comun que mervelles faisoit
 Si fors hons et si riches, qui tel chose amendoit
 La ou guerre ne pais n'amende n'aferoit.
- 2355 Et li autre respondent que de bien li venoit
 Et de la grant franchise qu'en son cuer nourrissoit,
 Et pour ce que l'amour de Gadifer voloit
 Sans faindre et sans guenchir, qui bien y avenoit.
- 2360 Moult fu Emenidus frans de cuer et gentis,
 Preus et vaillans de cors, corageus et hardis.
 De vëoir Gadifer estoit entalents;
 Pour la trës grant franchise dont il estoit nouris,
 Desiroit durement a estre ses amis.
- 2365 A .xij. compengnons s'est a la voie mis,
 Deschaus et nues testes, en cotes de samis,
 Chascuns tenoit s'espée toute nue a son pis,
 Dessi au maistre tref au roy macedonis.
 Alixandres les voit, si en fut esbahis,
 Puis si s'est apensés, con homs de sens garnis,
- 2370 Que c'estoit pour la mort Gadifer dou Larris

2353. *Blank space after chose.*2364. *A]* Lui.

2365. nue

2352. P¹ astoit; S¹ fesoit; S² fessoit. 2353. *amendoit]* N¹PS¹S²; P¹ faizoit. 2355. PP¹ respont. 2356. *la]* *Ms.* tres. N¹S¹S² nourrissoit. PP¹ ou ses cuers nourisoit (P¹ se baignoit). 2358. N¹ *om. line.* P S. fraude & s. engien. P¹ San foindre entierement car de bon cuer lamoit. 2359. N¹S¹ gentils; P¹ iantis; S² gentilz. 2360. *corageus]* PP¹ & de (P¹ dou) cuer. 2361. *en]* P molt. 2362. N¹S¹ nourris; S² nourriz. PP¹ d. (P ou) ses cuers est noris (P¹ nuris). 2363. PP¹ Desire. 2364. *A]* *Mss.* P¹S¹ cest. *a]* P¹ en. 2365. P Deschaus. N¹S² & nues; PS¹ en nues. P¹ En pur teste deschas. 2366. *toute nue]* P par la pointe. [P A tel amende affiert & manaide & merchis Et li dus va deuant dous & humlës & pis] 2367. P Desci; P¹ Desi; S¹ De ci. *au]* PP¹S¹ le. 2368. S¹ Alixandre. *les]* N¹PS¹ le. P¹ Kant lou voit alixandre. N¹P fu. S¹ s. fu moult e. 2369. P P. se rest apense. P¹ Apres se repansoit que moult d. sans g. 2370. *la mort]* P¹ lamor. N¹PS¹S² du. PP¹ laris.

"That is wonder great ferly
 That sa riche and sa mychty
 As he, amendit sic ane thing
 3240 Quhare were askis na mending."
 Vther answered, that by thame stude,
 And said, "it come him of gude
 And of wonder great franchis
 That in his hart ay nurist is,
 3245 And, for that he but fenzeing
 Wald haue had of Gaudefere lele lufing,
 He contenis him sa, I wis,
 And dois that his worship is."
 3250 **E**MYNEDVS was gratius,
 Gentill, fre and cur[ag]ius,
 And of body worthy and wicht,
 And wonder forsy into ficht.
 For to se Gaudefere the 3ing
 He had wonder great 3arning,
 3255 And for his frenship 3arned he
 Hartfully his freind to be.
 With his tuelfe feires he went ;
 To honour him is his intent.
 Barefut thay went, with hedes bare,
 3260 In kirtill allane forouttin mare ;
 Richt to the Kingis pauillioun
 Thay went all furth in ane randoun.
 Quben Alexander thame saw, I hecht
 He had ferly of that sicht,
 3265 Quhill he vmbethocht him at the last,
 And in his hart cleirly can cast,
 That it was done for Gaudefere
 De Laris, the bachelere,

O.i.

[And

3268. *laris.**Minuscules at ll. 3244, 3258, 3261, 3262, 3268.*

- Qu'il se voet francement apaisier a son filz.
 Le viellart Cassamus a par la manche pris,
 Se li moustra le duc et les .xij. marchis,
 La grant humilité dont chascuns ert guarnis ;
 2375 Et li preudons respont, comme sage et soutils :
 " Sire, il paie son droit et ce qu'il a apris.
 .j. mauvais hons cuidast tantost estre honnis,
 Et il semble a cestui, qui est de sens garnis,
 Que ce soit grans hounourz, grans sens et grans porfis !"
 2380 " Par mes diex," dist li roys, " Nepton et Mercuris,
 Cilz proverbes est bons, partout doit estre oïs,
 Fo. 72v. Car li bons font le bien et li mauvais le pis.
 Min. Moult doit estre prisiez, amés et conjois."
 2385 Devant le roy de Gresce, a l'issue d'un tré
 Furent li xij. per bellement aüné,
 Emenidus devant et après Arysté,
 Lyone, Perdicas, Danclin et Tholomé.
 Emenidus parla et si a demandé :
 " Liquex est Gadifers, que tant ai desirré ?"

2381. *The last word of the line is illegible.*

2371. P¹ Ki ; S¹ Qui. N¹S¹ a. francement ; PP¹ boinement a. *son filz* ;
 PP¹ ses fis. 2372. P C. le v. ; P¹ C. lou villart. P le. N¹ mance.
 2373. *moustrā*] PP¹ monstre. 2374. N¹S¹ humlité ; P humilités ; P²
 humiliteit ; S² humilitez. *ert*] N¹S¹S² iert ; P sest ; P¹ est. *guarnis*] N¹PS²S²
 espris ; P¹ enpris. 2375. N¹PS¹ com sages & s. (P soutis, S¹ soutilz) ;
 P¹ con hons de sans garnis (*cp. l. 2378*). 2376. [N¹ Il set bien quil afiert
 em bonz fes en toz dis] 2377. *hons cuidast tantost*] P vns nians c. ; P¹ i.
 vilain cudest. 2379. *sens*] P ioie ; P¹ prous. 2380. *disz*] P fait. P
 neptum ; P¹ neptun. 2381. *bons*] P uoirs. *ois*] N¹PP¹S¹ ; S² oiz. 2382.
 P Que. *bons font*] N¹ un f. ; P boins fait ; P¹S¹ bon f. 2383. *prisiez*] N¹
 proisiez ; P preudons ; P¹ honoreis. N¹S¹ et a. & chieris (S¹ jois). 2384.
l'issue] P¹ lantraie. *dum*] N¹ du ; P¹ dou. 2385. *per*] P prinche ; P¹ pers.
bellement] N¹S¹S² noblement. 2387. *Mss. L.* (N¹S¹ Lioine) &. *Tholome*
 N¹P¹ tolome. 2388. *parla*] P parole ; P¹ parolle. 2389. P¹S¹ gadifer.

- And als that he wald hartfully
 3270 Accord with his sone wilfully.
 Cassamus by the sleif he tuke
 And shewit him the douzepeiris and the duke,
 And the nobill humilite
 That he begouth, he leit him se ;
 3275 And the gude man ansuered raith,
 That was richt wyse and subtell baith,
 And said, "shir, God wat he payis his richt
 And that hes he wele lerit, I hecht.
 Ane wicked man wald wene full sone
 3280 He had bene shent, had he 3on done,
 And be 3on semis richt wele that he
 Of wit hes 3arnessing plente,
 And 3on is proffeit and honour,
 Worship also and valour !"
 3285 "Be all our Goddis," than said the King,
 "In this prouerb is na lesing,
 Na he dois gud that gud is,
 The wicked ay the worst, I wis ;
 And worthy men aucht wele to be
 3290 Honoured and worshipped ay in laute."
BEFOIR the King of Greces tent,
 The douzepeiris with ane assent
 Assembled with Emynedoun,
 That formest 3eid, and syne Lyoun,
 3295 Arreste syne and Perdicas,
 Tholomere, Daucene and Floridas.
 Emynedus spak with simpill chere,
 And asked, quhilk was Gaudefere,
 "That I haue 3arned for to se ?"
 3300 Said Alexander, "3on is he,

[That

 3280. *done*] doue. *Minuscules at ll.* 3288, 3292, 3294, 3299.

- 2390 "Vés le la," dist li roys, "a ce mantel fouré!"
 Emenidus li dist quant il l'ot avisé,
 A genellons se mist sor le marbre listé,
 S'espée li offri; quant il l'ot conjuré,
 Par les diex de son regne, Venus et Dyané,
 2395 Qu'il face de son cors toute sa volenté,
 Ou de mort ou de vie ou lui emprisonné,
 Fo. 78. Adoncques s'escrierent Macedonois et Gré:
 "Sire, en preudon rechoif le preu Emenidé!"
 Li varlés fu honteux quant il l'ot esgardé,
 2400 Pour la très grant franchise et pour l'umelité.
 Jones fu et courtois, si ot force a plenté.
 Emenidus embrace par le destre costé;
 Aussi le lieve en haut con s'il fust nouvel né:
 "Sire," dist li varlés, "de vostre grant bonté
 2405 Avés hui mon courous et ma douleur maté.
 Je vous otroi m'amour, sans nule fauseté,
 Mon cors et mon avoir a vostre volenté!"
 Emenidus respont: "bien ert guerredonné,
 Car je vous encroistrai ancui vostre herité
 2410 De toute Thebanie, qu'a forche ai conquesté,
 Encontre Amiragon, qui tient le grant costé

2403. lieue.

2390. *la*] P chi. N¹S¹S² fourre; P forre. 2391. *li dist*] P **passa**; P¹ **passee outre**; S² l. est. P q. leut bien a.; S² q. i. la a. 2392. P En. N¹S² genoullons; P genillons; P¹ genoillons; S¹ ienoillons. *liste*] P quarre. S¹ quant lot bien regarde. 2393. P Lespee; P¹ Sapee. PP¹ & puis la c.; S² quant il i ot iurei. 2395. P fache. N¹ tout a s. v. 2396. P¹ *om. line. Ou*] P *om. vie*] P merchi. 2397. PP¹ Dont sescrient (P¹ respondet) en haut; S¹ A donc sescrient tuit. 2398. PP¹ S. rechoi (P¹ resoi) lamor du p. E. 2399. N¹S¹ qui auoit (N¹ sanoist) e.; P qui ce a regarde; P¹ Ki ceu ot agarde. 2400. *la*] S¹ sa. P lumilite; P¹ lumiliteit; S¹ sumilite. 2401. *courtois*] P corsus; P¹ corsus. 2402. P Emenidon; P¹ Amenidon. P enbrache; P¹ embrace; S² embrache. N¹ p. andeus les c.; PP¹ p. mi liu du baudre; S¹ p. amdeus li c. 2403. PP¹ Ensi. *lieve*] Mss. *en haut*] PP¹ amont; S¹ haut. *sil fust*] PP¹ **enfant** (P¹ anfan). *nouvel*] N¹ nouuiaus; P nouel; P¹ nouvelle; S¹ ioenne. 2404. *dist*] P¹ fait. *de*] S¹ par. *grant bonie*] P¹ vmilite. 2405. P ma dolor et m. c. 2407. *a vostre*] N¹ sanz autre; S¹ tout a vo. PP¹ M. c. & mes amis & trestout mon regne (P¹ tot mon herite). 2408. P E. a dit. 2409. PP¹ & ie v. acroistrai. *vostre*] P¹ vos; S¹ la. P hirete. 2410. N¹S¹ force. PP¹ D. t. tabanie que ie a. c. 2411. P auiragus; P¹ hermiragus.

- That standis with 3on furred mantill!"
 Emynedus than 3eid him till,
 Fell down on kneis richt hastelly
 And proffered him his sword in hy.
 3305 Quben he had quit him, I wis,
 With all his Goddis and with his,
 That he suld with his body do
 His will, quhat euer it turned to,
 To leif or de or to presoun,
 3310 Than cryit the folk with ane soun,
 "Forgif Emynedus the gude!"
 The chyld ashamed quhare he stude,
 For the dukes humilite
 And for thame that he can se.
 3315 He was 3ong, courtes and wicht,
 Ane forsy man of mekill nicht.
 Emynedus by the hand he tuke,
 And lichted als lichtly the duke,
 Quhare that he knelit him beforne,
 3320 As he had bene ane barne new borne.
 "Schir," said the child, "3our bounte,
 3our franchis and 3our humilite
 Hes slokned all my syte to-day.
 I grant 3ow heir for euer and ay
 3325 My lufe, but fantyse, loud and still,
 My body, my gudis at 3our will!"
 Emynedus said, "this bounte
 Sall wele be quit 3ow, sa God me!
 3our worschip sall I eke in hy
 3330 With all the land of Tabory
 That I wan fra Amyragon,
 That held of Inde and Amoron
 O.ij. [And

3318. als lichtly as the.

3320. *barne new*] new barne.

- D'Ynde et de Mazonie, ou jadis furent né
 Vostre bon ancissour, qui ci sont assamblé,
 Je vous donrai moullier qui ert de grant bonté,
 2415 Lydoine ma cousine, qui fu suer a Pyrré
 Que vostre pere occist devant Gadres el pré.
 Lors serons moi et vous de bon cuer acordé!"
 Gadifers de Phezon l'en a moult mercié.
 Quant Cassamus l'entent, s'a de joie plouré,
 2420 A terre s'agenoulle aussi con devant Dé,
 Mais li dus l'en leva, qui moult l'ot honnouré.
 Devant le tref le roy fu la pais confremée
 Du preu Emenidon qui bien fiert de l'espée,
 2423^a Et du fil Gadifer qui fu nes de Caldée.
 Alixandres s'assist sor la coute dorée,
 2425 Dalés lui Cassamus a la crisne mellée ;
 Et li autre baron s'assiéent en la préée :
 Fo. 73v. "Sire," dist li viellars, "hui mais ert la vesprée.
 Congié vous demandons pour nostre retornée.
 Demain venra Porrus au point de la journée
 2430 Et Marcién de Perse atout la gent baudrée,
 Nostre proie prendront a la porte Eborée,
 Puis s'en iront fuiant jusques en la valée.
 Aler nous en couvient, l'heure en est ja passée,
 Pour nostre gent sauver, que ne soit esgarée.
 2435 Volentiers issent hors quant il oient criée ;
 Petit ont de chevaus et si est mal armée,
2418. Gadifer. 2424. saisi par la cote. 2430. avoèques.

2413. N¹P¹ ancissour ; P anchissour ; S¹ ancesseur ; S² ancessor. P chi ; P¹ si. *assamble*] P amasse. 2414. PP¹ Si. *qui ert*] PP¹ plaine ; S¹ q. est. *bonté*] PS¹ biaute. 2415. *qui fu suer*] P & seror ; P¹ & pirroz. *Pyrré*] N¹S¹ pierre ; P pierre ; P¹ pirrei ; S² perre. 2416. PP¹ Qui. P gadre ; P¹ gaudre. PP¹S¹ ou. 2417. PP¹S¹ L. s. de bon cuer vous & moi (PP¹ ce mest vis) a. 2418. N¹S¹S² as W ; PP¹ Li valles. P merchie. 2419. N¹PP¹S² s. (P¹ sait) de pitie p. (P plore, P¹ ploreit) ; S¹ de pitie a plore. 2420. S¹ om. *line. aussz*] P ensi ; P¹ ansi. 2421. *len*] S¹ le. PP¹ q. m. la honnore ; S¹ q. lot moult h. 2422. *confremée*] N¹S¹S² confermee ; P affremee ; P¹ anfermee. 2423. N¹ fiert bien. 2423a. *Mss.* S¹ filz ; S² finz. *qui fu nes*] P le signor ; P¹ lou signour. 2424. *sassist sor la coute*] N¹ as W ; P s. sus l. c. ; P¹ sasist s. l. c. ; S¹ sesi par l. cote ; S² saissi par la cote. P bendee ; P¹ bandee. 2425. *crisne*] N¹ crigne ; PP¹ teste ; S¹ crine. 2426. *en*] PP¹S¹ par. 2427. *hui mais*] P¹ humais ; S¹S² huimes. *ert*] PP¹ uient. *la*] P¹ li. 2428. PP¹ Congiet. N¹ demandez. 2429. N¹ droit a la matinee. 2430. *atout*] *Mss.* *la*] PP¹ sa. P badree ; P¹ balcée. 2431. *prendront*] P penront ; P¹ panront. 2432. N¹ istront. *jusques en*] descil quen ; P¹ desi qua. 2433. *leure en*] PP¹ li heure (P¹ hore). *ja*] S¹ om. 2434. *sauver*] N¹S¹S² garir ; PP¹ garnir. S¹ qui. *esgarée*] N¹PP¹ effree (P esfraee, P¹ afreee) ; S¹ mal menee. 2435. *hors*] PP¹ fors. PP¹ por cachier a (P¹ la) huee ; S¹ q. o. la c. 2436. *est*] N¹S¹ sont. *armée*] PP¹ erree.

- Ane great pagane ; thare-in was borne
 3our gude antecessoures 3ow beforne.
 3335 And I sall gif 3ow ane wyfe, I wis,
 The farrest thing that formit is,
 Elydan, myne awin cousine dere,
 Pyrus sister, withouttin were,
 That 3our father in Gaderis slew ;
 3340 Thare dyit ma men na anew !
 Now sall we freinds be hartfully."
 Gaudefere thankit him greatly.
 Cassamus for pete gret,
 And knelit doun forouttin let,
 3345 And thankit the duke richt courtesly ;
 And he him raisit sone in hy.

- B**EFOIR the King of Grecis tent
 This peax was made with ane assent,
 Of duke Emynedus the wicht,
 3350 That forsy was in feild to fecht,
 And of Gaudefere, I wis,
 That lord and sire of Calde is.
 The King sat on ane cod, I hecht,
 And Cassamus sat by him richt.
 3355 The laue of barrouns, on the grene
 He gart thame halely sit bedene.
 "Schir," said that ald, "it is wele lait,
 And it is tyme to ga our gait.
 Now hamewart to our men will we,
 3360 For dout that thay affrayit be.
 Thay will ishe blythly to the scry
 To stanche thare faes, bot nocht-for-thy
 Thay ar nocht armed wele at richt,
 And hes bot few hors on to fecht.

[Syr

3337. consine. 3350. L. *forfy*. 3362. L. *fortky*.
 3364. *Syr* (catch-word)] L. Sa. *The capital S is clear, but the rest of the word is illegible; probably Syr.*

- Mestier aront de nous tant que soit avisée.”
 “Cassamus,” dist li roys, “vostre raison m’agrée,
 Mais o vous en menrés de ma gent miex armée
 2440 Qui plus saura de guerre et qui miex ert montée.”
 Adont dist Aristés, qui la teste ot levée :
 “Sire, j’ai bon cheval et s’ai brongne saffrée
 Et s’ai elme et escu et fort lance acérée ;
 En guerredon vous pri d’estre a celle mellée !”
 2445 “Aristez,” dist li roys, “encor n’est pas sanée
 La plaie que vous fist la male gent caldee
 El val de Jozaphas, quant elle fu fourée.”
 “Sire,” dist li vassaus, “moult est bien respassée.
 Aler voel a l’agait pour vëoir l’assamblée ;
 2450 Par amours vous en pri de cuer et de pensée.
 Assés tost y ferrai ou de lanche ou d’espée !”
 Alixandres respont : “honnis soit qui le vée !”
 “Sire,” dist Perdicas, “par vo grant courtoisie,
 Car m’i laissiés aler vëoir la baronnie
 2455 De la gent yndienne de Baudre et de Medie
 Et les .iiij. compengnetes, Edée et Ydorie
 fo. 74. Et Phezone la belle, pour qui on y guerrie !

2437. P¹ Grant m. ont d. n. *nous*] N¹S¹ vous. 2438. *raison*] PP¹ plaisir ; S¹S² reson. 2439. *o*] N¹ or. N¹S² merrez. *armee*] N¹S¹ paree. 2440. *plus*] N¹S² miex ; S¹ moult. P sera ; P¹ saurait ; S² sara. *miex ert*] PP¹ est m. (P¹ mues). S¹ moustree. 2442. P S. j. grant ceual. PP¹ & broigne bien s. 2443. *fort*] S¹ ai ; S² sai. 2444. *celle*] P la ; P¹S² ceste ; S¹ cele. 2445. *dist*] PP¹ fait. 2446. *fist*] P fisent ; P¹ firent. *caldee*] P gadree ; P¹ gaudree. 2447. N¹S² iosaphas. P¹ An la ual joizaphas. N¹S¹ fourree ; S² foree. 2448. *moult*] P ia ; P¹ iai. S¹ m. e. tres bien s. 2449. *a*] P uers ; P¹ ver. *lagait*] N¹ la guerre ; P¹ la gent ; S¹S² laguet. 2450. P¹ *inverts lines* 2450-51. N¹S¹ em. *cuer*] P bouce ; P¹ bouche. 2451. *lanche*] N¹PS¹S² poing. P¹ acun cop de mapee. 2452. S¹ Alixandre. 2453. *vo*] PP¹ tres. 2454. N¹ laissie me a. .j. jour ; P Laissie me a. de la ; P¹ Laissier maler deilai ; S¹S² Lessiez moi la (S² i) a. *baronnie*] P seignorie ; P¹ signorie. 2455. *yndienne*] P indijene ; P¹ mediamme ; S¹ yndiane. P badre. 2457. *Et phezone*] N¹ Fezonnie ; P Fezonie ; P¹ Fezonnie ; S¹ Phezonnie ; S² Fesonnie. *y*] N¹ vous ; PP¹ nos ; S¹S² nous.

- 3365 Syr, it is maist traistfull that we
And thay to-gidder auysit be.”
“Cassamus,” said the King in hy,
“Thow sais richt weill and wittely.
With the sall thow lede, I wis,
3370 Of my men that best armyt is,
And thay that wysest is of weir
And horsit best for that effere.”
Than Arreste said to the King,
“Schir, I haue hors at 3our lyking,
3375 And haubrek that is sikker and clene,
Baith helm and scheild that schyins schene.
In all gerdoun I pray that 3e
Me leif to pas to that melle !”
“Arreste,” sais the King sa kene,
3380 “3it is nocht helit, as I wene,
The woundis that thow in Gaderis tuke.”
“3is, schir,” he sais, “be Goddis buke,
Thay ar weill lang syne hale and feir.
I wald, gif that 3our willis weir,
3385 Gang se the semble of the fecht ;
This pray I 3ow with all my mycht.
I sall do weill as I haue thocht !”
Said Alexander, “I grounch it nocht !”
“Schir,” said Perdicas, “for 3our valour
3390 And 3our wirship and 3our honour,
And for 3our mekill courtasy,
Lat me ga se that barny
Of thame of Inde and of Baudare
And the thre ladeis that ar sa fair,
3395 Ydory and Ydeas
And fair dame Fezonas !

O.iiij.

[To

- De vëoir leur solas ai talent et envie.
 S'a Ephezou en vois a ceste chevauchie,
 2460 M'espée en vaudra miex, car toute est enrroullie!"
 "Perdicas," dist li roys, "et je le vous otrie.
 Ne vous en faudrai ja, que Cassamus m'en prie;
 Mais par la foi que doi a ma mere Olimpie,
 Ne m'en prist mais hui nus, car il n'i yroit mie!
 2465 Liquel que nous voudrons, feront ceste aatie;
 Les autres retendrons en nostre compengnie."
 Adont se taisent tuit, nus n'i brait ne ne crie.
 Moult par fu Alixandres frans de cuer et gentis,
 Larges de volenté et de donner hastis;
 2470 De cuer ama ses honmes, Macedonois et Gris;
 Entour lui les atrait, soient jones ou vis.
 Sus .j. riche tapis a ouvrages soutis
 Se sist li riches roys d'Auffriquans et de Gris,
 Devant lui regarda et si s'est apercis
 2475 Que Caulus iroit la, plus volentiers que cils.
 "Varlet," dist Alixandres, "se vous estiés teus
 Qu'osissiez trespasser du Faron les grans rieux
 Pour vëoir de Phezou les tours et les biaux leus,
 La grant gent cytoienne, Arrabis et Caldieus,
 2480 Et la belle Fezone, ses soulas et ses geus—
 Se aler y volés, si en levés les ieus!"
 "Sire," dist li varlés, "gré vous en sache Dieus!
 Plus volentiers y vois qu'estre roys Tholomeus!
 Si vairai les biaux cops rudes et malasiens
2459. envois. 2465. cest. 2475; 2483. volenters.
 2460. enrroullie]roullie. 2473. dauffriquans. 2477. ges.

2458. P Desgarder; P¹ Desgardeir. *talent*] PP¹ desir. 2459. *en vois*] S²; N¹P men v.; P¹ anvais; S¹ as W. 2460. *enroullie*] N¹; S¹ enrroullie; S² rouellie. PP¹ qui est trop enrullie (P¹ enruellie). 2461. S¹ om. *line. dist*] P fait. *et je*] P ensi; P¹ ansi. 2462. *que*] P¹S¹ car. 2463. [PP¹ & nostre dieu (P¹ deu) amont (P¹ amon) cui (P a cui) elle fu (P¹ fut) amie] 2464. P prit; S¹ prie. *mais hui*] N¹PS² hui mais; P¹ humais; S¹ hui mes. S¹ qui n. entroit m. 2465. *ceste*] PP¹S²; N¹ celle; S¹ cele. *aatie*] P enuaie; P¹ enuaie. 2467. *taisent*] N¹P teurent; S¹S² tissent. P¹ A. tuit ce taurent. 2468. S¹ Alixandre. S¹ franc. *gentis*] N¹S² gentils; P gentius; P¹ gentiex. 2469. P¹ Laige; S¹S² Large. *hastis*] P hastius; P¹ haistiex. 2470. *gris*] P grius; P¹ grex. 2471. N¹P atret. N¹PP¹S² & si si fia mius (N¹S² mis, P¹ muex); S¹ & si fia tout dis. [N¹ Quen vns autrez lointiens soient ioines & vis; P Quen nul autre lointain tant fust iones ne vius; P¹ Can nuns atres soutain tant fut jone ne veux; S¹ Plus quen autres lointains soient ioennes ou uis; S² Quen vns ionez autainz soient iones ou viz] 2472. *riche tapis*] PP¹ t. (P¹ tapin) de soie. N¹ ouraige; PP¹S¹S² ouvrage. *soutis*] N¹S¹S² faitis; P soutius; P¹ soutuex. 2473. N¹ om. *line.* P daufriicans; P¹ dauffriquant. *de*] P¹ des. *gris*] P grius; P¹ grux. S¹ qui fu sires des g. 2474. *apercis*] N¹ aperchis; P apercius. P¹ D. l. esgardait si cest bien apersueux. 2475. *In P there is no indication here of the beginning of a new 'laisse,' and the assonance continues in -ius. iroit la*] PP¹ i i.

- To se thare solace and thare play
 Is great delyte, as I heir say,
 And gif I to Effezon ga
 3400 To se the fecht, I vnder ta
 My suerd sall better be, I wis,
 That now all our roustit is!"
 The King said, "Perdicas, perfay,
 Be my faith and be this day,
 3405 Be Neptune, Mars and Iupiter,
 And be the faith I aucht to bere
 To my mother Olimphias,
 That is sa fare of fax and face—
 He that prays me, he sall noch ga!
 3410 Thame that I will, this poynt sall ma.
 The laif with me sall byde all still."
 Than war thay Ioyus, baith gude and ill.
 He lukit about baith heir and thare,
 And sone persaut he be his fare
 3415 That Caulus wald richt blythly ga.
 "Wassell," he said, "gif it be sua
 That thow dar pas the great passage
 Of Pharone and the great riuage,
 And se the touris of the citie
 3420 And the madinnis that ar sa fre,
 Lift vp thyne ene, gif thow dar fare
 To zone citie—3ouris that wourthy are,
 To se gif thay can wapnes weld!"
 "Schir," said Caulus, "God 3ow for3eld!"
 3425 I had leuer ga se that were
 Na be callit King Tholomere!
 I sall se the rowtis ride
 That thay can mak on athir syde,

[And

3399. effezon.

3410. *sall* to.3400. *vnderta*] vnder ta.

3418. pharone.

3403. *Perdicas*] Predicas.*Minuscules at ll.* 3408, 3410, 3411, 3412.

cils] N²S¹ cis; P cius; P¹ ciex. *volentiers*] N¹PS¹S²; P¹ vollantiers. N¹P¹S¹ tiex; P tius. 2476. *esties*] P esteies. *ieus*] N¹P¹S¹ tiex; P tius. 2477. P Que vosissies passer; P¹ Que passeir vosixiez. *rieus*] N¹P¹S¹S² riex; P rius. 2478. *Four*] N¹PP¹S¹ & *biaus*] P¹ grant. *leus*] N¹P¹S¹ liex; P lius. 2479. N¹ L. g. acytoine; P L. g. citoainne; P¹ Les g. gens cithoaines; S¹ Et l. gent c. P¹ ambiex. N¹P¹S¹ caldiex; P caldius. 2480. N¹PP¹S¹ fezonain (N¹P¹ fezonas, S¹ phesonne) la b. (P bele). *geus*] N¹P¹S¹ giex; P gius. 2481. S¹ yex; S² iex. PP¹ Aler vous (P¹ vos) i lairai & cis lieue l. yus (P¹ ke ne les iex). 2482. N¹S¹S² S. d. l. vassaus; PP¹ S. ce d. caulus. N¹P¹S¹ diex; P dius. 2483. *volentiers*] N¹PS¹S²; P¹ volantiers. N¹ toulomuex; P toliomius; P¹ tholomuex; S¹ tholomiex. 2484. *vairai*] N¹PS¹S² uerrai. *rudes*] P ruistes; P¹ rustes. N¹S² malassix; P malaisius; P¹ malaixies; S¹ malostriex.

- 2485 Que Clarvus set ferir et Dans Porrus, ses fieus.
A ce cop y cherra auques de leur orgieus !
- 2490 Mes escus est bendés, et fourbis mes espieus,
Et mes chevaus courans et d'aler volentieus."
"Caulus," dist Alixandres, "moult par es gratieus,
2490 Courtois entre la gent et aus armes mellieus !"
Quant li roys ot ce dit, si se r'est apuiés ;
Entour lui regarda, joians et esclairiés,
Le barnage de Gresce et tous leur aloiés
Qu'entour lui vit sêoir et devant a ses piés.
- 2495 Courtoisement leur dist, comme bien ensengniés :
"Seignor," dist Alixandres, "C. mercis en ayés
Des terres, des hounours, des rentes et des fiés,
Que par vous ai conquises, dont je sui essauciés,
Car par moy n'est ce pas, n'en doi estre prisieus !
- 2500 Je ne sui c'uns seus homs, petis et mautailliés
Et chascuns de vous est fors et grans et haitiés,
De proësce et d'onnouer et d'amis enforcieus !
Or plaist ainssi aus diex que je soie vos chiés,
Mais je promec a tous que, quel part que soyés,

2485. *set*] S² soit. *Dans*] P¹ don ; S¹ dant. *fieus*] N¹P¹S¹S² fiex ; P fus.
2486. *cherra*] N¹ cerra ; S¹S² charra. P Aussi tost i cerra ; P¹ Ausi tost i chairait. *orgieus*] N¹S¹ orguex ; P orghius ; P¹ orguelz ; S² orgueus. 2487. N¹S¹S² Mon escu. N¹S¹ espieus ; P espies ; P¹ espies. 2488. N¹S¹S² & mon cheual courant. N¹ est de courre ententieux ; P daler entalentieux ; P¹ de corre entallantieux ; S¹S² est (S¹ &) daler talentieux. 2489. *es*] N¹ ies ; PP¹S¹ est. *gratieus*] N¹S¹S² gracieus ; P biaux cis gius ; P¹ biaux si giex. 2490. P¹ *om. line. la gent*] P les gens. *aus*] P en. N¹ mellieus ; P mellius ; S¹ gentieus ; S² meillix. 2491. P apoijes ; P¹ apoieiz. 2492. *joians*] P ioieus ; P¹ joious ; S¹ ioennes. 2493. N¹PP¹ gresse ; S¹S² grece. *leur*] N¹S² lez ; P ses ; P¹ ces ; S¹ les. P aloijes ; P¹ os lieiz ; S¹ aliez. 2494. S² *inverts. lines* 2494-95. PP¹ Vit e. (P¹ antor) l. s. *et devans*] PP¹ auques bas ; P¹ aiques baix. 2495. *ensengniés*] N¹S¹S² enseigniez. PP¹ C. parla car (P¹ parlait ke) bel fu en rainsies (P¹ fut arainies). 2496. PP¹ V. cens m. aijes (P¹ aieis). 2497. *terres*] PP¹S¹ biens &. *rentes*] PP¹ terres. 2498. *conquises*] PP¹ conquis. N¹ en orchies ; P ensauchies. 2499. *nest ce*] P nesce. 2500. PP¹ J. n. s. mais cuns hons. N¹ maltalliez ; P¹ mal taillies. 2501. S¹ grans & fors & hestiez. 2502. *donnouer*] N¹ damour. PP¹ & dauis enseignies (P¹ ansignies). 2503. N¹ O. plest a. a dieu ; S¹ O. pleust ore a dieu ; S² O. plest a dieu a. PP¹ q. s. vostre c ; S¹ qui sui li uostre chiez. 2504. *que quel part*] N¹P¹S¹S² en q. lieu ; P¹ an keil leu.

- And quhat Clarus can, I wis,
 3430 And Porrus als, that his sone is ;
 And his cheualry may betyde
 To fail ane party of thare pryde !
 My sheld is bendit ilka dele,
 My sword is gude and forgit wele,
 3435 And my steid is weill steirand,
 Staluart and swyft and weill at hand."
 "Caulus," said the nobill King,
 "Thow art happy in mekill thing,
 Courtes and meik in cumpany,
 3440 And in battell stout and hardy !"
 Quhen the King had said him sa,
 He lenit on him and lukit him fra,
 Glaid and ioly and full of blis.
 The barnage hale of Grece, I wis,
 3445 He saw stand at his feit.
 Courtesly with wordis sweit,
 "Lordingis," he said, "ane hundreth sys
 I thank 3ow of 3our good seruis,
 Of landis, honour and of feis,
 3450 Of riches, rentis and of citeis,
 That I throw 3ow hes wonnen, I wis,
 Quhair-throw that I sa heyit is.
 For throw ane it is nocht, perde !
 I aucht thareof nocht loued be.
 3455 I am nocht bot ane persoun heir,
 Lytill and euill made ; but ilkane seir
 Ar fundin ay douchty at the preif.
 Now lykis it God I am 3our cheif,
 Bot to 3ow all, baith samyng and seir,
 3460 I hecht, quhethir I be hyne or heir,

O.iiij.

[That

- no. 75. Que ja n'aurai sans vous ne joie ne meschiés.
 2506 Avoec vous volrai estre, aisiés ou mesaisiés."
 "Sire," dist Tholomers, "de verité sachiés
 Que vostre grant vaillance nous a si afaitiés
 Que pour vous ni ert maus ne travaux resongniés !
 2510 Bons roys avés esté et qui bien merissiés.
 Son seignor fait preudomme, ou je sui engingniés.
 Or donnés largement, car tost ert gäaingniés
 Li avoires que Clarvus nous a ci anagiés,
 Se nous poöns passer les rives et les biés,
 2515 La roche du Pharon, les degrés entailliés !"
 "Oïl," dist Cassamus, "n'en soyés esmaïés !"
 Alixandres respont, "de ce sui ge moult liés !"
 "Cassamus," dist li roys, "par tans vous en irés,
 Et avoec vous ira Caulus et Aristés ;
 2520 Lyone et Perdicas avoec vous en menrés,
 Et le preu Floridas ; de tous est li mainsnés.
 Tel secours vous envoi que, par trestous mes dés,
 Je n'en prendroie mie tout l'or de .C. cytés !

2510. merisies.
2512. Ordonnes.

2518. partans.
2523. prenderoie.

2505. PP¹S¹ Q. j. s. v. naurai. 2506. S¹ om. line. P & aise & m. ;
 P¹ aiaixe & m. 2507. N¹S² tholomer ; P tolomeis ; P¹ tholomeis ; S¹
 tholome. P. d. uerte le s. ; P¹ an veritei s. 2509. PP¹ Q. de nous ni
 est mors. *Mss.* resoingnies. 2510. *merissies*] N¹S² ; S¹ iustisiez. PP¹
 Tu as e. boins sires que bien le merissiez (P¹ mericies). 2511. *Son*]
 N¹P¹S² Bon ; P Boin. P sires ; P¹ sire. *preudomme*] PP¹ boin (P¹ bon)
 homme. 2512. N¹ om. line. *Or donneis*] PS¹S² ; P¹ Ordoneis. *car*] PP¹
 que. *tost*] P¹S¹S² tout. *ert*] S² est. 2513. PP¹ om. line. 2514. *rives*]
 P¹ Ruselz. 2515. PP¹ Del aigue d. f. & l. d. taillies. 2516. *Mss.* ne
 vous en e. [PP¹ Bien nous deffenderons (P¹ defanderons) tant que vous i
 viegniez (P¹ anvigniez)] 2517. *moult*] S¹ tout. 2518. *par tans*] P¹S¹S² ;
 N¹ p. temps ; P p. tens. 2519. S¹ Auecques. *ira*] P¹ iront. 2520. S¹
 Lyoine ; S² Lyoinne. P ensemment e. m. ; P¹ ansimant an mainreis. 2521.
de tous est] P qui e. t. ; P¹ que t. e. N¹ membres ; P¹ Moinneis. 2522. N¹
 om. line. *vous envoi*] P¹ an moineis. S² plus que vous ne savez (*from line*
 2524). 2523. *prendroie*] N¹S¹S² ; P penroie ; P¹ panroie. C.] P¹S¹ .x.
 P lor d. mille c.

- That but 3ow sall I neuer, [I] wis,
 Haue eis na ioy, myseis na blis.
 To talk with 3ow me sall be leif,
 Quhidder God sendis cheif or myscheif!"
- 3465 Said Tholomere, "shir, wit 3e wele
 That 3our great worship euer ilk dele
 Hes vs effered on sic manere
 That neuer mare in peax na were
 Nane sall for 3ow refusit be
- 3470 Trauell, thocht it be great to se.
 For 3e sa wyse ar and worthy,
 And sa fulfillit of courtessy,
 That 3e serue to haue full wele
 All that euer may be done ilka dele.
- 3475 Ane lord makes worthy men, I wis,
 Or ellis sum folk begylit is!
 Now may 3e gif richt largely,
 For winning salbe hastelly
 All hale Clarus possessioun,
- 3480 Gif that we pas may Pharoun!"
 Said Cassamus, "sa God me rede!
 Of that passage I haue na drede!"
 Said Alexander, "thareof am I
 Glaid, ioyfull and Ioly!"
- 3485 "CASSAMVS," said the King, "als sone
 "Thow sall ga hame withouttin hone,
 And with the gang sall Perdicas,
 Caulus, Arreste and Floridas,
 And Lyoun als sall with the wend.
- 3490 Sic succours to the sall I send,
 Be all our goddis, thame I wald nocht leis
 For ane thousand gude citeis!

[Zit

- Et si ferai encore plus que vous ne savés :
- 2525 J'ai cordes et engins et harnas atoursés
 Pour avaler chevaux contre-val les degrés.
 S'il vous en failloit .M., deux .M. en averés.
 "Sire," dist Cassamus, ".v. .C. mercis et grés !"
 Assés avés chevaux pour .iiij. .M. armés !"
- 2530 A cestui parlement fu congiés demandés,
 Et li roys leur donna, si les a acolés.
 "Gadifers," dist li roys, "vous me saluérés
 Ydore et Fezonie, et de par moy dirés
 Que pour elles sera li grans Farons passés
- 2535 De moy et de mes gens que j'ai ci amenés."
 "Sire," dist Gadifers, "je sui abandonnés
 De faire a mon pooir toutes vos volentés !"
 Lors l'acole li roys, et il s'est enclinés.
 Atant s'en sont parti, chascuns s'en est tornés.
- 2540 Or s'en va Gadifers et li .v. compengnon,
 Caulus et Aristez, Perdicas et Lyon ;
 Floridas de Dephur tenoit par le giron.
 Congié ont demandé au preu Emenidon,
 Et li dus leur donna par courtoise raison,
- 2545 Puis dist a Gadifer : "par tans vous revairon,
 2545. partans.

2524. *encore*] PP¹S² encor. S¹ que par trestous mes des (*from l. 2522*).
 2525. *atoursés*] N¹ apreste; PP¹ encordes. S¹ moult tres bien atournez.
 2527. *failloit*] N¹P faloit. P & .ij. mil e. aures; P¹ .ij. Milliers e. aureis;
 S¹ .iiij. M. e. auries. 2529. *aves*] PP¹ auons; S¹ aurons. 2530. *fu*] P est.
 2531. *sz*] P puis; P¹ pues. 2533. N¹P¹S¹S² Ydoire. N¹ fezonain;
 P fezonus; S¹ phezonain; S² fezonain. 2538. *l'acole*] N¹S¹ lebranche;
 P lebranche; P¹ lanbraisait; S² lenbrache. *il*] P cis; P¹ cil; S¹ sil.
 2539. PP¹ A. sont departi (P¹ depertis). 2540. *v.*] P¹ siens. 2541. *Lyon*]
 S¹ cliton. 2542. *dephur*] N¹ deffur; P defur; P¹S¹S² desur. 2543. PP¹
 Congiet **vont** (P¹ vait) demander (P¹ demandeir). 2545. *par tans*] PS¹; N¹
 par temps; P¹ as W; S² par tens. *revairon*] N¹ reuennons; PS¹S² reuerron;
 P¹ revairons.

- 3it sall I do the mare nor this :
 I haue ingynges and rapes, I wis,
 3495 To auale hors, I vnderta.
 Tak the ane thousand, thow sall haue ma !”
 “ Mekill thank !” said Cassamus,
 “ Bot we haue hors tharein with vs
 Fastly anew for four thousand.”
 3500 Than tuke thay leif and vp thay stand ;
 The King thame leued and halsed thame raith.
 To Gaudefere than said he laith,
 “ Thow sall grete wele dame Fesonas,
 Idorus and dame Ideas,
 3505 And on my behalf thow sall thame say
 That for thare sake, gif that I may,
 Sall the Pharoun passed be
 Of all my menze and of me.”
 “ I am abandoned,” said Gaudefere,
 3510 “ To wirk 3our will baith far and nere !”
 The King enbraissed him in hy,
 And he inclyned full courtasly.
 Than went he furth withouttin mare,
 And all his fallowes that war thare.
 3515 **N**OW Gaudefere gais his way in hy,
 And fyue fallowes in cumpany,
 Caulus, Arreste and Perdicas,
 Lyonell and Floridas ;
 And to Emynedus ar thay gane,
 3520 And courtesly thare leif hes tane.
 And he inclyned than in hy,
 And leued thame richt courtesly,
 And syne to Gaudefere said he,
 “ Wele sone agane we sall 3ow se,
 O.v.

[And

3495. *auale*] ane male.*Minuscules at ll. 3520, 3522.*

- Et tous vos couvenans, se Dieu plaist, vous tenron.
- Fo. 75v. Lydoine vous donrai, qui fu fille Pyrron,
La plus bele pucele qui soit en ce roion,
Et toute Thabarie, qui fu Amiragon.
- 2550 Lors serons acordés moi et vous et Beton.
Si me saluérés la bele Fezonon,
Et de par moy li dites que nous le calengon
A Clavorin l'Indois et a son fil Porron !
"Sire," dist Gadifers, "volentiers le feron !
- 2555 Et soiez tous certains que nous vous serviron
De cuer en bonne foy sans mauvaise achoison !"
Lors l'embracha li dus, sel prist par le menton.
Atant s'en sont tourné, s'issent du pavillon,
Cassamus les conduist le chemin de Phezou,
- 2560 Aus degrés sont venu sans nulle arestison,
Devalent contre-val pour entrer el ponton.
.J. notonnier les nage tout outre le Faron ;
Aus murs sont arrivés a l'anel du peron.
- Min.
Fo. 76. De la nef sont issu li Grieu et li Caldain ;
- 2565 Grant joie lor ont fait bourgeois et cytoiaïn.
Cassamus avoit pris Lyone par la main.
Cil .ij. vont au chemin devant tout premerain ;
Li autre vont après, .ij. et deus par la main,
Regardant la cyté et le palais hautain.
- 2570 Les nouvelles en vont a dame Fezonain,
Qui joue et gabe et rit, o li dame Ydorain,
De la bele Edea qui ainme le Baudrain.
Li maus de jalousie l'a ferue en son sain,
Dont a piece n'aura le cuer haitié ne sain ;
- 2575 Mais bel s'en set couvrir et celer son mehain.
Et li varlés leur conte et jure tout de plain
Que venu sont li Grieu de proësce souverain,

2565. cytouain.

2546. P boinement v. t. ; P¹ bonemant vos tanrons. 2547. N¹S¹ la seur
a pirron (S¹ de pieron) ; PS² la serour a (S² de) pierron ; P¹ ke fut suer a p.
2548. PP¹S¹S² om. line. N¹ iusque carphanaon. 2549. N¹ tabarie ; P
tabanie ; P¹ tebanie ; S¹S² thebanie. P¹ ke fut a viragon. 2550. *acordes*]
N¹PS¹S² acorde. 2551. N¹PP¹S¹ ydoire (N¹P¹ ydore) & F. 2552. *li dites*]
PP¹ dires. P¹ les chalonjons ; S¹ la chalenion. 2553. P De. N¹S¹S²
clarus li yndoïs ; P clarus lindijen ; P¹ clarus linoïeïns. a] P de. 2554.
P¹S¹ gadifer. PP¹S¹S² & nous vous seruiron (*cp. next line*). 2555. PP¹S¹S²
om. line. 2556. PP¹S¹S² D. fait & de uoloir. *achoisoin*] N¹ ochoison ; PP¹
occoison. S¹S² s. point de mesprison. 2557. *lembracha*] P lembrache ; S¹
lembrace. *sel prist*] S¹ & prent. 2560. In S² lines 2560-833 are missing.
PP¹S¹ om. line. 2561. N¹ Contreval devalerent p. e. ou pharon ; PP¹S¹ Les

- 3525 And all gude cunnandis, gif God will,
We sall 3ow hald and wele fulfill.
I sall the giue Elyadoun the fre,
And Tabory als haue sall 3e.
Than sall 3e and I and Betis
- 3530 Accordit be without fantis.
3e sall grete wele the maydinis all,
And on my behalfe say thame 3e sall
That we sall challenge thame fra Clarus
And alsua fra his sone Porrus!"
- 3535 With that, thay turned and 3eid thare gate—
Cassamus led thame to the bate—
And 3eid endlang the steppis doun.
Ane mariner had thame ouer Pharoun,
And arruyed vnder the toun,
- 3540 Richt at the port of Perroun.
THE Barrounes ished out of the bate ;
Cassamus led thame on the gate.
The citizens thame honored fast ;
And as thay throw the citie past,
- 3545 Thay beheld the toures and the hallis,
The castellis, housis and the wallis.
The tydingis come to the chalmer Venus,
Quhare Fesonas and Idorus
Leuch and playit, for Ideas
- 3550 Of the Bauderane amoured was.
It was ane ill of ieloussy
That Fesonas had sa felony
That all ane quhyle be sho not hale.
Ane squyer to thame tald this tale,
- 3555 That thay of Grece was cummand, I wis,
That worthyest in worship is ;

[Thay

3551. *ill*] ile.

degres tout aual si entrent e. (P ou) p. 2562. N¹ om. *lines* 2562-63. *notonnier*] P maroniers ; P¹ marronnier ; S¹ marinier. 2563. P Au mur. P laniel. 2565. S¹ Moulte g. j. l. font. N¹S¹ b. & citoian (N¹ citoien) ; PP¹ borgoises & citain. 2566. PP¹S¹ C. va deuant lyon tient (S¹ tint) p. l. (P le) m. 2567. PP¹S¹ om. *lines* 2567-68. 2569. *et le*] N¹PP¹ iusquau. S¹ dont li mur sont h. 2571. *o li dame*] N¹ a cassiau le baudrain ; PP¹S¹ a (P &) sa niece (P niche) Y. 2572. *Edeas*] N¹S¹ edeas. *ainme*] N¹ mainne. 2573. PP¹S¹ Vns. m. (P¹S¹ mal). *la*] N¹ lot. PP¹S¹ li (P len) est ferus ou (S¹ el) s. 2574. *ne*] S¹ &. 2575. S¹ Moulte. *bel*] N¹ bien. *sen*] PS¹ se ; P¹ ce. 2576. S¹ om. *lines* 2576-77. *tout de plain*] P dyanain ; P¹ dianen. 2577. P¹ om. *line*. *li Grieu*] N¹ grigois.

- Et sont .V. compengnon ou conduit l'ermitain,
 Vassal de grant proëce et de grant hounour plain.
 2580 Quant les puceles l'oient, ne lor fu pas grevain ;
 De la chambre Venus s'en issent tout a plain.
 De la chambre Venus s'en ist la compengnie ;
 Vers les Grigois s'en vont, faisant chiere moult lie.
 Betis va tout devant, qui en maine Ydorie,
 2585 Laquelle il aynme tant que d'autre n'a envie.
 Doucement le requert et cele li otrie
 Auques de son voloir, de tout ne di je mie.
 Après va li Baudrains et dame Fezonie
 Et la bele Edeas, que moult tient a amie.
 2590 Parmi les dois le tient, doucement les manie.
 Miex amast, li secont, que plus de compengnie.
 Or n'est pas a son gré de faire ent departie ;
 A souffrir li couvient cele griez maladie.
 Fo. 76v. A destre tient son cuer, quar finne amours li prie,
 2595 A senestre ses iex vers cele qui l'asprie
 De paroles soutives, touchans la druërie.
 De ce rist Edeas, qui set la jalousie.
 Or est pris li Baudrains de vëoir et d'oÿe ;
 Si pense et si respont ; c'est une fort mestrie,
 2600 Mais sens en bien usés, conduis par courtoisie,
 A cestui parlement est venus en s'aÿe,
 Qui l'ensengne et conselle et conforte et aÿe

2592. faireient.

2578. P¹ Qui. ou] P au ; P¹ a. S¹ E. s. ens el deduit du uellart hermitain.
 2580. loient] N¹PS¹ loent. fu] P¹S¹ est. P¹ mie vain. 2581. N¹ s. i. au
 serain ; PP¹S¹ issent fors (S¹ hors) au serain. 2582. sen ist] PP¹ issi.
 2583. S¹ *inverts lines* 2583-84. S¹ Enuers griiois. sez] P¹ en. P f. c.
 esbaudie ; P¹ an faixant c. l. 2584. va tout] PP¹ en v. ; S¹ sen v. qui] S¹
 si. 2585. S¹ Betis tint ydorus qui d. n. e. 2586. le] P¹S¹ la. NPP¹
 requiert. 2587. de tout] N¹S¹ du t. d'z] PP¹ sai. 2588. N¹ Aprez
 v. le baudrain ; PP¹ L. b. v. (uait) a. ; S¹ & l. b. a. 2589.
 S¹ om. line. que moult] P qui bien. vient] P uoet ; P¹ vult. 2590. le]
 N¹P¹ la. S¹ P. l. mains l. prent. les] N¹ li ; P le ; P¹S¹ la. 2591. li
 secont] N¹ estre seus ; P lui second ; S¹ l. tout seul. N¹ q. voir p. compaignie ;
 P quaquir tierce maisnie ; P¹ kauoir grant c. ; S¹ q. li terce mesnie. 2592.
 S¹ om. line. PP¹ Mais. faire ent] N¹ fairent ; PP¹ faire. 2593. P
 Assouffrir. P estuet. cele] PP¹ ceste. griez] N¹ grant ; PP¹S¹ grief.
 2594. N¹P diestre. tient] S¹ tint. quar] N¹ par ; P que. N¹PP¹S¹ fine. li
 prie] S¹ la guie. 2595. S¹ om. line. ses] P les. vers cele] P¹ nest celui.
 N¹P¹ la prie. 2596. touchans] N¹ touchant ; P tout tans. la] N¹PP¹ a. S¹
 queurent par d. 2597. Edeas] PP¹ edea. set] N¹S¹ sot. 2599. et si
 respont] N¹ e. s. repense ; P¹ a cest Rapons ; S¹ & ci r. fort] N¹S¹ grant ; P
 fors. 2600. uses] N¹ user ; P¹ vzeir ; S¹ use. conduis] N¹P¹S¹ conduit.
 2602. N¹PP¹S¹ Q. lensaignie & aprent (S¹ conforte) conforte] S¹ aprent. P
 castie ; P¹S¹ chastie.

They ar fyue fallowes of valour,
 Fulfillit of worship and honour.
 Quhan the maydinnes hard, I hecht
 3560 Ioyfull thay war with hartis licht,
 And furth of the chalmer ar thay went ;
 To honour thame is thare intent.
 O F the chalmer ishit the cumpany ;
 3565 Betys 3eid first and Idory ;
 Aganes the knichtis of Grece, I wis,
 Thay 3eid blythly and full of blis.
 Betys led Idorus the fre,
 And sweitly to hir prayit he ;
 And sho him grantis his will party,
 3570 Bot I say nocht alluterly.
 The Bauderane led dame Fesonas,
 Haldand hir hand, that fetas was.
 All war him leuer haue had the last,
 Him worthit thole, all greuis it fast.
 3575 His ene beheld hir that he led ;
 All was his hart in vther sted.
 Of amouris spak thay ilk a dele
 And Ideas, that knew it wele
 Apartly of the Ielusy,
 3580 And leuch thareat richt wilfully.
 Baith of hearing and of sicht
 Now is the Bauderane tane, I hecht.
 He thinkis here and answres thare ;
 Ane fare maistre me think that ware,
 3585 Bot wit, wysed wele and wittelly
 And clenely with courtesy,
 Come in that point to help, I hecht,
 That kend him with ane souerane slycht

[For

- A savoir tous les poins qu'il couvient a tel vie.
Ainsi s'en vont jouant contre-val la chaucie
2605 Tant qu'il ont encontré la gent Macedonee.
La gent de Macedoine au fier emperéour,
Aristés et Caulus, Lyone et Floridour
Et Perdicas le preu, le noble poingnéour,
Enmainne Cassamus jusqu'a la maistre tour ;
2610 De la chambre Venus issent la gent d'onnour,
Betis et Ydorus, qui sont de bel atour,
Le Baudrain et Fezone, qui est de grant valour,
Et la bele Edea a la fresce coulour ;
Vont contre les Grigois au roy Macedonour.
2615 Entr' encontrés se sont sous l'ombre d'un aubour ;
Grant joie s'entre-font comunement entour.
Fezonia en prist .ij., qui moult savoit d'onnour ;
Et Ydorus laissa tantost son améour,
Lyone et Perdicas appela par douçour,
2620 Chascun prist par la main, si lor dist : " bel signour,
De nos diex et des vostres aiez vous hui bon jour !"
Mais la belle Edea lor fist joie grignour,
Ydorus appella et ' amie ' et ' serour ' ;
Fo. 77. Dit li a a conseil, belement, sans fréour :
2625 " Vés la nostre cousin, Floridas l'aumaçour !
Demandés li noveles : que font nostre ancessour ?"
" Ma suer," dist Ydorus, " tous nos diex en äour !"
Adont firent grant joie la gent Macedonour.
Sour les tappis de soie jetés a la vredour
2630 S'assiéent .ij. et .ij., espars pour la chalour ;
Qui nouvelles savoit, si contoit la meillour.
Min. Sour les tapis de soie et sour l'erbe menue
S'assist la gent de Gresce, qui moult bien fu venue.

2606. emperreour.

2624. Dit lia aconsel.

2603. S¹ De. 2604. *jouant*] N¹P iuant ; P¹ loant ; S¹ ioant. P contremont. N¹ chauchie ; P cauchie ; P¹ chacie. 2606. *Lines 2606-17 are intercalated in N² (Fo. 49^v and Fo. 50) after l. 2838, from which passage, used for Extract II., the readings here are taken. fier*] PP¹ roi ; S¹ riche. *emperreour*] NPP²S¹ ; N² emperreour ; P¹ emperreour. 2607. N¹ Cassamus aristes ; N²PP²S¹ **Caulus & ariste** (N²S¹ aristez) ; P¹ Calus & aristein. N² Iyoines. *et*] N²N² om. S¹ fleuridour. 2608. PP¹S¹ *om. line. noble*] N¹ hardi. 2609. N¹S¹ C. les mena ; N² & maine C. ; PP² Enmaine C. ; P¹ Enmoine C. 2610. P cambre. *issent*] S¹ uiennent. P² lez gens. *donnour*] N²PP¹ **damour**. 2611. *Ydorus*] N² Idorus. *sont*] N² iert ; PP¹P² ert ; S¹ est. 2612. N² Li baudrains. *et Fezone*] PP¹ edea ; S¹ edeas. *est*] N¹ sont ; P² ert. P q. molt sauoit dounor ; P¹ q. e. d. noble atour ; S¹ quil aime par amour. 2613. PP¹S¹ *om. lines 2613-14*. P² fresche. 2614. P² *om. line*. N¹ de uers ynde maiour. 2615. N¹ Entrencontre ; N²P² Entrecontre. N² sunt. PP¹S¹ La (S¹ Lors) se sont encontre (P¹ ancontreis). *sous*] N² sour ; PP¹S¹ *en. dun aubour*] P¹ d. arbor ; S¹ dune **tour**. 2616. N²PP¹P²S¹ Tres (S¹ Moult)

- 3590 For to know the points all
That euer may to that mister fall.
Thus went thay playand all in pece
Quhen thay met the knichtis of Grece.
- 3595 **T**HE Kingis knichtis of Damas,
Caulus, Arreste and Perdicas,
And Floridas, the styth in stour,
Ar cummin richt to the maister tour,
And out of Venus chalmer, I wis,
The amorous menze ishit is.
Betys led dame Idory,
- 3600 And the Bauderane dame Fesony.
Thay met the knichtis in the great tour;
Ilkane bare vther great honour.
Fesonas tua knichtis hes tane,
And Idorus hes left allane
- 3605 Hir lemman, and tuke vther tua;
Lyou and Perdicas war tha.
Bot the fare dame Ideus
Maid mair ioy and callit Idorus,
"My dere sister, lo! our cousine,
- 3610 Floridas the palasine!
Ask him how thay fare in thare landis,
Of our antecessouris sum tythandis!"
"My dere sister," said Idorus,
"I lofe Cupido and Venus!"
- 3615 Ilkane made ioy to vther, I het;
On silkin carpetis war thay set,
And carpit thare lyking as thame lest;
Quha couth gude tythandis, tald thame best.
- 3620 **O**N silkin carpettis that war schene
War set tha cumly knichtis kene,

[To

3617. *thame*] L. *the*.

g. j. se firent (N² fesoient, P s. fisent, P² s. font). P¹ comunañt. P² autour.
2617. N¹ Fesonas; N²PP¹P² Fezonas; S¹ Phezonas. *savoit*] S¹ sont de. N²
damour. 2618. P² Idorus. 2619. N¹P² Lione. *appela*] S¹ enmainne.
P² sanz demour; S¹ p. amour. 2620. *pris*] S¹ prent. P le. *dist bel*]
PP¹P²S¹ a dit. 2622. *Edeas*] N¹ edeas; S¹ edeus. *lor fist*] PP¹ maine; S¹
mainne. 2623. *appella*] P¹ en apelle. P si li dist par douchour; P¹S¹ & li
a dit s. 2624. PP¹S¹ *om. line*. N¹ Dont li dist a conseil. 2625. *la*]
N¹P chi; P¹ si; S¹ ci. 2627. *dist*] P fait; P¹ dit. *tous nos*] PP¹S¹ nostre
dex (P¹ deu, S¹ dieu). 2628. N¹ fisrent; P fissent; P¹ fissent. *joie*] P
feste. 2629. PP¹S¹ Sus. a] P en; P¹ sor. PP¹S¹ uerdour. 2630. P
Sasisent; S¹ Sasieent. P calour. 2631. PP¹S¹ Q. sot *hoine* (P¹ bonne,
S¹ bonnes) nouele (S¹ n.). N¹PP¹S¹ conta. 2632. PP¹S¹ Sus. 2633. N¹
Sisrent. *Grasce*] P gadres; P¹ galdre. P¹ que m. fut bien v.; S¹ q. b. f.
receue.

- La parole d'amour y fu bien maintenue
 2635 Et jugie a son droit, quant elle fu cheüe.
 Li viex prist Edeas par la blanche main nue,
 En l'orelle li dist : " ne soyez esperdue !
 Comment vous va d'amour ? avés mestier d'ayue ? "
 " Sire," dist la pucele, qui ne fu mie mue,
 Fo. 77v. " Parmi vostre conseil me sui si maintenue
 2641 Que j'ai loyal amant, mon ami loyal drue."
 Adont dist Cassamus, qui grant joie a eüe :
 " J'ai batu le buisson ; j. autre a pris la grue ! "
 Et quant elle l'entent, de honte coulour mue,
 2645 Doucement li a dit con sage aperceüe :
 " Biau sire, encor n'en est nulle chose avenue
 Dont on me puist blasmer quant la chose ert seüe ;
 N'en fait ni em parler ne me sui deceüe.
 Je vous donnai m'amour, c'est verités seüe ;
 2650 De la vostre oi le don, si l'ai bien retenue
 Et jusques ci gardée, qu'encor ne l'ai rendue ;
 Mais se vo volenté vausisse avoir creüe,
 Parmi vostre pourchas m'eüssiez vous perdue."
 " Belle," dist Cassamus, " ne soyés esperdue
 2655 Si je parole a vous et ris et gabe et jue,
 Qu'a vostre hounor arai tous jourz la main tendue !
 Le Baudrain vous donrai, qui est de grant value,

2634. *bien*] P biel ; P¹ bel. 2635. P¹ iugiet ; S¹ iugiee. *cheue*] P ceue ; S¹ seue. 2636. *prist*] S¹ tint. PP¹P² edea. S¹ main blanche. 2637. PP¹P²S¹ que (S¹ quel) ne fust (P² fu) e. 2638. PP¹P²S¹ Belle (P Bele) dist Cassamus. *aves*] P auies. 2640. S¹ sui ainsi m. 2641. *jaz*] P¹ jain. *amant*] P ami. *mon ami*] N¹PP¹ mes amis ; P² et il a. 2642. N¹ En ce ; P E. chan ; P¹P²S¹ En haut (P² hault). 2643. PP² Je bati. N¹ vns autrez ; P vns autres ; P¹ vns atre ; P² un aultre. *a pris*] N¹PP² prist. 2644. *elle*] PP²S¹ celle (S¹ cele). 2645. P² saige. N¹P apercheue. 2646. *nen est*] PP¹S¹ **ne mest.** *chose*] N¹P² rienz ; PP¹S¹ riens. 2648. S¹ En fet. *ni em p.*] P ne en p. ; P¹ nen anpairler ; P² ne en paller ; S¹ ne en **pensser.** N¹ deceue. 2649. *verites seue*] N¹PP²S¹ chose conneue (P cogneue) ; P¹ choze bien s. 2650. *oi*] P och ; P¹P²S¹ ai. *retenue*] P¹ Reseue. 2651. N¹ dusque ; P iusqua ; P¹ juscai ; P² jusca. S¹ ne lai encor r. 2652. *se vo*] N¹PP¹P²S¹ sautre (P² saultre). N¹ volentez ; P uolentes ; P¹ volanteit. N¹PP¹P² uausist (PP¹ uosist, P² vousist) estre c. ; S¹ vouisse a. c. 2653. *vostre*] N¹ autre. P² vous meussiez p. 2654. *Cassamus*] PP¹S¹ li preudons ; P² le preudom. N¹ n. soiez esmeue ; P ia ne soijes meue ; P¹ iai n. soiez irue ; P²S¹ ia n. (S¹ nen) soiez meue. 2655. PP¹P²S¹ Se. *ris et gabe*] P ri & g. ; P¹P²S¹ g. & r. (S¹ rie). 2656. N¹ A. *la*] N¹ ma. PP¹P²S¹ Tous iors (P² j., S² iours) a v. h. aurai (P² a.) l. m. t.

- To speke of amouris thare, I hecht,
 Demandand and Iugeand to the richt.
 Ald Cassamus tuke Ydeas
 Be the finger, that fetas was,
 3625 And in hir eir he said, "my sueit,
 Hes thow of help great mister 3it?"
 "Schir," said that schene, "throw 3our counsall
 I haue mantemyt me sa weill
 That I haue lemman and luffare,
 3630 Fare and fetas and of gude fare."
 "Harrow!" said Cassamus and leuch,
 "I se that now weill yneuch!
 Thair I haue beft the busk bare,
 And ane vthir hes tane the hare!"
 3635 Quhen sho it hard, sho changit hew,
 And sueitly said, as wyse and trew,
 "Beauschir, 3it is me fallin nocht
 Quhare-throw that man bird blame me ocht,
 Thocht all war witting, I warne 3ow weill,
 3640 Baith deid and thocht, euer ilk deill.
 I grantit 3ow my lufe, I wis,
 And I of 3ouris als sesit is;
 3it haue I 3emit it hidder tillis;
 Bot had I wrocht efter 3our willis
 3645 And done 3our counsall, as I wene,
 Thair-throw had I dissaut bene."
 "Sueit," said the gude man, "be nocht mad!
 All-thocht I bourd to mak ws glaid,
 Ay to win honour sall I haue
 3650 Hart and hand attour the laif.
 The Bauderane sall I gif to the,
 That fare and fetas is and fre,

[In

3623. cassamus; ydeas.
 3641. *grantit*] grant it.

3646. L. *dessaut*.
 3652. *The catch-word is illegible.*

- Ou lieu de Cassamus a la teste chanue.”
 Et la bele respont: “je m’en sui atendue
 2660 A vo conseil tous jourz, n’encor ne m’en remue!”
 “Sire,” dist la pucele, “de Dieu .V. .C. mercis!
 Au grant besoing voit on qui est loyaus amis!”
 Atant es les messages au roy macedonis
 Qui amainnent chevaux blans et bauchans et bis,
 2665 Que li roys envoioit Gadifer et Betis.
 Avaler les ont fais par les engins soutils
 Contre-val les degrés, qui sont de marbe bis.
 A .V. cens compengnons a leur chevaux tramis,
 Et a chascun son helme et son haubert trellis,
 Fo. 78. Et grant fuison de gent armés et fervestis;
 2671 Moult s’en est Gadifers durement resjois.
 Lors se sont assemblé, si ont .j. conseil pris,
 Puis s’en vont par les tours et par les rolleys
 Chastoier les serjans et iaus donner avis
 2675 Que pour chose qu’il voient ne soient esmaris,
 Et que demain venront li .iiij. filz Clarvis,
 Qui la proie prendront a la porte Eboris,
 Puis s’en iront fuiant vers la forest d’Auris,
 Mais ja pour ce n’en oevrent ne porte ne postis.
 2680 Quant il orent ce fait, arrier sont revertis
 En la compaignie aus Griex, vers la chambre Venis.

2668. leur a.

2678. dauris.

2680. arriere.

In place of lines 2659-60 PP¹S¹ have: Sire dist la pucele a vous me sui rendue (P¹ randue). 2662. PP¹ besoig. 2663. P¹ A. e. lou Mesaige. 2664. P amainent; P¹ amoine. *blans*] PP¹ noirs; S¹ bruns. *bauchans*] N¹ blanchans; P¹ basans; S¹ baucens. N¹PP¹ gris. 2665. *envoioit*] PS¹ presenta; P¹ presentait. 2666. *ont fais*] PP¹ ot fait. *soutils*] S¹ faitis. 2667. *de marbre bis*] PP¹S¹ taillies (P taillie) a vis. 2668. PP¹S¹ & a (P as) .v. compaignons. *a leur*] Mss. 2669. S¹ & son hyaume a chascun. PP¹ trellis. 2670. N¹P¹S¹ foison. P¹ gens. 2671. N¹P gadifer. PP¹ doucement esiois. S¹ M. s. e. d. gadifer esiois. 2672. PS¹ Puis; P¹ Pues. 2673. N¹ P. en v.; PP¹S¹ & en v. N¹ rolleis; PS¹ roulleis; P¹ roleis. 2674. N¹S¹ Chastier; P Chastoijer; P¹ Chastoieir. P sergans; P¹ sergens. *iaus*] N¹ aus. PP¹ & d. (P¹ adoneir) .i. a.; S¹ & d. leur a. 2675. S¹ qui. P¹ voissent. N¹S¹ n. s. esbahis; PP¹ n. soit nus (P¹ nuns) esbahis (P abahis). 2676. P¹ Car a d. *venront*] P couront; P¹ corront; S¹ uerront. N¹ lez; S¹ les. P¹ claruus. 2677. *la*] PP¹ lor (P¹ lour). 2678. N¹PP¹ *om. line.* *Puis*] S¹ & *vers*] S¹ par. 2679. PP¹ Ne. *nen oevrent*] N¹ ni cloirent; P ni o.; P¹ ne seruent; S¹ nourez. N¹ portez. P¹ es le vos reuertis (*cp. next line*). 2680. S¹ & q. o. c. dit. N¹ elez; PP¹ e (P¹ es) les. P¹ reuenir. 2681. *En*] P &. P as; P¹ a. P grieus; P¹ gris. P cambre. S¹ E. l. chambre venus l. compaignie a. gris.

- In stede of Cassamus the hare.”
 “Schir,” said the schene, “for euer mare
 3655 I am abandoned in all thing
 To work efter 3our counsaling !”
 “Schir,” said the schene, “ane hundreth syse
 I thank 3ow of 3our great franchyse,
 For quha is gude freind in laute,
 3660 At ane myster men may se !”
 With that, the Kingis messingers
 War cummin with hors on mony maneris,
 Brasin and broun, quhyte and gray,
 That the King had sent that day
 3665 To Gaudefere and his brother Betys,
 Couerit with couertouris of prys.
 And to his douzepeiris sent he syne
 Thare hors and halely thare armyne,
 And men of armes great fusoun.
 3670 Than ioyfull war thay in the toun.
 Syne efter all assembled ar,
 And amang thame the wysest war ;
 Thay charged the commounite
 That thay suld nocht affrayit be
 3675 For nathing that thay hard nor saw,
 “For on the morne quhen day sall daw,
 Clarus four sonnes sall tak our pray
 Richt at our 3et, and hald thare way,
 And to the forrest tak the gate ;
 3680 Bot tharefore nane sall oppin the 3et
 Na 3it postrum, na mak na fray.”
 Quhen this was said that I here say,
 To Venus chalmer thay went, I wis ;
 That cumpany richt ioyfull is.

[At

3658. *thank*] hank.*Minuscules at ll.* 3656, 3665, 3670, 3673, 3683, 3684.

- Au pié de la grant tour, desous .i. pin ramu,
 A l'issir de la chambre et Jovis et Venu,
 Dessus .i. vert praiel gisoient estendu
 2685 Tapis d'or et de soie moult richement tissu.
 La se sist Phezonie, qui moult sot et valu,
 Edea et Ydore et li chevalier gru ;
 D'Alixandre parolent et après de Porru,
 Du roy Daire de Perse et du viellart Clarvu,
 2690 Du riche duc Melchis et du prince Phebu ;
 Et les dames si ont leur parlement tenu
 D'amourz et de lor biens, qui maint homme ont valu
 Qui est loyaus amis et qui est loyal dru.
 Ainssi sont de soulas et de joie esmëu ;
 2695 Puis mandent les eschies et s'assiënt au ju ;
 On leur a aportés en .i. doublier volu,
 2696a De pene de fenis menuement cousu.
 Li eschesquierz fu biaux, onques mieudres ne fu :
 Les listes sont d'or fin a triffoire fondu,
 Li paon d'esmeraudes verdes con pré herbu,
 Fo. 78v. Li autre de rubis vermaus con ardant fu ;
 2701 Roy, fierge, chevalier, roc, aulin et cornu
 Furent fait de saffirs et si ot or moulu,
 Li autre de thopasses o toute leur vertu.
 2703a Pimaleon les fist, li filz Andeolu ;
 Min. Moult sont bel a vëoir drecié et expandu.
 2705 Sus les tappis de soie estendus sus l'erhier
 Fist li viex Cassamus apporter l'eschequier.
 Il meïsmes a pris les eschiés a drecier,
 Puis a dit en riant : " qui s'i veut essaier ?"
 " Sire," dist Perdicas, " vous jouérés premier !"

2682. Du.

2690. Au ; Melcis.

2708. *quz*] quil.

2689. daire et de.

2703. toutes.

- 3685 **A**T the fute of the mekill tour,
 Wnder the flurist siccamour,
 Was spred into ane harbure grene
 Carpettis of silk and siluer schene.
 Thare sat the knichtis of Grece, I wis,
3690 And the maydinnis that ioly is,
 Of Alexander and of Porrus
 The knichtis held speke, of Clarus,
 Of Daurus preis, and of Melchis ;
 And the maydinnis that was fetis,
3695 Held halely speke of amouris all
 And gud that thareto may fall.
 Thus thir folk in great solas,
 And in short tyme, assembled was.
 The ches was asked sone, I hecht,
3700 And men thame brocht wele at richt
 Sic ane chekker that neuer ar
 Was sene ane better seildin quare.
 The listis of gold war, fare and fyne,
 Subtyle wrocht with ane engyne,
3705 The poyntis, of Emeraudes schynand schyre
 And of rubeis birnand as fyre.
 The ches of sapheris war, I wys,
 And of topace that richest is.
 Pigmeus thame maid with slicht ;
3710 Thay war full fare to se with sicht.
 IN silkin carpetis on the grece
 Auld Cassamus gart bring the ches.
 Him-self hes set the alphyis,
 And, lauchand, said he on this wys :
3715 “Lordingis, lat se quha will assay !”
 Said Perdicas, “schir, 3e sall play !”

[Perfay

*Minuscules at ll. 3689, 3692, 3697, 3699.*3703. *listis*]leifis. 3711. *on the grece*]of the Grece. 3716 perdicas.

- 2710 " Par foy," dist Cassamus, " je ne m'en sai aidier !
 Je sui .i. drois vilains pour franc honme aïrier.
 Entre moy et un buef ferons .i. ours danssier.
 C'est tout quanques je sai, après boire et mangier !
 Mais Cassiel de Baudres, le faites commencer
- 2715 Encontre Fezonas, qui bien set le mestier.
 Fo. 79. Cil doi doivent jouer pour melancolier ;
 Il sont a bonne amour donné et prisonier !"
 " Sire," dist li Baudrains, " refuser ne le quier ;
 Ne le deduit d'amourz ne vueil je pas laisser ;
- 2720 Tout sui en son conmant, de loial cuer entier."
 Et Fezone respont, pour lui contralier :
 " Vous aurés d'avantage et roc et chevalier,
 Se vous m'avés couvent que c'iert sans courecier ;
 Et je vous dirai mat en l'angle tout premier,
- 2725 D'un vilain en courant pour le roy justicier."
 " Niece," dist Edeas, " pensés du manecier !
 C'est droite compengnie avoecques fol quidier,
 Mais, ains que li geus faille, vous quit je si payer
 D'une muse en musant a tout le simplioier
- 2730 Que de vos grans manaches vous lairés apaier !"
 Quant Phezone l'entent, en li n'ot qu'aÿrier,
 En l'orelle li va bellement consellier :
 " Se vous estes jalouse, je li yrai prier
 Qu'il vous aint par amourz, pour vos maus alegier."
- 2735 " Dame," dist Edea, " toudis volés tencier !

- "Perfay," said Cassamus, "I na ken!
 I am ane churle to cary men.
 Betuix me and my alphis we sall
 3720 Bynd vp the oxin in the stall.
 This is it that euer can I,
 Bot eit and drink allanerly!
 The Bauderane sall begin, perfay,
 And Fesonas sall him assay,
 3725 To leif thare melancoling,
 For thay ar baith in lele lufing!"
 The Bauderane said, "I refuse nocht,
 Na 3it the amorous thocht.
 The sing of lufe will I nocht tyne,
 3730 For all is hiris, here and hyne."
 Fesonas said, to mak him wraith,
 "To mekill, shir, drede I 3our skaith.
 Quhat I sall haue outhar rouk or knicht
 To auantage, bot 3e me hecht
 3735 That it be without wrething.
 3e sall be met, without lesing,
 In ane nuke with ane alphing."
 Said Ideas, "3e manance fast, cousing!
 Manance aucht to bere cumpany
 3740 To wrang winning and succudry,
 But or the play all endit be,
 For all 3our fere, I hope to se
 3our great mannance failly!"
 Fesonas said hir preuelly,
 3745 "Gif 3e be zelous, I will him pray
 That he 3our lufe wald put away,
 And to allege 3our mekill ill."
 Said Ideas, "3e say 3our will!"

[Quhen

- Quant je voudrai amer, ne quier tel messagier !”
 Li Baudrains l’entendi, qui s’ëoit au tablier.
 Edeas regarda, que ne s’en pot targier,
 Et quant elle le vit, coulour prist a changier ;
 2740 Plus vermelle devint que rose de rosier.
 Cassamus en sourist, qui tient .i. oreillier ;
 Par d’encoste Ydorus s’est alés apoier.
 “ Par Dieu,” dist li viellars, “ ci a bon tainturier,
 Qui si rouge couleur set tost aparellier !”
 2745 Et Fezone parole, qui ne vot delayer :
 Fo. 79v. “ Trayés, sire Baudrain ! cestes sevent lanchier
 Et ferir jusqu’au cuer sans le quir damagier !
 Traiez, que bien devés avoir le trait premier !”
 “ Oncle,” dist Phezonie, “ bien otroi au Baudrain
 2750 Que il ait de cest jeu le trait tout premerain,
 Mais j’aurai en restor, ce croi, le daärain,
 Et se li dirai mat en l’angle, de certain
 En mi les dens le roy, en courant d’un vilain !”
 “ Dame,” dist li Baudrains, “ vostre dit soient vain !”
 2755 “ Notés !” dist Cassamus a dame Fezonain.
 “ Oncle,” dist Fezonas, “ je sai tout de certain
 Que sui cele qui quiert le festu en l’estrain !
 Ne sui pas de l’eür Edée et Ydorain,
 Mais quant plaira Venus et dame Dÿanain
 2760 Et le preu Alixandre, le haut roy souverain,
 Je averai amy de lignage hautain,

2758. del Eur.

For the apparatus criticus to lines 2682-882 see Introd. to this volume.

- 3750 Quhan I lufe outhur hin or her,
 I keip nocht of sic messenger !”
 The Bauderane hard the speche all,
 And loked to Ideas the small.
 Quhen sho persaut, sho changit hew ;
 Her visage, that was freshe and new,
 3755 Vox ridder weill than rose on rys.
 Cassamus tuke ane cod of prys,
 And by the playeris lenit him syne.
 “ Be God,” said that palasyne,
 “ Lo here ane lytstar wele at richt,
 3760 That sone sa fyne hew can dicht !
 Draw, shir Bauderane ! 3e can shute speiris
 That hit the hart, and it nocht deres !
 Draw on, shir Bauderane ! for 3e may
 Haue wele the first draucht of the play !”
 3765 “ I Grant wele,” said the maydin fre,
 “ That the first draucht the Bauderanes be,
 Bot I sall haue the nixt, I wis,
 And mete him syne, all maugre his,
 With ane alphine, gif I may speid !”
 3770 “ Dame,” said the Bauderane, “ God forbeid !”
 “ Mak thare ane note !” said Cassamus.
 “ Schir,” said the maydin, “ be Marcus,
 I am sa sikker, I vnderta,
 That in the letter sho sekas ane stra !
 3775 I am nocht of my fallowes play,
 Ideas, the fare and gay,
 Na 3it hir sister Idorus,
 Bot quhen it lykes to Venus
 And Alexander the nobill King,
 3780 I sall haue lemman at lyking,

P.i.

[quhilk

- Qui sera preus de cors et larges de sa main !”
 “Nieche,” dist Cassamus, “tu te tiens au plus sain !”
 Ainssi gabent et jouent li Griu et li Caldain,
 2765 Et parolent d’amour et d’armes tout a plain ;
 Et moult plaist a chascun, ne lor est pas grevain.
 Tout entour l’eschequier s’alerent arouter
 Li chevalier de Gresce pour le jeu esgarder.
 Li Baudrains fist .i. trait, qui se voloit haster ;
 2770 Le paön de la fierge a fait avant aler.
 Fezone trait après, erranment, sans penser,
 Son chevalier a destre, pour le paön emblar.
 Le Baudrain trait sa fierge, por le paön garder,
 Et celle son auffin, qui cuide conquerer
 2775 La fierge a l’autre trait, pour faire reculer.
 Fo. 80. “Dame,” dist li Baudrains, “trop me poés presser !
 S’ainssi le vous laissez, bien l’en devriés porter !”
 Après ceste raison comença a penser,
 Ravis en sa pensée, sans membre remuër,
 2780 Et dame Fezonas le commence a gaber :
 “Sire,” dist ele a lui, “laissez le souspirer !
 Non pourquant, li soupir n’ont point d’aigue a passer,
 Mais assés prés de vous se pueent osteler !”
 “Dame,” dist Edea, “par les diex de la mer,
 2785 Vous savés en gabois moult cruëment parler.”
 Quant Fezoin l’entent, le sens cuide derver.
 Ja vausissent moult tost lor parage conter,

2767. *Tout*] Lout.

2777. leu.

- Quhilk sall of body douchty be
 And of hand baith large and fre!"
 "Fare nec[e]," said Cassamus the ald,
 "I trow 3e be the halest hald."
 3785 Thus thay playit with gammin and gle,
 The knichtis of Grece and of Calde,
 And spak of amouris and of droury,
 Sporting thame richt merelly.
- 3790 **A**LL out the ches, lay
 The knichtis of Grece to se the play.
 The Bauderane drew ane poun but let
 That befor the feires was set,
 And the maydin hir knicht in hy,
 To stele the poun all preuely.
 3795 The Bauderane drew his feiris on ane,
 To kepe the poun or he war tane,
 And sho hir alphyne, for to ta
 The fers or ellis to gar hir ga
 On bak and leif the poun at the last.
 3800 "Dame," said the Bauderane, "3e preis me fast!"
 "Schir," said sho, "lat 3our siching be!
 And nocht-for-thy, sa mot I the,
 Thay haue na watter for to pas!"
 3805 And he thocht, and in ane study was,
 And she him draue to hething ay:
 "Schir Bauderane," sho said, "perfay,
 3our siching thare mocht pas the se!
 Weill neir 3ow may thay gaistned be!"
 3810 Quod Ideas, "dame, be Dyany,
 3e can speke full hethingly."
 Quhen Fesonas hard that, sho was wraith.
 There had thay rekned with vther baith,

[Na

3802: L. *forthy*.*Minuscule at l.* 3811.3806. *mocht*] nocht.

- Se ne fust pour les Griex, qui sont prest d'escouter
 Et qui de ce se sorent moult bien garde donner
 2790 Que jalousie ot fait tés paroles monter.
 Cassamus en sourrist, si commence a jurer
 Que langue mal-parliere est mal a atemper.
 Après ceste parole commença a chanter,
 Pour ce qu'il voloit miex la chose anienter.
 2795 Li Baudrains fu honteus, coulour prist a muër ;
 Un chevalier a trait pour son roc delivrer.
 Fezone de l'auffin va sa fierge happer,
 Puis li dist en ramprosne, pour lui plus aÿrer :
 "Dames en vostre garde se pueent pou fier !"
 2800 Li Baudrains respondi, sans lui point effreër :
 "Douce dame, en gardant sui pris par esgarder !
 Se j'escgars et regars et pierc par regarder,
 Ou geu vous deduisiés, et moy ou regarder !"
 Cil qui furent alé dalés eulz acouter,
 2805 Quant ceste raison prisent entr' eulz a escouter,
 Fo. 80v. Tant furent esbahi ne sorent que penser,
 Car double entendement y pöoit on viser.
 Min. "Sire," dist Phezonas, "moult parlés sagement,
 Et je doi traire avant, trestout premerement !"
 2810 "Est ce voirs, dame ?"—"Oïl"—"Traiés delivrement,
 Et je vous di eschec !"—"Dame, bien m'i assent."
 "Amendés !"—"Volentiers !"—"Or tost apertement !"
 "Dame, trop me hastés ! menés moy belement !"
 "Sire, a vostre plaisir prenés avisement !"
 2815 Traiés a vostre chois, ou tost ou belement !
 Je vous doins bon avis jusqu'a l'ajornement !"
 "Dame, n'en vueil pas tant !"—maintenant son roc prent.

2794. *anienter*] ramender. 2797. *del auffin*. 2799. *pou*] pau.

- Na had the knichtis of Grece, that ware
 On ather halfe standand thare,
 3815 That wele persauit thare inuy
 Engenered all of Ielusy.
 Cassamus smylit with lufsum cheir,
 And said wicked tounge was euill to steir ;
 And syne can sing quhen he had said,
 3820 For he that speche wald doun war laid.
 The Bauderane eshamed was,
 And changit colouris in his face,
 And to his poun ane knicht drew syne ;
 And Fesonas with hir Alphyne
 3825 Tuke his feirs, and said in hy,
 " Dame in 3our word may nane affy !"
 And the Bauderane richt subtelly
 Answered without melancoly
 And said, sichand, " my sweit thing,
 3830 I am tane throw behalding !"
 Quhen thay had hard that ressoun, all
 Abased thay war, baith great and small.
 Quhat he menit thay vnderstude na thing,
 For thare was doubill vnderstanding.
 3835 Said Fesonas, " 3e speik wysly !
 The draucht is myne !" " Draw hardely !
 I say, eschesk !" " Dam, that I heir !
 Delyueris it than blythly, my deir !"
 " Lat now quhat 3e do thair-till !"
 3840 " Madame, 3e haist 3ow mair than skill !"
 " Auyse 3ow, schir, or 3e be wraith,
 To-day and hale to-morne baith !"
 " Madame, sa lang will I nocht stand !"
 With that, he tuke his rouk in hand,
 p.ij. [And

3836. *Draw*] draw.3837. *Dam*] dam.3842. *hale*] hald.*Minuscules at ll.* 3831, 3833.

- Comme homs pensis le prist ; et cele le repret,
 Et puis se li a dit, en riant hautement :
- 2820 “ Amendés vostre eschec devant tous en present ! ”
 Ensement le tarie Phezone moult souvent ;
- Fr. 81. A la fois li redist : “ ne moustrés mautalent
 A moy se vous perdés, car je croi vraiment
 Que par amourz amés de fin cuer loyamment
- 2825 Bele, bonne et plaisant, de bel contenment,
 Et nus courous ne doit prendre herbergement
 La ou si haute amour se herberge et descent ! ”
 Li Baudrains s’esjoist, si respont liement :
- “ Dame, vous dites voir, par les diex d’orient !
- 2830 Si pens de fin voloir si amoureuusement
 Que li dous souvenirz m’en vient soudainement,
 Qui me perce le cuer par mi lieu droitement.
 Qui or verroit sa face et son très bel jouvent
 (Pourtrait et entaillié si souhaidiéement
- 2835 Qu’il n’i a qu’amender) ainssi visablement
 Con je le vi jadis a nostre acointement
 En la chambre Venus, ou li fins ors respent—
 Il n’est homs qui n’en fust esbahis durement ! ”
- “ Sire, ” dist la pucele, qui n’ert pas trop pensieue,
- 2840 “ Amendés vostre eschec ! je contremanc la triue !
 La vostre gent arai, ou vous aurés la miue !
 Assés avés pensé après celle Caldiue ! ”
 “ Dame, ” dist Edeas, “ trop par estes hastiue,
 Et de dire vos bons adés entalentiue ! ”

2820. enpresent.

2833. veroit.

2834. souhaidieement.

- 3845 And wald haue drawn as thoct he than.
 "Amends 3our chek, shir!" said sho than,
 And spak, ay taryand him hethingfully,
 "Schir, wraith 3ow nocht sa egarly!
 3e lufe with lele hart and trew
- 3850 Ane lady fare and bricht of hew,
 Worthy and of gude hauing,
 And, shir, na wraith suld haue resting
 Quhare sa he lufe had harbry tane!"
 The Bauderane than said on ane,
- 3855 "Dame, 3e say suth, be all that is!
 Sa, and God will, I think, I wis,
 And with fyne hart and stedfastly,
 Quhen swete vmbethinking suddanly
 Me takes and partes my hart in tua,
- 3860 And thyrlyis sumtyme with thochtis thra.
 Quha-sa nicht se hir fassoun all,
 Hir face and hir middle small,
 Portured and shapin suthfastly,
 As quhylum I saw that lady
- 3865 In Venus chalmer, at our gadding,
 Quhen we playit at the suthfast King—
 Is na man na he aucht to be
 Affrayit at hir fyne bounte!"
 "Amendis 3our chek, shir!" said that May,
- 3870 "We think our lyttill on our play!
 I sall haue of 3our men, I wis,
 Or 3e of myne, sen thus it is.
 3e think our mekill on that Caldiane!"
 Said Ideas, "dame, be Dyane,
- 3875 3e ar our wilfull for to say
 3our will in earnest or in play!"

[Gif

3846. L. *check*.3852. *wraith*] raith.3848. *wraith*] wraik.3853. *Quhare sa he*] Quharesa the.*Minuscules at ll.* 3853, 3861, 3866.

- 2845 "Niece," dist Fezonas, "se je me gabe et gieue,
 Ce est pour soulacier ceste bonne gent grieuë !
 Volentierz leur feroie de mon [solas aiue]
 Pour passer de la nuit .i. quart ou une lieue."
 "Dame," dist li Baudrains, "moult par estes soutiue !
- 2850 Bien l'avés requellu, n'en fustes pas lentiue !"
 A ce mot, prent son roy et sagement en jue ;
 Entre roc et auffin de estre eschec l'eschiue.
- Fe. 81v. Longuement ont joué ; je que plus en diroie ?
 De geu et de parler li .i. l'autre guerroie.
- 2855 Cassiel le Baudrain, cui bonne amour mestroie,
 Ne set pas tant dou geu que l'en parler en doie.
 Dame Fezonias souvent le contraloie :
 "Sire," dist ele a lui, "pour quoi le celeroie ?
 Vous savés plus d'eschés assés que ne quidoie.
- 2860 Or traiés belement ! n'est mestierz c'on s'effroie !
 En l'angle serés mat ou, s'il vous plaist, en roie !"
 "Dame," dist li Baudrains, "a l'un des .ij. m'otroie ;
 Douquel que fust des .ij., apaiez me tenroie ;
 Et bien avés de quoi plus tost matés seroie
- 2865 Que je ne quic, car ja mater ne vous poroie !"
 A ce mot riënt tuit et demainnent grant joie,
 Et cele s'esbahist et un poi se hontoie.
 Si grant vergoingne en ot que li vis li rougoie ;
 Mais con plus li rougist et on plus li caupoie.
- 2870 "Ma suer," dist Gadifers, "mal fait qui l'estoutoie.
 Menaciés belement, ou il ira sa voie !"

2845. *Fezonas*] Cassamus.

2847. *In place of the last two words of the line there is a blank space, with some trace of erasure.*

2856. *geu*] om.

- "Gif I mak gammin," said Fesonas,
 "That is for sporting and solas.
 Thir knichtis of Grece wilfully
 3880 Thay wald I made thame cumpany."
 "Ȝe are sle, dame!" said the Bauderane,
 "And sewis it weill, sa God me sane!
 But threid or nedill all subtelly!"
 Thay draw thare drauchtis sa, comonly.
 3885 **Q**VHAT sall I say? Thay playit sa lang,
 And warred ay vther amang.
 The Bauderane couth nocht of the play
 Samekiill as sho, weill far away.
 Dame Fesonas, the fare and meik,
 3890 Countred him into speik.
 "Schir," said that shene, "Ȝe can weill mare
 Of this play than I wenit langare.
 Now draw wysly, for mister is!
 Ȝe salbe met, sa haue I blis,
 3895 Outhir in the nuke or in the score,
 As I haue said ȝow oft before!"
 "Dam," said the Bauderane, "sa mot I the!
 I hald me pait, how euir it be.
 Ȝe haue ane nuke quhare-of God wait,
 3900 That weill titar mycht mak me mait
 Than I, and all that euer I haue,
 Mycht mak me mait, sa God me saue!"
 Than leuch thay all with gamyn and glis,
 And sho apartly aschamyt is;
 3905 Hir face wox rede, that ere was cleir.
 Said Gaudifeir, "fare sister deir,
 Foly is to mak debait!
 Speik fare, or he gais his gait!"

P.iiij.

[Schir

3885. thay. 3886. *warred*] warned. 3905. L. *woxe*.
Minuscule at l. 3899.

- "Si m'ayt Diex," dist ele, "que nul mal n'i pensoie !"
 "Dame," dist li Baudrains, "je aussi ne faisoie,
 Mais trop seroie vains s'un tel mat n'atendoie !"
 2875 Quant Cassamus les ot, tous li cuers li esjoie,
 Son oreiller a pris desus quoi il s'apoie,
 A l'eschequier le rue et le jeu depeçoie ;
 Puis leur dist en riant que il ne leur anoie.
 "Vous estes andoi mat, et l'onneur en est moie !"
 2880 Lors escrie le vin, si haut que chascun l'oie.
 .Vij. danzel l'aportèrent, vestus de dras de soie,
 Fo. 82. En riches vaisiaus d'or, ou li esmaus ombroie.
 Après le jeu d'eschez et la joieuse vie,
 Se leva en estant cele chevalerie,
 2885 Congié prennent entr'eus, li uns l'autre l'otrie.
 Les dames se departent et li Baudrains les guie ;
 A conseil demoura li autre baronnie :
 "Certes," dist Gadifers, "onc tel ne fu oye
 Con du signeur de Baudres, le seigneur de Medie.
 2890 Il est pris sans prison ; ce me semble folie."
 "Biaus niés," dist Cassamus, "ains est grant courtoisie !
 Il fu pris en l'estour par sa bachelerie
 Et ceëns par esgart et par la compengnie
 De pucele plaisant, courtoise et ensengnie,
 2895 Dont pris est et loyés trop miex que je ne die,

2874. mal.

2883. N¹ gieu ; P¹S² geu. N¹S¹ desches ; P deschies ; P¹ daichas. et]
 S¹S² de. la] P¹ de. P ioioise ; P¹ joioze ; S¹S² lamoureuse. 2884.
 N¹P drecha ; P¹ draisait ; S¹ drecent ; S² drechent. P¹ chiuellerie. 2885.
 P prendent ; P¹ prannent. P ensi cascuns l. ; P¹ a .j. chacun banie ; S¹S²
 et chascun (S² chacons) si l. (S¹ otrie). 2887. N¹PS¹S² conseil ; P¹ consoil.
 P demora ; P¹ ce sont trait ; S¹S² demourerent. 2888. onc] PP¹ ains ; S¹S²
 ainz. 2889. N¹S² Que ; P Com. N¹ li ; S² de. N¹ soudans ; P soudan ;
 P¹ sodant ; S² signour. PS¹S² badres ; P¹ baudre. S² li. P signour ; P¹
 signour ; S¹S² sire. P¹ meldie. 2890. N¹ I. e. prins s. prinson de ce ne
 doutez mie. 2891. N¹ om. line. PS¹S² Biau. grant] P grans. 2892.
 PS¹S² om. lines 2892-94. N¹ prins. 2893. la] N¹ le. 2895. PP¹ &
 sest (P¹ cest) ; S¹S² Il est. N¹ loiez ; P loijes ; S¹S² liez. je ne] Mss. ne
 vous (P¹ vos).

- 3910 "Schir," said that schene, "sa God me rede!
 I na thocht euill in word or deid!"
 "Dam, nane did I," said the Bauderane,
 "Bot wikked I war, sa God me sane!
 Gif I na durst sic ane mait abyde!"
 3915 Quhen Cassamus thame hard that tyde,
 His hart was blyth for Ioy; in hy
 He tuke his cod and haistaly
 Kest at the chais and spilt the play
 And, lauchand, syne can to thame say,
 "Amuffis thow nocht and be nocht hait!
 3920 The honour is myne, ze baith ar met!"
 Than cryt the carll weill merely,
 "Gar bring the wyne delyuerly!"
 And weill xx., in silkin weid,
 In cupis of gold it brocht gude speid.
 3925 **E**FTIR the play, the knychtis rais
 And thair leif at the ladeis tais.
 To Venus chalmer the ladeis zeid,
 And the Bauderane thame can lede.
 The lafe at counsale duelt at richt.
 3930 Said Gaudefeir, "be God of mycht,
 Me think we do ane great foly
 Of the Bauderane, lord of Medy,
 That is presoun without festning."
 Said Cassamus, "be heuinnis King,
 3935 It is full great courtasy!
 He was tane throw cheualry,
 And in amouris heir-in is laucht
 With ane wenche that is weill taucht,
 That byndis him, I warne zow weill,
 3940 Fastar than fetter or mais of steill,

[For

3910. *I na*] In a.3927. *venus*.3932. *medy*.3933. *presoun*] the persoun; *festning*] fechtung.3935. *great*] gaeat.3937. *heirin*.

- Car amours tient son cuer du tout en sa baillie
 Et loiautés le cors, qui n'en mentiroit mie ;
 Car il m'en a juré Venus et Dyanie
 Et les grans biens d'amours et la biauté s'amie
 2900. Qu'il nous tendra prison sans penser boiserie."
 "Voire," fait Floridas, "li Dieu sont en s'aye,
 Et c'est drois, quar aus bons tous leur biens monteplie,
 Et aus traîtres faus qui mainnent trecherie
 Fuit honneurs, et les het, et bonne compengnie.
 2905 Loiautés passe tout, puis que preudons le guie.
 A droit vit qui bien fait, et cilz muert qui l'oublie."
 Quant les puceles orent demené lor deduit
 En la chambre Venus, ou li mur sont enduit
 D'azur et d'argent fin, d'or esmeré, je cuit,
 2910 A conseil en alerent li autre baron tuit :
 "Signor," dist Cassamus, "ainssi con je le cuit,
 Fo. 82v. Nous arons a demain .j. journal moult estruit.
 Demain seront li preu en hounor et en bruit.
 Demain ert hardemens pourvus, qui qu'il anuit.
 2915 Demain sera pourvésce en pris jusqu'a la nuit.
 Demain verra on ceulz qui sont en armes duit.
 Demain venra Clarvus, qui nous art et destruit,
 Canaäns et Porrus et de tex vint et wit
 Qui prendront nostre proie et nostre menut fruit.

2899. *la*] les.

2904. Faut.

2901. *Floridas*] Gad?

2915. enpris.

2896. *Mss.* **Fine.** P¹S² amour. *tient son cuer*] S¹ si le t.; S² t. (blank). 2897. N¹S¹ loiaute; P¹ loialteit. P aussi; P¹ dou c.; S¹S² son c. *qui*] N¹S² que; P quil; P¹ kil. N¹PP¹S¹ ne; S² na. PP¹S¹S² **mefferoit.** 2898. P¹ C. i. nos ait juriet. 2899. *la*] *Mss.* P¹ biaiteit. 2900. P tenra; P¹ tanrait. *penser*] S¹S² nule. 2901. P Voir ce. N¹ fet; PS¹S² dist. *Floridas*] PP¹S¹S²; N¹ Fezonas. *li*] S¹ si; S² se. S² dex. 2902. *quar*] N¹S¹S² que; P car. P as b.; P¹ a b.; S¹S² au bon. N¹PP¹ t. (P tout) b. lor (P¹ lour); S¹S² t. iors (S² tousjourz) li. N¹ monteplie. 2903. N¹ Aus mauuez traitour; P & as traiteors; P¹ & au maus traitours; S¹ nul mauues traiteur. N¹S¹ que maine (S¹ mainne); P¹ q. moinent. S¹ tricherie. 2904. N¹ Fuit honnour & l. h.; PP¹ H. le fuit (P¹ les fut) & h.; S¹ Honneur li fuit & deux; S² Lonneur leur fuist & dex. 2905. P¹ Loialteit; S¹ Loiaute; S² Leautez. N¹ quant preudomme l. g.; P¹ qui a p. la g.; S¹S² p. q. preudom (S² p.) lafie. 2906. *cilz*] N¹S² cil; P cis; P¹ mors. *muert*] P¹ est. 2907. *demene*] P¹ demoneit. 2908. *ou*] N¹PS¹S² dont. P¹ murs. 2909. PP¹S¹S² Dazur fin & dargent. N¹ d. e. ce c.; P & d. e. tuit (*cp. next line*). P¹S¹S² & d. e. c. 2910. *en*] S¹ sen. P¹ autres. 2911. N¹ Seigneur; P Signours; S¹ Seingneurs. 2912. N¹ N. a. le matin; PP¹ N. auerons d.; S¹S² N. aurons a d. S¹S² estal. PP¹ bien. N¹ destruit. 2913. S² ennour. S¹ embruit. 2914. S¹S² **om. line.** N¹P¹ iert. N¹ hardement; P¹ hardement. N¹ quel q. a.; P sires q. a.; P¹ cui q. iert en a. 2915. *enpris*] N¹ empris; PP¹S¹S² dame. 2916. S¹S² *om. line*; *in* P¹ it

- For fyne lufe festnys him, I wys,
 And laute, that wyll do na mys ;
 And he hes suorne, be his Goddis all
 And the gude that of lufe may fall
 3945 And als his lemmans fare fassoun,
 That he sall lelely hald presoun."
 "Suith seir," said Floridas, "perfay,
 His Goddis are in hethin ay,
 As resoun will, for to the gude
 3950 All gude thing grouis in mane and mude,
 And he that wickit is and tratour,
 Ay fleis him gude lufe and honour.
 Lawte passis all, I wys,
 Quhen it in gude man herberit is.
 3955 He that dois weill, I hald he levis,
 And he dois that to euill him geuis."
- T**HE Ladeis, eftir the cheis play,
 To Venus chalmer went thare way ;
 The laif duelt at thare counsale hale.
 3960 "Lordingis," said Cassamus, "we sall,
 As I trow, to-morne haue fechting
 Weill arly at the day rising.
 To-morne, quha lykis it to se,
 The wirship sall in honouir be.
 3965 To-morne airly richt to the nycht,
 Sall wirship weildit be at richt.
 To-morne I trow thay sall be sene
 That nurist hes in armis bene.
 Porrus and Caneus his feir,
 3970 And xxviii. with thame, but weir,
 Richt at our 3et sall tak the pray
 And syne went to the wod away.
- P.iiij. [Marciane

3941. *fyne*] sen.3947. *floridas*.3955. *levis*] luffis.3958. *venus*.3967. *thay*] thare.*Minuscule at l. 3971.*

precedes l. 2914. P¹ vairont o. 2917. N² venrra; P¹ vairait; S¹ verra.
 PP¹ ciex (P¹ cil) q. (P¹ que) n. a. (P¹ ait) d.; S¹ cil q. nous a d. 2918.
 PP¹S¹S² P. (PP¹ Porus) & C. (PP¹ Canaam, S¹ canaus). N² & bien tex vint e
 voit; PS¹S² ens es vaines du bruit; P¹ ans el voinnes dou bruit. 2919.
 PP¹ La; SS¹ Ia. P¹ panront. N²PS¹S² menu.

- 2920 Si vendra Marciens, qui mie ne s'enfuit ;
De lui font estandart ; drois est c'on s'i apuit,
Qu'il est preus et loyaus, en lui n'a point de wit ;
Mais nous avons ceëns le Baudrain en conduit,
Dont l'ost de Baudres crie et se dementent tuit."
- 2925 "Seignour," dist Cassamus aus chevaliers griiois,
"Demain nous asaudra Clavorins li Yndois
A la porte dou Far, ou fu pris li Baudrois,
Et deça reverront de ses filz .iiij. ou trois,
Si prendront nostre proie, buefz, vaches et chamois,
- 2929a Puis s'en iront fuiant vers lor agait ou bois.
- 2930 Or vous a ci tramis Alixandres li roys
Pour nous a aidier ceënz en tous endrois,
Et nous ferons tout ce que vous nous loërois ;
Si nous donnés conseil qui soit bons et adrois !"
Et Aristés respont ; "prenons nostre harnois
2935 Et montons es chevaux ; c'est li mieudres espois."
"Sire," dist Cassamus, "vos cors soit benëois !"
Atant se sont armé, sans nul autre defois,
Et puis ont ordéné batailles et conrois,
Et les sergans tramis es tours et es berfrois.
- 2940 Fenis est li consaus ; li Grigois sont levé ;
Tuit coururent as armes contre-val la cyté.
- 2945 Aus murs et aus deffenses sont li sergant monté.
Cil de l'ost s'atornerent quant il fu ajorné.
Sans noise et sans effroi sont richement monté
- 2945 Li .iiij. fil Clarvus, que je vous ai nommé,
Canaäns et Porrus, Caleo, Salphadé.
Marcien le Persant en vint au maistre tré,
Devant Clarvus s'estut et se li a conté
Le gait et l'embuscal, con il l'ont devisé.

2929. blans et noirz.

2920. PP¹S¹S² & M. (S¹S² Marciens) de perse (P¹ perces, S² persse). P¹ que mies n. s. 2921. font] PP¹S¹S² fait (S¹ fet). N¹ ses droiz. 2922. P¹S¹S² Il. N¹ p. & loial ; S¹S² bons & l. (S² loiaus). P ensi ; P¹ e. soi. P¹S¹ vuit. 2923. N¹ chaens ; P chiens. en] S¹S² a. 2924. de Baudres] P indoise ; P¹ yndoice ; S¹ griioise ; S² yndoise. N¹P & s. gaimentent t ; P¹ & saigement a muit ; S¹ laidement & gemit ; S² & gaimente & gemmit. 2925. N¹ Seignour ; P¹ Seignours ; P¹ Signours. N¹ griigois ; P greiois. 2926. P assaura ; P¹ asarait. P clarus le Y. 2927. N¹ prins fu. 2928. N¹ decha ; P¹ deisai. S¹S² revendront. N¹P flex ; S² fulz. 2929. P¹ Qui panront. N¹ & lenoldront menois ; PP¹ vaces (P¹ v.) bues & chamois ; S¹S² bues v. & chamois. 2929a. PP¹S¹S² (P¹ Pues san yront fuant. S² lour. S¹S² aguet. S¹ au). 2930. S¹ Alixandre. 2931. PP¹S¹S² om. lines 2931-32. aidier] N¹ adrechier. N¹ caiens. 2933. S¹ S. d. tel c. PP¹ loyaus (P¹ loias) & drois ; S¹ bon & courtois ; S² joians & vrais. 2934. prenons] PP¹S¹S² vestons. 2935. S¹ invert lines 2935-6. P¹ & m. en chial ; S¹ Montons en nos c. 2936. PP¹S¹S² vous soiez (P

- Marciane cummis with thame, I wis,
That gude and lele and worthy is.”
- 3975 “LORDINGIS,” said Cassamus the hare,
“To-morne, richt at the zet of Fare,
Quhare the Bauderane was quhylum tane,
The Indeanes sall assaill ilkane ;
And Clarus sonnes, as I hard say,
3980 On vther halfe sall tak the pray,
And fie syne to the forrest end.
Alexander hes zow thidder send.
Geue vs counsaill quhat thow thinkis best !”
- 3985 Said Arreste forouttin rest,
“I rede we arme vs hastelly
And leip vpon our hors in hy,
And sua-gate byde will we thame se.”
Said Cassamus, “blissed mot thow be !”
- 3990 Than thay thame armed, great and small,
Commonly throw the cittie all.
The counsell endit is, I wene,
And armed all thir knichtis kene,
That worthy in the citie are,
And efter sone arryued ware.
- 3995 All the kirmallis of the walles
The burgessis gais to, as wele it fallis,
And in the hoste, quhen day was cumin,
The four brether hes thare armes nomin,
That I haue named lang time syne,
- 4000 Caneus, Caleos and Salphadyne,
Porrus alsua, and Marciane,
And with thame wele cccc. men.
Before King Clarus syne thay went,
And tald him thair enbushment.

[Said

soijes, P¹ soieis) b. 2937. N¹ grieu & macedonois ; P griu & arrabois ;
P¹ greus & arabois ; S¹S² griex (S² grieu) & arrabois. 2938. PP¹S¹S²
om. lines 2938-39. N¹ Puis si. 2940. PP¹ Li c. (P¹ consoil) e. falis
(P¹ faillis) ; S¹S² Li conseulz (S² conseus) e. finez (S² fine). P l. greiois s. l. ;
P¹ l. greus ce s. leueis ; S¹S² & (S² l.) grieu (S² greu) se sont **arme**.
2941. N¹ Touz ; S¹S² Puis. S¹S² contremont. *sergani*] PP¹S¹S² **borgois**
(P¹ borjois, S¹ bourgeois, S² bourgeis). S¹S² ale. 2943. PP¹ Ensi fisent
en (P¹ firent an) lost ; S¹S² & se fierent **en** lost. 2944. *effroi*] S¹ esmai ;
S² esmoi. S¹S² noblement. N¹PS¹ arme ; P¹ armei. 2945. N¹PP¹ filz.
2946. *caleo*] N¹ caleos. PP¹S¹S² Canaus (P Canam & P¹ Canaam) canaos
(PP¹ caleo) salphadin (S² saphadin) & porre (P¹ porrey, S² pire). 2947.
PP¹ Marcijens (P¹ Merciens) li persans. *en*] N¹P¹S¹ sen. 2948. *sestut*] P
sarreste ; P¹ sareste ; S¹ tout droit. N¹PP¹S² si. S¹ si l. a tout c. 2949.
PP¹ La course (P¹ cource) & l. ; S¹S² & la course & le bruit. N¹ comme il ot
d. ; S¹S² que quil out d.

- 2950 "Sire," dist Marsiens, "or n'i ait demouré!
Quant nous prendrons la proie a la porte Eboré,
Faites leur .j. assaut a la porte dou pré!"
"Marcien," dist Clarvus, "c'est folement parlé!
La seroient mi hommes occis et afolé.
- 2955 Assailli y avons et petit conquesté,
Si ne vueil que mi honme soient mort n'afolé.
A la grosse bataille sera tout amendé.
Qui combatre se vuet en bataillé champé
Ne doit pas assaillir n'a mur ni a fossé.
- 2960 .J. garchons de noient, qui ne vaut pas .j. dé,
A tost au premier cop .j. preudonme tué.
Vez ci assés prochain le haut jour renomné,
La ou li preu seront a tous jourz hounouré.
La se moustreront bien li hardi redouté.
- 2965 La verra on vigour et droite loiauté.
Alixandres vient ci atout son grant barné;
A lui nous combatrons; j'en sai la verité:
Ou tost le conquerrons, ou tost serons maté.
De quanque avenir doit, me truis reconforté.
- 2970 A vivre ou a morir m'ont li dieu destiné!
Or aviengne que puet! car ja n'ert reprové
Fo. 83v. A moy ni a mes hommes ni a mon parenté
Que le fil Felippon, qui par sa fauseté
A presque tout le monde souduit et enchanté,
- 2975 Me voie en son dangier, ni a lui acordé.
A lui me combattrai, a sa male santé!
Car s'a mes poins le tieng, tost l'aurai estranglé!
Ja envers moy n'aura force ne poésté,
A ce que mes gens sont par .vij. fois plus doublé

2954. seront .M.

2969. quanques.

2950. P Martijens; P¹ Marciens; S¹ Marcien. 2952. N¹ asaut; S¹ aguet. P bare; P¹ bairre; S¹S² barre. 2953. P Marcijen; P¹ Marciens. S² malement. S¹ ouvre. 2954. seroient] N¹S¹S²; PP¹ seront **tuit** (P¹ tout). *mi*] PP¹S²; N¹S¹ as W. PP¹ home. *et*] P ou. 2955. P¹ A assaus jai a moult p. c. 2956. PS¹S² **invert lines 2956-57.** *nafole*] N¹P ne navre. 2957. *grasse*] S¹ grande. P¹ serait. S² tost conqueste. 2958. N¹S¹S² neult. P¹ Ce ne uelz mais ie veul. *en*] N¹ a.; S² em. 2959. *mi*] PS¹S² ne. N¹P¹ as murs ne as fossez (P¹ fousseis). 2960. N¹S¹ garchon. PP¹ niant; S² noiant. 2961. P I¹ a; P¹ I ait; S¹ Si a; S² Auroit. 2962. PP¹S¹S² V. c. (P¹ Vesì) la grant iornee (P¹S¹ iournee, S² journe). N¹ l. grant j. renomme; PP¹S¹S² & l. j. r. (P de nomme). 2963. P toudis; P¹ t. dis. N¹ honnere; S² renomme (*cp. prec. line*). 2964. PP¹S¹S² L. s. (P¹ ce) doivent (P¹ doivent) moustrer (P¹ monstreir). P¹ l. hardis Renommei. 2965. *verra*] P¹ vairont. S² len. S¹ vigueur. N¹PP¹S¹S² & force (P forche) & l. 2966. S¹ Alixandre. 2967. S¹ A n. se combatra il en a volente.

- 4005 Said Marciane, "I sall 3ow say,
 Quhen we haue sesit and tane the pray,
 Gar 3e assail3e thame at the 3et,
 On vther halfe to mak debate!"
- 4010 Said Clarus, "leif 3e speik foly!
 My men suld slane be halely.
 We haue assail3eit and wonnen but small;
 The great battell sall amend vs all.
 I will nocht that my men be dede
 Na 3it defoulit at that stede.
- 4015 Quha thinkis to fecht at great battaill,
 At dykes and walles suld nocht assaill.
 Ane knaif that is nocht worth ane caik
 May slay ane gude man with ane straik.
 Bot at the nobill renouned iorne
- 4020 Quhare gude hart sall allowit be,
 Thare bird the worthy kyth valour;
 Thare sall men se quha winnes honour.
 Alexander and his men ilk deill
 Cummis and will fecht; I wat richt weill,
 Outher sall we win or all tyme.
- 4025 Lat fall how euer may happin syne!
 Bot this me confortis weill, I wis,
 That lyfe or dede me destaned is!
 Now, happin as may, for euermare
- 4030 Sall nane reprufe me nouthur quhare
 That Philloppis sone sall in danger se
 Me with him accordit be.
 Into his vnhap he sall fecht!
 May I him hint in hand, I hecht
- 4035 Na micht aganes me he sall haue;
 And our men [ar], sa God me saue!

P.v.

[Seuin

2968. *tout le*] PP¹S¹S² **tout i.** PP¹S¹S² o. t. (S¹S² tout) aurons fine (P¹ arons finei). 2969. *quantue a.*] N¹PS²; P¹ cant cauenir; S¹ quanquauenir. N¹ peut; PP¹ puet. 2971. P¹ O. avigne cavigne. *car ja*] P que j.; P¹ jai nan; S¹ ia ne. P¹ ert; S¹S² niert. S¹ destine (*cp. prec. line*). 2972. PP¹S¹S² **om. line.** *hommes*] N¹ hoirs. 2973. PP¹S¹S² li. P fiex; P¹S¹ filz; S² fuiz. N¹ philippon; P phelppon; S² phelippon. P vanatabee; P¹ ou tant ait de fertei; S¹S² quil (S² qui) a ci amene. 2974. PP¹S¹S² *invert limes* 2974-75. PP¹S¹S² Car il a (P¹ ait). N¹PP¹S¹ mont. P sougit & e.; P¹ s. & anchanteit; S¹S² par engin e. 2975. *ni*] N¹PS¹ ne. 2976. *Mss.* A l. nous combatrons (S¹ combatrons). 2977. PP¹S¹S² Se ie le (P¹ lou) tieng as p. (P¹ a poing). 2979. N¹ A c. q. ma gent s.; PP¹S¹S² & si (S¹S² se) sont nostre g. (S¹S² gent). *par*] N¹ ia. P fies; P¹ fieies. P¹ doubleis. S¹S² p. de .vij. f. d.

- 2980 Contre les siens, qui sont de nouvel adoubé.”
 “Sire,” dist Marciens, “or soit a vostre gré !”
 Atant tire son frain, s'est arrier retourné,
 Desci jusqu'a Porron n'i a resne tiré.
 Puis ont tant chevauchié qu'ens ou bois sont entré.
- 2985 En la forest d'Aurere, ou le gaut est parfont,
 Furent tout assamblé lés le costé d'un mont
 Li .iiij. filz Clarvus atout la gent qu'il ont ;
 Plus de .iiij. Cens hommes richement monté sont.
 Ceulz envoient avant qui la proie prendront
- 2990 Par devant la cyté, a la faute du pont,
 Et leur ont devisé comment il se feront,
 Vers leur agait fuiant, quant cil les chaceront.
 Bien s'afficent entr'eulz qu'assés en prenderont,
 Mais il ne sevent pas le secours que il ont
- 2995 Des chevaliers grigois, qui bien leur aideront,
 Et des dames aussi, qui les regarderont
 Des murs de la cyté, ou elles se serront
 Pour vëoir les biaux cops que leur ami feront ;
- 2998a Si sera grans meschiés pour ceus qui la vendront.
 Adont sont departis, vers la cyté s'en vont ;
- 3000 .xxx. furent par conte, qui chier le comparont
 Ains qu'il revienngent mais, avoec ceulz qui la sont.
- Min. De la forest d'Aurere sont li fourer parti,
 Fo. 84. Montés sour les chevaux et d'armes bien garni.
 Marciens les conduist, qui moult s'est aätis
- 3005 Qu'il n'ait jamais hounour, se il s'en part ainssi
 Que n'ait avant jousté ou feru ou failli.
 Iriés est du Baudrain que Caldain ont saisi ;
 Et a juré les dieus que il onques servi

2991. comnen.

2980. PP¹ *om. line.* S¹S² C. ceulz **que il a avec li** (S² avec lui) **amene.**
 2981. *or* P¹ si. 2982. *tire* P tore ; P¹ **torne** ; S¹ lasche ; S² sache. *son*]
 PP¹S¹S² le. N¹ s. arriere torne ; PS¹S² sa le cheual hurte ; P¹ sait lou chival
 hurtei. 2983. N¹ Dessi que a P ; P Endesci qua P. ; P¹ Entresi a P. ;
 S¹S² Et iusques a P. P na son. N¹S¹S² regne. 2984. N¹ qui el b. s. e. ;
 P¹ quil sont o (N¹S¹ el) b. e. 2985. S¹ De. N¹ daurriere ; P darraïne ;
 P¹ dauree ; S² darere. *Ms.* par mi le g. (P bos, P¹ boix, S¹S² bois) p.
 2986. S¹S² a costé. P & les gens que il ont ; P¹S² l. la c. dou (S² d.)
 m. ; S¹ la costiere du m. 2987. N¹ o tout. P les le costé dun mont
 (*cp. préc. line.*). P¹S¹S² & l. g. que il o. 2988. S¹S² **om. line.** N¹
 vii. C. hommes estoient r. m. s. ; PP¹ Quatre .C. h. darmes (P¹ dairmes) a
 tant les aesmont (P¹ ai as mont). 2989. PP¹S¹S² Puis enuoierent (S¹S²
 enuoierent) ceaus (S¹ ceus, S² celz). 2990. *la faute*] PS¹S² lissue ; P¹
 luxue. N¹ dun. 2991. PS¹S² Puis ; P¹ Pues. N¹ lor o. ; P orent ; P¹
 li o. *comment*] N¹PS¹S² ; P¹ comant. N¹P¹S¹ reuenront ; P¹ Revanront.
 2992. P¹ *om. lines* 2992-93. N¹ assaudront. S¹S² q. li chacant venront.
 2993. P & b. cuident por uoir que fuisen en penront ; S¹S² & b. dient pour
 voir que fezonnas prendont. 2994. *pas*] P¹ mies. N¹S¹S² quil auront (S²
 aront) ; P¹ q. cil o. 2995. S¹S² de gresce (S² gresse). P¹ que b. les a.
 2996. PP¹S¹S² esgarderont. 2997. N¹PP¹ la o. e. s. (N¹ seront). 2998a.

- Seuin syse ma than he hes brocht.
 For all his boist I count him nocht."
 Said Marciane, "now be it sa!"
 4040 He turned his brydill and he to-ga
 To Porrus, to the bushment,
 And sa furth to the wod is went,
 Into the Forrest of Dawrere,
 That was besyde the Citte nere.
 4045 Clarus four sonnes and thare menze
 Enbushit war in ane place preue,
 And send thame that the trane suld mak
 Richt to the zet, the pray to tak,
 And kend thame syne how thay suld do,
 4050 How thay suld fleand cum thame to.
 Thay leit to haue thare will but bade,
 But thay wist nocht quhat help thay hade
 Of knichtis of Grece that wele couth fecht,
 And also of the ladyes that war bricht,
 4055 That on the walles of the citte
 Lay to behald the semble.
 The furriouris went thare way;
 Thay war thretty, as I hard say,
 That sall by deir thare hardiment
 4060 Or thay cum to thare bushment.
 THE furriouris went thare way in hy,
 Horsit and armit iolely.
 Marciane was chiftane, I hecht,
 And suore be God and all his mycht
 4065 That [he] sould outhir Iust or failze
 Or he agane come, vailze quod vailze;
 And Porrus suore be his Goddis ilkane
 That he sould outhir be deid or slane

[Or

4043. *Dawrere*] lawrere.

Mss. P Ce; P¹ Se. P¹ serait. P¹S² grant. P¹ meschief; S¹ meschiez.
 P ceuls; P¹S² celz. N¹S¹S² verront. 2999. N¹P¹S² Atant. P¹ deperis;
 S² retourne. S¹ Atant sen s. tourne. *sen*] P¹ en. 3000. N¹P p. nom; P¹
 per conpe. *chier*] S¹ tout. N¹PS¹S² conperront. 3001. *quil*] S¹ que. N¹
 reuiegne; P¹ revigne. *avoec ceuls*] S¹S² aus uassaus. 3002. N¹ delerre;
 P darraine; P¹ dauree; S² darere. *Mss.* fourier. P partis. 3003. *les*;
 N¹S¹S² leur; P lor. PP¹S¹S² de lor a. (P¹ airmes, S² armez) g. (P¹ garnis).
 3004. *Mss.* q. souuent (N¹ forment, P¹ souant) sahati (N¹ se haati, P¹ sa aiti,
 S¹ saati, S² sen hasti). 3005. N¹ Q. n. jamez h.; PP¹S¹S² Que li dieu le
 (P¹ deus lou) honnissent. N¹ si sen retourne ainsi; PP¹ sil (P¹ cil) en reuient
 ensi (P¹ a.); S¹S² s. i. si uient (S² revient) sesi (S² issi). 3006. S¹ *ons*.
line and places here l. 3008. N¹ Q. net anchois j.; PP¹ Quil n. anchois
 (P¹ ansois) j.; S² Q. n. ancoiuz j. PP¹S² o. aussi (S² assez) tost f. (P falli).
 3007. PP¹S¹S² Grant duel a. S¹S² q. Gadifer sesi (S² saissi). 3008.
 PP¹S¹S² & **porrus** en iura (P¹ iurait). N¹ quil a tous iours s.; PP¹S¹S² l.
 (S² ses) d. (S² dex) quil a s.

- Que mort sera ou pris, ou Caldain mal bailli,
 3010 Ou il prendra prison pour r'avoir son ami ;
 Ensi s'en vont parlant dalés .j. bois fuelli.
 Li solaus fu levés, qui clerement luisi,
 3012a Et la champaigne grant et li terraus onni.
 La porte fu ouverte ; la grant proie en issi ;
 Il fu apparelliez qui tost la requelli.
 3015 Contreval la cyté enforcierent li cri ;
 Li chevalier grigois sont es chevaux sailli ;
 Cassamus li viellars o sa gent les sieui.
 Fo. 84v. Li fourier s'en tornerent, qui poi sont esbahi,
 Mains que le pas assés—n'ont autrement fui—
 3020 La proie devant eulz, du deffendre garni.
 Floridas point après le destrier arabi,
 Et escrie a Porron : "vassal, je vous deffi !
 Les vaches me lairés et le destrier aussi !"
 Et quant Porrus l'entent, de mautalent fremi.
 3025 Iriément retourne, es estriers s'estendi,
 La lance paumoiant, de l'escu se couvri,
 En son elme embronchiés, des espourons feri.
 Andoi s'en vont bruiant, de jouter arrami.
 Floridas fiert Porrus en l'escu mi-parti
 3030 D'azur et de vermel, a .j. lyon poli ;
 Les ais fent et desront et l'auberc desarti ;
 Entre bras et costé le fer li conduisi,

3009. *sera*] yert.

3009. N¹ Q. mors sera ; PP¹S¹S² Quil sera mors. N²S² caldiu ; P¹ caldeus.
 3010. P pendra ; P¹ prandrait ; S¹ tendra. *ravoir*] N¹PP¹S¹ avoir. 3011.
 N¹ delez .j. gaut foilli ; P les .j. bosquet fuelli ; P¹ leis .j. boxet foilli ;
 S¹S² lez .j. bosquet flori. 3012a. *Mss.* P champaigne ; S champaigne.
 P grans ; P¹ iert g. N¹ le. N¹ terrier ; P terral ; P¹ terralz. N¹P¹ oni ;
 P oui. 3013. N¹PP¹ Les portes ont (PP¹ sont) ouertes. N¹ & le p.
 3014. S¹S² La. N¹ q. tantost lacuelli ; PP¹S¹S² q. t le (S² les) recueilli
 (P¹ recoilli, S² recuilli). 3015. N¹ efforchierent ; P¹ anleuerent ; S²
 enforcierent. 3016. S² e. c. sont s. 3017. *o sa*] PP¹S¹S² a **grant**.
 PS² le. N¹P siui ; P¹S² sui ; S¹ suiui. 3018. N¹ L. fourrier s. tournerent ;
 P & chil sen son torne ; P¹ & cil ce sont torneis ; S¹S² & cil (S² or) sont
 retourne (S² retourne). P¹ que poc s. abahis ; S¹S² ne s. pas e. 3019.
 PP¹S¹S² a. nont f. 3020. P Lor ; P¹ Lour. N¹ euls ; P yaus ; P¹ as ;
 S² eus. N¹PP¹S² de. S¹ aati. 3021. P F. les siuoit ; P¹S¹S² F. ua
 (P¹ vait) **deuant**. N¹ dessus son a. ; PP¹S¹S² qui ceuauche (P¹ chiuache,
 S¹S² cheuaucha) flori. 3022. PP¹S¹ porrus. P. vassaus. 3023. *le*
destrier] S¹S² les cheaus. 3024. N¹ & pourrus si l. N¹ fermi ; S¹S² rougi.
 3025. N¹ Ireement ; S¹S² **Isnellement** (S² Isnelement). P¹ ce torne. *es*]
 P as. 3026. *de*] P en. P¹ escut. 3028. N¹ vinrent ; PP¹S² uientent ;
 S¹ uientent. 3029. N¹ porron. 3030. *lyon*] N¹S¹S² **sanglier** (S¹ senglier,
 S² senclé) ; PP¹ signe (P¹ sine). 3031. P¹ Li ait frait. N¹P deront ;
 P¹ deront. N¹ deserti ; S¹ mi parti (*cp. l.* 3029) ; S² dessarti. 3032. *li*] P¹ S¹ le.

- Or he sic presonere thare suld tak
 4070 That suld the Bauderanis lousing mak ;
 Thus raid thay manansing with mycht.
 The sone was rysing and schynit bricht.
 The 3et was apnit ; the pray out past ;
 The fourriouris it embraissit fast.
 4075 Endlang the citie rais the cry ;
 The knychtis of Grece full sturdely
 Lap on thare hors and furth thay fare,
 And Cassamus, that herauld hare,
 Followit thame with ane great company.
 4080 The furriouris full hardely
 Raid vpone brydell ane huly pais—
 Wthir-was nane thare fleand was—
 The pray before thame ilka deill,
 And enterit to defend it weill.
 4085 Floridas forrow his fallowis raid,
 That mekill was and manly maid,
 And to Porrus fast can he cry,
 “Vassale ! thow sall leif the ky,
 And thy hors alsua, gif I may !
 4090 Sa lychtly passis thow nocht away !
 Abyde, schir vassale of the bare !
 Or fleand sall thow de richt thare !”
 Quhen Porrus hard, for mateleut
 He was sa crabbit that neir he brint,
 4095 And turnit him foroutin mare.
 Floridas straik, and wald nocht spare,
 Porrus in the myddis the scheid but let,
 Quhare ane blak bare in gold was set,
 That the scheid and the haubrek brist,
 4100 Besyde his syde the speir out thrist,

[That

4078. *herauld hare*] hir held thare.4099. *blak*] bak.*Minuscules at ll.* 4072, 4073, 4074, 4076, 4080, 4083, 4086, 4099.

- Que derriere en parut .j. espan et demi.
 Aventure et eürs a ce cop le gari
 3035 Que point ne fu blechiez, ne point ne s'en senti ;
 Et Porrus le refiert, qui bien le consieui
 En l'escu paint a or, que tout le pourfendi ;
 Sour les plates d'acier la fort lance rompi.
 Li cheval furent fort et li vassal hardi,
 3040 Des cors et des escus s'entre-contrerent si
 Qu'andoi s'entr'abatirent enmi le pré flori ;
 Longuement jurent quoi, pasmé et estourdi.
 Porrus leva premiers, qui grant painne souffri,
 Son elme et son escu par le champ recuelli,
 3045 Puis vint a Floridas, par les bras le saisi :
 "Vassal," ce dit Porrus, "or m'avés vous menti.
 Encor ai mon cheval, la vostre grant merci,
 fo. 85. Et si en va la proie, malgré vous, devant mi !"
 Floridas ne dist mot, ne riens ne respondi,
 3050 Car respondre ne pot ; non pourquant bien l'oÿ.
 Et quant Porrus voit ce, arriere reverti ;
 Il en jure ses diex, Nepton et Mercuri,
 Que ja n'iert reprouvé ou regne Clavori
 Qu'il a a tel meschief grievé son anemi.
 3055 Lors vint a son cheval, vistement sus sailli,
 Et laisse Floridas ou point que je vous di.

3054. Que il a tel.

3033. N¹P derrier ; P¹ darrier. *en*] N¹ em ; S¹ *om.* N¹ .j. espan ; P vns
 espans ; S¹ plus de panc ; S² bien .j. pan. 3034. S¹S² eur. a] P de.
 P¹ cel. N¹ la. 3035. S¹S² pas. *fu*] P¹ lait ; S¹ la. N¹ blechiez ; P¹
 bleciet ; S¹ blecie. N¹ n. p. n. fu malmis ; PP¹S¹S² ne mie ne chei (S¹ chai).
 3036. N¹ q. b. la consiui ; PP¹ q. de pres la coisi (P¹ lou choisi) ; S¹S² q. nest
 (S² niert) pas loing de li (S² lui). 3037. *paint a*] PP¹S¹S² de fin. *le*]
 N¹ li ; P¹ lou. 3038. PS¹S² Sus. PP¹S² **la plate**. P fors. 3040.
 PP¹S¹S² **D. escus & d. cors**. N¹ sentrecontrerent s. ; PP¹S¹S² se sont
 aconsiui (P¹ en consui, S¹ aconsiui, S² aconsui). 3041. *ennuz*] N parmi.
 PP¹S¹S² Si qua terre se (P¹ san) portent en (P¹ an, S² el) mi lieu (P¹S² mi leu,
 S¹ milieu) dun archi (P¹ arsi, S¹ du larri, S² de larssi). 3042. *quoz*] PS¹S² la ;
 P¹ lai. P¹ pameis. S¹S² endormi. 3043. N¹ P. releva primez ; PP¹S¹S²
 Premiers l. P. 3044. *par le champ*] N¹ p. l. pre ; P a terre ; P¹ ans ou
 preit ; S¹S² en ce point. 3045. PS¹ vient. *les*] PS¹ **le**. 3046.
 PS² Vassaus ; P¹ Vassaulz. *maves*] N¹ avez. PP¹S¹S² .i. poi vous ai senti.
 [P¹ *repeats here l.* 3023.] 3047. PP¹S¹S² Sai e. 3048. P¹ *om. line*.
 PS¹S² & (S¹S² o) **les vaches** (P vacches) e. uont. N¹ maugrez ; PS¹ maugre.
 3049. PP¹S¹S² & F. tout (S¹ touz, S² tous) coi (P¹ coit, S¹ cois, S² quois) que
 (S¹S² nul) mot n. r. 3050. PP¹S¹S² R. n. le pot mais (P¹ maix, S¹ mes,
 S² mez) tresbien (P¹ aikes, S¹ onques, S² auques) lentendi (P¹ b. l.). 3051.
 PP¹S¹S² Q. P. laperchoit (P¹ la persoit, S¹ sapercoît, S² sa perchoit). S¹S²
 resorti. 3052. PP¹S¹S² Si. P neptum ; P¹ venus. 3053. P nert.
 P¹ reprouveit. N¹S¹S² el. PP¹S¹S² maiori. 3054. PP¹S¹S² Quil lait
 (S¹S² ait). a] PP¹S² ; N¹S¹ en. PP¹S¹S² greue (P¹ greueit) ne assailli (P¹
 asailli). 3055. N¹P vient. S¹ en. PP¹S¹S² si monte par lestri (S² estrui).

That weill ane span and mare, I weyn,
 Mycht of the speir behynd be sein.
 It was bot hap that helpit thare,
 That he na was deid or woundit sare.
 4105 And Porrus straik with all his mycht
 Him in the scheild that schynit bricht,
 That he inthyrllit ilka deill ;
 The speir brist on the plait of steill.
 The hors war stark and thay hardy ;
 4110 With scheildis and schulderis halely
 Thay hurklit quhill to the erd 3eid thay,
 And ane lang quhyle in suounyng lay.
 Porrus rais first with mekill pane,
 And Gaderit his gere as man of mane,
 4115 And syne passit furth to Floridas
 Quhare he in suonyng lyand was,
 And tuke him be the hand, I hecht.
 "Now hes thow leit," he said, "schir knycht,
 For madeis my hors is myne,
 4120 And the ky als, maugre thyne !"
 Floridas ansuerit him na deill,
 For he mycht nocht all heir him weill.
 Quhen Porrus saw his myscheif all,
 He sueir be his Goddis, great and small,
 4125 That he suld neuer reprotit be
 At hame into his awin countre
 That he had, outhir for weill or wa,
 At sic myscheif greuit his fa.
 Than to his hors he went but baid,
 4130 Lap on and to his fallowis raid,
 And leifit Floridas his feir
 In sic poynt as I tell 3ow heir.

[Now

- Or chevauche Porrus après ses compaignons,
 Espris de hardement, vermaus comme charbons.
 Bien ressemble vassal, qui le voit es archons
 3060 Estendre et affichier et, en son elme embrons,
 Rembracier son escu, ferir des espourons.
 Au destrier poursallir, nē semble pas garchons,
 Et Grigois le poursieuent, iriés comme lyons ;
 Trouvé ont Floridas gisant à ventrillons,
 3065 Qui encore n'estoit venus de pasmoisons.
 Pour lui sont arrestés Perdicas et Lyons ;
 Bien quident qu'il soit mors quant voient les tronçons ;
 Parmi le vert escu en perent les penons.
 " Hé ! las ! " dist Aristés, " quelz nouveles dirons
 3070 Au roy de Macedoine, qui donne les biaus dons ?
 Ci gist mors Floridas, li très biaus et très bons !
 Hé Diex ! que dira ore li preux Emenidons,
 Qui tant l'avoit prisié de sens et de raisons,
 C'onques de son aâge ne fu si vaillans hons
 3075 Fors que seul Alixandre, a qui est tous li mons ?
 Hé ! conpains Floridas, quar nous donnés respons !
 Que devendra proësce ? ou sera sa maisons ? "
- Fo. 85v. Li vasaus l'entendi con en avisions,
 Sur costé s'est tournés et puis a genoillons,
 3080 Et Aristez l'embrace et li dit : " que ferons ?
 Amis, comment vous est ? comment nous maintendrons ?
 Nostre gent se combatent, no journée perdons ! "

3057. *apres*] N¹ avec. 3058. *hardement*] S¹S² **mautalent** (S² mal talent).
 N¹ iries c. lions ; P¹ si com iries lions ; S¹ v. c. lyons (*cp. l.* 3063). 3059.
 PP¹S¹S² B. pert (P¹ peirt) estre v. (P vassaus, P¹ vassaulz). 3060.
 P Estordre ; P¹ Estraudre. N¹PP¹S² dedens (P¹ dedans, S² dedenz) s. e. e. S¹
 com homme couraious. 3061. S¹ *om. lines* 3061-219. *ferir*] N¹PP¹ batre.
 3062. N¹S² poursallir. 3063. P greiois. N¹ poursieuet ; PS² poursieuent.
 N¹ irie c. lyon ; P & apres & a lons ; P¹S² & de pres & de lons (S² loins).
 3064. P¹ Troueit. a] P en. N¹ ventreillons ; P¹ vantrillon ; S² ventroillons.
 3065. P¹ Q. ancores n. ; S² Q. n. pas e. PP¹ issus ; S² levez. P des. N¹
 pamoisons ; P pamisons ; P¹ pamison. 3066. PP¹ Sor. *sonf*] P sest.
 N¹ arreste ; P¹ aristeis. *Lyons*] N¹ clitons ; P caulons ; P¹ calcons ; S² lions.
 3067. S² mort. N¹ tronchons ; P¹ tronson. 3068. N¹ paroit le gonfanons ;
 PP¹S² a. (S² an) .iiij. vermaus (P¹ vermoil) lions (P lyons). 3069. N¹

- Now Porrus follows his cumpany,
 Inflammit with ire and melancoly.
 4135 Him semit be douchty in dede,
 Quha had him sene sterand his steid,
 In stirroppis straucht, brassit his sheld,
 Straik with his spurris, girdand our feld.
 At stering him semit na page,
 4140 For he berit as ane lyoun in rage.

4133. *his*] him.

Minuscule at l. 4136.

N.B. There is no omission in Arbuthnet's text. Page 221 is divided here merely to allow for the admission of the corresponding French text.

arristez; S² perdicas. N¹ quel; P¹ queis; S² quiex. 3070. N¹ macidoine.
biaus] N¹PP¹ grans; S² biaux. 3071. N¹ foridas. N¹PP¹ qui tant ert
 (P¹ iert) b. & bons. 3072. S² H. dex et q. dirons. *li preux*] N¹ le p.;
 PP¹ messire; S² a sire. 3073. N¹P¹ raison. 3074. P Quonques. *de*
 P¹ en. *hons*] N¹ lyom. 3075. *qui*] P cui. 3076. S² Ha. *compains*] P¹S² sire.
 3077. P deuenra; P¹ devanrait. N¹ mesonz; P¹ maixon;
 S² meisons. 3078. P lentendoit; P¹ lantant. N¹ conme e. a.;
 PP¹S² qui vint (S² vient) de pamisons (P¹ pamison, S² pamesons). 3079.
 P¹ Sus. *a*] PP¹ en. N¹ ventrellons; P genillons. 3080. N¹P¹ & A.
 lembrache (P¹ lanbraicet); S² A. lenbraca. 3081. N¹ c. n. contendrons;
 PP¹S² & c. en irons. 3082. PP¹S² Li autre s. c. *no*] PP¹ la; S² nous.
 S² iournee.

- “Sire,” dist Floridas, “et nous remonterons !”
 Min. Mout regarde Aristez Floridas doucement,
 3085 Et leur gens vont avant bien et hardiement,
 Caldeus et Phezonois, trestous communement ;
 Et Cassamus escrie Marcien hautement :
 “Vassal, vous en alés assés honteusement !
 Vous en menés les vaches assés couardement !
 3090 Retornés au viellart et s’il ne vous atent,
 Le Baudrain qu’il tient pris vous rendra quittement !”
 Marcien li respont assés courtoisement :
 F^o. 86. “Sire, bien vous en croi sans autre sairement.
 Proësce vous semont, la fille hardement,
 3095 Et je retournerai pour mon avancement ;
 Moul serai ore preus s’envers vous me deffent.”
 Atant lasche le frain, es estrierz s’estent.
 Tiex cops se vont donner es escus a argent
 Que tout froissent et rompent et fust et ferrement.
 3100 Au retourner s’escrient en haut plus de .V. cent :
 “Vassal, mar y venistes !” et quant Porrus l’entent,
 Le cheval fait bondir con foudres qui descent.
 A ses compaignous dist : “moul nous va gentement !”

3097 *es*] et.

3083. *nous*] S² donc. PS² cheuacherons ; P¹ chiuacherons. [PP¹S²
 Atant sont remonte (P¹ remonteis) sus les destriers gascons (P¹ sor les
 destrier corrant, S² es destriers erranment)] 3085. N¹ & lor gent v.
 deuant ; P & si compaignon chachent ; P¹ & sui compaignons chachent ;
 S² & lor compaignons chachent. 3086. N¹ Caldieu ; P Caldain ; P¹
 Caldeu ; S² Caldaïs. N¹S² fesonnois ; P¹ fezonas. N¹P trestout ; P¹
 trestut ; S² chascun. [P¹ Eirent montez as estre dou plus hat mandement
 Por veoir les bialz cos de cel an chalcement] 3087. P Marcijen.
 3088. P mauuaiseinent ; P¹ mauuaxement ; S² mauvement. 3089. *les*]
 N¹ voz. PP¹S² L. v. (S² vachez) e. (P¹ an) m. (P¹ meneis, S² menez)
 mais (P¹ Maix, S² mez) cest c. 3090. *si*] P¹ si ; S² se. 3091. *qu’il*]
 N¹ que il. *en*] N¹ *ou*. N¹ quitement. PP¹ L. b. v. rendrai (P¹ randrai, S² r.)
 que ie tieng (P¹ ie ting, S² il tient) q. 3092. N¹PP¹S² Et M. (P Marcijens) r.
 3093. N¹S² s. a. serement ; P s. nul a. serment. 3095. N¹ avanchement.
 3096. *ore preus*] PP¹ honnores (P¹ honoreiz). N¹PP¹ se uers. 3097. N¹ lasse ;
 P lasque ; S² sache. N¹S² & le destrier destent ; P & li destriers destent ;
 P¹ & li chiualz s. 3098. PS² Grans ; P¹ Grant. P¹ cop. *a argenz*] P de
 deuant. 3099. N¹ Q. t. f. et fendent. PP¹S² T. deffendent (P¹ deffandent,
 S² depiecent) & froissent (P¹ frousent). N¹S² ferement ; P ferement. [PP¹
 Outre sen (P¹ san) sont passe (P¹ passeis) molt acemeement (P¹ asemeement)]
 3100. PP¹ A. tour de marcijen ; P¹ A retour marcien. 3101. N¹ mez P.
 lez entent ; PP¹ mais petit l. entent (P¹ antant). 3102. *bondir*] PP¹ saillir.
 PP¹ foudre. 3103. N¹S² dit ; P vint ; P vient. N¹PP¹S² sans autre
 enconbrement.

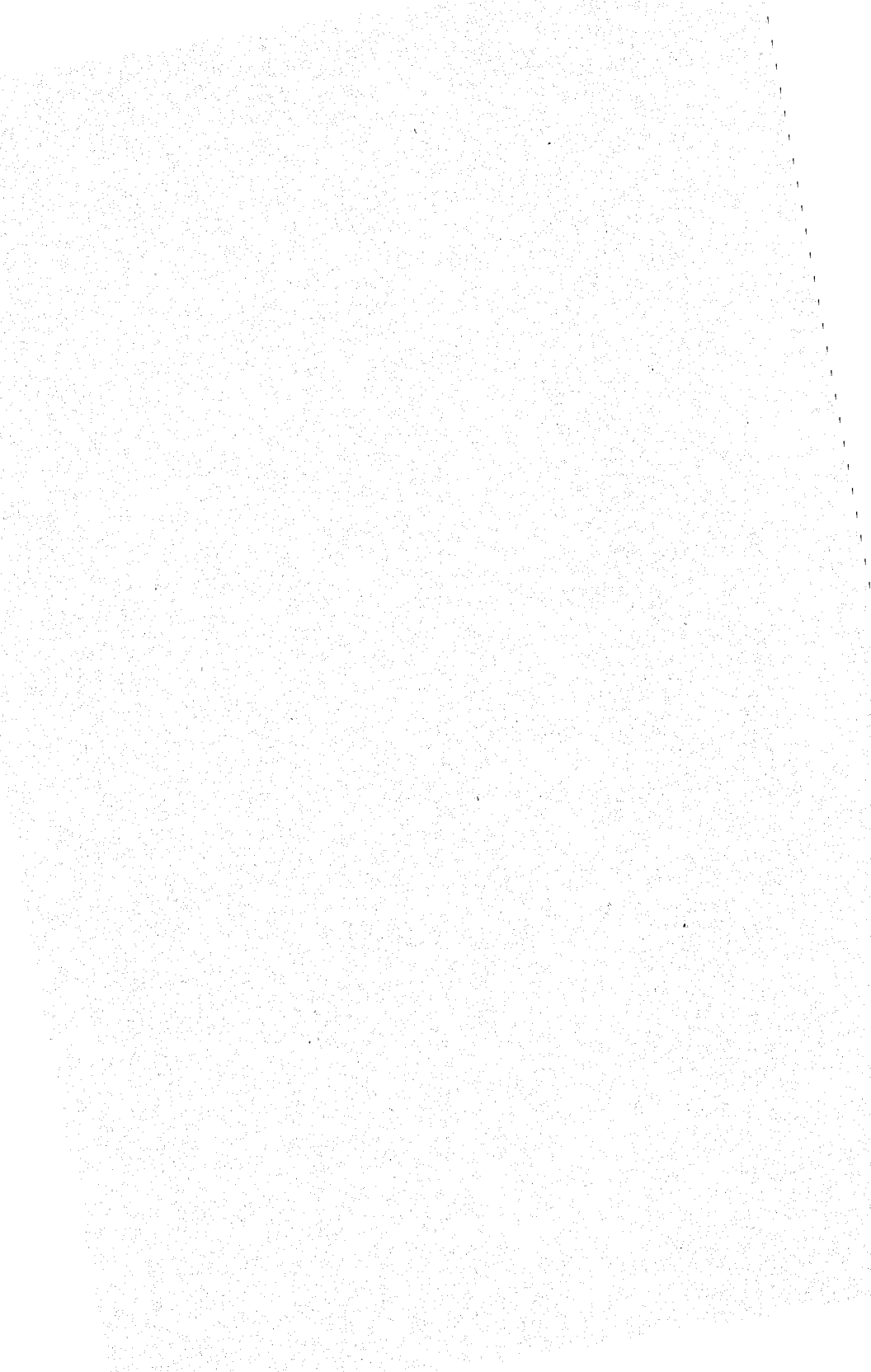
- “ Marcien,” dist Porrus, “ s’or avions no gent,
 3105 Mes freres et tous ceuz de lor embuscement,
 Nous porriens conquerre assés legierement.”
 “ Cousin,” dist Marciens, “ se mon cuer ne me ment,
 Nous arons moult a faire assez prochainement.
 Ci voi venir Caldains moult efforchiement.
 3110 Avoec eulz a des Griex tant qu’il sont bien V. cent
 Aus armes connoissans, que j’ai veü souvent.
 Prés sonmes de l’agait et de l’embuscement.
 Escriés vostre ensengne haut et joieusement,
 Si venront au secourz et a l’asablement !”
 3115 “ Cousin,” ce dist Porrus, “ vous parlés sagement.”
 Si s’affiche es estriers que li cuirs en estent.
 Cil de l’agait saillirent moult esbaudièrement ;
 A .iiij. cens chevaux, les banieres au vent,
 Au secours des fourriers viennent moult aigrement.
 3120 Tourné sont li fourrier, que plus avant n’alerent,
 Les escus devant mis, les chevaux retournerent,
 Et cil de leur agait avoec eulz assamblèrent.
 Fo. 86v. L’ensengne d’“ Olympi ” hautement escrierent
 Li chevalier de Gresce ; contre eulz espouronnerent.

3117. del lagait.

3104. N¹PP¹S² moult (N¹ om, P molt) vous va gentement (*cp. prec. line*).
 3105. N¹ Se nous avions or ; P¹S¹ Sor auïemes (P¹ avoiei) m. f. ; S² Se or
 savoié m. f. N¹ ici la nostre gent ; PP¹S² nostre e. (P enbuscement).
 3106. PP¹ Bien. N¹ porriens ; P porriemes ; S² porion. PP¹S² a che (P¹ cest)
 comun de gent (S² gen). [PP¹ Qui nous uient cachant (P¹ chaisant) au
 destroit folement (P¹ a desroi follemant)] 3107. P Cousins ; P¹ Cosins.
 N¹ m. senz ; P mes sors ; P¹ me cens ; S² m. sort. 3108. PP¹ N. auerons
 affaire ; S² N. i aurons afere. N¹ se mon senz ne me ment (*repeated from prec.
 line*). 3109. P¹ Or. P¹ caldeu ; S² caldeins. P¹ enforciement ; S²
 efforchiement. 3110. N¹ Auec euls. P Des ceualiers de grece qui nous
 feront dolent ; P¹ Des chiuellier de g. jait il j. grammant ; S² De cheualiers
 de gresse i uient o eulz gramment. 3111. S² om. line. P As. N¹ connois
 ceus ; PP les cognois (P¹ conois). N¹ q. ie voi bien s. ; P¹ q. j. veut s.
 3112. P soumes ; S² somme. P del agait ; S² d. laguet. N¹PP¹ ni a pas un
 arpent (P¹ erpant). 3113. P Escrijes nostre e. 3114. N¹ a. secours ;
 P¹ a secort ; S² a lassaut. N¹ assez hastiement. 3115. P Cousins ;
 P¹ Coïsans. *vous*] PP¹S² moult. 3116. N¹PP¹S² Lors. PS² q. l. cheuans
 le sent ; P¹ q. l. chiuas lou sant. [N¹PP¹S² & escrie olimpi (P olympi) amours
 (P amors) a vous me rent (P¹ rant)] 3117. *de lagait*] P del agait ; P¹ d. lesgait ;
 S¹S² de laguet. N¹ issirent ; P salirent. P esfraement ; P¹ afreemant.
 3118. PS² Quatre cens a cheual. 3119. N¹ vindrent ; P¹ vindre. 3121.
devant mis] PS² a lor cols (S² coux) ; P¹ a lour col. P¹ & l. c. tornerent.
 N¹ leaves blank space for last word. 3122. N¹ om. line. S² Ainsi celuz d.
 laguet. P¹ aveus ; S² avec. P iaus ; P¹ aus. S² retournerent. 3124.
 S² om. line. N¹ aus ; P yaus.

- 3125 A l'abaissier des lances tiex copz s'entre-donnerent
 Que haubers et escus tout outre trespasserent,
 Es corps et es visages durement se navrerent.
 La furent bon li preu, et bien les esgarderent
 Les dames de la tour, qui aus fenestres erent.
- 3130 Les .iiij. filz Clarvus auques y raviserent,
 C'on leur fist connoissans aus armes qu'ils porterent.
 De Porrus se mercellent et assés emparlerent,
 Et dient que sour tous ses grans proëscs perent ;
 Min. Pour tout le miex faisant et sour tous le nommerent.
- 3135 Merveilles fist Porrus quant vint a l'assembler ;
 Une guisarme prist, n'ot mais de quoi jouter ;
 En la presse se fiert, le tas fait desrouter.
 A destre et a senestre conmença a frapper ;
 Le comun de Phezon commence a reculer.
- 3140 Floridas le connut, quant le pot aviser,
 Fo.387. A l'escu d'or luisant, ou ot .j. noir sengler ;
 Le cheval esperonne, grant cop li vait donner
 D'une mache d'acier desus son elme cler.
 S'encor .j. autre cop y peüst recouvrer,
- 3145 Riens ne l'eüst tensus de mort ou d'afoler,
 Mais n'i pot recouvrer, que prés le fist derver.

3125. N¹S² telz ; P tels ; P¹ teil. P¹ col. 3126. P¹ escut. PP¹S² doutre en o. fauserent. 3127. N¹PP¹S² En cors. *es*] P en ; P¹ an. 3128. PP¹ & molt (P¹ moult) l. regarderent. 3129. *aus*] N¹ auz ; P as. N¹ fenestrez. 3130. N¹ P fiex. P¹ avesirent. 3131. P Quon. N¹ connoissant ; P cognissans ; P¹ cognissant. N¹ lez ; P as. PP¹ quil. 3132. N¹S² semercellent ; P sesmerueillent. N¹ senparlerent ; P en p. 3133. N¹ la g. prouesse p. 3134. N¹ P. touz l. m. faisans par acort l. nommerent ; PP¹S² Le pris de la journee (P iornee) par acort (P¹ escort) li donnerent. 3135. N¹ Merveillez ; P Merveilles ; P¹ Meruaille ; S² Merveille. 3136. P ghisarme ; S² guisse arme. PP¹ tint ; S² tient. 3137. *faii*] P va ; S² vait. 3138. N¹ conmencha a f. ; P conmencha a decoper ; P¹ conmanche a decopeir. 3139. PP¹ faisoit tout r. ; S² trestout r. 3140. *le pot*] N¹ il ot ; P¹ il p. N¹ aise. 3141. N¹ A l. mi parti si i ot .j. sengler ; PP¹S² Lescu d. quil portoit a tout le n. s. 3142. *vait*] N¹ P va. 3143. N¹ D. mace dachier ; P D. machue d. N¹ P par mi ; P¹ desor. 3144. PP¹S² Sencor i referist (S² Sautre fois i ferist) pres fust del estonner (P¹ de lastoney, S² de lestonner). 3145. PP¹S² *om. lines* 3145-46. N¹ tence. 3146. *recouvrer*] N¹ avenir. *derver*] N¹ desuer.



- "Certes," ce dist Porrus, "cilz set trop bien fraper
 De machue ou d'espée grans copz, sans deffier,
 Hardiement et bien sa proïe reclamer.
 3150 Hui m'a fait du cheval a la terre verser,
 Mais il li couvendra chierement conparer!"
 Lors entoise la mache, a lui se va meiller.
 Floridas vit le cop con foudre devaler;
 L'escu va contremont sour sa teste jeter,
 3155 Et dans Porrus y fiert pour lui acraventer,
 De la penne .j. quartier li fist fendre et froër,
 Mais tant fu fors li elmes qu'il ne pot descercler;
 Nepourquant sur l'archon le couvint adenter.
 Floridas se redrece, a lui se va meller,
 3160 Et de la pesant mache .j. tel cop presenter
 Que son elme li fait bien parfont presenter.
 Les dames de la tour en present a parler:
 "Certes," dist Edeas, "bien doit on regarder
 Celui qui au besoing set itel cop livrer.
 3165 C'est le preu Floridas de Defur sur la mer,
 Nostre cousin germain! moult le devons amer!"
 "Dame," dist Phezonas, "pas ne fait a blasmer,
 Mais je prise encore miex celui au noir sengler,
 Qui l'a fait, voiant nous, sour son archon cliner

3147. N¹ cis s. trez b. f.; P molt ses b. or f.; P¹ moult seis or f.; S² b. savez or f.
 3148. ou despee]. PP¹S² & de lance (P lanche). PP¹ grant cop.
 3149. PP¹S² Mon cheual manechief (P¹ menecier, S² me vossiz) les vaches r. (S² vers les vaches clamer). - 3150. S² om. PP¹ H. mas (P¹ mais) f. a l. t. crueusement uoler (P¹ cruosement voleir). 3151. *il*] S² or. *li couvendra*] PP¹S² le te couvient (S² convient). PP¹ se ie puis c. 3152. N¹P¹S² L. hauce la guisarme (P¹ gizairme, S² guisarme); P L. hauche le ghisarme. 3152. a] P¹ vers. N¹ merler; PP¹S² meller. 3153. *cop*] P¹ col. P comme f. avaler; P¹ come f. avalleir; S² contreval d. 3154. *sour*] N¹ suz; P sus; S² sanz. 3155. N¹ agraventer. 3156. P Si que lun des quartiers; P¹ Q. l. p. a q. *fiert*] PP¹ fait. S² l. a fet descrouer. 3157. PP¹S² M. li hyaumes (S² hiaume) f. f. N¹PS² n. le p. d. (S² despaner). 3158. P Nonporquant; P¹ Nonporcant; S² Nonpourquant. PS² sus. PP¹ la (P¹ lait) il fait a. (P¹ adoseir) 3159. P¹ a l. san vait hurteir; S² comme gentilz et ber. 3160. S² le reua si fraper. 3161. N¹ Q. le hyaume l. a en la teste embarer; P Q. le hyaume l. f. es ioes enbuuer. P¹ Q. lou hiaume l. f. anjoiwes anboeier; S² Q. liaume l. f. en el chief enbarrer. 3163. PP¹ Edeus. S² o. d. b. resgarder. 3164. *ite*] N¹ si bel; PP¹ si biau. P¹S² donner. P C. q. si bel cop s. au besoing donner. 3165. S² Et. N¹PP¹S² li preus (P¹ prouz). P¹ d. desur. P sor; S² sus. 3166. *moult*] PP¹ bien. 3167. *dist*] N¹ fait; P fist. PP¹ n. f. mie a b.; S² nafiert p. a b. 3168. N¹ pri; PPS² pris. *encor miex*] P¹ plus e. 3169. N¹ Or l. fet. PS² sus. PS² uerser; P¹ verseir.

- 3170 Et orains de la jouste le vi je relever
 Fo. 87v. Premiers, et el cheval sans aÿde monter ;
 Onques vers Floridas ne daingna regarder.
 Assés font ambedoi au besoing a louer,
 Mais on doit loyaument de proëscé parler,
 3175 Car on tolt bien tel chose que on ne puet donner,
 Et il couvient les preux chierement conparer
 Vaillance, qui cors fait de noblece parrer,
 Si n'en doit nus pour riens sa parole fausser."
 "Dame," dist Edeas, "bien m'i voel acorder.
 3180 Vostre bon vous otroi, n'i sai mais que viser.
 Quant li cors set voloir et li cuers desirrer,
 Aus membres travellier sans painne refuser,
 C'est mervelles que preus puet longuement durer !
 Ensement parole on de vassal bachelier ;
 3185 Et Porrus est loyaus et larges pour donner."
 Or se combat Porrus, ou il n'a qu'aÿrer,
 Encontre Floridas, que moult vausist grever.
 Se il peüst de lui son voloir achiever,
 Ja en couvenist un sa vie definner

3170. N¹ & o. a l. j. ; PP¹S² & a l. j. o. (P¹ orans, S² oreins). 3171. e] PP¹ a.
 S² Premerains vint au cheval et sanz haie monter. 3172. S² om. line.
 N¹ dagna ; P¹ dignait. 3173. P Nonporquant ; P¹ Non porcant ; S²
 Non pour quant. N¹ anbedeuz ; S² anbedui. *au besoing*] PP¹ font asses
 (P¹ aseis) ; S² font moult bien. *a louer*] N¹ redouter. 3174. S² M. len d.
 des proescez en loiaulte p. 3175. N¹ C. o. tot celle c. con n. p. restorer ;
 PP¹S² Cest pechies (P¹ pechiet, S² pechiez) de tollir che quon (P¹ ceu con,
 S² ce que) n. p. (S² o.) d. 3176. PP¹S² **Car** trop. P¹ lou prout ; S² le
 preus. 3177. N¹ parer. PP¹S² La v. & lonnor & au cors conquerer.
 3178. S² S. ne d. on. 3179. N¹ edea ; PP¹S² edeus. PP¹S² b. le doi
 (P doit) creanter. 3180. PP¹S² A v. gre massent (P¹ masant, S² macord).
 N¹ car ni s. miex v. ; P quant mieus i s. v. ; P¹ Kant bien i s. panser ; S² car
 miex ne s. penser. 3181. PP¹ Q. l. c. sent **ualor** (P¹ veult valloir) ; S² Car
 q. cuers sent v. N¹ & c. set deuiser ; PP¹ & c. vuet (P¹ velt) deseruer (P¹ d.) ;
 S² et il veule desir. 3182. P As ; P¹ A ; S² Et. PS² membre ; P¹ Manbre.
painne] PP¹S² traual. 3183. N¹ merueillez ; PS² merueille ; P¹ Meruaille.
 P longement. 3184. P parolon. PP¹S² **du** (P¹ dou). N¹P uallant ; P¹
 viellairt ; S² jone. 3185. N¹ Que p. e. loiaus ; PP¹S² **Qui** est preus &
 loiaus. *pour*] PP¹S² de. 3186. N¹ Et p. se combat ; PS² & cil doi se
 combatent ; P¹ & cil duj ce combattent. N¹S² quairier ; P qua irer. 3187.
 PP¹S² om. lines 3187-88. 3189. N¹ sanz v. definer ; PP¹S² de s. v. finer
 (P¹ fineir).

He rais first and but help of man
 Lap on his hors ; but quhat be than ?
 Thay ar both to lofe greatly,
 Bot of worship men suld lelely
 4145 Speke and deme, for it is sin
 To reif thame that thay sa deir win,
 For men worship byis oft dere,
 And purchessis pryse in places sere.
 For-thy suld na man for na thing
 4150 Say vther than gude for weill doing."
 Said Ideas, " I grant thare-till.
 3e haue refraned me with skill,
 For, fra the body want valour,
 The hart 3arnis to win honour,
 4155 And weill on thame dar trauell take
 And na trauell nor pane forsake.
 It is ferly that worthy leuis
 Gif he his tyme in armes geues."
 Thus thay spoke of thir bachelers,
 4160 That worthy war and wicht in weris,
 Baith lang and large, stout and hardy.
 And thay tua faucht enforsitly ;
 The tane of thame had sone bene dede—
 Or, may fall, baith—into that stede

[Quhen

4154. *For-thy*] Forthy.
Minuscules at ll. 4154, 4160, 4163.

- 3190 Quant Grieu et Medien se vont entremeller,
Qui les font, poist leur bien, maugré eulz desevrer.”
Entremellé se sont Medÿen et Grigois,
Plain d'orguel, de despit, sour les chevaux norois.
Aristez de Valeste, qui fu preus et courtois,
- 3195 Vint poignant .j. destrier bauchant arrabiois,
Couvers en son escu, grans et lons et adrois.
A un des filz Clarvus escrie a haute vois,
Qui aloit poursaillant .j. destrier espaignois,
La lanche paumoiant au fer babilonois ;
- 3200 Caleo fu nonmés, princes d'Aumariois.
F^o. 88. Aristez li escrie : “vassal, mar en irois !
Retournés le cheval, ou en fuiant morrois !”
Quant Caleo l'entent, iriez fu et destrois ;
Le cors et le cheval retorne a une fois,
- 3205 Es estriers afchiés, joins dedens son harnois,
Et a brandi l'espie au fier sarrazinois.
Andoi viennent bruiant lés l'oriere d'un bois ;
Grans copz se vont donner es escus a orfrois ;
Les ais froissent et fendent des fors escus yndois,
- 3210 N'arresterent li fer, si vindrent jusqu'aus plois
Des haubers, qui chaut furent, et li achiers fu frois ;
Tex plaies s'entre-font c'on y boutast ses dois.
Si fort s'entre-hurterent que ce sembla escrois ;
A terre s'abatirent dessus le sablonnois,
- 3215 Mais tost resailent sus, sanz faire nul effrois.
Ainsi sont en estant li vassal coragous,
Espris de hardement, despert et despitous.
Chascuns d'eus .ij. estoit tant fier et orguillous
Qui ne quide son per estre tous li mains prous,
- 3220 Ains cuide bien chascuns estre plus vertious.
3202. Retenes. 3216. *en*] *om.*

3190. P¹ greus. *Medien*] N¹PP¹S² **yndien** (P indijen, P¹ yndiens, S² yndoïs). N¹S² entraus (S² entrelz) meller. 3191. *poist*] P¹ pour; S² poi. *eulz*] N¹ eus; P yaus; P¹ as; S² elz. 3192. *Medÿen*] N¹PP¹S² **yndien** (P indijen, P¹ yndinens). 3193. P¹S² Plains. N¹P dorgueil. P despiteus; P¹ despitouz. N¹ sur; PS² sus. N¹ leur. 3194. N¹S² valestre; P¹ Vallestre. N¹ preus fu. 3195. *poignant*] P¹ corrant. P¹ basant. 3196. P¹ & g. & l. & drois. 3197. *In* PP¹S² *this line is preceded by l.* 3199. 3198. *poursaillant*] PS² sautelant; P¹ satelat. S² vienois. 3199. N¹S² lance. PP¹S² a .i. f. limogois (P¹ limoiois, S² limoreis). 3200. P¹ *om. line.* N¹ Caleos. N¹ sire darrabiois; P par non damariois. 3201. *mar*] N¹ mal. 3202. *Retournes*] N¹S² Retournez; P Retornes; P¹ Retorneis. 3203. N¹ Q. caleos l.; PP¹S² Q. l. C. 3205. P As; P¹ Ens. P¹ effichies. 3206. P lespiel; P¹ lespiet; S² la lance. N¹PP¹S² fer. 3208. N¹ Tex. *donner*] P¹ ferir. N¹ auz e. vienois. 3209. P L. a. fendent & froissent; P¹ L. effandent & croissent; S² L. es rompent & f. N¹ d. frois achier y.; P le ciment & le pois; P¹ le crinent & les plois; S² le chiment & la pois. 3210. PP¹S² *om. line. fer*] N¹ ber. 3211. PP¹S² Li haubers (P¹ h., S² aubere) furent caut (P¹ chaus, S² chaut). P¹ acier. N¹PP¹S² La hanste

- 4165 Quhen thay of Inde and of Calde
Burshit togidder thare Intermelle
And gart thame part without mair skaith,
All was it maugre thairis baith.
Ane Intermelle man mycht thare find
4170 Of the knichtis of Grece and Ind,
Fulfillit of despite and pryde,
Geuand and takand woundis wyde.
Arreste, that was gude at neid,
Come prekand on ane bausoun steid,
4175 Couerit vnder his scheld, strekand his speir,
In helm enbushit, Ioynt in his gere,
And vpone Caleos can cry,
Clarus sone, prince of Amory,
"Turne the, vassale ! schame is to fle !"
4180 Abyde, or thow sall fleand de !"
Quhen Caleos hard, he was wraith,
And turnit the hors and bodie baith.
In sterapis straucht, Ioynt in his weid,
Brandissand his speir, he zeid.
4185 Togiddir thay straik in the blasonis
Quhill scheildis brist and habirgeonis,
And ilkane vthir woundit sare ;
To the erd baith bakuartis bare.
They start on fute delyuerly ;
4190 The waykast had na will to ly.
They knichtis rais, that war curagious,
Hardy and stout and dispittus.
Nouthir of thame preissit vther greatly,
Bot athir throw his mycht anerly
4195 Wend the wourthiest for to be
And to vincus that semble.

[Arreste

4165. inde.

4168. *thairis*] thair is.4177. *Caleos*] Caldeanes.

4178. amory.

4187. *L. vther.*4191. *curagious*] curious.

courte et grosse (P Les hanstes cours & gros, P¹ Les lances corte & grosse, S² Lez lances gros et cours) dun (N¹ du) vert fust sapinois (N¹ sapinoiz).
3212. N¹ sentrefierent. 3213. P *om. line.* P¹ & teil cop se h. ; S² Et si f. se h. 3214. PP¹S² A t. sentrepotent. N¹ enmi l. s. ; PP¹S² en mi lieu (P¹ leu) dun arbrois (P¹S² des herbois). 3215. N¹PP¹ quill (N¹ qui) ni font n. e. ; S² qui ni firent delois. 3216. N¹ Or resont ; P¹ Sailli s. ; P¹ Saillis s. *en*] N¹PP¹S². 3217. S² *om. line.* N¹PP¹ despers. 3218. N¹ despers & orgueilleous. PP¹S² **Ne prise** (P¹ prise) **li vns** (S² vn) **lautre ne** (P¹ nes) **que li doi** (S² deis) **les dous**. 3219. *estre tous*] S¹ ne qui fet. N¹ Que cuide s. p. cils qui est t. l. m. p. ; PP¹S² **Cascuns** (P¹ Chascuns, S² Chescon) **par son effort** (S² effrois) **cuide estre li plus p.** (S² preus). 3220. N¹S¹ Estre touz li plus fors & li p. v. N¹S¹ *add.*, and PP¹S² *substitute*: & **vaintre** (P¹ vancre) **la bataille** ainz que estre (P anchois quiestre, P¹ ansois kestre) au desous.

- Aristez de Valeste fu grans et coragous,
 Aigres et assaillans, en armes despitous,
 Et Caleo fu jones, fors et fiers et estous.
 Chascuns tint en sa main de son espie .j. trous ;
 3225 Pas pour pas s'entre-viennent parmi le prei herbous,
 Des trous se vont donner .j. cop si anguissous
 Pour .j. poi qu'il ne vont cop a cop a genous.
 Crüeux fu la bataille del Yndoïs et du Gré ;
 Fierement se requierent en milieu du vert pré.
 3230 D'eulz entre-damagier ont si grant volenté
 Fo. 88v. Que cascuns a son branc du tout entr'oublé.
 Li troçon furent fort et li vassal iré,
 En testes et en bras se sont grans copz donné
 Tant que li troçon sont si fraint et si froué
 3235 Que chascuns n'en a pas plus d'un pié mesuré.
 Aristez de Valeste a .j. pas trespasé,
 Et saisi Caleo par le hauberc saffré,
 A la force des bras l'a après lui tiré.
 Du trochon et dou poing li a tel cop donné
 3240 Parmi son elme agu que tout l'a estonné.
 Ja l'eüst mort ou pris, quant il a escrié

3225. sentreviennent ; herbois.

3230. entredamagier.

3221. N¹PP¹S¹ **Valestre** (P¹ vallestre, S² valetetz). *coragous*] N¹S¹ vertuous ; P merueillous ; P meruillous ; S² merueilleus. 3222. *em*] P as. P outre prous ; P¹ outrajous ; S² couragous. 3223. N¹S¹S² **Caleos**. S¹ ioennes ; S² joene. 3224. S¹ Chascun. P tient. N¹ em poigne ; P empuigniet ; P¹ e. poigniet ; S¹ empoingnie. PP¹ d. sa lance .j. retrous. 3225. *pour*] *Mss.* a. N¹S¹ l. pre ; P¹ les pres (P¹ preis). *herbous*] N¹P¹S¹S² ; P as W. 3226. PP¹S² D. tronchons (P¹ tronsons) sentrefierent (S² sentredonnet). .j.] PP¹ les ; S¹ vns. N¹P cops ; P¹ colz ; S¹ cox. 3227. N¹S¹ Que petit qui (N¹ om.) n. v. ; PP¹ Qua p. (P¹ poc) q. se portent (P¹ ce metent) ; S² Que par p. n. chairent. PP¹S² ambedoi (P¹ anbeduj, S² anbedui) en (P¹ an, S² a) g. 3228. N¹S¹ Cruel ; P¹ Cruel ; S² Cruelz. P li assaus ; P¹ li Mellee. *du*] N¹ del. 3229. S² Cruelment. PP¹S² s. (P¹ ce) combatent. *du*] PP¹ dun. N¹S¹ ens e. m. d. p. 3230. PP¹S² & d. (P deaus) a. S² dommagier. 3231. N¹S² chascuns ; S¹ cascun. P sespee ; P¹ sapee ; S² deus deus. S² son brant e. 3232. S² **places lines** 3232-35 **after l. 3240**. N¹P tronchon ; P¹ tronsons ; S¹S² troucon. *Mss.* **gros**. 3233. S¹ Es. *em*] N¹S¹ es. PP¹S² ont maint (S² s. s.) grant cop d. 3234. N¹S¹ T. q. l. tronchon (S¹ troucon) ; PP¹S² Si (S² &) qua (P¹ a, S² au) ferir l. tron (P¹ trons, S¹ tronc). S² si sont. P¹ frait ; S¹ fort. N¹PS¹S² froe ; P¹ froieis. 3235. S¹ chascun ; S² chescon. *nen a*] N¹S¹S² n. tint ; PP¹ n. tient. P¹ mais. PP¹S² **vn espan** ; (P¹ espant). 3236. N¹P vallestre ; P¹ Vallestre ; S² valsetez. 3237. P haubert ; P¹ habert. 3238. PP¹ pres de l. t. ; S¹ a l. pres t. 3239. P¹ om. *line*. N¹ tronchon. S¹ troucon. 3240. N¹ Par sus. P le hyaume ; P¹ lou hiame. S² la tout. 3241. P eüst. *i*] P ciex ; P¹ cil. *a*] N¹ la.

Arreste de Valester was wourthy,
 Mekill and stark, stout and hardy,
 And in armes conquerand,
 4200 Egir and als assailzeand ;
 And Caleos was 3oung and gay,
 And fers and stout, forout affray.
 Ilkane of thame tua of his speir
 Ane trunscheoun in his hand can bere.
 4205 Togiddir thay 3eid than pais for pais ;
 Sic routis thay raucht, that ferly was,
 With the truncheouns in thare hand
 That neir thay stakker and mycht nocht stand.
 4210 **H**ARD was the battale for to se,
 Betuix Caleos and Arreste,
 That felly faucht in myddis the grene,
 Sa fulfillit of ire and tene,
 And sa wald athir do vthir skaith
 That thay for3et thair suerdis baith.
 4215 Arreste preist furth ane pas,
 Hint Caleos, that wourthy was,
 Be the auentale and to him tit,
 And with the trunscheoun syne him hyt
 With his neif sic ane colle
 4220 That neir-hand dissy deid was he.
 The trunscheonis war baith great and sqware,
 And the knychtis war wraithit sare.
 On heidis, armys and on blasonis
 Sic routis thay raucht quhill the trunscheonis
 4225 Rycht to thare neiffis to-fruschit ar ;
 Athir had ane span or lytill mare.
 Thare had Caleos deid bene weill neir
 Quhen he with hie voce and cleir

[Cryit

4197. *de Valester*] deualester.4202. *affray*] astray.4215. *pas*] pras.*Minuscules at ll.* 4213, 4218, 4222, 4225, 4226.*Lines 4221-25 correspond to lines 3232-35 of the French text.*4222. *wraithit*] wraith it.4224. *trunscheonis*] trunscheonis.

- L'ensengne d' "Olympi": "ou sont mi frere alé?"
 Canaâm l'entendi, s'a le cheval hurté;
 A espouren brochant, s'en vint vers Aristé.
 3245 Or sont il .ij. contre .j. hardi et redouté.
 Li uns fiert dou trochon atout le poing armé,
 Et li autres refiert dou bon branc acéré.
 Aristés se deffent, n'a plain pié reculé,
 Mais de l'escu se coevre, du tronçon a frapé,
 3250 Et escrie: "Valestre! en mal an sont entré
 Yndoïs et Medÿen, Pyncenart et Baudré!"
 Gadifers l'entendi, si tressaut .j. fossé,
 Celle part vint bruiant, s'a le branc entesé.
 Quant Canaâm le voit, si l'a bien avisé,
 3255 Lors dist une parole de grant nobilité:
 "Vez ci le fil au preu que Grigois ont tué
 El val de Josaphat quant il furent préé!
 A lui me combatrai quant l'arai avisé,
 Car il est preus de cors et plains de grant bonté.
 3260 Si sara quiex je sui et quel est mon pensé.
 Fo. 89. Miex en aym la mellée qu'avoir une cyté,
 Et tiex cuide valoir qui ne vaut pas .j. dé,
 Et tiex ne quide riens qui vauroit a plenté
 S'il venoit jusques la c'on l'eüst esprouvé.
 3265 Her soir disoit mon pere, devant l'uis de son tré,

3242. S¹ dolympin. N¹ o. s. yndus a.; S¹ o. s. tuit assemble. 3243. N¹S¹ Canaan; S² Canaus. sa] S¹ ca. S² l. c. a h. 3244. N¹ Des esperonz b.; PP¹S² Ferant (P¹ Ferans) des esporons (P¹S² esperons). *sen*] PP¹ en. P uient. PS² a. 3245. PP¹ O. s. doi encontre vn; S² O. s. ij. c. .ij. seul. N¹S¹ adure; S² alose. 3246. *dou*] N¹ dun. N¹P tronchon; S¹ troucon. 3247. N¹ & l. a. d'un branc; PP¹S² L. a. del espee (P¹ de laipe, S¹ de lespee). N¹ qui bien fu achere; PP¹ & d. pumel dore; S² atout le pont dore. 3248. S² Arriste de valeste. PP¹ piet. 3249. *Mss.* Ains lanche (P¹S¹ lance) d. l. sa d. (N¹ dun) tronchon (P retron, S¹ troucon) f. (S² M. lance du troncon de lescu a hurte). 3250. P estre. 3251. PP¹S² **om. line.** N¹ medeas pincenars. S¹ Y. & pyncenars mediens & b. 3252. PS¹ Gadifer. S² sa sailli. N¹S¹ degre. 3253. PP¹ uient. *Mss.* le branc nu (N¹ en) e. 3254. PP¹S² Q. le uit C. (S² Canaus). 3255. S² noblete. 3256. *Grigois*] S² li greu. 3257. N¹ josapha; PS¹S² Josaphas; P¹ Jozaphas. S¹ q. alerent. N¹ forre; P fourre; P¹ fourei; S¹ fore; S² tue (*from prec. line*). 3258. PP¹S² **q. ie lai encontre** (P¹ encontrei, S² a.) 3259. PP¹S² Quil e. vassaus. P¹ dou. *grant bonte*] PP¹S² **seurte** (P¹ surtei, S² seurte). 3260. PP¹S² **invert lines 3260-61.** PS¹ saura; P¹ saurait. N¹S¹ qui; PP¹ quels; S² quex. N¹S¹ & quex (S¹ quiex) e. m. p.; PP¹S² & que iai en p. 3261. *en*] P *om.* N¹ aint; S¹S² aing. P¹ Mais jain mues. S¹ meslee. N¹ lor dune. 3262. PP¹S² **Car.** P teus; S¹S² tel. 3263. P teus; S¹S² tel. N¹S¹ vaudroit. S² q. vaut a grant p. 3264. *jusques*] P de chi; P¹ desi. P quon leuist. S² encontre. 3265. N¹ Iersoir; P Hier s.; P¹ Arsoir. PP¹ dist mes peres.

- Cryit the ensigne of Olympy.
 4230 "Quhare ar my brether? Is nane me by!"
 Caneus him hard and sterit his steid;
 Streikand his spere, com wale gud speid.
 Now ar thay tua aganes ane,
 That wicht and worthy war ilkane.
 4235 The ane straik with the armit neif,
 And with the trunshun straikis geif;
 The tother straik with the sword of steill.
 Arreste dred thame neuer a deill,
 And cryit, "Valester! thay ar all shent!"
 4240 Gaudefeir hard and thidder went,
 Streikand his speir with spurris, I hecht,
 His suord in hand all burnest bricht.
 Caneus can neir him draw,
 And said, alsone as he him saw,
 4245 Ane word of great nobillite:
 "Lo heir his sone as of bounte,
 That passit all that lyfe nicht lede
 And sen at Iosaphas was dede!
 Sen I haue met him, we sall fecht,
 4250 For he is sikker, worthy and wicht.
 Me had leuer had this melle
 Than the rent of ane hale cittie.
 For I sall wit, gif I dow ocht
 And quhat thing is in my thocht;
 4255 For sik man wenes weill that he is worth,
 That failjeis all quhen he cumis furth,
 And sik wenes he is worth na thing,
 That is oft worthy in preuing.
 My father said ȝistrene lait,
 4260 Before the pauillioun in the gait,

[That

4230. *Is*] is.4239. *valester*.4248. *at*] that.*Minuscules at ll.* 4230, 4234, 4247, 4252, 4256.

- C'onques en son vivant n'avoit homme trouvé
 Si fort, si dur, si aspre, ne si desmesuré
 Con le cors Gadifer du Larris ot esté.
 Li fiex doit bien partir a celle grant bonté!"
- 3270 Lors s'affiche es estrierz, s'a son frain retourné ;
 Et Gadifers li vient a loy d'onme dervé,
 En haut le va ferir sour son elme gemmé ;
 Quanqu'il en a ataint a tout jus craventé.
 Li grans cops descendi a senestre costé,
- 3275 Entre bras et blazon li a le bras copé ;
 Li escus chiet a terre, qui d'or fu painturé.
 " Par Dieu," dist Canaäm, " or ai je bien trouvé
 De ce c'on me disoit la pure verité !
 De cha m'a descouvert et d'autrepart navré ;
- 3280 Or se fait bon vengier, qui en a poësté !"
 A ce mot li court sus, plains de grant volenté
 De rendre a son pöoir ce qu'il li ot presté.
 Or sont .ij. contre .ij., que a pié que monté ;
 Moult fu fors la mellée et plainne de fierté.
- 3285 Crüeus fu li estours des .ij. freres germainz,
 Canaäm, Caleo, dont je parlai orains,
 Et du fil Gadifer, qui fu preus et certains,
 D'Aristé de Valestre, qui ne vaut mie mains.
 Atant es vous venir Mediens et Baudrains ;
- 3290 Lor seignor regretoient a souspirs et a plains,
 Fo. 89v. Que tenoit en prison li viellars hermitains.
 En l'estour se sont mis, abandonnés les frains,

3266. N¹ Onques. N¹S¹ n. h. encontré. 3267. *ne*] S¹ & 3269. P
 B. p. d. li fiels ; P¹ B. d. p. li filz ; S² B. d. li fiuz p. PP¹S² ceste. 3270.
 S¹ La. *son*] P le. P recouure ; P¹ recourei ; S² retorne. 3271. PS¹
 Gadifer. N¹S¹ desue ; S² deve. 3272. N¹ sur ; P sor ; S¹ sus. P¹ lou
 hiaime ; S² le hiaume. N¹ gesme ; PS² dore ; P¹ dorei ; S¹ iesme. 3273.
 S¹ & q. e. ataint. N¹S¹ en a j. c. (S² grevente) ; PP¹ a j. a c. 3274. S¹
 Le grant. PS¹ cop ; S² cox. a] PS¹ au. N¹ par delez le c. 3275. PP¹S²
 sont li las (P lach) decope. 3276. N¹ Lescuz c. a la terre ; S¹ Lescu qui
 est a t. ; S² L. e. giest a t. P a lor ; P¹ ou lor. N¹S¹ est. P pantuere.
 S² lou il avoit plante. [Mss. J. chef (P cherf, P¹ grif, S¹ hom, S² chief) en
 fin asur (PP¹ dor en azur) cointement figure (S² painture, *from prec. line*)]
 3277. N¹S² P. foi d. C. ; PP¹ P. mes diex (P¹ deus) d. canan. 3278.
 con] P quon ; S¹ com. *pure*] N²P¹S² fine. 3279. N¹ & par de ca
 nauures. 3280. *se*] S² sen. 3281. N¹P¹S² cest ; P ces. P mos. N¹
 queurt ; P cuert. PP¹S² d. uiue v. 3282. PP¹S² *om. line*. N¹ si l.
 ausit p. ; S¹ c. qui l. a p. 3283. P Il s. doi c. doi ; P¹ Cil s. rencontre .j.
 P qua piet & ; P¹ capie et. 3284. PP¹S² Fiere f. la bataille & bel (S² bien)
 se sont melle. 3285. N¹S¹ assaus ; P¹ asaus. *des*] P¹ a ; S² aus. 3286.
 PP¹ Canam & ; S¹ Canaan ; S² Canaus. N¹ calao ; S² canaos. N¹ parloi ;
 P¹ parla ; S² parlei. 3287. N¹S¹ q. ne uaut mie mainz (S¹ mains) (*cp. next
 line*). PP¹S¹ le (S² li) seignor des chaldains (P¹ caldains, S² caldeinz).
 3288. S¹ Daritez ; S² Arristrez. S¹ le vaillant le certains. *vaur*] N¹ volt.

- That he na fand neuer sic ane man
 In all the tyme he leuit quhill than,
 Sa stark, sa hardy, na 3it sa smart,
 Na sa ameuserit of great hart,
 4265 As Gaudefeirs body de Larys.
 The sone aucht pairt haue of his prys !"
 In sterapis strenzeit he than and stude,
 And Gaudefeir come, as he war wod,
 And hit him euin vpone the croun,
 4270 That he our-tuke the straik all doun.
 The straik was great, the suord was gude ;
 Besyde the syd the suerd doun 3ude,
 And baith his blasoun and his scheld
 He gart fall flatlingis in the feild.
 4275 "Perfay," said Caneus, "now I se
 That it is suith men said to me !
 He hes hurt me on the syde,
 And woundit with ane rymbill ryde ;
 Now war gude be vengit, gif I mycht !"
 4280 With that word, he girdit furth, I hecht.
 Now tua for tua ar samyng set,
 Tua horsit and tua on thare feit.
THE fechting of the brethir tua,
 Caneus and Caleos alsua,
 4285 Agane Arreste and Gaudefeir,
 Was hard and cruell, fell in feir.
 With that, the Bauderanis come prekand,
 Thare lord with greting regratand,
 That presonere in the cite was
 4290 Amang the ladeis fare of face,
 To fecht for thare maisteris saik,
 Quhare thay sic ane presonere sall tak

Q.i.

[That

4265. delarys.

4273. *his blasoun*] hie doun.4269. *him*] L. om.4285. *arreste.**Minuscules at ll.* 4285, 4289, 4290, 4291.

[P¹ Fieremant santresailent lez apees au mains] 3289. *Mediens*] N¹S¹
 yndiens. PP¹S² A. e. les yndoïs (P indoïs) auoec eaus les b. (S² baudreinz).
 3290. S¹ regretterent. 3291. N¹S¹ le viellart h. ; PP¹ ydoire & fezonains
 (P¹ fesonains) ; S² ydore et fezonainz. 3292. PP¹S¹ En la bataille uient.

- Ja prendront tel prison qui n'est mie forains,
 Ançois est dou lignage au viellart plus certains.
 3295 D'autrepart viennent Grieu avec les citoians.
 Chascuns crie le crit dont il iert plus ciertains :
 Aristé "de Valestre!" en haut comme il puet ains,
 Et Gadifers "Torton!", dont il ert chastelains,
 Les Grigois "Macedoine!" c'est li plus souverains,
 3300 L'ensengne au noble roy qui n'est mie vilains,
 Ains ert dous et courtois, gentis et bons compains,
 Et Yndois "Olympi!", dont li nons est hautains.
 La fu fors li estours, perilleux et grevains,
 Si chaus et si orribles et de tel ardoir plains
 3305 Du brullas des chevaux fu li airs noirs et tains.
 Qui chei entre piés, mors y fu et estains.
 Des escus et des elmes, des haubiers, des clavains,
 Fu si grans li effrois, tout contre-val les plains,
 Tonner n'i oïssiés Dameldieu ne ses sains!
 3310 Li plus couars volt estre as grans cops premerains
 Et au partir du champ, s'il pot, li daäraains.
 A l'oriere du bois, dalez la praiërie,
 Devant la riche tour contre-mont batellie,
 Ou estoit as creniaus Ydore et Fezonie,
 3315 Fu l'asemblée grant, d'une et d'autre partie.
 La ot maint poing copé, mainte teste trenchie,
 Maint vaillant homme mort, mainte selle widie.
 A forche remonta cil qui ot bonne aïe ;
 Aristés de Valestre ot cheval de Surie ;
 3320 Caleo r'ot .j. sor bauchant de Tabarie.
 Fo. 90. Atant es Marcïen, le signour de Perssie,

3293. P *om. lines* 3293-94. P¹ panront; S¹ prenront. N¹P¹S¹ **niert** (P¹S¹ nert). N¹S¹ corainz (S¹ courains); P¹ lontains; S² lointainz. 3294. N¹ Qui sera; P¹S¹S² Ainz sera. *au*] N¹ le. N¹S¹ hermitains; P¹S² p. **prochains**.
 3295. P¹ vinrent. PP¹ au conduit les citains; S¹ apres l. c.; S² oveques lermiteainz. 3296. S² *om. line. crii*] N¹PP¹S¹ cri. N¹PS¹ est; P¹ iert. N¹PS¹ certains; P¹ certains. 3297. N¹ Aristrez d. v. e. h. con premerains; PP¹ Dans aristes (P¹ A.) v. le cri a ydonains (P¹ as ydonains); S¹ Aristez crie v. que quil p. a hautains; S² Arriste d. v. le cri au macedainz.
 3298. S¹S² iert. 3299. P Li greiois; P¹ Li g.; S¹ & li grieu; S² L. greiois. N¹ machedoine. P ce est l. p. souverains. 3300. *noble*] PP¹S² riche. S¹ niert. 3301. *ert*] PP¹ est; S² iert. N¹S¹ A. e. d. & gentils courtois & frans c. PP¹ & tres gentiex (P¹ iantis) c.; S² et trescourtois c. 3302. N¹ olimpi; P¹ olimpin; S¹ olympin. P mons. S¹ certains. 3303. *fors*] N¹S¹ fiers; PP¹ grans; S² grant. S² perillous & hautainz. 3304. PP¹S¹ **om. line. chaus**] N¹ fors. 3305. PS² brulles. *fu*] S² est. *noirs et tains*] P tous rains. 3306. *mors y*] P serres; P¹ serrei; S¹ serrez. PP¹ estrains. 3307. *Mss. D. haubers* & d. h. (PS² de hyaumes, S² hiaumez). N¹S²S² d. escus a or pains (N¹ plains); PP¹ de (P¹ d.) blasons (P¹ blazon) a or pains. 3308. PP¹S¹ **om. line. effrois**] N¹S² escrois. 3309. S¹ dame dieu. N¹ T. ni oïst on dame dieu n. s. s.; PP¹S² **Ni cogneüssies vous les naures & les s.** (P¹ Ni puisiez vos conostre lez

- That sall be the ladie deir
 And Cassamus, hir cousing neir.
 4295 On ather halfe come Caldeanis, I wene,
 And Alexanders knichtis kene.
 Ilk ane cryit heichly thare ensenze;
 All faucht thay fast and wald nocht fenze.
 Arreste cryit "Valester!", that was his,
 4300 And Gaudefere "Tortoun!", I wis.
 The Grecians "Massidone!" can cry,
 And thay of Inde cryit "Olympy!"
 The battellis war full perralous,
 And the fecht hard and hideous;
 4305 The dust that rais troubled the air.
 Quha held on hors, him-selfe fell fair.
 Throw helme and haubrek blude thay draw.
 Quha hurt or haill was, nane nicht know.
 The archeris formest wald be in the fecht,
 4310 And last at parting, gif thay nicht.
BESYDE the wod-syde that was shene,
 Into ane mekill medow grene,
 Before the tour quhare Fesonas
 Lay in Kirnallis, and Ideas,
 4315 The battellis on baith the sydes met,
 Quhare mony ane rummill rude was set,
 Quhare mony ane hand and mony ane hede
 War all to-hewin in that stede,
 And sadillis war temit of douchty mén.
 4320 Than war the douchty eith to ken.
 Quha had gud helpe leit on with fors;
 And Arreste hes conquered ane hors,
 And Caleos ane vther, I hecht,
 That was baith starke and fresche to fecht.

[Porrus

4294. consing.

4302. L. *Olimpy*.4303. *Apparently printed* batrellis.*Minuscule at l. 4321.*

navres n. lez s.; S² La ne queuneussiez les mauuez n. les sainz). 3310. S¹ couart. N¹ vaut; P vuet; S² vout. *as*] N¹S¹S² aus; P¹ a. P cos. 3311. N¹S¹ si (S¹ s.) p. l. darrains; PP¹ se il puet l. darrains; S² se puet le derreeinz. 3312. S¹ dun. P bos. N¹PS¹ **enmi** (P en mi) l. p. (N¹ praerie, P prairie); P¹ areiz l. p.; S² jousté la preerie. 3313. *riche*] S² mestre. N¹PS¹ bateillie. 3314. N¹S¹ aus creniauz (S¹ carniaus); PP¹S² a (S² en) regart. N¹PP¹S¹ ydoire. S² fezonnie. 3315. *grant*] N¹PP¹ grans. 3316. *cope*] P tailliet; P¹ tranchie; S² coupe. *trenchie*] P¹ talie; S² taillie. 3317. P¹ Mains wallans homes mors; S² Et maint v. homme. N¹ voidie; PS¹ vuidie; P¹ veudie. 3318. *remont*] S² la monta. *ci*] P ciex. S² qui la out b. a. 3319. *cheval*] N¹PP¹S¹ destrier. 3320. N¹S¹S² **Caleos** en r. j. (S¹ Caleos r. j. s., S² caleos avoit); PP¹ Aussi (P¹ Ausi) ot caleo. PP¹S² cheual d. lombardie; S¹ baucent d. T.

- Et Porrus le maisné, qui les couars maistrerie,
 El premier front devant, la bataille a froissie.
 La ot maint hauberc ront, mainte espée fourbie,
 3325 Maint elme esquartelé, mainte targe percie ;
 La fu haute proësce par hardement furnie ;
 La moustrerent li preu qu'il avoient envie
 3327a De lor honnour conquerre et valour en lor vie ;
 3327b La moustrerent li Grieu lor grant chevalerie ;
 La fu la gent yndoise arriere ressortie
 Et en plusieurs tourbiaus ça et la departie,
 3330 Si que ja se tenoient toute pour desconfie.
 Quant le voit Marsiens, par grant enragerie
 L'ensengne d' "Olympi" a haute vois escrie.
 La fu la gent de Baudres et cele de Medye ;
 Li .iiij. filz Clarvus reviennent en s'aÿe.
 3335 A une part dou champ s'est .j. poi eslongie.
 "Signeur," dist Marciens, "or double la folie.
 Hui avons trop matin ceste proie acuellie,
 Car Caldain la nous ont fierement calengie.
 Mar veïsmes Clarvus et sa grant compaignie,
 3340 Son tort et son desroi et sa fole aatie.
 Faire nous en couvient et honte et vilonnie,
 Ou mort a recevoir qui n'iert jamais vengie,
 Qui sera a nos hoirs a tous jourz reprochie !
 S'il eüst la cyté d'autrepart envaÿe,

3327. amie.

3342. Du.

3322. N¹ mainne; P maisnet; P¹ mains nei; S¹ mainsne. N¹ mestrie; S² chastie. 3323. PP¹ Ou. a] PP¹ ont; S¹ ot; S² ert. P partie; S² persie (*cp. l. 3325*). 3324. P¹ mains. P haubert; P¹ haubers; S² escu. P¹ rons. S² targe (*from next line*). N¹PP¹S¹ brisie; S² partie. 3325. targe] S² espee. P¹ froxie; S² brisie. 3326. P moustroient. envie] Mss. 3327a. N¹; S¹ D. leur honneur c. & valeur e. l. v.; PP¹S² D. c. vaillance & honnor (P¹ honor, S² honour) a (P e.) l. v. 3327b. Mss.; P mostroient; P¹ moustrerent. P¹ greus. S² leur. P ceualerie. 3329. N¹ emplusours (emplusours *as catch-word on Fo. 56v.*); S¹ emplusseurs; S² e. pleuseurs. ca] N¹ cha; P¹ sai. 3330. PP¹ tenoit. Mss. auques (P¹ aikes) a d. (N¹ desconfite). 3331. N¹P¹S¹S² marciens; P martijens. N¹S² p. g. esragerie; PP¹ de courouch (P¹ courroi) sen (P¹ se) gramie. 3332. N¹ dolimpi; P¹ dolimpin; S²S² dolympin. 3333. N¹ Et la. P¹ baudre; S¹S² badres. N¹PP¹S² & d. meothedie; S¹ & d. mede esbahie. 3334. S¹ om. line. N¹PP¹ fil; S² fuiz. P¹ revinrent; S² remaignent. 3335. ses] N¹S¹S² sont; P¹ cest. N¹S¹S² esloingnie; P¹ aloigne. P est lor gens repairie. 3336. P¹ S. ce d. M. 3337. S¹ H. t. m. auons; S² H. nous a t. m. P celle. N¹PS¹ acueillie; P¹ acollie; S² acullie. 3338. Car] PP¹ & P¹ caldains; S¹ claruus; S² caldeins. ont] S¹ a. 3339. compaignie] PP¹ felonie. 3340. P ahaie. 3341. N¹ Souffrir. et honte] P hontage; P¹ hontaige. 3342. Ou] Mss. nert jamais] Mss. j. (N¹ ja mez) n. (PS² nert). 3344. P¹S¹ Cil. N²P assaillie; P¹ sorueie; S¹S² enuaie.

- 4325 Porrus, that chaissis cowartis,
 Thirles the battellis and departis.
 Thare was thirled mony ane sheild,
 And mony ane brand brokin in the feild,
 Mony helme hewin ; and mony knight
- 4330 Throw fors was fellit in the fecht,
 And mony ane man full wourthely
 Fulfillit with hardement douchty.
 The gude schewit that thay had will
 To win honour and cum thair-till.
- 4335 The Knychtis of Grece full hardely
 Schewit thair-throw thare cheualry.
 The folk of Ind affrayit ar,
 And scallit in troppellis heir and thair,
 Sa that thay war discumfit neir ;
- 4340 And Marciane foroutin weir,
 Throw wraith, the sainze of Olimpy
 With his voce richt hard can cry,
 And thay of Ynd and of Medy
 With Clarus four sonnes come in hy
- 4345 And in tropell assemblit than.
 "Our foly doubillis," said Marcian,
 "We haue our airly tane this pray.
 Thay challenge it weill hard, perfay.
 Clarus felony deir by sall we,
- 4350 His wrang, his wickednes that we se,
 For ws beheuffis suffer velany
 Or resaue dede allutarly,
 And nane of vs sall vengeance tak,
 Bot reprufe to our airis mak !
- 4355 Had Clarus assegit the citie
 On athir half with his menze,

Q.ij.

[The

4336. L. *thairthrow*.4340. *marciane*.4343. *ynd ; medy*.4346. *marcian*.

- 3345 Ne fust hui ceste gent de l'issir si hardie.
 Je n'i voi nul conseil, se Dieus ne nous aye.
 Se nous nous en alons, nostre gens est honnie,
 Et se nous demorons, a la mort est jugie ;
 Pour ce pri a chascun que son voloir en die !”
- 3350 “ Par foy,” ce dist Porrus, “ or y affiert mestrie,
 Fo. 90v. Et je sui li mainsneis, s'en dirai m'estoutie :
 Se mes peres est fiers, il le doit de lignie.
 Si nous het Alixandres et sa grant baronnie,
 Or n'i ait descomfort, mais vigour enragie,
- 3354a Car par sens je n'i voi secours ne garantie.
 3355 Faisons nostre devoir, par amours vous en prie !
 Gardons bien nostre hounour qu'ele ne soit perie !
 Ja pour mauvais seignor ne faisons couardie !
 Si ert nostre bontez doublement enforcie.
 Ja ne consellerai que nostre gent s'enfuie
- 3360 Ne qu'ele soit fuiant ne lieue ne demie.
 Ci morir ou chi vivre ou place gaaingnie !”
 “ Cousins,” dist Marciens, “ je ne m'i otroi mie,
 Ains irai, se je puis, pour sauver ma mesnie !”
 A ce mot sonne .j. cor, s'a sa gent raloÿe ;
- 3365 Bien les va deffendant, tant qu'ele soit garie.
 Min. Or s'en va Marciens, s'en mainne les Yndois

3346. *voiz*] voel.

3365. fu.

3345. N¹ N. f. h. la cite aprez nous hors issie ; PP¹S N. f. h. d. l. (P del issir) c. g. (P gens) s. h. 3346. *voiz*] N¹PS¹S² ; P¹ vois. PP¹ fors que (P¹ li) diex nous a. 3347. *en alons*] N¹PS¹S² **enfuions** (P¹ enfuons). N¹P¹S¹S² gent. PP¹ ert. 3348. *est*] P¹ ert. N¹ elle e. a mort j. 3349. *pri*] P proi ; P¹S² di. *voloir*] P samblant. 3350. N¹ mesnez ; P. mainnes ; S² maisne. *senz*] N¹S¹ si. N¹ dira. 3351. P Quant. *fiers*] PP¹ **fel** (P¹ fes). 3352. S¹ Alixandre. 3353. PP¹S² vaut. N¹S¹S² desconfort ; P desconfors. P vigeurs ; S¹ uigneur. N¹S² esragie. 3354a. *Mss.* P¹ sant ne. N¹ vigour ; P secours. P garantie ; S¹ garentie. 3355. *vous en*] P¹S¹ ie v. N¹ que pour dieu v. emprie. 3356. *ne*] S² ni. 3358. P¹ bonteï ; S² bonte. N¹ efforcie. 3359. PP¹ q. nos gens soit cachie (P¹ chasie). 3360. *soit*] P uoist. *ne lieue*] P n. ruée ; P¹ n. ruiee ; S¹ luiee ; S² n. loue. 3361. *chi*] N¹S² ci ; P¹ si. P est la plache gaignie. 3362. N¹S¹S² Cousin ; PP¹ Biau nies (P¹ Biaus niez). P acorch ; P¹ acor ; S² otri. 3363. *Mss. suivre* (P siure, P¹ seure). 3364. *ce*] N¹ cez ; P ces ; P¹S¹S² cest. N¹P mos. P ralije ; P¹ railiee. N¹S¹S² toute s. g. ralie. 3365. *soit*] *Mss.*

- The folk had nocht bene sa hardy
 To Isch this day sa sturdely.
 Sa God me rede ! I can nocht rede,
 4360 For gif we byde, we ar bot dede,
 For gif we fle, our folk ar schent ;
 For-thy ilk man say his intent !”
 “ Fare cousing,” said Porrus, “ perfay,
 I am 3oungest and I will say :
 4365 Gif my father be fell of thocht,
 It cummis him of kynd ; he coft it nocht.
 Sen Alexander haitis ws, and all his,
 Heir he'pis na discomfourt, I wis,
 Bot wirship, hardement and vigour.
 4370 Throw wit I can se na succour.
 Do 3our deuore, I pray 3ow all,
 And keip 3our honour or it fall !
 Do we neuer na couardry
 For wiked lord, na felony !
 4375 Sa sall our wirship doubillit be,
 And enforsit our bounte !
 I sall nocht counsall that we fle,
 Neuer [a] myle, thocht we suld de !
 Heir de or leif or wyn the place !”
 4380 Said Marciane, “ be Goddis grace,
 My will geuis me nocht to do sa.
 Eftir my men3e will I ga !”
 With that, he blew ane horne on hicht
 And releuit his men with all his mycht,
 4385 And thocht to fle, thame defendand
 Quhill he mycht bring thame to warrand.
 NOW Marciane his gait hes tane ;
 Clarus four sonnys ar with him gane.

[Sory

4362. L. *Forthy*.4363. *consing* ; L. *coising*.4369. *vigour*] *rigour*.4387. *marciane*.4388. *gane*] *agane*.*Minuscules at ll.* 4372, 4376, 4384, 4385.

- Et les enfans Clarvus, courouchiés et destrois ;
 Les banieres au vent, ne sai ou .ij. ou trois ;
 Fo. 91. Plus sagement fuiant ne vairés vous des moys ;
 3370 Serrément s'en vont tout l'orriere d'un bois.
 Canaâm les conduist et Porrus li courtois ;
 Bien les vont deffendant vers les Arrabiois.
 Des mors et des navrés fu jonchiez li erbois ;
 Li uns voloit chacier, li autres tenir quois.
 3375 Et Caldains les enchacent, avec euls les Grigois,
 xl. ou .iiij. xx., qui mainnent grans buffois.
 Betis vint chevauchant sour .j. arrabyois,
 Devant trestous les autres le trait d'un arc turquois.
 Souvint li d'Ydorus qui porte les crins blois,
 3380 Et de ce qu'ele dist adont quant il fu roys
 Au jeu ou nus ne ment, selonc amoureux drois,
 En la chambre Venus, ou gist pris li Baudrois.
 Lors s'affice es estrierz, et crie a haute vois
 L'ensengne de "Torton," l'ensengne aus Mazonois,
 3385 Et li destriers li saut, qui fu rades et frois ;
 Les fourriers aconsuit a l'entrée dou bois.
 A l'entrée du bois, a l'issue des prés,
 Vint Betis chevauchant, sor son cheval armés ;
 Devant ses conpaingnons estoit abandonnés
 3390 Le trait d'un arc turquois et encor plus assés.
 Les fourrers aconsuit a l'issue des gués ;
 Et quant Betis les voit, si s'est haut escriés :
 "Vassal a l'escu d'or, contre moy retornés !
 Ou je vous ferrai si que en fuiant morrés !"
 3395 "Hé! las!" ce dist Porrus, "con mar fui onques nés !

3369. faisant ; vous] om.

3387. preis.

3368. PP¹S¹S² ie n. s. .ij. (PP¹ .iiij.) o. t. 3369. *fuiant*] N¹S¹ ; PS²
 fuians ; P¹ fuant. N¹P verres ; P¹ voirez ; S¹S² verrez. *vous*] Mss. 3370.
tout] N¹P¹S¹ lez ; P les ; S² la. S² forriere. 3371. N¹ Canaaus ; S¹S² Canaus.
 N¹S¹ conduit. *es*] S² a. 3373. N¹P joinchiez. N¹S² herbois. 3374.
 N¹ chassier ; P cachier ; S² chachier. S¹ autre. N¹P¹ se tint ; PS² se tient ;
 S¹ seruir. 3375. N¹P caldain ; S² caldeins. N¹ enchaussent ; P encauchent ;
 S¹ enchaucant ; S² en chachent. S¹ auecques l. griiois. 3376. N¹P .iiij.
 vins. N¹ boufois ; P¹ effrois ; S¹S² bouffois. 3377. Mss. j. destrier
 espaignois (P¹ a paignois, S¹ espanois). 3378. Mss. D. ses (P¹ cez,
 S² lez) conpaingnons. 3379. P Sen vint. S² le. *aydorus*] P sindonois.
 S² portoit. 3380. P om. *lines* 3380-82. N¹S¹S² De c. quelle li d. N¹ auant ;
 S¹ adonc. 3381. *ou nus*] N¹S¹S² qui pas ; P¹ ne pais. N¹P¹ lonc les
 (P¹ lon lez) amoureux d. ; S¹ s. lamoureux d. 3382. *gist*] P¹ fuit.
 3383. *es*] P as ; P¹ aus. 3384. N¹ Le seignour. *lensengne*] N¹ lenseingne ;
 PP¹ le cri (P¹ crit) ; S¹S² le signe. P as ; P¹ a ; S² au. P macenois ;
 S² mazonnais. 3385. S¹S² le destrier. *fu rades*] N¹ ert roidez ; P¹ fuit r. ;
 S¹S² estoit roide. 3386. N¹ aconsuiit ; P a consuit. N¹ du ; PP¹ des ;
 S¹S² dun. 3387. *du*] N¹ del ; P des ; P¹ dez. P¹ li sue. N¹ dun. *pres*]
 S¹S² ; N¹ prez ; PP¹ as W. 3388. N¹ sur ; S¹ sus ; S² sour. *cheval*] S¹S²

- 4390 Sory and wraith war thare menze ;
 With baneris waiffand, tua or thre,
 Sa wysly fleand saw ze neuer ;
 All held togidder ; wald nane disseuer.
 Caneus and Porrus the fre
 Baid richt defendand thare menze,
 4395 And to the forrest thay thame led.
 Of fellit folk the feild lay spred ;
 Sum held thame still and sum wald chas.
 Grecians and Caldeanis mengled was ;
 Fourty or fourscore chaissit fast,
 4400 Bot Betys all his fallowis past
 Weill neir ane bow-draucht and mare.
 Of Idorus he thoct him thare,
 Of thare sueit assembling
 Quhan thay playit at the suithfast King
 4405 In Venus chalmer, quhen the Bauderane
 In presoun was with preue pane.
 And in his steroppis he him straucht,
 And cryit "Tortoun !" with mekill maucht,
 And strenzeit with spurris the steid of pryde,
 4410 And ouertuke thame at the reuer-syde.
 AT the inganging of the forrest,
 A Come Betis prekand but arrest,
 Abandounly forrow his fallowis all
 Ane great bow-draucht thay tua of pall.
 4415 The furriouris he ourtuke in hy,
 And hyely can to Porrus cry,
 "Schir vassale with the goldin sheild,
 Turne the to me, or in this feild
 Thow sall de fleand, gif I may !" —
 4420 "Allace that euer I saw this day !,"

Q.iiij.

[Said

4391. ze] he.

4402. *Idorus*] Iborus.4417. *the*] thy.4394. *L. defend and.*4412. *Betis*] baith ; *arrest*] Arrest.

destrier. 3389. N¹ et encor plus asses (*from next line*) ; P seitoit a. ; P¹ sait tost abadoneis. 3390. N¹ *om. line.* 3391. *fourrers*] N¹ fourriez ; PS¹ fourriers ; S² forreers. N¹ aconsieut ; P consui. N¹PS¹ lentreie ; P¹ lantreie ; S² lessue. 3392. PP¹ & q. il vit (P¹ v.) porrus. *sez*] P¹ cest ; S² est. 3394. S¹ *om. line.* *si que en*] N¹PP¹S² ia si quen. [PP¹ & quant porrus lentent si sest molt esiraes] 3395. *ce dist Porrus*] PP¹ d. li valles (P¹ verlez).

- Si je ainssi m'en vois, je sui deshonnerés,
 Et de tant qu'en ai fait, en doi estre blasmés !"
 A .ij. mains tint son fust, son cheval est tournés
 Fo. 91v. Si airéement qu'a poi qu'il n'est versés.
 3400 De despit et d'outrage estoit tous foursenés ;
 A plain poing tint la hache, s'a les bras haut levés ;
 Et Betis contre-mont, aussi comme dervés,
 De la lance le fiert, dont le fer fu quarrés ;
 En la plate d'acier est le fer arestés ;
 3405 La lance brise en trous ; outre s'en est passés.
 Saciés que li cops fu grans et desmesurés !
 Et Porrus le refiert, a plains copz entesés,
 Sour son elme d'acier, qui fu a or cerclés,
 .J. cop si très pesant qu'il fu si estonnés,
 3410 Sour le col du destrier s'est Betis inclinés ;
 Le cheval tressailli, qui fu mal aresnés,
 Tout parmi les fourriers s'en est outre passés.
 Quant le voit Marciens, de lui fu bien visés,
 Par le frain le saisi, sus lui s'est arrestés ;
 3415 Et Baudrains et Yndoïs l'assaillent de tous lés,
 S'espée li osterent, ains qu'il fust ravisés ;
 Ainssi fu pris Betis, con vous dire m'oés.
 Or s'en va Marciens, qui en mainne Betis ;
 Moult en est en son cuer joians et esbaudis.

3417. mores.

3396. N¹S¹S² Se. *je*] PP¹ tous. 3397. *quen az*] N¹S¹S² con iai ; PP¹ con
 ien (P¹ ie). *Mss.* d. bien (S² bien d.) e. b. 3398. N¹S² A (N¹ As)
 .ij. m. t. (S² tient) s. frain ; P Adonc fu (P¹ Adon fut) a. ij. m. N¹S² sa s. c. t. ;
 PP¹ frains (P¹ frainz) & ceuaus (P¹ c.) tires (P¹ tireis) ; S² s. c. a tournez.
 3399. N¹ *om. lines* 3399-401. PP¹S¹S² S. tres airieement (P serrement, P¹
 iriemant). *quil*] S² qui. 3400. *doutrage*] PP¹ de rage. 3401. PP¹S¹S²
 A. ij. poins. P prent ; P¹ prant ; S² tient. S³ si a le b. levez. 3402.
 N¹S¹S² & B c. lui ; PP¹ & en uint a (P¹ vers) B. P¹ ainsî. N¹ deus ; S¹S²
 desuez. [PP¹ Et betis enuers (P¹ contre) lui se rest abandonnes (P¹ cest
 abandoneis)] 3403. *le fer*] N¹ le fust ; PP¹ li trons ; S¹ li fus. S²
 est. 3404. PP¹ Sus. *Mss.* li fers. 3405. *trous*] N¹ trouz ; PP¹ .ij.
 N¹ s. e. o. p. ; PP¹ cis (P¹ cil) est o. p. 3406. PP¹ *om. line.* 3407.
 N¹S¹S² a plain cop e. (N¹ entesez, S² en tessez) ; PP¹ com hons desmesures.
 3408. *Mss.* Sus le hiame (P¹ hyaume, S² hiaume) d. (N¹ dachier). N¹
 a plain cop entesez (*cp. prec. line*) ; P q. dazur fu ouures ; P¹ q. a o. fut c.
 3409. N¹ t. puissant ; P trespesant ; S² t. pessant ; N¹PP¹S² que tous (S² touz)
 f. (P¹ fuit) e. ; S¹ q. f. tous e. 3410. P del ceual. P¹S¹S² cest. 3411.
Mss. Li cheuauz (P ceuaus, P¹ chevas) t. (P¹ tressaillit). N¹ en frenez ;
 P afrenes ; P¹ esfrenreiz ; S¹ refrenreiz ; S² arenes. 3412. PP¹ Tres.
 3413. N¹ marchienz ; P marcijen ; S¹ marciën. *Mss.* si le connut (P
 cognut, P¹ conut) asses (N¹S¹S² assez, P¹ asseis). *ses*] P¹ cest ; S² est.
 3414. *arrestes*] S¹ aclinez. 3415. N¹PP¹S¹ baudrain ; S² baudrein. N¹PS¹
 li saillent ; S² lasaillent. 3416. *quil*] N¹ qui ; S² quel. N¹S¹S² auissez ;
 P auissez ; P¹ auisseis. [N¹S¹ Le hyame (S¹ hyaume) & lescu sen fu tous
 effraez] 3417. *mores*] PS¹ ; N¹ morres ; P¹ moieis ; S² moez. 3419.
 P ioious. P¹ anbaudis.

Said Porrus, "for this day tuis
 I haue bene reprotit for cowardis.
 Gif I furth with my fallowes fare,
 Schamed I am for euer mare,
 4425 And of alsmekill as I haue done
 All sould me blame vnder the mone!"
 His hors sa frely turnit he than
 That neir to erd 3eid hors and man.
 For pure dispite and for outrage
 4430 He was as quha war in ane rage;
 In baith his handis his ax he hynt,
 And heit his hand to gif ane dynt;
 And Betys come as out of wyt,
 And with the staluart speir him hit.
 4435 Wit 3e weill that rout was ride!
 And Porrus straik, that wald nocht byde,
 Him euin vpone the helm of steill.
 That straik was wouder fell to feill,
 Sa vndemous ane dynt, I hecht,
 4440 Quhill he baith hering tynt and sicht,
 And on his arsoun als lay still.
 The hors start fourth, was brydillit ill,
 And bair him furth amang his fais.
 Marciane him weill knew, and tais
 4445 By the brydill, and on him baid.
 The folk of Ynd, quhen thay him had,
 Reft him his sword into that sted;
 Thus gatis was Betys tane and led.
 4450 **N**ow Marciane gais his gait in hy,
 And led him presonere him by.
 The knychtis of Bauderis had ane reioising

[In

- 3420 Des chevaliers de Baudres fu maintenant saisis ;
Et dient que moult ont gaaingnié et conquis,
Leur signeur en r'aront, que Gadifers tient pris
En la tour de Fezon, en la chambre Venis.
Mais, ainssi con je croi, leur cuidier est faillis,
- 3425 Car Porrus est enclos entre ses anemis ;
3425^a Parmi la gent de pié s'est a force flatis.
Or ne puet reculer, car moult est envaÿs,
Et devant et derrier, de gent de petit pris ;
Et quant il aperçoit qu'il est ainsi souspris,
- no. 92. Le cuer li est el cors de hardement espris.
- 3430 A .ij. mains prent la hache, dont le fer est massis,
L'escu jete a son col pour estre garantis,
Et devant se deffent con chevaliers hardis.
Entour lui fait .j. renc—pour noient fussent X.—
Mais li vilain li lancent gavrelos et espis
- 3435 Si qu'en moult petit d'eure fu son cheval occis.
Et quant Porrus se sent du cheval afoiblis,
A la terre descent—onc ne fu esbahis—
Et escrie " Olympi ! " aus vilains desconfis.
A destre et a senestre les a tous departis,
- 3440 Et cil les vont fuiant, aussi conme brebis.
Porrus regarde avant .iiij. toises ou vj.,
Et voit .j. viez murail, qui ert de marbre bis.
Moult fu de son aäge sages et bien apris ;
Cele part va tout droit, a garant s'i est mis.

3426. Or] Qui.

3434. li] le.

3420. S¹S² badres. *saisis*] S¹ choisit. 3421. P gaaigniet. 3422. N¹S² auront ; PS¹ rauront. *Gadifers*] PP¹ cassamus. N¹ q. gaudrain tiennent p. 3423. *Ms.* Au pie (PP¹ piet) de l. grant t. 3424. *leur*] N¹ lors. N¹P¹ cuidiez ; PS¹S² cuidiers. P fallis. 3425. *est*] S¹ sest. *ses*] P¹ les. 3425a. *Ms.* P Entre ; S¹ Par mi. PP¹ piet. *ses*] P¹S¹S² cest. P forche. 3426. Or] PP¹S¹S² ; N¹ as W. *moult*] *Ms.* bien. 3427. P derrier. 3428. N¹S² aperchoit. N² surpris ; P¹S² surpris ; S¹ surpris. 3429. N¹PP¹ Li cuers. *et*] N¹PP¹S¹ ou ; S² en. 3430. *la*] N¹ le. N¹PP¹ li (P *om.*) fers. P fu ; P¹ fuit. 3431. N¹S¹ giete. P garantis. 3433. N¹ noiant ; P niant ; P¹ noant. 3434. *li*] PP¹S¹ ; S² lez. N¹ Li v. l. getierent. N¹S² grauelos ; P gaueros ; P¹S¹ gaelos. 3435. N¹S¹ S. que em p. d. ; PP¹ Ensi (P¹ Ansi) q. p. eure (P¹ heure). N¹PP¹S¹ ses cheuaux (P ceaus, P¹ chiaus, S¹ cheiaus). 3436. *se*] S¹ ce. PP¹S¹S² de destrier. 3437. *onc ne*] N¹ on n. ; P ainc ni ; P¹ ains nan. N¹ esbais ; P¹ abahis. 3438. N¹S¹ olimpi ; P¹ olimpin ; S² olympim. 3440. *les*] N¹ li ; P le ; P¹ lou. P¹ ensi c. berbis. 3441. N¹ *om. line. regarde*] P garda ; S² resgarde. *iiij.*] S¹ a .iiij. 3442. N¹ *om. line. viez*] P¹S¹S² viel. *marbre bis*] S² mal brebis. 3443. PP¹ Il. PP¹ s. & plains daus. 3444. *va tout*] P¹S² v. (P¹ *om.*) tou.

In thare hartis of his taking,
 And said thay conquerit gretly,
 For throw him suld thay haue quykly
 4455 Thare lord, that tane was in the toun,
 In Venus chalmer in presoun.
 Bot sall, I trow, thair winning fall,
 For Porrus was enclosit all,
 And enuironit, with men on fute.
 4460 To gang on bak him was na bute,
 For he on athir syde was socht
 With comonis that him sparit nocht.
 Bot quhen he saw that he was sa
 Supprysit allane, withowtin ma
 4465 His hart in to his body grew.
 With baith his handis vp he drew
 His scheld vpone his bak, I hecht,
 To traist to couer him in the fecht ;
 And, before, as knyght hardy,
 4470 Defendit him full stalwartly.
 Ane renk about him hes he maid ;
 He sparit nane that him abaid,
 Bot the carllis schot speiris on fer
 (For in handis durst nane cum neir)
 4475 Sa that thay slew within ane space
 His hors ; and thare to erd he gais.
 Quhen Porrus feld his steid was deid,
 He start vp stythly in that steid,
 And cryit the ensenze of Olimpy,
 4480 And dang on thay carllis richt douchtely.
 On ilk syde he gaif rowtis ryde ;
 Durst nane of thame his dintis byde.
 Porrus lukit and saw ane wail,

Q.iiij.

[And

4475. *slew*] flew.4479. *olimpy*.*Minuscules at ll.* 4455, -59, -60, -68, -69, -71, -72, -76, -78, -79, -80.

- 3445 Le mur met a son dos, l'escu devant son pis.
La hache ot a son col, sus ses piés estancis;
Aus grans cops qu'il depart ne samble pas souspris.
De la gent de Phezon fait tel abateys
Qu'en la place en gisoit plus de .XV. endormis.
- 3450 Nus ne l'ose aprocher, tant soit fors ne hardis,
Mais assés li gietioient pierres et calliaus bis;
Et il se cuevre bien de son escu voltis.
Tant con hache li dure, en va sour aus le pis,
Mais le fust est rompu et le fer est croisís
- 3455 Si qu'a terre li vole, en mi les preis flouris.
Adonques enforcierent et la noise et li cris,
Et il, seuls contre eulz tous, les a bien requellis.
Devant .j. viés murail de piere et de croion
- Fo. 92v. Fu Porrus assaillis dou connum de Phezon.
- 3460 Après lui ont jeté maint fust et maint baston,
Et il se coevre bien de l'escu jusqu'en son.
- Mi. De l'escu fait chastiel et del elme dongnon,
Et du mur fortteresce et de la viés maison;
Du poing atout l'espée ot fait son champion.

3451. *iz*] le.

3445. *met*] P mist. 3446. N¹S¹S² L. grant h. a (S² en) s. c.; PP¹ L. grant h. **en ses mains**. P est arkis. 3447. N¹S² cox; P¹ cous. 3448. *fait*] P¹ faisoit. *tel*] N¹ grant. 3449. N¹ gesoit; P¹ disoit. PP¹ estordis. [S² Q. iamez ne verront ne cousins ne amis Tant se deffent porrus envers sez anemis] 3450. N¹PP¹S¹ aprochier; S² atouchier. *fors*] PP¹ grans; S¹ fort. P furnis; P¹ fornis; S² hastis. [N¹ repeats here l. 3421.] 3451. *li*] Mss. PS² getoient; S¹ ietoient. N¹ caillous; P caillaus; P¹ karbos; S¹ caillox; S² caillous. 3452. PS¹ cueuvre; S² couvre. N¹ vautis; P uotis; P¹S¹ noutis. 3453. N¹ hace. N¹S² sur; S¹ sus. N¹S² euls; P iaus; P¹ iax; S¹ eulz. P¹ li. 3454. *le*] Mss. li. PP¹ fers. *est*] P en. N¹ brisies; P brisa; P¹S¹ brisiez; S² brissies. N¹ froues et; P¹ li fus (P¹ fuit) e. N¹ croissis; P¹ croixiez; S² croissiez. 3455. N¹S¹S² le pre. N¹ flouri. 3456. PP¹ Adont reconmencha (P¹ anconmansa) l. (P¹ li) n. & l. estris (P¹ escris). [PP¹ Tout (P¹ Tuit) li coururent sus de tous fu (P¹ fuit) enuais (P¹ envays)] 3457. N¹ saut; P seus; P¹ soul; S¹S² seul. N¹ bien les a. N¹ recuellis; P recuellis; P¹ recoillies; S¹ requellis; S² recuelliz. 3458. *vies*] P¹S¹S² viel. *piere*] N¹ croie. N¹ crouon; PP¹ crauon; S¹ creon. 3460. *ont*] N¹S¹ ot. N¹S² gete. 3461. N¹PP¹ cueure; S² couvre. N¹S¹S² d. lespie j. (S¹ iusqua) s.; P du pie iusques e. s.; P¹ dez le pie j. s. 3462. N¹S¹S² chastel. *del*] PS¹ du; P¹ dou; S² de. N¹ hyame; PS¹ hyaume; P¹ hiame; S² hiaume. P doignon; P¹S¹S² donion. 3463. *la*] P le. 3464. *ot fait*] N¹PP¹ refait; S¹S² refet.

- And before him, as styth in stail,
 4485 He couerit him with scheild ilk deill.
 The ax in his hand of steill,
 With his vndemous strakis geuing,
 Him semyt supprysit in na kin thing.
 On the comouns of Effezoun
 4490 Sic pay he maid, he dang thame down,
 That neir-hand fyftene in that place
 Was lyand deid, or disseit was.
 Was nane of thame durst nych him neir,
 Bot all on fer assailzeit him seir,
 4495 And staines and slyngis hard thay cast.
 He couerit him as he mycht best.
 Quhill that the hand-ax schaft held hale,
 Thay had the war part of the daill,
 Bot sone it brak ; than was he wa ;
 4500 The heid it flew full far him fra.
 Than thay enforcit on him the cry,
 And he allane full sturdely
 Addressit him agane thame all,
 And he thame dreidit bot richt small.
 4505 **A**T the auld wall before the toun,
 All the commouns of Effezone
 Assailzeit Porrus, and that richt fast.
 Neif-stainnis at him fast can thay cast,
 And he him couerit, that myster hað.
 4510 Ane castell of his scheild he maid,
 And of his helm ane styth doungeoun,
 And of the auld wall ane croun
 He maid, ane fortrais, I hecht ;
 And of his brand that schynit brycht
 4515 I wis he maid his Campioun.

4489. effezoun.

4495. L. *slyngis*.4513. *fortrais*] fox traïs.4515. *This page is torn and the catchword is lost ; L. Baith.*

- 3464a Tout detrenche et desront char et ners et braõn ;
 3464b N'i laist a decoper ne tuël ne tronçon ;
 3464c De piez, de poings, de testes faisoit sa venoison ;
 3465 Le champ leur fait widier, ou il voellent ou non,
 Pour retourner tantost au mur a garison.
 Et les femmes escrient "A la mort !" "Au larron !"
 Li une plaint son fil et l'autre son baron.
 Les puceles qui sont as muriaus dou doingnon,
 3470 S'esmervellent assés qui puet estre tiex hom
 Qui ensi se deffent, tous seul sans compaignon,
 Et tous les desconfit, et retient sa raison.
 "Certes," dist Edeas, "il est des gens Clarvon.
 C'est cil au noir sengler—bien le reconnisson—
 Fo. 93. Qui orains rejousta au vaillant Floridon
 3476 Quant andoi se porterent a terre a ventrillon !"
 "Voire," dist Fezonas, "se le voir en dison,
 Il remonta premiers sour son destrier gascon,
 Et puis le refist il encliner sour l'arçon.
 3480 Mort l'eüst s'il vausist ; il ne tint s'a lui non.
 Moult est preus par semblant, quar il fait tout son bon.
 Pleüst ore a nos diex que ci le tenisson !
 Si seroit vos amis, avoec l'autre prison !"
 "Dame," dist Edeas, "nous le vous otroion !
 3485 Je n'en quier ja tenchier ne dire mesproison,

3464a-c *Mss.* 3464a. P Tant. N¹ detrence ; P¹ detranche. P de frons ; P¹S² deront ; S¹ ront. *ners*] PP¹ os ; S¹ nerf. N¹P¹ brahon. 3464b. P lait ; P¹ ait ; S¹ lesse ; S² let. P detrenchier ; P¹ decoupeir ; S¹S² decouper. P¹ tual. N¹P¹ tronchon ; P tronson ; S¹ troucon. 3464c. *piez*] PP¹ pies ; S² pouns. *poings*] PP¹S¹ pouns ; S² piez. N¹P¹ teste ; S² testez. P¹ faisoit ; S² fesoit. PP¹ uenison ; S² veneson. 3465. P¹ Lez chans. N¹ li font. N¹ voidier ; P vuidier ; P¹ vendier ; S¹ uuidier. *voellent*] N¹ vausist. 3466. N¹P¹S¹S² Puis reuient (P¹ revint, S² remest) a **garant** ; P Puis vint por lui garir. S¹ deuant. *Mss.* a (P en) reculon (N¹ reculons). 3467. *femmes*] N¹S¹ famez. 3468. N¹ Li uns crie s. fils ; S¹ Lune si p. s. filz. *et l'autre*] PP¹ li autre. 3469. N¹P¹S¹ au murail ; P¹ a mural ; S¹ aus **carniaus**. P¹S¹S² donion. 3470. N¹ Sesmerueillent ; PS¹ Sesmerueillent ; P¹S² Se mervellent. *quz*] P quil ; P¹ que. N¹ cis ; P tels ; P¹S¹ telz ; S² tex. 3471. S¹ tout. N¹PS² seus ; P¹ soulz. 3472. P¹S² retint. S¹ emprison. 3473. *Mss.* Edeus. 3474. *cil*] P ciex. P recognisson ; S¹ reconnoisson. 3475. P Q. orendroit iousta ; P¹ Que ou audroit iostait. P vassal ; P¹ vaisaul. 3476. *Mss.* & andui (P a., S¹ amdui). *a terre*] P ou camp ; P¹ ou chan. P en. 3477. *se*] PP¹ mais. 3478. P¹S¹ premier. N¹ sur ; P sor ; S¹S² sus. 3479. P enuerser ; P¹ reverser. N¹ sur ; PS¹S² sus. 3480. P leuist. N¹ volsist ; P vosist ; P¹ vocist ; S¹S² vousist. *ne*] S² nen. P¹S² tient. S¹ ca. 3481. *est*] P om. PP¹ quar (P¹ &) li f. en sont b. 3482. P Pleuist. P¹ ora. *ci*] S¹ si. 3483. *vos*] P uostre ; P¹ nostre. 3484. N¹PS¹S² Edeus ; P¹ eudeus. N¹ otroions ; PP¹S¹S² otrion. 3485. P¹ tansir ; S¹ tencier. PS¹S² mesprison ; P¹ maprison.

Baith flesch and senonis he bure all doun ;
 He all to-hewit ; I warne 3ow weill
 Thare fais to-frushit he ilka deill.
 Of handis and heidis, baith braune and blude,
 4520 He maid ane lardnare quhare he stude ;
 He gart thame fle, maugre thame all,
 And syne for warrand come to the wall.
 The wyffis cryit, " Assailze the thief !"
 Sum meynis hir sone, that was hir leif,
 4525 And sum hir husband merit sare.
 The ladeis that in kirkalis war,
 Ferlyt than quhat he was, greatly,
 That defendit sa douchtely
 All him allane agains thame all.
 4530 " Certis," said Ydeas the small,
 " He is ane of Clarus men.
 Be the blak bare I him ken.
 He Iustit lang ere with Floridas !"
 " 3a, fare cousing," said Fezonas,
 4535 " Gif that we the suith sall say,
 He lap on hors the first, perfay,
 And at the fechting heir doun
 He gart him ly on his arsoun.
 Wald he haue slane him, he war deid.
 4540 He is douchty, sa God me rede !
 It semis he dois his lyking all.
 Dere God ! gif it mycht sa fall
 That he may be in presoun tane,
 Than suld I haue him to lemmane !"
 4545 " Dam," said Ydeas, " God wait
 We grant him 3ow but mair debait !
 Now wald I blythly that it war

Q.v.

[Richt

4523. assailze.

4524. *hir*] his.

4530. ydeas.

4533. floridas.

4534. consing ; fezonas.

4545. ydeas.

- Ainssi en fust il ore com devisé l'avon !”
 “Voire,” dist Phezonas, “qui qu'il soit ne qui non,
 S'il avient qu'il soit pris, il ert en ma prison !
 Si vous le me laissiés, bon gré vous en sauron ;
 3490 S'en ferai mon amy, puis que miex ne poön !”
 “Dame,” dist Edeas, “et nous le vous laissons !”
 “Grans mercis !” dist Fezone, “de ce vous mercion !”
 Ensemble s'esbanoient et dient leur sermon,
 Et Porrus se combat a guise de lyon,
 3495 Tant que li Grieu repairent a coete d'espouron,
 Qui ont laissié le chaple et grant occision
 Et rescoussé la proie et tué maint guarçon,
 Mais ne sevent encor de Betis l'achoisson,
 Que Marciens en mainne pris en son pavillon.
 3500 Repairié sont li Grieu, s'ont laissié lor enchauf ;
 De chacier les fourriers plus avant ne lor chaut.
 Mais de Betis ne sevent que il en prison aut.
 Les vaches en ramainnent, lié et joiant et baut,
 Par les muraus en vont, ou trouverent l'assaut,
 Fo. 93v. Ou Porrus se deffent, qui tressuë de chaut.
 3506 Quant le voit Cassamus, se li escrie en haut :
 “Ami, car vous rendés ! li deffense n'i vaut !
 Ou ja serés occis en guise de ribaut !
 Ne pris vostre deffense la monte d'un bliäut.
 3510 Alés avoec les dames lassus en l'eschaffaut,
 Dejouste le Baudrain c'on apielle amiraut !”

3486. N¹ Ainsi f. i. aore ; P Quensement f. i. o. ; P¹ Asimant fuit i. oires ; S¹ A. feust i. o. *lavon*] S¹S² avon. 3487. *qui quil*] N¹ quil q. ; P quique ; P¹S² q̄ q̄ ; S¹ q. que. 3488. *il ert en*] *Ms.* aurai (N¹ laurai) le (N¹ a, P¹ lan, S¹ ie, S² e.). P prichon ; P¹ pricon. 3489. PP¹ Se. 3491. PP¹S¹S² edeus. 3492. P¹S¹S² Grant. P¹S² merci. N¹S¹ n. v. en m. (N¹ mercions) ; PP¹ certes chi (P¹ ci) a bel don ; S² et n. v. m. 3493. P **Ensement** se iuoient ; P¹ Asimon sambanoient. N¹S¹ & d. tout lor bon. ; PP¹ & tienent l. s. 3494. a] NS¹S² en ; P¹ an. 3495. N¹P¹S² coite. 3496. *le*] P¹ lor. P **cache**. *grant*] N¹PP¹S¹ lor ; S² lour. 3497. N¹ rescouse ; P¹ recoussent ; S² rescoussent. *la*] P¹ lor. N¹P garchon ; S¹S² garçon. 3498. P loccoison. 3499. S¹ mainnent. 3500. N¹S¹ qui lessent l. e. ; P si laisserent lencauf ; P¹ si laissent l. e. ; S² qui lessent le chaut. 3501. N¹ Et d. chascier l. autrez ; P Densuir l. f. ; P¹ D. suir l. fourir. P caut. [N¹ *places here line 3500 (with enchauf changed to assaut) and line 3506 ; both lines occur also at their proper place.*] 3502. N¹ q. lor p. en a. ; P qui e. p. en a. ; P¹ can lor p. san vait. ; S¹ q. e. lor p. a. ; S² quen leur p. en a. 3503. P uaccés. 3504. N¹ l. murax ; PP¹ le mural (P¹ mural) ; S¹ l. muriaus. S² devant. P &. 3505. N¹S¹ Que ; P¹ Et. *se*] P¹ sen. 3506. S¹ Q. C. l. v. *se*] N¹PP¹S¹ si. P¹ criet. 3507. P¹S¹ Amis. N¹PS² l. (S² le) deffendrez (P deffendres, S² deffendre) n. v. ; S¹ d. riens ne v. 3508. *en*] P a. 3509. P N. prise no d. 3510. N¹ leschefaut ; P¹ lachafaut. 3511. P Dencoste ; P¹ Decoste ; S¹ De coste. P quon. N¹PS¹S² apele.

- Richt as we haue deuysit heir !”
 “3a, nece,” said Fezonas the fre,
 4550 “Gif he be tane, quhat euir he be,
 I sall haue him to my part,
 Or I sall sell baith craft and art !
 And of him mak my lemman to,
 Sen that I may na better do.”
 4555 “We grant 3ow him !” said Ydeas.
 “Mekill thank !” said Fezonas.
 Thus thay spak, makand thare sermoun,
 And Porrus faucht lik ane lyoun,
 Ay to the knychtis of Calde
 4560 And Alexander knychtis fre
 Returnit, that had leuit the chais,
 And the pray reskewit was ;
 Bot 3it wist thay na kin thing
 Of Betys, na of his taking,
 4565 That Marciane led to presoun
 Hame richt to his pauillone.
- T**HE knychtis of Grece returnit thare ;
 The fourriouris wald chace na mair.
 Before thame brocht thay hame the pray,
 4570 Ioyfull and glaid, Ioly and gay.
 Besyde the auld wall haue thay went,
 Quhare Porrus schewit his hardement.
 Quhen Cassamus saw him, he can cry,
 “3eild the, freind, delyuerly,
 4575 Or 3ow sall dee with dyntis seir !
 Thy defence may nocht help the heir.
 Gang vp, and the Bauderane be,
 Amang the ladeis that ar sa fre !”
 Quhen Porrus hard, had matelent ;

[He

4549. fezonas.

4550. L. *euer*.4551. L. *any*.

4555. ydeas.

4556. fezonas.

4565. marciane.

4579. *hard had*] had hard.*Minuscule at l. 4566.*

- Et quant Porrus l'entent, de mautalent tressaut :
 " Certes," dist il, " viellart, tu me tiens pour briffaut,
 Mais n'i a si hardi, ne chevelut ne chaut,
 3515 Qui riens en port du mien, s'a force nel me taut !"
 Moult par fu Cassamus de courtois escient,
 Sages et avisés d'apaisier mautalent.
 Bien connut de Porrus l'outrageus hardement,
 Et voit a son samblant que de riens ne li ment,
 3520 Que plus desirre honneur que terre ne argent.
 Lors escrie as vilains : " or arrier, male gent !
 Je m'en chevrai ja trop plus courtoisement !"
 Le piet met en l'estrier, a la terre descent,
 Et a dit a Porrus moult debonnairement :
 3525 " Amis, car vous rendés a moy tout francement !
 Si ne vous faites mie laidir vilainement,
 Ne ochirre a meschief, a poi d'encombrement !"
 Et Porrus fait samblant qu'il ne l'ot ne entent ;
 " Par foy," dist Cassamus, " se je ci plus atent,
 3530 Ja diront li Grigois ou haut ou bassement
 Que ne t'ose assaillir, cors a cors, seulement !"
 Lors enpoingne l'espée qui au costé li pent,
 De l'escu vernissié se coevre gentement
 Et en vient a Porrus abandonnéement,
 Fo. 94. Et Porrus contre lui si très hardiement

3523. Le piet met a la terre et du cheval descent.

3532. *qui*] que.

3512. P¹ mal talent. 3513. *dist*] N¹S¹ fet; PP¹ fait. N¹P uieillers;
 P¹ wielars. 3514. N¹ chaelu; P¹ chaeluz; S¹S² cheuelu. 3515.
 N¹P Q. emport r. d. m. *nel*] N¹S² ne; P¹ no. P¹ tout. 3516. N¹ mauuez
 a essiant; P¹ d. c. assiant; S¹ mauues a e.; S² c. et essient. 3517. N¹
 Sachez; P¹ Saige. N¹ d. maltalant; P sans uillain m.; P¹ sans vilain mal
 talent; S² dapesier m. 3518. *connut*] N¹ connoist; P connoist; P¹ conost.
 N¹ mautalant (? *from prec. line*). 3520. P¹ Et; S¹S² Car. *ne*] S² ni.
 3521. P¹ *om. line*. N¹ Lor. N¹ aus v.; S¹ au uieillard; S² au villain.
arrier] N¹S¹S² en sus. 3522. P chaurai. 3523. P *om. line*. N¹S¹ pie.
en lestrier a la terre] N¹P¹S¹S² (P¹ lastrier). 3524. N¹ deboinairement.
 3525. P franchement; S² francement. 3526. P¹ mies laidier. N¹ trop
 malement. 3527. N¹ occisre; S² ocire. 3528. *samblant*] PP¹ ensi.
 S¹S² nentent. P com de riens nel e.; P¹ que de riens n. lantant. 3529.
ci plus] *Miss.* p. c. 3530. PP¹ Dont. *ou haut*] N¹P¹S¹ en h. *ou*] PP¹ &
 N¹S¹S² bellement; P coiment; P¹ coement. 3532. *qui*] N¹PS¹S²; P¹
 as W. 3533. N¹ cueure; P¹ coevrent; S² queuvre. 3534. P¹ vint.

- 4580 He swet for ire quhill neir he brint.
 "Certis," said he, "shir harrot hare,
 Is nane of 3ow sa hardy thare
 That of myne sall haue ony thing,
 Bot he it win with hard fechtig!"
- 4585 **C**ASSAMVS worthy was, I wys,
 And wele deuyseed at all deuys.
 The outragious hardement weill he knew
 Of Porrus, and be his hew,
 Of his semblance, he knew full weill
- 4590 That he na louit him neuer a deill,
 For honour 3arnit he mare, I wis,
 Than siluer or land or ocht that is,
 And to the cairles can he cry,
 "Withdraw 3ow out mare hastelly!
- 4595 I sall wele better chewis me!"
 Delyuerly than lichtit he,
 And said to Porrus hastelly,
 "3eild the to me frely,
 And lat the nocht defoultit be
- 4600 Na slane amang this communitie!"
 Porrus na hede wald to him tak;
 "Perfay," said Cassamus, "gif I mak
 Mair bade to abyde thy will,
 The knichtis or vther, loud or still,
- 4605 Sall say that I dar nocht assail3e,
 Body for body in battail3e!"
 With that, he grippit his sword in hy,
 And couered him with his sheild cleinly,
 And went to Porrus sturdely,
- 4610 And Porrus met him richt hardely.
 Bot I of na auyusement

[Can

- 3536 Que je n'en sai conter nul autre avisement.
De cors, de bras, de pis, de testes ensemment,
Se sont entre-hurté si felonnesment
Que ce sembla tempeste qui des nues descent.
- 3540 Mais il n'i a celui, quant son compaignon sent,
Qui dont ne vosist bien pais honnerablement.
Se Cassamus assaut, et Porrus se deffent ;
Se li uns le fait bien, l'autres seürement.
Des ponmiaux des espées fierent communement ;
- 3545 En hanches, en costées sont plaiés durement,
Et vilain les esgardent trop merveilleusement,
Et dient que ce sont anemi et serpent ;
Ne nus ne soufferoit leur grans cops longuement.
Atant es Gadifer moult effraéement,
- 3550 Caldains et Arrabis, les banieres au vent,
Qui oient les grans cops et le martelement.
"Ciertes," dient li Grieu, "a nostre entendement,
Encor n'avons veü si biau tornoient.
Or les laissons un poi en cest esbatement !"
- 3555 De ce rist Cassamus moult très joieusement :
"Signor," dist li viellars, "par les diex d'orient,
Je sui desous l'escu ; a ses grans cops le sent !

3548. *ne*] *oni*.3551. *voient*.3549. *effraement*.3555. *ce*] *cest*.

3536. *nen*] N¹S¹ ne. P compter. PP¹ a. deuissement. 3537. N¹S¹S²
Des c. des b. des p. N¹S¹S² des t. e. ; P d. t. de iouent ; P¹ d. teste & de
Jouant. 3538. P s. trescreusement. 3539. P¹S¹ semble. 3541.
PP¹ Q. molt bien ne donnast (P¹ vosist). S² hermonialement. N¹ Q. n.
vausist b. pes sil peust bonnement. 3542. P¹ Et. 3543. P¹ latre ;
Mss. **hardiement**. PP¹ D. (P¹ De) & despees. *Mss.* **menuement**.
3545. N¹ E. hances ; P¹ Ain haiche ; S¹ Es h. N¹S¹ es c. ; PP¹ & e. testes
(P¹ costei). P plaie. 3546. P¹ willains ; S¹ vilains ; S² villeins. P¹
agardent. 3548. *ne*] PP¹S¹S². *leur*] P si ; S¹S² les. N¹ N. nus ne
souffroit lor si g. c. l. *es*] S¹ uient. *effraement*] P ; N¹P¹S¹ as W ; S²
effrement. 3550. N¹ moult **efforcement**. 3551. *oient*] P¹S² ; N¹PS¹
as W. 3552. N¹PS¹S² Certes ; P¹ Cert. *li Grieu*] P greiois ; P¹ griois.
3554. PP¹ abatement. 3555. *ce*] N¹PS¹S² ; P¹ ceu. 3557. *sui*] P sench.
ses] N¹S² ces ; P¹ assez. P les g. c. quil me rent ; P¹ assez pesant l. s.

Can tell bot of thare hardement.
 Of bodeis, armes and breistis braid
 And heidis, sik ane hurching maid
 4615 That men nicht lykin—it was sa snell—
 To tempest that fra the cluddis fell.
 Ather hes feld his fallow leill ;
 For thare armine styth of steill,
 Na man of thame was sa hardy
 4620 That he na wald haue peax honorabilly.
THVS Cassamus can assailze fast,
 Porrus can perellous strakes cast.
 Gif the tane bare him worthely,
 The tother bare him hardelly.
 4625 With the plummettis of swordis bricht,
 Thay strake vther with all thare nicht
 On sydes, and als baith woundit ar.
 The carlis had ferly, that thare war,
 And said that thay war deuils or dragouns,
 4630 For nouthar helme, na zit blasouns,
 Nor mannis body, may suffer lang
 Sik dushis as thay togidder dang.
 Than Gaudefeir enforsitly
 Come with the men of Arraby
 4635 And hard the dinging of thare dyntis,
 That kest fyre as man dois flyntis.
 “Certis,” the knichtis of Grece can say,
 “We saw nane sik fechtand this day,
 In all the fechting that is gane.
 4640 Now lat we thame ane quhyle allane !”
 Thare-at leuch Cassamus, I wis,
 And said, “lordingis be all that is,
 I am heildit with my sheild ilk deill !

[With

- Vous m'en poés bien croire sans autre sairement !”
 Atant jete tout jus, entre ses bras le prent,
 3560 Et Porrus le rembrace moult vertüusement.
 Ja en alast li uns a terre laidement
 Quant li Grigois en ont fait le departement,
 Qui saisirent Porrus moult efforcïement ;
 3564 Son elme li esrachent, qui de fin or resplent,
 Fo. 94v. Et s'espée autressi, qui moult valoit d'argent ;
 3565^a Ainsi fu pris Porrus, mais mie ne se rent.
 Ensi fu pris Porrus, qui ot souffert grant painne ;
 Sour lui n'a char ne sanc ne os ne ners ne vainne
 Qui ne soit esmeüs a reprendre s'alainne.
 Moult le tesmoingnent Griu de proësce souveraine,
 3570 Et Cassamus s'escrie a clere vois hautainne :
 “ Ou est Betis, mes niés de cousinne germainne ?
 Ci aval n'en voi pas ; je dout c'on ne l'en mainne !”
 “ Par foy,” ce dist Porrus, “ ja n'en arés ensengne.
 Orains joust a moy, et me fist tele estraine
 3575 Que par lui sui ge pris et, c'est chose certaine,
 Es fourriers s'enbati, qui enportent l'avaine ;
 Onques puis ne tourna, ne par val ne par plaine.
 S'il est pris et moy pris, l'oeuvre en est mains grevaine ;

3568. sa laine.

3572. douc.

3570. clere] haute.

3578. mains] plus.

3558. PP¹ Si (P¹ Se) m. deues b. c. P¹ s. nul a. serment. 3560. P
 viertueusement. 3561. en] P sen. a terre] P audesous; P¹ a desous.
 3562. li] N¹S¹S² om. le] N¹S¹S² tost le; P¹ lor. 3563. P saisissent. P
 viertuosement; P¹ aforcïement. 3564. S¹S² errachent. fin or] Mss.
 clarte. 3565. N¹S¹S² & lespee. Mss. li ostent (P¹ oste). N¹S¹S² m.
 afaitïement (S¹ affaitïement, S² efforcïement); P q. tailloit durement; P¹ q.
 taille durement. 3565a. Mss. In S² the line occurs before l. 3564 as well
 as here. P Ensi; P¹ Ansi. P¹ fut. S¹S² porus. S¹ mes. P¹ mies. P¹
 rant. 3566. N¹S² Ainsi. ot souffert] P a s.; P¹ s. ot. S² pagne. 3567.
 S¹ Sus. sanc] Mss. os. n. Mss. sanc n. nerf (P¹ ner). 3568. P esmeu;
 P¹ ameuz. a] P au. N¹S¹ repenre; P¹ repaure. S² saleine. 3570. P
 escrie; P¹ sacrie. clere] Mss. N¹ hauteinne; S² hautaine. 3571. cousinne]
 PP¹ nature. 3572. nen voi] N¹S¹S² nel v.; PP¹ nest il. S¹ point. dout]
 Mss. N¹S² que len lenmaine. 3573. P cest .i. nouiaus e.; P¹ cest .j.
 vilainz essoïne. 3574. a] P o. P¹ essone. 3575. Mss. en .i.
 estrange (P¹ estrange, S¹ estrengne) regne (P raine, P¹ reigne). [PP¹ & au
 passer (P¹ a peïser) quil fist li rompirent si raine (P¹ renne)] 3576. P¹ q.
 anportait la voisne; S¹ q. emporte l. 3577. N¹S¹ Ains (S¹ Ainz); PP¹ Ne;
 S² Onc. N¹S¹S² retourna; P repaure; P¹ repaureit. val] N¹S¹S² champ; P
 camp; P¹ chans. S² plaigne. 3578. moy] PP¹ ie. oeuvre en] la chose.
 mains] PS¹S²; N¹ as W; P¹ moins. S² grevaigne. PP¹ De tant. N¹S¹
 vendrons; P¹ vanront; S² vendron. le] P¹S¹ la.

- With his great strakes I felt him weill !
 4645 3e may trow me but vther aith !"
 With that, baith sword and blasoun baith
 He kest flatlingis away him fra
 And tuke him in his armes tua,
 And Porrus met him full sturdelly.
 4650 Than thay of Grece lap down in hy
 And sesit Porrus on ilk syde—
 He was hard sted into that tyde—
 And rashed of his helme, I wis,
 And reft his sword, maugre his.
 4655 Thusgate was Porrus tane with threte,
 That tholit pane and trauell grete.
 On him was nouthar sennoun nor vane
 That thay na mouit war ilkane.
 The Gretians witnes him, I wis,
 4660 Of souerane worship our all that is,
 And Cassamus loud cryit syne,
 " Quhare is Betys, my deir cousine ?
 I se him nocht about vs heir ;
 I am red he be presonere !"
 4665 " Perfay," said Porrus, " I can tell
 Certane tydingis how him befell.
 With me lang ere iustit he,
 And thare sik hansell gaue he me
 That I am takin, all maugre myne ;
 4670 Amang the furriouris than raid he syne ;
 I saw him nocht sensyne agane.
 Gif he be tane (sa God me sane !)
 And I alsua heir tane, I wis,
 This bargane weill les grewand is,
 4675 For tharethrow wonder weill may we,
[Throw

4661. Cassamns.

4674. *grewand*] growand.

4662. consine.

4675. *we*] be.

4670. yan.

- Par ce venrons a pais, s'il est qui le demaine !”
- 3580 “Seignor,” dist Cassamus, “ci a moult boin confort !
S'autrement le faisies, nous averions tort.
Nus ne doit gaimenter devant qu'il y ait mort,
Et non pourquant le cuer m'en repret et remort,
Car en bon chevalier a assez de confort.
- 3585 Se sonmes affoibli, et il en sont mains fort !
Or en alons arriere a joie et a deport !
Amenés .j. cheval qui che chevalier port !”
A ce mot sont monté et li droit et li tort,
Si en mainnent Porrus ; mais ains qu'il leur estort,
- 3590 Leur rendra on Betis, se la mors ne l'a mort.
Or s'en vont li Caldain qui enmainnent Porrus.
La dedens sont entré par la porte Eborus ;
Puis s'en sont desarmé de lances et d'escus ;
De cote et de mantel fu Porrus revestus.
- Fo. 95. Grans fu et eslevés et de membres corsus ;
- 3596 Bruns estoit et vermaus et par raison velus ;
Assés fu regardés de princes et de dus.
De sa haute proésce fu tost li cris courus ;
Les nouvelles en vont en la chambre Venus.

3580. *boin*] N¹S² bon ; P¹ boins. N¹ demaine ; S² demaigne. 3581. P¹ *om. line.* N¹ S. en ouriemez ; S¹S² S. l. faisions (S² faisons). N¹S¹S² dont aurions (N¹ auesmes) nous t. ; P¹ n. auereiens t. 3582. *ne*] P nèn ; P¹ nol ; S¹ nel. N¹ puis ce q. ni a m. ; P puis q. ni a nul m. ; P¹S¹S² puis que il ni a m. 3583. N¹ Ne p. que li cuers. *men*] S¹ me. *repret*] PP¹S¹S² remue. S² esmort. 3584. *confort*] P resort ; P¹ Remort. 3585. P¹ Si. PP¹ nous sons. *mains*] S¹S² maint. 3586. P ralons. *deport*] S¹ confort. [PP¹ En la cit de pheson (P¹ feson) qui siet ens ou regort] 3587. *che*] N¹PP¹ cest. 3588. *ce*] P¹ cest. S¹S² montez. N¹ & l. grieu & l. cor. 3589. S² *om. line.* P¹ Cil qui moignent ; S¹ S. e mainne P. *qui*] N¹P¹S¹ qui. 3590. PP¹ En raueront B. N¹P¹S² mort. *la*] N¹ lor ; PS¹ les ; P¹ le. 3593. *sen*] N¹P¹S¹ se. P¹S¹ desarmez. N¹PP¹S² d. haubers ; S¹ & daubers. 3594. *el*] N¹S¹ *om.* 3595. *esleves*] N¹S¹ bien quarrez (S¹ carrez) ; PP¹S² bien tailliez (P taillies). N¹P¹S¹S² & m. (P¹ membre) & c. 3596. *Mss. charnus.* 3597. *princes*] PP¹ contes.

Throw freinds help, accordit be !”
 “ L O gude confort !” said Cassamus,
 “ For did we vther-ways than thus,
 We war wrang and he nocht dede.
 4680 Bot [nocht-] for-thy (sa God me rede !)
 My hart reioysis mony wyis,
 For in gud knichtis great confort lyis.
 Now ga we hame with gamming and play !
 Gar bring vs heir ane hors that may
 4685 Beir this knicht !” With that, in hy
 Thay lap on hors delyuerly,
 And raid with Porrus to the toun.
 But or he pas of that presoun
 Quhair fyne lufe festinis the Bauderane,
 4690 He sall bring Betys hame agane.
 Now thay of Calde gais thair way,
 Ioyfull and glaid, Ioly and gay,
 Ledand thare presoner Porrus
 Into the toun throw port Iuorus.
 4695 Syne war thay sone vnarmit all,
 And Porrus, that was stith in stall,
 Vnarmit was delyuerly,
 In kirtill and mantill syne cled cleinly.
 Mekill he was and formed weill,
 4700 His lymmis weill shapin war ilk deill,
 His visage was ane party broun ;
 And fleshly was with ressoun.
 I hecht he was behaldin weill
 Of knichtis and ladeis fair to feill.
 4705 Of his hie worship ran the cry
 Our all the toun richt hastelly.
 The tythandis come to chalmer Venus,
 [quhare

- 3600 Grant joie en ont au cuer Ydoire et Fezonus,
Et dient que pour elles oeuvre leur dius Marcus.
"Certes," dist Fezonas, "je ne demande plus.
Tout adiés ne dort mie li meschiez a .j. hus.
Or averai je ami qui ert pour preux tenus ;
- 3605 Mais je n'en sai nul gré que a dame Edeüs.
Elle le m'otroia avant qu'il fust venus,
Mais s'il li samblast biaux, pour li fust retenus !
Or est .j. poi brunet ; pour ce m'est escheüs !
Mais il est de proësce desus tous esleüs."
- 3610 "Dame," dist Edeas, "par les diex de lasus,
Vous dites tiex merelles c'onques tiex ne dist nus.
Je le vous ai quitté, soit chaus ou chevelus.
Tous jourz me ramprosnés et dites vos argus !"
"Non fais," ce dist Fezone, "compaingnete, c'est jus !"
- 3615 Atant es Gadifer et le viel Cassamus,
Lyone, Floridas, Aristez et Caulus ;
En la chambre Venus en menerent Porrus.
Les pucelles se sont tantost levées sus.
Chascune prist le sien, si se r'assiéent jus.
- 3620 Porrus le prisonnier assiéent au dessus.
En la chambre Venus repairierent li Gré.
Desarmé de lor armes, de robes sont paré.
Avoec eulz en menerent le prisonnier Porré ;
3600. *Ydoire*] Edee. 3614. Compaigne tous jus.
3603. la meschief. 3619. rasiaient.
3608. esceus.

3600. *Ydoire*] PP¹S¹S²; N¹ ydore. 3601. *leur*] N¹PS² li. 3602. N¹ phesonne. 3603. N¹S² adeg; P¹S¹ ades. *li*] *Mss.* meschiez] N¹P¹S¹; PS² meschies. 3604. *averai*] P arai; S¹ aurai; S² auroi. *ami*] P a. boin. *ert*] N¹P¹ iert; PS¹S² est. 3605. PP¹ M. n. s. nullui (P¹ nelui) g. forsque d. l. 3606. P¹ Kelle. P motria. N¹PP¹S² anchois q.; S¹ ainz que il. 3607. *si*] P¹S¹ si. *li*] P¹ lei; S² lie. 3608. *poi brunet*] PP¹ petit lais. *escheus*] N¹PP¹S²; S¹ mescheus. 3610. P¹ Edea. 3611. P¹ teil mervelle. *tiex*] PP¹ mais. 3612. *ai quitté*] P aquit (P¹ aquis) tous. PP¹ & c. (P caus) & c. 3614. N¹ fas; P fai. *compaingnete*] N¹PP¹S²; S¹ compaignette. *cest*] *Mss.* 3616. *Mss.* L. (S² Lyoinne) & F. (P¹ aristey). P ariste; S² perdycas; S² arristez. 3617. P Es canbres as puceles. N¹P amenerent. 3618. [N¹ Quant li baron lez voient nuls ne se trest en sus] [P Biel & cortoisement ont les grius recueillus] 3619. *prist*] N¹PS¹ prent. *si*] PP¹ puis. *rassieent*] N¹ rassient; P rassient; P¹ rasient; S¹ rasieent; S² rasient. 3620. L. (PP¹ Lor) p. P. (P porron, S¹ porus). N¹ assient; PP¹ assirent. P de d. 3621. S¹ repairerent. 3622. P Desarmes; S¹ Desarmez. *sont*] N¹PP¹S¹ bien. 3623. N¹PS¹S² amenerent. N¹PP¹S² lor (S² lour).

- Quhare Fezonas was and Ydorus,
 That had great glaidship in thair thocht,
 4710 And said for thame thair Goddis wrocht.
 "Certis," said Fezonas the small,
 "Attanis may all myscheif fall,
 Now sall I lemman haue, parde,
 That for douchty sall haldin be ;
 4715 Bot thank now will I gif to nane
 Bot to dam Ydeas, hir allane,
 That grantit me him or he was cuming.
 All, hope I, ellis scho had him numyng
 Gif hir had thocht him fare to se !
 4720 Bot now ane party broun was he,
 Thair-of is me mysfallin greatly !
 Bot, of wirship alluterly,
 Than is he chosin our all the laif."
 Said Ydeas, "dam (sa God me saif!)
 4725 3e say 3our will our largely.
 I haue quitclamit him vterly.
 3e driue me fast to heithing ay,
 And ay reproues me quhen 3e may !"
 "My sueit fallow," said Fezony,
 4730 "It is bot play in company !"
 With that, come Gaudefeir and Caulus,
 Lyoun, Arreste and Cassamus,
 Porrus with thame, thair presonere ;
 Agane thame rais the ladeis cleir.
 4735 In Venus chalmer cumin ar
 The Knychtis of Grece, that wourthy war.
 Wnarmyt war thay euerilk deill,
 And claid in robis that semyt weill.
 Within thair presonere thay brocht ;

[The

4708. fezonas ; ydorus.

4711. fezonas.

4716, 4724. ydeas.

4719. had] hap.

4726. L. quit clamit.

4729. fezony.

4732. Cassamns.

4735. venus.

Minuscules at ll. 4723, 4736.

- Min. Les puceles li ont moult grant hounor porté
 Fo. 95v. Pour le grant bien de lui c'on leur avoit conté,
 3626 Et qu'en orent veü des murs sor le fossé ;
 Si estoient de lui veïor moult desirré.
 Fezone va sëoir dejouste son costé ;
 Parmi les dois le prent, si l'a bel apelé :
 3630 "Sire," dist la pucele, "moult m'avés hui-grevé
 Des travaux perilleüs qu'avés tant enduré.
 Male gent sont vilain et en mal avisé ;
 Se trop ne fussiés preux, mal vous fust enconré ;
 Il vous euissent mort, occis et afolé ;
 3635 Mais très haute prouësse vous en a delivré !"
 "Dame," ce dist Porrus, qui un poi a pensé,
 "Vous dites courtoisie et vostre volenté,
 Mais se li viex preudons, ou tant a de bonté,
 Ne m'eüst secouru, il m'eüssent tué."
 3640 "Niece," dist Cassamus, "si aie je santé !
 Fo. 96. Ne fussent li Grigois, il m'eüst estranlé !"
 Adont y ot risée, s'en ont assez gabé,
 Et Porrus fu honteus, s'a son cief encliné.
 Atant es .j. varlet, qui tout leur a conté
 3645 Nouveles de Betis qu'il avoit enconré,
 Que li fourrier en mainnent sour son cheval, armé
 Fors que d'espée et d'elme ; ce li ont il osté ;
 Et est sains et haitiés, mais c'un poi l'ont navré,

3626. *le*] les.3642. *assez*] asse.

3625. P¹ P. les grans biens d. l. P¹ quon; S¹ com. *leur*] P en; P¹ an.
 P¹ trucei. 3626. N¹S¹ & quil en ont v.; PP¹ & quelles (P¹ kelles) ont v.
 (P¹ veut). *sov*] N¹ suz; PP¹S¹S² sus. *le*] PS¹S²; N¹P¹ as W. N¹ fossez.
 3627. *estoiem*] PP¹ auoient. *moult*] P¹ grant. 3628. P Fezonias lassist;
 P¹ Fesonias sassist. 3629. *le*] P¹ la. P aparle; P¹ apaley. 3630. *maves*]
 P maura; P¹ maurai. 3631. *Des*] P Li. *tant*] N¹ hui; P huy. 3632.
 P¹ Malles gens s. vilains. *en*] N¹S² a; S¹ moult. 3633. P¹ malz; S¹ mar.
 P¹ fuit acontrey. 3634. N¹S¹ eussent. N¹S¹S² desmembre; P decope;
 P¹ decoupey. 3636. N¹S¹S² q. u. p. ot p. (S² ot pense); PP¹ q. a. i. p.
 (P¹ pou) p. 3639. P euist. N¹ secourut. 3640. P¹ om. *lines* 3640-41.
 P se la a. s. 3641. N¹PS¹S² Se n. f. l. grieu (griu). P meuissent. N¹S¹S²
 estrangle. 3642. *senz*] N¹ si. S² ot. *assez*] *Mss.* 3643. N¹ s. le chief e.;
 PP¹ s. l. c. (P¹ chief) e.; S¹S² si (S² sen) a le c. cline. 3644. N¹S¹ q. lor a
 tout c. 3646. N¹ forrier; S¹ fourrer. PS¹ sus; S² seur. 3647.
Mss. F. son hyaume (P elme, P¹ hame, S² hiaume) & sespee (P¹ sapee).
ce] N¹ tant. 3648. PP¹ Si. *mais*] N¹S¹S² fors. *cun*] N¹ dun; P¹ J.

- 4740 The ladyes him louit in dede and thocht
 For the great worship and bounte
 That of him ran in the citte,
 And for it als that thay had sene
 Vpon the walles quhare thay had bene,
- 4745 That 3arned thay beheld him all.
 Fesonas, that was gent and small,
 Be the hand richt lufsumly
 Him tuke, and said richt courtasly,
 "Schir, 3e haue me greued sare
- 4750 To-day, sa God me keip fra care!
 For greuous panes I saw 3ow dre.
 Carles are euill folk and vnsle;
 Had 3e nocht all the better bene,
 Thay had 3ow slane, that men had sene;
- 4755 Bot wonder hie worship and bounte
 Delyuered 3ow of thare pouste!"
 "Dam," said Porrus, that sum thing thocht,
 "My help had me auailzeit nocht,
 Na war the auld mannis bounte,
- 4760 That throw his wirship souccourit me."
 "Perfay," said Cassamus, "fare nece,
 Na had nocht bene the knychtis of Grece
 That helpit, he had warrit me!"
 Than luich thay all with gamyng and gle.
- 4765 Porrus sum deill aschamit was,
 And smait doun smertly with the face.
 With that, ane boy come and tald
 Tythandis of Betys that was bald,
 That the fourriouris has tane
- 4770 Betys, all armyt of helm allane.
 He is hale of hurtis all,

[Bot

- Sus le nes en travers, d'un coutel acéré.
- 3650 Quant l'entent Fezonas, grant duel en a mené,
Et Porrus la conforte et dist : "dame, pour Dé,
Prison contre prison ! ainssi l'ai esgardé."
La pucele souspire, si l'en a mercié ;
Ensement sont Caldain entr'eus reconforté.
- 3655 Ensi furent Caldain de confort a la voie ;
De Betis ont grant doel et de Porrus grant joie.
En la chambre Venus ou li fres joins verdoie,
La se sont assegié sour les tappis de soie.
Moult regardent Porrus, n'i a nul qui nel voie
- 3660 Qui ne die a conseil que "s'un bien preu voloie,
Ja pour homme vivant cestui ne changeroie !"
Cassamus en sourrist, que pas ne li anoie.
Le Baudrain demanda, et on querre l'envoie
Ou temple Dÿana, ou il äoure et proie ;
- 3665 Li vassaus est venus, ou tous biens monteplioie.
Encontre vont li Grieu, et chascuns le festoie.
Du samblant au prison plus parler ne sauroie.

3649. *en*] P¹ a ; S¹ au. P coutiel ; P¹ costeil. P¹ asserey ; S¹ asene.
3650. N¹ Q. fezone l. N¹S¹S² g. d. a demene. 3651. *la*] P le. 3653.
PP¹ L. p. en s. 3655. *Mss.* Ensement sont C. P¹ desconfois. *a*]
PS² en. P¹ le. 3657. *fres*] N¹ frez ; S² vers. N¹ ionc ; P¹S¹ ions ;
S² ioins ; P ondoie. 3658. *sour*] PP¹S¹S² sus. 3659. P esgardent ;
P¹ agardent. P porron. P nil nest. N¹ cel ; P nus ; P¹ nuns ; S¹S² cil.
nel] *Mss.* le. 3660. *que sun bien*] N¹S¹S² s. tres b. ; P s. boin tres ; P¹
son b. tres. 3661. N¹ guerpiroie. 3662. *que*] N¹ qui ; PS² car.
3664. NS¹S² El ; P¹ On. *il*] P¹ elle. 3665. PS² cui (S² don) tout bien m.
3667. P Bel. *au*] PP¹ a. P p. p. nen seroie.

- Bot on his neis ane tyting small,
 Hurt with ane knyf at his taking.
 Quhen Fezonas the fare thing
 4775 Hard that, sho maid great dule [and] cry.
 Porrus hir comfort courtasly,
 And said, "be God, my deir lady,
 Lat presonere agane presonere ly!"
 The madin, sychand, thankit him fast;
 4780 Thus war thay comfort at the last.
 THVS war thay in way of confort;
 Of Porrus had thay great disport,
 And of Betys great dule, I wis.
 In Venus chalmer, with Ioy and blis,
 4785 Thus ar thay set in silkin weid.
 Porrus beheld thame with gude speid,
 And ilkane of tha ledeis fre
 To vthir said in priuate,
 "Quha-sa ane wourthy man wald haue,
 4790 Hir bird nocht change (sa God me saue!)
 This knycht for nane that leuand Is."
 Than blenkit vp Cassamus with blis,
 And bad men feche the Bauderane sone.
 Ane squyre went without hone
 4795 To feche him quhare he allane
 Was prayand into tempil Dyane.
 The vassalle come delyuerly,
 Quhare God gart all gude multiply.
 The knychtis of Grece agane him 3eid.
 4800 Of the presoneris (sa God me speid!)
 Na of thare semblance, na of thare fare,
 At this tyme I can tell na mare.

R.i.

[Fezonas

4774. fezonas.

4784. venus.

4795. *feche*] recht; *quhare*] quhars.4796. *Dyane*] and thane.4799. *knychtis*] knycht.4802. *The catch-word* is no longer visible;L. *Fezonas*.*Minuscule* at l. 4794.

- Fezonie le prent doucement par la doie
 Pour ce qu'aillours ne voist et qu'Edeas le voie ;
 3670 Porrus prist par la main, puis s'asist sour l'erboie,
 Fo. 96v. Bel et courtoisement sa raison y emploie :
 "Signeurs," dist ele a euls, "par mes diex, je vaurroie
 Que tous mes bien voellans, ou que je les querroie,
 Fussent autressi preu con je le quideroie
 3675 En .j. bien grant fait d'armes ou homme se desploie ;
 Pis en vaudroit la guerre Clarvus qui nous guerroie !"
 "Dame," ce dist Porrus, "se je dire l'osoie,
 Moult est Clarvus poissans de terre et de monnoie,
 Et de haute lignie des essilliés de Troie,
 3680 Et preus sour toutes riens, mais de vellece archoie,
 Et se j'estoie fenme, en toutes cours diroie
 Qu'en viel homme vaillant riens ne me m'efferoie.
 Ne le di pas pour ce que je le sien filz soie,
 Car moult desir la pais et la guerre m'anoie."
 3685 Quant l'entent Fezonas, .j. petit se hontoie.
 Bel se coevre en parler et dist "se je avoie
 Seignorie sour moy, ainsi me maintendroie
 Que le gré mes amis du tout par bien feroie ;
 Soit a lui ou a autre moult bien m'acorderoie."
 3690 Ainssi dist Fezonas, la touse simple et coie,
 Et li fourrier chevaucent toute lor droite voie,
 Et dient que moult ont conquesté riche proie,
 Le Baudrain en r'aront, qui es chambres sombroie.

3673. *biens*] biens.

3686. Del.

3687. Seignor.

3668. N¹S¹S² Fesonias (S¹ Phezonnias, S² Fezonnias) l. (N¹ la) p. ; P Fezonas prist **porron**. la] P le ; P¹ lez. 3670. PP¹ & porrus. *prist*] N¹S¹S² li (S¹ lui) ; PP¹ *om. la*] P le. *sour*] *Mss.* en. 3671. y] P *om.*
 3672. N¹ Seignor ; PS¹ Signeur ; P¹ Signour ; S² Seignours. S¹ ca ele dit. 3673. PP¹ tuit ; S¹ tout. N¹PS¹S² mi. *bien*] *Mss.* N¹ veillant ; P voellant ; P¹ volans ; S¹ ueillant ; S² vaillant. PP¹ o. j. l. (P¹ la) troueroie. 3674. PP¹ Par f. aussi p. (P¹ prous). *le*] PP¹ **vous**. P quidroie. N¹ c. ces.ii. cuideroie. 3675. *homme*] N¹ que hons ; P honnors ; P¹ honor. 3676. P Miex. N¹ vaurroit ; PP¹ vuroit. 3678. S¹ poissant ; S² puissant. 3679. N¹S¹ ligniee. 3680. *Et preus*] N¹S¹ Porrus ; S² Mes p. S¹ sus ; S² seur. PS² toute. S² rien. 3681. *jestoie*] PP¹ iere (P¹ giere) vne. 3682. P forferoie ; S² mesferoie. N¹S¹ Q. home bien v. uel r. n. mesferoie. 3683. *Ne le*] N¹S¹S² Je n. (S² nel). PP¹ Nel d. (P¹ dis) p. por ice (P¹ iceu). PP¹ li siens. 3684. P Que m. desire p. car l. g. m. 3685. *se*] N¹P¹S¹ sen. 3686. *Be*] N¹PS² ; P¹ Beil ; S¹ Biau. N¹S¹ em. PP¹ & puis d. s. iauoie. 3687. *Seignorie*] PP¹S¹S² ; N¹ Seignourie. N¹ sur ; S¹ sus. *me*] S¹ le. N²P maintenroie ; P¹ mentaroie. 3688. P¹ Car. P mon ami. PP¹ selonc raison auroie. 3689. P m. bel me maintenroie. 3690. *touse*] P chose ; P¹ belle. 3691. *lor*] N¹P¹S¹ la. 3692. *riche*] P¹ grante. 3693. *es*] P¹ an.

Fezonas tuke Porrus be the hand
 For that he suld be hir stand,
 4805 And he hir als, and syne thay set
 On silk, samyng and veluet.
 "Schir," said the schene, "sa God me se!
 I war richt blyth that it nicht be
 That all my freindis, quhare euer thay war,
 4810 War als worthy as 3e ar,
 And als weill mycht thole pane and thrang
 In hard battale and towris strang;
 Clarus weir suld greif ws les!"
 "Dame," said Porrus "sa God me blis!
 4815 Clarus is, gif I dar say,
 Mychty of land and of money,
 And of hie kin of thame of Troy.
 Thocht he be auld (sa haue I Ioy!)
 War I woman, I durst weill say
 4820 That ane ald of great nobillay
 I suld midew in na kin thing.
 I say it nocht, be heuinnys King!
 As his sone, for ony eis;
 I hait the weir and luffis the peis."
 4825 Quhen Fezonas hard him, aperty
 Sho was aschamit, bot nocht for-thy,
 "Gif 3e of me had senzeory,
 I suld manteme me sa wysly
 That I my freindis will suld do
 4830 To quhome thay wald assent thair-to."
 Thusgait said Fezonas perfay,
 And the fourriouris raid thair way,
 And [said] thay conquerit greatly,
 For thay the Bauderane suld haue quykly.

[The

4807. L. *fe*.

4817. troy.

4820. L. *aid*.

4825. fezo nas.

4826. L. *forthy*.4828. L. *manieine*.*Minuscule at ll. 4809, -18, -20, -26, -29, -30.*

- On s'en vont li fourrier et li .iij. fil Clarvon,
 3695 Baniere desploïe, s'en mainnent leur prison.
 Marciens le tient pris parmi le haubregon,
 Et Baudrain li sont prés, au frain et a l'arçon.
 Bien en cuident r'avoir lor signor Cassion,
 Que Gadifers tient pris en la tour de Fezon,
 3700 Mais ne sevent encor de Porrus o ne non,
 No. 97. Que il soit ainssi pris que conté vous avon.
 Marciens le demande au damoisiel Beton :
 " Biau sire, de Porrus, .j. nostre compaignon,
 Se en savés nouveles, dites nous ent raison !"
 3705 " Oil," ce dist Betis, " auques vous en diron,
 Que par lui sui ge pris et menés en prison.
 Orains me vint sieuant a coite d'espouron ;
 Tel cop me vint donner de hache ou de baston
 Que je ne soi vëoir s'il estoit jour ou non.
 3710 Je n'en sai plus avant, mais moult est vaillans hon,
 Fort et fier et puissant et, par mon dieu Marcon,
 A estre plus hardis, assez tost perdroit on ;
 Nus n'i poroit avoir ni hounour ne pardon."
 " Sire," dist .j. varlés, qui venoit de Fezon,
 3715 " Il est pris vraiment lés une viez maison,
 Mais il a tant fait d'armes et tele occision
 De cele gent de pié qui ne fait se mal non,
 Qu'entour lui en gisoit plus de .C. ou baston.
 Ne si n'a bleceüre, fors un poi ou menton,
 3720 Qui fu faite en ruant de pierre ou de baston.
 Autrement ne l'oserent assailir li glouton
 Quant Cassamus y vint, escriant a haut ton :
 ' Or arrier, male gent ! nous le vous calengon !'
 Lors se coururent sus a guise de lyon,

3696. Marciens.

3709. veer.

3695. P¹ en moinne. 3696. *Marciens*] PP¹; N¹S¹S² as W. N¹S¹S² tint.
 N¹ habregon; P¹ hauborion; S² hauberion. 3698. N¹ cuide. S² avoir.
lor] N¹ l. a; S² le. 3699. PP¹S¹ gadifer. 3700. o ne non] P loccoison;
 P¹ lokyson. 3701. P Ceuil s. ensement p.; P¹ Kil s. autremant p.
qué] P¹S¹ con. 3702. *damoisiel*] N¹PP¹S¹ prisonnier. 3704. *ent*] N¹S¹S²
 en. PP¹ S. vous ent (P¹ om.) conter n. (P nouvele) ne r. 3705. *auques*] N¹
 assez. 3706. *sui*] S¹ fu. *en*] N¹S¹ em. 3707. N¹ m. vient; PP¹ lalai.
 N¹S¹ suiant; PP¹S² siuant. [PP¹ & il torna uers moi le destrier aragon]
 3709. *soz*] P soch. *Mss.* veoir. *jour*] P¹ gors. 3710. *vaillans*] P¹
 gentis. 3711. N¹PP¹S¹ Fors & fiers. N¹ puissanz; P puissans; P poisan.
mon] N¹ nostre. N¹ malion. 3712. P En. *tost perdroit*] N¹P¹ perderoit;
 PS¹ i p. S² lon. 3713. S¹ Nul. *ni h.*] N¹PP¹ ne h. 3714. *de Fezon*]
 PP¹ le troton. 3716. P fait tant. 3717. PP¹ piet. N¹PP¹S¹ font.

- 4835 THE fourriouris ar went thare way ;
Thare presonere with thame had thay ;
Marciane can neir him ryde ;
The Bauderanis war on ilka syde,
For throw him hopit thay weill to haue
- 4840 Thare lord, that thay luifit our the laif,
That Gaudefeir held in Effezone,
In Venus chalmer in presoun.
Bot 3it of Porrus wist thay nocht
How he was tane or quhat he wrocht.
- 4845 Marciane sperit at Betys than,
“Beauschir, of Porrus, gif 3e can,
We pray 3ow tell ws sum thing !”
“3a,” said Betys, “without lesing,
I can tell sum tithingis of the fere :
- 4850 He and I straik sic ane straik lang ere
That I na wist quhethir it was nicht or day.
I wat na mare of him, perfay,
Bot that he is wicht and hardy,
Baith stout, staluart and mighty ;
- 4855 And, be Marcus, men suld sone faill
To find ane better in ane great battaill.”
“Schir,” said ane swane, “Porrus is tane,
Besyde ane auld wall him allane,
Bot he in armes sa him bare,
- 4860 And sic slauchter hes maid thare,
That neir . . . about him lay ;
And hes na hurt, as I hard say,
Bot ane hurt with ane stane of fer,
For his defence durst nane cum ner.”
- 4865 Than Cassamus can loud cry,
“Withdraw 3ow, carles, haistelly !”
Togidder thay straik as fyre of flint,
R.ij. [And

4842. venus. 4861. *The omission is not shown in Arbuthnet's text.*
Minuscules at ll. 4840, -41, -56, -61, -65, -67.

3718. P¹ gisoient ; S² gesoit. *ou*] N¹ el. 3719. N¹ blecheure ; P¹ blaiseure.
PP¹ forscun p. *ou*] N¹S² el. 3720. *baston*] P wason ; P¹ vacon. 3721.
P nel osoient ; P¹ n. losoient. *glouton*] P gaignon ; P¹ waignon. 3722. P¹
acriant an h. t. 3723. N¹S² chalengon ; P¹ chalonions. 3724. *a*] P¹
an ; S¹S² en. P aussi comme l.

- 3725 Bras a bras s'entre-pristrent aussi conme guarçon.
La fu Porrus saisis entour et environ.
S'espée li osterent, son elme et son blazon.
Je l'en vi mener pris Aristé et Lyon."
"Vallet," dist Marciens, "ne nous est se bien non !"
- 3730 Quant il est pris sans mort, encor y atendon.
Fo. 97v. Par cestui ou par autre, venrons a raençon.
Ainssi avient de guerre ; qui voet estre preudon,
Une foys gaaigne l'en et autre fois pert on.
Desconforter n'i vaut .j. viez pourri oingnon !"
- 3735 Quant Marciens ot dit au vallet son plaisir,
Vers l'ost va chevauchant sans sa gent departir ;
Aus herberges descent, si a fait requellir
Betis courtoisement et a son tref venir,
Puis l'a fait desarmer a trait et a loisir .
- 3740 Et d'yave chaude et froide netement rafreschir,
Et après bien parer et richement vestir
De cote et de mantel, d'un vert paille de Tyr.
Grans fu et lons et drois, pour .j. preu aâtir.
Au tref Clarvus le mainnent, qu'il li voelent offrir.
- 3745 Mais il n'est hons vivans qui le puist resjoir ;
Pour l'amour de Porrus, cuide du sens issir.
Devant son maistre tref estoit alé seïr,
Pour avoir le serain, et nouveles oïr
Des fourriers qui alerent la proie recueillir,
- 3749a Et uns vallés li conte sans faute et sans mentir
- 3750 La prise de Porrus, l'assaut et le martir

3747. *alé]* aler.

3725. N¹PS¹ sentreprirent ; P¹ santeprirent. N¹P¹S¹S² en (N¹ a, P¹ an) guise de g. (N¹ garchon, S² garçon) ; P aluite de g. 3726. *Mss.* Dont. 3728. P¹ Si lamnenerent p. 3729. P¹ marcus. P encor n. esce bon ; P¹ ie ni voi s. b. n. 3730. N¹ encore ara raençon ; PP¹ ie ni voi se bien non (*cp. prec. line*) ; S¹ e. y atent on ; S² encore le rauron. 3731. S² vendra. N¹ reençon ; S² reençon. 3732. *len]* S¹ on. *autre fois]* N¹ lautre f. ; S¹S² une a. PP¹ U. f. **gaaignier** (P¹ gaiannie) & a lautre (P¹ & lautre f.) p. o. 3733. P Desconfors n. vauroit. N¹ valissant .i. o. ; PP¹ .j. v. (P viel) p. bouton (P¹ baston). 3736. P ses gens. 3737. N¹ A ; PP¹ As. *a]* S¹ la. N¹PS¹ recueillir ; P¹ recollir ; S² recuillir. 3739. *la]* P le ; P¹ lai. *a]* PP¹ par. 3740. P daigue. PP¹ froide & c. (P caude) ; S¹ toute c. 3741. P cointement ; P¹ netement. 3742. P mantiel. 3743. *lons et drois]* *Mss.* bien tailliez (P taillies). *preu]* P saisne ; P¹ saime. 3744. *le]* P len ; P¹ lan. *quil]* N¹S¹ et ; PP¹ se ; S² si. S¹ uiennent. 3745. *vivans]* N¹S² mortex ; P morteus ; P¹S¹ mortelz. P esioir ; P¹ aioir. 3747. *alé]* N¹ as W. ; PP¹ uenus ; S¹S² alez. 3748. *et]* P¹ ou. 3749. P concueillir. 3749a. *Mss.* *The reading of P is adopted.* N¹S² vallez ; P¹ varlez ; S¹ varlet. S¹ le. N¹S¹S² sanz. N¹ nesun mot ; S¹ nul mot du ; S² nulle rienz. P¹ mantir. 3750. P Le.

- And athir vthir in armis hynt.
 Porrus was sesit on ilkane syde.
 4870 His armour reft thay him that ilk tyde.
 I saw thame put him in presoun."
 "Fallow," said Marciane muacoun,
 Gif he be tane and is nocht dede,
 3it ar we weill, sa God me rede !
 4875 For athir vthir than throw this
 We sall to ransoun cum, I wys.
 It fallis in weir quhilis to tyne,
 And for to wyn ane vthir syne.
 Men suld mak mirrie quhill thay mocht,
 4880 For discumfort availzeis nocht !"
QVHEN Marciane said all his intent,
 Towart the oist of Ind he went,
 And at his Innis lychtit he is.
 Courtasly he turnit Betys,
 4885 And at lasere vnarmyt syne ;
 With watter that was freche and fyne,
 He gart refreche him in that sted,
 And with gude claithis him clenly cled.
 He was weill maid fra end to end,
 4890 Outhir to assaill or to defend.
 To Clarus pauillone thay him led.
 Bot thair is nane, sa God me rede !
 That may reiois the King Clarus,
 For the lufe of his sone, Porrus.
 4895 Before his pauillone he standis
 To tak the air, and heir tythandis
 Of the furriouris that furth war went.
 Ane child him tald with richt intent
 The taking of Porrus the fre,
 4900 And the meruele that thare maid he

4898. *L. tald him.*4900. *Catch-word omitted ; L. Of.*

- Des vilains qui l'alerent aus viés murs assaillir,
 Et comment il l'aloit de la lance ferir,
 Et comment Cassamus le vint aus bras saisir,
 Et il lui vistement, sans lui espäourir
 3755 Des Griex qui les alerent l'un de l'autre partir,
 Son elme, son blazon et s'espée tolier
 Et mener la dedens ; " tout ce poi je veür !"
 " Vallet," ce dist Clarvus, " tout ce fait a souffrir.
 Se tu dis verité, nus ne l'en doit laidir.
 3760 Miex l'aim pris a hounour qu'en fuiant garantir !"
 3760a Quant Clarvus ot oï le vallet raconter
 3760b Nouvelles de Porrus que tant pöoit amer,
 3760c Qu'il est pris vraiment sanz mort et sanz navrer
 3760d En grant couvine d'armes pour honneur conquerer,
 3760e Moul en est merveilliez, si commence a parler :
 3760f " Vallés," ce dit Clarvus, " merveilles t'oi conter.
 3760g Comment se puet .j. homme a tant de gent meller,
 3760h Deffendre et assaillir par son cors, per a per,
 3760i Cuisses et bras et piez et visages copër,
 3760j Qu'il soit pris sanz blecier ? ce ne se puet souder !"
 3760k " Sire," dist li vallés, " on puet telz gens trouver
 3760l Qui ne sevent .j. homme en ses armes grever ;
 3760m Et quant bien se deffent, il ne l'osent presser,
 3760n Et quant uns vaillans hons le voit aventurer,

3751. PP¹S¹S² au (P¹ a) v. (P¹ uiel, S¹S² viex) m. (PP¹ mur). 3752. P¹ quil. *laloiz*] N¹S¹ aloit; PP¹ sauoit. P hache; P¹ haiche. 3753. *aus*] PS² as; P¹ a; S¹ au. 3754. *luz*] N¹S¹S² soi. 3755. *Mss.* lun l. (P dautre) departir. 3756. *Mss.* Sespee (P¹ Sa pee) & s. b. (N¹ elleme, S¹ elme, S² blezon) & son blazon (PS² hyaume, P¹ hame, S² blazon) t. (N¹ toulier). [PP¹ Monter sor .i. ceual (P¹ cheual) sans as (P¹ om.) estriers (P¹ estrier) tenir] 3757. *poi je*] N¹ pou se; P poie; P¹ po j.; S¹ puis j. 3759. N² nuls; P¹ nuns; S¹ nul. *lez*] P¹ lan; S¹ ten. P¹ doi. 3760. *lainm*] N¹ laing; P¹ lains. N¹S¹ que e. f. garir. 3760^{a-x}. *Mss.* *The reading adopted in this laisse is that of N¹S¹.* P¹ marciens. S¹ oui. S¹ uarlet. 3760^b. N¹ Nouuellez. S¹ porus. N¹ pouoit. 3760c. N¹S¹ II. P ensemant; P¹ asimant. 3760^d. P¹ couines; S² couine. P¹ dames. 3760^e. S² conmenche. 3760^f. P¹ Varles; S¹ Varlet. N¹ merueille; S² meruelle. 3760^g. N¹ peut. PP¹ homs. 3760^h. S¹ Desfendre. *par son*] PP¹ cors a. 3760ⁱ. *piez*] P¹ points. N¹ visaigez. S¹ couper. 3760^j. N¹ blechier. N¹ peut soder. 3760^k. P¹ fait. S¹ le uarlet. N¹ peut. N¹ tel gent; S² tex hons. 3760^m. *quant*] PP¹ se. S¹ desfent. S² nen n. losse p. 3760ⁿ. P homs v.; S¹S² uaillant homme. P ensi prouer.

Of cairlles that him assailzeit fast,
 And how Cassamus at the last
 Embrased him full sturdely,
 And him hint full hardely ;
 4905 And how the knichtis of Grece thare hynt,
 Reft him his sword or thay wald stynt,
 And his helme and his blasoun,
 And led him tane to thair presoun.
 Said Clarus, "men mon thole all this.
 4910 Gif it be suith thow sayis, I wis
 For na kin thing that I can se
 He bird nocht greatly blamed be.
 I had leuer that he with honour
 Be tane than shamefully leif the stour !"
 4915 **Q**VHEN Clarus hard tell tything
 Of Porrus, his dere cousing,
 That forouttin deid was tane,
 Defendand him, all him allane,
 In armes greatly worship doand
 4920 For to conquere honour lestand,
 In his hart wonder glaid was he,
 And said, "fallow (sa God me se !)
 I heir the tell ane great farly,
 How that ane man allanerly
 4925 Agane sa fele suld hald battale,
 Him-selfe defend and thame assale,
 Handis to-hew and hedes baith,
 And syne be tane but harme or skaith !"
 "Schir," said the chylde, "men may find weill
 4930 Sum men that can nocht greif a deill
 Ane man that armed is all at richt,
 Gif he defend with all his micht.
 Quhen gude men settis all to all

R.iiij.

[To

- 3760^o Et pour honneur conquerre le cors abandonner,
 3760^p Envis le laisseroit jusqu'a la mort mener,
 3760^q Car moult est grans meschiés de preudomme tuer
 3760^r Puis c'on le puist sanz mort en sa prison mener.
 3760^s Et preudons doit a autre foi et honneur porter."
 3760^t "Vallez," ce dist Clarvus, "bien m'i veul acorder.
 3760^u Se c'est voirs que tu dis ne n' afiert a blasmer,
 3760^v Miex l'aing pris a honneur que par fuite eschaper."
 3760^w Atant es Marcien, qui li vient amener
 3760^x Betis en sa prison, pour lui resconforter.
 Min.
 Fo. 98.
 3761^a Quant Clarvus vit venir son neveu Marcien
 Et mener son prison sans corde et sanz lien,
 Si a dit au vallet, "Vez ci .j. Caldÿen
 Qui est pris en bataille; a sa face pert bien;
 Navrés est sous le nez, au travers du moien.
 3765 Moult est grans et corsus et de ruisté mairien,
 Jones a son semblant et de simple maintien;
 Bien devoit estre preus, se son cuer valoit rien.
 Mais poi ont conquesté Baudrain et Medien
 Quant pour cestui i laissent Porrion et Cassien,
 3770 Les meillours qui onc fussent ou lignage yndien.
 Encor plus les prisaisse s'il ne me fussent rien."
 Après ceste raison se sont el pré assis,
 Sour .j. tapis de soie a ouvragés soutis.
 Atant es Marcien, le seigneur des Persis,
 3775 Qui tenoit son prison par le mantelet gris,

3764. *moien*] lien.

3760^o. *honneur*] S¹ honte. P auenturer (*cp. prec. line*); S¹ habandonner.
 3760^p. P Molt e. l. ueroit; P¹ A e. l. vouroit; S² E. l. lesseroient. *mener*]
 P liurer. 3760^q. S¹S² grant meschief. 3760^r. *con*] P quon; P¹ qui.
 P¹ lan. PP¹S² puet. 3760^s. S² proudon. P¹ volt. PP¹ honnor (P¹ honor)
 & f. 3760^t. S¹ Varles. N¹ dit. 3760^u. PP¹ nus ne len doit b.
 3760^v. PP¹ qua tout (P¹ catot) honte e. (P¹ a chaper). 3760^w. *amener*]
 P presenter; P¹ presanteir. 3760^x. N¹ Son prinsonnier b. P apaisenter;
 P¹ apasanteir; S¹S² reconforter. 3761. *vit*] *Mss.* voit. 3761^a.
 N¹PP¹S¹. P Amener; P¹ Ameneir. S¹ sanz. PP¹ fer. *liens*] P loijen;
 P¹ escu. 3763. *es*] S² ert. *en*] N¹ a. S² fache. 3764. *sous*] N¹ sur;
 P sor; S¹S² sus. *du*] P¹ dun. *moien*] N¹P¹S¹S²; P moijen. 3765. N¹ Il.
ruisté] P¹ riche; S¹ rude. N¹S¹ maintien; P marien. 3766. N¹S¹ *om. line*.
 P Jounes; S² Joenne. *a*] S² par. 3767. *son*] PP¹ ses. *cuer*] N¹S¹S² cors;
 PP¹ cuers. 3768. P baudrois; P¹ baudrois; S² baudrein. 3769. P Que.
z] N¹ il. N¹P porrus; P¹ porun; S¹ porus. 3770. S¹ Des. *onc*] P ains;
 P¹ ain. N¹ furent. P¹ on; S¹ du; S² el. N¹ ancien. 3771. N¹ *om. line*.
les] P¹ la. S¹ prissassent. P se ce n. f. mien; S² se n. li f. r. 3772. P est
 ou praijel a.; P¹ cest ou praiel a.; S¹ ce s. ou p. a. 3773. PP¹S¹ Sus.
 PP¹S¹S² ourage. 3775. *Mss.* m. (P mantiel) de g.

- To win honour, I trow he sall
 4935 With mekill pane be brocht to dede,
 And it war sin (sa God me rede !)
 Ane gudman at mischeif to sla,
 Quhare men may him to presoun ta.
 Ane gude man suld to ane vther ay
 4940 In ilk stede bere honour and fay."
 "Thow sayis wele, fallow," said Clarus,
 "Be he takin' as thow sayis thus,
 As I had leuer he be, perfay,
 Sua tane na fleand cum away."
 4945 Then Marciane to his pauillioun,
 To confort him, brocht his presoun.
QVHEN auld King Clarus saw cum nere
 Marciane and his presonere,
 He said, "ane presoner heir is,
 4950 That in battell was tane, I wis ;
 In his face it apperis weill.
 Him semes stark and stith to feill,
 Baith zong and, be sembland, ioly ;
 But hart faill him, he bird be douchty.
 4955 Bot thay of Bauderis hes wonnen small
 Quhen thay Porrus, the stith in stall,
 Hes left for this, and the Bauderane,
 They ar the best (sa God me sane !)
 That ar amang the oist of Inde,
 4960 Or zit that come of that kynde.
 Zit wald I weill pryse thame mare,
 Sib to me gif thay na ware."
 Efter this word thay ar all set
 On carpettis made of weluet.
 4965 Then Marciane and his presonere
 Approched to the pauillion nere,

[Than

- Et Clarvus li escrie : "ou est Porrus mon filz ?"
 Fo. 98v. "Sire," dist Marciens, "par mon dieu, il est pris,
 Et vez ci .j. prison, qui est en nos mercis.
 Freres est Gadifer, si a a non Betis.
 3780 Nos prisons en r'aurons, s'il en y avoit X !"
 "Or dont," ce dist Clarvus, "cilz consaus soit faillis !
 Qui ce pora sonmer, moult sera mes amis !"
 "Sire," dist Marciens, "n'en soies ja doutis !
 Nous prendrons unes trives, a .V. jourz ou a .VJ.,
 3785 De nous et des Caldains et des Macedonis.
 Ensi venrons a pais par le pourchas d'amis."
 "Certes," ce dist Clarvus, "tant con je soie vis,
 N'aurai pais a celui qui mon frere a occis.
 Trop a fait Alixandres de lais et de despis
 3790 Aus roys, aus dus, aus contes et aus signours de pris.
 En .j. mauvais ne puet mie durer toudis.
 A lui me combatrai, j'en sui certains et fis ;
 Il sera en cest an ou mors ou desconfis,
 Quar li dieu du sech arbre li ont dit et promis.
 3795 Mais la trive me plaist jusques a .iiij. dis,
 Tant c'on ait les prisons ostagiez et plevis."
 "Bien me plaist," dist Clarvus, "que la trive soit prise
 De nous et des Caldains, et en tel point conquise
 Que dedens et dehors soit donnée franchise

3784. unne.
 3788. celuj.

3797. S'en.
 3798. conquise] quise.

3776. *mon*] N¹PS¹S² mes ; P¹ mez. N¹ fis ; S² fuiz. 3777. PP¹ nos dex
 (P¹ deus). 3778. N¹S¹S² *om. line.* In place of it PP¹ have : **Mais nous**
en anons .i. qui ne vaut gaires pis. 3779. N¹S¹ Cis (S¹ Cist) e. f.
 (S¹ frere) G. S² & s. a n. B. 3780. *raurons*] S² auron. 3781. N¹ moult
 sera mes amis (*from next line*) ; PP¹S¹S² cis (S¹ cist) c. (S² conseus) est falis
 (P¹S¹ fenis, S² failliz). 3782. *sonmer*] S² sauver. N¹ de par deuers les
 gris. 3783. N¹S¹ ia n. s. d. ; PP¹ ne s. esbahis (P¹ abahys). 3784.
 P¹ panrons ; S¹ prenrons. *unes*] N¹ vnez ; PS¹S² vnes ; P¹ vne. N¹ triuez ;
 P¹ true ; S² treuez. P¹ .vij. a] P¹ en. 3785. P Aussi tost venra p ;
 P¹ Asitot vanrait p ; S² Ainsi vendront a pes. 3788. *celui*] PP¹S¹S² ;
 N¹ celuy. P¹ q. ait m. f. o. 3789. *lais*] N¹ les ; P lait. 3790. PP¹S² As
 (P¹ a) r. as (P¹ a, S² au) d. as (P¹ a, S² au) c. PP¹ & as (P¹ a) s. du paijs
 (P¹ dou paix). 3791. P¹ Et. P vns mais homs. P¹ d. mies tozdis. N¹ E.
 .j. mauues sachiez n. peut d. t. 3792. *jen*] N¹S² je ; P¹ ja. P certains ;
 S² certain. 3793. *P om. lines 3793-811, a page being missing here.* (*The*
MS. was foliated after the loss of this page.) 3794. P¹ Ke. *sech*] NP¹S¹S²
 sec. *dit et*] N¹S² piecha ; P¹ piesa ; S¹ pieca. 3795. P¹ true ; S² treve.
jusques] P¹ de ci. 3796. *com*] P¹S¹ com ; S² come. *plevis*] N¹S¹S² eslis ;
 P¹ relis. 3797. *Bien*] N¹P¹S¹S². 3798. *conquise*] N¹S¹S² ; P¹ porkise.
 3799. P¹ Q. defors & dedans.

- Than cryit he, "quhair is Porrus?"
 "Schir," said Marciane, "be Marcus,
 He is tane; bot we haue ane
 4970 Of lytill les price; we haue tane
 Gaudiferis bruthir; he hecht Betys.
 We sall for him, at myne auyse,
 Our presoneris haue, thocht thay war tane!"
 "Now be it sa!" said Clarus thane,
 4975 "My freind sall be that may it speid!"
 "Schir," said Marciane, "haue na dreid!
 We sall for fyue dayis treux ta
 Of vs and thare oistis alsua.
 Throw freindis, help sa get sall we,
 4980 And thay, I trow, sall lousit be."
 Said Clarus, "certis, quhill I leif,
 We sal be freindis na him forgeif,
 That me contrarys with all his mane,
 And alsua hes my bruthir slane.
 4985 He hes despysit, to myne avyse,
 To mekill baith prynces & lordis of price,
 And euill may nocht haue last.
 His end he seis approchand fast,
 For in this ilk 3eir sall he
 4990 Outher dede or discumfit be,
 For at the dry tre, lang quhyle syne,
 The Goddis him tald how he suld fyne.
 Bot the trowes nocht-for-thy,
 It will be kept lelely
 4995 For v. dayis, for four or thre,
 Quhill the presoneris delyueret be."
 "I lykis me weill," said auld Clarus,
 "That the trux be takin thus,
 That on baith the halfis men may haue franchis

R.iiij.

[To

4968. *marcus.*4993. *the*] *he.*4994. *It*] *I.**Minuscules at ll. 4992, 4998, 4999.*

- 3800 D'aler et de venir et de marchëandise,
 En tant qu'entre nous deus puet avoir entreprise ;
 A vous le di, vallet a celle penne grise !"
 "Sire," ce dist Betis, "tout a vostre devise !"
 "Or dont," ce dist Clarvus, "que la table soit mise !"
 3805 Après mengier, irons pourchachier ceste emprise !"
 On la met ; lavé ont ; a la table est assise
 Fo. 99. La haute baronnie, qui bien estoit pourquise.
 Betis sist au mengier, noblement a sa guise,
 Encoste Marcien, qui les Persans justise,
 3810 Et dalés Canaân, qui molt l'onneure et prise
 Min. Et de haute prouëse li donne la maistrise.

3806. *est*] &.

3801. P¹S² Et. *tant*] P¹ kant. P¹ p. uenir dantreprise. 3802. N¹ vallez ;
 P¹S¹ varlet. 3804. *dont*] S¹ tost. N¹ q. ni ait point faintise. 3806.
 N¹ Les tablez met on tost ; P¹ Il ont lez mains laueit ; S² Les mainz touz l. o.
 a la table] N¹ & puis si ; P¹ a mangier. *est*] N¹P¹S¹S². 3807. P¹ q. iai e.
 pourprise. 3808. P¹ cointemēt. S² en. 3809. N¹S² iustice. 3810.
 N¹ om. *line*. P¹ deleiz ; S¹S² delez. P¹ Canaam ; S¹S² canaus. P¹ lannore.
 3811. N¹ Qui. P¹S¹ proesce. P¹ done. N¹ mestrie ; S¹ mestrise.

END OF PART I.

- 5000 To gang and cum with Marchandyce
Quhill the prisoneris deluyered be ;
Schir vassale, I say to the !”
“Schir,” said Betys, “at your lyking !”
“Now be it sua !” said Clarus King,
5005 “Gar set the burd that we may eit,
For we sall wele, efter the meit,
Send to purches this empryse !”
Thay set the burd at his deuyse.
Quhan thay had washin, that barny
5010 Was set to meit all halely.
By Marciane set was Betys,
And Caneus, that can him pris,
Of the worship and of bounte
Him gaif louing and renoune.

5005. *eit*] L. *cit.*

END OF VOL. II.

The Scottish Text Society.

founded in 1882 for the purpose of Printing and Editing Texts
illustrative of Scottish Language and Literature.

President.

WILLIAM TRAQUAIR DICKSON, M.A.

Vice-Presidents.

J. MAITLAND THOMSON, LL.D.

JAMES MACLEHOSE, M.A., LL.D.

Professor ROBERT SANGSTER RAIT, C.B.E., M.A., Historiographer-
Royal.

J. T. T. BROWN, LL.D.

Council.

The Rev. Professor LAWSON, M.A., D.D.

Professor J. H. MILLAR, LL.D.

DAVID BAIRD SMITH, C.B.E., LL.D.

Professor JOHN RANKINE, K.C., M.A., LL.D.

Professor HERBERT J. C. GRIERSON, M.A., LL.D.

GEORGE WM. BLACKWOOD.

Sir JOHN R. FINDLAY, K.B.E.

GEORGE NEILSON, LL.D.

Professor W. A. CRAIGIE, M.A., LL.D.

CHARLES S. ROMANES, C.A.

JOHN EDWARDS, LL.D.

The Very Rev. Professor JAMES COOPER, D.D.

The Rev. JOHN MORRISON, D.D.

RITCHIE GIRVAN, M.A.

DAVID BAIRD SMITH, C.B.E., LL.D., 6 Woodlands Terrace,
Glasgow, *General Editor.*

A. MACGREGOR TROTTER, O.B.E., B.A., Advocate, 16 Royal
Crescent, Edinburgh, *Hon. Secretary.*

GEORGE T. CLUNIE, C.A., 25 St Andrew Square, Edinburgh, *Hon.
Treasurer.*
